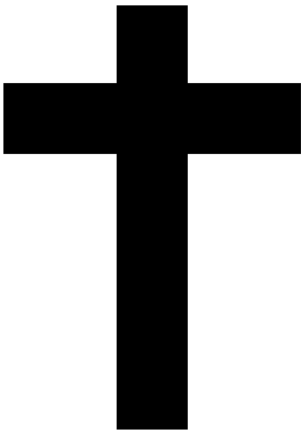
Fulfulde, Niger West



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Fulfulde, Niger West

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fulfulde, Western Niger

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 2 May 2025
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta 1
Markus 59
Luka 96
Yahaaya 156
Golle Lilaaɓe 201
Rooma 257
1 Korintu 283
2 Korintu 308
Galatiya 324
Efeesu 333
Filipi 342
Koloosi 348
1 Tesalonika 354
2 Tesalonika 360
1 Timote 364
2 Timote 371
Titus 376
Filemon 379
Ibrankooɓe 381
Yakuuba 400
1 Piyer 407
2 Piyer 415
1 Yahaaya 420
2 Yahaaya 427
3 Yahaaya 429
Yahuuda 431
Bannginol 433

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiiɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla waɗi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiiɗo mo *Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gaɗanooɗi nder dewtere Amaana kiɗɗo he no annabaakuuji ɗi kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himɓe. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiiɓe makko (Matta 26–28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraaɓe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1–2)
Waaju Yahaaya (3.1-12)
Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13–4.11)
Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12–18.35)
Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursaliima (19.1–20.34)
Asawere Iisa sakitiine (21.1–27.66)
Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraaɓe Iisa Almasiihu

1 Ɗum woni inɗe maamiraaɓe Iisa *Almasiihu, jippotooɗo he Daawda e
*Ibrahim :
2 *Ibrahim rimi Isiyaaku.
Isiyaaku rimi Yakuuba.
Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaaɓe muuɗum.
3 *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.
Fares rimi Hesruuna.
Hesruuna rimi Aram.
4 Aram rimi Aminadaabu.
Aminadaabu rimi Naason.
Naason rimi Salmon.
5 Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.
Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.
Obed rimi Yesa.
6 Yesa rimi laamiiɗo Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.
7 Suleymaanu rimi Robo'am.
Robo'am rimi Abiya.
Abiya rimi Asa.
8 Asa rimi Yusufat.
Yusufat rimi Yoram.
Yoram rimi Ujiya.
9 Ujiya rimi Yotam.
Yotam rimi Akas.
Akas rimi Hejekiya.
10 Hejekiya rimi Manasa.

Manasa rimi Amon.
Amon rimi Yusiya.
11 Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila,
Yusiya rimi Yekuniya he rimdaaɓe muuɗum.

12 Nder jonnde maɓɓe nder *Baabiila,
Yekuniya rimi Salaatiyel.
Salaatiyel rimi Jorobaabiila.
13 Jorobaabiila rimi Abihuda.
Abihuda rimi Eliyakim.
Eliyakim rimi Ajoro.
14 Ajoro rimi Sadok.
Sadok rimi Akim.
Akim rimi Eliyuda.
15 Eliyuda rimi Eliyajaaru.
Eliyajaaru rimi Maatan.
Maatan rimi Yakuuba.
16 Yakuuba rimi Yusufu, jom ɓaade Mariyaama.
Mariyaama woni inna Iisa bi'eteeɗo *Almasiihu.

17 Hakkune *Ibrahim he Daawda walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila warde jamaanu *Almasiihu walaana jamanuuji sappo he nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

18 No Iisa *Almasiihu wardi duuniyaaru nii : Mariyaama inna Iisa no nannganaaɗo Yusufu non. Amma fadde makko ɓaŋeede, tawi o saawi nder ɓaawɗe *Ruuhu Ceniiɗo.
19 Yusufu mo o nannganaa oon no dartiiɗo, o hiɗaa semtinde mo yeeso himɓe fuu. Nden o anniyi faasitaade kaɓɓal ngaal nder cuccukka.
20 Amma wakkati o wonnoo omo miiloo ɗum ndeen, sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo nder koyɗol, wi'i mo :
—Yusufu, taan Daawda, taa hulu ɓaŋude Mariyaama, ngam ɓinngel ngel reedu mum o saawi ngeel he *Ruuhu Ceniiɗo ngel yuwi.
21 O riman ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.* Kanko hisinta himɓe makko he hakkeeji mum'en.
22 Ɗum fuu, ɗum waɗi ngam humnude haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a himɓe :
23 *Surbaajo mo anndaa gorko saawan,*
nden rima ɓiɗɗo gorko.
O innditiree Imanuwel.†
Maana innde ndee woni : « Alla no wondi he meeɗen ».
24 Wakkati Yusufu finunoo, o waɗi ko maleykaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo ɗum. O ɓaŋi Mariyaama,
25 dey o hawtaay he makko naako o rimi ɓiɗɗo gorko oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

---

* **1:21 1.21** Maana Iisa woni « Kisinoowo. » † **1:23 1.23** Esaaya 7.14

2

Garki jom'en anndal to Iisa

1 Iisa rimaama Baytilaama, leydi Yahudiya nder jamaanu laamiiɗo
*Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal gom yuwi lettugal, ngari
*Ursaliima,
2 mbi'i :
—Toy laamiiɗo *Yahudankooƀe dimaaɗo joonin oon woni ? Min ngi'ii
hoodere makko wanngi har lettugal, min ngari sujidande mo.
3 Wakkati laamiiɗo *Hirudus nanunoo habaru oon, ɗum wemmbii mo,
kanko he himƀe *Ursaliima fuu.
4 Sey o noddi mawƀe *cakkanooƀe Alla he jannginooƀe *Tawreeta. Ɓe
fuu, o yami ƀe toy *Almasiihu oon foti rimeede.
5 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Baytilaama nder leydi Yahudiya, ngam non annabiijo gom winndunoo
wi'i :
6 *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya,*
hakiika caka gure Yahudiya mawɗe ɗeen, a hanaa wuro pamaro.
Ngam ardotooɗo gom no yuwan nder maaɗa,
*garoowo dura Isra'ilankooƀe, himƀe am.**
7 Sey *Hirudus noddi jom'en anndal ƀeen nder cuccukka, yami ƀe
wakkati mo hoodere ndeen wanngi. Ɓe kaalani mo.
8 Nden o lili ƀe Baytilaama. O wi'i ƀe :
—Njehee, heƀa kakkinkinen dimeeki cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel,
ngaron kumpitoɗon kam ngam miin duu mi yaha, mi sujidana ngel.
9 Wakkati ƀe nanunoo ko laamiiɗo oon haalannoo ƀe ɗum, ƀe ndilli.
Hoodere nde ƀe ngi'unoo har lettugal ndeen, ardii ƀe faa nde yottii dey-
dey to cukalel ngel woni, sey nde darii.
10 Wakkati ƀe ngi'unoo hoodere ndeen darinoo, ƀe nani belɗum sanne
sanne.
11 Ɓe naati nder ƀaade ndeen, sey ƀe ngi'i cukalel ngel he innum
Mariyaama. Ɓe turii faa he leydi, ƀe cujidani ngel. Ɓe piirti gineeji maƀƀe,
ƀe kokki ngel kanŋe, iri uurdi mbelni gom he ɗakke uurɗe gom.
12 Nden ƀe kootiri laawol feerewol gom ngam Alla holli ƀe nder koyɗol
to ƀe coyyoo ƀe kaalanowa *Hirudus.

Cuuɗowaaki Yusufu nder Misira

13 Gaɗa dilludu jom'en anndal ƀeen, maleykaajo Joomiraawo gom
wanngani Yusufu nder koyɗol, wi'i mo :
—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, ndoggon, njehon Misira.
Njooɗowoɗon toon sey wakkati mbi'oymaami ngarton, ngam *Hirudus no
tefan warde cukalel ngel.
14 Yusufu ummii nder jemma oon, hooyi cukalel ngel he inniigel, ƀe pa'i
Misira.
15 O jooɗii toon naako *Hirudus maayi. Ɓum waɗi duu ngam humnude
haala Alla ka annabiijo makko gom yottini wakkati o wi'unoo :
Mi noddi Ɓiyam wurtoo nder Misira.†

Barol cukaloy nder leydi Baytilaama

16 Wakkati *Hirudus faamunoo ko jom'en anndal ƀeen njammbake ɗum,
o tikki sanne. O tilsini cukaloy ngoroy ngonkoy nder Baytilaama he takkol

---

* **2:6 2.6** Mika 5.1 † **2:15 2.15** Hose'a 11.1

mum fuu mbaree, illa keccoy faa warde he ngaɗukoy duuɓi ɗiɗi. O waɗi
ɗum dey-dey he wakkati mo jom'en anndal ɓeen kokki mo.
17 Nyannde mum, haala ka annabi Yeremiya haalunoo kaan humnaa
wakkati o wi'unoo :
18 *Daaɗe nanaama nder Rama,*
bojji he cimayeeli mawɗi :
Rahiila‡no woya cukaloy muuɗum ngam koy keddaaki,
o jaɓaay duu sawrineede.§

Gartol Yusufu nder leydi Isra'el

19 Gaɗa maayde *Hirudus, maleykaajo Joomiraawo gom wanngani
Yusufu nder koyɗol toon nder leydi Misira,
20 wi'i mo :
—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, coyyoɗon nder leydi *Isra'el,
ngam hiɗunooɓe mbara ngel ɓeen maayii.
21 Yusufu ummii, hooyi cukalel ngel he innum, ngam soyyaade *Isra'el.
22 Amma wakkati o nanunoo ko Arkala'us mellaa laamiiɗo leydi
Yahudiya nokku bammum *Hirudus, sey o huli yottaade toon. Nden, nder
koyɗol kaden, o hollitaa yahde leydi Galili.
23 O hoɗowi toon nder wuro wi'eteengo Nasaratu, ngam humnude haala
ka annabiiɓe mbi'unoo : *O wi'etee Nasaratuujo.*

3

Waaju Yahaaya

1 Duuɓi he duuɓi gaɗa mum, Yahaaya gaɗoowo *batisma wanngi nder
ladde yeeruure leydi Yahudiya, omo wi'a himɓe :
2 —Tuubee, ngam Laamu Alla ɓadake.
3 Kanko woni mo annabi *Esaaya sappinoo, wakkati wi'unoo :
—Daane no huuɓa nder ladde yeeruure no wi'a :
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o tokkata,
*moyyinee laabi makko !**
4 Omo ɓornii koltal canyiraangal leeɓi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol
nguru. Ɓaɓɓatti he njuumri ngoni nyaamdu makko.
5 Himɓe no yuwa huɓeere *Ursaliima, he leydi Yahudiya he takkol
maayo Urdun fuu, no ngara to makko.
6 Iɓe njardoo yeeso Alla e yeeso himɓe fuu dow hakkeeji maɓɓe, Yahaaya
no waɗana ɓe *batisma nder maayo Urdun.
7 Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he *Sadduki'en heewɓe no ngara faa
ngaɗanee *batisma, o wi'i ɓe :
—Biɓɓe bolle ! Moy wi'ii ndogganon tikkere Alla waroore ?
8 Ngaɗee ko hollata on tuubii.
9 Nde on mbi'i nder ɓerɗe mooɗon on jippotooɓe he *Ibrahim, miin mi
wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye ɗee, ɗe laatoo taaniraaɓe *Ibrahim.
10 Joonin, jammbere aagaama ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki
fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee nder hiite.
11 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma ngam hollude ko on tuubii.
Amma garoowo gaɗa am oon, no ɓuri kam baawɗe. Mi fotaay baa ɓortude
paɗe makko. Kanko, *Ruuhu Ceniiɗo e hiite o waɗiranta on *batisma.

---

‡ **2:18 2.18** Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himɓe Isra'el njogorii hano inna mum'en.
§ **2:18 2.18** Yeremiya 31.15 * **3:3 3.3** Esaaya 40.3

12 Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaɓa.
O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen
nder hiite nge nyifataa abada.

Batisma Iisa

13 Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi Galili, o wari dow maayo Urdun
to Yahaaya, ngam o waɗanee *batisma.
14 Amma Yahaaya hosi salaade, nden wi'i mo :
—Aan haani waɗande kam *batisma. Amma noy ngarirtaa to am, miin,
faa mi waɗane *batisma ?
15 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Accu ɗum laatoroo non joonin, ngam non kaanuɗen humnirde ko
dartii fuu.
Nden, Yahaaya jaɓi
16 waɗani Iisa *batisma. Wakkati Iisa ummii dari nder ndiyam ɗam,
kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no
wara dow makko.
17 Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam korsuɗo, mo nananmi belɗum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Nder wakkati mum, *Ruuhu Alla ɗowi Iisa nder ladde yeeruure, ngam
Ibiliisa sii'oo mo.
2 Jemma he nyalooma faa ɗum waɗi balɗe lasooji ɗiɗi, Iisa no suumi, o
rafaa.
3 Nden, Cii'otooɗo oon ɓadii mo, wi'i :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, tilsin kaaye ɗee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neɗɗo wuurdata, amma haala
fuu yuwka to Alla.*
5 Gaɗa mum, Ibiliisa yaari Iisa nder *Ursaliima huɓeere seniine, darni
mo dow hoore *Juulirde mawne.
6 Nden wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Ɓii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i :
Alla tilsinan maleykaaɓe mum taɓɓite to koyngal maaɗa fii he hayre.†
7 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i kaden : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.*‡
8 Gaɗa mum Ibiliisa yaari Iisa dow waamnde toowne sanne gom, holli
mo laamuuji duuniyaaru fuu he no ɗi ngoodiri darja.
9 Nden wi'i mo kaden :
—Mi hokkete ɗi, ɗi fuu, nde nii a hofake, a sujidanii kam.
10 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Woɗɗam Ibiliisa ! Ngam Dewtere Alla wi'ii : *Alla Joomiraawo maa tan
kaanɗaa sujidande. Kanko tan kaanɗaa rewude.*§
11 Nden Ibiliisa dilli acci mo. Maleykaaɓe gom ngari to makko, no
ngollana mo.

Puɗɗol golleeji Iisa nder leydi Galili

---

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:6 4.6** Jabuura 91.11-12 ‡ **4:7 4.7** Wi'itaade Tawreeta 6.16
§ **4:10 4.10** Wi'itaade Tawreeta 6.13

12 Wakkati Iisa nanunoo ko Yahaaya uddaama, o fa'i Galili.
13 O eggi Nasaratu, o hoɗowi Kafarnahum takkol peta Galili, ci'e gonɗe
nder leykoy Jabulon he Naftali.
14 Ɗum waɗi ngam humnude haala ka annabi *Esaaya haalunoo wakkati
o wi'unoo :
15 *Onon leykoy Jabulon he Naftali*
ngonkoy takkol peta Galili,
ngonkoy gaɗa maayo Urɗun,
tawaakoy nder leydi Galili,
*leydi ɓe kanaa *Yahudankooɓe :*
16 *Wonɓe nder nimre,*
hi'uɓe jeyngol manngol.
Wonɓe nder ɗowdi maayde,
*jeyngol wanngani ɓe.**
17 Nder wakkati oo non, Iisa fuɗɗi waajaade no wi'a :
—Tuubee, ngam Laamu Alla ɓadake.

Noddol aahiiɓe Iisa aranɓe

18 Wakkati Iisa gosotonoo daane peta Galili, o hi'i worɓe ɗiɗo nanngooɓe
liyyi gom, Simon inndirteeɗo Piyer he rimdaaɗo mum Andiire. Iɓe paɗɗa
taaruuji maɓɓe.
19 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, tokkee kam. Mi waɗan on nanngooɓe himɓe.
20 Wakkati mum da ɓe mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.
21 O yehi yeeso, o hi'i kaden rimdaaɓe ɗiɗo gom Yakuuba he Yahaaya
he baabiiɓe Jebede, iɓe nder laana, iɓe moyyina taaruuji maɓɓe. O noddi
ɓe, kamɓe duu.
22 Wakkati mum da ɓe mboppi laana kaan, ɓe acci baabiiɓe, ɓe tokki
mo.

Waaju Iisa he nyawtol himɓe

23 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili, omo waajoo nder *baajorɗi maɓɓe.
Omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta iri nyawuuji
he iri laruuji fuu.
24 Nden habaru makko sankitii nder leydi Siriya fuu. Himɓe no ngadda
nyawɓe mum'en, wonduɓe he nyawuuji feere-fereeji to makko. Woɓɓe
no ngondi he ginnaaji, woɓɓe no ngondi he paɗɗe, woɓɓe duu no
bonnguuɓe. O nyawti ɓe, ɓe fuu.
25 Jama'aare mawne tokki mo. No woodi yuwɓe Galili, yuwɓe leydi
Gure-sappo, *Ursaliima, Yahudiya, he yuwɓe gaɗa maayo Urɗun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5–7)

1 Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde ndeen, o yeenyi dow waamnde,
o jooɗowii. *Aahiiɓe makko ngari to makko.

Welɓe ko'e

2 Sey o fuɗɗi waajaade ɓe, o wi'i :
3 —On mbelii ko'e, onon annditinɓe
ko oɗon kaani wattude hoolaare mooɗon he Alla,

* **4:16 4.15-16** Esaaya 8.23–9.1

ngam onon njeyi Laamu Alla.
4 On mbelii ko'e, onon woyooɓe,
ngam Alla fukkinan ɓerɗe mon.
5 On mbelii ko'e, onon leesiniiɓe,
ngam Alla ronnan on duuniyaaru.
6 On mbelii ko'e, onon hiɗuɓe dartinaaku sanne,
ngam on kaaran,
on ɗomɗitan.
7 On mbelii ko'e, onon yurmotooɓe,
ngam Alla yurmoto on.
8 On mbelii ko'e, onon laaɓuɓe ɓerɗe,
ngam on ngi'an Alla.
9 On mbelii ko'e, onon waddooɓe jam,
ngam on noddirtee ɓiɓɓe Alla.
10 On mbelii ko'e, onon torraaɓe ngam dartinaaku,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
11 On mbelii ko'e nde himɓe njenni on, torrii on, ndeki on iri bononda fuu ngam am.
12 Mbelnee, keewiree welwelo, ngam baraaje mawɗe no ndoomi on dow kammu. Ngam hano non annabiiɓe artuɓe on ɓeen torriraa.

Lamɗam he jeyngol

13 —Onon ngoni lamɗam duuniyaaru nduu. Amma nde ɗam lamsaa, ɗume wattetee kaden ko ɗam lamsa? Ɗam nafataa baafuy! Ɗam faɗɗetee yaasin, himɓe njaaɓa ɗam.
14 Onon ngoni jeyngol duuniyaaru nduu. Huɓeere nyiɓaande dow waamnde waawaa suuɗaade.
15 Walaa kuɓɓanɗo fitilla, nden hippa tummbude dow makka. Sey nii joomum ɓila ka, ka yaynana tawaaɗo nder suudu nduun fuu.
16 Hano non jeyngol mooɗon haani yaynirde yeeso himɓe, ngam ɓe ngi'a golleeji lobbi ɗi ngatton, nden ɓe njetta Baabiiʼon gonɗo dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

17 —To miilee mi wari ngam moytude tilsinooje binndaaɗe nder *Tawreeta naa nder dewte annabiiɓe. Mi waraay ngam mi moyta ɗe amma ngam mi humna ɗe.
18 Goonga kaalananmi on: Se nii kammu e leydi no keddii, toɓɓel naa masel moytataake nder *Tawreeta faa ɗum fuu ɗum tabbita.
19 Ndenne, neɗɗo fuu jedduɗo ko ɓuri famɗude nder tilsinooje ɗeen, dey ekkitii woɓɓe faa ngaɗa non, joomum laatotoo ɓurɗo famɗude nder Laamu Alla. Amma neɗɗo fuu tokkuɗo *Tawreeta goonga e goonga, dey ekkitii woɓɓe ngaɗa ko winndaa nder mayre, joomum laatoto mawɗo nder Laamu Alla.
20 Ngam miɗo haalana on: Se nii on ɓuraay jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en fuu dartinaaku, on naatataa nder Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

21 —On nani maamiraaɓe meeɗen mbi'anooma: *To ittu yonki goɗɗo, ittuɗo yonki fuu no haani hiiteede.**
22 Amma miin kay, miɗo wi'a on: Tikkanɗo banndum fuu, no haani hiiteede. Neɗɗo fuu bi'uɗo banndum no kaaŋaaɗo, no haani darneede

* **5:21 5.21** Burtaaki 20.13

yeeso alkaali. Kaden duu, neɗɗo fuu bi'uɗo banndum no milkaaɗo no
haani watteede nder jahannama.
23 Ndenne, nde nii a warii dow hirsirde faa ngaɗaa *sadaka, nden
miccitiɗaa wakkati mum da ko mettal ɓerne no hakkune maa, aan he
bannda :
24 Too ! Accu *sadaka maa toon, njahaa njaafodiron ginan, nden ngartaa
ngaɗaa *sadaka maa.
25 Nde goɗɗo felii ma, wakkati njaadoton to sariya, yawɗa tefaa potal
hakkune maa, aan e joomum, fadde mooɗon yottaade ngam to o watte
nder juuɗe hiitotooɓe. Nden kamɓe duu, ɓe ngatte nder juuɗe doomoowo
kasu, uddeɗaa.
26 Goonga kaalananmaami, a wurtataako abada nde a yoɓaay ko
tokketeɗaa ɗum faa laaɓa.

Ekkintinol dow jeenu

27 —On nani wi'anooma : *To yeenu !*†
28 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Yeewuɗo debbo janaano faa suunaa
mo, joomum yeenii mo nder ɓerne mum.
29 Ndenne, nde hitere maa nyaamo no waɗa ngaɗaa hakke, ittu nde,
paɗɗaa nde to woɗɗi ! Ceedaa he mayre no ɓuri moyyande ma dina
ɓanndu maa fuu faɗɗee nder jahannama.
30 Nde junngo maa nyaamo no waɗa ngaɗaa hakke, tayu ngo, paɗɗaa
ngo to woɗɗi ! Ceedaa he maggo no ɓuri moyyande ma dina ɓanndu maa
fuu naata jahannama.

Ekkintinol dow ceergal

31 —Wi'anooma kaden : *Ceerɗo deekum fuu, hokka mo talkuru ceergal.*‡
32 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko hanaa
ngam jeenu, joomum waɗii mo jeenoowo. Neɗɗo fuu ɓaŋuɗo debbo
ceeraaɗo, kam duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

33 —On nanii kaden, maamiraaɓe meeɗen mbi'anooma : *Taa ummin hu-
nayeere maa, amma sey nii kumnaa ko kunaniɗaa ɗum yeeso Joomiraawo.*§
34 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Taa huna baa. Taa hunoraa kammu,
ngam ngu jooɗorgal Alla.
35 Taa hunoraa leydi, ngam ndi yaaɓirde koyɗe makko, naa *Ursaliima,
ngam ngo huɓeere Laamiiɗo mawɗo.
36 Taa hunoraa hoore maa, ngam a waawaa rawninde naa ɓawlinde baa
leeɓol mayre gootol.
37 Nde nii a jaɓi, mbi'aa tan a jaɓi, nde nii a jaɓaay duu, mbi'aa tan a
jaɓaay. Ko yaari ɗum, to bonɗo oon yuwi.

Ekkintinol dow yomnitaaki

38 —On nanii wi'anooma : *Hitere yomnitortee hitere, nyiire yomnitortee
nyiire.**
39 Amma miin kay, miɗo wi'a on : To njomnitee gaɗuɗo on ko boni. Nde
goɗɗo feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto duu.
40 Nde goɗɗo noddi ma kiite ngam teeta toggoore maa, accu o yaada he
jabbaare maa duu.

---

† **5:27 5.27** Burtaaki 20.14 ‡ **5:31 5.31** Wi'itaade Tawreeta 24.1 § **5:33 5.33** Limooje 30.3
* **5:38 5.38** Lewinkooɓe 24.20

41 Nde goɗɗo tilsinii ma ronndaade donngal yaadu kilo go'o, ronndaa
ngal yahde kilooji ɗiɗi.
42 Nde goɗɗo yamii ma, hokku ɗum. Nde goɗɗo wi'ii ma mbuyoɗaa
ɗum, to sala.

Ngiɗee wayɓe mon

43 —On nanii wi'anooma : *Ngiɗaa gondo maa,*†*mbanyaa ganyo maa.*
44 Amma miin kay, miɗo wi'a on : Ngiɗee wayɓe mon, ndu'anoɗon
torrooɓe on,
45 ngam laatoɗon ɓiɓɓe Baabii'on gonɗo dow. Ngam no o fuɗinirta
naange makko dow bonɓe, hano non duu o fuɗinirta nge dow moyyuɓe.
No o tomnirta ndiyam dow dartiiɓe nii, non duu o tomnirta ɗam dow
oonyiiɓe.
46 Nde hiɗuɓe on tan ngiɗɗon, baraaje ɗeye keɓoton ? Baa *jaɓooɓe
janngal non ngaɗata !
47 Nde banndiraaɓe mon tan njewtanton, ndenne ɗume senndi on he
ɓeeto ? Baa ɓe anndaa Alla non ngaɗata !
48 Ngam majjum, laatee huuɓuɓe hano Baabii'on kuɓɗo gonɗo dow.

6

Ekkintinol dow no talkaaɓe cakkirantee

1 —Tinnee to ngaɗee golleeji lobbi ngam himɓe ngi'a on. Nde on ngaɗii
ɗum, on keɓataa baraaje fuu to Baabii'on gonɗo dow.
2 Ndenne, nde aɗa sakkana talkaaɓe, taa huuɓu ngam himɓe ngi'e. Non
munaafiki'en ngaɗata nder cuuɗi *baajorɗi he dow laabi ngam himɓe
mana ɗum'en. Goonga kaalananmi on, ɓe keɓidii baraaje maɓɓe fuu.
3 Amma aan kay, nde nii aɗa sakkana talkaaɓe, to nano maa faamu ko
nyaamo maa waɗata.
4 Ko cakkataa fuu, sakku ɗum nder cuccukka. *Baabiraawo maa gi'oowo
ko suuɗi fuu yoɓete.

Ekkintinol dow du'aa'u

5 —Nde oɗon ndu'oo, to nyemminee munaafiki'en darotooɓe nder cuuɗi
*baajorɗi he dow pottirɗi laabi, no ndu'oo ngam himɓe fuu ngi'a ɓe.
Goonga kaalananmi on, ɓe keɓidii baraaje maɓɓe fuu.
6 Amma aan kay, wakkati fuu mo ndu'otoɗaa, naatu nder suudu maa,
ommba dammbugal ngaal, eelaa *Baabiraawo maa gonduɗo he maa nder
nokkuure suuɗiine. Nden, *Baabiraawo maa gi'oowo ko suuɗi fuu, no
yoɓete.
7 Nde oɗon ndu'oo, to njuunnee du'aa'uuji mon he haalaaji meereeji ɗi
ngalaa fuu nafakka hano no ɓe anndaa Alla ndu'ortoo, miilooɓe kam'en
no njaabantee nde nii ɓe ɗunni haalaaji maɓɓe.
8 To nyemminee ɓe, ngam Baabii'on no anndi ko kaajaɗon illa on eelaay
mo.
9 Ndaa no ndu'ortoɗon nii :
*Baabiraawo amin gonɗo dow,
innde maa seniine teddinee.
10 Laamu maa wara.
Muuyɗe maa ngaɗee ɗo dow leydi
hano no ɗe ngaɗiraa dow kammu nii.
11 Hoynan min hannden nyaamdu heyunu

† **5:43 5.43** Lewinkooɓe 19.18

ndu min kaajaa.
12 Yaafana min gacceeji amin
hano no min njaafonortoo toonyiiɓe min nii.
13 Taa accu min cii'ee,
amma hisin min bondɔ oon.
[Ngam laamu, baawɗe he teddungal no ngonani ma faa abada abadin.
Aamiin !]*
14 Ndenne, nde nii on njaafake toonyiiɓe on, Baabii'on gondɔ dow duu
no yaafoto on.
15 Amma nde nii on njaafataako toonyiiɓe on, Baabii'on duu yaafataako
gacceeji mon.

Ekkintinol dow suumayeere

16 —Nde nii oɗon cuumii, to njoofee ɓalli moodɔn, ɓalinoɗon hano
munaafiki'en ɓalintooɓe ngam himɓe fuu anndita ko ɓe cuumiiɓe. Goonga
kaalananmi on : Ɓe keɓidii baraaje maɓɓe fuu.
17 Amma aan kay, nde nii a suumake, lootu yeeso maa, mbujaa nebbam
uurɗam,
18 to neɗɗo fuu faamu a cuumiiɗo. *Baabiraawo maaɗa gondɔ nder to
suuɗi oon tan anndata. Woodi duu, *Baabiraawo maa gi'oowo ko ngaɗɗaa
nder cuccukka oon, no yoɓete.

Njawdi dow kammu

19 —To ndesanee ko'e moodɔn njawdi nder duuniyaaru nduu, to mooyu
he puunyol mbonninta, to wuyɓe kelata ommboodɔe, mbujja.
20 Ndesanee ko'e moodɔn njawdi dow kammu, to baafuy bonnataa,
mooyataa, fuunyataa, to wuyɓe duu kelataa ommboodɔe sako mbujja.
21 Ngam to njawdi maa woni, toon ɓerne maa duu wonata.

Jeyngol e nimre

22 —Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde gite maa no mboodi, ɓanndu maa
fuu no yaynan.
23 Amma nde nii ɗe mboodɔaa, ɓanndu maa fuu no niɓɓan. Ndenne,
nde nii jeyngol tawaangol nder ɓanndu maa niɓɓi, sikka fuu walaa nimre
ndeen no tekkiɗan !

Kaɓɓol hoore e hoolaare

24 —Neɗɗo fuu waawtaa gollande mawɓe ɗiɗo, ngam joomum wanyan
gooto, hiɗaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande
Alla ngollanon njawdi.
25 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a on : To cuulee ko'e moodɔn nder
mbuurnam moodɔn dow ko nyaamton, ko njarton naa ko ɓornotoɗon.
Ngam mbuurnam no ɓuri nyaamdu, ɓanndu duu no ɓuri koltal, naa
hanaa ?
26 Ndaaree pooli piirooji ɗii : Ɗi aawataa, ɗi kettataa, ɗi ndesataa, amma
Baabii'on gondɔ dow nyamnata ɗi. Onon nee, on ɓuraa pooli ɗii teddungal
naa ?
27 Moy he moodɔn waawi ɓeydude nyalooma gooto dow balɗe mum
ngam hoore mum haɓɓake ?
28 Ɗume waɗi ko kolte no cuuli on ? Ndaaree no piindiiji ladde
mawnirta : Ɗi ngollataa, ɗi mottataa.

---

* **6:13 6.13** Timmoode aaya 13 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

29 Amma miɗo haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu
holtiraay ko foti gootel nder majji.
30 Nde nii Alla no holtina huɗo taweteeko nder ngesa hannden,
tayeteeko faɗɗee nder hiite jaaŋo, ɗume haɗata mo holtinde on faa ɓura
nii, onon famɗuɓe goondinol ?
31 Ndenne, to ko'e mooɗon kaɓɓo faa mbi'on : « Ɗume nyaameten ?
Ɗume njarten ? Ɗume ɓornotoɗen ? »
32 Ngam kujje ɗee fuu, ɓe anndaa Alla pilotoo ɗe. Nde goonga, Baabii'on
gondo dow no anndi ko oɗon kaajaa ɗum, ɗum fuu.
33 Ndenne, tefee Laamu Alla he dartinaaku makko ginan, o ɓeydanan
on kujje ɗee fuu.
34 Nyalaane fuu he donngal mum. To ko'e mooɗon kaɓɓo ngam jaaŋo,
ngam jaaŋo duu no wardan he ko muuɗum.

7

To kiitee woɓɓe

1 —To kiitee himɓe, ngam to Alla hiito on.
2 Ngam no kiitortoɗon woɓɓe, non onon duu kiiterteɗon. Kaden duu
etirgal ngal etirton, kanngal etiranteɗon.
3 Ko waɗi ko aɗa hi'a kuɗel nder hitere bannda, amma a hi'ataa
bonjariyal gonngal nder nde maaɗa ?
4 Naa noy mbaawɗaa wi'ude bannda : « Accu mi ittane kuɗel gom nder
hitere maa », amma aan kay, bonjariyal no nder nde maaɗa ?
5 Munaafiki, ittu bonjariyal tawaangal nder hitere maaɗa ginan heɓa
ngi'iraa no wooɗiri, keɓaa no ittirɗaa kuɗel tawaangel nder hitere bannda
ngeel.
6 To kokkee dawaaɗi ko senii, to paɗɗee kaaye mooɗon dime yeeso
girooji, ngam to ɗi njaaɓu ɗe, dawaaɗi duu mbaylito ŋata on.

Eelee, Tefee, Calminee

7 —Eelee, on keɓan. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee.
8 Ngam eeluɗo fuu heɓan. Tefuɗo fuu hiitan. Calminɗo fuu omtantee.
9 Moy nder mooɗon hokkata ɓiyum hayre nde eeli buuru ?
10 Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ?
11 No mbonirɗon nii fuu, oɗon kokka ɓiɓɓe mooɗon kujje lobbe, sako
Baabii'on gondo dow. Omo hokka eeluɗo mo fuu ko moyyi.
12 Ndenne, ngaɗiranee himɓe no ngiɗɗon ɓe ngaɗana on. Ngam ɗum
woni ko *Tawreeta Muusa he dewte annabiiɓe mbi'i.

Dammbugal paaɗungal

13 —Naatiree dammbugal paaɗungal ! Ngam dammbugal halkere no
yaaji, laawol maggal no hoyi, tokkooɓe ngol duu no ɗuuɗi.
14 Amma dammbugal mbuurnam no faaɗi, laawol maggal no ɓillii,
hiitooɓe ngol duu ɗuuɗaa.

Lekki e ɓiɓɓe mum

15 —Tinnee he annabiiɓe fewreeɓe, warooɓe to mooɗon nder nanndi
baali, amma nder guri maɓɓe ɓe cuuli dafaaɗi.
16 Har golleeji maɓɓe annditirton ɓe, hano no lekki annditirtee har
ɓiɓɓe mum. Cabiije teɓataake he kebbe, ibbe duu teɓataake he tuppe.
17 Lekki lobbi, ɓiɓɓe lobbe rimata. Amma lekki mbonki, ɓiɓɓe bonɗe
rimata.

18 Lekki lobbi waawtaa rimude ɓiɓɓe bondɗe. Woodɗi duu, lekki mbonki
waawtaa rimude ɓiɓɓe lobbe.
19 Lekki fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe soppetee, faɗɗee nder hiite.
20 Ndenne, har golleeji maɓɓe anndititon ɓe.

Kiite aahiiɓe fewreeɓe

21 —Hanaa wi'ooɓe no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata
nder Laamu Alla. Sey waɗooɓe muuyɗe *Baaba am gondo dow, ɓeen
ngoni naatooɓe nder maggu.
22 Nyannde darŋal, heewɓe mbi'an kam : « Joomiraawo ! Joomiraawo !
Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla ? Hanaa he innde maa min
ndiiwiri ginnaaji ? Hanaa he innde maa min ngadɗiri kaayɗe ɗuɗɗe ? »
23 Wakkati mum mbi'anmi ɓe : « Mi anndaa on abada. Mboɗɗee kam,
onon waɗooɓe ko boni ! »

Iri cuuɗi ɗiɗi

24 —Ndenne, neɗɗo fuu kettiniiɗo haalaaji am, golliri ɗi, nanndan he
jom hakkillo nyiɓuɗo suudu mum dow tepaare.
25 Ndiyam toɓi, gooruuji mbubbi, keni mawɗi mbifiri semmbe dow
mayru. Ɗum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare.
26 Amma neɗɗo fuu kettiniiɗo haalaaji am ɗii, dey golliraay ɗi, no
nanndi he bahiima, nyiɓuɗo suudu mum dow taasiri.
27 Ndiyam toɓi, gooruuji mbubbi, keni mawɗi mbifiri semmbe dow
mayru. Ndu saami, ndu sankitii.
28 Wakkati Iisa timminoo waaju mum, ɗum haayɗini jama'aare ndeen
sanne.
29 Ngam o waajoraaki ɓe hano no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto,
amma he baawɗe o waajorii ɓe.

8

Nyawtol ceppinɗo

1 Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare ɗuunde gom tokki
mo.
2 Sey gorko ceppinɗo gom ɓattii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam.
3 Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.
4 Gaɗa mum, Iisa wi'i mo :
—Tinna taa haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah, holloy hoore maa
*cakkanoowo Alla mooɗon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee,
ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

5 Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom
ɓattii mo, eeli mo, wi'i :
6 —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa seɗɗa faa
bonngake. Omo torroo sanne !
7 Iisa wi'i mo :
—Mi waran, mi yamɗintina mo.
8 Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :
—Moodibbo, miin, mi fotaay to naataa ɓaade am. Haala maaɗa tan heyi,
golloowo am yamɗitaa.

9 Miin, miɗo woodi dawranooƀe kam, amma miɗo dawrana soogeeji
*Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder maƀƀe yaha, o yahan. Nde mi
wi'i gooto nder maƀƀe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccuɗo am gom
waɗa goɗɗum, o waɗan ɗum.
10 Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, ɗum haayɗini mo, o wi'i tokkuƀe mo
ƀeen :
—Goonga kaalananmi on, ƀaa nii hakkune himƀe *Isra'el fuu, mi hi'aay
ir goonɗinol ngool.
11 Miɗo haalana on, heewƀe yuwataana lettugal he gorgal, ngara
njooɗodoo *Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, ƀe nyaamda nder Laamu Alla.
12 Amma haanunooƀe naata Laamu ƀeen, paɗɗetee nder nimre
niƀƀude. Toon ƀe mboyata, iƀe ŋeryodira nyiiye.
13 Gaɗa mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon :
—Hootu. Ɗum laatane no ngoonɗinirɗaa.
Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji *Rooma oon yamɗiti.

Nyawtol nyawƀe ɗuƀƀe

14 Wakkati Iisa yehunoo wuro Piyer, tawi esoo Piyer debbo no wondi
wulowulo.
15 O meemi junngo makko, sey wulowulo makko heli, o yamɗiti. O
ummii, o jaƀƀii Iisa.
16 Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa waddanaa himƀe heewƀe ƀe ginnaaji
ngoni dow mum'en. Haala makko tan o riiwri ginnaaji gonɗi dow maƀƀe
ɗiin, o nyawti nyawƀe ƀeen fuu.
17 O waɗi kujje ɗee fuu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo
wakkati o wi'unoo :
Kanko he hoore makko itti torraaji meeɗen,
*o ronndi nyawuuji meeɗen.**

Hiɗuƀe tokka Iisa

18 Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no fiilii ɗum, sey o wi'i *aahiiƀe
makko :
—En njolu, ummowoɗen fonngo gooto.
19 Nden jannginoowo *Tawreeta gom ƀadii mo, wi'i :
—Moodibbo, mi tokkete to njahataa fuu.
20 Iisa jaabii mo wi'i :
—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu no ngoodi cuuɗi, amma *Ɓii-
Neɗɗo walaa ƀaa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.
21 Nden *aahiijo makko gom, wi'i mo :
—Moodibbo, accu mi mooƀowa ƀaaba am ginan.
22 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Tokkam, accu maayƀe mooƀa maayƀe mum'en.

Darnol henndu mawnu dow peta gom

23 Iisa naati nder laana, *aahiiƀe makko tokki mo.
24 Say yuwonde ummii, henndu mawnu wifi sanne dow peta ngaan, faa
benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no ɗaanii.
25 *Aahiiƀe ƀeen ƀadii mo, pindini mo, iƀe mbi'a :
—Moodibbo, dannu en ! En maayan !
26 Sey o jaabii ƀe, o wi'i :
—Ɗume hulyinta on ? Onon famɗuƀe goonɗinol !

---

* **8:17 8.17** Esaaya 53.4

O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he ƀenkeyye ɗeen. Ɗum fuu ɗum deyyiti, ɗum waɗi siw !
27 Ɗum haayɗini *aahiiƀe ƀeen sanne, ƀe tokki iƀe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo baa keni e ndiyam no ɗowtanoo ɗum ?

Nyawtol worƀe ɗiɗo wonduƀe he ginnaaji

28 Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara, sey worƀe ɗiɗo ƀe ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Iƀe kulyini sanne faa neɗɗo fuu suusaa tokkude laawol maƀƀe.
29 Ɓe tinni iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :
—*Ɓii-Alla, ɗume ngiɗaa waɗude min ? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati podaaɗo oon yottaade ?
30 Tawi sewre girooji mawne gom no toowti ƀe seɗɗa inde dura.
31 Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, mbi'i :
—Nde riiwude min ngiɗaa, accu min naatowa nder sewre girooji ɗii.
32 Nden Iisa wi'i ɗi :
—Naatowee !
Ginnaaji ɗiin mburtii, naatowi nder girooji ɗiin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, iɗi tallitoo, iɗi caamowa nder peta ngaan, iɗi njooloo.
33 Durooƀe ƀeen ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti ɗum'en. Ɓe pilli habaru himƀe ƀe ginnaaji wonnoo dow mum'en ƀeen duu.
34 Himƀe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati ƀe ngi'unoo mo ndeen, ƀe ŋaarii mo o dilla nder leydi maƀƀe.

9

Nyawtol gorko bonnguujo gom nder Kafarnahum

1 Iisa naati laana, fedditi peta ngaan, warti siire mum.*
2 Himƀe gom ngaddani mo bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayƀe. Wakkati o hi'unoo no goonɗinol maƀƀe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, fukkin ƀerne maa. Hakkeeji maa njaafaama.
3 Wakkati jannginooƀe *Tawreeta gom nanunoo ɗum sey ƀe mbi'odiri hakkune maƀƀe :
—Gorko oo no bonna innde Alla.
4 Amma Iisa faami miilooji maƀƀe, nden wi'i ƀe :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo miilooji bonɗi nder ƀerɗe mooɗon ?
5 Hakkune wi'ude « Hakkeeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », ɗume ƀuri hoyde ?
6 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii ƀaawɗe yaafaade hakkeeji himƀe nder ɗuuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Umma, hooyu kooyirngal maayƀe ngal ngaddiraɗaa, hootu !
7 Gorko oon ummii, hooti.
8 Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ɗum, ƀe kuli, ƀe tinni iƀe njetta Alla ngam iri ƀaawɗe ɗe o hokki ƀii-aadama.

Iisa noddi Matta tokka ɗum

* **9:1 9.1** Ɗo « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

9 Wakkati Iisa waɗannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom ƀi'eteeɗo
Matta no jooɗii nder suudu janngal. Sey o wi'i mo :
—Tokkam.
Sey Matta ummii, tokki mo.
10 Gaɗa mum, nyannde gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jaƀooƀe
janngal gom he ƀooyƀe nder gaɗol hakke gom, kamƀe ɗuƀƀe ngari njooɗii
no nyaamda he makko, kanko he *aahiiƀe ƀeen.
11 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo ɗum, mbi'i *aahiiƀe makko :
—Ɗume waɗi ko moodibbo mooɗon no nyaamda he *jaƀooƀe janngal,
he waɗooƀe hakke ƀee ?
12 Amma wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i ƀe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo.
13 Njehee, njanngee ko Dewtere Alla wi'i :
Yurmeene ngiɗumi,
*hanaa *sadaka.*[†]
Miin, mi waraay noddude miilooƀe kam'en no dartiiƀe, amma mi waraana
ngam anndu ƀe kam'en no waɗooƀe hakke.

Filla suumayeere

14 Gaɗa mum aahiiƀe Yahaaya gaɗoowo *batisma ngari to Iisa, yami mo
mbi'i :
—Ko waɗi minen he *Fariisa'en miɗen cuumoo, amma *aahiiƀe maaɗa
kay cuumataako ?
15 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Warƀe ƀanngal no mbaawi ƀalinaade wakkati ƀaŋuɗo oon no wondi
he maƀƀe naa ? Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ƀaŋuɗo oon suutetee hakkune
maƀƀe. Nder balɗe ɗeen, ƀe cuumoto.
16 Neɗɗo fuu nyootataa lefol kesol he koltal kiinngal ngam lefol ngool
serkan koltal kiinngal ngaal, cerkol ngool ƀeydoo.
17 Kaden duu cabiijam kesam loowataake nder sumalleeji kiɗɗi. Nde
ɗum waɗi, sumalleeji ɗiin pusan, cabiijam ɗaam rufa, sumalleeji ɗiin
mbona. Ndenne, cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee, faa ɗum
fuu ɗum reenoo.

Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom

18 Wakkati Iisa haaldannoo he *Fariisa'en, sey hooreejo *waajordu gom
nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Jooni ƀiyam debbo maayi, amma war, yowu junngo maaɗa dow
makko, heƀa o ummitoo.
19 Iisa, he *aahiiƀe muuɗum, ummii tokki mo.
20-21 Dow laawol maƀƀe, sey yeyraajo gom nii gaɗuɗo duuƀi sappo he
ɗiɗi yiiyam daranaaki mo. Omo miila nder ƀerne makko, ko nde nii o
meemi jabbaare Iisa tan, o nyawtan. O yuwri Iisa har gaɗa, o meemi
hunnduko jabbaare makko.
22 Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :
—Banndam debbo, fukkin hakkillo maaɗa, goonɗinol maa dannii ma.
Wakkati mum da, debbo oon daɗi.
23 Wakkati Iisa yottinoo wuro hooreejo *waajordu oon, o hi'i fuufooƀe
seeseeji ciryake ngam mooƀoyde maayɗo oon, himƀe gom duu no har ɗo
no mboya.
24 O wi'i ƀe :
—Mburtee, suka oo maayaay. O ɗaanii tan.

---

† **9:13 9.13** Hose'a 6.6

Sey himɓe ɓeen njali jaleeɗe yawaare.
25 Wakkati ɓe njaltintoo mo yaasin ndeen, o naati nder suudu nduun, o
nanngi junngo suka oon, sey suka oon ummii.
26 Habaru oon sankitii nder leydi ndiin fuu.

Bumtinol wumɓe ɗiɗo

27 Wakkati Iisa dillannoo toon, wumɓe ɗiɗo gom tokki mo, no kuuɓa no
mbi'a :
—Taan Daawda, yurma min !
28 Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumɓe ɓeen ngari to makko. O
yami ɓe, o wi'i :
—On ngoondíni ko miɗo waawi wallude on naa ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ayyo Moodibbo, min ngoondíni.
29 Nden o meemi gite maɓɓe, o wi'i :
—Ɗum laatanoo on, no ngoondínirɗon nii.
30 Ɓe mbumti wakkati mum, nden o foodí noppi maɓɓe, o wi'i ɓe :
—Tinnee, to kaalanee ɗum neɗɗo fuu.
31 Amma ɓe mburtii tan ɓe cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaaɗo

32 Wakkati wumtinaaɓe ɓeen ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo
ginnaaru beebi.
33 O riiwi ginnaaru nduun, sey beebaaɗo oon fuɗɗí no haala. Ɗum
haayɗíni jama'aare ndeen fuu faa iɓe mbi'a :
—Hano ɗum hi'aaka nder *Isra'el abada !
34 Amma *Fariisa'en ɓeen mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo
baawɗe riiwude ɗi.

Yurmeene ɓe nanaay waaju Iisa

35 Illa ɗon Iisa fuɗɗí no fiiloo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder
cuuɗi *baajordí, omo filloo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo
nyawta nyawuuji he laruuji ir iri fuu.
36 Wakkati o hi'unoo jama'aare wonnde gaɗa makko, o nani yurmeene
maɓɓe, ngam ɓe tampi, ɓe cuulake sanne hano baali ɗi ngalaa duroowo.
37 Sey o wi'i *aahiiɓe makko ɓeen :
—Kettol no ɗuuɗí, hettooɓe ɗuuɗaa.
38 Ndenne, eelee Jom kettol lilda hettooɓe ngam kettol mum.

10

Cuɓaaki lilaaɓe Iisa sappo he ɗiɗo

1 Iisa noddi *aahiiɓe muuɗum sappo he ɗiɗo ɓeen, hokki ɓe baawɗe
riiwude ginnaaji he nyawtude iri nyawuuji he laruuji fuu.
2 Ndaa inɗe *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen nii : Arano maɓɓe woni Simon
inndirteeɗo Piyer he minyiiko Andiire, Yakuuba ɓii-Jebede he minyiiko
Yahaaya,
3 Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaɓoowo janngal, Yakuuba ɓii-Alfee,
Tadde,
4 Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso
jammboytoo Iisa oon.

Lilol lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗí ɓeen

5 Iisa lili *lilaaɓe mum sappo he ɗiɗo ɓeen, o wi'i ɓe :

—To njehee to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, kaden duu to naatee gure
*Samariya.
6 Amma njehee nder ɓaadeeji Isra'ilankooɓe laatiiɓe hano baali majjuɗi
ɓeen.
7 To njehoton fuu, mbaajoɗon mbi'on : « Laamu Alla ɓadake ! »
8 Nyawton nyawɓe, ummintinon maayɓe, nyawton seppinɓe, ndiiwon
ginnaaji. Forba keɓuɗon moyyere ndee, kokkitiron nde forba.
9 To njaaree kanŋe, cardi naa ceede gaɗa mooɗon.
10 To kooyee basi ɗiɗi naa toggooje ɗiɗi. To kooyee paɗe naa cabbi,
ngam golloowo no haani nyaamdu.
11 Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngarɗon nder mum, tefee
bernoowo lobbo, wooɗi njooɗoɗon to bernoowo mooɗon faa nyannde
ndilloton.
12 Nde oɗon naata nder ɓaade, ndu'oɗon Alla hokka nde jam.
13 Nde nii ɓaade lobbere non, barke du'aa'u mooɗon tabbitan he mayre.
Amma nde nii nde lobbiɗaa, nde heɓataa barke du'aa'u mooɗon.
14 Wuro fuu ngo jaɓɓaaki on, naa ngo himɓe mum calii jaɓude haala
mooɗon, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon nde nii on mburtake ngo.
15 Goonga kaalananmi on : Nyannde darŋal, kiite wuro ngoon no ɓuran
ɗe kuɓeeje *Sodooma e Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

16 —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka pobbi. Ndenne kakkilanee ko'e
mooɗon hano no bolle ngaɗata, laatoɗon jom'en jam hano buugaali.
17 Tinnoɗon he himɓe ɓeen, ngam ɓe ngattan on nder kiite, ɓe ɓoccan
on nder *baajordi maɓɓe.
18 On njaaretee yeeso hooreeɓe he yeeso laamiiɓe ngam sabbu am, ngam
ceedonoɗon kam yeeso maɓɓe, kamɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
19 Wakkati ndarnaɗon nder hiitorde fuu, to ko'e mooɗon kaɓɓo dow ko
kaaloton. Ngam on kokketee haalaaji ɗi kaanuɗon haalude wakkati mum.
20 *Ruuhu *Baabiraawo mooɗon, kam haalata nokku mooɗon.
21 Himɓe no kokkitiran sakiraaɓe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran
ɓiyum. Sukaaɓe no ummanto saarooɓe mum'en, gaɗa dabare ɓe mbaree.
22 Ngam am, himɓe fuu mbanyan on. Amma tarsiniiɗo faa yottii he
timmoode, joomum no hisintee.
23 Nde nii on torraama nder wuro gom, pa'ee wonngo. Goonga
kaalananmi on : On timmintaa gure *Isra'el ɗeen fuu tawa *Bii-Neɗɗo
wartaay.
24 Walaa *aahiijo ɓurɗo moodibbo mum, naa maccuɗo ɓurɗo joomum.
25 Aahiijo no waawi laatoo hano moodibbo mum, maccuɗo duu laatoo
hano joomum. Miin he hoore am ɓe noddiri kam Be'eljebul, mawɗo
ginnaaji, sako faa onon banndiraaɓe am.

Kulol Alla

26 —Ndenne, to kulee himɓe. Walaa fuu ko suuɗi ko wanngintaake,
walaa sirri ndi anndataake.
27 Ko kaalanmi on nder nimre, kaalee ɗum nder jeyngol. Ko nyo'anmi
on fuu, kaalee ɗum yaasin nder daane toowne.

---

* **10:15 10.15** ***Sodooma e Gomoora*** ngoni kuɓeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam keewol majje gacce (Fuɗɗorde 19.1-29).

28 To kulee warooƀe ƀanndu, ƀe mbaawanaa yonkiiji fuy. Alla kaanɗon
hulude. Kanko woni baawɗo halkude ƀanndu he yonki fuu nder
jahannama.
29 Pooloy ɗiɗoy no connee tammal gootal. Amma baa gootel nder
makkoy saamataa he leydi tawa hanaa nder muuyɗe *Baabiraawo
mooɗon.
30 Onon, baa leeƀi ko'e mooɗon fuu no limaaɗi faa laaƀi.
31 Ndenne, to kulee, ngam oɗon ƀuri pooloy ɗukkoy koy teddungal.
32 Neɗɗo fuu bi'uɗo no anndi kam yeeso himƀe, miin duu, mi annditan
ɗum yeeso *Baaba am gonɗo dow.
33 Amma caliiɗo kam yeeso himƀe fuu, miin duu, mi salanto ɗum yeeso
*Baaba am gonɗo dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himƀe

34 —To miilee ko mi wari ngam waddude jam nder duuniyaaru nduu.
Mi waraay ngam waddude jam, amma konu ngarmi waddude.
35 Mi wari ngam mi sennda ƀiɗɗo gorko he bammum, ƀiɗɗo debbo he
inna mum, ƀaŋaaɗo he esum debbo.
36 Koreeji neɗɗo laatoo wayƀe mum.
37 Korsinɗo innum naa bammum faa ƀuri kam fuu, fotaay laatoo *aahiijo
am. Korsinɗo ƀiyum gorko naa debbo faa ƀuri kam fuu, fotaay laatoo
aahiijo am.
38 Mo wakkaaki leggal mum *bardugal, tokki kam fuu, joomum fotaay
laatoo *aahiijo am.†
39 Tefuɗo hisinde yonki mum fuu, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam
am fuu, heƀitan ki.

Filla baraaje

40 —Jaƀƀiiɗo on fuu, jaƀƀake kam. Jaƀƀiiɗo kam fuu jaƀƀake lilɗo kam
oon.
41 Jaƀƀiiɗo annabiijo ngam o annabiijo Alla, heƀan ir baraaje ɗe
annabiijo oon fodanaa ɗeen. Jaƀƀiiɗo neɗɗo dartiiɗo ngam dartinaaku
mum, heƀan ir baraaje ɗe dartiiɗo oon fodanaa ɗeen.
42 Goonga kaalananmi on : Neɗɗo fuu kokkuɗo ƀurɗo famɗude nder
*aahiiƀe am, baa nii laatoo nyeɗerde ndiyam peewɗam non ngam o
aahiijo am, joomum heppataa baraaje muuɗum.

11

1 Wakkati Iisa haalidinnoo ko hiɗi he *aahiiƀe mum sappo he ɗiɗo ƀeen,
sey o ummii o fiilowi nder gure takkol ɗon. Omo janngina himƀe, omo
waajoo ƀe.

Lilol aahiiƀe Yahaaya to Iisa

2 Wakkati mum tawi Yahaaya gaɗoowo *batisma no nder kasu. Sey o
nani ko *Almasiihu gollata, nden o lili *aahiiƀe makko he Iisa.
3 Ɓe ngari, ƀe yami Iisa, ƀe mbi'i :
—Aan woni *Almasiihu bi'aaɗo waran oon, naa min ndooma goɗɗo ?
4 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanuɗon he ko ngi'uɗon fuu :

---

† **10:38 10.38** Maana ***wakkaade leggal bardugal*** woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa waɗiri ɗum nii.

5 Wumɓe no mbumtaa, layooɓe no njaha faa wooɗa, seppinɓe no
nyawtee, pahuɓe no pahitee, maayɓe no ummintinee, talkaaɓe duu no
pillanee *Habaru lobbo.
6 Barkinaaɗo woni mo salaaki goondinde kam.
7 Wakkati aahiiɓe Yahaaya ɓeen ndillunoo, Iisa fuɗɗi fillanaade
jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami ɓe, o wi'i :
—Ko njaanoɗon nder ladde yeeruure, ɗume ndaaroyɗon ? Huɗo ko
henndu wifata ndaaroyɗon ?
8 Naa ɗume njaaɗon daaroyde ? Oɗon miila ngi'on gorko ɓorniiɗo koltal
nyaayo naa ? Bornotooɗo koltal nyaayo nder ɓaade laamiiɗo tawetee.
9 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ? Naa annabiijo njaaɗon daaroyde ? Too,
miɗo haalana on, Yahaaya no ɓuri annabiijo.
10 Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunnduko annabiijo
gom :
Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am
*moyyinane laawol maaɗa.**
11 Goonga kaalananmi on : Dimaaɗo waɗaay nder duuniyaaru nduu
ɓurɗo Yahaaya gaɗoowo *batisma. Amma fuu nii, ɓurɗo famɗude nder
Laamu Alla no ɓuri mo teddude.
12 Illa jamaanu Yahaaya gaɗoowo *batisma warde hannden, himɓe no
kaɓa, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en semmbe duu no
tefa teeta ngu. †
13 *Tawreeta Muusa he dewte annabiiɓe fuu kaali dow Laamu nguun fadde
jamaanu Yahaaya warde.
14 Nde nii on njaɓiino haala maɓɓe, Yahaaya woni Eliya, mo garol
muuɗum hollaa.
15 Jom nowru fuu nana.
16 Amma he ɗume mbaawmi nanndinde himɓe jamaanu hannden oo ?
Iɓe nanndi he sukaaɓe jooɗiiɓe nder luuɓe, no nodda higiraaɓe mum'en,
no mbi'a :
17 « Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimanii on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay ! »
18 Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma
wi'aama o laddaaɗo.
19 *Bii-Neɗɗo duu wari, no nyaama, no yara, amma wi'aama : « Ndaaree
neɗɗo oo, nyaamɗe he jarɗe tan adi hakkillo makko, o higo *jaɓooɓe
janngal he waɗooɓe hakke ! » Dey goondinɓe anndal Alla no kolla nder
mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Pelol gure caliiɗe tuubude

20 Nden Iisa fuɗɗi felude himɓe gure ɗe o ɓuri waɗude kaayɗe nder
mum, ngam wonɓe nder majje tuubaay.
21 Omo wi'a :
—Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa,
aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayɗe gaɗanooɗe nder mooɗon ɗeen,
ngaɗanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonɓe nder majje tuubinoo
ila. Be ɓoornakeno saakuuji, ɓe mbujakeno ndooni, ngam hollude ko ɓe
tuubii.

---

* **11:10 11.10** Malakiya 3.1 † **11:12 11.12** Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himɓe no kaɓa dow laamu Alla, jom'en semmbe duu no tefa teeta ngu. »

22 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, kiite mooɗon no ɓuran ɗe Tirus he Sidon naawde.
23 Aan duu Kafarnahum, aɗa miila a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa laahara. Ngam nde nii kaayɗe gaɗanooɗe nder maaɗa ɗeen, ngaɗanooma nder *Sodooma, nden wuro ngoon no heddotonoo faa joonin.
24 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, kiite mooɗon no ɓuran ɗe *Sodooma naawde.

Noddol himɓe ngam keɓol powtiri

25 Nder wakkati mum non Iisa haali, wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley, ngam a suuɗanii jom'en hakkillo he anndal kujje ɗee fuu amma a wannginanii ɗe sukaaɓe famarɓe.
26 Noon non jaati *Baaba, ngam kanyum welii ma.
27 *Baaba am watti huune fuu nder juuɗe am. Walaa annduɗo Ɓiɗɗo oon nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa annduɗo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Ɓiɗɗo oon, he mo Ɓiɗɗo oon muuyi wannginande *Baaba oon.
28 Onon tampuɓe, ronndiiɓe donle tedduɗe, on fuu ngaree to am, mi fowtinan on.
29 Ɗowtanee kam baa ko ɗum hoyaa, accon mi janngina on. Ngam mi leesiniiɗo hoore, ɓerne am duu no feewi, yonkiiji mooɗon keɓan powtiri.
30 Ngam ɗowtanaaki am nannduki ko satti no hoyi, donngal am duu no huyfi.

12

Jom nyalaane fowteteene

1 Baldɗe seɗɗa gaɗa majjum, Iisa he *aahiiɓe muuɗum no peddita gese alkamaaje. Nyannde mum ɗum fototiri he *nyalaane fowteteene, *aahiiɓe ɓeen ndafaa, iɓe mborsoo camme alkama, iɓe yakka.
2 Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo ɗum ndeen, ɓe mbi'i Iisa :
—A hi'i *aahiiɓe maaɗa no ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene !
3 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—On njanngaay ko Daawda waɗunoo wakkati kanko he yaadiraaɓe makko fuu ndafanoo ?
4 O naatidi he maɓɓe nder suudu Alla. Ɓe nyaami ɓuuru ittanaaɗo Alla oon. Ɓe kaanaa nyaamude mo, *cakkanooɓe Alla tan kaani nyaamude mo.
5 Naa duu, on njanngaay nder *Tawreeta Muusa, ko baa nder *nyalaane fowteteene *cakkanooɓe Alla no ngolla nder *Juulirde mawne ndeen ? Nyannde mum iɓe lutta he tilsinooje nyalaane ndeen, amma ɓe pelirtaake ɗum.
6 Miɗo wi'a on ko ɓuri *Juulirde mawne ndeen no ɗo.
7 Nde nii on paaminoo ko haala Alla kaa fiirtata : *Yurmeene ngiɗumi, hanaa *sadaka,** nden on ndekataano gacce dow mo gaccaaka.
8 Ngam *Ɓii-Neɗɗo woni jom *nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waango

9 Iisa dilli toon, naatowi nder *waajordu maɓɓe.
10 Gorko gom mo junngo mum waati no tawa toon. Wonɓe ɗon ɓeen no tefa ko pelirta Iisa, nden ɓe yami mo ɓe mbi'i :

* **12:7 12.7** Hose'a 6.6

—*Tawreeta hokki laawol neɗɗo nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa hokkaay ?
11 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Alal misaali, oɗon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu saama nder luggere nder *nyalaane fowteteene, ndenne on mburtinoyta ngu naa ?
12 Oɗon anndi sanne ko neɗɗo no ɓuri mbaalu teddungal ! Ndenne, no dagii neɗɗo waɗanee ko woodi nder *nyalaane fowteteene.
13 Nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Oon foorti ngo, ngo yamɗiti, ngo warti hano ngooto.
14 Sey *Fariisa'en mburtii, kawrowi ngam caawodira dow no ɓe mbardata Iisa.

Iisa golloowo Alla cuɓaaɗo

15 Wakkati Iisa heɓunoo habaru majjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki mo. O nyawti nyawɓe ɓeen fuu,
16 o wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu moy o woni.
17 Ɗum duu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'i :
18 *Ndaa golloowo am mo cuɓiimi.*
Omo horsi he am,
omo welna ɓerne am.
*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko,*
o yottinan laawol dartinaaku to lenyol fuu.
19 *O yeddodirtaa he neɗɗo fuu, o olkataa.*
Daane makko nanataake dow laabi.
20 *O jokkititta yommbal kelngal,*
o nyifataa fitilla ka jeyngol muuɗum famɗi
sey nii nyannde o waɗi dartinaaku jaali.
21 *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.*†

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

22 Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala.
23 Ɗum haayɗini himɓe ɓeen fuu, nden ɓe tinni iɓe mbi'a :
—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.
24 Amma wakkati *Fariisa'en nanunoo ɗum ndeen, ɓe mbi'i :
—Baawɗe Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata ɗi.
25 Ngam Iisa no anndi miilooji maɓɓe, waɗi o wi'i ɓe :
—Laamu fuu feccii ɗiɗi, no ɓoorodira ɓooyataa. Wuro fuu fecciingo naa ɓaade fuu fecciine pecce ɗiɗi, himɓe mum potataa, ɓe cankititto.
26 Nde nii Ibiliisa riiwi ginnaaji muuɗum, feccii hoore mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ?
27 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiiɓe mooɗon, ɗume ndiiwirta ɗi ? Ndenne, golleeji maɓɓe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga !
28 Amma nde nii *Ruuhu Alla ndiiwiranmi ginnaaji, iɗum holla ko Laamu Alla wari to mooɗon.
29 Neɗɗo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu haɓɓi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.

---

† **12:21 12.21** Esaaya 42.1-4

30 Mo wondaa he am fuu no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra,
joomum no cankitoowo.
31 Ngam majjum, miɗo wi'a on : Hakkeeji himɓe he haalaaji mum'en
bonɗi fuu no mbaawi yaafeede. Amma bonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo
fuu yaafataake.
32 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni dow *Ɓii-Neɗɗo, joomum no waawi
yaafeede. Amma neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni dow *Ruuhu Ceniiɗo,
yaafataake hannden, yaafataake duu nder wakkati garoowo.

Lekki annditirtee ɓiɓɓe mum

33 —Nde nii lekki no woodi, ɓiɓɓe muuɗum mbooɗan. Nde lekki
wooɗaa, ɓiɓɓe muuɗum mbooɗataa. Ngam lekki ɓiɓɓe mum annditirtee.
34 Ɓiɓɓe bolle ! Noy mbaawirton haalude ko woodi tawee on bonɓe ?
Ngam ko heewi nder ɓerne, hunnduko wurtinta.
35 Neɗɗo moyyuɗo, ko moyyi ko resi nder ɓerne mum, kam hunnduko
mum wurtinta. Neɗɗo bondo duu, ko boni ko resi nder ɓerne mum, kam
hunnduko mum wurtinta.
36 Miɗo wi'a on : Nyannde darŋal, neɗɗo fuu jaaboto ngam haalaaji
muuɗum meereeji.
37 Ngam neɗɗo fuu haalaaji muuɗum hiitortee. Ndenne, kanyi ngatta
neɗɗo dartiiɗo naa jukketeeɗo.

No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa

38 Nyannde gom, jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi kollaa min alaama ko Alla lili ma.
39 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon himɓe jamaanu bonɗo, mo hulataa Alla. Oɗon ngiɗi holleede
alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi
Yunuusa.
40 Ngam no Yunuusa waɗiri balɗe tati jemma he nyalooma nder reedu
linngu manngu nguun, hano non *Ɓii-Neɗɗo duu waɗirta balɗe tati
jemma he nyalooma nder leydi.
41 Nyannde darŋal, himɓe Niniwe ummodoto he himɓe jamaanu
hannden. Ɓe kiitodoo he maɓɓe, ɓe liɓa ɓe, ngam kamɓe, ɓe tuubii
wakkati ɓe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ɓurɗo Yunuusa nii ɗo !
42 Nyannde darŋal, debbo laamiiɗo leydi hoore huɗo gom ummodoto
he himɓe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maɓɓe, o liɓa ɓe. Debbo
oo yuwi faa to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi
hikmaaku. Haya, ɓurɗo Suleymaanu nii ɗo !

Filla gartol ginnaaru gom

43 —Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan
nokkuuje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu heɓataa.
44 Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde
nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama.
45 Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeɗɗi ɓurɗi ndu bonde gom.
Ɗi naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neɗɗo mo ndu
wurtinoo nder mum oon ɓura ɗam arannde ɗam bonde. Nii himɓe
jamaanu bonɗo oo laatortoo.

Inna Iisa he minyiraaɓe Iisa

46 Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyi-
raaɓe makko worɓe njottii, ɓe ndarii yaasin. Iɓe ngiɗi hi'ude mo.

47 Sey goɗɗo wi'i mo :
—Ndaa, inna maa he rimdaaƀe maaɗa no ndarii yaasin, no ngiɗi ngi'e.
48 O jaabii neɗɗo oon, o wi'i mo :
—Moy woni inna am ? Ɓeye ngoni rimdaaƀe am ?
49 O sappii *aahiiƀe makko ƀeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am he rimdaaƀe am nii.
50 Gaɗoowo muuyɗe *Baabiraawo am gonɗo dow, kam woni dimdaaɗo am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawoowo

1 Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o jooɗowii daane peta Galili.
2 Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o jooɗii. Himƀe ƀeen ndarii hunnduko maayo ngoon.
3 O haalani ƀe kujje keewɗe nder kippol haala. Omo wi'a :
—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɓe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, nanngi ɗe.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. Ɓe puɗi, ɗe ndimi : Wassaaŋo gom rimi camme hemre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja.
9 Jom nowru fuu nana !

Ko waɗi Iisa no hippana himƀe haala

10 Sey *aahiiƀe ƀeen ƀattii, yami mo, mbi'i :
—Ɓume waɗi ko aɗa haalana ƀe kujje ɗee nder kippol haala ?
11 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu muuɗum. Amma kamƀe, ƀe kokkaaka ɗum.
12 Ngam jogiiɗo fuu, no ƀeydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.
13 Ko waɗi miɗo haalana ƀe kujje ɗee nder kippol haala woni : Baa nde ƀe ndaari, ƀe ngi'ataa, baa nde ƀe kettinake, ƀe nanataa, ƀe paamataa.
14 Hakiika ko annabi *Esaaya haalunoo dow maƀƀe ɗum tabbiti, wakkati wi'unoo ƀe :
On nanan faa wooɗa, amma on paamataa.
On ndaaran faa wooɗa, amma on ngi'ataa.
15 *Ngam himƀe lenyol ngool no njoori ƀerɗe :*
Ɓe cukkii noppi maƀƀe,
ƀe maƀƀii gite maƀƀe,
ngam to gite maƀƀe ngi'u,
to noppi maƀƀe nanu,
to hakkillooji maƀƀe paamu,
*to ƀe tuubu sako mi danna ƀe.**

* **13:15 13.15** Esaaya 6.9-10

16 Amma onon, on welɓe ko'e. Gite mooɗon ngi'an, noppi mooɗon duu nanan !
17 Goonga kaalananmi on, annabiiɓe heewɓe he dartiiɓe ɗuɓɓe muuyiino hi'ude ko ngi'oton ɗum, amma ɓe ngi'aay ɗum. Ɓe muuyiino hettinaade ko nanuɗon ɗum, amma ɓe nanaay ɗum.

Piirtol kippol haala dow aawoowo

18 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Kettinee piirtol kippol haala dow aawoowo ngool nii.
19 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Laamu Alla, dey paamaay ka. Gaɗa mum bonɗo oon waran, ɗoofa ko aawaa nder ɓerne maɓɓe.
20 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala kaan, njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum da.
21 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde nii ɓe torraama ngam makka, ɓe mboppan ka wakkati mum da.
22 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe haala kaan, amma sakkulla duuniyaaru he suuno njawdi kuman ka nder maɓɓe, ka laatoo ndimara.
23 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala kaan, paamii ka faa ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile hemre, woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile woronja.

Kippol haala dow huɗo bonko nder ngesa alkama

24 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :
—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii : Gorko gom wicci aawdiiri alkama lobbiri nder ngesa muuɗum.
25 Amma wakkati himɓe fuu ɗaaninoo ndeen, ganyo makko gom wari, wicci huɗo bonko nder magga, dilli.
26 Wakkati aawdiiri ndiin fuɗunoo ndeen faa ndi fii camme, huɗo bonko koon wanngi.
27 Maccuɓe jom ngesa oon mbi'owi mo : « Alla sabbinane, hanaa aawdiiri lobbiri aawuɗaa naa ? Ndenne toy huɗo bonko koo yuwi ? »
28 O jaabii ɓe, o wi'i : « Ganyo gom waɗi ɗum. » Nden maccuɓe ɓeen yami mo, mbi'i : « Aɗa hiɗi min ɗoofowa ko naa ? »
29 Amma o jaabii ɓe, o wi'i : « Aa'a, ngam nde nii oɗon ɗoofa ko, on ɗoofidan ko he alkama oon.
30 Accidee ko he alkama oon faa kettol. Nden, mi wi'an hettooɓe ɓeen ɗoofa ko ginan, ɓe kaɓɓa ko kaɓɓe kaɓɓe faa ko wulee, nden ɓe ketta alkama oon, ɓe kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

31 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :
—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi nder ngesa muuɗum.
32 Wabbere ndeen woni ɓurde gabbe fuu famɗude, amma nde nii nde fuɗi, nde ɓuran leɗɗe koogol ngool fuu. Nde laatoto lekki mawki faa pooli ngara nyiɓa cuuɗi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirɗum

33 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom kaden, wi'i ɓe :
—Laamu Alla no nanndi he yuufinirɗum ko debbo budi nder muddiiji conndi alkama tati mawɗi faa ɗum fuu ɗum yuufi.

34 Iisa haalani ɓe kujje ɗee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani
ɓe ko hanaa nder kippol haala o haali ɗum.
35 O waɗiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom
haalunoo wakkati wi'unoo :
Mi haaldan he himɓe nder kippol haala,
mi haalanan ɓe kujje cuuɗaaɗe fadde duuniyaaru tageede.†

Piirtol kippol haala dow huɗo bonko

36 Iisa ummii, acci himɓe ɓeen, naatowi nder suudu. *Aahiiɓe makko
ɓattii mo, mbi'i mo :
—Fiirtan min kippol haala ngool.
37 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Aawɗo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni *Ɓii-Neɗɗo.
38 Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin woni ɓiɓɓe
Laamu Alla. Huɗo bonko koon woni ɓiɓɓe bonɗo oon.
39 Ganyo jom ngesa oon woni Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode
duuniyaaru, hettooɓe ɓeen ngoni maleykaaɓe.
40 Hano no huɗo koon ittirtee, faɗɗee nder hiite nii, hano non timmoode
duuniyaaru duu laatortoo.
41 *Ɓii-Neɗɗo lilan maleykaaɓe muuɗum, kawra itta nder laamu mum
waɗooɓe woɓɓe ngaɗa hakke ɓeen, he waɗooɓe ko boni fuu.
42 Ɓe paɗɗee nder kaatane hiite nge nyifataa. Toon ɓe mbuletee, iɓe
ŋeryodira nyiiye.
43 Amma wakkati mum, dartiiɓe ɓeen no yelkiɗan hano naange nder
Laamu *Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu, nana !

Kippol haala dow njawdi cuuɗiini

44 Iisa waɗi kippol haala gom wi'i kaden :
—Laamu Alla no nanndi he njawdi cuuɗiini nder ngesa. Gorko gom hiiti
ndi, suuɗitini, suuɗi kam duu. Nder welwelo makko, o yehi, o sottowi ko
o joginoo fuu, nden o soodi ngesa ngaan.
45 Laamu Alla no nanndi kaden he luumotooɗo tefoowo kaaye dime.
46 Nde joomum hi'i hayre rimre soodeteene law, joomum no yahan
sonnowa ko jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

47 Iisa waɗi kippol haala gom kaden wi'i :
—Laamu Alla no nanndi he taaruwol paɗɗaangol nder maayo, dey
nanngi iri liyyi fuu.
48 Wakkati taaruwol ngool heewunoo, nanngooɓe liyyi ɓeen pooɗi ngol
faa he hunnduko ndiyam. Ɓe njooɗii, iɓe cennda liyyi ɗiin. Liyyi lobbi
ɗiin no ngattee nder kandeeje, bonɗi ɗiin duu no paɗɗee.
49 Hano non timmoode duuniyaaru ndu laatortoo. Maleykaaɓe ngaran
cennda bonɓe he dartiiɓe.
50 Ɓe paɗɗan bonɓe ɓeen nder hiite jahannama, toon ɓe mbuletee, iɓe
ŋeryodira nyiiye.

Kippol haala dow kujje kese he kiɗɗe

51 Iisa yami ɓe, wi'i :
—On paamii maana ɗum fuu naa ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ayyo, min paamii.

---

† **13:35 13.35** Jabuura 78.2

52 Sey, o wi'i ɓe :
—Jannginoowo *Tawreeta fuu laatiiɗo aahiijo nder Laamu Alla, no
nanndi he jom ɓaade keɓoowo nafakka nder kujje kese he kujje kiɗɗe.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

53 Wakkati Iisa hanti kippi haala mum, ummii,
54 hooti nder Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Omo waajoo
nder *waajordu maƃƃe. Ɗum haayɗini hettinaniiƃe mo ɓeen sanne, ɓe
tinni iƃe mbi'a :
—Toy o heƃi anndal ngal ? Noy o heƃiri baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?
55 Hanaa ya kanko woni ɓii sekkeejo oon ? Hanaa Mariyaama woni
inniiko ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yusufu, Simon he
Yahuuda'en ?
56 Hanaa enen he minyiraaƃe makko rewɓe ngondi ? Ndenne, moy
hokki mo anndal ngaal he baawɗe ɗee fuu ?
57 Ngam majjum waɗi ɓe calii mo. Amma Iisa wi'i ɓe :
—Annabiijo no teddinee nder nokkuuje fuu, dey hanaa nder wuro
muuɗum he ɓaade muuɗum.
58 Iisa waɗaay toon kaayɗe ɗuɗɗe ngam ɓe ngoondinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

1 Wakkati *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nanunoo filla Iisa no waɗee.
2 Sey o wi'i gollooƃe makko :
—Yahaaya gaɗoowo *ƃatisma ! Maayɗo oon, kam ummitii. Ngam
majjum waɗi, omo jogii ƃaawɗe waɗude kaayɗe.
3-4 *Hirudus haƃƃani Hirudiya dee-mawnum Filipa. Sey Yahaaya duu
wi'i ɗum daganaaki mo. Ngam majjum *Hirudus duu tilsini Yahaaya
nanngee, haƃƃee, uddee nder kasu.
5 *Hirudus no hiɗi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himɓe fuu no
mbi'a o annabiijo.
6 Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki *Hirudus yottinoo, ƃii-
Hirudiya debbo womi yeeso noddaaƃe-ngari to juulɗe ɗeen. *Hirudus
nani belɗum majjum sanne,
7 faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli ɗum.
8 Surbaajo oon tokki haala innum, wi'i *Hirudus :
—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gaɗoowo *ƃatisma nder le'al !
9 Ɗum naawi ƃerne *Hirudus, amma ko heyi o huni ɗum yeeso
noddaaƃe ɓeen, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko ŋaarii
ɗum.
10 O lili goɗɗo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya.
11 Hoore ndeen tayaa, tummbaa nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon.
Kam duu hokkowi nde innum.
12 Aahiiƃe Yahaaya ɓeen ngari kooyi ɓanndu makko, mooƃowi. Nden
ƃe njehi, ƃe kaalanowi Iisa ko waɗi.

Nyamnol worƃe ujunaaji joy

13 Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko
tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom.
Wakkati himɓe nanunoo ɗum ndeen, mburtii nder gure takkiiɗe ɗaane
peta ngaan, tokki mo.

14 Wakkati o wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no
hawri. Ɓe njurminii mo sanne. O nyawti nyawɓe wonɓe nder maɓɓe
fuu.
15 Wakkati hiirunoo ndeen, *aahiiɓe ɓeen ɓattii Iisa, mbi'i mo :
—Joonin kay futuro waɗi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare
ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.
16 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Fotaay ɓe njaha nder gure. Onon he ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe
nyaamata.
17 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje joy he liyyi ɗiɗi tan min njogii.
18 O wi'i ɓe :
—Ngaddanee kam ɗum ɗo.
19 O wi'i himɓe ɓeen njooɗoo dow huɗo koon. O hooyi buuruuje joy
ɗeen he liyyi ɗiɗi ɗiin, o tiggitii, o yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen, o
hokki *aahiiɓe ɓeen kokka jama'aare ndeen.
20 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte koddiiɗe
ɗeen. Ɗum hebbini kandeeje sappo he ɗiɗi.
21 Nyaamuɓe ɓeen no ngaɗa hano worɓe ujunaaji joy mbaka rewɓe he
sukaaɓe ɓeen ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

22 Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiiɓe ɓeen naata nder laana kaan,
ardoo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen.
23 Gaɗa waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam
du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre.
24 Laana *aahiiɓe ɓeen duu woɗɗowake. Ika dilli yahde ika fotta he
henndu, sey benkeyye puɗɗi no piya ka.
25 Wakkati ɓadinoo weetude, o wari to *aahiiɓe ɓeen, omo dilla he koyɗe
dow ndiyam ɗaam.
26 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo omo dilla he koyɗe dow
ndiyam ɗaam, ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe mbi'i :
—Mbeelu maayɗo non !
Ɓe kuli kulal manngal.
27 Wakkati mum da Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! Miin non. To kulee !
28 Sey Piyer jaabii mo, wi'i :
—Joomam, nde nii aan non, waɗu mi wara to maa.
29 Iisa jaabii mo, wi'i :
—War !
Piyer wurtii laana kaan, no yaaɓa dow ndiyam ɗaam, no fa'i to Iisa.
30 Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli,
sey o fuɗɗi yoolaade, nden o huuɓi, o wi'i :
—Joomam, hisinam !
31 Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :
—Hey pamɗuɗo goondinol, ko waɗi cikkuɗaa ?
32 Gaɗa mum ɓe fuu ɗiɗo, ɓe naati laana kaan, sey henndu nduun duu
darii.
33 Nden *aahiiɓe wonɓe nder laana kaan cujidani mo, mbi'i :
—Hakiika, aan woni *Ɓii-Alla !

Nyawtol nyawɓe nder leydi Genesaret

34 Wakkati ɓe pedditinnoo peta ngaan, ɓe njottii leydi Genesaret.

35 Himɓe wuro ngoon fuu annditi mo, ɓe ngaɗi lilaaɓe leydi ndiin fuu
haalanee garki makko. Himɓe ɓeen ngaddani mo nyawɓe mum'en fuu.
36 Ɓe eeli mo o acca nyawɓe ɓeen meema baa nii hunnduko jabbaare
makko tan. Meemuɗo nde fuu nyawti.

15

Finaa-tawaaji maamiraaɓe

1 *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta yuwi *Ursaliima, ngari to Iisa
yami mo, mbi'i :
2 —Ɗume waɗi ko *aahiiɓe maaɗa tokkataa laabi finaa-tawaaji maami-
raaɓe meeɗen ? Ɓe lootataa juuɗe maɓɓe fadde maɓɓe nyaamude. *
3 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon nee, ɗume waɗi ko on tokkataa tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-
tawaaji mooɗon ?
4 Ngam Alla wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*† O wi'i kaden : *Kuɗuɗo
innum naa bammum fuu no haani wareede.*‡
5 Amma onon, oɗon njanngina ko neɗɗo no waawi wi'ude innum naa
bammum, kam sakkani Alla ko haani wallirde ɓe ɗum.
6 Oɗon mbi'a fotaay joomum teddina saarooɓe muuɗum. Ndenne ngam
sabbu finaa-tawaaji mooɗon, oɗon ngartira haala Alla meere !
7 Munaafiki'en ! *Esaaya woofaay sam wakkati o waɗunoo annabaaku
dow mooɗon.
8 Nder maggu Alla wi'i :
*Himɓe ɓee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma ɓerɗe maɓɓe no mboɗɗi kam.*
9 *Dewal maɓɓe no meere
ngam ko ɓe ngoni iɓe njanngina ɗum
to ɓiɓɓe aadama yuwi.*§
10 Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'i nde :
—Kettinee.
11 Paamee ko hanaa ko naatata nder hunnduko neɗɗo, tunninta ɗum,
amma ko wurtotoo nder makko.
12 Sey *aahiiɓe ɓeen ɓattii mo, mbi'i :
—Aɗa anndi ko haalaaji maaɗa ɗiin metti ɓerɗe *Fariisa'en ?
13 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Wasaango fuu ngo *Baaba am gonɗo dow aawaay, no ɗoofetee.
14 Accee ɓe, ɓe wumɓe ɗowooɓe wumɓe ! Nde bumɗo ɗowi bumɗo,
sey ɓe fuu ɗiɗo ɓe caamowan nder ngayka.
15 Sey Piyer wi'i mo :
—Fiirtan min banndol ngool.
16 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Onon duu, faa hannden ɗum laaɓanaay on naa ?
17 On anndaa ko naati nder hunnduko fuu no yahan nder reedu, gaɗa
mum ɗum yehee gaɗa wuro naa ?
18 Amma ko wurtotoo nder hunnduko ɗum, nder ɓerne ɗum yuwata,
kanyum jaati tunninta neɗɗo.

---

* **15:2 15.2** Lootol juuɗe no waɗee hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † **15:4 15.4** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 ‡ **15:4 15.4** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9 § **15:9 15.9** Esaaya 29.13

19 Ngam nder ɓerne neɗɗo miilooji bondi, uppooji neɗɗo itta yonki,
yeena, fija, wujja, seedo dow fewre, he mbonka fuu yuwata.
20 Ɗum woni ko tunninta neɗɗo. Amma nyaama tawee lootaay juuɗe
muuɗum hano no finaa-tawaaji wi'iri ɗum nii tunnintaa neɗɗo.

Goondinol Kanananke debbo gom

21 Nyannde gom Iisa ummidii *aahiiɓe mum, fonndi seraaji Tirus he
Sidon.
22 Sey Kanananke debbo gom tawaaɗo nder seraaji ɗiin waddi bojji mum
to makko, wi'i :
—Joomam, taan Daawda, yurmam ! Ɓiyam debbo, ginnaaru woni dow
mum, indu torra mo sanne !
23 Amma Iisa jaabaaki mo. Nden *aahiiɓe ɓeen ɓattii mo, mbi'i :
—Riiwu debbo oo, omo nii gaɗa meeɗen, omo wulla.
24 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam baali *Isra'el majjuɗi ɗiin waɗi lilaami.
25 Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :
—Joomam, wallam !
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hegaaki neɗɗo hooya nyaamdu sukaaɓe, faɗɗana dawaaɗi.
27 Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :
—Goonga non, Joomam. Amma dawaaɗi duu no nyaama nyaamdu
joomiraaɓe mum'en ɓiltotoondu nder le'e maɓɓe no saama.
28 Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goondinol maa ngool no mawni ! Ɗum laatane no ngiɗirɗaa fuu.
Nder wakkati mum, ɓiyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawɓe heewɓe

29 Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi
waamnde gom, o jooɗowi toon.
30 Himɓe heewɓe ngari to makko, ngaddani mo layooɓe, wumɓe,
larɗuɓe, pahuɓe, he nyawɓe heewɓe. Ɓe ngaddi ɓe yeeso makko, nden o
nyawti ɓe.
31 Wakkati ɓe ngi'unoo pahuɓe ɓeen no kaala, larɗuɓe ɓeen no larɗita,
layooɓe ɓeen no layita, wumnooɓe ɓeen no ngi'a. Ɗum haayɗini ɓe
sanne. Ɓe tinni iɓe njetta Alla mo *Isra'el.

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

32 Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
—Himɓe ɓee no njurminii. Balɗe tati nii hannden ko iɓe ngondi he am,
ɓe ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hiɗaa ɓe ndilla tawee ɓe nyaamaay, to rafo
liɓoy ɓe dow laawol.
33 Nden *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Toy keɓeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure
ndee ?
34 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi, he likkoy seɗɗa min njogii.
35 Nden o wi'i jama'aare ndeen jooɗoo he leydi.
36 O hooyi buuruuje jeɗɗi ɗeen he likkoy koy. O yetti Alla, o helti ɗe, o
hokki *aahiiɓe ɓeen, njeddani jama'aare ndeen.

37 Ɓe fuu ɓe nyaami faa ɓe kaari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte ɗeen, ɗe
kebbini kandeeje jeɗɗi.
38 Worɓe nyaamuɓe ɓeen tan no ngaɗa ujunaaji nayo, sukaaɓe he rewɓe
ɓeen ngalaa nder.
39 Gaɗa Iisa waynii himɓe ɓeen, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawɓe Isra'el gom eeli kollee alaama

1 *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Ɓe ŋaarii
mo o holla ɓe alaama kaayɗiniiɗo yuwɗo dow kolloowo ko Alla lili mo.
2 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Wakkati naange hiɗi yanude, kammu no wojji, oɗon mbi'a nyalooma
jaaŋo oon no welan.
3 Illa beete duu, nde duule boɗeeje yeenyi, faa kammu niɓɓi, oɗon mbi'a
hannden ndiyam no toɓan. Oɗon mbaawi senndodirde alamaaji kammu,
amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji !
4 Himɓe jamaanu bonɗo mo hulataa Alla ngiɗi holleede alaama. Alaama
fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa.
Nden o dilli, o acci ɓe.

Haala yuufinirɗum Fariisa'en he Sadduki'en

5 Wakkati *aahiiɓe ɓeen pedditannoo peta Galili, ɓe njeggiti ɓe pantiraay
buuru gaɗa maɓɓe.
6 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Kakkilee, paddee ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he *Sad-
duki'en oo.
7 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mbi'odira :
—Ngam en pantiraay buuru, waɗi omo wi'a haalaaji ɗii.
8 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :
—Onon famɗuɓe goonɗinol ! Ɗume waɗi oɗon mbi'odira hakkune
mooɗon ngam on ngalaa buuru non ?
9 On paamaay faa hannden ? On njeggitani buuruuje joy, ɗe njeddanmi
worɓe ujunaaji joyo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon
kelte buuru oon ?
10 On njeggitani kaden buuruuje jeɗɗi, ɗe njeddanmi worɓe ujunaaji
nayo ɗeen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirɗon kelte ɗeen ?
11 Noy waɗi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalananmi on ?
Mi wi'aana paddoɗon ko'e mooɗon he yuufinirɗum *Fariisa'en he
*Sadduki'en.
12 Nden *aahiiɓe ɓeen paami ko o wondaa yuufinirɗum tawaaɗo nder
buuru oon, amma ɓe kakkilo he ko *Fariisa'en he *Sadduki'en njannginta.

Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasiihu

13 Wakkati Iisa yottinoo nder leydi Kaysariya Filipi. O yami *aahiiɓe
makko, o wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata *Ɓii-Neɗɗo oon woni ?
14 Sey ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a a Yahaaya gaɗoowo *batisma. Woɓɓe no mbi'a a
Eliya. Woɓɓe duu kaden no mbi'a a Yeremiya naa a gooto nder annabiiɓe.
15 Nden Iisa yami ɓe wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
16 Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan, a *Almasiihu, *Ɓii-Alla duumiiɗo.
17 Nden Iisa wi'i mo :
—Aan Simon ɓii-Yunuusa, a barkinaaɗo. Ngam hanaa ɓii-aadama wannginani ma ɗum, amma *Baabiraawo am gonɗo dow.
18 Miin duu, mi inndirte Piyer, ɗum woni hayre. Dow hayre ndeen nyiɓanmi hawriine goonɗinɓe kam. Maayde naa jahannama he semmbe mum fuu walaa ko waawani nde.
19 Mi hokkete omtirɗe dammbugal Laamu Alla : Huune fuu ko kaɗuɗaa dow leydi, haɗetee dow kammu. Huune fuu ko njaɓuɗaa dow leydi, jaɓetee dow kammu.
20 Nden, Iisa fooɗi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan neɗɗo fuu ko kam woni *Almasiihu.

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum

21 Gaɗa tabbintinol ngol Piyer waɗi, Iisa fuɗɗi anndinde *aahiiɓe mum ko no tilsi kam yaha *Ursaliima. To mawɓe *Yahudankooɓe, mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta torrata ɗum sanne, nden ɓe mbara ɗum. Balɗe tati gaɗa mum kam ummitittoo.
22 Sey, Piyer fooɗi mo senngo, tinni no haalda he makko, no wi'a :
—Alla reene, Joomam ! Ɗum hewtotaako ma sam !
23 Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :
—Woɗɗam, aan Seyɗan ! A fergere dow laawol am, ngam miilooji maaɗa ɗii yuwaay to Alla, amma to himɓe ɗi yuwi !
24 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal bardugal mum,* tokka kam.
25 Ngam giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am, heɓitan ki.
26 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ? No woodi ko neɗɗo waawi hokkitirde ngam heɓita ki naa ?
27 *Ɓii-Neɗɗo no wardan he maleykaaɓe mum nder teddungal *Baabiraawo mum. Wakkati mum, o yoɓan neɗɗo fuu ko foti he golle muuɗum.
28 Goonga kaalananmi on : Woɓɓe nder tawaaɓe ɗo hannden maayataa tawee ngi'aay *Ɓii-Neɗɗo no wara nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

1 Balɗe jeegom gaɗa tabbintinol ngol Piyer waɗi, Iisa nyakkodi Piyer, Yakuuba he dimdaaɗo mum Yahaaya dow waamnde toowne gom.
2 Tagaadi makko waylitii yeeso maɓɓe. Yeeso makko no yayna hano naange, kolte makko duu no yelkita hano jeyngol.
3 Wakkati mum da *aahiiɓe tato ɓeen ngi'i *Muusa he Eliya mbanngii, iɓe kaalda he makko.
4 Sey Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, no woodi ko tawaaɗen ɗo. Nde nii aɗa hiɗi, mi nyiɓan hukumuuji tati ɗo : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.
5 Wakkati o haalannoo ndeen sey luuldere yelkitoore gom wari suddi ɓe. Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. Kettinanee mo !

---

* **16:24 16.24** Kam woni joomum siryoo ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

6 Wakkati *aahiiɓe ɓeen nanunoo daane ndeen, kippi he leydi. Ɓe kuli
sanne.
7 Iisa ɓattii ɓe, meemi ɓe, wi'i :
—Ummee ! To kulee !
8 Sey ɓe ɓanti ko'e maɓɓe, ɓe ngi'aay neɗɗo fuu, se hanaa Iisa.
9 Wakkati ɓe njippotonoo waamnde ndeen, Iisa fooɗi noppi maɓɓe, wi'i :
—To kaalanee neɗɗo fuu ko ngi'uɗon ɗum, sey wakkati *Ɓii-Neɗɗo
ummitii e maayde.
10 Nden *aahiiɓe ɓeen yami mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko jannginooɓe *Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta
*Almasiihu warde ?
11 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Goonga non, Eliya artata wara, moyyina kujje fuu.
12 Amma miɗo wi'a on : Eliya warii faa yawti, ɓe anndítaay mo, ɓe
ndaaraay mo goɗɗum. Hano non duu ɓe ndaarataa *Ɓii-Neɗɗo goɗɗum,
ɓe torra mo.
13 Nden *aahiiɓe ɓeen paamii ko filla Yahaaya gaɗoowo *batisma o
waɗani ɓe.

Nyawtol suka gom jom paɗɗe

14 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ngartunoo to jama'aare ndeen, gorko
gom ɓadii mo, hofi yeeso makko,
15 wi'i :
—Moodibbo, yurma ɓiyam gorko oo ! Paɗɗe o woodi, ɗum tampinii mo
sanne. Kile keewɗe omo saama nder hiite naa nder ndiyam.
16 Mi yaarii mo to *aahiiɓe maaɗa amma ɓe keppi nyawtude mo.
17 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himɓe jamaanu ɓonɗo, ɓe ngoonɗinaay ! Faa nde
ngondanmi he mooɗon ? Faa nde tinnotoomi miɗo munyana on ?
Ngaddanee kam suka oon ɗo !
18 O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti suka oon. Wakkati mum da suka
oon nyawti.
19 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiiɓe ɓeen ɓadii mo, yami, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko minen, min keppi riiwude ginnaaru nduun ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam oɗon pamɗi goonɗinol. Goonga kaalananmi on : Nde
goonɗinol mooɗon no famɗi faa foti gabbel mutaari, nde nii on mbi'i
waamnde ndee : « Sottu ɗo, njahaa to », nde sottan. Huune fuu hepportaa
on. [
21 Amma iri ginnaaru nduu riiwataako nde hanaa du'aa'u he suumay-
eere non.]*

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden

22 Nyannde gom, wakkati Iisa he *aahiiɓe mum pottunoo nder leydi
Galili, o wi'i ɓe kaden :
—*Ɓii-Neɗɗo no jammbetee, wattee nder juuɗe.
23 O waree, balɗe tati gaɗa mum, o ummitoo.
Haala kaa metti ɓerɗe *aahiiɓe ɓeen sanne.

Janngal Juulirde mawne

24 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Kafarnahum, *jaɓooɓe
janngal *Juulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i mo :

---

* **17:21 17.21** Aaya 21 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Moodibbo moodon no yoɓa janngal *Juulirde mawne naa ?
25 Piyer jaabii ɓe, wi'i :
—Omo yoɓa.
Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa wi'i mo :
—Simon, ɗume miiliɗaa ? Moy haani yoɓande laamiiɓe duuniyaaru janngal ? Ɓiɓɓe leydi naa hoɓɓe ?
26 Nden Piyer jaabii mo, wi'i :
—Hoɓɓe.
Sey Iisa wi'i mo :
—Ndenne, ɓiɓɓe leydi kaanaa yoɓude naa ?
27 Amma, en ngiɗaa mettinde ɓerɗe himɓe ɓee. Yah toon dow peta, paɗɗaa mamaruwol maa. Linngu ngu artuɗaa nanngude nguun, omtu hunnduko maggu. A tawan tammal cardi, joɓoowal janngal meeɗen. Ittaa ngal, njoɓana en, miin he maa.

18

Filla ɓurɗo teddude nder Laamu Alla

1 *Aahiiɓe ɓeen ɓadii Iisa, yami mo, mbi'i :
—Moy ɓuri teddude nder Laamu Alla ?
2 Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso maɓɓe,
3 wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nde nii on mbattitaay, faa nannduɗon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla.
4 Leesinɗo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni ɓurɗo teddude nder Laamu Alla.
5 Jaɓɓiiɗo suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jaɓɓii.
6 Neɗɗo fuu waɗi cukalel gootel goondinngel kam waɗa hakke, ko ɓuri moyyande joomum woni kaaya mannga haɓɓee he daane mum, yoolee nder nokkuure ɓurne luggiɗidde nder maayo.
7 Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gaɗol bone. Sikka fuu walaa laabi gaɗol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili majji !
8 Se tawi junngo maaɗa naa koyngal maaɗa no waawi waɗa ngaɗaa hakke, taya junngo ngoon naa koyngal ngaal paɗɗaa. Naataa nder mbuurnam nduumiiɗam a larɗuɗo no ɓuri moyyande ma dina paɗɗeɗaa nder hiite duumiinge tawi aɗa huuɓi.
9 Se tawi hitere maaɗa no waawi waɗa ngaɗaa hakke, itta nde paɗɗaa. Naataa nder mbuurnam nduumiiɗam a ɗokko, no ɓuri moyyande ma dina paɗɗideɗaa gite maaɗa ɗiɗi fuu no kuuɓi nder hiite jahannama.
10 Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam miɗo wi'a on : Maleykaaɓe makkoy wonɓe dow kammu ɓeen, wakkati fuu iɓe yeeso *Baabiraawo am gonɗo dow, iɓe ngi'a huune fuu. [
11 Ngam *Ɓii-Neɗɗo waraana hisinde majjuɓe.]*

Kippol haala dow mbaalu majjungu

12 —Ɗume miilotoɗon ? Nde nii tawaama neɗɗo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'o walaa ɗiin nder ferro ɗi ndura, nden tefowa majjungu nguun naa ?

* **18:11 18.11** Aaya 11 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

13 Goonga kaalananmi on : Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu
ɓura hemre go'o walaa ɗiito.
14 Hano non *Baabiraawo mooɗon gonɗo dow oon, hiɗaa baa gooto nder
cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodirol hakkune banndiraaɓe goonɗinɓe

15 —Nde nii bannda goonɗinɗo gom waɗani ma gacce, yah to makko,
nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jaɓi
kollitooje maa, a wartiri enɗam hakkune mooɗon.
16 Amma nde nii o jaɓaay, soyya to makko, aan he neɗɗo gom naa
njahdaa himɓe ɗiɗo. Ngam seedeeɓe ɗiɗo naa tato tabbintina haala
ngaɗaaka fuu.
17 Nde nii o jaɓaay faa hannden, kaalanaa ɗum hawriine goonɗinɓe.
Nde nii o salake jaɓude haala hawriine goonɗinɓe kaan, adu mo hano
neɗɗo mo anndaa Alla naa jaɓoowo janngal, caliiɗo tuubude.
18 Goonga kaalananmi on : Huune fuu ko kaɗuɗon dow leydi, no
haɗetee dow kammu. Huune fuu ko njaɓuɗon dow leydi, no jaɓetee dow
kammu.
19 Miɗo haalana on kaden : Nde nii himɓe ɗiɗo nder mooɗon potii dow
huune worre nder duuniyaaru faa ŋaarake ɗum Alla, *Baabiraawo am
gonɗo dow no jaabanto ɓe ɗum.
20 Ngam nokku fuu to himɓe ɗiɗo naa tato kawri dow innde am, miɗo
wondi he maɓɓe.

Kippol haala dow golloowo mo yaafataako

21 Piyer ɓadii Iisa, yami mo wi'i :
—Joomam, nde nii banndam waɗanii kam gacce, kile foti kaanumi
yaafanaade mo ? Kile jeɗɗi, naa kile foti ?
22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Mi wi'aay ma kile jeɗɗi tan. Njaafoɗaa mo kile lasooji tati he sappo
faa nde jeɗɗi.
23 Ngam majjum waɗi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiiɗo
gom, anniyiiɗo lima njawdi mum wondi nder juuɗe gollanooɓe ɗum.
24 Wakkati o fuɗɗunoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo
o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yoɓi keerol mbuurnam
mum fuu.
25 Ko gorko oon heppi yoɓidide mo fuu, sey laamiiɗo oon hokki laawol
gorko oon, deekum, sukaaɓe mum he ko jogii fuu connee, faa ɗum yoɓa
nyamaane ndeen.
26 Sey golloowo oon hofi yeeso laamiiɗo oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam,
mi yoɓete fuu ! »
27 Nden laamiiɗo oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo
o dilli.
28 Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo ɓe ngolliditta gom
mo o tokkata nyamaane seɗɗa. O nanngi daane onɗon, o ɗeɗɗi, o wi'i
mo : « Yoɓan ceede am ! »
29 Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : «
Munyanam, mi yoɓete ! »
30 Amma o jaɓaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yoɓi nyamaane ndeen
fuu.
31 Wakkati golloooɓe ɓeeto ngi'unoo ɗum ndeen, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe
sanne. Ɓe njehi ɓe kaalanowi ɗum laamiiɗo oon.

32 Nden, laamiiɗo oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a neɗɗo
bonɗo ! Wakkati eelunoɗaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanoomaami
fuu.
33 Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmori-
maami nii ? »
34 Laamiiɗo oon tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yoƃidi
nyamaane ndeen fuu faa laaƃi.
35 Non duu *Baabiraawo am gonɗo dow waɗanta gooto mooɗon fuu,
caliiɗo yaafaade ƃanndum he ƃerne worre.

19

Waaju Iisa dow laabi ceergal

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gaɗa maayo
Urdun nder leydi Yahudiya.
2 Jama'aare mawne tokki mo, o nyawti nyawƃe maƃƃe.
3 Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Ƀe yami mo ƃe mbi'i :
—No dagii gorko seera deekum ngam daliila fuu naa ?
4 Sey o jaabii ƃe, o wi'i :
—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen naa ? *Illa
fuɗɗorde Alla tagi himƃe gorko he debbo.*
5 *Ngam majjum waɗi gorko no acca innum e bammum ngam hawtaa he
deekum, ƃe fuu ɗiɗo ƃe laatoo ƃanndu worru.**
6 Ndenne, joonin ƃe kanaa ɗiɗo kaden, amma ƃe go'o. To neɗɗo fuu
senndu ko Alla hawri.
7 Ƀe yami mo kaden, ƃe mbi'i :
—Ndenne ɗume waɗi *Muusa tilsini gorko hokka deekum talkuru
ceergal, nde no seera mo ?
8 O jaabii ƃe, o wi'i :
—On tiƃƃe-nyireeƃe, ngam majjum waɗi *Muusa hokki on laawol no
ceerirton rewƃe mooɗon. Amma illa fuɗɗorde, hanaa non ɗum worri.
9 Miɗo wi'a on : Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ko hanaa ngam jeenu, dey
ƃaŋi debbo gom, joomum yeeni.
10 Sey *aahiiƃe ƃeen mbi'i mo :
—Nde nii hakkune neɗɗo he deekum nii worri, tawee neɗɗo ƃaŋaay
mo no ƃuri.
11 Amma Iisa jaabii ƃe, wi'i :
—Hanaa neɗɗo fuu waawi jaƃude haala kaa, sey nii mo Alla hiɗani
ɗum.
12 Daliila kaɗoowo gorko ƃaŋa no woodi. Ngam goɗɗo rimaama no
baatoraaɗo. Goɗɗo no tappaaɗo. Goɗɗo duu, kam haɗi hoore mum
ƃaŋude ngam ngollana Laamu Alla. Neɗɗo fuu waawi yardaade he haala
kaa, jaƃa ka !

Iisa du'anake cukaloy gom

13 Himƃe ngaddi cukaloy mum'en ngam o yowa juuɗe makko dow
makkoy, o du'anoo koy, amma *aahiiƃe ƃeen nduki ƃe.
14 Nden Iisa wi'i ƃe :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nanndƃe he
makkoy njeyii Laamu Alla.
15 O yowi junngo makko dow makkoy, o du'anii koy, nden o dilli.

* **19:5 19.5** Fuɗɗorde 2.24

Filla jokolle jom njawdi

16 Iƀe ɗon nii, sey gorko gom ƀadii Iisa, yami mo, wi'i :
—Moodibbo, yerre ndeye kaanumi waɗude ngam heƀude mbuurnam nduumiiɗam ?
17 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume yamantaa kam yerre nde kaanuɗaa waɗude ? Alla tan woni jeɗɗuɗo ! Nde aɗa hiɗi naata nder mbuurnam nduumiiɗam, tokku tilsinooje *Tawreeta.
18 Nden gorko oon yami mo wi'i kaden :
—Tilsinooje *Tawreeta ɗeye tokkanmi ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—*To ittu yonki goɗɗo, to yeenu, to wujju, to seedana fewre.*
19 *Teddin inna maa he bammaa, ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*†
20 Suka jokolle oon wi'i mo :
—Miɗo waɗa kujje ɗee fuu. Ɗume hoddi kaden ?
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Nde aɗa hiɗi laatoɗaa kuuƀuɗo, sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaƀe, a heƀan baraaje dow. Gaɗa mum, ngaraa tokkaa kam.
22 Jokolle oon no diikuɗo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o ƀalinii, o dillidi mettorgal ƀerne.
23 Gaɗa mum, sey Iisa wi'i *aahiiƀe mum :
—Goonga kaalananmi on : Naatol diikuɗo nder Laamu Alla no tiiɗi faa !
24 Miɗo haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no ƀuri hoyde dina naatol diikuɗo nder Laamu Alla.
25 Wakkati *aahiiƀe ƀeen nanunoo haala kaan, ɗum haayɗini ƀe sanne. Nden ƀe mbi'i :
—Ndenne, moy hisata ?
26 O daari ƀe, o wi'i :
—To himƀe ɗum waɗataako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.
27 Piyer itti hunnduko, wi'i Iisa :
—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?
28 Sey Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nder duuniyaaru heyru warooru nduu, nde *Bii-Neɗɗo jooɗake dow jooɗorgal laamu mum teddungal, onon sappo he ɗiɗo tokkuƀe kam ƀee, onon duu on njooɗoto dow jooɗorɗe laamiiƀe sappo he ɗiɗi, laamoɗon lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.
29 Kaden neɗɗo fuu boppuɗo ƀaade mum, naa rimdaaƀe mum worƀe naa rewƀe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaaƀe mum, naa gese mum ngam am, joomum heƀan ko ƀuri ko woppi ɗum kile hemre. Kaden duu joomum heƀan mbuurnam nduumiiɗam.
30 Amma ardiiƀe heewƀe keedan gaɗa. Gaɗaaƀe ƀeen duu laatoto ardiiƀe.

20

Kippol haala dow gollooƀe nder ngesa cabiije

1 Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :
—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dilluɗo illa beete faa hooyowa gollooƀe, gollanooƀe ɗum.

† **19:19 19.19** Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooƀe 19.18

2 O heɓi ɓe, o fotidi he maɓɓe dow ko nyalooma fuu, o yoɓataana neɓɓo
maɓɓe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari ɓe nder ngesa makko.
3 Nyawli seɓɓa, sey o wurtii kaden, o hi'i woɓɓe no njoodii nder luumo,
ɓe ngalaa gollal fuu.
4 O wi'i ɓe : « Njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. Mi yoɓan on
ko haani yoɓeede. »
5 Ɓeen duu njehi ngollowi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i
woɓɓe, o wi'i ɓe njaha ɓe ngollowa nder ngesa makko. O wurtitii kaden
har juura sey o hi'i woɓɓe, o wi'i ɓe kamɓe duu ɓe ngollowa nder ngesa
makko.
6 Faa hannden har laasara pewɓo dey-dey yamnde joy, o wurtii kaden.
O tawi woɓɓe nder luumo, ɓe ngalaa golle. O wi'i ɓe : « Ko wadi ko
nyalluɓon ɓo on ngollaay ? »
7 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i : « Neɓɓo fuu hooyaay min golle. » Nden o
wi'i ɓe : « Too, njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. »
8 Wakkati naange yanunoo ndeen, sey o wi'i golloowo makko gom :
« Noddu gollooɓe ɓeen, njoɓaa ɓe. Artir sakitiiɓe warde ɓeen, nden
ngayniraa artuɓe ɓeen. »
9 Warɓe laasara pewɓo ɓeen ngari, neɓɓo maɓɓe fuu hokkaa tammal
cardi gootal.
10 Artunooɓe ɓeen duu ngari, miili no njoɓetee ko ɓuri non. Amma
kamɓe duu, neɓɓo maɓɓe fuu hokkaa tammal cardi gootal.
11 Wakkati ɓe njoɓanoo ndeen, sey ɓe tinni iɓe nguunitoo yeeso jom
ngesa oon.
12 Iɓe mbi'a : « Sakitiiɓe warɓe ɓeen yamnde worre tan ngolli, dey
njobdi amin fonnee. Minen nyalluɓe no tampa nder naange wulnge ! »
13 Sey jom ngesa oon jaabii gooto nder maɓɓe, wi'i : « Neɓɓo am,
mi toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi gootal kaalduɓen ngam
ngollanon kam nyalooma oon fuu naa ?
14 Ndenne, jaɓu njobdi maa, tinnoɓaa. Mi muuyi hokkude sakitiiɓe
warɓe ɓeen dey-dey ko kokkumaami.
15 Hanaa ko weli kam ngaɓiranmi ceede am naa ? Naa moyyere nde
ngaɓumi ndeen woni welaay ma ? »
16 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Non non ardiiɓe ɓeen keedan gaɓa, gaɓaaɓe ɓeen duu laatoo ardiiɓe.

Cappaaki Iisa tataɓere dow maayde he ummitaaki mum

17 Nyannde gom Iisa he *lilaaɓe mum sappo he ɗiɗo ɓeen no pa'i
*Ursaliima. Dow laawol, sey o henni ɓe senngo, o wi'i ɓe :
18 —Kettinee, eɗen ɗon njaha *Ursaliima. Toon *Ɓii-Neɓɓo wattetee
nder juuɗe hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta. Ɓe
kiitoo mo kiite maayde.
19 Ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Kamɓe duu ɓe
njawoo mo, ɓe ɓocca mo, ɓe tonta mo dow *leggal bardugal ngam o maaya.
Amma nyalaane tataɓere mum o ummitittoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

20 Inna ɓiɓɓe Jebede ɓattini sukaaɓe mum to Iisa. O sujidi yeeso makko
ngam eelude mo.
21 Sey Iisa wi'i mo :
—Ɗume ngiɗaa ?
Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miɗo hiɗi podanoɗaa ɓiɓɓe am worɓe ɗiɗo ɓee, ɓe njooɗoo takkol maaɗa nder laamu maa. Gooto nyaamo maa, ooto nano maa.
22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he Yahaaya :
—On anndaa ko eeloton. Oɗon mbaawi yarirde nyeɗerde nde njaranmi ndeen naa ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
23 O wi'i ɓe :
—Goonga, on njaran nde. Amma jooɗaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawɗe hokkude ɗum. *Baabiraawo am moyyini jooɗorɗe ɗee ngam ɓe o suɓi.*
24 Wakkati *lilaaɓe sappo ɓeeto nanunoo ɗum, ɓerɗe maɓɓe metti he ɗiɗo ɓeeto.
25 Nden Iisa noddi ɓe, ɓe fuu wi'i ɓe :
—Oɗon anndi ko doole doole laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himɓe mum'en. Mawɓe maɓɓe ɓeen duu kolli baawɗe.
26 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo tedduɗo hakkune mooɗon on fuu, no haani laatoo golloowo mooɗon.
27 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder mooɗon, no haani laatoo maccuɗo mooɗon.
28 Noon duu, *Ɓii-Neɗɗo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himɓe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himɓe heewɓe.

Iisa nyawtii wumɓe ɗiɗo

29 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njawtannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo.
30 Wumɓe ɗiɗo gom no njooɗii sera laawol. Wakkati ɓe nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :
—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !
31 Jama'aare ndeen darii no sajitoo he maɓɓe, no wi'a ɓe ndeyyita. Sey ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !
32 Iisa darii, noddi ɓe, yami ɓe, wi'i :
—Ɗume ngiɗuɗon mi waɗana on ?
33 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi min mbumtaa.
34 Iisa yurmii ɓe, meemi gite maɓɓe. Wakkati mum da ɓe mbumti, ɓe tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo ci'el Baytifaaji hadde *Ursaliima har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiiɓe makko ɗiɗo gom,
2 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso mooɗon ngeel. No njottoriɗon, on tawan ara gom no haɓɓii, he ɓiyum. Kaɓɓitee nga, ngaddanon kam ɗi.
3 Nde nii goɗɗo yamii on, njaaboɗon mo mbi'on Joomiraawo haajaa ɗi. Dey ɗi ngartirtee law.

---

* **20:23 20.22-23** Nder aayaaje ɗee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaaɓe ɗiɗo ɓee paamaay maana ko o hiɗi wi'ude.

4 Ɓum wadi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o
wi'unoo :
5 *Mbi'ee himɓe huɓeere *Siyon :*
Ndaaree da,
laamiiɗo mooɗon no wara to mooɗon,
no leesinkini, no waɗɗii ara,
*ɓinngel mum gorel no tokki.**
6 Sey *aahiiɓe ɓeen njehi, ngaɗowi ko o wi'i ɗum'en.
7 Ɓe ngaddi ara ngaan he ɓinngel mum. Ɓe ngadi kolte maɓɓe jappe, ɓe
njowi ɗow majji, nden Iisa waɗɗii.
8 Himɓe ɗuɓɓe mbeɗɗiti kolte mum'en dow laawol. Woɓɓe duu kelti licce,
mbeerti dow maggol.
9 Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he tokkude gaɗa makko fuu no ilina,
no mbi'a :
—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaaɗo woni garɗo*
dow innde Joomiraawo !‡ Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !
10 Wakkati o naatunoo *Ursaliima, huɓeere ndeen fuu iirti. Himɓe no
kuuɓa no mbi'a :
—Moy woni gorko oo ?
11 Sey jama'aare wonnde gaɗa makko ndeen no jaaboo, no wi'a :
—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

Diiwol luumotooɓe nder Juulirde mawne

12 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne ndeen. O riiwi soodooɓe he
sonnooɓe wonɓe nder mayru fuu. O liɓi teburuuji weccooɓe ceede he
jooɗorɗe sonnooɓe buugaali.
13 Nden o wi'i ɓe :
—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtee suudu du'aa'u.*
Amma onon, on ngartiri ndu *wumpere wuyɓe !*§
14 Wumɓe he layooɓe ngari to makko, o nyawti ɓe.
15 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta ngi'ii kujje
kaayɗiniiɗe, ɗe o waɗata. Ɓe nani ɗuu sukaaɓe no ilina nder *Juulirde
mawne no mbi'a :
—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !
Ɓum tiimi, ɗum metti ɓerɗe maɓɓe faa noy walaa.
16 Sey ɓe mbi'i Iisa :
—A nanii ko cukaloy koy mbi'ata naa ?
Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to
winndaa, wi'aa :
*A wadi kunndule entaaɓe e musinooɓe no njette** ?
17 Illa ndeen, o seedi he maɓɓe. O dilli nder huɓeere ndeen, o yehi, o
waalowi Baytaniya.

Kuɗol ibbi

18 Beete, wakkati Iisa wartannoo nder huɓeere ndeen, sey o rafaa dow
laawol.

---

* **21:5 21.5** Jakariya 9.9 † **21:9 21.9** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. ‡ **21:9 21.9** Jabuura 118.25-26 § **21:13 21.13** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11 * **21:16 21.16** Jabuura 8.3

19 O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki
fuy nde hanaa haako. Nden o hudi ki, o wi'i :
—Taa rimu abada kaden !
Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon.
20 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo ɗum, ɗum haayɗini ɓe. Ɓe yami mo,
ɓe mbi'i :
—Noy wadi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?
21 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Nde nii on ngoondini, on cikkay, oɗon
mbaawi ngadi ko ɓuri ko ngaɗumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa
waamnde ndee : « Ɗoofa, saamoy nder maayo », ɗum laato non duu.
22 Nde nii on ngoondini, ko eeluɗon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawɗe golle Iisa yuwi

23 Iisa naati nder *Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreeɓe
*cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe ɓadii mo, yami mo, mbi'i :
—Baawɗe ɗeye ngadirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude
ɗe ?
24 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam,
miin duu, mi haalanan on baawɗe ɗeye ngadiranmi kujje ɗee fuu.
25 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ?
Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ?
26 Amma nde en mbi'i himɓe, too, eɗen kaani kulen jama'aare ndee,
ngam himɓe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.
27 Sey ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Min anndaa.
Iisa duu jaabii ɓe, wi'i :
—Too, miin duu, mi haalantaa on baawɗe ɗeye ngadiranmi kujje ɗee
fuu.

Kippol haala dow rimdaaɓe ɗiɗo

28 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooɓe ɓeen kaden :
—Too ! Ɗume miilotoɗon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo
ɓiɓɓe worɓe ɗiɗo. O ɓadii arano oon, o wi'i mo : « Ɓinngel am, yah golloy
hannden nder ngesa cabiije meeɗen. »
29 Sey ɓiɗɗo oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gaɗa mum o nimsiti, o
yehi, o gollowi.
30 Nden *Baaba oon ɓadii ɗiɗaɓo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon.
Oon duu jaabii mo, wi'i : « Woodi *Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay.
31 Nder maɓɓe moy wadi ko bammum hidi ?
Nden ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Arano oon.
Sey Iisa wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Jaɓooɓe janngal he rewɓe fijooɓe no artan
on nder Laamu Alla.
32 Ngam Yahaaya wari to mooɗon, o holli on laawol dartinaaku, amma
on ngoondinaay mo. *Jaɓooɓe janngal he rewɓe fijooɓe kam'en ngoondini
mo. Baa wakkati ngi'unoɗon ɗum ndeen, on tuubaay, ngoondinɗon mo.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

33 Iisa wi'i hooreeɓe *Yahudankooɓe ɓeen :

—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Neɗɗo gom waɗi ngesa mum cabiije, waɗi koogol fiiltini nga. O wasi luggere ɓoosirde cabiijam ɗaam. O nyiɓi suudu toownu ngam doomooɓe magga. Nden o wuyi nga remooɓe gom, o waɗi jahaangal.

34 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo, o lili gollooɓe makko gom to remooɓe ɓeen, ngam ɓe ngaddanowa ɗum mbaka mum nder ɓiɓɓe cabiije ɗeen.

35 Amma remooɓe ɓeen nanngi gollooɓe ɓeen, piyi arano oon, mbari ɗiɗaɓo oon, paɗɗi tataɓo oon kaaye faa maayi.

36 Jom ngesa oon lili gollooɓe gom kaden, ɓurɓe aranɓe ɓeen ɗuɗde. Remooɓe ɓeen ngaɗi ɓe no ngaɗunoo aranɓe ɓeen.

37 Nden o sakitii, o lili ɓiyiiko gorko he maɓɓe, o wi'i hoore makko : « Ɓe teddinan mo ngam o ɓiyam. »

38 Amma wakkati remooɓe ɓeen ngi'unoo ɓiyiiko ndeen, ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen ngesa ngaa ! »

39 Sey ɓe nanngi mo, ɓe mburtini nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.

40 Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiije oon wari, noy o waɗata remooɓe ɓee ?

41 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—O halkan himɓe bonɓe ɓee no boniri. O halfina ngesa ngaan remooɓe gom, kokkooɓe mo mbaka makko nder ɓiɓɓe magga wakkati teɓol majje.

42 Nden Iisa wi'i ɓe :

—Ndenne on njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa naa ?

Hayre nde nyiɓooɓe mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
Ɗum golle Joomiraawo,
haayne non duu he giiɗe meeɗen !†

43 Ngam majjum miɗo wi'a on :

—Laamu Alla no teetetee he juuɗe mooɗon, hokkee waɗirooɓe ngu ko haani.

44 Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

45 Wakkati hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he *Fariisa'en nanunoo kippi haala ɗiin, ɓe paami ko filla mum'en o waɗi.

46 Ɓe tefi no ɓe nanngirta mo, amma ɓe kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

1 Iisa waɗani ɓe kippol haala gom, wi'i ɓe :

2 —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii : Laamiiɗo gom mo ɓiyum ɓaŋi, waɗi nyaamdu ngam batu dewngal ngaal.

3 O lili gollooɓe makko noddowa noddaaɓe ɓeen ngara ɓe nyaama. Amma noddaaɓe ɓeen calii warde.

4 O lili kaden gollooɓe gom, o wi'i ɗum'en : « Mbi'ee noddaaɓe ɓeen nyaamdu ɓanngal ngaal moyyinaama faa woodi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi. Ɗum fuu ɗum siryaama. Ɓe ngara, ɓe nootoo kam nder nyalaane welwelo am ndee. »

† **21:42 21.42** Jabuura 118.22-23

5 Amma noddaaɓe ɓeen limtaay mo baa, ɓe naati haaju maɓɓe : Oo yehi
ngesa mum, ooto duu naati haaju mum.
6 Hoddiiɓe ɓeen nanngi gollooɓe ɓeen, torri ɓe, mbari ɓe.
7 Laamiiɗo oon tikki, lili soogeeji mum mbarowa waruɓe lilaaɓe ɓeen,
ɓe mbula wurooji maɓɓe.
8 Gaɗa mum, o wi'i gollooɓe makko ɓeen : « Nyaamdu welwelo am
nduun moyyinaama, amma noddaaɓe ɓeen kaandinaaka ndu.
9 Ndenne, ummee njehee dow laabi mawɗi, noddon neɗɗo fuu mo
pottuɗon wara nyaama. »
10 Gollooɓe ɓeen ummii njehi dow laabi ɗiin, noddi mo ɓe potti fuu.
Bonɗo yahde moyyuɗo faa wuro jom ɓanngal oon heewi himɓe pet.
11 Wakkati laamiiɗo oon naatunoo faa hi'a noddaaɓe ɓeen, sey o holliri
gorko gom mo ɓornaaki kolte ɓanngal ngaal.
12 Nden o wi'i mo : « Higo, noy naatirɗaa ɗo, dey a ɓornaaki kolte
ɓanngal ngaal ? » Amma oon wi'aay mo fuy.
13 Sey laamiiɗo oon wi'i gollooɓe mum : « Nanngee mo, kaɓɓee juuɗe
makko he koyɗe makko, paɗɗon mo toon yaasin nder nimre. Toon o
woyan, omo ŋeryodira nyiiye. »
14 Nden Iisa wi'i :
—Noddaaɓe no ɗuuɗi amma suɓaaɓe ɓeen no pamɗi.

Filla joɓol janngal

15 Iɓe ɗon nii sey *Fariisa'en njehi ndawridowi no tunnirta Iisa ngam
nanngude mo nder haalaaji mum.
16 Ɓe lili aahiiɓe maɓɓe gom he tokkuɓe *Hirudus to Iisa. Lilaaɓe ɓeen
mbi'i Iisa :
—Moodibbo, miɗen anndi ko goonga tan kaalataa. Aɗa janngina laawol
Alla goonga e goonga. A hulataa neɗɗo fuu, a ɓurdinaay himɓe.
17 Ndenne, haalan min se no hegii min kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo
janngal naa hegaaki ?
18 Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji maɓɓe bonɗi ɗiin. O wi'i ɓe :
—Onon munafikiiɓe ! Ɗume waɗi ko oɗon tunna kam ?
19 Kollee kam tammal joɓirteengal janngal.
Ɓe kolli mo tammal cardi gootal.
20 Nden o yami ɓe, o wi'i :
—Foto moy he innde moy woni ɗo ?
21 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Laamiiɗo *Rooma.
Sey o wi'i ɓe :
—Ndenne, kokkee laamiiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.
22 Wakkati ɓe nanunoo ko o jaabii ɓe, ɗum haayɗini ɓe. Ɓe acci mo, ɓe
ndilli.

Yamol dow ummitaaki maayɓe

23 Nder nyalooma gooto oon, himɓe gom, wonɓe nder hawriine
*Sadduki'en ngari to Iisa. Kamɓe ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɗo
fuu ummitittaako.
24 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde nii gorko maayi heɓaay ɓiɗɗo, minyum
naa mawnum dewla deekiiko ngam heɓana mo jippotooɓe.**

* **22:24 22.24** Wi'itaade Tawreeta 25.5

25 Waɗinoo worɓe rimdaaɓe jeɓɓo gom. Arano oon dewli, maayi,
heɓaay ɓiɓɓo. Minyiiko haɓɓani deekiiko,
26 kam duu maayi, heɓaay ndimki. Tataɓo oon duu tokki, faa jeɓɓo ɓeen
fuu maayi.
27 Gaɓa maayde maɓɓe, debbo oon duu maayi.
28 Ndenne, nyannde darŋal, moy nder jeɓɓo ɓeen laatoto goro debbo
oo ? Ngam ɓe fuu kaɓɓani mo.
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On mboofi, ngam on paamaay ko dewte ɓeen mbi'i, on anndaa duu
baawɓe Alla.
30 Ngam nyannde maayɓe ummitii, worɓe ndewlataa, rewɓe duu
ndewlataake. Himɓe fuu no mbuuran hano no maleykaaɓe mbuurdiri
nder kammu.
31 Wooɗi, dow haala ummitaaki maayɓe, ndenne on njanngaay ko Alla
wi'i on ɓum naa ? O wi'i :
32 *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*†
Nden Iisa ɓeydi wi'ude ɓe :
—O Alla wuurɓe, o hanaa Alla maayɓe.‡
33 Wakkati himɓe nanunoo waaju makko, ɓum haayɓini ɓe sanne.

Tilsinoore ɓurne semmbe

34 Wakkati *Fariisa'en nanunoo ko Iisa jaalake *Sadduki'en nder yewtere
maɓɓe, sey ɓe kawri ngam ndaarodirde kaden.
35 Nden jannginoowo *Tawreeta gom tawaaɓo nder maɓɓe yami Iisa
ngam tunnude mo, wi'i :
36 —Moodibbo, tilsinoore ndeye ɓuri tilsinooje fuu semmbe nder
*Tawreeta ?
37 Iisa jaabii mo, wi'i :
—*Hiɓir Alla Joomiraawo maa he ɓerne maa fuu he yonki maa fuu he
hakkillo maa fuu.*§
38 Ɓum woni tilsinoore arandere, kayre duu ɓuri semmbe.
39 Ndaa tilsinoore ɓiɓaɓere ndeen nii, ɓe fuu ɓe potu : *Ngiɓaa gondo
maa no ngiɓirɓaa hoore maa.**
40 *Tawreeta he dewte annabiiɓe ɓeen fuu dow tilsinooje ɓiɓi ɓee tiggii.

Filla Almasiihu he annabi Daawda

41 Wakkati *Fariisa'en kawrunoo nokkuure worre, sey Iisa yami ɓe, wi'i :
42 —Ɓume miiliɓon dow *Almasiihu ? O taan moy ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—O taan Daawda.
43 O wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, noy Daawda nder baawɓe *Ruuhu Alla noddiri mo Joomam
wakkati o wi'unoo :
44 *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɓaa nyaamo am,
faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.*†
45 Nde nii Daawda noddiri mo Joomiraawo, ndenne, noy o laatortoo
taanum tan ?

---

† **22:32 22.32** Burtaaki 3.6 ‡ **22:32 22.32** Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi. Ko Alla wi'i no Alla maɓɓe ɓum, holli iɓe mbuuri. § **22:37 22.37** Wi'itaade Tawreeta 6.5 * **22:39 22.39** Lewinkooɓe 19.18 † **22:44 22.44** Jabuura 110.1

46 Ɓe fuu ɓe keppi jaabaade mo. Illa nyannde mum, neɗɗo fuu suusaay
yamude mo goɗɗum kaden.

23

Cemtinol jannginooɓe Tawreeta he Fariisa'en

1 Wakkati jama'aare hawrunoo hadde Iisa, o haalani nde, kayre he
*aahiiɓe makko, o wi'i :
2 —Jannginooɓe *Tawreeta he *Fariisa'en, kam'en kalfinaa jannginol
*Tawreeta Muusa.
3 Ngam majjum waɗi, oɗon kaani waɗude huune fuu ko ɓe mbi'i on.
Amma to nyemminee golleeji maɓɓe, ngam ɓe ngaɗataa ko ɓe mbaajotoo.
4 Iɓe kaɓɓa donle tedduɗe, ɗe donngal mum'en no tiiɗi, ɓe ndeka dow
himɓe. Amma ɓe ngiɗaa meemirde ɗe baa daane honndu maɓɓe ngam
wallude ɓe.
5 Huune fuu ko ɓe ngaɗata, ɓe ngaɗan ɗum ngam himɓe ngi'a. Iɓe
kaɓɓa talki mawɗi dow tiiɗe maɓɓe he jokkule juuɗe maɓɓe, iɓe njuutina
daane kolte maɓɓe faa no ndaasoo.
6 Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nde nii ɓe noddaama batu. Iɓe ngiɗi
duu jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi.
7 Iɓe ngiɗi sanneede cannooje tedduɗe nder luuɓe he noddireede «
moodibbo ».
8 Amma onon, to njaɓee noddireɗon « moodibbo », ngam Moodibbo
gooto tan ngooduɗon. On fuu on banndiraaɓe.
9 To mbi'ee neɗɗo fuu « baaba » nder duuniyaaru.* Ngam *Baabiraawo
gooto tan ngooduɗon, gonɗo dow.
10 To njaɓee noddireɗon « hooreejo ». Ngam Hooreejo gooto tan
ngooduɗon, kanko woni *Almasiihu.
11 Ɓurɗo teddude hakkune mooɗon laatoo golloowo mooɗon.
12 Yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no
yettetee.
13 Bone saaman dow mooɗon onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon ommbana himɓe dammbugal Laamu Alla.
Onon e ko'e mooɗon, on naatataa. On accataa naatooɓe naata.
[
14 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon nyaama njawdi rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en
maayi, oɗon njunna du'aa'uuji mooɗon ngam ngi'eɗon. Ngam majjum, on
kiitetee kiite naawɗe.]†
15 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon piiloo nder leyɗe, oɗon peddita maayooji
ngam keɓon neɗɗo gooto tuuɓuɗo tokki on. Amma nde nii on keɓii mo,
sey ngaɗon o laatoo ɓii-jahannama ɓurde on.
16 Bone saaman dow mooɗon, onon wumɓe, ɗowooɓe himɓe ! Oɗon
mbi'a : « Nde neɗɗo hunorake *Juulirde mawne ɗum ɓolum, amma nde
hunorake kanŋe mayre, hunayeere mum nanngan. »
17 Wumɓe, bahimaaɓe ! Ɗume ɓuri teddude : Kanŋe ɗeen naa Juulirde
senɗinoore kanŋe ɗeen ?

---

* **23:9 23.9** Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u goɗɗo baaba. † **23:14 23.14** Aaya 14 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

18 Oɗon mbi'a kaden : « Nde neɗɗo hunorake sakkirde ɗum ɓolum,
amma nde joomum hunorake sadaka gondo dow mayre oon, hunayeere
mum nanngan. »
19 Wumɓe ! Ɗume ɓuri teddude : Sadaka oon naa sakkirde sendinoore
sadaka oon ?
20 Ndenne, neɗɗo fuu kunoriiɗo sakkirde ndeen, hunorake nde, kayre
he huune fuu ko yowaa dow mayre.
21 Neɗɗo fuu kunoriiɗo Juulirde ndeen, hunorake nde, kayre he Alla
gondo nder mayre.
22 Neɗɗo fuu kunoriiɗo kammu, hunorake jooɗorgal Alla ngaal he
Jooɗiiɗo dow maggal.
23 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon ittana Alla *jakka baa dow kaakooli mbeldi
ɗi ndemoton hano mantu, anisa he kume. Amma oɗon njeeboo ko ɓuri
huune fuu teddude nder tilsinooje *Tawreeta : Kanye ngoni dartinaaku,
yurmeene he goondinol. Ɗum kaanuɗon waɗude tawee on mboppaay
ɗiito duu.
24 Onon wumɓe ardiiɓe himɓe ! Oɗon cuuta buubel, amma oɗon moɗa
ngolooba !
25 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon lawya gaɗa kore e gaɗa le'e mooɗon, amma
har nder iɗe keewi golleeji mooɗon bondi, gineeji guyka e kiram.
26 Fariisaajo bumɗo ! Lawyu nder kore ɗeen ginan, nden gaɗa majje
duu laaɓan.
27 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon nanndi he annyeeje dawninaaɗe, ɗe dow
mum'en no mboodi, tawee nder toon no heewi gi'e maayɓe he ko tuuni
fuu.
28 Onon duu, hano non nga'uɗon : He hitere oɗon nanndi dartiiɓe,
amma nder mooɗon no heewi pet he munafikaaku he rafi dartinaaku.
29 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta he *Fari-
isa'en, munaafiki'en ! Oɗon nyiɓana annabiiɓe annyeeje lobbe, oɗon peɗa
annyeeje dartiiɓe.
30 Oɗon mbi'a : « Nde nii min pottiino he jamaanu maamiraaɓe amin,
nden min kaƀƀiditaano daane he maƀƀe nder barol annabiiɓe. »
31 Nii kollirɗon ko onon he ko'e mooɗon on jippotooɓe he warunooɓe
annabiiɓe.
32 Ndenne, kuumnee ko maamiraaɓe mooɗon puɗɗunoo !
33 Firsooje, ɓiƀƀe bolle bonɗe ! Noy ndaɗirton kiite jahannama ?
34 Ngam majjum waɗi miɗo lilda on annabiiɓe, jom'en hikmaaku he
jannginooɓe *Tawreeta. On mbaran woƀƀe maƀƀe, tonton woƀƀe nder
maƀƀe, ɓoccon woƀƀe maƀƀe nder *baajordi mooɗon, oɗon tokkitii ɓe
wuro warde wuro oɗon tampina ɓe.
35 Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiiji dartiiɓe ittaaɗi nder
duuniyaaru nduu ɗiin. Illa *Haabiila dartiiɗo oon faa wara he Jakariya
ɓii-Barakiya mo mbarnoɗon caka *Juulirde mawne he sakkirde oon.
36 Goonga kaalananmi on : Kiite majjum fuu saaman dow himɓe
jamaanu oo !

Gondi Iisa ngam himɓe Ursaliima

37 —Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huɓeere warude annabiiɓe. A wariri
lilaaɓe he maaɗa kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawrude ɓiɓɓe maa hano
no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jaɓaay.
38 Joonin kam nii ɓaade mooɗon no ɗon no woppee. Neɗɗo fuu
jooɗotaako nder, nde laatotoo winnde.
39 Miɗo wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo
mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !*‡

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

1 Wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey *aahiiɓe
makko ɓadii mo, kolli mo nyibdi mayre.
2 Nden o haalani ɓe, o wi'i :
—On ngi'ii kujje ɗee fuu naa ? Goonga kaalananmi on : Baa hayre worre
hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu ndi liɓetee.
3 Wakkati Iisa jooɗinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun
ndeen, sey *aahiiɓe ɓeen ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :
—Haalan min nde ɗum waɗata ? Alaama oye hollata gartol maa, he
timmoode duuniyaaru ?
4 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on.
5 Ngam heewɓe no ngardan innde am, iɓe mbi'a : « Miin woni
*Almasiihu. » Ɓe majjina himɓe heewɓe.
6 On nanan habaru konuuji naa siri majji, amma to kulee. No tilsi ɗum
waɗa, amma ɗum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.
7 Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Rafooji he
dimmbaaki leydi ngaɗan nokku nokkuuje.
8 Kujje garooje ɗee fuu, nanndoytaana he fuɗɗorde ŋatawere.
9 Nden nanngeɗon, njaareɗon nder kiitorɗe ngam torreɗon, mbareɗon.
Lenyi ɗiin fuu mbanyan on ngam sabbu am.
10 Wakkati mum, heewɓe nder goonɗinɓe pergoto, mboppa goonɗinol
mum'en, tinnoo no njammbodira, no mbanyodira.
11 Annabiiɓe fewreeɓe heewɓe mbanngan, kiila himɓe heewɓe.
12 Bonandaaji keewan faa hidde himɓe heewɓe ɓuytoo.
13 Amma tarsiniiɗo faa yottii he timmoode, joomum no hisintee.
14 *Habaru lobbo filla Laamu Alla no sankitittee nder duuniyaaru fuu,
faa o fillee nder lenyol fuu. Nden duuniyaaru timma.

Filla torra mawka ka waɗoyta

15 —On ngi'an *huune bonde, ɓurne nyiddinaade** nde annabi Daniyel
haalunoo filla muuɗum. Huune ndee, waddetee nder nokkuure seniine
ndeen.† (Janngudo ɗum fuu faama ɗum no wooɗiri.)‡
16 Nden tawaaɓe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle.
17 Tawaaɗo dow suudu fuu, to jippoo hooya ginol gom nder mayru.
18 Tawaaɗo ngesa, to yeeyito hooya koltal mum.
19 Nder balɗe mum bone no saaman dow saawɓe he musinooɓe !

---

‡ **23:39 23.39** Jabuura 118.26 * **24:15 24.15** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **24:15 24.15** Ɗo Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o sappinoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum waɗowan kaden. ‡ **24:15 24.15** Ɗo Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala.

20 Eelee Alla to doggudu mooɗon nduun fottodir he dunngu naa
*nyalaane fowteteene.
21 Ngam nder wakkati mum, torra mawka no waɗan kaa hano mum
waɗaayno illa fuɗɗorde duuniyaaru faa warde hannden. Iri makka
waɗataa kaden duu faa abada.
22 Nde nii tawiino balɗe ɗeen raƀƀinɗinaaka, neɗɗo fuu hisataano.
Amma Alla raƀƀinɗinii ɗe ngam suƀaaƀe muuɗum.
23 Nder wakkati mum, nde nii goɗɗo wi'i on, ndaaree *Almasiihu nii ɗo
naa too'en, to ngoonɗinee joomum.
24 Ngam almasiihuuƀe fewreeƀe he annabiiƀe fewreeƀe mbanngowan,
ƀe ngaɗa alamaaji mawɗi he kaayɗe, ngam majjinde baa suƀaaƀe Alla
ƀeen, nde nii no waɗoo.
25 Paamee ko mi haalani on ɗum illa ɗum waraay.
26 Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii nder ladde yeeruure », to njehee.
Naa nde nii ƀe mbi'ii on : « Kanko nii to nder cuuɗi », to ngoonɗinee.
27 Hano no mayyere yaynirta nder kammu illa lettugal faa gorgal, hano
non *Ɓii-Neɗɗo wardata.
28 To caangu woni, ɗon jigaaje kawrata.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

29 —Gaɗa saɗɗormaaji nyalaaɗe ɗeen, sey *naange niƀƀa, lewru accaa
yeynude, koode caama, Alla waɗa baawɗe gonɗe dow fuu ndimmboo.*§
30 Wakkati mum, alaama *Ɓii-Neɗɗo wanngata dow, ƀerɗe lenyi
duuniyaaru fuu mettan. Ɓe ngi'an *Ɓii-Neɗɗo no wara dow duule. Omo
warda baawɗe e teddungal manngal.
31 Luwal manngal fuufee, nden o lila maleykaaƀe makko nder kappa
kuula duuniyaaru fuu, ƀe kawrowa suƀaaƀe makko, illa hoore leydi ndii
faa hoore leydi ndiito.
32 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɗon goɗɗum he makki. Nde nii licce
makki keyɗitii, kaakooli makki mbilitii, oɗon anndi ko dunngu ƀadake.
33 Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje ɗee fuu no ngara, paamee ko
wakkati oon ƀadake, *Ɓii-Neɗɗo no dammbugal wuro.
34 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu
ngaraay.
35 Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

36 —Walaa anndudo nyalaane ndeen naa wakkati mo ɗum waɗoyta,
baa maleykaaƀe wonƀe dow ƀeen, naa Ɓiɗɗo oon anndaa ɗum, sey nii
*Baabiraawo oon tan.
37 Hano no ɗum waɗirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol *Ɓii-
Neɗɗo duu waɗirta.
38 Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himƀe no nyaama, no njara,
no ƀaŋa, no ƀaŋee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan.
39 Ɓe paamaay fuu nder ko ƀe ngoni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli
ƀe, ƀe fuu. Hano non duu gartol *Ɓii-Neɗɗo, waɗirta.
40 Wakkati mum, worƀe ɗiɗo tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto
accee.
41 Rewƀe ɗiɗo tawetee no unida dow boƀi. Gooto hooyee, ooto accee.
42 Ndenne, tinnee heƀa taweɗon on ciryiiƀe, ngam on anndaa wakkati
Joomiraawo mooɗon wartoyta.

§ **24:29 24.29** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10

43 Paamee, ko nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta nder
jemma, nden o ɗaanataakono, o acca oon naata suudu makko.
44 Ndenne, onon duu ciryee, to gartol *Ɓii-Neɗɗo juhu on.

Filla golloowo kolniiɗo he golloowo bonɗo

45 —Moy woni golloowo kolniiɗo, jom hakkillo ? Golloowo mo mawɗo
mum halfini ɓaade mum, wi'i o hokka maccuɓe mum gom nyaamdu
mum'en nder wakkati mo haani.
46 Belɗo hoore woni golloowo mo mawɗo mum warti, tawi no waɗa
golle mum.
47 Goonga kaalananmi on : Mawɗo oon no halfinan mo njawdi mum
fuu.
48 Amma nde golloowo oon no bonɗo, o wi'annoo hoore makko, mawɗo
am wartilawtaa.
49 Sey o fuɗɗa fiyude banndiraaɓe makko gollooɓe. Omo nyaamda, omo
yarda he jarooɓe.
50 Too, mawɗo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka.
51 Mawɗo makko riiwan mo, fiya mo sawru munafikiiɓe, toon o woyata
omo ŋeryodira nyiiye.

25

Filla surbaaɓe sappo ɓe anndaa worɓe

1 —Ndaa Laamu Alla nanndaana he taariihi surbaaɓe sappo, ɓe anndaa
worɓe, kooyuɓe fitillaaji mum'en njehi faa njaɓɓowoo ɓaŋuɗo gom. *
2 Nder maɓɓe joyo ngalaa hakkillo, joyo ɓeeto duu no jom'en hakkillo.
3 Ɓe ngalaa hakkillo ɓeen kooyi fitillaaji mum'en amma pantiraay
nebbam.
4 Jom'en hakkillo ɓeen kay adi fitillaaji mum'en, ɓe njaldi nebbam nder
paali maɓɓe.
5 Ɓaŋuɗo oon jenngi waraay, ɓe fuu ɓe ŋoŋi, sey ɓe ɗaanii.
6 Har caka jemma, kuuɓaali nanaa, no wi'ee : « Ɓaŋuɗo wari ! Ɓaŋuɗo
wari ! Ummee njaɓɓowee mo ! »
7 Sey surbaaɓe ɓeen fuu pini, no moyyina fitillaaji mum'en.
8 Surbaaɓe ɓe ngalaa hakkillo ɓeen mbi'i jom'en hakkillo ɓeen : «
Kokkaree min seɗɗa he nebbam mooɗon, fitillaaji amin no ɗon no nyifa.
»
9 Jom'en hakkillo ɓeen njaabii, mbi'i : « Ɗam heyataa en, en fuu. Njehee
to sonnooɓe ɓeen, coodowon no ɓuri ! »
10 Wakkati ɓe mburtii, ɓe coodowi nebbam, sey ɓaŋuɗo oon yottii.
Siryiiɓe taɓɓitaade mo ɓeen naatidi he makko nder batu nguun, nden
dammbugal ngal ommbaa.
11 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey surbaaɓe wurtiiɓe ɓeen ngarti, tawi ingal
ommbii. Ɓe tiimi iɓe nodda, iɓe mbi'a : « Moodibbo, Moodibbo ! Omtan
min ! »
12 Amma ɓaŋuɗo oon jaabii ɓe, wi'i : « Goonga kaalananmi on : Mi
anndaa on. »
13 Nden Iisa sakitii wi'i ɓe :
—Kakkilee ndenne, ngam on anndaa nyalaane ndeen naa wakkati oon.

Filla gollooɓe tato gom

* **25:1 25.1** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe ɓaŋuɗo no yaadannoo he higiraaɓe jom suudu mum, ngam kamɓe ndammata mo.

14 —Laamu Alla no nanndi he gorko gom gaɗuɗo jahaangal, noddi gollooƀe mum, halfini ƀe njawdi mum.
15 Gooto nder maƀƀe o halfini ɗum cabbi kanŋe keme joy, ooto o halfini
ɗum cabbi keme ɗiɗi, tataƀo oon cabbi hemre. Neɗɗo maƀƀe fuu dey-dey
he ko waawi, gaɗa mum o dilli.
16 Wakkati mum da, kalfinaaɗo cabbi kanŋe keme joy oon yehi luumorii
ɗi, heƀi cabbi keme joy gom.
17 Jom keme ɗiɗi oon duu, luumorii ɗi mum, heƀi kam duu cabbi keme
ɗiɗi gom.
18 Amma jom cabbi hemre oon kay wasoy ngayka non, ufi ko hokkanoo
ɗum fuu.
19 Ɓooyi seɗɗa gaɗa majjum, sey nyannde gom mawɗo maƀƀe warti,
noddi ƀe, ngam daara, hiiso ceede ɗeen.
20 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe keme joy oon wari, waddi cabbi keme joy
gom, wi'i : « Joomam, a halfinii kam cabbi keme joy. Ndaa, mi luumorake
ɗi, mi heƀi cabbi keme joy gom. »
21 Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii. A golloowo lobbo, kolniiɗo. Ngam a
hilnake ko famɗi, mi halfinte ko ɗuuɗi. War naatu, mbelniden ! »
22 Kalfinaaɗo cabbi keme ɗiɗi oon duu wari, wi'i : « Joomam, a halfinii
kam cabbi kanŋe keme ɗiɗi. Ndaa, mi lumtorake ɗi, mi heƀi cabbi keme
ɗiɗi gom. »
23 Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii. A golloowo lobbo, kolniiɗo. Ngam a
hilnake ko famɗi, mi halfinte ko ɗuuɗi. War naatu, mbelniden ! »
24 Kalfinaaɗo cabbi kanŋe hemre oon wari, kam duu, wi'i : « Joomam,
miɗo anndi a gorko cattuɗo. Aɗa hetta ko a aawaay. Aɗa ƀotta ko a
hawraay.
25 Ngam majjum waɗi, kulumi, njehumi, ufoymi kanŋe maa. Joonin,
ndaa cabbi maaɗa nii. »
26 Sey joomiiko jaabii mo, wi'i : « Bonɗo, jaayɗo ! Janɗo ! Aɗa anndi
miɗo hetta ko mi aawaay, miɗo ƀotta ko mi hawraay ?
27 Nde nii a wattiino kanŋe am ɗeen nder banki, faa nde ngartumi, nden
ɗe ngaddanan kam riiba.
28 Joonin, teetee cabbi kanŋe hemre ɗiin, kokkon ɗi jom keme joy oon.
29 Ngam jogiiɗo fuu no ƀeydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa
seɗɗa mo jogii oon, no teetetee.
30 Paɗɗee golloowo jaayɗo oo yaasin nder nimre. Toon, o tinnotoo omo
woya, omo ŋeryodira nyiiye. »

Kiite cakitiiɗe

31 —Wakkati *Ɓii-Neɗɗo wardi he teddungal mum, he maleykaaƀe mum
fuu, o jooɗoto dow jooɗorgal laamu makko teddungal.
32 Himƀe duuniyaaru fuu no kawretee yeeso makko, o senndan ƀe, no
duroowo senndirta baali he be'i mum.
33 O wartiran baali ɗiin har junngo makko nyaamo, o wartira be'i ɗiin
har nano makko.
34 Wakkati mum Laamiiɗo oon wi'a wonƀe nyaamo makko : « Ngaree,
onon ƀe *Baabiraawo am barkini, ndonee laamu ngu ndesanaɗon illa
tagol duuniyaaru.
35 Ngam mi rafanooma, on nyamnii kam. Mi ɗomɗiino, on njarnii kam.
Mi laatakeno beero, on mbernii kam.
36 Mi walaano koltal, on koltinii kam. Mi nyawiino, on kilnake kam. Mi
uddanooma, on ndaarowii kam. »

37 Nder wakkati mum, dartiiɓe ɓeen njaabotoo mo, mbi'a : « Joomi-
raawo, wakkati oye min ngi'ii ndafeɗaa, min nyamnii ma, naa wakkati
oye ɗomɗeɗaa, min njarnii ma ?
38 Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mbernii ma, naa a walaa koltal,
min koltinii ma ?
39 Naa wakkati oye min ngi'ii a nyawɗo naa a uddaama, min ndaarowii
ma ? »
40 Sey Laamiiɗo oon jaaboo ɓe wi'a : « Goonga kaalananmi on : Ko
ngaɗanɗon gooto nder ɓurɗo famɗude nder banndiraaɓe am fuu, miin
ngaɗanɗon. »
41 Gaɗa mum, o wi'an wonɓe nano makko : « Mboɗɗee kam, onon
naalaaɓe ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani Ibiliisa he
maleykaaɓe tokkuɓe mo !
42 Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi ɗomɗaama, on njarnaay
kam.
43 Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano koltal, on koltinaay
kam. Mi nyawiino, mi uddanooma, on ngaraay ndaaruɗon kam. »
44 Sey ɓe njaaboo mo kamɓe duu, ɓe mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye
min ngi'ii ndafeɗaa, naa ɗomɗeɗaa, naa mbeeruɗaa, naa a holtaay, naa
nyawɗaa, naa uddeɗaa, min mballaay ma ? »
45 Wakkati mum sey o jaaboo ɓe o wi'a : « Goonga kaalananmi on : Ko
on ngaɗanaay gooto nder ɓurɓe famɗude ɓee, miin woni on ngaɗanaay.
»
46 Himɓe ɓee, ngoni naatooɓe nder torra duumiiɗo, amma dartiiɓe ɓeen
duu ngoni keɓooɓe mbuurnam nduumiiɗam.

26

Haɓɓi daane dow Iisa

1 Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i *aahiiɓe makko :
2 —Oɗon anndi ko balɗe ɗiɗi kori he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe,
*Ɓii-Neɗɗo hokkitirtee ngam tontee dow *leggal bardugal.
3 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe kawri wuro
mawɗo mawɓe *cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo Kayafas.
4 Ɓe caawodiri ngam ɓe keɓa no ɓe kiiliri Iisa ɓe nannga, ɓe mbara mo.
5 Amma ɓe mbi'i :
—To en ngaɗu ɗum wakkati juulɗe ɗeen, ngam to himɓe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurɗam

6 Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder ɓaade Simon inndirteeɗo Simon
Ceppinnga,
7 ɗebbo gom ɓadii mo no jogii faanu nebbam uurɗam, caadiɗam sanne.
O tawi Iisa no nyaama, o joorti ɗam dow hoore makko.
8 Wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo ɗum, ɓerɗe maɓɓe metti, iɓe mbi'a :
—Ɗum bonnere, ɗume ɗum nafata ?
9 Iɗam waawi sonneede ceede ɗuɗɗe, ɗe kokkee talkaaɓe.
10 Iisa faami ko ɓe ngoni iɓe kaala, nden o wi'i ɓe :
—Ko waɗi ko oɗon torra debbo oo ? Ko o waɗani kam ɗum no wooɗi
sanne.
11 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon wakkati fuu. Amma miin, mi
tawdataake he mooɗon wakkati fuu.
12 O wuji nebbam uurɗam ɗam he ɓanndu am ngam siryaade mooɓol
am.

13 Goonga kaalananmi on, nokku fuu to *Habaru lobbo oo waajaa nder
duuniyaaru, ko debbo oo wadi ɗum no filletee ngam miccitaade he makko.

Jammbaaki Iisa

14 Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yehi to
mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen,
15 wi'i ɓe :
—Ɗume kokkoton kam nde nii mi watti Iisa nder juuɗe mooɗon ?
Nden ɓe kokki mo tammaaje cardi woronja.
16 Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

17 Nyalooma arano *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, *aahiiɓe ɓeen
ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciryanowe hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ?
18 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Njehee nder huɓeere to waane, mbi'on mo : « Moodibbo wi'i,
wakkati oon yonii. Nder ɓaade maaɗa kam waɗata *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe ɗeen, kanko he *aahiiɓe makko. »
19 Sey *aahiiɓe ɓeen ngadi ko Iisa wi'i ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.
20 Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa jooɗodii he *lilaaɓe sappo e
ɗiɗo ɓeen iɓe ndoomi hiraane ndeen.
21 Wakkati ɓe kiirtotonoo ndeen, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Gooto nder mooɗon no jammboto kam.
22 Sey ɓe ɓalinii sanne, ɓe keddii iɓe yama mo gooto gooto, neɗɗo fuu
no wi'a mo :
—Moodibbo, kori hanaa miin non ?
23 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Cuuwidiɗɗo he am junngo mum nder le'al ngaal, oon jammbotoo kam.
24 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum winndiraa dow makko
nder dewte. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo ! Joomum nde
nii rimaakano, nden no ɓurananoo ɗum.
25 Yahuuda jammboytooɗo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi'i :
—Moodibbo, kori hanaa miin non ?
O jaabii mo, o wi'i :
—Aan haali he hunnduko maa.
26 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo,
hokki *aahiiɓe mum, wi'i :
—Njaɓee, nyaamee. Ɗum woni ɓanndu am.
27 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, o wi'i :
—Njaree, on fuu.
28 Ɗum woni yiiyam am tabbintinoojam amaana Alla, yiiyam ndufe-
teeɗam ngam hakkeeji himɓe heewɓe njaafee.
29 Miɗo haalana on : Mi yarataa cabiijam ɗam kaden, sey nii nyannde
njardowanmi kesam gom he mooɗon nder Laamu *Baabiraawo am.
30 Gaɗa ɓe njimi jimi *Jabuura, ɓe mburtii, ɓe njehi dow waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiiɓe sappo e ɗiɗo ɓeen :
—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,

sewre baali ndeen sankitoo.[*]
32 Sey o wi'i ɓe kaden :
—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.
33 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe pergake, ɓe mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.
34 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !
35 Sey Piyer wi'i mo :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

36 Iisa he *aahiiɓe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, faa mi du'owo.
37 O yahdi Piyer he ɓiɓɓe Jebede ɗiɗo ɓeen Yakuuba he Yahaaya. Iɓe ɗon nii sey tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.
38 Sey o wi'i ɓe :
—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee, kakkilee to on ɗaanee.
39 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa. To ɗum laatoo muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa aan.
40 Gaɗa mum o warti, o tawi *aahiiɓe makko no ɗaanii. O wi'i Piyer :
—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ?
41 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.
42 O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :
—*Baaba, nde nii tawi nyeɗerde torra kaa waawtaa woɗɗi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyɗe maa laato.
43 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden, ɗoyngol maɓɓe moddi sanne.
44 O soyyii kaden, o du'owii nde tataɓere, hano no o du'orinoo illa arannde nii.
45 Gaɗa mum, o warti to *aahiiɓe makko, o wi'i ɓe :
—Oɗon ɗaanii, oɗon powta naa ? Ndaaree, wakkati oon yottake ! *Bii-Neɗɗo no wattetee nder juuɗe waɗooɓe hakke.
46 Ummee, ndillen ! Ndaa, jammbotooɗo kam oon nii, no wara !

Nanngol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, yottii no wondi he jama'aare mawne. Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe lili ɓe, iɓe njogii takubaaje he cabbi.
48 Tawi Yahuuda jammbotooɗo mo oon tinndinnoo ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon kam woni mo. Nanngon mo.[†]
49 No ɓe njottorii, sey o fa'i to Iisa, o wi'i :
—Foofoo, Moodibbo !

---

[*] **26:31 26.31** Jakariya 13.7 [†] **26:48 26.48** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune maɓɓe.

Nden o wunndii mo.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Giɗo am, waɗu ko waddi ma.
Wakkati mum da, ɓe ɓadii Iisa, ɓe caami dow makko, ɓe nanngi mo.
51 Gooto nder wondunooɓe he Iisa ɓeen sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu, tayi nowru makko.
52 Nden, Iisa wi'i mo :
—Soornu takubaahi maa nder hulgo mum, ngam kaɓidoowo he takubaahi fuu, takubaahi warata ɗum.
53 Oɗon miiloo joonin ko mi waawaa tefude ƀalla to *Baaba am naa ? O lilda kam jonnda maleykaaɓe ɓurɓe cefe soogeeji sappo he ɗiɗi.
54 Too, amma nde nii mi waɗi ɗum, noy ko winndaa nder dewte ɗum tabbitirta ?
55 Wakkati mum, o wi'i jama'aare ndeen :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawɗo murtuɓe ? Wakkati fuu miɗo wondunoo he mooɗon nder *Juulirde mawne, miɗo waajoo, on nanngaay kam.
56 Amma ɗum fuu, ɗum waɗan ngam ko dewte annabiiɓe kaali ɗum tabbita.
Wakkati *aahiiɓe makko ɓeen nanunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe mboppi Iisa.

Iisa yeeso hawriine dawrooɓe

57 Nanngunooɓe Iisa ɓeen njaari Iisa to Kayafas mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu. Tawi janninooɓe *Tawreeta he mawɓe Isra'ilankooɓe kawri.
58 Amma Piyer toowti ɓe seɗɗa, tokkitii ɓe, naako nder batamaare ɓaade mawɗo *cakkanooɓe Alla oon. O naati nder ɓaade ndeen, o jooɗii hadde doomooɓe ɓaade ndeen ngam o hi'a no ɗum sakitortoo.
59 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he hawriine dawrooɓe no tefa fewre nde peliri Iisa ngam o waree.
60 Himɓe heewɓe ngari seedanaade mo dow fewre, amma ɗum fuu waɗaay ɓe keɓa no ɓe mbarirta mo.
Ko sakitii worɓe ɗiɗo gom ngari,
61 mbi'i :
—Kanko wi'unoo omo waawi liɓude Juulirde meeɗen mawne, o nyiɓitoo nde nder ƀalɗe tati.
62 Nden mawɗo *cakkanooɓe Alla oon ummii, wi'i Iisa :
—Ɓume njaabotoɗaa dow ko himɓe ɓee mbi'i ?
63 Iisa wi'aay ƀaafuy. Nden mawɗo *cakkanooɓe Alla oon wi'i mo kaden :
—Mi eelirii ma innde Alla duumiiɗo, kaalanaa min ko aan a *Almasiihu *Ɓii-Alla.
64 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i ka.‡ Kaden, miɗo wi'a on : Illa joonin, on ngi'an *Ɓii-Neɗɗo no jooɗii nyaamo Jom ƀaawɗe, no wara dow duule.
65 Mone majjum wari mawɗo *cakkanooɓe Alla oon faa o serki kolte makko, o wi'i :
—O ƀonni innde Alla ! Walaa fuu ko kaajaɗon seedaade dow makko kaden ! On narrii noppi mooɗon ko o ƀonni innde Alla.
66 Ɓume miiliɗon ?
Sey ɓe njaabii, ɓe mbi'i omo haani wareede.

‡ **26:64 26.64** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

67 Nder maɓɓe woɓɓe kaarti, tutti dow yeeso Iisa, woɓɓe duu luyyii mo.
68 Nder maɓɓe woɓɓe peenyii mo, no mbi'a :
—Hey *Almasiihu ! Nde nii a annabiijo, haalan min moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

69 Piyer no jooɗii yaasin nder batamaare ɓaade ndeen. Sey korɗo ɓaade ndeen gom ɓadii mo, wi'i :
—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa ɓii-Galili oo.
70 Hakkune himɓe fuu sey Piyer yeddi, wi'i :
—Mi faamaay ko kaalataa.
71 Wakkati Piyer fonndinoo har dammbugal ɓaade ndeen, sey korɗo gom hi'i mo, wi'i wonɓe ɗon ɓeen :
—Gorko oo no wondunoo he Iisa mo Nasaratu.
72 Sey Piyer yeddi kaden, huni wi'i :
—Mi anndaa gorko oo.
73 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey dariiɓe ɗon ɓeen ɓadii Piyer, mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder maɓɓe njeyaɗaa, ngam ɗemngal maaɗa ngal tabbintinta ɗum.
74 Sey Piyer fuɗɗi hunaade no huniitoo no wi'a :
—Mi anndaa gorko oo !
Wakkati mum da, ndontoori joggini.
75 Nden Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati.
Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

1 Illa beete, mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe kawri, kaɓɓi anniya mbara Iisa.
2 Ɓe kaɓɓi mo, ɓe njaari, ɓe ngatti nder juuɗe Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya.

Maayde Yahuuda

3 Wakkati Yahuuda jammbiiɗo Iisa oon hi'unoo no Iisa hiitira kiite maayde, o nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja ɗeen to mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen.
4 O wi'i ɗum'en :
—Mi waɗi hakke ngam mi jammbake mo waɗaay gacce fuu faa o waree !
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Ko hilli min ! Aan ɗum daarata.
5 Yahuuda faɗɗi tammaaje ɗeen nder *Juulirde mawne ndeen, dilli, hooyowi ɓoggol, wari hoore mum.
6 Mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen kooyi tammaaje ɗeen, mbi'i :
—Ɗagaaki tammaaje ɗe ngattee nder keesuwal, ngam ɗe njobdi yiiyam.
7 Nden ɓe caawodiri dow majje, ɓe kooyi ɗe, ɓe coodowi nokkuure gom wi'eteene ngesa mahoowo looɗe. Ɓe ngaɗi nga annyeeje ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
8 Ngam majjum waɗi faa warde hannden ngesa ngaan no wi'ee « Ngesa Yiiyam ».
9 Ɗum humnii haala ka annabi Yeremiya haalunoo mbi'unooka :
Ɓe kooyi tammaaje cardi woronja,
*ceede ɗe himɓe *Isra'el kiisorii yonki makko,*
10 *ɓe coodiri ɗe ngesa mahoowo looɗe,*

hano no Joomiraawo wi'iri kam ɗum nii.[*]

Yamɗe Pilaatus

11 Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya oon. Oon yami mo, wi'i :
—Aan a laamiiɗo *Yahudankooƒe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan, e hoore maaɗa wi'i ka.[†]
12 Amma wakkati mawƒe *cakkanooƒe Alla he mawƒe *Yahudankooƒe pelannoo mo ndeen, o nootaaki ƒe.
13 Nden Pilaatus wi'i mo kaden :
—A nanaay ko woni no wi'ee dow maaɗa ɗum fuu naa ?
14 Iisa nootaaki mo baa. Ɗum haayɗini Pilaatus sanne.

Tayol kiite Iisa

15 He *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe fuu, Pilaatus kawjiiɗo leydi Yahudiya no woowi yoofande *Yahudankooƒe kasunke gooto mo ƒe ngiɗi yoofee.
16 Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bonɗo gom, bi'eteeɗo [Iisa] Barabas gaɗɗo innde sanne.
17 Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami ƒe, wi'i :
—Moy ngiɗuɗon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'oowo kam no *Almasiihu ?
18 Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku waɗi ƒe ngaddi Iisa to mum.
19 Wakkati Pilaatus jooɗinoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi'i o sela gorko dartiiɗo oo, ngam hankin koyɗi ɗi o waɗi dow makko ɗiin tampinii mo sanne.
20 Mawƒe *cakkanooƒe Alla he mawƒe *Yahudankooƒe uppi jama'aare ndeen, eela Pilaatus yoofana ƒe Barabas, amma o wara Iisa.
21 Pilaatus yamtinii ƒe, wi'i :
—Moy nder ɗiɗo ƒeen ngiɗuɗon mi yoofana on ?
Ɓe njaabii mo, ƒe mbi'i :
—Barabas !
22 Pilaatus yami ƒe, wi'i :
—Dey noy ngaɗanmi Iisa bi'eteeɗo *Almasiihu oon ?
Ɓe fuu ƒe njaabii mo, ƒe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
23 O yami ƒe, o wi'i :
—Dey ɗume o waɗi ko foti nii fuu ?
Nden ƒe kuuƒi sanne, ƒe mbi'i :
—Tontu mo dow *bardugal !
24 Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi, omo hula duu murtol ummoo. Sey o hooyi ndiyam, o looti juuɗe makko yeeso himƒe fuu, o wi'i :
—Miin kay, juuɗe am ngalaa hen, nder dufol yiiyam gorko oo. Onon ɗum daarata.
25 Nden ƒe fuu ƒe njaabii, ƒe mbi'i :
—Hakke dufol yiiyam makko no dow amin, minen he ƒiƒƒe amin !
26 Nden, Pilaatus yoofani ƒe Barabas, hokki laawol Iisa ƒoccee, gaɗa mum, o tontowee dow *leggal bardugal.

---

[*] **27:10 27.9-10** Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 [†] **27:11 27.11** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

Soogeeji njawake Iisa

27 Illa ɗon soogeeji kawjiiɗo leydi Yahudiya ɗiin njaari Iisa nder
batamaare ɓaade Pilaatus. Ɓe ngaddi sewre soogeeji gom piilii mo.
28 Ɓe ɓorti kolte makko, ɓe ɓornii mo alkubbaare woɗeere.
29 Ɓe canyi taarde gi'e, ɓe kippi dow hoore makko, ɓe ngatti loocol nder
junngo makko nyaamo. Nden ɓe kofi yeeso makko, iɓe njawoo mo iɓe
mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooɓe !
30 Ɓe kaarti dow makko, ɓe kooyi loocol iɓe piya mo dow hoore.
31 Wakkati ɓe njawinoo mo faa heyi ɓe, ɓe itti alkubbaare ndeen, ɓe
ɓornii mo kolte makko. Ɓe njaari mo yaasin faa ɓe tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

32 Wakkati ɓe njahannoo ndeen, sey ɓe potti he gorko gom jeyaaɗo
Sirene bi'eteeɗo Simon. Soogeeji ɗiin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal
Iisa ngaal.
33 O wakkii ngal faa ɓe njottii nokkuure gom wi'eteene Golgota. Maana
Golgota woni « nokkuure laalagal hoore ».
34 Toon ɓe kokki Iisa cabiijam kawrodiriɗam he safaare haaɗune gom
ngam o yara. Wakkati o wooɓunoo ɗam ndeen, o salii yarude ɗam.
35 Wakkati ɓe tontunoo mo ndeen, ɓe piyi caaca ngam senndude kolte
makko caka maɓɓe.
36 Gaɗa mum, ɓe njooɗii, ɓe ndoomi mo.
37 Sabaabu gaɗɗo ɓe tonti mo, winndaa dow alluwal ɓe takki ngal dow
timtude hoore makko. Ndaa ko winndaa nii : « Oo woni Iisa, Laamiiɗo
*Yahudankooɓe. »
38 O tontidaama he wuyɓe ɗiɗo gom, oo no nyaamo, ooto duu no nano
makko.
39 Yawtooɓe har toon ɓeen no njenna mo, no njinnga ko'e mum'en,
40 no mbi'a :
—Aan Liɓoowel *Juulirde mawne, dey nyiɓitoo nde nder ɓalɗe tati,
dannu hoore maa ! Nde nii a *Ɓii-Alla, jippa dow *leggal bardugal ngaal !
41 Noon duu, mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta e mawɓe
*Yahudankooɓe tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :
42 —O dannii woɓɓe, dey o waawaa dannude hoore makko. Oo woni
Laamiiɗo *Isra'el naa ? Nde nii o jippake joonin joonin, en ngoondinan
mo !
43 O halfinii hoore makko Alla. Too, joonin nde Alla no hiɗi mo, hisinan
mo, ngam nii o wi'i o *Ɓii-Alla.
44 Wuyɓe pasotooɓe tontidaaɓe he makko ɓeen duu, no njennira mo
non.

Filla maayde Iisa

45 Caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati.
46 Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema
sabaktani ?* Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko
mboppuɗaa kam ?*‡
47 Wakkati darinooɓe toon ɓeen nanunoo ɗum, woɓɓe nder maɓɓe
mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya.

‡ **27:46 27.46** Jabuura 22.2

48 Sey gooto nder maɓɓe doggi waddowi tekkere, suuwi nder ndiyam
lammuɗam gom, haɓɓi nde he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa
ngam Iisa siiɓoo ɗam.
49 Amma hoddiiɓe ɓeeto mbi'i :
—Accu ndaaren tawte Eliya waran danna mo.
50 Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko
sakitiingo.
51 Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii
pecce ɗiɗi. Leydi ndiin dimmbii, kaaye cerki,
52 annyeeji udditi. Seniiɓe maaynooɓe heewɓe ummitii,
53 mburtii nder annyeeje mum'en. Gaɗa ummitaaki Iisa, ɓe naatidi nder
*Ursaliima wuro seniingo. Himɓe heewɓe ngi'ii ɓe.
54 Soogeeji doomuɗi Iisa ɗiin he hooreejo majji nani no leydi ndiin
dimmbiri, ngi'ii duu ko waɗi fuu, kuli sanne, mbi'i :
—Sikka fuu walaa, oo *Bii-Alla !
55 Rewɓe heewɓe tokkunooɓe mo, illa Galili ngam ɓe ngollana mo no
ndarii to toowti, no ndaara.
56 Nder maɓɓe no tawa Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama inna
Yakuuba e Yusufu, he inna ɓiɓɓe Jebede.

Mooɓol Iisa

57 Futuro, gorko jom njawdi gom jeyaaɗo wuro Arimatiya wari. Omo
wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo Iisa.
58 O yehi to Pilaatus, o ŋaarii mo ɓanndu Iisa. Pilaatus hokki laawol o
hokkee ndu.
59 O hooyi ɓanndu nduun, o fiili ndu nder kasanke.
60 O watti ndu nder annyeere heyre nde o seɓanii hoore makko
nder tepaare mawne gom. Nden o waɗi kaaya mannga gom tallitaa,
dammbugal annyeere ndeen uddaa, o dilli.
61 Mariyaama mo Magdaala he bi'eteeɗo Mariyaama gom no njooɗii, no
kuccitii annyeere ndeen.

Soogeeji doomooɗi annyeere Iisa

62 Jaangoore mum woni *nyalaane fowteteene. Mawɓe *cakkanooɓe
Alla he *Fariisa'en kawri to Pilaatus,
63 mbi'i mo :
—Alla sabbinane, min miccitake ko kiiloowo himɓe oon, wakkati
wuurunoo wi'iino, ko kam no ummitittoo balɗe tati gaɗa maayde mum.
64 Ndenne, ngaɗaa annyeere ndeen ndoomee faa balɗe tati ɗeen njawta,
ngam to *aahiiɓe makko ngaru, mbujja ɓanndu makko mbi'a himɓe o
ummitake e maayde. Nden kay, hiila cakitittooɗo oon, no ɓuran arandeejo
oon bonde.
65 Nden Pilaatus jaabii ɓe, wi'i :
—Ndaa soogeeji doomooji ɗiin nii. Njehee, ndoomon annyeere ndeen
no mbaawruɗon fuu.
66 Ɓe njehi, ɓe ndoomowi annyeere ndeen. Ɓe pii kaatimiije laamiiɗo
*Rooma dow mayre, ngam faamee se nde fiirtaama. Ɓe ngatti soogeeji
ndaara nde.

28

Ummitaaki Iisa

1 Alal, gaɗa *nyalaane fowteteene ndeen, illa subaka kecco, Mariyaama
mo Magdaala he Mariyaama gom njehi ndaarowi annyeere ndeen.

2 Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom
jippii, talliti kaaya ngaan joodii dow magga.
3 Omo yelkidaa hano mayyere, kolte makko duu no ndawni tarr hano
haabu.
4 Doomooɓe ɓeen kuli sanne faa no ndiwna, ɓe laatii hano maayɓe.
5 Sey maleykaajo oon wi'i rewɓe ɓeen :
—To kulee ! Mido anndi Iisa tontanoodo oon tefoton.
6 Amma o walaa do, o ummitake hano no o wi'irnoo dum nii. Ngaree,
ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii.
7 Dey njaawdee, njehee, kumpitowodon *aahiiɓe makko mbi'on o
ummitake. Woodi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Ɗum
njoginoomi faa mi haalana on.
8 Rewɓe didо ɓeen ummii, ndilli to annyeere ndeen. Kulal manngal he
welwelo manngo heewi ɓe. Ɓe ndoggi, ɓe kaalanowi *aahiiɓe Iisa ɓeeto
habaru oon.
9 Wakkati mum da, Iisa fotti he maɓɓe, wi'i ɓe :
—Foofo moodon !
Ɓe ɓadii mo, ɓe nanngi koydе makko, ɓe cujidani mo.
10 Nden o wi'i ɓe :
—To kulee ! Njehee mbi'owee gidaaɓe am, ɓe njaha Galili. Toon ɓe
ngi'oyta kam.

Filla soogeeji doomudi annyeere Iisa

11 Wakkati rewɓe ɓeen ndillannoo ndeen, soogeeji doomudi annyeere
Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen huune fuu ko
wadi.
12 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe caawodiri, kokki
soogeeji diin ceede dudde,
13 mbi'i :
—Mbi'on *aahiiɓe makko ngari nder jemma tawi odon daanii. Ɓe mbujji
ɓanndu makko.
14 Nde nii haala kaan yehi to kawjiido leydi oon, min keɓan ko min mbi'i
ngam suddude on. Min keedana on he torra fuu.
15 Soogeeji diin njaɓi ceede deen, ngadi ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee
hakkune *Yahudankooɓe faa warde hannden.

Lilal aahiiɓe Iisa nder duuniyaaru

16 *Aahiiɓe sappo he go'o ɓeen njehi Galili, dow waamnde nde Iisa
tinndinnoo ɓe ndeen.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo mo, ɓe cujidani mo, amma nder maɓɓe woɓɓe
duu no cikka.
18 O ɓadii, o wi'i ɓe :
—Mi hokkaama ɓaawde fuu tawaade dow e ley.
19 Ndenne, njehee nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ngadee lenyi fuu
*aahiiɓe am, ngadanon ɓe *ɓatisma dow innde *Baabiraawo, Ɓidido he
*Ruuhu Ceniido.
20 Njannginon ɓe, ɓe tokka ko mbi'umi on dum fuu. Paamee ko mido
wondi he moodon wakkati fuu sey nyannde duuniyaaru timmi.

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteeɗo Yahaaya Markus woni binnduɗo Linjiila oo. O goondíndo Iisa *Almasiihu, o higo Piyer mawɗo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder huɓeere *Rooma hitaane 70 gaɗa dimeeki Iisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaaɗo winndaa nder Linjiilaaji nay binndaaɗi dow Iisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gaɗoowo kujje kaayɗiniiɗe, o gooduɗo baawɗe yuwɗe to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa : « *Ɓii-Neɗɗo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himɓe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himɓe heewɓe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (1.1-13)
Golle Iisa nder leydi Galili (1.14–9.50)
Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)
Asawere Iisa sakitiine (11–15)
Ummitaaki Iisa, banngol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1 Filla *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu *Ɓii-Alla, filla oo
2 fuɗɗirii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka :
*Ndaa, mi ardinan lilaaɗo am moyyinane laawol maaɗa.**
3 *Daane no huuɓa nder ladde yeeruure no wi'a :*
Ciryanee Joomiraawo laabi ɗi o tokkata,
moyyinee laabi makko.†

4-6 Yahaaya gaɗoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo ɓornii koltal canyiraangal leeɓi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Ɓaɓɓatti he njuumri o wuurdi. Omo nodda himɓe tuuba ngam hakkeeji maɓɓe njaafee, ɓe ngaɗanee *batisma. Himɓe leydi Yahudiya he himɓe huɓeere *Ursaliima no ngara to makko. Iɓe njardoo yeeso Alla e yeeso himɓe fuu dow hakkeeji maɓɓe. Omo waɗana ɓe *batisma nder maayo Urdun.

7 Omo waajoo nder daane toowne, omo wi'a himɓe :
—Ɓurɗo kam baawɗe no wara gaɗa am. Miin, mi fotaay baa to turotoomi ngam fiirtude ɓoggi paɗe makko.
8 Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma, amma kanko kay, *Ruuhu Ceniiɗo o waɗiranta on *batisma.

Batisma Iisa e cii'aaki mum

9 Nder balɗe Yahaaya waɗanannoo himɓe *batisma, Iisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya waɗani mo *batisma nder maayo Urdun.
10 Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam ɗam, sey o hi'i kammu omtii, *Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko.
11 Daane gom yuwi dow wi'i : « Aan woni Ɓiyam korsuɗo, aan naniranmi belɗum. »

---

* **1:2 1.2** Malakiya 3.1 † **1:3 1.3** Esaaya 40.3

12 Wakkati mum da, *Ruuhu jippiiɗo dow makko oon, soggi mo yaari
nder ladde yeeruure.
13 Balɗe makko lasooji ɗiɗi toon, Ibiliisa no sii'oo mo, omo hakkune
dabbaaji ladde, maleykaaɓe no ngollana mo.

Aahiiɓe Iisa aranɓe

14 Balɗe seɗɗa gaɗa uddol Yahaaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo
*Habaru lobbo yuwɗo to Alla.
15 Omo wi'a himɓe :
—Wakkati doomaaɗo oon yottake, Laamu Alla ɓadake. Tuubee,
ngoondinee *Habaru lobbo.
16 Nyannde gom, Iisa no fiiloo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngooɓe
liyyi ɗiɗo gom : Simon inndirteeɗo Piyer he minyum Andiire, no paɗɗa
taaruuji mum'en.
17 Sey Iisa wari to maɓɓe wi'i ɓe :
—Ngaree, tokkee kam, mi waɗan on nanngooɓe himɓe.
18 Wakkati mum da ɓe mboppi taaruuji maɓɓe, ɓe tokki mo.
19 O yehi yeeso seɗɗa, sey o hi'i Yakuuba ɓii-Jebede he minyum Yahaaya
no nder laana ndiyam mum'en, iɓe moyyina taaruuji maɓɓe.
20 Kamɓe duu no Iisa noddirnoo ɓe, sey ɓe acci baabiiɓe Jebede he
gollooɓe mum, ɓe tokki mo ɓe ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

21 Iisa e jaɓuɓe tokkude ɗum njehi Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene
gom Iisa naati nder *waajordu Kafarnahum, fuɗɗi waajaade.
22 Waaju makko haayɗini hettinaniiɓe mo. Ngam o waajoraaki ɓe hano
no jannginooɓe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawɗe o waajorii ɓe.
23 Nder *waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow
mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huuɓi,
24 wi'i :
—Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa waɗude min ? A warii faa mbaraa
min naa ? Miɗo anndi moy woni ma, a Ceniiɗo yuwɗo to Alla !
25 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :
—Maɓɓu hunnduko maa, takkita mo !
26 Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he semmbe,
ndu huuɓi sanne, ndu takkitii mo.
27 Ɗum haayɗini jama'aare ndeen fuu. Himɓe tokki, no yamodira, no
mbi'a :
—Ɗume woni ɗum nee kaden ? Ɗume woni anndal kesal jannginiraan-
gal he baawɗe ngaal nee ? Omo dawrana baa ginnaaji, iɗi ɗowtanoo mo
duu.
28 Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamɗintinol nyawɓe heewɓe

29 Wakkati Iisa wurtinoo *waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya
tokki mo ɓe njaadi wuro Simon Piyer he Andiire'en.
30 Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii
naatiri ɓaade Simon Piyer, o waɗana filla rafi cellal debbo oon.
31 Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati
mum da wulowulo ngoon heli, o yamɗiti. O ummii, o jaɓɓii ɓe.
32 Futuro nyannde mum, gaɗa janki naange, himɓe tinni no ngadda
nyawɓe mum'en he wonduɓe he ginnaaji to Iisa.
33 Wuro ngoon fuu hawri dammbugal ɓaade Simon'en.

34 Iisa nyawti himɓe heewɓe, nyawɓe nyawuuji feere-fereeji. O riiwi
ginnaaji keewɗi. Iɗi anndi mo amma o haɗi ɗi haalude.

Anniya waajaade nder Galili

35 Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder
nokkuure yeewne gom to neɗɗo fuu walaa, o waɗi ko du'aade.
36 Simon Piyer he wondunooɓe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.
37 Wakkati ɓe ngiitowi to o woni, ɓe ngari ɓe mbi'i mo :
—Toy ngonnoɗaa ko himɓe fuu no tefe ?
38 Sey Iisa wi'i ɓe :
—En njah nder gure ɓadiiɗe gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum
waɗi ngarmi.
39 Iisa fiilii leydi Galili fuu. O riiwi ginnaaji dow himɓe. O waajii nder
*baajorɗi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppinɗo gom

40 Nyannde gom gorko ceppinɗo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :
—Nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam !
41 Yurmeene ceppinɗo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum,
meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
42 Wakkati mum da, ceppam ɗaam yuwi he gorko oon, o nyawti.
43 Iisa sallimii mo, amma foodi nowru makko,
44 wi'i mo :
—Hakkila, to haalan ɗum neɗɗo fuu. Umma, yah holloy hoore maa
*cakkanoowo Alla moodon, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee,
ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.
45 Amma no o dilliri to Iisa, o fuɗɗi sankitidde habaru oon. Iisa waɗi
wakkati, wurtataako naata huɓeere gom. Himɓe fuu no kollira mo, ngam
filla nyawtol ceppinɗo oo sankitake nokku fuu. Nder nokkuuje jeewɗe
tan o woni omo joodo. Amma ɗum fuu haɗaay jama'aare he jama'aare no
yuwa nokku fuu no wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujo gom

1 Balɗe seɗɗa gaɗa jonnde Iisa nder nokkuuje jeewɗe, o warti
Kafarnahum. Himɓe nani ko o warti, omo nder suudu makko.
2 Jama'aare ɗuunde wari hawri dammbugal makko, faa walaa to neɗɗo
tuttata joode baa seɗɗa. Iisa tinni no waajoo ɓe dow haala Alla.
3 Himɓe gom ngari to makko, ɓe ngardi he bonnguujo gom. Worɓe nayo
ndoondii mo dow kooyirngal maayɓe.
4 Jama'aare heewi nokkuure ndeen faa walaa to ɓe tokkira, ɓe njottina
bonnguujo oon to Iisa. Sey ɓe yeenyi suudu nduun, ɓe kunci ndu dey-
dey to fotata he to Iisa darii, ɓe njuri bonnguujo oon, omo foorti dow
kooyirngal maayɓe.
5 Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
6 Sey jannginooɓe *Tawreeta joodinooɓe ɗon tinni no miiloo nder ɓerɗe
mum'en no mbi'a :
7 —Ɗume waɗi gorko oo no haalira nii ? O bonni innde Alla ! Moy
waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

8 Wakkati mum da Iisa faami miilooji maɓɓe, wi'i ɓe :
—Ɗume wadi ko oɗon miiloo ir miilooji ɗii nder ɓerɗe mooɗon ?
9 Ɗume ɓuri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo : « Hakkeeji mum njaafaama » naa o ummoo, o hooya kooyirngal ngaal, o dilla ?
10 Amma, miɗo hiɗi paamon ko *Ɓii-Neɗɗo no jogii ɓaawɗe yaafaade hakkeeji himɓe nder duuniyaaru nduu.
Nden, o wi'i bonnguujo oon :
11 —Aan, umma, hooyu kooyirngal maayɓe ngal ngaddiraɗaa, kootaa.
12 Wakkati mum da gorko oon ummii yeeso himɓe fuu, hooyi ngal, dilli. Ɗum haayɗini ɓe, ɓe fuu, ɓe tinni iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
—Abada min ngi'aay ir ɗum !

Noddol Lewi

13 Iisa ummii wuro, soyyii dow peta Galili. Jama'aare no wara to makko, omo waajoo ɓe.
14 Nyannde gom jaɓoowo janngal gom bi'eteeɗo *Lewi ɓii-Alfee no jooɗii nder suudu janngal. Wakkati Iisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :
—Tokkam !
Lewi ummii, tokki mo.
15 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe mum no nyaama nder suudu Lewi. *Jaɓooɓe janngal gom, he ɓooyɓe nder gaɗol hakke, heewɓe no njooɗodii Iisa he *aahiiɓe mum, iɓe nyaamda. Iri maɓɓe heewɓe tokki Iisa.
16 Wakkati jannginooɓe *Tawreeta gom, jeyaaɓe nder hawriine *Fariisa'en, ngi'unoo ɗum, ɓe mbi'i *aahiiɓe Iisa :
—Ɗume wadi omo nyaamda he *jaɓooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?
17 Wakkati Iisa nanunoo haalaaji maɓɓe, o wi'i ɓe :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo. Mi waraay noddude miilooɓe kam'en no dartiiɓe, amma mi waraana ngam annduɓe kam'en no waɗooɓe hakke.

Filla suumayeere

18 Nyannde gom aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma he *Fariisa'en no cuumii, sey himɓe gom ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :
—Ko wadi aahiiɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma he *aahiiɓe *Fariisa'en no cuumoo, amma *aahiiɓe maaɗa kay cuumataako ?
19 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Warɓe ɓanngal no mbaawi suumaade wakkati ɓaŋuɗo oon wondi he maɓɓe naa ? Nde nii ɓaŋuɗo oon no wondi he maɓɓe, ɓe cuumataako.
20 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ɓaŋuɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe ɗeen ɓe cuumoto.
21 Baa gooto nyootataa lefol kesol he koltal kinngal. Nde joomum wadi ɗum, lefol kesol ngool serkata koltal kinngal ngaal, cerkol ngool ɓeydoo.
22 Kaden duu, walaa loowoowo cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum wadii ɗum, cabiijam ɗaam no fusan ɗi, joomum mursa ɗam, kanyam he sumalleeji ɗiin fuu. Cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee !

Filla nyalaane fowteteene

23 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiiɓe mum ummii, no peddita gese alkamaaje. Iɓe caka yaadu sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no mborsoo camme ɗeen.
24 Nden *Fariisa'en mbi'i mo :

—Ndaa, ko waɗi *aahiiɓe maaɗa no ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene ?
25 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ndenne on njanngaay ko Daawda waɗunoo, wakkati kanko he yaadiraaɓe makko ndafanoo ?
26 Nder jamaanu *cakkanoowo Alla mawɗo gom bi'eteeɗo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaaɗo Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadiraaɓe makko. Tawi duu nder *Tawreeta wi'aama ko *cakkanooɓe Alla tan kaani nyaamude mo.
27 Kaden duu, *nyalaane fowteteene himɓe waɗanaa, amma hanaa himɓe ngaɗaa ngam mayre.
28 Ndenne, *Bii-Neɗɗo woni jom *nyalaane fowteteene ndeen, kayre he hoore mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waanngo

1 Nyannde gom Iisa naati *waajordu. Gorko gom mo junngo mum waati no tawa nder mayru.
2 *Fariisa'en wonɓe nder mayru fuu no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon nder *nyalaane fowteteene ndee, nden ɓe keɓa ko ɓe pelirta mo.
3 Iisa wi'i jom junngo waanngo oon ummoo, daroo yeeso himɓe fuu.
4 Sey o yami ɓe, o wi'i :
—Nder *nyalaane fowteteene ɗume haani waɗeede ? Ko wooɗi naa ko boni ? Dannude neɗɗo naa accude mo o maaya ?
Ɓe calii jaabaade mo.
5 Iisa daari ɓe, ɓe fuu, ɓerne makko metti. O wanni ngam tiiɗal nyiraaku maɓɓe. Nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamɗiti.
6 Wakkati *Fariisa'en wonɓe nder *waajordu nduun mburtii, ɓe njehi law law, ɓe caawodirowi he Hirudus'en dow no ɓe mbardata Iisa.

Tefol meemude Iisa dow peta Galili

7 Iisa ummii, he *aahiiɓe mum, ɓe ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no tokki mo.
8 Nder maɓɓe no tawa yuwɓe Galili, *Ursaliima, Yahudiya, Idumiya, lettugal maayo Urdun, he seraaji Tirus he Sidon. Jama'aaje ɗee fuu nani ko o waɗannoo, ɓe ndillowi ɓe ngari to makko.
9 Ngam doggude himɓe njaaɓa mo, Iisa waɗi *aahiiɓe mum ngaddana ɗum laanel ndiyam gom.
10 Nyawɓe heewɓe no tefa yottaade mo, meema mo ngam o nyawtiino himɓe ɗuɓɓe.
11 Wakkati fuu mo ɓe ginnaaji bonɗi ngoni dow mum'en, ngi'ii mo, no kofo yeeso makko, no kuuɓa, no mbi'a :
—Aan, a *Bii-Alla !
12 Amma omo hajoo ɓe ngam to ɓe mbanngin moy o woni.

Cuɓaaki lilaaɓe sappo e ɗiɗo

13 Nyannde gom Iisa yeenyi waamnde, o noddi ɓe o haajaa nder tokkuɓe mo ɓeen, ngara to makko.

14 Ɓe ngari to makko, o suɓii sappo e ɗiɗo nder maɓɓe. O waɗi ɓe
*lilaaɓe makko, laatiiɓe wakkati fuu no hadde makko. O suɓake ɓe duu
ngam omo hiɗi, o lila ɓe, ɓe mbaajowoo himɓe.
15 O hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji duu.
16 *Lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo, ɓe o suɓi ɓeen nii : Simon mo o inndiri
Piyer,
17 Yakuuba ɓii-Jebede he minyum Yahaaya sowirteeɓe Bowanerges kam
woni nannduɓe he riggaaŋo,
18 Andiire, Filipa, Bartolome, Matta, Tomas, Yakuuba ɓii-Alfee, Tadde,
Simon kiranoowo suudu baaba e
19 Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa.

Iisa fenni himɓe

20 Iisa hooti wuro, jama'aare wari, hawriti dow makko kaden faa kanko
he *aahiiɓe makko fuu anndaa no ngatta ko nyaama.
21 Wakkati jeydaaɓe Iisa nanunoo himɓe no mbi'a : « Hoore Iisa
sottake », ɓe ngarani mo.
22 Jannginooɓe *Tawreeta yuwɓe *Ursaliima gom ngari, no mbi'a
Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni dow makko. Kanko hokki mo baawɗe
riiwude ginnaaji ɗiin.
23 Dow haalaaji ɗii, Iisa nootii ɓe, wi'i :
—Ibiliisa no waawi riiwude Ibiliisa naa ?
24 Nde nii laamu leydi he hoore mum feccake, feccere worre no habda
he ndeeto, leydi ndiin no daroo naa ?
25 Nde wuro senndake, ingo laatoo naa ?
26 Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, laamu mum feccake, hanti
he maggu.
27 Kaden neɗɗo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi
makko, nde nii hanaa no artu haɓɓi mo non ginan, nden hooya njawdi
ndiin fuu.
28 Goonga kaalananmi on hakke he haala yawaare ko waɗanaa Alla fuu
no mbaawi yaafeede.
29 Amma neɗɗo fuu bonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo, yaafataake abada,
ngam hakke duumotooɗo joomum waɗi.
30 Iisa wi'i kujje ɗee fuu ngam himɓe mbi'ii o walanaa hoore makko,
ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraaɓe Iisa

31-32 Jama'aare no jooɗii no fiilii Iisa. Inna Iisa he minyiraaɓe Iisa worɓe
ngari, ndarii yaasin. Ɓe ngaɗi lilaaɗo nodda Iisa. Sey himɓe mbi'i Iisa :
—Inna maa he rimdaaɓe maa no yaasin, iɓe nodde.
33 Nden Iisa yami ɓe, wi'i :
—Moy'en ngoni inna am he rimdaaɓe am ?
34 O daari jooɗiiɓe no piilii mo ɓeen, o wi'i :
—Ndaaree inna am e rimdaaɓe am nii.
35 Gaɗoowo muuyɗe Alla, kam woni dimdaaɗo am, kam woni inna am.

4

Kippol haala dow aawoowo

1 Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne
gom wari, fiilii mo. Ɓuuɗol himɓe ngool waɗi o naati laana ndiyam, o
jooɗii. Jama'aare ndeen duu no darii hunnduko peta ngaan.

2 Omo waajoroo ɓe kippi haalaaji keewɗi, omo wi'a ɓe :
3 —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum.
4 Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ɗe.
5 Gere majje caami nder korkaaye to leydi ɗuuɗaa. Ɗe puɗilawi ngam luggiɗaa sanne.
6 Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ɗe ɗayli, ɗe njoori ngam ɗe ngaɗaay ɗaɗi.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen mawni, ɓillii ɗe, ɗe ndimaay.
8 Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, puɗi, mawni, ndimi. Wassaaŋo gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre.
9 Jom nowru nanooru fuu, nana !
10 Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiiɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen he woɓɓe nder piiliiɓe mo yami mo maana kippol haala ngool.
11 O jaabii ɓe o wi'i :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu mum. Amma ɓe tawaaka hakkune mooɗon kippi haala kaalantee huune fuu.
12 Ngam majjum waɗi :
Baa nde ɓe ndaari, ɓe ngi'ataa,
baa nde ɓe nani, ɓe paamataa,
*ngam nde nii ɓe paamii, ɓe tuuban, ɓe njaafee.**
13 Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton ɗiito ?
14 Aawoowo oon, haala Alla aawata.
15 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder ɓerɗe maɓɓe.
16 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla, njaɓɓorii ka welwelo wakkati mum da.
17 Amma ngam ka waɗaay ɗaɗi nder maɓɓe, ɓe nanngan ka wakkati seɗɗa tan. Nde nii ɓe ɓillake naa nde ɓe torraama ngam makka, ɓe mboppan ka wakkati mum da.
18 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuɓe haala Alla,
19 amma sakkulla duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyɗe ɓerne naatanta ɓe, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara.
20 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuɓe haala Alla dey njaɓi ka, naforii ka faa ɓe ngaɗi barke : Woɓɓe kile woronja, woɓɓe kile lasooji tati, woɓɓe duu kile hemre.

Fitilla kuɓɓaaka

21 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—No woodi kuɓɓoowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on ɓilan ka naa ?
22 Huune fuu ko suuɗi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtetee.
23 Jom nowru nanooru fuu, nana !
24 Korkitee noppi mooɗon faa wooɗa ! Etirgal ngal etirton, kanngal etiranteɗon faa duu ɓeydaneɗon.

---

* **4:12 4.12** Esaaya 6.9-10

25 Jogiiɗo fuu no ɓeydantee. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii
oon, no teetetee.

Nanndinol Laamu Alla

26 —No Laamu Alla tinndinirtee nii : Ngu nanndaana he neɗɗo biccuɗo
aawdiiri mum nder ngesa.
27 Balɗe no njaha, balɗe no ngarta aawdiiri ndiin fuɗi, mawni. Amma
neɗɗo oo anndaa baa seɗɗa no waɗi ko ndi mawni.
28 Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yommbe, wutaanu tokki,
gaɗa mum, gabbe tokki.
29 Wakkati ngesa ngaan ɓenndowi, sey neɗɗo oo adi kettirngal mum,
hetti nga, ngam nga foti hetteede.
30 He ɗume mbaawten nanndinde Laamu Alla kaden ? Tinndinoore
ndeye tinnidirten ngu ?
31 Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari, ɓurde gabbe fuu
famɗude.
32 Amma nde nii nde aawaama, nde fuɗan, nde mawna faa nde laatoo
lekki mawki. Lekki kiin waɗa licce mawɗe, ɗe cukka faa pooli no mbaawi
nyiɓi cuuɗi mum'en ley majje.
33 Iisa naforake iri kippi haala keewɗi, omo gollira ɗi, dey-dey no
jama'aare ndeen waawirta faamude.
34 Walaa fuu ko o haalani ɓe ko hanaa nder kippol haala o haalii ɗum,
amma wakkati o tawa kanko tan sey *aahiiɓe ɓeen, omo fiirtana ɓe maana
majji.

Iisa darnii henndu

35 Laasara, Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—En pedditin peta ngaa, koɗowen fonngo gooto.
36 Ɓe ummii ɓe acci jama'aare ndeen, ɓe naati nder laana ka Iisa wonnoo
nder mum kaan, iɓe peddita, laanaaji gom no tokki ɓe.
37 Henndu sattunu gom ummini benkeyye no piya laana kaan faa ka
hosi rufude.
38 Iisa no gaɗa, no wahii wawlaare, no ɗaanii. Sey *aahiiɓe ɓeen pindini
mo, mbi'i mo :
—Moodibbo, a faalaaka maayen naa ?
39 Nden Iisa ummii, sappii henndu nduun, wi'i benkeyye ɗeen :
—Fatti ! Ndaree !
Henndu nduun darii, joonkay ɗum waɗi siw nokku fuu.
40 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Ko waɗi kulirɗon nii ? Noy waɗi on ngoonɗinaay naa ?
41 Kulkulal manngal nanngi ɓe, ɓe tokki iɓe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, mo baa henndu e ndiyam no ɗowtanoo ɗum ?

5

Nyawtol laddaaɗo

1 Iisa he *aahiiɓe mum ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo
leydi Gerasa.
2 Wakkati Iisa jippinoo laana kaan, sey gorko gom mo ginnaaru bondu
woni dow mum wurtowi nder annyeeje, no wara har makko.
3 Gorko oo nder annyeeje ɗeen jooɗii. Neɗɗo fuu waawaa haɓɓi mo,
ngam baa o haɓɓiraama callali, ɗi nanngataa mo.

4 Himɓe no mbownoo haɓɓirde koyɗe he juuɗe makko callali, o taya ɗi,
o hela jamɗe ɗeen. Ndenne, neɗɗo fuu waawaa faddii mo.
5 Jemma he nyalooma nder annyeeje naa ley baamle ɗeen o woni, omo
huuɓa, omo nawna hoore makko he kaaye.
6 Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o wari, o hofi yeeso Iisa.
7-8 Nden Iisa wi'i :
—Ginnaaru bondu, takkita gorko oo.
Sey ginnaaru bondu wonndu dow gorko oon huuɓi daane toowne wi'i
Iisa :
—Iisa *Ɓii-Alla Toowɗo, ɗume ngiɗaa waɗude kam ? Mi eeli ma ngam
sabbu Alla, to torram !
9 Iisa yami ndu, wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
Ndu jaabii mo, ndu wi'i :
—Ujunaaji ngam miɗen ɗuuɗi.
10 Nden ɗi ŋaarii Iisa faa noy walaa, to wurtin ɗi nder leydi Gerasa.
11 Nyannde mum ɗum fotodiri, hadde maɓɓe ɗon da, sewre girooji
mawne gom no durannoo hoore waamnde.
12 Sey ginnaaji ɗiin ŋaarii mo, o acca ɗum'en naata nder girooji ɗiin.
13 Iisa jaɓi, acci ɗi. Ginnaaji ɗiin takkiti gorko oon, naatowi nder girooji
ɗiin.
Sewre ndeen fuu doggi, saamowi nder peta Galili ngaan, njoolii. Sewre
girooji ndeen no waɗa hano girooji ujunaaji ɗiɗi.
14 Durooɓe majji ndoggi, kaalanowi himɓe wuro ngoon he himɓe seraaji
maggo ko hewtii ɗum'en. Himɓe njehi yeewowi ko waɗi.
15 Ɓe ngari to Iisa, ɓe ngi'i gorko mo ginnaaji ngonnoo dow mum oon no
jooɗii hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko duu no huuɓi. Kulal nanngi
ɓe.
16 Himɓe ɓe ɗum waɗunoo yeeso mum'en pillanii warɓe ndarii ɓeen
huune fuu ko waɗi.
17 Warɓe ɓeen ŋaarii Iisa dilla nder leydi mum'en.
18 Wakkati Iisa naatannoo laana kaan, gorko nyawtaaɗo oon wi'i mo :
—Mi eeli ma, accu mi tokke.
19 Iisa jaɓaay, wi'i mo :
—Hootu wuro maa nder koreeji maa, kaalanaa ɓe ko Joomiraawo
waɗani ma, he no o yurmorii ma.
20 Nden gorko nyawtaaɗo oon dilli, fuɗɗi no sankita habaru oon nder
leydi Gure-sappo gonɗe hakkune hoore huɗo he lettugal peta Galili. Ɗum
haayɗini himɓe fuu.

Ɓii-Jayrus debbo he debbo mo yiiyam sukkitani

21 Iisa naati laana soyyitii gaɗa koyɗe mum. Jama'aare mawne gom
wari hawri to makko takkol peta Galili.
22 Wakkati Jayrus, gooto nder hooreeɓe *waajordu wuro ngoon, hi'unoo
Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa.
23 O ŋaarii Iisa, o wi'i :
—Ɓiyam debbo woni no habda yonki. War ! Yowu junngo maa dow
makko, heɓa o daɗa, o wuura !
24 Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himɓe no
njaaɓodira.
25 Debbo gom mo yiiyam sukkitani ko waɗata duuɓi sappo e ɗiɗi no
wonnoo hakkune maɓɓe.

26 O tampi sanne, o yehi to sawrooƀe heewƀe, ƀe nyaamdi njawdi makko
fuu. O heƀaay jam, nyaw nguun no nii no ƀeydoo.
27-28 O nani habaru Iisa no waɗee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen,
ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o
yuwri Iisa har gaɗa, o meemi jabbaare makko.
29 Wakkati mum da, yiiyam ɗaam darii, o nani jam nder ƀanndu makko.
30 Iisa duu nani semmbe gom yuwi he muuɗum. O yeeyitii hakkune
jama'aare ndeen, o wi'i :
—Moy meemii jabbaare am ?
31 *Aahiiƀe makko mbi'i mo :
—A hi'i jama'aare hawri, no ƀillii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii
ma ?
32 Iisa tinni no daara nder fiiliiƀe ɗum ƀeen fuu, ngam hi'a meemuɗo
ɗum oon.
33 Debbo meemuɗo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko waɗi. O
wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no waɗi.
34 Nden Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam ! A daɗii nyaw
maaɗa.
35 Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himƀe gom ngari yuwi
wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :
—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Ɓiya heddaaki.
36 Amma Iisa hettinaaki haala maƀƀe, nden o wi'i Jayrus :
—Taa hulu, goonɗin tan !
37 Iisa accaay neɗɗo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer,
Yakuuba he minyum Yahaaya.
38 Wakkati ƀe njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himƀe no
mboya, no cimoo.
39 Nden o naati, o wi'i ƀe :
—Ɗume woni bojji ɗii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon
maayaay, o ɗaanii tan.
40 Ɓe njali jaleeɗe yawaare. O waɗi ƀe mburtina, ƀe fuu. Nden ƀe naati
dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiiƀe tato ƀeen.
41 Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :
—*Talita kuum !*
Kam woni : « Suka debbo, umma ! »
42 Ɓii-Jayrus debbo oo, duuƀi mum sappo e ɗiɗi. O ummii wakkati mum
da, omo dilla. Ɗum haaynii himƀe ƀeen sanne sanne.
43 Nden Iisa wi'i to ƀe kaalan ɗum neɗɗo fuu. O wi'i kaden suka oon
hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

1 Iisa he *aahiiƀe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa
mawnunoo nder mum.
2 *Nyalaane fowteteene jaayi, o fuɗɗi waajaade nder *waajordu
Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haayɗinaama. Nden
ƀe keddii iƀe mbi'a :
—Toy o heƀi kujje ɗee fuu ? Moy hokki mo anndal ? Noy o heƀiri
baawɗe waɗude kaayɗe ɗee ?

3 Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo ? Hanaa kanko woni ɓii-Mariyaama naa ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en ? Minyiraaɓe makko rewɓe no ngondi he meeɗen.
Kujje ɗee ngaɗi ɓe calii Iisa.
4 Amma Iisa jaabii ɓe wi'i ko annabiijo no teddinee nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaaɓe mum, he nder ɓaade mum'en.
5 Ko yaari junngo makko ngo o yowi dow nyawɓe gom, o nyawti ɓe, Iisa heɓaay waɗi haayne baa worre ɗon.
6 Rafi goonɗinol maɓɓe haayɗini Iisa sanne.

Lilal lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗo ɓeen

Iisa ummii naati gure cakaaje ɗeen fuu, omo waajoo.
7 Nyannde gom o noddi *lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen, o liliri ɓe ɗiɗɗiɗo. O hokki ɓe baawɗe riiwude ginnaaji,
8 o wi'i ɓe :
—Nde nii oɗon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi mooɗon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede.
9 Ɓornee paɗe mooɗon, to yaaree toggooje ɗiɗi.
10 Nder wuro fuu ngo ngarɗon, ɓaade fuu nde njippiɗon nder mum, njooɗee nder mayre sey nyannde ndilloton.
11 Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himɓe njaɓɓaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, piɗɗee sollaare koyɗe mooɗon* ngam ɗum laatanoo ɓe seeda gacce maɓɓe.
12 *Aahiiɓe ɓeen ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himɓe tuuba.
13 Ɓe ndiiwi ginnaaji ɗuɗɗi, ɓe mbuji himɓe heewɓe nebbam, himɓe ɓeen nyawti.

Iisa e haɓɓi hoore Hirudus

14 Innde Iisa walaa fuu to yehaay. *Hirudus, laamiiɗo leydi Galili, nani habaru Iisa no waɗee. No woodi wi'ooɓe Yahaaya gaɗoowo *batisma ummitii. Ngam majjum waɗi, omo waɗa kaayɗe.
15 Woɓɓe no mbi'a o Eliya. Woɓɓe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiiɓe aranɓe.
16 Wakkati *Hirudus nani haalaaji ɗii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :
—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gaɗoowo batisma

17-18 *Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngee, haɓɓee, uddee, ngam Yahaaya wi'i mo ɗum daganaaki mo haɓɓande dee-mawniiko Filipa bi'eteeɗo Hirudiya.
19 Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i *Hirudus ɗum. O tefi laawol fuu no o waɗata, o waɗa Yahaaya waree. Amma o heɓaay laawol majjum,
20 ngam *Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniiɗo non, dartiiɗo. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji ɗi Yahaaya haaldata he makko no jiiɓodira hakkillo makko. Amma fuu nii haɗataa omo nana belɗum hettinaade haalaaji Yahaaya.
21 Balɗe no njaha balɗe no ngarta faa nyannde gom ɗum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himɓe

---

* **6:11 6.11** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa dillididde ɗum.

ɓadiiɓe ɗum. O hawri hawjiiɓe laamu, o hawri hooreeɓe soogeeji, ngam ɓe kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya heɓi laawol no waɗata ko Yahaaya waree.
22 Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey ɓii-Hirudiya debbo naati no woma. Ɗum weli *Hirudus he warɓe kawri ɓeen fuu.
*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :
—Haalanan ko ngiɗaa mi waɗane.
23 *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli ɗum, baa se tawi feccere leydi mum non.
24 Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :
—Ɗume eelanmi ?
Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii ɓiyum, wi'i :
—Hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma !
25 Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi'i mo :
—Joonin joonin, miɗo hiɗi hoore Yahaaya gaɗoowo *batisma waddee ɗo nder le'al !
26 Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, ɓerne makko metti faa hanaa seɗɗa. O hiɗaa egginde haala makko ngam hunayeere nde o waɗi yeeso noddaaɓe ɓeen fuu.
27 Nder soogeeji doomooɓe mo ɓeen, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduun yehi, tayi hoore Yahaaya,
28 tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum.
29 Wakkati aahiiɓe Yahaaya ɓeen nanunoo ɗum, ɓe ngari, ɓe kooyi ɓanndu Yahaaya, ɓe mooɓowi.

Nyamnol worɓe ujunaaji joyo

30 Nyannde gom *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngaɗi.
31 Himɓe no njaha, no ngarta dow maɓɓe faa ɓe keppi fuu to ɓe njooɗoo ɓe nyaama. Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree njehen to yeewii gom, heɓa baa powton.
32 Nden ɓe naati laana, kamɓe tan, ɓe ndilli.
33 Amma wakkati ɓe ndillannoo, himɓe heewɓe annditii to ɓe pa'i. Nden ɓe yuwri seraaji ɗiin fuu, ɓe ndoggi, ɓe artowi ɓe.
34 Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, ɓe njurminii mo sanne, ngam iɓe nanndi baali ɗi ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo ɓe
35 dow kujje keewɗe faa jenngi. Sey *aahiiɓe makko ɓadii, mbi'i mo :
—Joonin no ɗon no jennga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non.
36 Accu jama'aare ndeen sankitoo, ɓe naata nder gure he nokkuuje ɓadiiɗe, ngam ɓe coodowa ko nyaamee.
37 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Onon he ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata !
Nden ɓe mbi'i :
—Aɗa hiɗi min coodanowa ɓe buuru tammaaje cardi keme ɗiɗi ɓe nyaama naa ?
38 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Njehee ndaarowee, buuruuje foti njogiɗon ?
Wakkati ɓe ndaaroynoo, ɓe ngarti ɓe mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi ɗiɗi, kam'en njogii.
39 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum, ɓe njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow huɗo hecco ɗon da.

40 *Aahiiɓe ɓeen njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu.
41 Iisa hooyi buuruuje joy ɗeen e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii, yetti Alla. Nden o helti buuruuje ɗeen, o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddana himɓe. He liyyi ɗiin duu, o waɗiri non.
42 Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari.
43 *Aahiiɓe ɓeen kawrodiri buuru e liyyi koddiiɗum ɗum, ɗum hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.
44 Nyannde mum worɓe ujunaaji joyo nyaami buuru oon.

Dilludu Iisa he koyɗe dow ndiyam

45 Gaɗa nyamnol worɓe ujunaaji joyo ɓeen, Iisa wi'i *aahiiɓe mum naata laana, peddita ardoo ɗum, njaha fonngo gooto hedde Baytisayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen.
46 O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.
47 Naange yani, laana *aahiiɓe ɓeen no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo ɓe ndillunoo dow mum.
48 Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana *aahiiɓe ɓeen no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyɗe dow ndiyam ɗaam, tayni ɓe. O hewti ɓe, faa omo tefa yawtude he maɓɓe.
49-50 Amma wakkati *aahiiɓe ɓeen ngi'unoo mo ndeen, ɓe miili ko mbeelu maayɗo gom non. Ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe tinni iɓe kuuɓa. Nden Iisa wi'i ɓe :
—Pukkinee hakkillooji mooɗon ! To kulee ! Miin non !
51 O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nanngi *aahiiɓe ɓeen sanne.
52 Ngam ɓerɗe maɓɓe no bumɗe, ɓe paamaay maana nyamnol worɓe ujunaaji joyo ɓeen.
53 Ɓe pedditi peta ngaan, ɓe njottii leydi Genesaret, ɓe ndarii.
54 Wakkati ɓe mburtii laana kaan, himɓe annditi Iisa.
55 Wonnooɓe toon cankitii nder seraaji ɗiin fuu. Ɓe tinni iɓe ada nyawɓe maɓɓe dow kooyirɗe maayɓe, iɓe njaara nokku fuu to ɓe nani Iisa woni.
56 Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder huɓeere non, o tawan himɓe no pukkina nyawɓe mum'en hunnduko luumo, iɓe eela mo, o acca nyawɓe ɓeen meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawɓe heɓuɓe meemii mo ɓeen fuu nyawti.

7

Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiiɓe gom

1 Nyannde gom *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta gom yuwi *Ursaliima ngari to Iisa.
2-4 Nder finaa-tawaa *Fariisa'en e *Yahudankooɓe, neɗɗo nyaamataa, lootaay juuɗe mum faa laaɓa. Kaden duu se neɗɗo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. Iɓe ngoodi duu finaa-tawaaji gom ɗi ɓe tokki hano lawyol kore, yogirɗe, nyamruɗe, looɗe, e payanɗe. *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta ɓee ngi'ii ko nder *aahiiɓe Iisa woɓɓe lootaay juuɗe mum'en, iɓe nyaamira juuɗe ɗe laaɓaa.*
5 Nden ɓe yami Iisa, ɓe mbi'i :

---

* **7:2-4 7.2** Lootol juuɗe ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i.

—Ɗume waɗi *aahiiƀe maaɗa tokkataa finaa-tawaaji maamiraaƀe meeɗen, iƀe nyaamira juuɗe tunnuɗe ?
6 Nden Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Munafiki'en ! *Esaaya woofaay sam, wakkati o waɗunoo annabaaku dow mooɗon. Nder maggu Alla wi'i :
Himƀe ƀee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma ƀerɗe maƀƀe no mboɗɗi kam.
7 *Dewal maƀƀe no meere*
ngam ko ƀe ngoni iƀe njanngina ɗum
to ƀiƀƀe aadama yuwi.†
8 Onon *Fariisa'en, oɗon acca tilsinooje Alla, oɗon tokka finaa-tawaa ƀii-aadama.
9 Oɗon coofi finaa-tawaaji mooɗon he tilsinoore Alla !
10 Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.*‡ O wi'i kaden duu : *Kuɗuɗo innum naa bammum fuu no haani wareede.*§
11 Amma onon, ɗume mbi'oton, se neɗɗo wi'i innum naa bammum : Ko mbaawmi wallirde ma ɗum no « Korban », ko mi sakkanta Alla.
12 On mbi'an mo, o accaa waɗande inniiko naa baabiiko fuy naa ?
13 Nii ngaɗirton, oɗon ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji mooɗon ɗi njannginton sukaaƀe. Ir majjum re'ataa ngonɗon oɗon ngaɗa.
14 Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :
—On fuu, kettinanee kam, paamee ko
15 huune fuu ko yuwi yaasin naati nder ƀanndu neɗɗo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtotoo nder neɗɗo kam tunninta neɗɗo yeeso Alla. [
16 Jom nowru nanooru fuu nana !]*
17 Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiiƀe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i ɗum.
18 Nden o jaabii ƀe o wi'i :
—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati ƀanndu neɗɗo, tunnintaa ɗum.
19 Ɗum naataay nder ƀerne joomum, nder reedu joomum tan ɗum naati, nden ɗum yehee gaɗa wuro.
Nder haalaaji ɗii, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laaƀi.
20 O wi'i *aahiiƀe ƀeen kaden :
—Ko wurtotoo ƀerne ƀii-aadama, kam tunninta ɗum.
21 Ngam nder ƀerne neɗɗo miilooji bonɗi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki,
22 jeenu, eelgal bonngal, bononda, jammba, golle nyidduɗe, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare.
23 Golle bonɗe fuu nder ƀerne yuwata, kanye duu tunninta neɗɗo.

Goonɗinol debbo gom mo hanaa Yahudanke

24 Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder ƀaade gom, o hiɗaa neɗɗo fuu faama to o woni. Amma ɗum fuu haɗaay himƀe anndi to o woni.
25-26 Nder wakkati mum, debbo ƀii-leydi Finisi-Siriya gom, ƀiyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahudanke, o nani habaru Iisa

---

† **7:7 7.7** Esaaya 29.13 ‡ **7:10 7.10** Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 § **7:10 7.10** Burtaaki 21.17 ; Lewinkooƀe 20.9 * **7:16 7.16** Aaya 16 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

no waɗee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu gaɗa ɓiyiiko.
27 Nden Iisa wi'i mo :
—Accu sukaaɓe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki neɗɗo hooya nyaamdu sukaaɓe faɗɗana dawaaɗi.
28 Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :
—Goonga non, Joomam. Amma dawaaɗi duu no nyaama ko sukaaɓe camninta yeeso mum'en.
29 Sey Iisa wi'i debbo oon :
—Ngam njaabaaki maaɗa kii, hootu, ɓiya seedi he ginnaaru nduun.
30 Debbo oon hooti, tawi ɓiyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leeso.

Nyawtol gorko paho gom

31 Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo.
32 Nder leydi Gure-sappo, o waddanaa gorko paho gom, mo haala mum laaɓaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon.
33 Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho oon, tutti nder junngo mum, meemi ɓemngal makko.
34 O tiggitii, o uumi, nden o wi'i paho oon nder aramankoore :
—*Efata !*
Kam woni : « Cukkitee ! »
35 Wakkati mum da, noppi gorko oon cukkiti, ɓemngal makko yoofaa, haala makko darti.
36 Nden Iisa wi'i to neɗɗo fuu haalan ɓum goɗɗo. Amma ngam omo haɗa ɓe, waɗi kamɓe duu iɓe ɓeyda sankitidde haala kaan.
37 Haayne nanngi ɓe faa noy walaa, ɓe tinni iɓe mbi'a :
—Golle Iisa fuu no mboodi, faa yottii to Iisa no waɗa pahuɓe nana, beebeeɓe duu njeccoo.

8

Nyamnol worɓe ujunaaji nayo

1 Balɗe tati nii ko jama'aare mawne gom wari hawri to Iisa. Jama'aare ndee walaa fuu ko nyaama. Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
2 —Himɓe ɓee no njurminii, balɗe tati nii hannden ko iɓe ngondi he am, ɓe ngalaa fuu ko ɓe nyaama.
3 Nde nii mi acci, ɓe koota ɓe nyaamaay, ɓe tampan sanne dow laawol. Ngam nder maɓɓe no woodi yuwɓe to woɗɗi.
4 Nden *aahiiɓe ɓeen njaabii mo, mbi'i :
—Toy keɓeten ko nyamnirten ɓe nder ladde yeeruure ndee ?
5 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Buuruuje foti njogiɗon ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Buuruuje jeɗɗi.
6 Nden o wi'i jama'aare ndeen jooɗoo he leydi. O hooyi buuruuje jeɗɗi ɗeen, o yetti Alla, o helti ɗe, o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddani jama'aare ndeen.
7 Iɓe njoginoo kaden likkoy seɗɗa gom. Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i *aahiiɓe ɓeen njeddana ɓe koy, kankoy duu.

8 Jama'aare ndeen nyaami faa haari. *Aahiiɓe ɓeen kawri kelte ɗeen,
ɗe kebbini kandeeje jeɗɗi.
9 Nyaamuɓe nyannde mum ɓeen, no ngaɗa hano worɓe ujunaaji nayo.
Gaɗa mum, Iisa sallimii ɓe,
10 naddi *aahiiɓe mum laana, fonndi leydi Dalmanuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwɗo to Alla

11 Nyannde gom *Fariisa'en ngari faa tunna Iisa. Ɓe puɗɗi haaldude he
makko, ɓe yami mo, o holla ɓe alaama kaayɗiniiɗo yuwɗo dow kolloowo
ko Alla lili mo.
12 Sey Iisa uumi, wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko onon himɓe jamaanu oo, oɗon ngiɗi holleede alaama ?
Goonga kaalananmi on, alaama fuu walaa mo kolleteɗon !
13 Gaɗa haalaaji ɗii walaa ko o ɓeydi, nden o seedi he maɓɓe, o naati
laana, o fonndi fonngo gooto.

Pooɗol noppi dow yuufinirɗum Fariisa'en e Hirudus

14-15 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ponndinoo fonngo gooto, Iisa
fooɗi noppi maɓɓe wi'i ɓe, ɓe kakkilo he yuufinirɗum Fariisa'en he
yuufinirɗum *Hirudus oon. Pooɗol noppi ngool fotodiri ko buuruure
worre tan tawaa nder laana maɓɓe. Ɓe njeggiti ko no haani ɓe njalda
buuruuje ɗuɗɗe gaɗa maɓɓe.
16 Sey *aahiiɓe ɓeen puɗɗi no kaalda, no mbi'a :
—Naa ngam eɗen njogii buuruure ndee tan, waɗi o haali haala kaa ?
17 Iisa faami ko ɓe kaalata, nden wi'i ɓe :
—Ɗume kaaloton hakkune mooɗon, oɗon mbi'a on ngalaa buuru ?
Ɗume waɗi ko on paamataa ? Naa ɓerɗe mooɗon mbumu non ?
18 Oɗon ngoodi gite, amma on ngi'ataa ? Oɗon ngoodi noppi, amma on
nanataa ? On miccitaaki naa ?
19 Wakkati njeddanmi worɓe ujunaaji joyo ɓeen buuruuje joy ɗeen,
kandeeje foti kebbinirɗon ko nyaama hodda ɗum ?
Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Kandeeje sappo he ɗiɗi.
20 Iisa yami ɓe kaden, wi'i :
—Nyannde njeddanmi worɓe ujunaaji nayo buuruuje jeɗɗi ɗeen,
kandeeje foti kebbinɗon ko nyaama horii ɗum ?
Ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Kandeeje jeɗɗi.
21 Nden, Iisa wi'i ɓe :
—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

22 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Baytisayda, sey himɓe
ngaddani Iisa bumɗo gom. Waddude bumɗo oo, eeli Iisa meema mo.
23 Iisa nanngi junngo bumɗo oon, hakkiti mo he himɓe, yaari mo gaɗa
wuro ngoon. O tutti he gite bumɗo oon, o yowi juuɗe makko dow bumɗo
oon, o wi'i :
—Aɗa hi'a goɗɗum joonin naa ?
24 Sey bumɗo oon feerti gite mum, wi'i :
—Miɗo hi'a himɓe, amma iɓe nga'ani kam hano leɗɗe jehooje nii.
25 Iisa yowi juuɗe mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite
mum, sey wumti faa wooɗi, gite makko laaɓi tarr.
26 Gaɗa mum Iisa wi'i mo :

—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

27 Nyannde gom Iisa he *aahiiɓe mum ummii naati nder gure cakaaje
Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami *aahiiɓe makko o wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
28 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—No woodi wi'ooɓe a Yahaaya gaɗoowo *batisma, no woodi wi'ooɓe a
Eliya, no woodi wi'ooɓe kaden a gooto nder annabiiɓe.
29 O yami ɓe kaden, o wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
Sey Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu.
30 Nden Iisa foodi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

31 Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni *Almasiihu, Iisa fuɗɗi no famtina
*aahiiɓe mum, omo wi'a ɓe ko no tilsi *Bii-Neɗɗo torree sanne. Ardiiɓe
mawɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta tottitoo
mo. O waree, nden gaɗa balɗe tati o ummitoo.
32 O daraaki fuu o suuɗaana ɓe goɗɗum. Sey Piyer foodi mo senngo,
tinni no haalda he makko dow ko o wi'i ɗum.
33 Nden Iisa hucciti har *aahiiɓe ɓeen, daari ɓe, nduki Piyer, wi'i mo :
—Woɗɗam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maaɗa, yuwaay to Alla, to himɓe
ɗi yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

34 Iisa noddi jama'aare ndeen, *aahiiɓe makko no tawaa nder mayre, o
wi'i ɓe :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal
mum bardugal, tokka kam.*
35 Sabu giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam
am he ngam *Habaru lobbo oo, hisinan ki.
36 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi
yonki mum ?
37 No woodi ko neɗɗo waawi hokkitirde ngam heɓita ki naa ?
38 Neɗɗo fuu caliiɗo kam, miin he haalaaji am nder jamaanu bonɗo oo,
murtuɗo he Alla, miin *Bii-Neɗɗo, miin duu, mi saloto joomum wakkati
ngartitoymi, miin he maleykaaɓe seniiɓe, teddungal *Baabiraawo am no
tokki.

9

1 O wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on, nder tawaaɓe ɗo ɓe hannden, woɓɓe
maayataa ngi'aay Laamu Alla no warda he baawɗe.

Baylitol tagaadi Iisa

2 Balɗe jeegom gaɗa kollitol no Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yakuuba, he
Yahaaya, ɓe ŋabbi waamnde toowne gom. Tagaadi makko waylitii yeeso
maɓɓe.
3 Kolte makko no yelkita, ɗe ndawni tar. Walaa lonnoowo koltal baawɗo
ɓoosi koltal ngal laaɓa faa ngal rawnira non.

---

* **8:34 8.34** Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroyta yonki mum nii.

4 *Aahiiɓe tato ɓeen ngi'ii Eliya he *Muusa mbanngi no kaalda he makko.
5-6 Kulkulal nanngi *aahiiɓe tato ɓeen fuu faa Piyer tinni no haala fuulu
faalaaji gom no wi'a :
—Moodibbo, no woodi ko tawaaɗen ɗo. Accu min nyiɓa hukumuuji tati
ɗo. Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.
7 Luuldere gom wari suddi ɓe, sey daane gom yuwi nder luuldere ndeen
wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo korsinmi. Kettinanee mo !
8 Nden *aahiiɓe ɓeen ndaari ngi'aay neɗɗo fuu se hanaa Iisa.
9 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ɓeen njippotonoo waamnde ndeen, Iisa
wi'i ɓe to ɓe kaalan neɗɗo fuu ko ɓe ngi'ii sey wakkati *Ɓii-Neɗɗo ummitii
e maayde.
10 Ɓe njaɓi, amma ɓe keddii, iɓe yamodira hakkune maɓɓe maana «
ummitaaki ».
11 Nden ɓe yami Iisa, ɓe mbi'i :
—Ɗume waɗi jannginooɓe *Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta
*Almasiihu warde ?
12 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Goonga, Eliya artata wara ginan, moyyina kujje fuu. Amma ɗume
waɗi dewte Alla mbi'i no tilsi *Ɓii-Neɗɗo torree sanne, yennee ?
13 Miɗo haalana on, Eliya wariinoo, himɓe ngaɗanii mo ko ngiɗi hano
no dewte Alla pillori ɗum.

Nyawtol suka laddaaɗo gom

14 Wakkati ɓe ngartunoo to *aahiiɓe ɓeeto, ɓe tawi jama'aare mawne no
fiilii ɓe. Jannginooɓe *Tawreeta no njeddodira he maɓɓe.
15 Wonnooɓe nder jama'aare ndeen miilaayno ngi'a Iisa. Wakkati ɓe
ngi'unoo mo ɓe nani belɗum, nden ɓe ndoggi ɓe njaɓɓowii mo.
16 O yami ɓe, o wi'i :
—Dow ɗume njeddodirton he jannginooɓe *Tawreeta ɓee ?
17 Sey gorko gom fiirti hunnduko, wi'i Iisa :
—Moodibbo, mi waddanii ma ɓiyam gorko mo ginnaaru beebi.
18 Wakkati ɗum ummani mo fuu, iɗum liɓa mo, hunnduko makko no
wurtina nguufo. Omo ŋeryodira nyiiye, o yoora karaw. Mi eeli *aahiiɓe
maaɗa ndiiwa ginnaaru nduun, amma ɓe keppi.
19 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Hey onon himɓe jamaanu ɓe ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he
mooɗon ? Faa nde tinnotoomi miɗo munyana on ? Ngaddanee kam suka
oon !
20 Iisa waddanaa suka oon. Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu
dimmbi suka oon, ndu liɓi suka oon. O heddi omo tallitoo, hunnduko
makko no wurtina nguufo.
21 Iisa yami baaba oon, wi'i mo :
—Illa nde ɗum heɓi mo ?
*Baaba oon jaabii mo, wi'i :
—Illa omo famɗi.
22 Kile keewɗe indu liɓa mo nder hiite naa nder ndiyam ngam tefude
no ndu warirta mo. Yurma min, mballaa min nde nii aɗa waawi !
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Nde nii miɗo waawi mbiiɗaa naa ? Too, huune fuu no hoyani
goondindo.
24 Wakkati mum da, baaba suka oon huuɓi, wi'i :
—Mi goondini, amma wallam ngam goondinol saɗi kam.

25 Wakkati Iisa hi'unoo himɓe no ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun
o wi'i :
—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw gaɗa suka oo, to tokku mo kaden
faa abada !
26 Ginnaaru nduun huuɓi, dimmbiri suka oon semmbe semmbe, yuwi
gaɗa makko. Suka oon wa'i hano maayɗo nii, faa ko heewi nder wonnooɓe
ɗon ɓeen no mbi'a o maayi.
27 Iisa nanngi junngo makko, umminii mo, o darii.
28 Wakkati Iisa naatunoo suudu, *aahiiɓe makko ngari yami mo, mbi'i :
—Ɗume waɗi ko minen, min keppi riiwude ginnaaru nduun ?
29 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Du'aa'u tan, waɗataa neɗɗo riiwa iri ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

30 Gaɗa nyawtol suka beebaaɗo oon, Iisa ummidii *aahiiɓe mum, ɓe
pedditi leydi Galili. O hiɗaa neɗɗo fuu faama to o woni.
31 Omo waajoo *aahiiɓe makko, omo wi'a ɓe *Bii-Neɗɗo no jammbetee,
wattee nder juuɗe. O waree, balɗe tati gaɗa mum, o ummitoo.
32 *Aahiiɓe makko ɓeen paamaay maana haala makko, ɓe kuli duu
yamude mo.

Habaru lilaaɗo ɓurɗo teddude

33 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum njottinoo Kafarnahum, ɓe naati suudu
weerirde maɓɓe. Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon oɗon njeddodira wakkati ngonnoɗen dow
laawol ?
34 Amma ɓe njaabaaki, ngam dow ɓurɗo teddude hakkune maɓɓe ɓe
njeddodiri.
35 Iisa jooɗii, noddi ɓe, kamɓe *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu hiɗi ardaade himɓe, tilay sey heeda gaɗa, laatoo golloowo
maɓɓe, ɓe fuu.
36 O nanngi junngo cukalel gom, o darni yeeso maɓɓe, o huufi ngel,
37 o wi'i ɓe :
—Jaɓɓiiɗo suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati
joomum jaɓɓii. Jaɓɓiiɗo kam fuu, hanaa miin tan jaɓɓii, lilɗo kam
joomum jaɓɓii.
38 Nden Yahaaya wi'i mo :
—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom no riiwira innde maa ginnaaji. Min
kaɗi mo, ngam o wondaa he meeɗen.
39 Sey Iisa wi'i :
—To kaɗee mo, ngam neɗɗo fuu waawaa waɗude haayne gom dow
innde am, dey seɗɗa gaɗa mum, sakitoo bonna innde am.
40 Mo wanyaay en, fuu no wondi he meeɗen.
41 Goonga kaalananmi on, neɗɗo fuu kokkuɗo on ndiyam nder nyeɗerde
ngam oɗon ngondi he *Almasiihu, joomum heppataa baraaje mum baa
seɗɗa.
42 Neɗɗo fuu waɗi gooto nder sukaaɓe goonɗinɓe kam ɓe waɗi hakke,
ko ɓurani joomum wodde woni kaaya mannga haɓɓee he daane joomum,
nden joomum faɗɗee nder maayo.
43 Se tawi junngo maaɗa waɗi ngaɗaa hakke, tayu ngo. Ngam naatude
nder mbuurnam nduumiiɗam he junngo wooto, no ɓuri moyyande neɗɗo

dina naatirde juuɗe mum ɗiɗi nder jahannama, hiite nge nyifataa abada. [
44 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]*
45 Se tawi koyngal maa waɗi ngaɗaa hakke, tayu ngal. Ngam naatude
nder mbuurnam nduumiiɗam he koyngal gootal no ɓurani neɗɗo dina
faɗɗeede koyɗe mum ɗiɗi fuu no kuuɓi he mum nder jahannama hiite
nge nyifataa. [
46 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]†
47 Se tawi hitere maaɗa waɗi ngaɗaa hakke, ittu nde. Ngam naatude
Laamu Alla a ɗokko, no ɓuri moyyande ma dina paɗɗideɗaa gite maaɗa
ɗiɗi fuu no kuuɓi nder jahannama.
48 *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*‡
49 No nyaamdu gom tilay sey wattanee lamɗam ngam ndu wela, hano
non duu himɓe fuu sey hiite tukkee he mum'en heɓa jikkuuji mum'en
ngarta lobbi.
50 Lamɗam huune lobbere non, amma nde ɗam lamsaa, ɗume lamsinta
ɗam ? Laatee hakkune mooɗon hano lamɗam, ngondon he jam.

10

Habaru ceergal

1 Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gaɗa maayo Urdun nder leydi Yahudiya.
Jama'aare wari, fiilii mo, o tinni omo waajoo ɓe hano no o woowrunoo
waajoraade ɓe.
2 Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo, nden ɓe yami mo, ɓe
mbi'i :
—No daganii gorko seera deekum naa dagaaki ?
3 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ɗume *Muusa tilsini on ngaɗon ?
4 Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Muusa hokki laawol se gorko no seera deekum, *winnda talkuru
ceergal makko, nden seera mo.**
5 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ngam on tiɓɓe-nyireeɓe, waɗi *Muusa winndani on tilsinoore ndee.
6 Amma illa fuɗɗorde, wakkati Alla no tagannoo huune fuu, *o tagi himɓe
gorko he debbo.*
7 *Ngam majjum waɗi ko gorko no acca innum e bammum hawtaa he
deekum,*
8 *ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu worru.*† Ndenne joonin, ɓe kanaa ɗiɗo
kaden, amma ɓe go'o.
9 To neɗɗo senndu ko Alla hawri.
10 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum kootunoo, *aahiiɓe ɓeen yamti mo
maana haala kaan.
11 Sey o wi'i ɓe :
—Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi goɗɗo, yeeni,
12 hano non duu, debbo fuu ceeduɗo he gorum, dey ɓaŋa, debbo oon
duu yeeni.

---

* **9:44 9.44** Aaya 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **9:46 9.46** Aaya 46 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. ‡ **9:48 9.48** Esaaya 66.24 * **10:4 10.4** Wi'itaade Tawreeta 24.1 † **10:8 10.6-8** Aaya 10.6 Fuɗɗorde 1.27, aaya 10.7-8 Fuɗɗorde 2.24

Barkinol cukaloy

13 Nyannde gom himƀe ngaddi cukaloy mum'en to Iisa ngam o yowa juuɗe dow makkoy, amma *aahiiƀe ƀeen nduki ƀe.
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɗum, ɗum naawi mo, nden o wi'i *aahiiƀe ƀeen :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nannduƀe he makkoy njeyi Laamu Alla.
15 Goonga kaalananmi on, mo jaƀƀoraaki Laamu Alla hano no cukalel ngel jaƀƀoraa nii, joomum naatataa nder maggu.
16 Nden o wunndii cukaloy koy, o yowi juuɗe dow makkoy, o barkini koy.

Iisa e gorko diikuɗo gom

17 Nyannde gom, Iisa no caka yaadu sey gorko gom doggi wari, hofi yeeso makko, wi'i mo :
—Moodibbo lobbo, ɗume kaanumi waɗude ngam heƀude mbuurnam nduumiiɗam ?
18 Iisa jaabii mo wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla.
19 Aɗa anndi tilsinooje bi'ooje : *To ittu yonki goɗɗo, to yeenu, to wujju, to seedana fewre, to toonya. Teddin inna maa e bammaa.*‡ Aɗa anndi ɗe naa ?
20 Gorko oon wi'i :
—Moodibbo, kujje ɗee fuu miɗo hakkilii he majje illa cukaaku am.
21 Nden Iisa daari mo daarɗe hidde, wi'i mo :
—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana talkaaƀe, a heƀan baraaje dow. Gaɗa mum, ngaraa tokkaa kam.
22 Gorko oo no diikuɗo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji ɗii, o ƀalinii, o dillidi mettorgal ƀerne.
23 Iisa daari *aahiiƀe mum, wi'i :
—Naatol jom njawdi nder Laamu Alla no tiiɗi faa !
24 Nanol haala kaa haayɗini *aahiiƀe ƀeen sanne. O wi'i ƀe kaden :
—Giɗaaƀe am, naatude Laamu Alla no tiiɗi faa !
25 Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no ƀuri hoyde dina naatol jom njawdi nder Laamu Alla.
26 Haayne ƀeydi nanngude *aahiiƀe ƀeen kaden. Ɓe keddii, iƀe yamodira hakkune maƀƀe, iƀe mbi'a :
—Ndenne, moy hisata ?
27 Iisa daari ƀe, wi'i :
—Ko heppori ƀii-aadama hepportaa Alla. Walaa fuu ko hepporta Alla.
28 Sey Piyer fiirti hunnduko wi'i mo :
—Minen, min mboppii fuu, min tokki ma !
29 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Goonga kaalananmi on. Neɗɗo fuu woppi wuro mum, rimdaaƀe mum worƀe naa rewƀe, neɗɗo fuu woppi innum naa bammum, woppi sukaaƀe mum naa gese mum ngam am he ngam *Habaru lobbo oo,
30 joomum no heƀan ko ƀuri ɗum kile hemre nder duuniyaaru ndu ngonɗen nder muuɗum joonin nduu. Joomum no heƀan cuuɗi, rimdaaƀe worƀe he rewƀe, inniraaƀe, ƀiƀƀe e gese. Joomum no torretee duu nder mayru. Amma nder wakkati garoowo, joomum no heƀan mbuurnam nduumiiɗam.
31 Amma ardiiƀe heewƀe keedan gaɗa. Gaɗaaƀe ƀeen duu laatoto ardiiƀe.

‡ **10:19 10.19** Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tataɓi

32 Nyannde gom Iisa no ardi *aahiiɓe mum no tokki, iɓe pa'i *Ursaliima.
Nder jahaangal maɓɓe ngaal, kulkulal no yaha no warta nder ɓerɗe
*aahiiɓe ɓeen he nder ɓerɗe wondunooɓe he maɓɓe fuu. Iisa noddi
*lilaaɓe mum sappo he ɗiɗo ɓeen feere, o haalani ɓe ko hewtoytoo mo
*Ursaliima.
33 O wi'i ɓe :
—Kettinee, joonin enen nii eɗen njaha *Ursaliima, *Bii-Neɗɗo no
wattetee nder juuɗe mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta.
Ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe kiitoo mo kiite
maayde.
34 Ɓe njawoo mo, ɓe kartoo ɓe tutta dow makko, ɓe ɓocca mo, ɓe mbara
mo. Amma balɗe tati gaɗa mum, o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

35 Yakuuba he Yahaaya, ɓiɓɓe Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen ngiɗi min eele goɗɗum. Miɗen ngiɗi ngaɗanaa min
ɗum duu.
36 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Dume ngiɗɗon mi waɗana on ?
37 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Nyannde njooɗiɗaa dow jooɗorgal laamu maa ngu darja, accu min
njooɗoo takkol maaɗa, gooto nyaamo maa, ooto nano maa.
38 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On anndaa ko eeloton. Oɗon mbaawi yarirde nyeɗerde nde njaranmi
ndeen naa ?§ Oɗon mbaawi munyi waɗaneede *batisma mo ngaɗanteemi
oo naa ?
39 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Miɗen mbaawi.
Nden Iisa wi'i ɓe :
—On njaran nyeɗerde nde njaranmi ndeen, on ngaɗantee *batisma mo
ngaɗanteemi oon,
40 amma jooɗaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawɗe
hokkude ɗum. Alla moyyini jooɗorɗe ɗee ngam ɓe o suɓi.
41 Wakkati *aahiiɓe sappo ɓeeto nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya yamani
ko'e mum'en, ɗum monnini ɓe.
42 Sey Iisa noddi ɓe, ɓe fuu, wi'i :
—Oɗon anndi doole doole laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii
himɓe mum'en. Mawɓe maɓɓe ɓeen duu kolli baawɗe.
43 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Giɗɗo laatoo
tedduɗo hakkune mooɗon, on fuu, no haani laatoo golloowo mooɗon.
44 Kaden duu, giɗɗo ardaade nder mooɗon, no haani laatoo maccuɗo
mooɗon, on fuu.
45 *Bii-Neɗɗo he hoore mum waraay faa gollanee, amma o wari faa o
ngollana himɓe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himɓe heewɓe.

Bumtinol Bartima'us

46 Iisa he *aahiiɓe mum ngari Yeriko. Wakkati Iisa, *aahiiɓe mum he
jama'aare gom umminoo Yeriko no pa'i *Ursaliima, bumɗo gom bi'eteeɗo
Bartima'us ɓii-Tima'us no jooɗii no garbina takkol laawol.

---

§ **10:38 10.38** Nyeɗerde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en ɗum, woni torra ka o yaroyta.

47 O nani no wi'ee Iisa mo Nasaratu woni no yawta, sey o fuɗɗi huuƀude,
omo wi'a :
—Iisa, taan Daawda, yurmam !
48 Himƀe heewƀe tokkitii no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita, amma
kanko duu wakkati mum nii, o huuƀi kaden, o wi'i :
—Taan Daawda, yurmam !
49 Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :
—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !
50 Bartima'us garbisi, faɗɗi suddamaare mum, wari to Iisa.
51 Iisa yami mo, wi'i :
—Ɗume ngiɗaa mi waɗane ?
Bartima'us jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi wumta.
52 Sey Iisa wi'i mo :
—Yah ! Goondinol maaɗa hisinii ma.
Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, ƀe ndilli.

11

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiiƀe mum wonnoo hakkune Baytifaaji he Baytaniya, hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, ƀe mboɗɗaaki
*Ursaliima sanne, sey Iisa lili *aahiiƀe mum ɗiɗo gom,
2 o wi'i ƀe :
—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso mooɗon ngeel. No nattirɗon nder maggel, on tawan ƀinngel ara gom, ngel waɗɗaaka abada gom no haƀƀii. Kaƀƀitee ngel, ngaddanon kam.
3 Nde nii goɗɗo yamii on wi'i ngam ɗume waɗi oɗon ngaɗa ɗum, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel. Dey o wartiran ngel law.
4 Ɓe njehi, ƀe tawi ƀinngel ara ngel no haƀƀii yaasi dammbugal ƀaade ndeen, ƀe kaƀƀiti ngel.
5 Sey wonnooƀe no ndarii ɗon ƀeen yami ƀe, mbi'i :
—Ɗume ngatton ɗo nii ? Ɗume kaƀƀitanton arel ngeel ?
6 *Aahiiƀe ƀeen njaaborii ƀe dey-dey no Iisa wi'irnoo ƀe. Himƀe ƀeen acci ƀe, ƀe ndillidi arel ngel.
7 Ɓe njaari ngel to Iisa, ƀe mbeɗɗiti kolte maƀƀe dow maggel, Iisa waɗɗii.
8 Dow laawol, himƀe ɗuƀƀe mbeɗɗiti kolte mum'en, woƀƀe kelti licce mbeerti dow maggol.
9 Ardiiƀe mo he heedanƀe mo gaɗa no kuuƀa no mbi'a :
—*Hosanna* !*Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !*†
10 Barke tabbita he laamu ngaroowu, laamu maama meeɗen Daawda ! Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !
11 Wakkati Iisa naatunoo *Ursaliima, o naati nder *Juulirde mawne. O hi'i huune fuu ko woni nder mayre. Amma ngam naange no yana, o wurtii *Ursaliima, o yehi Baytaniya, kanko he *aahiiƀe makko sappo e ɗiɗo ƀeen.

Kuɗol ibbi

---

* **11:9 11.9** « A jaƀƀaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaƀƀitaaki. † **11:9 11.9** Jabuura 118.25-26

12 Wakkati Iisa he *aahiiɓe mum ndawannoo Baytaniya no pa'i *Ursaliima, Iisa no nanannoo rafo.
13 Sey toon dow laawol, o holliri ibbi gom ngooduki haako. O yehi, o yeewowi nde iki tawdee ɓiɓɓe. Wakkati o yottinoo to makki, fuy non o tawaay he makki se hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe waɗaay.
14 Iisa wi'i ibbi kiin :
—To neɗɗo fuu yeeyito nyaama ɓiɓɓe maa kaden !
*Aahiiɓe makko nani ko o wi'i ki.

Diiwol ɓiɓɓe luumo nder Juulirde mawne

15 No Iisa'en njottorii *Ursaliima, Iisa naati jawreeru Juulirde *Ursaliima mawne, o fuɗɗi omo riiwa soodooɓe e sonnooɓe wonɓe nder mayru. O liɓi teburuuji weccooɓe ceede he jooɗorɗe sonnooɓe buugaali.
16 O haɗi yaha-warta ɓiɓɓe luumooɓe he donle mum'en nder mayre.
17 O waajii ɓe o wi'i :
—Hanaa no winndii nder dewte, Alla wi'i : *Suudu am no inndirtee suudu to lenyi fuu ngarta du'oo !*‡ Amma onon, on ngaɗii ndu *wumpere wuyɓe.*§
18 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta nani ko o wi'i. Ɓe tefi joonkay no ɓe mbardata mo, amma ɓe kuli mo, ngam waaju makko naatii jama'aare ndeen sanne.
19 Wakkati naange yanunoo Iisa he *aahiiɓe mum mburtii huɓeere *Ursaliima pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gonduɗo he goonɗinol

20 Jaangoore kippol teburuuji weccooɓe ceede e sonnooɓe buugaali ɓeen, Iisa'en kejji illa beete coyyi *Ursaliima. Wakkati ɓe paani ibbi kiin sey ɓe ngi'ii ko ki yoorii karaw faa he ɗaɗi.
21 Nden Piyer miccitii, wi'i Iisa :
—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki kuɗunoɗaa kiin yoorii.
22 Sey Iisa jaabii, wi'i ɓe :
—Ngoonɗinee Alla !
23 Goonga kaalananmi on. Neɗɗo fuu bi'uɗo waamnde ndee ɗoofa, saamoy ley maayo, nde nii joomum goonɗinii nder ɓerne muuɗum, ko kam wi'i ɗum waɗan. Sikka fuu walaa joomum no jaabantee ko wi'i ɗum.
24 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a on, ko eeluɗon nder du'aa'u fuu, ngoonɗinee ko on keɓii ɗum, on njaabantee ɗum duu.
25 Kaden wakkati fuu mo ndariɗon oɗon du'oo, nde nii no woodi mo njogitaniɗon, njaafanee mo ko o waɗi on ɗum, ngam Baabii'on gonɗo dow yaafanoo on gacceeji mooɗon. [
26 Amma se on njaafaaki, *Baaba mooɗon gonɗo dow oon duu yaafataako hakkeeji mooɗon.]*

To baawɗe Iisa yuwi

27 Iisa he *aahiiɓe mum ngarti *Ursaliima. Wakkati Iisa fiilotonoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta he mawɓe *Yahudankooɓe ɓadii mo,
28 yami mo mbi'i :
—Baawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?
29 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

‡ **11:17 11.17** Esaaya 56.7 § **11:17 11.17** Yeremiya 7.11 * **11:26 11.26** Aaya 26 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Mi yaman on huune worre tan, onon duu. Nde nii on njaabake kam,
mi haalanan on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee fuu.
30 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ? Miɗo
hettinanii on !
31 Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :
—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko waɗi en ngoonɗinaay Yahaaya ?
32 Amma eɗen mbaawi wi'ude himɓe naa ?
Ɓe yamodiri nde iɓe mbaawi mbi'i nii ngam iɓe kula himɓe. To himɓe
fuu, tabbat Yahaaya gaɗoowo *batisma no annabiijo.
33 Sey ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Min anndaa.
Nden Iisa wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi haalantaa on baawɗe ɗeye ngaɗiranmi kujje ɗee
fuu.

12

Banndol dow remooɓe bonɓe

1 Nder *Ursaliima Iisa tinni no haalda *aahiiɓe mum he hooreeɓe
*Yahudankooɓe nder kippol haala, omo wi'a :
—Neɗɗo gom waɗi ngesa *cabiije. O waɗi koogol o fiiltini nga. O wasi
luggere ɓoosirde, o nyiɓi suudu toownu ngam doomooɓe magga. Nden o
wuyi nga remooɓe gom, o waɗi jahaangal.
2 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo, o lili golloowo makko gom jaɓowa
mbaka makko to remooɓe ɓeen.
3 Remooɓe ɓeen nanngi lilaaɗo oon, piyi mo, njoofi mo juuɗe ɓole.
4 Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to maɓɓe. Ɓe eli mo,
ɓe njenni mo.
5 Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, ɓe mbari
lilaaɗo oon.
O lili gollooɓe makko re'ataa he maɓɓe. Ɓe piyi woɓɓe, ɓe mbari woɓɓe
duu.
6 Neɗɗo gooto koraniiɗo mo oon, woni ɓiyiiko korsuɗo. Kanko duu o
lili mo he maɓɓe, o wi'i hoore makko : « Ɓe teddinan mo ngam o ɓiyam.
»
7 Amma remooɓe ɓeen mbi'odiri hakkune mum'en : « Ma'adalla. Oo nii
woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen ngesa ngaa ! »
8 Sey ɓe nanngi mo, ɓe mburtini mo nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
9 Gaɗa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :
—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan waɗata ? O waran kanko he hoore
makko, o wara remooɓe ɓeen, o halfina ngesa ngaan woɓɓe, naa noy ?
10 On njanngaay ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :

Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.
11 *Ɗum golle Joomiraawo,*
*haayne non duu he giiɗe meeɗen !**

12 Hooreeɓe *Yahudankooɓe tefi no nanngirta Iisa, ngam ɓe paamii
ko kippol haala ngool, kamɓe ngol sappii. Amma ɓe cuusaay jama'aare
ndeen, ngam majjum waɗi ɓe acci mo, ɓe ndilli.

Joɓol janngal

* **12:11 12.10-11** Jabuura 118.22-23

13 Balɗe no njaha balɗe no ngarta sey nyannde gom *Fariisa'en he himɓe
*Hirudus lili *lilaaɓe he Iisa ngam tunna mo nder haalaaji makko.
14 Ɓe ngari, ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, miɗen anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa neɗɗo fuu,
a ɓurdinaay himɓe, aɗa janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegii
min kokka laamiiɗo *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?
15 Min kokka mo naa to min kokku mo ?
Iisa faamani munafikaare maɓɓe, nden wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi ko oɗon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi
hi'a.
16 Ɓe ngaddani mo. O yami ɓe o wi'i :
—Foto moy he innde moy woni ɗo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Laamiiɗo *Rooma.
17 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Ndenne kokkee laamiiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.
Ko Iisa jaabii ɗum haaynii ɓe sanne.

Filla ummitaaki he maayde

18 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɗo fuu
ummitittaako. Nyannde gom, ɓe ummii ɓe ngari to Iisa.
19 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, *Muusa tilsinii enen *Yahudankooɓe, *nde gorko dewli, dey
maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam heɓana mo
jippotooɓe.*†
20 Waɗiino rimdaaɓe jeɗɗo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey
maayi, rimaay.
21 Ɗiɗaɓo oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tataɓo oon duu
waɗi hano non.
22 Rimdaaɓe jeɗɗo ɓeen fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto maɓɓe
rimaay. Gaɗa maayde maɓɓe, ɓe fuu, debbo oon duu maayi.
23 Too, nyannde darŋal, moy nder maɓɓe laatoto goro debbo oo ? Ngam
ɓe fuu jeɗɗo kaɓɓani mo.
24 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On mboofii, oɗon anndi ngam ɗume ? Ngam on paamaay ko dewte
ɗeen mbi'i, on anndaa duu baawɗe Alla.
25 Ngam nyannde maayɓe ummitii, worɓe ndewlataa, rewɓe duu
ndewlataake. Himɓe fuu no mbuuran hano no maleykaaɓe mbuurdiri
nder kammu.
26 Har ko daarata ummitaaki maayɓe, on njanngaay ɗum jaa nder
dewtere *Muusa, nder taariihi wuumoore huɓɓoore. Hano no Alla
haaldiri he *Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla
Yakuuba.*‡
27 Nden Iisa ɓeydi wi'ude ɓe :
—O Alla wuurɓe, o hanaa Alla maayɓe. Ndenne, on mboofii sanne
sanne.§

Tilsinoore ɓurne semmbe

† **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 25.5 ‡ **12:26 12.26** Burtaaki 3.6, 15-16 § **12:27 12.27** Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko ɓooyi.

28 Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom nani yewtere Iisa he
*Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake ɓe faa woodi. Jannginoowo
*Tawreeta oo ɓadii Iisa, yami mo wi'i :
—Nder tilsinooje ɗee fuu, ndeye ɓuri semmbe ?
29 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Burne ɗe fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina *Isra'el ! Alla Joomiraawo meeɗen tan woni Joomiraawo.*
30 *Hiɗir Alla Joomiraawo maa he ɓerne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.**
31 Tilsinoore ɗiɗaɓere ndeen woni : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.*† Walaa fuu tilsinooje ɓurɗe tilsinooje ɗiɗi ɗee semmbe.
32 Nden jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :
—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'uɗaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko.
33 Hiɗirde Alla he ɓerne mum fuu he hakkillo mum fuu he semmbe mum fuu, he hiɗirde gondo mum hano neɗɗo hiɗiri hoore mum, no ɓuri sadakaaji buleteeɗi he sadakaaji fuu !
34 Wakkati Iisa hi'unoo ko jannginoowo *Tawreeta oo jaaborake ɗum he hakkillo, nden o wi'i mo :
—A woɗɗaa Laamu Alla.
Gaɗa jannginoowo *Tawreeta oo, neɗɗo fuu suusaay yamude Iisa goɗɗum kaden.

Almasiihu e Daawda

35 Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :
—Noy waɗi jannginooɓe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non ?
36 Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo wi'i :
Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.‡
37 Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatortoo taaniiko tan ?

Pelol jannginooɓe Tawreeta

Jama'aare e jama'aare woni no hettinanii Iisa nder welwelo.
38 Nder waaju makko, o wi'i ɓe :
—Tinnee, kakkilee he jannginooɓe *Tawreeta. Iɓe ngiɗi ɓornaade kolte mawɗe. Iɓe ngiɗi sanneede cannooje teddude nder luuɓe.
39 Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nde nii ɓe noddaama batu.
40 Iɓe eyta rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi ngam teetude njawdi maɓɓe. Iɓe njunna du'aa'uuji maɓɓe ngam ɓe limtee nder lobbuɓe. Kiite naawɗe ɓe ngaɗantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

41 Iisa no jooɗii nder *waajordu, omo hucciti he keesuwal mayru. Omo daara no himɓe ngattirta hadiyaaji mum'en nder maggal. Riikuɓe heewɓe ngatti ceede ɗuɗɗe nder maggal.

---

* **12:30 12.29-30** Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 † **12:31 12.31** Lewinkooɓe 19.18 ‡ **12:36 12.36** Jabuura 110.1

42 Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy,
wari, watti buuɗoy ɗiɗoy nder maggal.
43 Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no
ɓuri ko ɓeeto fuu ngatti.
44 Ngam ko ɓe ngatti nder keesuwal ngaal ɓuytataa fuy nder njawdi
maɓɓe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, ɗum o watti nder
maggal.

13

Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne

1 Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne, aahiijo
makko gom wi'i mo :
—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyibdiiji booɗuɗi ɗii
fuu !
2 Sey Iisa jaabii mo wi'i :
—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre worre hoddataako
no deki dow wonnde. Ndi fuu, ndi liɓetee.

Alamaaji timmoode duuniyaaru

3 Nyannde gom Iisa no jooɗii dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.
Omo hucciti har Juulirde *Ursaliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba, Yahaaya
he Andiire ummii njehi to makko kamɓe tan, yami mo, mbi'i :
4 —Haalan min nde liɓol ngool waɗata. Alaama oye hi'etee wakkati ɗum
hiɗi waɗude ?
5 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on.
6 Himɓe heewɓe no ngardan innde am, iɓe mbi'a : « Miin woni
*Almasiihu. » Ɓe majjina himɓe heewɓe.
7 Nde nii on nani habaru konuuji naa siri majji, to kulee. No tilsi ɗum
waɗa, amma ɗum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.
8 Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Dimmbaaki
leydi waɗan nokku nokkuuje, rafooji duu ngaɗan. Ɗum nanndaana he
fuɗɗorde ŋatawere.
9 Ndeenee ko'e mooɗon, ngam himɓe no njaaran on to hiitotooɓe. Ɓe
piyan on nder *baajordi maɓɓe. Ɓe ndarna on yeeso hooreeɓe kam e
laamiiɓe ngam sabbu am, ngam ceedoɗon yeeso maɓɓe dow *Habaru
lobbo oo.
10 No tilsi *Habaru lobbo oon waajee nder lenyi fuu.
11 Wakkati ɓe nanngoyta on faa ɓe njaara on yeeso hiitotooɓe, to ko'e
mooɗon kaɓɓo dow ko kaaloton. Nde wakkati oon warii fuu, on keɓan ko
kaaluɗon. Ngam hanaa onon kaalata, *Ruuhu Ceniiɗo haalata.
12 Himɓe no kokkitiran sakiraaɓe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran
ɓiyum. Sukaaɓe no ummanto saarooɓe mum'en, gaɗa dabare ɓe mbaree.
13 Ngam am, himɓe fuu mbanyan on. Amma tarsiniiɗo faa yottii he
timmoode, joomum no hisintee.

14 On ngi'an *huune bonde, ɓurne nyiddinaade** no waddetee, darnee to
nde haanaa darneede.† (Jannguɗo ɗum fuu faama ɗum no wooɗiri.)‡
Nden, tawaaɓe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle.
15 Tawaaɗo dow suudu, to jippoo wi'a naatan suudu hooya goɗɗum.
16 Tawaaɗo ngesa, to yeeyito hooya koltal mum.
17 Nder balɗe mum bone no saaman dow saawɓe he musinooɓe !
18 Eelee Alla to ɗum fottodir he dunngu.
19 Ngam nder wakkati oon ɗon, torra mawka waran. Illa wakkati Alla
tagi duuniyaaru faa warde hannden iri makka waɗaayno abada. Iri
makka waɗataa kaden duu faa abada.
20 Nde nii Joomiraawo raɓɓinɗinaayno balɗe ɗeen, neɗɗo fuu hisa-
taano. Amma o raɓɓinɗinii ɗe ngam suɓaaɓe makko.
21 Nder wakkati oon, nde nii goɗɗo wi'i on : « Ndaaree *Almasiihu nii
ɗo » naa « too'en », to ngoonɗinee joomum.
22 Ngam almasiihuuɓe fewreeɓe he annabiiɓe fewreeɓe mbanngowan,
ɓe ngaɗa alamaaji e kaayɗe, ngam majjinde baa suɓaaɓe Alla ɓeen, nde
nii no waɗoo.
23 Ndenne, kakkilee ! Mi haalani on huune fuu illa ɗum waraay.

Gartol Ɓii-Neɗɗo

24 —Gaɗa saɗɗormaaji nyalaaɗe ɗeen, sey *naange niɓɓa, lewru accaa
yeynude,*
25 *koode caama, Alla waɗa baawɗe gonɗe dow fuu ndimmboo.*§
26 Wakkati mum, **Ɓii-Neɗɗo no hi'etee, no wara dow duule.** Omo warda
baawɗe e teddungal manngal.
27 O lilan maleykaaɓe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ɓe
kawrowa suɓaaɓe makko illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.
28 Too, ndaaree ibbi kii, ekkitoɗon goɗɗum he makki. Nde nii licce
makki keyɗitii, kaakooli makki mbilitii, oɗon anndi ko dunngu ɓadake.
29 Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje ɗee no ngara, paamee ko
wakkati oon ɓadake, *Ɓii-Neɗɗo no ɗammbugal wuro.
30 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu
ngaraay.
31 Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.
32 Walaa annduɗo nyalaane ndeen naa wakkati mo ɗum waɗoyta,
baa maleykaaɓe wonɓe dow ɓeen, naa Ɓiɗɗo oon anndaa ɗum, sey nii
*Baabiraawo oon tan.
33 Kakkilee, tinnee to on ɗaanee ngam on anndaa nde wakkati oon
warta.
34 Wakkati oo no wi'ee omo nanndi e gorko gaɗuɗo jahaangal. O acci
ɓaade makko nder juuɗe gollooɓe makko. O holli neɗɗo maɓɓe fuu ko
hakkiltoo. O wi'i doomoowo dammbugal oon dooma ngal no wooɗiri.
35 Ndenne, tinnee heɓa taweɗon on ciryiiɓe, ngam on anndaa wakkati
jom ɓaade oon wartoyta. No waawi waɗa o warta futuro naa caka jemma,
naa fajiri fadde dontooje jogginde naa illa beete.
36 To o juhu on, o tawa oɗon ɗaani !

---

* **13:14 13.14** Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14 13.14** Ɗo Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiiɗo gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooɓe mawne. Ko o wi'unoo ɗum waɗi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14 13.14** Ɗo hanaa Iisa woni no haala amma Markus. § **13:25 13.25** Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10 * **13:26 13.26** Daniyel 7.13

37 Ko kaalananmi on ɗum, kam kaalananmi himɓe fuu : Tinnee to on
ɗaanee !

14

Dabare nanngol Iisa

1 Balɗe ɗiɗi fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe e *Juulɗe ƀuuru mo
walaa yuufinirɗum, mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta
no tefa nder cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo.
2 Amma iɓe mbi'odira hakkune maƀƀe :
—To en nanngu mo wakkati juulɗe ɗeen, ngam to himɓe murtu.

Bujol Iisa nebbam uurɗam

3 Iisa no Baytaniya nder ƀaade Simon, inndirteeɗo Simon Ceppinnga.
Omo jooɗii, omo nyaama, sey debbo gom naati, no jogii faanu nebbam
uurɗam, caadiɗam sanne, ɗam hawrodiraaka he huune fuu. Debbo oon
heli ɗaane faanu nduun, joorti nebbam ɗaam dow hoore Iisa.
4 Nder himɓe tawaaɓe toon ƀeen, woƀƀe ƀerne mum'en metti, no
mbi'odira :
—Ƀonnude iri nebbam ɗaam, ɗume ɗum nafata ?
5 Iɗam waawi sonneede, gollooɓe keme tato njoƀee, naa ceede ɗeen
kokkee talkaaɓe !
Ƀe tokki iɓe njanca debbo oon.
6 Sey Iisa wi'i ƀe :
—Accee mo ! Ngam ɗume njancoton mo ? Ko o waɗanii kam ɗum no
wooɗi sanne.
7 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon wakkati fuu, nde muuyɗon fuu oɗon
mbaawi waɗande ƀe moyyere. Amma miin, mi tawdataake he mooɗon
nyannde fuu.
8 O waɗi ko o waawi. O wuji nebbam uurɗam ɗam he ƀanndu am ngam
siryaade mooƀol am.
9 Goonga kaalananmi on : Nokku fuu to *Habaru lobbo oo waajaa nder
duuniyaaru, ko debbo oo waɗi ɗum, no filletee, ngam miccitaade he
makko.

Haƀƀi-daane dow Iisa

10 Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ƀeen, yehi to
mawɓe *cakkanooɓe Alla ngam wattude Iisa nder juuɗe maƀƀe.
11 Ƀe kettinani mo, ƀe nani belɗum, faa ƀe adi alkawal ƀe mbi'i kam'en
kokkan mo ceede. Illa wakkati oo, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

12 Nyalooma arano *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, nyalooma mo
ƀe kirsannoo jawɗi ngam *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe, *aahiiɓe Iisa
yami Iisa, mbi'i :
—Toy ngiɗaa min ciryowoo hiraane juulɗe ɗeen ?
13 Iisa lili ɗiɗo nder maƀƀe, wi'i ƀe :
—Ummee naatee huƀeere ndee, on pottan gorko gom no ronndi loone
ndiyam, tokkon mo.
14 Ƀaade nde o naati ndeen, mbi'on joomiire moodibbo lili min, min
yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiiɓe makko hiraane juulɗe
nduun woni ?
15 Jom ƀaade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow
wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngaɗanton en hiraane ndeen.

16 Sey *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen njehi, naatowi huɓeere ndeen. Ɓe ngiiti huune
fuu ko Iisa wi'unoo ɓe, ɓe ciryii hiraane ndeen.
17 Ƒuturo, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he *lilaaɓe mum sappo
e ɗiɗo ɓeen.
18 Wakkati ɓe kiirtotonoo, Iisa wi'i ɓe :
—Goonga kaalananmi on : Hakkune mooɗon, onon nyaamdooɓe he am,
gooto nder mooɗon no jammboto kam.*
19 Ɓe ɓalinii sanne, sey ɓe yami mo gooto gooto, ɓe mbi'ii :
—Kori hanaa miin non ?
20 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Gooto nder mooɗon, onon sappo e ɗiɗo ɓee, gonɗo no suuwida junngo
mum he am nder le'al gootal, oon non.
21 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum winndiraa dow makko
nder dewte. Amma ɓone saaman dow jammbotooɗo mo ! Joomum nde
nii rimaakano non, nden no ɓuranan ɗum.
22 Wakkati ɓe nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo,
hokki ɓe, wi'i :
—Njaɓee, ɗum woni ɓanndu am.
23 Gaɗa mum, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o hokki ɓe, ɓe fuu
ɓe njari.
24 O wi'i ɓe :
—Ɗum woni yiiyam am, yiiyam ndufeteeɗam ngam sabbu himɓe
heewɓe, yiiyam tabbintinoojam amaana Alla.
25 Goonga kaalananmi on. Mi yarataa cabiijam kaden, sey nii nder
Laamu Alla.
26 Iisa he *aahiiɓe ɓeen njimi jimi *Jabuura,† ɓe mburtii, ɓe njehi dow
waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.
27 Toon Iisa wi'i ɓe :
—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fiyan duroowo oon,
baali ɗiin cankitoo.‡
28 Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.
29 Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :
—Baa nde nii ɓe fuu ɓe ndoggi ɓe mboppii ma, miin kay, mi woppataa
ma.
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Goonga kaalananmaami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde
kile ɗiɗi, a wi'an a anndaa kam kile tati !
31 Amma ɗum fuu haɗaay Piyer wi'i mo kaden :
—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maaɗa, abada mi wi'ataa mi
anndaa ma.
Non *aahiiɓe ɓeeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

32 Iisa he *aahiiɓe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o
wi'i ɓe :
—Njooɗee ɗo, mi yahan mi du'owo.
33 O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya, o yahdi he maɓɓe. Iɓe ɗon nii sey
tayo-tayo fuɗɗi nanngude mo, ɓillaare naatani mo sanne.
34 Sey o wi'i *aahiiɓe makko :

---

* **14:18 14.18** Jabuura 41.10 † **14:26 14.26** Finaa-tawaa Yahudankooɓe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. ‡ **14:27 14.27** Jakariya 13.7

—Bononda ɓerne am ɗuuɗi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree ɗo, ndoomee kam, kakkilee to on ɗaanee.
35 O woɗɗi ɓe seɗɗa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :
—*Baaba, nde nii tawi iɗum waɗoo, woɗɗinam nyeɗerde torra kaa.
36 Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte. Amma to ɗum laatoo muuyɗe am, ɗum laatoo muuyɗe maa aan.
37 Nden o warti, o tawi *aahiiɓe ɓeen no ɗaanii. Sey o wi'i Piyer :
—Simon ! Simon ! A ɗaanii naa ? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre ?
38 Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Ɓerne no hiɗi amma ɓanndu tampi.
39 Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arannde nii.
40 O warti, o tawi iɓe ɗaanii kaden. Ɗoyngol maɓɓe moddi sanne. Ɓe mbaawaa jooɗaade ndoomi, ɓe keppi duu fuu ko ɓe njaabortoo Iisa.
41 Iisa yehi, warti tataɓere mum, o wi'i ɓe kaden :
—Faa joonin oɗon ɗaanii, oɗon powta naa ? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo *Ɓii-Neɗɗo wattetee nder juuɗe waɗooɓe hakke oon wari.
42 Ummee ndillen ! Ndaa, jammbotooɗo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

43 Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo ɓeen, yottii no wondi he himɓe heewɓe. Mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta, he mawɓe *Yahudankooɓe gom lili ɓe, iɓe njogii takubaaje he cabbi.
44 Tawi Yahuuda jammbotooɗo mo oon, tinndinnoo ɓe wi'i :
—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddoɗon mo.
45 No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :
—Moodibbo !
Sey o wunndii mo.
46 Warduɓe he makko, nanngi Iisa.
47 Aahiijo Iisa gom tawaaɗo hadde maɓɓe, sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla, o tayi nowru makko.
48 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ko waɗi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawɗo murtuɓe ?
49 Miɗo wondunoo he mooɗon wakkati fuu nder *Juulirde mawne miɗo waajoo. On nanngaay kam, amma tilay ko dewte Alla mbi'i ɗum tabbita.
50 Sey *aahiiɓe ɓeen fuu ndoggi mboppi mo.
51 Jokolle gom no wakkii wudere mum, tokkitii gaɗa koyɗe Iisa. Ɓe tefi ɓe nannga mo,
52 o woppi wudere makko, o doggi ɓanndu ɓoldu.

Iisa yeeso dawrooɓe mawɓe

53 Nanngunooɓe Iisa ɓeen njaari Iisa to mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu. Mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta, he mawɓe *Yahudankooɓe gom kawri nokkuure ndeen.
54 Piyer toowti ɓe seɗɗa, tokkitii ɓe naako nder batamaare ɓaade mawɗo *cakkanooɓe Alla oon. Nden kanko duu o wari, o jooɗii hadde doomooɓe ɓaade ɓeen, omo yilfoo.
55 Mawɓe *cakkanooɓe Alla he hawriine dawrooɓe no tefa ko peliri Iisa ngam o waree, amma ɓe keɓaay ɗum.

56 Heewɓe no tuuma mo dow fewre, amma haalaaji maɓɓe ngalaa no
tokkodira.
57 Nder maɓɓe woɓɓe tuumi mo, mbi'i :
58 —Min nani omo wi'a, o liɓan *Juulirde mawne nde himɓe mahiri
juuɗe mum'en. Nden nder balɗe tati o nyiɓa juulirde nde junngo fuu
mahaay.
59 Ɓe potaay baa dow haala ka ɓe mbi'i kaa.
60 Nden mawɗo *cakkanooɓe Alla oon ummii, darii caka jama'aare
ndeen, yami Iisa wi'i :
—No woodi ko njaabotoɗaa dow ko ɓe mbi'i dow maaɗa ɗum naa ?
61 Iisa deyyiti, wi'aay baa. Mawɗo *cakkanooɓe Alla oon yami mo
kaden, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu, Ɓii-Alla Jom barke naa ?
62 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miin non. On ngi'an *Ɓii-Neɗɗo no jooɗii nyaamo Jom baawɗe,§no
wara dow duule.*
63 Sey mawɗo *cakkanooɓe Alla oon ɓerne mum ummii, serki kolte
mum, wi'i :
—Haala gom no gaɗa kaden ɓurka ka naa ?
64 On narrii noppi mooɗon ko o ɓonni innde Alla. Ɓume ngi'uɗon nder
huune ndee ?
Nden ɓe fuu, ɓe mbi'i omo haani wareede, omo haani wareede.
65 Nder maɓɓe, woɓɓe kaarti tutti dow makko, cuddi yeeso makko,
luyyii mo, mbi'i mo :
—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !
Doomooɓe ɓaade ndeen duu tinni no piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

66 Wakkati Piyer wonnoo nder ɓatamaare ɓaade mawɗo *cakkanooɓe
Alla oon, sey gooto nder horɓe ɓaade ndeen yottii.
67 O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi Piyer faa wooɗi, o wi'i mo :
—Aan duu, aɗa wondunoo Iisa mo Nasaratu.
68 Piyer yeddi, wi'i mo :
—Mi anndaa ! Mi faamaay ko kaalataa.
No Piyer haaliri haala kaa, sey o ummii, o darowi dammbugal ɓaade
ndeen. [Wakkati mum da ndontoori joggini.]†
69 Korɗo oon wurtii, fotti he makko kaden, sey haalani darinooɓe ɗon
ɓeen, wi'i ɓe :
—Oo duu, no gooto nder maɓɓe !
70 Piyer yeddi kaden.
Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey darinooɓe ɗon ɓeen mbi'i mo :
—Sikka fuu walaa, nder maɓɓe njeyaɗaa, ngam a ɓii-leydi Galili.
71 Sey Piyer fuɗɗi hunaade. Omo hunoo, omo hutto, omo wi'a :
—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala mum oo sam !
72 Wakkati mum da, ndontoori joggini nde ɗiɗaɓere. Sey Piyer miccitii
ko Iisa wi'unoo ɗum : « Fadde ndontoori jogginde kile ɗiɗi, a wi'an a
anndaa kam kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

---

§ **14:62 14.62** Jabuura 110.1 * **14:62 14.62** Daniyel 7.13 † **14:68 14.68** Timmoode aaya 68 tawaaka nder ɗereeji arani fuu

15

Yamɗe Pilaatus

1 Mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe *Tawreeta, mawɓe *Yahudankooɓe he tawaaɓe nder hawriine dawrooɓe, kawri illa ƀeete caawodiri. Ɓe kaƀƀi Iisa, ɓe njaari to Pilaatus.*
2 Nden Pilaatus yami mo, wi'i :
—Aan woni laamiiɗo *Yahudankooɓe oon naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan e hoore maa wi'i ka.†
3 Sey mawɓe *cakkanooɓe Alla ɓeen tinni no pela Iisa dow kujje keewɗe.
4 Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :
—Walaa ko njaabotoɗaa naa ? A nanaay ko ɓe mbi'i dow maaɗa ɗum fuu naa ?
5 Amma Iisa fiirtaay hunnduko, jaabii ɓe. Rafi njaabaaki Iisa kiin haayɗini Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayde

6 *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, himɓe no cuɓo kasunke gooto mo yoofantee.
7 *Juulɗe dimɗinol gom ngari fotodiri, gorko gom ƀi'eteeɗo Barabas no uddidaa he murtuɓe gom. Murtuɓe ɓee, nder murtol mum'en mbaraana goɗɗo.
8 Nyannde juulɗe ɗee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o waɗana ɓe ko woowi waɗeede he juulɗe fuu ɗum. Kam woni o yoofana ɓe kasunke gom.
9 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Oɗon ngiɗi mi yoofana on laamiiɗo *Yahudankooɓe oo naa ?
10 Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku waɗi mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaddi Iisa to mum.
11 Kamɓe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela ɗum kam yoofa Barabas no ɓuri kam yoofa Iisa.
12 Pilaatus yamii ɓe kaden, wi'i :
—Ndenne, ɗume ngiɗɗon mi waɗa, mo mbi'oton laamiiɗo *Yahudankooɓe oon nee ?
13 Sey ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—Ƀontu mo dow *bardugal !
14 Pilaatus yami ɓe, wi'i :
—Ƀume o waɗi ko foti nii fuu ?
Sey ɓe kuuɓi sanne ɓe mbi'i :
—Ƀontu mo dow *bardugal !
15 Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude ɓerne jama'aare ndeen. O hokki laawol Iisa ɓoccee, tontowee dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

16 Soogeeji ɗiin njaari Iisa nder ƀatamaare ɓaade Pilaatus, ɓe kawri soogeeji ɗiin fuu.
17 Ƀe ɓornii Iisa alkubbaare woɗeere gom.‡ Ƀe canyi taarde gi'e, ɓe kippi dow hoore makko.

---

* **15:1 15.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **15:2 15.2** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko. ‡ **15:17 15.17** Nder jamaanu Iisa, alkubbaare woɗeere woni alkubbaare nde laamiiɗo ɓornotoo.

18 Ɓe puɗɗi salminde he makko, iɓe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooɓe.
19 Ɓe piiri mo loocol dow hoore, ɓe kaarti ɓe tutti dow makko. Ɓe kofi
yeeso makko, iɓe cujidana mo.
20 Wakkati ɓe njawinoo mo faa heyi ɓe, ɓe itti alkubbaare ndeen, ɓe
ɓornii mo kolte makko. Ɓe njaari mo yaasin faa ɓe tontowa mo.

Tontol Iisa

21 Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaaɗo Sirene, no wara no
yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji ɗiin. Soogeeji ɗiin tilsini mo o wakkoo
*leggal bardugal Iisa ngaal.
22 Ɓe njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni «
nokkuure laalagal hoore ».
23 Ɓe kokki Iisa cabiijam kawrodiriɗam he ɗakke kaaɗɗe gom ngam o
yara, amma o salii.
24-25 Yamde jeenay subaka, ɓe tonti Iisa dow leggal ngaal. Ɓe piyi kolte
makko caaca, ngam ɓe ndaara moy heɓata ɗe.§
26 « Laamiiɗo *Yahudankooɓe » winndaa dow alluwal, ɓe takki ngal dow
timtude hoore makko. Ɗum woni sabaabu mo waɗi o tontaa.
27 Ɓe tontidi mo he wuyɓe ɗiɗo gom, oo nyaamo makko, ooto nano
makko. [
28 Ɗum tabbintini ko dewte mbi'ii : *O fiyetee sawru bonɓe.*]*
29 Yawtooɓe har toon ɓeen no njenna mo, no njinnga ko'e mum'en, no
mbi'a :
—Hey ! Liɓowel *Juulirde mawne, dey nyiɓitoo nde nder balɗe tati,
30 dannu hoore maa. Jippa dow *leggal bardugal ngaal !
31 Noon duu, mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta tinni
no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :
—O dannii woɓɓe, dey o waawaa dannude hoore makko !
32 *Almasiihu, Laamiiɗo *Isra'el jippoo dow *leggal bardugal ngal joonin
joonin. Nde nii en ngi'ii ɗum, en ngoonɗinan mo !
Himɓe ɗiɗo tontidaaɓe he makko ɓeen duu no njenna mo.

Maayde Iisa

33 Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin
fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati.
34 Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i :
—*Eli, Eli, lema sabaktani ?*
Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Ɗume waɗi ko mboppuɗaa kam ?*†
35 Wakkati darinooɓe toon ɓeen nanunoo ɗum, woɓɓe nder maɓɓe
mbi'i :
—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya !
36 Nden gooto nder maɓɓe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam
lammuɗam, haɓɓi he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa
siiɓoo ɗam. Nden o wi'i :
—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !
37 Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko
sakitiingo.
38 Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii
pecce ɗiɗi.

§ **15:24-25 15.24** Jabuura 22.19 * **15:28 15.28** Aaya 28 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. † **15:34 15.34** Jabuura 22.1

39 Hooreejo soogeeji *Rooma darinoodo yeeso Iisa oon hi'i no Iisa acciri
duuniyaaru. Nden o wi'i :
—Sikka fuu walaa, nedɗo oo no *Bii-Alla !
40 Rewɓe gom toowti ɗon sedɗa, ndarii no ndaara. Nder maɓɓe no
tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he
Yakuuba inndirteedo Pamarel.
41 Rewɓe ɓee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati o wonnoo Galili.
Rewɓe heewɓe gom duu, yaadunooɓe he makko *Ursaliima no ngonnoo
ɗon.

Mooɓol Iisa

42 Hiiri, fotodiri he jemma *nyalaane fowteteene, himɓe no ciryanoo
juulɗe ɗeen.
43 Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaado nder hawriine dawrooɓe, nedɗo
non kettinanteedo sanne nder mayre, kedɗiido banngol Laamu Alla. O
hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam ŋaaraade mo ɓanndu Iisa.
44 Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa ɓooyaay dow *bardugal ngal ko
maayi, ɗum haaynii mo. Nden o noddi mawɗo soogeeji *Rooma, o yami
ɗum se goonga fuu Iisa maayi.
45 Wakkati mawɗo soogeeji ɗiin haalannoo mo ɗum, o hokki Yusufu
laawol hooya ɓanndu Iisa.
46 Yusufu soodi kasanke, jippini ɓanndu Iisa, wadi ndu kasanke. O
watti mo nder annyeere seɓaane nder tepaare. Gaɗa mum, o wadi kaaya
mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa.
47 Mariyaama mo Magdaala e Mariyaama inna Yoses ngi'ii to Iisa wattaa.

16

Ummitaaki Iisa

1 *Nyalaane fowteteene ndeen wari, yawti. Mariyaama mo Magdaala,
Salome he Mariyaama inna Yakuuba, coodi uurdiiji faa mbuja ɓanndu
Iisa.
2-3 Dow laawol fadde maɓɓe yottaade, iɓe yamodira, iɓe mbi'a :
—Moy tallitanta en kaaya ngonnga dammbugal annyeere ndeen ?
Rewɓe ɓee ngari to annyeere ndeen, alal illa beete.
4 Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe ngi'ii kaaya ngaan tallitaama.
5 Wakkati ɓe naatunoo nder annyeere ndeen, sey ɓe ngi'i har nyaamo
maɓɓe, jokolle gom no joodii, no ɓornii kolte daneeje, sey ɓe kuli.
6 Jokolle oon itti hunnduko wi'i ɓe :
—To kulee ! Iisa mo Nasaratu tontanoodo oon, tefoton. O ummitake, o
walaa ɗo. Ndaa nokku to o wattanoo ɗon nii.
7 Joonin sey njehon, mbi'owon Piyer he *aahiiɓe makko ɓeeto ko o artan
ɓe Galili. Toon ngi'oyton mo hano no o wi'irnoo on ɗum.
8 Rewɓe ɓeen ndoggi, mburtii, no ndiwna, ɗum wemmbii ɓe sanne. Ɓe
kuli sanne faa ɓe keppi haalande ɗum nedɗo fuu.
[
9 Alal, illa subaka wakkati Iisa ummitii, Mariyaama mo Magdaala, mo o
riiwunoo ginnaaji jedɗi dow mum, kam o arti wanngande.
10 Mariyaama yehi haalanowi wondunooɓe he Iisa ɓeen, o tawi iɓe
ɓalinii, iɓe mboya.
11 Amma baa ko Mariyaama wi'i ɓe he hoore mum hi'i mo, ɓe
ngoondinaay ummitaaki Iisa kiin.

12 Gaɗa Iisa wanngani Mariyaama, *aahiiɓe Iisa ɗiɗo gom no pa'i nguroy
gom, kamɓe duu o wannganii ɓe nder nanndi gom.
13 Ƀe ngarti ɓe kaalani *aahiiɓe ɓeeto, amma *aahiiɓe ɓeen
ngoondinaay haala maɓɓe.
14 Ko sakitii, o wanngani *aahiiɓe makko sappo e go'o ɓeen, wakkati
ɓe nyaamannoo. O nanaay beldum rafi goondinol e njorki ɓerɗe maɓɓe.
O duki ɓe duu ngam ɓe ngoondinaay warɓe mbi'i kam'en ngi'ii mo, o
ummitake.
15 Nden o wi'i ɓe :
—Njehee, mbaajee himɓe dow *Habaru lobbo oo nder kappa kuula
duuniyaaru fuu.
16 Neɗɗo fuu goondini, waɗana *batisma, joomum no hisintee. Amma
neɗɗo fuu mo goondinaay no hiitetee.
17 Alamaaji kaayɗiniiɗi gi'eteeɗi he goondinɓe nii : Ƀe ndiiwan ginnaaji
bondi dow innde am. Ƀe ndu'oto nder ɗemle feere feereeje ɗe ɓe meeɗaay
haalude.
18 Ƀe nanngiran juuɗe maɓɓe bolle. Baa nii ɓe njari tooke, ɗum
waɗantaa ɓe huune fuu. Ƀe njowan juuɗe maɓɓe dow nyawɓe, nyawɓe
ɓeen nyawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaru lobbo

19 Iisa Joomiraawo meeɗen haalani *aahiiɓe mum kujje ɗee fuu, nden
o yencinaa dow. O yehi o jooɗowi nyaamo Alla.
20 *Aahiiɓe makko ɓeen duu cankiti nder duuniyaaru, no mbaajoo nokku
fuu. Joomiraawo wondi he maɓɓe, o hokki ɓe baawɗe waɗude kaayɗe
ngam tabbintinde ko ɓe mbi'ata fuu to makko ɗum yuwi.]*

* **16:20 16.9-20** Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde ɗereeji ɓooyɗi fuu. Nder ɗereeji ɓooyɗi gom Linjiila mo Markus winndi gaɗa aaya 8 timmiri nii : « Amma rewɓe ɓeen njehi pillanowi yaadiraaɓe Piyer ko ɓe kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraaɓe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniiɗo mo walaa fuu feloore gom. »

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteeɗo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiiƒe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo ƒeen. Daliila binndol makko ngam woni : Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje ɗe o waɗana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa ƒe kanaa *Yahudankooƒe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no ƒerne Iisa boniri ngam talkaaƒe, rewƒe, woppaaƒe e ƒe ƒerɗe mum'en boni. Ngam majjum waɗi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neɗɗo wari tefude majjuƒe faa hisina ƒe (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Ko waɗi dewtere ndee winndaa (1.1-4)
Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5–2.52)
Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (3.1-20)
Gaɗol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21–4.13)
Golle Iisa nder leydi Galili (4.14–9.50)
Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51–19.27)
Asawere Iisa sakitiine (19.28–23.56)
Ummitaaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

Ko waɗi dewtere ndee winndaa

1 Yaa Tawfilus tedduɗo, himƒe ɗuƒƒe puɗɗi winndude habaru dow ko Iisa waɗi hakkune meeɗen.
2 Habaru mo ƒe mbinndi oo duu, yuwaana he kunndule aranƒe seedoriiƒe gite mum'en ko Iisa waɗi. Kamƒe duu laatii halfinaaƒe golle anndinde himƒe haala Alla.
3 Miin duu, mi tewtirii hakkillo am kujje ɗeen fuu ngam mi winnda ɗe dey-dey no ɗe ngaɗiraa.
4 Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol keƒuɗaa.

Banninol dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

5 Nder laamu *Hirudus, laamiiɗo leydi Yahudiya, no woodunoo *cakkanoowo Alla gom bi'eteeɗo Jakariya, jeyaaɗo nder hawriine *cakkanooƒe Alla wi'eteene Abiya.* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna.
6 Jakariya e deekum fuu no dartiiƒe yeeso Alla, feloore fuu walaa he maƒƒe. Ƀe tokkuƒe tilsinooje Joomiraawo e farillaaji mum duu.
7 Ƀe keƒaay ƒeyŋu, ngam Elisabet no dimaro, ƒe fuu ɗiɗo duu, ƒe naywi.
8-9 Nder tawaangal *cakkanooƒe Alla, *cakkanoowo Alla gom suƒetee, naata nder *Juulirde mawne ngam waɗude sadakaaji gaɗanteeɗi Alla. Nyannde gom, kuɗel Jakariya suƒaa ngam o naata nder *Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre.
10 Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'aare ndeen fuu darii yaasin no du'oo.

---

* **1:5 1.5** Jakariya e hawriine mum no jippotooƒe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawɗo gom.

11 Sey maleykaajo Joomiraawo gom wanngani mo, no darii nyaamo urorde ndeen.
12 Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo.
13 Amma maleykaajo oon wi'i mo :
—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maaɗa jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Yahaaya.
14 Suka dimaaɗo oo no waddante welwelo manngo. Himɓe ɗuɓɓe nanan belɗum dimeeki makko.
15 O laatoto neɗɗo mawɗo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabiijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan *Ruuhu Ceniiɗo illa nder reedu inniiko.
16 O wartiran ɓiɓɓe *Isra'el ɗuɓɓe to Alla Joomiraawo mo ɓe ndewata.
17 O artan *Almasiihu warde. Nder ir baawɗe Ruuhu Alla ɗe annabi Eliya heɓunoo o wartirta ɓerɗe baabiraaɓe har ɓiɓɓe mum'en, hakkillooji murtuɓe har himɓe dartiiɓe. O siryoo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.
18 Jakariya yami maleykaajo oon, wi'i mo :
—Noy anndiranmi ko mbiiɗaa ɗum no goonga ? Ngam miin, mi naywi, deekam duu, duuɓi mum ɗuudi.
19 Maleykaajo oon jaabii mo, wi'i :
—Miin woni Jibirilla takkiiɗo Alla, lilaaɗo he maaɗa ngam haalane habaru lobbo oo.
20 Joonin a beebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami ɗum tabbiti, ngam a goondinaay. Amma ɗum tabbitowan nde wakkati majjum waɗi.
21 Himɓe no yaasin no ndoomi Jakariya. Ɗum haaydini ɓe ko o ɓooyi nder *Juulirde mawne ndeen.
22 Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he maɓɓe. Nden ɓe paami ko o hi'i ko haaydini gom nder mayre. O beebii, o darii omo tinndina ɓe he juuɗe.
23 Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko.
24 Balɗe seɗɗa gaɗa mum, deekiiko Elisabet saawi, suudii lebbi joy, no wi'a :
25 —Ndaaree ko Joomiraawo waɗani kam. Nder wakkati mo hiɗi, o hi'i yurmeene am, o ittanii kam mone yeeso himɓe.

Bannginol dimeeki Iisa

26 Nder lewru Elisabet jeegaɓuru, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili.
27 O lili mo he surbaajo nannganaaɗo Yusufu, yuwɗo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee Mariyaama, o anndaa gorko abada.
28 Jibirilla wari to makko, wi'i mo :
—Jam woni, aan keɓuɗo moyyere yuwne to Alla. Joomiraawo no wondi he maaɗa.
29 Haala Jibirilla ummini hakkillo Mariyaama sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko maana sannoore ndee.
30 Jibirilla wi'i mo :
—Taa hulu, Mariyaama, ngam a heɓii moyyere yuwne to Alla.
31 Ndaa, a saawan, ndimaa ɓiɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.
32 O laatoto mawɗo, o noddirtee *Bii-Alla Toowɗo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda.

33 O laamoto dow lenyol Yakuuba† faa abada abadin, laamu makko duu
walaa keerol.
34 Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :
—Noy ɗum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?
35 Jibirilla jaabii mo, wi'i :
—*Ruuhu Ceniiɗo no jippoto dow maaɗa,
baawɗe Alla Toowɗo no huurete.
Ngam majjum, ɓiɗɗo ceniiɗo mo ndimataa oon no noddirtee *Bii-Alla.
36 Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi, o riman ɓiɗɗo
gorko. Kanko mo himɓe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru
makko jeegaɓuru,
37 ngam walaa fuu ko hepporta Alla.
38 Mariyaama jaabii mo, wi'i :
—Ndaa, mi korɗo Joomiraawo. Ɗum waɗa he am hano no mbi'irɗaa.
Nden maleykaajo oon dilli.

Mariyaama humpitowake Elisabet

39 Nder balɗe Jibirilla haaldunoo he Mariyaama, nyannde gom
Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi nder wuro leydi Yahudiya gom
tawaango nder baamle.
40 Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o sanni Elisabet.
41 Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, ɓiyiiko
dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniiɗo,
42 o huuɓi daane mawne, o wi'i :
—A barkinaaɗo ɓurɗo rewɓe fuu, ɓiɗɗo gonɗo nder reedu maa duu no
barkinaaɗo !
43 Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ?
44 Ndaa, wakkati sannoore maa toɓɓinoo nder nowru am, ɓiɗɗo gonɗo
nder reedu am dimmborake welwelo.
45 A belɗo hoore, aan goonɗinɗo kumnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

46 Mariyaama wi'i :
—Yonki am no teddina Joomiraawo,
47 ɓerne am duu heewi welwelo Alla Kisinoowo kam,
48 ngam o jaɓi daarude kam,
miin korɗo makko leesuɗo.
Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam belɗo hoore.
49 Ngam Jom baawɗe waɗanii kam kujje mawɗe !
Innde makko no seniine.
50 Yurmeene makko no faa abada dow hulooɓe mo fuu
nder jamanuuji fuu.
51 O waɗi kujje mawɗe he junngo makko semmbiɗingo,
o sankitii ɓe ɓerɗe mum'en keewiri mawnitaare.
52 O jippinii laamiiɓe dow laamu mum'en,
leesuɓe duu, o ɓanti ɗum'en.
53 O harni rafaaɓe kujje lobbe,
riikuɓe duu, o soyyi ɗum'en juuɗe ɓole.
54-55 O walli lenyol *Isra'el, lenyol tawaangol nder golle makko.
O yeggitaay alkawal ngal o waɗannoo maamiraaɓe himɓe Isra'el,
Ibrahim e jippotooɓe he mum faa abada.

---

† **1:33 1.33** Lenyol Yakuuba kam woni himɓe Isra'el.

56 Mariyaama joodɓodii he Elisabet ko waɗata lebbi tati, nden gaɗa mum
o hooti.

Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

57 Wakkati lebbi Elisabet kuuɓunoo, o rimi ɓiɗɗo gorko.
58 Wondiraaɓe makko e koreeji makko fuu nani moyyere mawne ndee
nde Joomiraawo waɗani mo. Nden ɓe kawri ɓe mbelbeltidi he makko.
59 Wakkati cukalel ngel waɗunoo balɗe jeɗɗi, himɓe ngari juulnol
maggel. Ɓe ngiɗiino wattande ngel Jakariya,
60 amma inniigel jaabii ɓe, wi'i :
—Aa'a, ngel wattee Yahaaya.
61 Nden ɓe njaabii Elisabet, ɓe mbi'i :
—Nder lenyol maa fuu, walaa inndiraaɗo ir innde ndee.
62 Ɓe yami baabiigel nder beebeere, noy o hiɗi ngel wattanee.
63 O wi'i kam hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o winndi dow maggal
o wi'i :
—Ngel wattanee Yahaaya.
Ɓum haayɗini himɓe fuu.
64 Wakkati Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya, wakkati mum da,
hunnduko makko fiirtii, ɗemngal makko yoofaa, o fuɗɗi omo haala, omo
teddina Alla.
65 Kulal nanngi tawaaɓe seraaji makko fuu. Habaru oon sankitii nder
wurooji tawaaɗi nder baamle Yahudiya fuu.
66 Nanuɗo habaru oo fuu jogii mo nder ɓerne mum, tinni no yama hoore
mum no wi'a : « Ɓume cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ? » Ngam
nde goonga junngo Joomiraawo no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

67 Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa *Ruuhu Ceniiɗo, nden waɗi
annabaaku, wi'i :
68 —Teddungal laatanoo Joomiraawo, Alla *Isra'el,
ngam o walli himɓe makko, o soptini ɓe.
69 O lildani en Kisinoowo jom semmbe,
jippotooɗo he golloowo makko Daawda.
70 Ɓum duu woni ko o haalunoo illa arannde
har kunndule annabiiɓe makko seniiɓe.
71 O wi'i o hisinan en honnooɓe en,
o soptinan en he juuɗe wayɓe men fuu.
72 O holli maamiraaɓe men yurmeene
o jogake amaana makko ceniiɗo,
73 amaana mo o hunaninoo maamii'en *Ibrahim.
74-75 O soptinan en he juuɗe wayɓe men.
Yeeso makko, ndeewen mo nder senaare e dartinaaku keddi balɗe men,
kulal fuu tawataake nder ɓerɗe meeɗen.
76 Aan duu, ɓinngel am,
a noddirtee annabiijo Alla Toowɗo,
ngam a ardoto Joomiraawo
moyyinana mo laawol makko.
77 Anndinaa himɓe makko laawol kisinam
ngam hakkeeji maɓɓe no njaafetee.
78 Alla meeɗen no keewɗo yurmeene mawne,
ngam yurmeene makko,
o lildowan en jeyngol makko manngol diga dow,

79 ngam ngol yaynana tawaaɓe nder nimre
e wonɓe nder ɗowdi maayde,
ngol ɗowa en dow laawol jam.
80 Yahaaya no mawna, hakkillo mum no ɓeydoo. O hoɗowi nder ladde
yeeruure naako wakkati mo o wanngintee yeeso himɓe *Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

1 Nder balɗe dimeeki Yahaaya gaɗoowo *batisma, Ogustus mawɗo
laamiiɓe leydi *Rooma, tilsini jooɗiiɓe nder laamu *Rooma fuu limee.
2 Limngal ngaal duu woni limngal aranal gaɗaangal wakkati Kiriniyus
wonnoo guferner leydi Siriya.
3 Neɗɗo fuu yehi nder wuro mum'en ngam limee.
4-5 Yusufu duu ngam yuwi he lenyol Daawda ummii Nasaratu nder
leydi Galili, he Mariyaama yamaaɗo mum, pa'i Baytilaama nder leydi
Yahudiya ngam limoyde ko'e mum'en. Jahaangal maɓɓe ngaal duu fotodiri
Mariyaama no caawɗo.
6 Wakkati ɓe njottinoo Baytilaama, ŋatawere nanngi mo.
7 Ɓe keɓaay nokku nder suudu nannganaadu weerɓe nduun. Nden ɓe
cori ley mayru, toon to dabbaaji kaɓɓetee ɓe njippi. Ɗon o rimi afo makko,
o soomi nder wudere lobbere, o fukkini nder akala.

Durooɓe mbannginanaama dimeeki Iisa

8 Nder jemma mo Iisa rimetee, durooɓe gom ngari no coggina dabbaaji
mum'en nder seraaji Baytilaama.
9 Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani ɓe, teddungal Joomiraawo
yayni ɓe, sey kulal manngal nanngi ɓe.
10 Nden Maleykaajo oon wi'i ɓe :
—To kulee, ngam mi waddani on habaru lobbo. Habaru laatantooɗo
himɓe fuu welwelo manngo.
11 Hannden nder wuro Daawda on ndimanaama Kisinoowo, kanko woni
*Almasiihu, Joomiraawo.
12 Ndaaree, ɗum woni alaama mo kokkeɗon : On tawan cukalel keccel
no soomaa nder wudere lobbere, no fukkinaa nder akala.
13 Wakkati mum da maleykaaɓe ɗuɓɓe gom duu, yuwi dow, ngari, tawi
maleykaajo arano oon, nden ɓe fuu ɓe tinni iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
14 —Teddungal laatanoo Alla toon dow,
jam laatoo dow leydi ngam horsuɓe e makko.
15 Wakkati maleykaaɓe ɓeen yeenyunoo dow kammu, sey durooɓe ɓeen
mbi'odiri :
—En njaha Baytilaama, ndaarowen ko waɗi, ko Joomiraawo anndini en
ɗum.
16 Nden ɓe njaawɗi, ɓe njehi, ɓe tawi Mariyaama, Yusufu he cukalel
keccel ngeel, ingel fukkinaa nder akala.
17 Wakkati ɓe ngi'unoo cukalel ngeel, ɓe pillii ko maleykaajo oon
haalannoo ɓe fuu dow maggel.
18 Nanuɓe ko durooɓe ɓeen mbi'unoo fuu ɗum haayɗini ɗum'en sanne.
19 Mariyaama kam duu jogii ko ɓe mbi'i ɗum nder ɓerne mum, tinni no
miiloo dow majjum.
20 Durooɓe ɓeen coyyiti, no teddina Alla, no njetta mo, ngam ko ɓe nani
e ko ɓe ngi'ii ɗum, waɗiri dey-dey no maleykaajo oon wi'irnoo ɓe.

Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne

21 Balɗe jeɗɗi gaɗa dimeeki cukalel ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa
Iisa. Innde ndee woni innde nde maleykaajo oon haalannoo Mariyaama
illa saawaaynoo reedu maggel.
22 Wakkati balɗe lamnol Mariyaama kuuɓunoo, hano no *Tawreeta
Muusa tilsiniri ɗum, Yusufu e Mariyaama njaari Iisa *Ursaliima ngam
halfinde mo Joomiraawo.
23 Ngam ɗum woni ko Joomiraawo wi'i nder *Tawreeta : *Ɓiɗɗo, gorko
afo fuu no cuɓanaaɗo Joomiraawo.**
24 Ɓe ngari sakkude *buugaali ɗiɗi naa tantabalaaji pamari ɗiɗi*† hano no
ɗum woni iɗum winndiraa nder *Tawreeta nii.
25 Simeyon, gorko dartiiɗo, tokkuɗo Alla he ɓerne worre, no wonnoo
nder wuro *Ursaliima. Omo heɗi wakkati gonɗi *Isra'el moytetee. *Ruuhu
Ceniiɗo no wondi he makko.
26 Ruuhu oo wannginani mo ko o maayataa o hi'aay *Almasiihu
Joomiraawo.
27 Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo Iisa faa ngaɗana mo ko
*Tawreeta tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon ɗowi Simeyon faa nder
*Juulirde mawne.
28 Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :
29 —Joonin Joomam, accu miin, maccuɗo maa,
mi maaya he jam,
ngam a jogake haala maa.
30 Mi hi'iri gite am kisinam maaɗa,
31 kisinam ɗam ciryiɗaa ngam himɓe fuu,
32 jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaaru fuu,
jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol maa.
33 Ko haalaa dow cukalel ngeel haayɗini inniigel e baabiigel.
34 Simeyon barkini ɓe, wi'i inniigel Mariyaama :
—Cukalel ngeel, ngel giɗaangel, ngel wari liɓude ɗuɓɓe e umminde
ɗuɓɓe nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himɓe caloto.
35 Ngel wannginan miilooji ɓerɗe himɓe ɗuɓɓe gonɗi no cuuɗi. Aan
duu, Mariyaama, naawɗum yuwan ɓerne maa hano no takubaahi yuwirta
goɗɗum.
36 Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo
gom bi'eteeɗo Anna, ɓii-Fanu'el, jeyaaɗo he lenyol Asiira. Debbo oo
nii naywi sanne. O haɓɓanaama illa omo surbaajo. Duuɓi jeɗɗi gaɗa
dewngal makko, goriiko maayi.
37 O jooɗii o walaa goriiyo faa o naywi, duuɓi makko duu no ngaɗa
lasooji-nay e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko abada he *Juulirde
mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyalooma.
38 Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana
heɗiiɓe coptinol *Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.
39 Wakkati saarooɓe Iisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder
*Tawreeta fuu, ɓe coyyi Nasaratu.
40 Cukalel ngeel no mawna no semmbiɗa. Ingel heewaa hakkillo,
moyyere Alla duu no wondi he maggel.

Iisa nder duuɓi mum sappo e ɗiɗi

---

* **2:23 2.23** Burtaaki 13.2, 12, 15 † **2:24 2.24** Lewinkooɓe 12.8 ‡ **2:37 2.37** Woɓɓe mbi'i : « O jooɗake o walaa goriiyo duuɓi lasooji nay e nay. »

41 Hitaane fuu he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƒe, saarooƒe Iisa no
njeha *Ursaliima.
42 Wakkati Iisa wannoo duuƒi sappo e ɗiɗi, ƒe njehi *Ursaliima hano no
ƒe mboowrunoo, ƒe njaari Iisa gaɗa maƒƒe.
43-44 Ko juulɗe ɗeen timmi, ƒe nanngi laawol wuro. Ɓe miili omo wondi
yaadiraaƒe maƒƒe. Jaa ƒe anndaa Iisa no *Ursaliima. Ɓe ngaɗi yaadu
nyalooma muƒƒo, nden ƒe puɗɗi iƒe tefa mo hakkune koreeji maƒƒe e
anndaaƒe maƒƒe.
45 Amma ƒe ngiitaay mo. Nden ƒe coyyi *Ursaliima ngam tefude mo.
46 Balɗe tati gaɗa mum, ƒe ngiiti mo nder *Juulirde mawne. Omo
joodii hakkune jannginooƒe *Tawreeta, omo hettinanii ƒe, omo waɗana
ƒe yamɗe.
47 Nanuƒe yamɗe makko, faamo makko e njaabaaki fuu makko ɗum
haayɗini ɗum'en.
48 Wakkati saarooƒe makko ngi'unoo mo hakkune jannginooƒe
*Tawreeta ƒee, ɗum haayɗini ƒe sanne. Sey inniiko wi'i mo :
—Iisa am, no waɗi ko ngaɗɗaa min huune ndee ? Miin e ƒammaa,
hakkillooji amin fuu ummake sanne. Min tinni miɗen tefe.
49 Nden Iisa jaabii ƒe, wi'i :
—Ɗume tefanton kam ? On anndaa ko no tilsi mi hinnoo golleeji *Baaba
am naa ?
50 Amma saarooƒe ƒeen paamaay haalaaji makko ɗii.
51 Nden o tokki ƒe, ƒe kooti Nasaratu. Omo ɗowtanoo ƒe. Inniiko jogii
kujje ɗee fuu nder ƒerne mum.
52 Iisa no mawna, hakkillo mum no ƒeydoo. Omo weli Alla e himƒe fuu.

3

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

1-2 Haala Alla warani Yahaaya, ƒii-Jakariya nder ladde yeeruure. Nder
wakkati mum Tiberiya laamiiɗo *Rooma mawɗo no woodi duuƒi sappo
e joy dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji leydi Yahudiya. *Hirudus no
guferner leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no laamii leydi Ituriya e leydi
Tarakonitis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene. Annas e Kayafas kam'en
ngoni mawƒe *cakkanooƒe Alla fuu.
3 Ko nii waɗi haala Alla ka wanngi yahde he makko, sey Yahaaya ummii
yehi nder leyɗe tawaaɗe hadde maayo Urdun. Omo nodda himƒe tuuba
ngam hakkeeji maƒƒe njaafee, ƒe njaƒa ngaɗanee *batisma
4 hano no ɗum winndiraa nder dewtere annabi *Esaaya wi'aa :
Daane no huuƒa nder ladde yeeruure no wi'a :
Ciryee laabi ɗi Joomiraawo tokkata,
moyyinee ɗi ngam garki makko.
5 *Naɗɗere fuu hebbinee,*
waamnde e yolɗe fuu leynee,
guurti oonyiiɗi ndartinee,
laabi bonuɗi moyyinee.
6 *Neɗɗo fuu hi'an kisinam Alla.**
7 Himƒe ɗuƒƒe ngari to Yahaaya ngam o waɗana ƒe *batisma. Nden o wi'i
ƒe :
—Onon ƒiƒƒe bolle ! Moy wi'i ndogganon tikkere Alla waroore ?

* **3:6 3.6** Esaaya 40.3-5

8 Ngaɗee ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder ɓerɗe mooɗon on
jippotooɓe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi wayli kaaye
ɗee, ɗe laatoo taaniraaɓe *Ibrahim.
9 Joonin jammbere aagaama ngam soppude ɗaɗi leɗɗe. Ndenne, lekki
fuu ki rimataa ɓiɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee nder hiite.
10 Himɓe ɗuɓɓe yami mo, mbi'i :
—Ndenne, ɗume min kaani waɗude ?
11 Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Neɗɗo fuu jogiiɗo toggooje ɗiɗi, hokka mo walaa worre. Jogiiɗo
nyaamdu duu, waɗa hano non.
12 *Jaɓooɓe janngal duu ngari faa ngaɗanee *batisma, ɓe yami mo, ɓe
mbi'i :
—Moodibbo, ɗume min kaani waɗude ?
13 Yahaaya jaabii kamɓe duu, wi'i :
—To ɓeydee dow ko mbi'aɗon njaɓon.
14 Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :
—Minen nee, ɗume min kaani waɗude ?
O jaabii ɓe, o wi'i :
—To teetiree njawdi neɗɗo fuu semmbe semmbe. To tuumee neɗɗo fuu
dow fewre ngam njaɓon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.
15 Himɓe kaaɓi ngi'aay *Almasiihu. Neɗɗo fuu no yama hoore mum no
wi'a naa Yahaaya woni *Almasiihu ?
16 Nden Yahaaya wi'i ɓe :
—Miin, ndiyam ngaɗirananmi on *batisma, amma ɓurɗo kam baawɗe
no wara. Mi fotaay baa fiirtude ɓoggi paɗe makko. Kanko kay, *Ruuhu
Ceniiɗo e hiite o waɗiranta on *batisma.
17 Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaɓa.
O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen
nder hiite nge nyifataa abada.
18 Yahaaya no waajoo himɓe dow *Habaru lobbo, omo hollita ɓe dow
kujje ɗuɗɗe.
19 *Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteeɗo Hirudiya. Nden
Yahaaya feli mo, o feli mo duu dow kujje bonɗe fuu ɗe o waɗannoo.
20 Sey *Hirudus ɓeydi waɗude bone kaden, o uddi Yahaaya.

Gaɗol batisma Iisa

21 Wakkati himɓe fuu ngaɗantee *batisma, Iisa duu waɗana *batisma.
Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii,
22 *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow makko nder nanndi wuugaanu. Daane
gom yuwi dow, wi'i :
—Aan woni Ɓiyam korsuɗo. Aan naniranmi belɗum.

Maamiraaɓe Iisa

23 Wakkati Iisa fuɗɗi golle mum, o faanake duuɓi woronja (30). Nder
miilooji himɓe Iisa no ɓii-Yusufu. Yusufu duu no ɓii-Eli,
24 Eli ɓii-Mattat, Mattat ɓii-Lewi, *Lewi ɓii-Melki, Melki ɓii-Yannaay,
Yannaay ɓii-Yusufu,
25 Yusufu ɓii-Mattatiya, Mattatiya ɓii-Amos, Amos ɓii-Nahum, Nahum
ɓii-Hesli, Hesli ɓii-Naggaay,
26 Naggaay ɓii-Maata, Maata ɓii-Mattatiya, Mattatiya ɓii-Semeyin, Se-
meyin ɓii-Yosek, Yosek ɓii-Yoda,
27 Yoda ɓii-Yowanan, Yowanan ɓii-Resa, Resa ɓii-Jorobaabiila, Jorobaabi-
ila ɓii-Salaatiyel, Salaatiyel ɓii-Neeri,

28 Neeri ɓii-Melki, Melki ɓii-Addi, Addi ɓii-Koosam, Koosam ɓii-
Elmadam, Elmadam ɓii-Eri,
29 Eri ɓii-Iisa, Iisa ɓii-Eliyeser, Eliyeser ɓii-Yoorim, Yoorim ɓii-Mattat,
Mattat ɓii-Lewi,
30 *Lewi ɓii-Simeyon, Simeyon ɓii-Yahuuda, Yahuuda ɓii-Yusufu, Yusufu
ɓii-Yonam, Yonam ɓii-Eliyakim,
31 Eliyakim ɓii-Meleya, Meleya ɓii-Menna, Menna ɓii-Mattata, Mattata
ɓii-Natan, Natan ɓii-Daawda,
32 Daawda ɓii-Yesa, Yesa ɓii-Yobed, Yobed ɓii-Bo'es, Bo'as ɓii-Sala, Sala
ɓii-Naason,
33 Naason ɓii-Aminadabu, Aminadaabu ɓii-Admin, Admin ɓii-Arni, Arni
ɓii-Hesruna, Hesruuna ɓii-Fares, Fares ɓii-Yahuuda,
34 *Yahuuda ɓii-Yakuuba, Yakuuba ɓii-Isiyaaku, Isiyaaku ɓii-Ibrahim,
*Ibrahim ɓii-Tera, Tera ɓii-Nakor,
35 Nakor ɓii-Seruku, Seruku ɓii-Ragaw, Ragaw ɓii-Faleka, Faleka ɓii-Eber,
Eber ɓii-Sala,
36 Sala ɓii-Kayinan, Kayinan ɓii-Arfakasada, Arfakasada ɓii-Sem, Sem
ɓii-Nuhu, Nuhu ɓii-Lemek,
37 Lemek ɓii-Metusela, Metusela ɓii-Enok, Enok ɓii-Yaret, Yaret ɓii-
Maleliyel, Maleliyel ɓii-Kayinan,
38 Kayinan ɓii-Enos, Enos ɓii-Setu, Setu ɓii-Aadamu, Aadamu ɓii-Alla.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

1 Iisa yuwi maayo Urdun no heewi *Ruuhu Ceniiɗo. *Ruuhu oon ɗowi
mo nder ladde yeeruure.
2 Toon Ibiliisa sii'ii mo balɗe lasooji ɗiɗi. O nyaamaay fuy nder balɗe
lasooji ɗiɗi ɗee fuu faa o rafaa.
3 Nden Ibiliisa wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin hayre ndee laatoo nyaamdu.
4 Sey Iisa jaabii mo wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan neɗɗo wuurdata.**
5 Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure toowne gom, holli mo nder mayyere
hitere laamuuji duuniyaaru fuu,
6 wi'i mo :
—Mi hokkete baawɗe dow majji, ɗi fuu, kanyi e teddungal majji fuu
ngam mi hokkaama ɗi. Miɗo waawi hokki ɗi mo muuyanmi fuu.
7 Nde a sujidanii kam, mi hokkete ɗi, ɗii fuu.
8 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaanɗaa sujidande.
Kanko tan kaanɗaa rewude.*†
9 Nden Ibiliisa yaari mo huɓeere *Ursaliima, darni mo dow hoore
*Juulirde mawne, wi'i mo :
—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku,
10 ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaaɓe mum ndeene.*
11 *Be taɓɓite to koyngal maaɗa fii he hayre.*‡
12 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Dewtere Alla wi'i : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.*§

* **4:4 4.4** Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:8 4.8** Wi'itaade Tawreeta 6.13 ‡ **4:11 4.11** Jabuura 91.11-12
§ **4:12 4.12** Wi'itaade Tawreeta 6.16

13 Wakkati Ibiliisa sii'ii mo iri cii'aaki fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

14 Iisa soyyii Galili, ƀaawɗe *Ruuhu Ceniiɗo no dow makko. Habaru makko sankitii nder leydi Galili ndiin fuu.
15 Omo waajoo nder *baajordi *Yahudankooƀe, himƀe fuu no teddina mo.

Himƀe Nasaratu calake Iisa

16 Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyannde mum ɗum fotodiri *nyalaane fowteteene. O naati *waajordu hano no o woowrunoo. O ummii faa o jannga,
17 sey o hokkaa dewtere annabi *Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he nokku to winndaa, wi'aa :
18 *—*Ruuhu Joomiraawo no dow am,*
*ngam o suƀake kam,**
*ngam talkaaƀe mbaajee *Habaru lobbo.*
O lili kam ngam nanngaaƀe kaalanee joofol mum'en,
wumƀe duu, bumtinol mum'en,
torraaƀe keƀa dimɗinol mum'en.
19 *Himƀe duu kaalanee wakkati mo Joomiraawo wannginta moyyere mum.*†
20 O taggi dewtere ndeen, o hokkiti deenoowo *waajordu nduun, o joodii. Wonnooƀe toon fuu puttini gite he makko.
21 Sey o wi'i ƀe :
—Ko nanuɗon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannden.
22 Ɓe mani mo ƀe fuu. Haalaaji lobbi burtidi nder hunnduko makko ɗiin duu haayɗini ƀe. Nden ƀe mbi'i :
—Hanaa o ƀii-Yusufu naa ?
23 Iisa wi'i ƀe :
—Sikka fuu walaa, on ngaɗanan kam banndol ngool mbi'on : « Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden : « Ɓo duu wuro maa non. Ndenne, waɗu ko min nani ngaɗɗaa nder Kafarnahum. »
24 Iisa ƀeydi wi'ude ƀe kaden :
—Nde goonga miɗo wi'a on, annabiijo fuu jaƀƀataake nder wuro mum.
25 Goonga miɗo haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, ƀe goriraaƀe mum'en maayunoo no ɗuuɗi nder leydi *Isra'el. Wakkati ndiyam waɗunoo duuƀi tati e lebbi jeegom toƀaayno, rafo manngo gom waɗiino nder leydi ndiin fuu.
26 Amma Eliya lilaaka he baa gooto maƀƀe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaaɗo Sarepta nder leydi Sidon.
27 Nder jamaanu annabi Eliisa, seppinƀe no ɗuuɗunoo nder *Isra'el. Amma baa gooto maƀƀe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaaɗo leydi Siriya.
28 Wakkati wonnooƀe nder *waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini ƀerɗe maƀƀe sanne.
29 Ɓe nanngi Iisa ƀe njaari mo gaɗa wuro ngoon. Ɓe njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyiƀa, ngam ƀe tutoo mo o saama ley.
30 Amma Iisa feeri hakkune maƀƀe, dilli.

---

* **4:18 4.18** Woƀƀe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankooƀe, mawƀe no moyta nebbam dow ko'e laamiiƀe, annabiiƀe e cakkanooƀe Alla ngam ɗum holla ko Alla suƀake joomum faa ngollana himƀe. † **4:19 4.19** Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

Iisa sawrii laddaaɗo gom

31 Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. *Nyalaane fowteteene gom o
naati *waajordu omo waajoo.
32 Waaju makko haaydíni ɓe ngam he baawɗe o waajorii ɓe.
33 Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder
*waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huuɓi daane toowne, wi'i :
34 —Hey ! Iisa mo Nasaratu, ɗume ngiɗaa waɗude min ? A wari faa
mbaraa min naa ? Miɗo anndi moy woni ma. A Ceniiɗo yuwɗo to Alla !
35 Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i :
—Maƀƀu hunnduko maa, takkita mo !
Ndu liƀi gorko oon hakkune himƀe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni
he ƀanndu makko.
36 Ɗum haaydíni himƀe ƀeen fuu. Nden ƀe tinni iƀe yamodira, iƀe
mbi'a :
—Iri kaye woni haala kaa ? Ngam haala makko kaa no woodi baawɗe
e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, idí takkitoo neɗɗo.
37 Habaru Iisa oo sankitii nder leyɗe ɗeen fuu.

Iisa yamɗintini nyawƀe ɗuƀƀe

38 Iisa wurtii *waajordu nduun, yehi wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer
debbo no wondi wulowulo naawngo, ƀe yami Iisa walla mo.
39 Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoon hela. Ngo heli, debbo
oon yamɗiti, ummii wakkati mum da, jaƀƀii ƀe.
40 Ko naange yani, wooduƀe nyawƀe, nyawirƀe nyawuuji ir iriiji fuu
ngaddi nyawƀe mum'en to makko. O deki juuɗe makko dow maƀƀe, o
yamɗintini ƀe, ƀe fuu, gooto gooto.
41 Ginnaaji ɗiin no takkitoo himƀe heewƀe, no kuuƀa, no mbi'a :
—Aan woni *Ɓii-Alla.
Amma Iisa no sajito he majji, omo haɗa ɗí haalude, ngam iɗí anndi
kanko woni *Almasiihu.

Iisa no waajoo ƒilla Laamu Alla

42 Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeewne gom.
Himƀe heewƀe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Ɓe njaƀaay o seeda he
maƀƀe kaden.
43 Amma Iisa wi'i ƀe :
—No tilsi mi waajoo *Habaru lobbo dow Laamu Alla nder gure feere
feereeje. Ngam majjum waɗí lilowaami.
44 Iisa yehi no waajoo nder *baajordí leydi Yahudiya.

5

Noddol aahiiƀe Iisa aranƀe

1 Nyannde gom, Iisa no darii dow fonngo peta Genesaret*, jama'aare no
dow makko no ƀillodira ngam hettinoo haala Alla.
2 Iisa holliri laanaaji ɗíɗí gom no panndi dow fonngo peta ngaan.
Nanngooƀe liyyi gom mburtii nder majji no loota taaruuji mum'en.
3 Simon bi'eteeɗo Piyer no tawa nder maƀƀe. Sey Iisa naati nder laana
makko, wi'i mo, o awyoo ka seɗɗa, ƀe mboɗɗoo fonngo ngoon. Iisa jooɗii
nder makka tinni no waajoo jama'aare ndeen.
4 Wakkati o hantunoo waaju makko, o wi'i Simon :

* **5:1 5.1** Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

—Yah to luggidi, paɗɗon taaruuji mon, aan e banndiraaɓe maa, nanngon liyyi.
5 Simon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Moodibbo, min mbaalii miɗen ngolla, min keɓaay baafuy. Amma ngam a haali, mi faɗɗan taaruuji ɗiin.
6 Wakkati ɓe paɗɗunoo ɗi, ɗi nanngi liyyi ɗuɗɗi faa ɗi puɗɗi serkude.
7 Nden ɓe noddi banndiraaɓe maɓɓe gom wonɓe nder laana feereha gom ngara mballira ɓe. Ɓe ngari, ɓe kebbini laanaaji ɗiɗi ɗiin fuu, faa ɗi kosi rufude.
8 Wakkati Simon hi'unoo ɗum, o diccii yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Moodibbo, woɗɗam, ngam miin mi gaɗoowo hakke.
9 Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wonduɓe he makko ɓeen fuu, ɗuuɗal liyyi nanngaaɗi ɗii haayɗini ɓe.
10 Yakuuba e Yahaaya ɓiɓɓe Jebede gollidooɓe he Simon ɓeen duu, ɗum haayɗini ɓe. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo :
—Taa hulu, ɓaawo hannden a laatoto nanngoowo himɓe.
11 Wakkati ɓe panndini laanaaji maɓɓe, ɓe mboppi ɗi, ɗii fuu, ɓe tokki Iisa.

Nyawtol ceppinɗo gom

12 Nyannde gom gorko ceppinɗo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo :
—Moodibbo, nde nii a jaɓi, aɗa waawi yamɗintinde kam.
13 Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :
—Mi jaɓi, yamɗitin !
Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti.
14 Nden Iisa wi'i mo :
—To haalan ɗum neɗɗo fuu. Amma yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla, ngaɗaa cakkol ngol *Muusa tilsini waɗee ngam hollude himɓe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.
15 Amma baa nii ko Iisa haɗi mo haalande himɓe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamɗintineede he nyawuuji mum'en.
16 Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuuje jeewɗe ngam du'oo.

Iisa yamɗintinii bonnguujo gom

17 Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi *Fariisa'en e jannginooɓe *Tawreeta, yuwɓe gure Galili, Yahudiya, e *Ursaliima fuu no njooɗii ɗoon hadde makko. Baawɗe Alla Joomiraawo no wondi he makko omo yamɗintina nyawɓe.
18 Woɓɓe ngaddi gorko bonnguujo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayɓe. Iɓe tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa woni nder mum ngam ɓe pukkina mo yeeso makko.
19 Amma ɓe keɓaay fuu no ɓe nanniri mo ngam jama'aare woodi sanne. Sey ɓe yeenyidi he makko dow suudu nduun. Ɓe kunci ndu, ɓe njippini mo caka himɓe fuu yeeso Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal maayɓe ngaal.
20 Wakkati Iisa hi'unoo no goonɗinol maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, hakkeeji maa njaafaama.
21 Sey jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no mbi'a nder ɓerɗe mum'en :

—Ɗume waɗi gorko oo no bonna innde Alla ? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?
22 Iisa faami miilooji maƀƀe, jaabii ƀe, wi'i :
—Ɗume waɗi ko oɗon miiloo ir miilooji ɗii nder ƀerɗe mooɗon ?
23 Ɗume ƀuri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo « Hakkeeji mum njaafaama » naa « O ummoo, o dilla » ?
24 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Bii-Neɗɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeeji himƀe nder duuniyaaru nduu.
Sey o wi'i bonnguujo oon :
—Miɗo haalane : « Umma, hooyu kooyirngal maayƀe ngal ngaddireɗaa, hootu. »
25 Wakkati mum da, bonnguujo oon ummii yeeso himƀe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla.
26 Ɗum haayɗini himƀe fuu, ƀe tinni iƀe njetta Alla. Kulal nanngi ƀe, ƀe mbi'ii :
—Hannden en ngi'ii haayne.

Iisa noddi Lewi bi'eteeɗo Matta

27 Gaɗa bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaƀoowo janngal gom bi'eteeɗo Lewi no joodii nder suudu janngal, nden wi'i mo :
—Tokkam !
28 Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.
29 Lewi waɗi nyaamduuji ir-iriiji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jaƀooƀe janngal ɗuƀƀe e himƀe gom no nyaamda he maƀƀe.
30 Sey *Fariisa'en e jannginooƀe maƀƀe puɗɗi no nguuntoo, no mbi'a *aahiiƀe Iisa :
—Ɗume waɗi oɗon nyaamda, oɗon njarda he *jaƀooƀe janngal, he waɗooƀe hakke ƀee ?
31 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo.
32 Mi waraay noddude miilooƀe kam'en no dartiiƀe. Mi waraana ngam annduƀe kam'en no waɗooƀe hakke faa ƀe tuuba.

Yamɗe dow suumayeere

33 *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :
—Aahiiƀe Yahaaya gaɗoowo *batisma no cuumoo sanne, iƀe ndu'oo duu, non aahiiƀe amin duu ngaɗata. Amma *aahiiƀe maaɗa kay, no nyaama, no njara !
34 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Oɗon mbaawi suuminde warƀe ƀanngal, wakkati ƀaŋuɗo oon no wondi he maƀƀe naa ?
35 Amma nyalaaɗe ngaran ɗe ƀaŋuɗo oon suutetee hakkune maƀƀe. Nder balɗe ɗeen ƀe cuumoto.
36 Nden Iisa waɗani ƀe kippol haala ngool, wi'i ƀe :
—Neɗɗo fuu serkataa koltal kesal, itta lefol he maggal nyoota he koltal kiinngal. Nde joomum waɗi ɗum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinngal ngaal.
37 Kaden duu, neɗɗo fuu loowataa cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum waɗi ɗum, cabiijam kesam ɗaam fusan ɗi, ɗam rufa, sumalleeji ɗiin duu mursee.
38 Amma cabiijam kesam nder sumalleeji kesi haani loowee.
39 Neɗɗo fuu yari cabiijam kiɗɗam, hiɗaa kesam, ngam joomum no wi'an kiiɗɗam ɗaam ƀuri welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiiɓe mum no peddita gese
alkamaaje, sey *aahiiɓe ɓeen tinni no mborsoo camme alkama, no molma
ɗe, no yakka.
2 Nden *Fariisa'en gom mbi'i ɓe :
—Ko waɗi oɗon ngaɗa ko haɗaa nder *nyalaane fowteteene ?
3 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—On njanngaay ko Daawda waɗunoo wakkati kanko he yaadiraaɓe
makko fuu ndafanoo ?
4 O naati nder suudu Alla, o adi ɓuuru ittanaaɗo Alla oon, o nyaami. O
hokki mo yaadiraaɓe makko. *Tawreeta duu wi'aana ko *cakkanooɓe Alla
tan kaani nyaamude mo.
5 Iisa wi'i ɓe kaden :
—*Ɓii-Neɗɗo woni jom *nyalaane fowteteene.
6 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati *waajordu gom omo waajoo.
Gorko gom mo junngo mum nyaamo waati no tawa nder mayru.
7 Jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan
goɗɗo nder *nyalaane fowteteene, nden ɓe keɓa ko ɓe pelirta mo.
8 Amma Iisa no anndi miilooji maɓɓe. Sey o wi'i gorko mo junngo mum
waati oon :
—Umma, dara yeeso himɓe.
Gorko oon ummii, darii.
9 Iisa wi'i jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en ɓeen :
—Miɗo yama on : Nder *nyalaane fowteteene, ɗume haani waɗeede ?
Ko woodi naa ko boni ? Dannude neɗɗo naa halkude mo ?
10 Iisa daari ɓe, ɓe fuu, nden o wi'i gorko oon :
—Foortu junngo maa !
Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamɗiti.
11 Ɓerne jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en metti sanne. Sey ɓe kaaldi
caka maɓɓe no ɓe ngaddata he Iisa.

Cuɓaaki lilaaɓe Iisa sappo e ɗiɗo

12 Nyannde gom, Iisa yeenyi waamnde faa du'oo. O waali omo du'oo.
13 Ko weeti sey o noddi *aahiiɓe makko, o suɓii sappo e ɗiɗo nder
maɓɓe, o waɗi ɓe *lilaaɓe.
14 Simon mo o inndiri Piyer, he minyum Andiire, Yakuuba, Yahaaya,
Filipa, Bartolome,
15 Matta, Tomas, Yakuuba ɓii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba,
16 Yahuuda ɓii-Yakuuba, kam e Yahuuda Iskariyot, mo yahde yeeso
jammboytoo Iisa. *Aahiiɓe sappo e ɗiɗo ɓee ngoni suɓaaɓe ngaɗa
*lilaaɓe.

Iisa yamɗintini himɓe ɗuɓɓe

17 Iisa jippodii he maɓɓe waamnde ndeen, darii nder nokkuure yaajune
gom. Ɗuɓɓe nder *aahiiɓe makko no tawa toon. Jama'aare yuwne leydi
Yahudiya, *Ursaliima e gure tiimooje Maayo Manngo, illa Tirus faa Sidon
fuu no tawaa nder nokku oo.
18 Ɓe ngari ngam hettinaade mo, he ngam ɓe nyawtee duu. Ɓe ginnaaji
bondi torrunoo, coptinaama.
19 Himɓe ɓee fuu no ngiɗi meemude mo ngam baawɗe no mburtoo nder
makko no yamɗintina ɓe, ɓe fuu.

Barkinaaɓe e huɗaaɓe

20 Iisa yeewi *aahiiɓe mum, wi'i :
—On mbelii ko'e, onon talkaaɓe,
ngam onon njeyi Laamu Alla.
21 On mbelii ko'e, onon rafaaɓe jooni,
ngam on kaaran.
On mbelii ko'e, onon woyooɓe jooni,
ngam on njalan.
22 On mbelii ko'e nde himɓe mbanyii on, mboppi on,
njennii on, mbonnii inɗe mooɗon ngam *Bii-Neɗɗo.
23 Non maamiraaɓe maɓɓe torrirnoo annabiiɓe artuɓe on. Amma nyannde mum, kuuɓee ngam welwelo. Baraaje mawɗe no ndoomi on nder kammu.
24 On mbonii, onon riikuɓe,
ngam on keɓii mbaka mooɗon.
25 On mbonii, onon haarɓe jooni,
ngam on ndafetee.
On mbonii, onon jalooɓe jooni,
ngam ɓerɗe mooɗon no mettan, on mboyan.
26 On mbonii, nde himɓe fuu manii on,
ngam non maamiraaɓe maɓɓe ngaɗannoo annabiiɓe fewreeɓe.

Ngiɗee wayɓe mooɗon

27 —Onon hettinaniiɓe kam, miɗo wi'a on : « Ngiɗee wayɓe mooɗon, ngaɗanee wanyuɓe on ko woodi.
28 Eelee Alla mbarkina naalooɓe on, ndu'anee torrooɓe on duu.
29 Nde goɗɗo feenyii ma dow gaɓɓugal, linnyu mo ngalto duu. Se goɗɗo teetii jabbaare maa, taa haɗu mo toggoore maa.
30 Yamuɗo ma fuu, kokkaa ɗum. Se neɗɗo teeti ko njeyɗaa, accan mo ɗum.
31 Ngaɗiranee himɓe no ngiɗɗon ɓe ngaɗana on.
32 Se hiɗuɓe on tan ngiɗoton, baraaje ɗeye keɓoton ? Baa waɗooɓe hakke no ngiɗi hiɗuɓe ɗum'en.
33 Se waɗanooɓe on ko woodi tan ngaɗanton ko woodi, baraaje ɗeye ngiɗɗon heɓude ? Baa waɗooɓe hakke non ngaɗata.
34 Se ɓe miiliɗon mbaawi yoɓude on tan kokkoton nyamaane, baraaje ɗeye keɓoton ? Baa waɗooɓe hakke no nyalmo waɗooɓe hakke hano mum'en, ngam ɓe njoɓee nyamaane maɓɓe.
35 Amma onon, ngiɗee wayɓe mooɗon, ngaɗanon ɓe ko woodi. Nyalmee tawa on tammaay baafuy he maɓɓe, ngam Alla no wonnana ɓe njettataa, kam'en e bonɓe duu. Nde on ngaɗiri nii on keɓan baraaje mawɗe. On laatoto ɓiɓɓe Alla Toowɗo.
36 Laatee jom'en yurmeene hano no Alla Baabii'on laatori jom yurmeene. »

To kiitee woɓɓe

37 —To kiitee himɓe, on kiitataake. To ndekee gacce dow woɓɓe, onon duu on ndekantaake gacce. Njaafee himɓe, on njaafetee.
38 Kokkee himɓe, on kokketee. Se on kokkii, on etirantee etirgal lobbal, kebbinaangal faa no rufa. Nden ko hoddi ɗum duu mbanjaneɗon ɗum nder gawargal mooɗon. Ngam etirgal ngal etirton, kanngal etiranteɗon.
39 Gaɗa mum Iisa ɓeydi banndol ngool, o wi'i ɓe :

—Bumɗo no waawi ɗowde bumɗo naa ? Se ɗum waɗi, hanaa sey ɓe fuu ɗiɗo, ɓe caamowan nder ngayka naa ?
40 Aahiijo ɓurataa moodibbo mum. Amma aahiijo kumnuɗo jannde mum fuu no laatoto hano moodibbo mum.
41 Ko waɗi ko aɗa hi'a kuɗel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonngal nder nde maaɗa ?
42 Noy mbaawirtaa wi'ude bannda : « Banndam, accu mi ittane kuɗel gonngel nder hitere maa », amma aan kay, a hi'ataa bonjariyal tawaangal nder nde maaɗa ? Munaafiki, ittu bonjariyal ngonngal nder hitere maaɗa ginan, ngam ngi'iraa no wooɗiri, nden keɓaa no ittirɗaa kuɗel tawaangel nder hitere bannda ngel.

Lekki no annditiree ɓiɓɓe mum

43 —Lekki lobbi rimataa ko boni, non duu lekki mbonki rimataa ko wooɗi.
44 Ngam lekki fuu no annditiree ɓiɓɓe mum. Ibbe teɓataake he wuumoore gi'e, cabiije teɓataake he kebbe.
45 Neɗɗo moyyuɗo, ko moyyi ko resii nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Neɗɗo bonɗo duu, ko boni ko resii nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Ngam ko heewi nder ɓerne neɗɗo, wurtotoo nder hunnduko mum.

Iri cuuɗi ɗiɗi

46 Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi oɗon noddira kam Joomiraawo mooɗon, amma on ngaɗataa ko mbi'umi on ?
47 Neɗɗo fuu garɗo to am hettini haalaaji am, golliri ɗi, mi hollan on no joomum nanndi.
48 Omo nanndi he neɗɗo nyiɓuɗo suudu mum, wasi leydi faa yottii e tepaare, sinngi suudu mum dow mayre. Nde ndiyam toɓi faa ilam wubbi ndu, ɗam waawtaa yinngude ndu, ngam dow tepaare ndu nyiɓaa.
49 Amma kettiniiɗo haalaaji am, golliraay ɗi, no nanndi he nyiɓuɗo suudu dow leydi, dey wasanaay ndu sinngirde. Nde ilam wubbi ndu, wakkati gooto ndu saama, ndu sankitoo, ndu fuu.

7

Goonɗinol hooreejo soogeeji Rooma

1 Wakkati Iisa hantunoo waaju mum, o ummii o naati siire Kafarnahum.
2 Hooreejo soogeeji *Rooma gom no nder siire ndeen. Maccuɗo makko, korsuɗo gom nyawi faa no hosa maayde.
3 Wakkati hooreejo oon nanunoo habaru Iisa no waɗee, sey o lili *Yahudankooɓe dottiiɓe gom to makko, eela mo o wara, o yamɗintina maccuɗo makko oo.
4 Dottiiɓe ɓeen ngari to Iisa, ɓe ŋaarii mo, ɓe ŋaariti mo, ɓe mbi'i :
—No haani mballaa neɗɗo oo
5 ngam omo hiɗi lenyol meeɗen, kanko duu nyiɓi *waajordu amin.
6 Nden Iisa yahdi he maɓɓe. Wakkati ɓe ɓadinoo wuro hooreejo oon, sey hooreejo oon waɗi lilaaɓe gom ngari to Iisa, mbi'i mo :
—Moodibbo, taa tampin hoore maa, ngam higiimin wi'i ko kam fotaay to naataa ɓaade mum.
7 Ngam majjum waɗi kam miilii, ko kam e hoore mum, haani wara to maaɗa. Ndenne, haala maaɗa tan heyi, maccuɗo makko yamɗitaa.

8 Ngam kam e hoore mum, kam no woodi dawranooƀe ɗum, kam duu
no dawrana soogeeji *Rooma. Se kam tilsini gooto yaha, o yahan. Se kam
wi'i goɗɗo wara, o waran. Se kam wi'i maccuɗo mum waɗa goɗɗum, o
waɗan ɗum.
9 Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, ɗum haayɗini mo, o yeeyitii himƀe
tokkuƀe mo ƀeen, o wi'i :
—Miɗo haalana on, baa nder leydi *Isra'el fuu mi hi'aay ir goonɗinol
ngool.
10 Wakkati lilaaƀe ƀeen coyyitino, ƀe tawi maccuɗo oon yamɗiti.

Iisa ummintinii ƀii debbo mo gorum maayi gom

11 Iisa ummii Kafarnahum, yehi wuro gom wi'eteengo Nayin. *Aahiiƀe
makko e jama'aare mawne gom no tokki mo.
12 Wakkati o ƀadinoo dammbugal wuro ngoon, sey o fotti himƀe gom
no ndonndi maayɗo gom faa mooƀowa mo. Maayɗo oo, kam tan innum
e bammum ndimi. Baaba oon maayi, inna oon duu haƀƀanaaka. Himƀe
Nayin ɗuƀƀe no tokki debbo oon.
13 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, nani yurmeene makko, wi'i mo :
—Taa woy !
14 Sey Iisa ƀadii, meemi kooyirngal maayɗo oon. Ronndiiƀe maayɗo
oon ndarii, Iisa wi'i :
—Jokolle, miɗo wi'e : Ummoɗaa !
15 Sey maayɗo oon ummii joodii, fuɗɗi no haala. Iisa hokkiti mo inniiko.
16 Kulal nanngi himƀe ƀeen fuu, ƀe puɗɗi iƀe teddina Alla, iƀe mbi'a :
—Annabiijo mawɗo wanngii hakkune meeɗen. Alla warii wallude
himƀe mum.
17 Habaru oo sankitii nder leydi Yahudiya fuu e seraaji mum.

Lilal ŋgal Yahaaya lili he Iisa

18 Ko aahiiƀe Yahaaya gaɗoowo *batisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa
waɗi. Yahaaya noddi ɗiɗo nder maƀƀe,
19 lili ƀe to Iisa. O lili ƀe yama Iisa nde kanko woni *Almasiihu bi'aaɗo
waran oon naa ƀe ndooma goɗɗo ?
20 Nden worƀe ƀeen ngari to Iisa, mbi'i mo :
—Yahaaya lili min to maa. O wi'i min yame nde aan woni *Almasiihu
bi'aaɗo waran oon, naa min ndooma goɗɗo ?
21 Tawi nder wakkati mum Iisa yamɗintini himƀe ɗuƀƀe nyawirƀe
nyawuuji feere-fereeji. O riiwi ginnaaji bonɗi. O wumtini wumƀe ɗuƀƀe.
22 Sey Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko ngi'uɗon e ko nanuɗon fuu : Wumƀe
no mbumta, layooƀe no njaha faa wooɗa. Seppinƀe no nyawtee, pahuƀe
no pahitee. Maayƀe no ummintinee, talkaaƀe duu no pillanee *Habaru
lobbo.
23 Barkinaaɗo woni mo woppaay goonɗinol mum ngam am.
24 Wakkati lilaaƀe Yahaaya ƀeen ndillunoo, Iisa fuɗɗi fillanaade
jama'aare ndeen filla Yahaaya, nden o yami ƀe, o wi'i :
—Ko njaanoɗon nder ladde yeeruure, ɗume ndaaroyɗon ? Huɗo ko
henndu wifata ndaaroyɗon,
25 naa ɗume njaaɗon daaroyde ? Gorko ƀorniiɗo kolte gasuɗe naa ?
Ƀornotooɗo koltal gasuŋal e nanoowo belɗum nder ƀaade laamiiɗo
tawetee.
26 Ndenne, ɗume ndaaroyɗon ? Naa annabiijo njaaɗon daaroyde ? Too,
miɗo haalana on, Yahaaya no ƀuri annabiijo.

27 Kanko woni mo haala Alla haalunoo dow mum wi'i : *Ndaa, mi ardinan*
*lilaaɗo am moyyinane laawol maaɗa.**
28 Miɗo haalana on, walaa dimaaɗo nder duuniyaaru nduu ɓurɗo
Yahaaya. Amma fuu nii, ɓurɗo famɗude nder Laamu Alla no ɓuri mo
teddude.
29 Himɓe fuu nanuɓe ko Iisa wi'i, faa e jaɓooɓe janngal njaɓi ko laawol
Alla woni goonga. Kamɓe duu ngoni ɓe Yahaaya waɗani *batisma.
30 Amma *Fariisa'en e jannginooɓe *Tawreeta njaɓaay ko Alla hiɗani ɓe.
Kamɓe ngonnoo caliiɓe Yahaaya waɗana ɓe *batisma.
31 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, he ɗume mbaawmi nanndinde himɓe jamaanu hannden oo ?
32 Iɓe nanndi he sukaaɓe jooɗiiɓe nder luumo, no nodda higiraaɓe
mum'en, no mbi'a :
—Min puufanii on seeseeji,
amma on mbomaay !
Min njimani on jimi jurminiiɗi,
amma on mboyaay !
33 Wakkati Yahaaya gaɗoowo *batisma warnoo, o nyaamataa ir nyaam-
duuji gom, o yarataa cabiijam, amma on mbi'ii o laddaaɗo.
34 *Bii-Neɗɗo duu wari, no nyaama, no yara. On mbi'i nyaamɗe e jarɗe
tan adi hakkillo makko. On mbi'i o higo *jaɓooɓe janngal e waɗooɓe
hakke.
35 Amma goonɗinɓe hikmaaku Alla, no kolla nder mbuurnam mum'en
ko laawol Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gaɗoowo hakke gom

36 Fariisaajo gom noddi Iisa wuro mum ngam ɓe nyaama. Iisa yehi wuro
Fariisaajo oon, jooɗii, iɓe nyaamda.
37 Nder wuro ngoon, no woodunoo debbo gom anndiraaɗo pijol.
Wakkati o nanunoo Iisa no wuro *Fariisaajo oon, o waddi faanu nebbam
uurɗam,
38 o heedi sera koyɗe Iisa. Omo woya, omo leppinira koyɗe Iisa gonɗi
makko. Omo wunndii ɗe, omo moytira ɗe gaasa makko, omo wuja ɗe
nebbam.
39 Wakkati Farisaajo noddunooɗo Iisa oon hi'i ɗum, wi'i nder ɓerne
mum :
—Se nii goonga fuu neɗɗo oo no annabiijo, o anndannoo ko debbo
meemoowo mo oo, no gaɗoowo hakke.
40 Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i mo :
—Simon, no woodi goɗɗum ko kaanumi haalande ma.
Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :
—Haalanam, Moodibbo !
41 Nden Iisa wi'i mo :
—Nyalmotooɗo gom no tokkannoo himɓe ɗiɗo gom. Gooto, omo tokka
ɗum tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.†
42 Amma ko ɓe keppi yoɓude mo fuu, sey o yaafanii ɓe fuu ɗiɗo
nyamaane ndeen. Caka himɓe ɗiɗo ɓee moy ɓurata hiɗude mo nder
maɓɓe ?
43 Simon jaabii mo wi'i :
—Miɗo miila mo o accanii nyamaane ɗuunde oon.
Sey Iisa wi'i mo :

---

* **7:27 7.27** Malakiya 3.1 † **7:41 7.41** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

—A haalii goonga !
44 Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :
—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam mi loota koyɗe am. Amma debbo oo, o leppinirii koyɗe am gondi mum. Nden kaden o moytirii ɗe gaasa makko.
45 A wunndaaki kam, amma kanko, illa naatumi, o accaay wunndaade koyɗe am.
46 A wujaay hoore am nebbam, amma kanko, o wujii koyɗe am nebbam uurɗam.
47 Ngam majjum miɗo wi'e : No hakkeeji makko ɗuuɗiri fuu, ɗi njaafaama, ngam o holli hidde mawne. Amma jaafanaaɗo seɗɗa, hidde seɗɗa hollata.
48 Nden Iisa wi'i debbo oon :
—Hakkeeji maaɗa njaafaama.
49 Sey nyaamdooɓe he Iisa ɓeen puɗɗi no mbi'a hakkune mum'en :
—Moy woni neɗɗo jaafotooɗo baa hakkeeji oo ?
50 Iisa wi'i debbo oon :
—Goondinol maaɗa hisinii ma. Yah he jam.

8

Rewɓe wallirɓe Iisa he njawdi mum'en

1 Iisa no fiiloo nder ci'e e gure fuu, no waajoo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. *Lilaaɓe makko sappo e ɗiɗo no ngondi he makko.
2 Rewɓe gom, ɓe o riiwi ginnaaji bondi dow mum'en he rewɓe ɓe o yamɗintini e nyawuuji mum'en gom duu, no ngondi he makko : Mariyaama mo Magdaala, mo Iisa riiwunoo ginnaaji jeɗɗi dow mum,
3 Yowanna, dee-Kuja, ardiiɗo gollooɓe laamiiɗo *Hirudus, Susaana, he rewɓe ɗuɓɓe gom. Rewɓe ɓee ngoni rewɓe wattuɓe njawdi mum'en mballiri Iisa e *aahiiɓe mum.

Kippol haala dow aawoowo

4 Himɓe yuwi nder ci'e feere-fereeje ngari kawri, ngaɗi jama'aare mawne fiilii Iisa. Nden o waɗani ɓe kippol haala ngool, o wi'i ɓe :
5 —Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol, ɗe njaaɓaa. Nden pooli ngari coppi ɗe.
6 Gere majje caami nder korkaaye. Ɗe puɗi, amma ɗe njoori, ngam nokkuure ndeen faddataako ndiyam.
7 Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ɗeen puɗidi he majje, nanngi ɗe.
8 Gere majje caami nder leydi lobbiri, ɗe puɗi, ɗe ndimi. Wassaaŋo fuu waɗi camme hemre.
Wakkati o timmini kippol haala ngool, sey o towni daane, o wi'i :
—Jom nowru nanooru fuu, nana !
9 Sey *aahiiɓe makko yami mo mbi'i :
—Ɗume woni maana kippol haala ngool ?
10 Nden o wi'i ɓe :
—Onon, Alla hokkii on baawɗe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu muuɗum. Amma woɓɓe, he kippol haala ɓe kaalirantee ɗum. *Baa nde iɓe ndaara, ɓe ngi'ataa. Baa nde ɓe nani, ɓe paamataa.**
11 Piirtol kippol haala ngool nii :

* **8:10 8.10** Esaaya 6.9

—Aawdiiri ndiin woni haala Alla.
12 Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanuƀe haala kaan. Amma
wakkati ƀe nanunoo ka, Ibiliisa waran, itta ka nder ƀerɗe maƀƀe ngam
ƀe keppa goondĩnde, sako ƀe kisa.
13 Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanuƀe haala kaan, njaƀƀorii
ka welwelo. Amma ka waɗaay ɗaɗi nder maƀƀe. Wakkati seɗɗa tan ƀe
ngoondĩnta. Nde nii ƀe cii'aama seɗɗa tan, ƀe mboppa ka.
14 To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanuƀe haala kaan amma
sakkulla, suuno njawdi e mbelirka duuniyaaru huma ka, ka heppa
ƀenndude nder maƀƀe.
15 Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanuƀe ka, njaƀƀori ka
ƀerne worre lok. Ɓe munyi munyal manngal faa ƀe ngaɗi barke.

Kippol haala dow fitilla

16 —Walaa kuƀƀoowo fitilla, nden hippira ka le'al naa sorna ka ley leeso.
Amma nde neɗɗo huƀƀii fitilla, sey nii ƀila ka ngam ka yaynana naatooƀe.
17 Huune fuu ko suuɗi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu
duu no somtetee.
18 Ndenne, kakkilee he no nanirton kujje, ngam jogiiɗo fuu no
ƀeydantee. Amma mo walaa oon, baa ko miilii no jogii ɗum, no teetetee.

Minyiraaƀe Iisa worƀe e innii ɗum'en

19 Minyiraaƀe Iisa worƀe e inniiɗum'en ngari to Iisa, amma ƀe keƀaay
yottaade mo ngam jama'aare woni no fiilii mo.
20 Nden goɗɗo wi'i mo ko inniiko e rimdaaƀe makko no ndarii yaasin
no ngiɗi ngi'a mo.
21 Sey o jaabii, o wi'i :
—Inna am e rimdaaƀe am ngoni nanooƀe e gollirooƀe haala Alla.

Iisa darnii duydi

22 Nyannde gom Iisa e *aahiiƀe mum naati nder laana, sey o wi'i *aahiiƀe
ƀeen :
—En njolu peta ngaa.
Sey ƀe njoli.
23 Wakkati ƀe njolannoo, sey ɗoyngol adi mo. Duydi ummii dow peta
ngaan, laana maƀƀe heewi ndiyam faa ka hosi rufude.
24 *Aahiiƀe makko ƀattii mo, pindini mo, mbi'i mo :
—Moodibbo, moodibbo, en maayan !
Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye ɗeen. Ɗum fuu ɗum darii.
Peta ngaan fuu waɗi siw.
25 Nden Iisa wi'i *aahiiƀe ƀeen :
—Toy goondĩnol mooɗon ?
Ɗum haayɗini ƀe. Ɓe kuli, iƀe mbi'odira :
—Moy woni neɗɗo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, ɗi ɗowtanoo
ɗum oo ?

Iisa sawrii laddaaɗo jooɗiiɗo nder annyeeje

26 Iisa he *aahiiƀe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa.
27 Wakkati ƀe njippinoo gorko gom, jeyaaɗo wuro ngoon, mo ginnaaru
bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo ƀooydi he ginnaaru
nduu faa ndu waɗi o ƀornataako, o eggi nder wuro ngoon o jooɗowi nder
annyeeje.

28 Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huuɓi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :
—Iisa, *Ɓii-Alla Toowɗo, ɗume ngiɗaa waɗude kam ? Mi ŋaarake ma, to torram !
29 Ginnaaru nduun no yeenyannoo dow gorko oo kile keewɗe. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juuɗe gorko oo e koyɗe mum ɗe fuu kaɓɓiraama callali, amma omo taya ɗi.
Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jippoo dow gorko oo.
30 O yami mo, o wi'i :
—Noy mbi'eteɗaa ?
O jaabii, o wi'i :
—Miɗo wi'ee : « Jama'aare ».
Ngam ginnaaji ɗuɗɗi ngoni dow makko.
31 Nden ɗi ŋaarii Iisa to o tilsin ɗi ɗi njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.†
32 Hadde ɗon sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji ɗiin ŋaarii mo o acca ɗi njippowo dow girooji ɗiin. Iisa jaɓi, acci ɗi.
33 Ɗi takkiti gorko oon, ɗi njippowi dow girooji ɗiin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde ndeen. Ɗi talliti, ɗi caamowi nder peta ngaan, ɗi njoolii.
34 Wakkati durooɓe girooji ɗiin ngi'ii ɗum, ɓe ndoggi, ɓe kaalanowi himɓe wuro ngoon e himɓe seraaji maggo.
35 Himɓe ɓeen njehi yeewowi ko waɗi. Wakkati ɓe njottinoo to Iisa, ɓe tawi laddanooɗo oon no jooɗii hadde koyɗe makko. Omo holti, hakkillo makko duu no huuɓi. Kulal nanngi ɓe.
36 Warɓe ngi'ii gorko oon kaalanowi himɓe no gorko laddanooɗo oon nyawtiniraa.
37 Himɓe leydi Gerasa fuu ŋaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi ɓe. Iisa naati laana, dilli.
38 Wakkati ɓe ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiiwaa oon, ŋaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyyiti mo, wi'i mo :
39 —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla waɗani ma fuu.
Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa waɗani mo.

Iisa ummintini ɓii-Jayrus, yamɗintini debbo mo tuuni mum tayataa

40 Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jaɓɓii mo, ngam illa ndeen iɓe ndoomi mo.
41 Sey Jayrus, hooreejo *waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, ŋaarii mo o wara wuro mum
42 ngam ɓiyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Ɓii-Jayrus debbo oo duuɓi mum ngaɗaay sappo e ɗiɗi.
Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himɓe no ɓilla mo.
43 Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duuɓi sappo e ɗiɗi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o joginoo fuu, o watti ɗum ngam o sawree, amma neɗɗo fuu waawaay yamɗintinde mo.
44 Debbo oo yuwri Iisa har gaɗa, meemi hunnduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiiyam ɗaam tayi.
45 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Moy meemii kam ?

---

† **8:31 8.31** Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maayɓe ɓe keɓaay mbuurnam nduumiiɗam ngoni.

Neɓɗo maƀƀe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :
—Moodibbo, himƀe ɓuƀƀe ngatti ma caka. Kamƀe ngoni no ƀille !
46 Nden Iisa wi'i :
—Goɓɗo meemii kam, ngam mi nani baawɓe yuwi nder am.
47 Wakkati debbo oon faamunoo ko kam waawtaa suuɓaade, sey o wari omo hoɓɗa, o diccii yeeso Iisa, o haali yeeso himƀe fuu ko waɓi kam meemi Iisa, e no o yamɓitiri wakkati mum da.
48 Nden Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, goonɓinol maa danni ma. Yah he jam !
49 Iisa no caka haala sey goɓɗo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :
—Jayrus, ƀiya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !
50 Wakkati Iisa nanunoo ɓum, sey wi'i Jayrus :
—Taa hulu, goonɓin tan, ƀiya daɓan.
51 Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay neɓɗo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon.
52 Himƀe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i ƀe :
—Ɓume woni bojji ɓii ? O maayaay, o ɓaanii tan.
53 Ɓe njali, jaleeɓe yawaare ngam iƀe anndi ko suka oon maayi.
54 Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :
—Suka, umma !
55 Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, ƀe kokka suka oon ko nyaamata.
56 Ummintinol suka oon haayɓini saarooƀe suka oon sanne. Amma o wi'i ƀe to ƀe kaalan neɓɗo fuu ko waɓi.

9

Iisa lilii lilaaƀe mum sappo e ɓiɓo

1 Iisa noddi *lilaaƀe mum sappo e ɓiɓo ƀeen. O hokki ƀe semmbe e baawɓe riiwude ginnaaji e nyawtude nyawƀe.
2 Nden o lili ƀe, ƀe mbaajoo dow Laamu Alla, ƀe njamɓintina nyawƀe.
3 O wi'i ƀe :
—To neɓɗo mooɓon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggooje ɓiɓi nder jahaangal ngaal.
4 Nder wuro fuu ngo ngarɓon, ƀaade fuu nde njippiɓon nder mum, njooɓee nder mayre sey nyannde ndilloton.
5 Wuro fuu ngo himƀe mum njaƀƀaaki on, nde oɓon mburtoo ngo, piɓɗee sollaare koyɓe mooɓon* ngam ɓum laatanoo ƀe seeda gacce maƀƀe.
6 *Lilaaƀe ƀeen ndilli, iƀe njaha wuro warde wuro, iƀe mbaajoo *Habaru lobbo, iƀe njamɓintina nyawƀe nokku fuu.

Wemmbere Hirudus

7 Wakkati *Hirudus, laamiiɓo leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no waɓa fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani woƀƀe no mbi'a Yahaaya gaɓoowo *batisma ummitii,
8 woƀƀe no mbi'a Eliya wanngi.† Woƀƀe duu no mbi'a gooto nder annabiiƀe aranƀe ummitii.

---

* **9:5 9.5** Piɓɗol sollaare koyɓe aahiiƀe ngool no holla ko ƀe njeeyitittaako ƀe ngarta to himƀe ƀee. Ɓe ngiɓaa duu hooyude goɓɗum maƀƀe, baa sollaare wuro ngoon ƀe ngiɓaa ndillididde ɓum.
† **9:8 9.8** Yahudankooƀe no ndoomi faa annabi Eliya wara nder ƀalɓe cakitittooɓe.

9 Amma *Hirudus wi'i :
—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje ɗee fuu no kaalee dow mum oo ?
Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

Iisa nyamnii worɓe ujunaaji joyo

10 Wakkati *lilaaɓe ɓeen ngartunoo, ɓe kaalani Iisa ko kam'en ngaɗi fuu. Nden o ummodi kamɓe tan ngam ɓe pa'a har siire Baytisayda.
11 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo ɓe ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jaɓɓii nde. O waajii nde dow habaru Laamu Alla. O sawri haajaaɓe sawreede duu.
12 Wakkati hiirunoo, *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen ɓattii Iisa, mbi'i mo :
—Ɗo nder ladde ngonɗen. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e daɗɗooji seraaji ɗii, ngam ɓe keɓa to ɓe njippoo e to ɓe nyaami.
13 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Onon e ko'e mooɗon, kokkee ɓe ko ɓe nyaamata !
*Aahiiɓe ɓeen njaabii mo, mbi'i :
—Ko min njogii fuu ɓuraay buuruuje joy e liyyi ɗiɗi. Naa a hiɗaana min coodanowa himɓe ɓee fuu nyaamdu non ?
14 Worɓe tawaaɓe toon tan no ngaɗa worɓe ujunaaji joyo.
Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Njonnee ɓe cefe-cefe, sewre fuu waɗa hano himɓe woygu.
15 Ɓe njonni ɓe cefe-cefe faa neɗɗo maɓɓe fuu heɓi to jooɗii.
16 Iisa hooyi buuruuje joy e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggitii, yetti Alla. O helti buuruuje ɗeen e liyyi ɗiin o hokki *aahiiɓe ɓeen njeddana jama'aare ndeen.
17 Himɓe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddiiɗe ɗeen kawra, ɗe kebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

18 Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiiɓe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami ɓe, wi'i :
—Moy himɓe mbi'ata ngonmi ?
19 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Woɓɓe no mbi'a aan woni Yahaaya gaɗoowo *batisma. Woɓɓe to mum'en, aan woni Eliya. Woɓɓe duu no mbi'a a gooto nder annabiiɓe aranɓe ummitiiɗo.
20 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?
Piyer jaabii mo, wi'i :
—Aan woni *Almasiihu mo Alla !
21 Iisa fooɗi noppi maɓɓe wi'i to ɓe kaalan ɗum neɗɗo fuu.
22 Nden o wi'i ɓe :
—No tilsi *Ɓii-Neɗɗo torree sanne. Mawɓe *Yahudankooɓe, hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden o ummitoo nyannde tataɓere.
23 O wi'i ɓe, ɓe fuu :
—Muuyɗo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam.
24 Ngam giɗɗo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursuɗo ki ngam am, hisinan ki.
25 Ɗume keɓol duuniyaaru nduu fuu nafirta neɗɗo, nde joomum mursi yonki mum ?

26 Miin, *Ɓii-Neɓɓo, caliiɓo kam miin e haalaaji am ɓii fuu yeeso himɓe,
mi saloto ɓum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba
am e maleykaaɓe mum seniiɓe.
27 Goonga kaalananmi on : Nder tawaaɓe ɓo ɓee hannden, woɓɓe
maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

28 Balɓe jeetati gaɓa ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde
faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko.
29 Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko
ndawni tar faa no yelkitoo.
30 Wakkati mum da himɓe ɓiɓo gom, *Muusa e Eliya mbanngi.
31 Ɓe mbanngidi teddungal, iɓe kaalda he Iisa. Ɓe kaaldi he makko dow
no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.
32 Piyer e yaadiraaɓe mum no ɓaanii ɓoyngol maɓɓe moddi. Ko ɓe pini,
sey ɓe ngi'ii teddungal Iisa e worɓe ɓiɓo wonduɓe he makko ɓeen.
33 Wakkati himɓe ɓiɓo ɓeen ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :
—Moodibbo, no woodi ko tawaaɓen ɓo. Accu min nyiɓa hukumuuji
tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.
Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.
34 Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi ɓe.
Luuldere jippiine dow maɓɓe ndee wadi *aahiiɓe ɓeen kuli sanne.
35 Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :
—Oo woni Ɓiyam mo cuɓiimi. Kettinanee mo !
36 Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan ɓe ngi'ii. *Aahiiɓe ɓeen njogii ko wadi
ɓum caka mum'en. Nder balɓe mum walaa mo ɓe kaalani ko ɓe ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaaɓo

37 Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiiɓe mum tato
ɓeen njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jaɓɓii Iisa.
38 Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huuɓi, wi'i :
—Moodibbo, mi ŋaarake ma, yeewanam ɓiyam gorko oo, kanko tan
ndimumi.
39 Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba
mo, o tinno omo hacca faa nguufo waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to
o nawnake ko ndu yoofa mo.
40 Mi ŋaarake *aahiiɓe maa ndiiwa ndu, amma ɓe keppi.
41 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey onon himɓe jamaanu bonɓo, ɓe ngoonɓinaay ! Faa nde
ngondanmi he mooɓon ? Faa nde tinnotoomi miɓo munyana on ? Waddu
suka maaɓa ɓo !
42 Wakkati suka oon ɓadinoo, sey ginnaaru nduun liɓi mo. Ndu tinni
indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri
suka oon, o hokkiti ɓum bammum.
43 Wonɓe toon ɓeen fuu nanngi kunndule mum'en, baawɓe Alla mawɓe
haayɓini ɓe.
Wakkati Iisa hi'unoo ko golleeji mum ɓii haayɓini jama'aare ndee fuu,
sey o wi'i *aahiiɓe makko :
44 —Onon, korkitee noppi mon, kettinoɓon ko kaalanmi : *Ɓii-Neɓɓo
no jammbetee, wattee nder juuɓe.
45 Amma *aahiiɓe makko paamaay maana haala kaa. Ka laaɓanaay ɓe,
iɓe kula duu yamude mo.

Moy ɓuri teddude ?

46 Geddi ummii hakkune *aahiiɓe Iisa dow ɓurɗo teddude nder maɓɓe.
47 Iisa no anndi ko woni nder ɓerɗe maɓɓe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko,
48 o wi'i ɓe :
—Jaɓɓiiɗo cukalel ngel dow innde am, miin jaɓɓii. Jaɓɓiiɗo kam, jaɓɓake lilɗo kam. Ngam ɓurɗo leesude hakkune moodon, kam woni ɓurɗo teddude nder moodon.
49 Sey Yahaaya fiirti hunnduko, wi'i :
—Moodibbo, min ngi'ii goɗɗo no riiwa ginnaaji bondi he innde maa. Min kaɗi mo ngam o wondaa he meeɗen.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—To kaɗee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he moodon.

Himɓe leydi Samariya calake jaɓɓaade Iisa

51 Wakkati yeencinol Iisa dow kammu ɓadinoo, Iisa e hoore mum adi anniya yahde *Ursaliima.
52 O lili *lilaaɓe makko ardoo mo. Ɓe ndilli ɓe naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam ɓe ciryanoo Iisa ko haajaa fuu.
53 Amma himɓe wuro ngoon calii jaɓɓaade Iisa ngam ɓe anndi ko *Ursaliima o fa'i.
54 Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo ɗum, sey ɓe mbi'i :
—Moodibbo, aɗa hidi min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama ɓe naa ?
55 Iisa yeeyitii ɓe, duki ɓe.
56 Sey ɓe njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

57 Iisa'en no he laawol sey neɗɗo gom wi'i mo :
—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.
58 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Neɗɗo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.
59 Iisa wi'i goɗɗo :
—Tokkam !
Amma neɗɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, accu mi mooɓowa baaba am ginan.
60 Sey Iisa wi'i mo :
—Accu maayɓe mooɓa maayɓe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.
61 Goɗɗo wi'i Iisa :
—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.
62 Iisa jaabii neɗɗo oo, wi'i :
—Neɗɗo fuu dekuɗo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lilii aahiiɓe mum lasooji tato e sappo e ɗiɗo

1 Gaɗa ekkintinol dow no Iisa tokkirtee, Iisa suɓii kaden *aahiiɓe lasooji tato e sappo e ɗiɗo, liliri ɗiɗɗiɗo, ɓe ardoo mo nder wuro fuu e nokku fuu to o haani yahde.
2 O wi'i ɓe :

—Ko hettee no ɗuudi, hettooƀe ɗuuɗaa. Ndenne, eelee Jom hetto oon lilda hettooƀe nder gese mum.
3 Njehee, mi lilii on he himƀe oɗon nanndi baali hakkune pobbi.
4 To njaaree baafuy. To njaaree albey, to njaaree mbasu, naa paɗe. Dow laawol, to on cannodiree he himƀe cannodirol juungol.
5 Ɓaade nde naatuɗon fuu, cannon joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo dow ƀaade ndee. »
6 Nde neɗɗo mo jam non, barke du'aa'u mooɗon tabbitan he makko. Nde o hanaa jom jam duu, o heƀataa barke du'aa'u mooɗon.
7 Njooɗee nder ƀaade nde mbernaɗon. Ko ƀe kokki on fuu nyaamon, njaron, ngam no haani golloowo fuu heƀa njobdi mum. To ngaɗee naatawurto nder ƀaade fuu.
8 Wuro ngo naatuɗon nder mum fuu, nde on njaƀƀaama, ko ngaddanaɗon fuu nyaamon.
9 Njamɗintinon nyawƀe tawaaƀe toon, mbi'on ƀe : Laamu Alla ƀadake on.
10 Amma wuro fuu ngo naatuɗon, nde on njaƀƀaaka nder maggo, njehee nder laabi maggo, mbi'on :
11 « Min piɗɗii baa sollaare wuro mooɗon takkinoone he koyɗe amin he mooɗon. Amma anndee ko Laamu Alla ƀadake. »
12 Miɗo haalana on : Nyannde darŋal, kiite wuro ngoon no ƀuran kiite *Sodooma naawde.
13 O wi'i siire Korasin :
—Korasin, a boni ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Nder mooɗon Alla waɗi kujje kaayɗiniiɗe. Ngam nde nii kaayɗe ɗe Alla waɗunoo nder mooɗon ɗeen, o waɗinoo ɗe nder Tirus he nder Sidon, nden tawan wonƀe nder majje tuubinoo ila. Ɓe ƀoornakeno saakuuji, ƀe njooɗakeno nder ndooni, ngam hollude ko ƀe tuubii.
14 Ndenne nyannde darŋal, kiite mooɗon no ƀuran kiite Tirus e Sidon naawde.
15 Aan duu Kafarnahum, aɗa miiloo a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa ley toon nder laahara.
16 Iisa wi'i *aahiiƀe mum kaden :
—Kettinaniiɗo on fuu, miin hettinanii. Caliiɗo on fuu, miin salii. Caliiɗo kam duu, salake lilɗo kam.
17 *Aahiiƀe lasooji tato e sappo e ɗiɗo ƀeen njehi, ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :
—Moodibbo, baa ginnaaji bonɗi wakkati min tilsinii ɗi dow innde maa, ɗi ɗowtanake min.
18 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder kammu, no saama hano mayyere.
19 Nanee, mi hokkii on baawɗe yaaƀude dow bolle, jahe, e jaalaade baawɗe ganyo fuu. Walaa ko heƀata on.
20 To mbelnee ngam ginnaaji ɗowtanake on tan, amma mbelnee ngam inɗe mooɗon mbinndaama nder kammu.
21 Nder wakkati mum, *Ruuhu Ceniiɗo hebbini Iisa welwelo. Sey o wi'i :
—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley. A suuɗanii jom'en hakkillo he anndal kujje ɗee fuu, amma a wannginanii ɗe sukaaƀe famarƀe. Mi yetti *Baaba, ngam kanyum weli ma.
22 *Baaba am watti huune fuu nder juuɗe am. Walaa annduɗo Ɓiɗɗo oon, nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa annduɗo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Ɓiɗɗo oon, he mo Ɓiɗɗo oon muuyi wannginande *Baaba oon.

23 Iisa yeeyitii *aahiiƀe mum haalani ƀe kamƀe tan, wi'i :
—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii hoore !
24 Ngam miɗo wi'a on, annabiiƀe e laamiiƀe ɗuƀƀe ngiɗiino ngi'a ko ngi'oton ɗum, amma ƀe ngi'aay ɗum. Ɓe ngiɗiino hettinaade ko nanoton ɗum, amma ƀe nanaay ɗum.

Kippol haala dow ƀii-leydi Samariya lobbo

25 Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom ummii faa tunna Iisa. O wari, o yami Iisa, o wi'i :
—Moodibbo, ɗume kaanumi waɗude ngam heƀude mbuurnam nduumiiɗam ?
26 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ɗume winndaa nder *Tawreeta ? Ɗume njanngudaa toon ?
27 Sey jannginoowo *Tawreeta oon jaabii, wi'i :
—*Hiɗir Alla Joomiraawo maa he ƀerne maa fuu he yonki maa fuu he semmbe maa fuu he hakkillo maa fuu. Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**
28 Iisa wi'i mo :
—A nootake no woodiri. Waɗu non, a wuuran.
29 Amma jannginoowo *Tawreeta oon no hiɗi holla ko kam no woodi goonga, nden wi'i mo :
—Ndenne, moy woni gondo am ?
30 Iisa jaabii mo, wi'i :
—No woodi gorko gom yuwɗo *Ursaliima no yeha Yeriko. Pasotooƀe gom nanngi mo, ƀorti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maayɗo.
31 Ɗum fotodiri *cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaaɗo oon no fukkii, o hammbi mo, o wittii.
32 Noon *Lewinke gom duu wari hi'i mo, hammbi mo, wittii.
33 Ɓii-leydi *Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi teetaaɗo oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene.
34 O ƀadii mo, o sawriri barme makko nebbam e cabiijam, o fiili ɗe. O waɗɗini mo dow baɗɗu makko. Nden o yaari mo jipporde weerƀe gom, o hinnii mo.
35 Jaangoore mum, o itti tammaaje cardi ɗiɗi, o hokki jom weerirde ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbaranɗaa mo ƀuri non, nde mi wartii, mi yoƀete. »
36 Iisa yami jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :
—He giiɗe maa, nder himƀe tato ƀee moy laatii gondo teetaaɗo oon ?
37 Jannginoowo *Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :
—Kolluɗo mo yurmeene oon.
Sey Iisa wi'i mo :
—Aan duu, yah, waɗoy hano non !

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

38 Iisa e *aahiiƀe mum no nder jahaangal, sey ƀe ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteeɗo Marta weerni ƀe.
39 Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteeɗo Mariyaama. O jooɗii sera koyɗe Iisa, omo hettinoo haala Iisa.
40 Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude ƀe. Golle ɗeen ɗuuɗiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :

---

* **10:27 10.27** Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; Lewinkooƀe 19.18

—Joomam a hi'aay ko golle ɗuuɗiri kam non ? Minyam accidi kam golleeji ɗii, walaa ko mbi'uɗaa ? Wi'u o ummoo, o wara, o walla kam.
41 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, aɗa tampina hoore maa dow kujje ɗuɗɗe.
42 Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama suɓake ko ɓuri nafude ɗum, walaa teetoowo mo ɗum.

11

Iisa jannginii aahiiɓe mum no ɓe ndu'ortoo

1 Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder *aahiiɓe makko yami mo, wi'i :
—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gaɗoowo *batisma janngniri aahiiɓe mum.
2 Nden Iisa jaabii, wi'i ɓe :
—Wakkati ndu'otoɗon fuu, mbi'on :
« *Baabiraawo,
innde maa teddinee.
Laamu maa wara.
3 Hoynan min nyaamdu heyunu ndu min kaajaa nyannde fuu.
4 Yaafana min hakkeeji amin,
ngam minen duu, miɗen njaafoo waɗanɓe min gacce.
Taa accu min cii'ee. »
5 O wi'i ɓe kaden :
—Se gooto nder mooɗon yehi to giɗo mum caka jemma, wi'i mo : « Giɗo, wuyam buuruuje tati,
6 Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ».
7 Nde giɗo maa oo jaabake ma toon nder suudu mum, wi'i : « Taa torram, mi maɓɓi. Miin e sukaaɓe am duu, min pukkake. Mi waawtaa ummaade mi hokke goɗɗum. »
8 Miɗo wi'a on, baa nde o ummaaki o hokki mo ngam o giɗo makko, o ummoto, o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa sulnande mo.
9 Miin, miɗo wi'a on :
—Eelee, on keɓan. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee.
10 Ngam eeluɗo fuu heɓan, tefuɗo fuu hiitan, calminɗo fuu omtantee.
11 Hakkune mooɗon baaba oye hokkata ɓiyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ?
12 Naa nee hokka mo yaare nde o yami woppaane ?
13 Goonga onon, no mbonirɗon nii fuu, oɗon kokka ɓiɓɓe mooɗon kujje lobbe, sako Baabii'on gonɗo dow. Omo hokka eeluɗo mo fuu *Ruuhu Ceniiɗo.

No Iisa riiwirta ginnaaji bondi

14 Ginnaaru bondu gom nanngi neɗɗo gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi ginnaaru bondu nduu dow neɗɗo oo. Ko ndu takkiti neɗɗo mo ndu beebi oon, sey neɗɗo oon fuɗɗi no haala. Ɗum haayɗini jama'aare ndeen.
15 Nden nder jama'aare ndeen, woɓɓe tinni no mbi'a :
—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon, hokki mo baawɗe riiwude ginnaaji ɗiin !

16 Woƀƀe duu ngam cii'oo mo, muuyi o waɗana ɗum'en alaama
kaayɗiniiɗo gom yuwɗo dow, kolloowo ko Alla lili mo.
17 Amma Iisa no anndi miilooji maƀƀe, nden o wi'i ƀe :
—Laamu fuu senndi pecce ɗiɗi no habda hoore mum, sankititto. Wuro
fuu fecciingo duu no sankititto.
18 Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, noy laamorde mum
darortoo ? Ngam on mbi'i he baawɗe Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji ɗii.
19 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiiƀe mooɗon, ɗume
ndiiwirta ɗi ? Ndenne golleeji maƀƀe he hoore mum kollata ko on ngalaa
goonga !
20 Amma nde nii junngo Alla ndiiwiranmi ginnaaji, iɗum holla ko Laamu
Alla wari to mooɗon.
21 Gorko jom semmbe nde jogake takubaahi reeni hoggo mum, njawdi
mum no reenoto.
22 Amma baa nii ko omo fiira ki gabaare, nde ƀurɗo mo semmbe gom
saami dow makko, teetan ki he makko, senndida njawdi makko woƀƀe.
23 Iisa wi'i :
—Ndenne mo wondaa he am fuu, no ganyo am. Mo wallataa kam mi
hawra duu no cankitoowo.
24 Nde nii ginnaaru wurtake neɗɗo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan
nokkuuje joorɗe to ndu fowtata, amma ndu heƀataa. Nden ndu wi'a : «
Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. »
25 Nde nii ndu wartii, ndu tawtaa nokkuure ndeen wuuwaama,
moyyinaama.
26 Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeɗɗi ƀurɗi ndu bonde gom.
Ɗi naata, ɗi koɗa nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neɗɗo mo ndu
wurtinoo nder mum oon ƀura ɗam arannde ɗam bonde.
27 Wakkati Iisa haalannoo haalaaji ɗii, sey nder jama'aare ndeen debbo
gom yetti daane wi'i :
—Debbo dimuɗo ma, musini ma, welii hoore !
28 Iisa jaabii, wi'i :
—Goonga non. Amma nanooƀe haala Alla tokka ka, ko'e mum'en ƀuri
welde.

Himƀe jamaanu bonɗo oo no tefa alaama

29 Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :
—Himƀe jamaanu oo no himƀe bonƀe. Iƀe ngiɗi ƀe kollee alaama
yuwɗo to Alla, amma walaa alaama mo ƀe kolletee ko yaari alaama
annabi Yunuusa.
30 Ngam non, no Yunuusa laatorani himƀe Niniwe alaama, hano non
duu *Bii-Neɗɗo laatoranto himƀe jamaanu oo alaama.
31 Nyannde darŋal, debbo laamiiɗo leydi hoore huɗo gom ummodoto
he himƀe jamaanu hannden oo. O hiitodo he maƀƀe, o liƀa ƀe. Debbo
oo yuwi faa to woɗɗi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewɗi
hikmaaku. Haya, ƀurɗo Suleymaanu nii ɗo !
32 Nyannde darŋal, himƀe Niniwe ummodoto he himƀe jamaanu
hannden. Ɓe kiitodoo he maƀƀe, ƀe liƀa ƀe, ngam kamƀe, ƀe tuubii
wakkati ƀe nanunoo waaju Yunuusa. Haya, ƀurɗo Yunuusa nii ɗo !

Jeyngol ƀanndu

33 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Walaa kuƀƀoowo fitilla dey suuɗa ka naa hippa tummbude dow
makka, amma sey nii joomum ƀila ka, ka yaynana naatooƀe.

34 Gite ngoni fitillaaji ɓanndu. Nde gite maa no mboodi, ɓanndu maa
fuu no yaynan. Amma nde ɗe mboodaa, ɓanndu maa fuu no niɓɓan.
35 Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool niɓɓu.
36 Nde ɓanndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa
seɗɗa, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

Iisa felii Fariisa'en e jannginooɓe Tawreeta

37 Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara
o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fuɗɗi no nyaama.
38 Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juuɗe mum, ɗum haayɗini
mo.
39 Sey Iisa wi'i mo :
—Onon *Fariisa'en, oɗon lawya gaɗa kore e gaɗa le'e mooɗon, amma
ɓerɗe mooɗon no keewi golleeji bondi e hidde guyka !
40 Famɗuɓe hakkillo ! Tawte hanaa taguɗo gaɗa oon, kam tagi nder duu
naa ?
41 Kokkiree talkaaɓe ɓerɗe laaɓuɗe, nden ko hoddii fuu no laaɓanan
on.
42 Bone saaman dow mooɗon, onon *Fariisa'en ngam oɗon ittana Alla
*jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteeɗi fuu. Amma oɗon
njeeboo dartinaaku e hidde Alla. Ɗum duu woni ko kaanuɗon waɗude,
tawee on mboppaay ɗiito duu.
43 Bone saaman dow mooɗon, onon *Fariisa'en ! Ngam oɗon ngiɗi
jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi. Oɗon ngiɗi sanneede cannooje
teddude nder luuɓe duu.
44 Bone saaman dow mooɗon, ngam oɗon nanndi he annyeeje ɗe ngalaa
alaama, annyeeje ɗe himɓe njaaɓata dow mum'en anndaay.
45 Sey jannginooɓe *Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i :
—Moodibbo, no ngonɗaa aɗa haalira nii, aɗa ɗon aɗa yenna min, minen
duu !
46 Iisa jaabii, wi'i :
—Onon jannginooɓe *Tawreeta duu, bone saaman dow mooɗon ! Ngam
oɗon ndeka donle teddude dow himɓe, amma onon e ko'e mooɗon, on
meemirtaa ɗe baa daane honndu mooɗon ngam wallude ɓe !
47 Bone saaman dow mooɗon, ngam on nyiɓi annyeeje annabiiɓe, ɓe
maamiraaɓe mooɗon mbari.
48 He golle ɗee kollirɗon ko golle maamiraaɓe mooɗon mbelii on. Ngam
ɓe mbarii ɓe, onon duu, on nyiɓi annyeeje maɓɓe !
49 Ngam majjum wadi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde
he maɓɓe annabiiɓe e *lilaaɓe. Ɓe mbara woɓɓe maɓɓe, ɓe torra woɓɓe
maɓɓe duu. »
50 Ndenne, yiiyam annabiiɓe ndufaaɗam illa fuɗɗorde duuniyaaru,
himɓe jamaanu oo no njomnetee ɗam.
51 Goonga kaalananmi on : Illa *Haabiila faa wara he Jakariya baraaɗo
hakkune sakkirde e *Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow
himɓe jamaanu oo !
52 Bone saaman dow mooɗon, onon jannginooɓe *Tawreeta ! Ngam on
teeti maɓɓitirɗum anndal. On naataay, onon e ko'e mooɗon, hiɗuɓe naata
ɓeen duu, on accaay ɓe naata.
53 Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni
no tinnana mo sanne. Iɓe yama mo dow kujje ɗuɗɗe.
54 Iɓe tunna mo ngam ɓe keɓa ko ɓe nanngiri mo.

12

Kaanuɗo huleede

1 Himɓe ujunaaji ujunaaji ngari kawri to Iisa faa no njaaɓodira. Sey Iisa
wi'i *aahiiɓe mum :
—Kakkilee to ngartiree ko'e mooɗon *Fariisa'en, ngam ɓe munafikiiɓe.
2 Walaa fuu ko suuɗi ko wanngintaake, walaa sirri duu ndi anndataake.
3 Ko kaaluɗon nder nimre fuu, no nanetee yaasin laaɓɗo. Kaden duu
ko nyo'uɗon nder cuuɗi ommbiiɗi fuu, no haaletee yaasin daane toowne.
4 Higiraaɓe am, miɗo haalana on :
—To kulee warooɓe on ngam ko yaari ɗum walaa fuu ko ɓe mbaawi
waɗande on.
5 Mi haalanan on moy kaanuɗon hulude. Kulee Alla ngam gaɗa maayde
mooɗon kanko woodi baawɗe bugaade on nder jahannama. Nde goonga,
miɗo wi'a on, kanko kaanuɗon hulude.
6 Pooloy njoyoy connataake tammaaje ɗiɗi naa ? Amma ɗum fuu
waɗataa Alla yeggita baa gootel nder makkoy.
7 Baa leeɓi ko'e mooɗon fuu no limaaɗi faa laaɓi. Ndenne, to kulee,
ngam oɗon ɓuri pooloy ɗukkoy koy teddungal.
8 Miɗo wi'a on :
—Miin *Ɓii-Neɗɗo, bi'uɗo no anndi kam yeeso himɓe, miin duu, mi
annditan joomum yeeso maleykaaɓe Alla.
9 Amma caliiɗo kam yeeso himɓe fuu, mi saloto ɗum miin duu yeeso
maleykaaɓe Alla.
10 Neɗɗo fuu kaaluɗo ko boni dow *Ɓii-Neɗɗo, joomum no waawi
yaafeede. Amma bonnuɗo innde *Ruuhu Ceniiɗo yaafataake.
11 Nde on njaaraama nder *baajordi, yeeso hooreeɓe naa laamiiɓe, to
cuulee dow ko njaabotoɗon, naa ko kaaloton,
12 ngam nder wakkati mum *Ruuhu Ceniiɗo anndinan on ko kaanuɗon
haalude.

Kippol haala dow diikuɗo pamɗuɗo hakkillo

13 Nder jama'aare goɗɗo wi'i Iisa :
—Moodibbo, wi'u mawnam sennda ndonu baabiimin, hokka kam
mbaka am.
14 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hey aan ! Moy waɗi kam kiitotooɗo mooɗon naa ceendoowo njawdi
mooɗon ?
15 Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Kakkilee he suuno njawdi, ngam hanaa njawdi wuurnata neɗɗo, baa
nde tawi o diikuɗo sanne.
16 Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i :
—Diikuɗo gom, gese mum ndimi sanne.
17 Sey omo yama omo yamtinoo hoore makko, omo wi'a : « Noy
ngaɗanmi ? Ngam mi walaa fuu to mooɓanmi kaɓɓe am ?
18 Ayyo, nii ngaɗanmi ! Mi fiirtan yeeli am, mi nyiɓa ɓurɗi manngu
gom. Mi loowa kaɓɓe am e njawdi am fuu.
19 Nden mi wi'a hoore am : Mi heɓi njawdi mbaawni jogaade kam duuɓi
e duuɓi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi nana belɗum. »
20 Amma Alla wi'i mo : « A haaŋaama ! Jemma oo da, mi jaɓan yonki
maaɗa. Moy ronata ko kawranɗaa hoore maa ɗum ? »
21 Nden Iisa wi'i ɓe :

—Ɗum woni ko hewtotoo neɗɗo fuu hawrani hoore mum njawdi nder duuniyaaru, fadde hawrande hoore mum njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

22 Gaɗa kippol haala dow diikuɗo ngool, Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Ndenne, miɗo wi'a on : To cuulee ko'e mooɗon nder mbuurnam mooɗon dow ko nyaamton naa dow ko ɓornotoɗon.
23 Ngam mbuurnam no ɓuri nyaamdu, ɓanndu duu no ɓuri koltal.
24 Yeewee gagaaje : Ɗe aawataa, ɗe kettataa. Ɗe ngalaa tukke, ɗe ngalaa yeeli, amma Alla no nyamna ɗe. Onon nee, oɗon ɓuri pooli ɗii teddungal !
25 Moy he mooɗon waawi ɓeydude nyalooma gooto dow balɗe mum ngam hoore mum haɓɓake ?
26 Ndenne, nde tawi on mbaawaa waɗude baa ko ɓuri famɗude ɗum, ɗume cuulantoɗon dow ko hoddii ?
27 Yeewee no piindiiji ladde mawnirta : Ɗi ngollataa, ɗi mottataa. Amma miɗo haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji.
28 Nde nii Alla no holtina huɗo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko faɗɗee nder hiite jaaŋo, ɗume haɗata mo holtinde on faa ɓura nii, onon famɗuɓe goondinol ?
29 To cuulanee ko nyaamee e ko yaree. To mbemmbee ko'e mon ngam majjum !
30 Ngam kujje ɗee fuu, tokkuɓe duuniyaaru pilotoo. Nde goonga, Baabii'on no anndi ko oɗon kaajaa ɗum.
31 Amma tefee Laamu Alla, nden Alla ɓeydanan on kujje ɗee fuu.
32 To kulee, onon sewre famarde, ngam *Baabiraawo mooɗon no nana belɗum hokkude on Laamu mum.
33 Connee ko njogiɗon, cakkon. Ngaɗanee ko'e mon ndesa ka bonataa. Kawron njawdi dow kammu ndi timmataa, ndi gujjo ɓadataako, mooyu duu bonnataa.
34 Ngam to njawdi mon woni, toon ɓerne mon duu wonata.

Siryiiɓe jaɓɓaade joomi ɗum'en

35 —Ciryee, tunndoɗon, kuɓɓon fitillaaji mooɗon.
36 Laatee hano gollooɓe siryiiɓe jaɓɓaade joomi ɗum'en wakkati yuwata batu. No o yottorii, ɓe omtana mo.
37 Gollooɓe ɓe joomi ɗum'en tawi ɗaanaaki, mbelii ko'e. Miɗo haalana on goonga : O tunndoto, o wara o ngollana ɓe. O rotta, o joɗɗina ɓe nyaama.
38 Nde caka jemma naa nde fajiri non o warti, welɓe ko'e ngoni ɓe o tawi ɗaanaaki.
39 Nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta, o dooman mo, o haɗa mo naatude suudu makko.
40 Onon duu, ciryee, to gartol *Bii-Neɗɗo juhu on.
41 Piyer wi'i Iisa :
—Joomam, kippol haala ngool, minen tan ngaɗanɗaa ngol naa himɓe fuu ?
42 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Moy woni golloowo kolniiɗo, jom hakkillo ? Golloowo mo mawɗo mum halfini hokka maccuɓe mum gom mbaka mum'en nyaamdu nder wakkati mo haani.

43 Belɗo hoore woni golloowo mo mawɗo mum warti, tawi no waɗa
golle mum.
44 Goonga kaalananmi on : Mawɗo oon halfinan mo njawdi mum fuu.
45 Amma nde golloowo oon wi'i nder ɓerne mum mawɗo mum
wartilawtaa. Sey o fuɗɗa fiyude maccuɓe e horɓe ɓeen. Omo nyaama,
omo yara, faa njaram nannga mo.
46 Too, mawɗo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka. Mawɗo
makko riiwan mo, fiya mo sawru ɓe ngoondinaay Alla.
47 Golloowo anndudo ko joomiiɗum hiɗi, dey siryaaki baafuy, naa
gollaay ko joomiiɗum hiɗi, no fiyetee dorri ɗuɗɗi.
48 Amma golloowo mo anndaa ko joomiiɗum hiɗi, se waɗi ko foti
fiyeede, no fiyetee dorri seɗɗa. Kokkaaɗo ko ɗuudi, no yamtetee ko
ɗuudi. Kalfinaaɗo ko ɗuudi, no yamtetee ko ɓuri non ɗuudde.

Ceendiigu ngam Iisa

49 —Mi wari wattude hiite dow leydi ndii. Miɗo hari nge huɓɓa !
50 No woodi gaɗol *batisma mo kaanumi waɗaneede. Fadde makko
waɗeede, miɗo nder suulaare.
51 Oɗon miila jam ngaddumi nder duuniyaaru naa ? Too, hanaa ! Miɗo
wi'a on : Ko ngaddumi woni, ceendiigu.
52 Illa jooni himɓe joyo nder hoggo no ceedan. Tato kabda he ɗiɗo, ɗiɗo
kabda he tato.
53 *Baaba habdan he ɓiyum gorko, ɓiɗɗo gorko habdan he bammum.
Inna habdan he ɓiyum debbo, ɓiɗɗo debbo habdan he innum. Esiyo
debbo habdan he ɓaŋaaɗo mum, ɓaŋaaɗo habdan he esum debbo.

Noy cenndodirten alamaaji gaɗooji

54 Iisa wi'i jama'aare ndeen :
—Nde on ngi'ii ɓalinde har gorgal, dow ko yaawi on mbi'an ndiyam
toɓan. Noon duu, ɗum laatorto.
55 Se henndu hoore huɗo wifi, on mbi'an ɗum wulan. Noon duu, ɗum
laatorto.
56 Onon munaafiki'en ! Oɗon mbaawi senndude alamaaji leydi e
kammu, dey ɗume waɗi on mbaawaa senndude alamaaji wakkati oo ?
57 Ɗume waɗi on mbaawaa anndande ko'e mooɗon ko dartii ?
58 Nde aɗa yaada he kabduɗo maa yeeso kiite, illa dow laawol tefu potal
he makko. Nde hanaa non, nde on ngari yeeso kiitotooɗo oon, o wattete
nder juuɗe doomoowo kasu, uddeɗaa.
59 Goonga kaalananmi ma, a wurtataako abada nde a yoɓaay ko
tokketeɗaa ɗum faa laaɓa.

13

Tuubude naa halkude

1 Nder wakkati mo Iisa haalannoo dow no alamaaji gaɗooji cen-
ndodirtee, himɓe gom ngari kaalani mo ko Pilaatus, hooreejo leydi
Yahudiya, waɗi ɓiɓɓe leydi Galili gom mbaraa wakkati ɓe ngaɗanannoo
Alla sadaka. Ko ɓe mbaraa yiiyeele maɓɓe kawrodiraa he yiiyeele
dabbaaji cakkaaɗi ɗiin.
2 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Oɗon miila ko ɓiɓɓe Galili torraaɓe ɓee no ɓuri horiiɓe ɓeen hakke
naa ?
3 Too, hanaa. Miɗo haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee.

4 Oɗon miccitoo he ɓiɓɓe Galili sappo e njeetato, ɓe suudu Silowam
toownu saamunoo dow mum'en faa maayi ɓeen, oɗon miila ko kamɓe
ɓuri himɓe *Ursaliima fuu waɗude hakke naa ?
5 Miɗo haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee.
6 Nden Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i :
—Neɗɗo gom no woodunoo ibbi nder ngesa mum. Nyannde gom o wari
faa o teɓa ki, amma o tawaay ɓinngel baa gootel he makki.
7 Sey o wi'i kakkiliiɗo ngesa ngaan : « Ndaa, duuɓi tati nii ko hitaane
fuu miɗo wara faa mi teɓa ibbi kii, amma mi tawtaa ɓinngel baa gootel he
makki. Soppu ki ! Nde walaa ko ki nafirta, ɗume ki waranta en nokkuure
ndee fuu. »
8 Nden kakkiliiɗo ngesa ngaan wi'i mo : « Mawɗo am, accu ki hikka tan.
Mi wasan senngooji makki fuu, mi watta birgiiri.
9 Tawte ki riman mawuuri. Nde ki rimaay, a waɗan ki soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

10 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa no darii no waajoo nder *waajordu
gom.
11 Debbo gom mo ladde larɗini no tawa nder mayru. Duuɓi sappo e
jeetati ko debbo oo no turii faa waawtaa dartaade he hoore mum sam.
12 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, noddi mo, wi'i :
—Banndam debbo, a daɗii he nyaw maa.
13 Iisa deki juuɗe mum dow makko. Wakkati mum da, o dartii, omo
teddina Alla.
14 Amma hooreejo *waajordu nduun nanaay belɗum majjum baa seɗɗa.
Nden o wi'i himɓe ɓeen :
—Balɗe jeegom kokkaɗen ngam gollude. Nder balɗe ɗeen kaanuɗon
warde ngam yamɗintineede, amma hanaa nder *nyalaane fowteteene.
15 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Munaafiki'en. Nder *nyalaane fowteteene hanaa neɗɗo mooɗon fuu
no fiirta ngaari mum naa dakiya mum e tiggere, yarnowa.
16 Debbo oo no taanu *Ibrahim, mo Ibiliisa haɓɓiri duuɓi sappo e jeetati.
O haanaa soptineede nder *nyalaane fowteteene naa ?
17 Wakkati Iisa haalunoo haala kaa, sey wayɓe makko fuu keewi
semteene. Amma kujje kaayɗiniiɗe ɗe o waɗi ɗeen mbeli jama'aare ndeen
fuu.

Misaali dow laamu Alla

18 Nden Iisa wi'i kaden :
—He ɗume Laamu Alla nanndi ? Ɗume nanndiniranmi ngu ?
19 Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde neɗɗo hooyi, aawi
nder koogol mum. Nde fuɗi, nde laatii lekki faa pooli no nyiɓa cuuɗi dow
makki.
20 Iisa wi'i kaden :
—Ɗume nanndiniranmi Laamu Alla ?
21 Ingu nanndi he yuufinirɗum ɗum debbo watti nder muddiiji conndi
alkama tati mawɗi, budi faa ɗum fuu ɗum yuufi.

Dammbugal paaɗungal

22 Iisa no fa'i *Ursaliima. Omo tokka ci'e e gure tawaaɗe dow laawol
makko, omo waajoo.
23 Sey goɗɗo yamii ɓe, wi'i :

—Moodibbo, himɓe seɗɗa tan hisintee naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
24 —Ndurwee heɓa naatiron dammbugal paaɗungal. Miɗo wi'a on : Ɗuɓɓe tefan naatude, keppa.
25 Ngam wakkati waran mo jom ɓaade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroriɗon yaasin, oɗon calmina fuu, oɗon mbi'a : « Moodibbo ! Omtan min. » Jom ɓaade ndeen wi'an on : « Mi anndaa to njeyaɗon ! »
26 Nden, puɗɗon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. »
27 Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njeyaɗon. Mboɗɗee kam, onon waɗooɓe ko boni. »
28 Wakkati ngi'uɗon *Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiiɓe fuu nder Laamu Alla, onon duu oɗon ndiiwee, oɗon adee oɗon paɗɗee yaasin wakkati mum non mboyoton, oɗon ŋeryodira nyiiye.
29 Himɓe yuwan lettugal e gorgal, soɓɓirde e hoore huɗo, ngara njooɗoo nyaamda nder Laamu Alla.
30 Nder wakkati oo non, ardiiɓe ɓeen keedata gaɗa, gaɗaaɓe ɓeen duu laatoo ardiiɓe.

Iisa yurmake himɓe Ursaliima

31 Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey *Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :
—Dillu, woɗɗa ɗo, ngam laamiiɗo *Hirudus no hiɗi ware.
32 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaaŋo mi riiwan laɗɗe, mi nyawtan nyawɓe. Faɓɓi-jaaŋo timminanmi golle am fuu.
33 Amma no tilsi mi waɗa golle hannden, jaaŋo e faɓɓi-jaaŋo, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa *Ursaliima.
34 Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huɓeere warude annabiiɓe. A waririi *lilaaɓe he maaɗa kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawrude ɓiɓɓe maa hano no gortogal hawrirta coppi mum ley bippoole nii. Amma a jaɓaay.
35 Joonin ɓaade mooɗon, kam nii no ɗon no woppee. Neɗɗo fuu jooɗotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.
Miɗo wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo !**

14

Yamɗintinol jom ɓuddi gom

1 *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati ɓaade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnooɓe nder ɓaade ndeen no kora mo yeewa ko o watta.
2 Gorko mo ɓanndu mum ɓuuti gom, no darii yeeso makko.
3 Sey Iisa yami jannginooɓe *Tawreeta e *Fariisa'en gom, wi'i :
—Yamɗintinde neɗɗo nder *nyalaane fowteteene, no hegii naa hegaaki ?
4 Amma ɓe nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom ɓuddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli.
5 Iisa wi'i ɓe kaden :

* **13:35 13.35** Jabuura 118.26

—Moy he mooɗon, ɓiyum naa ngaari mum saamata nder ɓunndu heppa wurtinde ɗum law law, baa nde tawi ɗum waɗaanaa nder *nyalaane fowteteene ?
6 Ɓe keppi jaabaade mo kaden.

Laatee leynuɓe ko'e

7 Wakkati Iisa hi'unoo noddaaɓe ɓeen fuu ngari, neɗɗo maɓɓe fuu no suɓo jooɗorɗe ɓurɗe teddude. Sey o fillanii ɓe taariihi oo, o wi'i :
8 —Nde nii a noddaama batu, taa jooɗa dow jooɗorgal ɓurngal teddude. Tawte ɓurɗo ma teddude gom waran,
9 nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neɗɗo oo jooɗorgal ngaal ! » Cemtaa njooɗowoɗaa dow jooɗorgal ɓurngal leesude gom.
10 —Amma nde nii a noddaama batu, jooɗowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, jooɗa dow ! » Ɗum laatane teddungal yeeso noddaaɓe-ngari ɓeen fuu.
11 Ngam yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.
12 Nden o wi'i jom ɓaade, nodduɗo mo oon :
—Nde aɗa nodda himɓe bottaari naa hiraane, taa noddu higiraaɓe maa, naa banndiraaɓe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraaɓe maa riikuɓe tan. Ngam nde ɓe nodditii ma, ɗum laatotoo njobdi maa.
13 Nde a waɗi batu, noddu talkaaɓe, bonnguuɓe, layooɓe e wumɓe.
14 A welan hoore, ngam ɓe ngalaa ko ɓe njoɓire. A heɓan duu baraaje nyannde ummitaaki ɗartiiɓe.

Kippol haala dow batu manngu

15 Wakkati gooto nder nyaamdooɓe he Iisa ɓeen nanunoo ko Iisa wi'i jom ɓaade ndeen, sey o wi'i Iisa :
—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.
16 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Gorko gom waɗi batu manngu, noddi himɓe ɗuɓɓe.
17 Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaaɓe-ngara ɓeen, siri batu oon fuu gasi.
18 Sey gooto gooto, ɓe ngaɗi ko eelude mo o accana ɗum'en hakke, o yaafoo ɓe. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi ŋaarake ma, yaafam. »
19 Ɗiɗaɓo oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demirɗe joy. Miɗo hiɗi sii'aade ɗi, mi ŋaarake ma, yaafam. »
20 Tataɓo oon wi'i kam duu : « Ɓooyaay ko ɓaŋumi, ndenne mi heɓataa wari. »
21 Wakkati golloowo oon warti, haalani mawɗo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon ɓerni, wi'i mo : « Yawɗa yah dow laabi mawɗi nder wuro ngoo e nder nokkuuje to himɓe kawrata, noddaana kam talkaaɓe, bonnguuɓe, wumɓe e layooɓe. »
22 Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi waɗi ko mbi'uɗaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddii. »
23 Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawɗi e pamari. Mo keɓuɗaa fuu, tilsina ɗum wara naata, ngam suudu am nduu heewa.
24 Nde goonga miɗo wi'a on : Baa gooto nder ɓe noddunoomi ɓee meeɗataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo Iisa

25 Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he Iisa, sey Iisa yeeyitii ɓe, wi'i :
26 —Neɗɗo fuu hiɗi tokki kam, nde mi ɓuranaay ɗum : Innum naa bammum, deekum naa sukaaɓe mum, mawniraaɓe mum naa minyiraaɓe mum, nde mi ɓuranaa ɗum hoore mum. Too, joomum waawtaa laataade aahiijo am.
27 Neɗɗo fuu mo wakkaaki *leggal mum bardugal tokki kam, waawtaa laataade aahiijo am.
28 Ngam nde hakkune mooɗon no tawa giɗɗo nyiɓa suudu toownu, hanaa sey nde joomum jooɗake ginan, hiiso ko ndu nyaamata ɗum, yeewa nde no jogii ko huumnata ndu naa.
29 Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa hantude ndu. Gi'uɗo ndu fuu no yawoto mo,
30 wi'a : « Yeewee neɗɗo oo. O fuɗɗi nyiɓude, o heppi humnude. »
31 Naa, nde laamiiɗo no jogii soogeeji ujunaaji sappo, nde adi niiya honoyde laamiiɗo gooduɗo soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey nde o jooɗake o miiloo goonga fuu omo woodi semmbe jaalaade worɓe ujunaaji laso ɓeen, naa o walaa ?
32 Nde o waawtaa, o waɗan lilaaɓe kaalanowa ɓe illa iɓe mboɗɗii, ngam laawol jam waɗa hakkune maɓɓe.
33 Hano non duu, neɗɗo mooɗon fuu waawtaa laataade aahiijo am nde woppaay ko jogii fuu.
34 Lamɗam no wooɗi, amma nde ɗam lamsataa, ɗume lamsinta ɗam kaden ?
35 Walaa fuu ko ɗam waawata nafude nder leydi, naa nder birgiiri. Ɗam bugetee yaasin.

Jom nowru nanooru fuu, nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjungu

1 Nyannde gom *jaɓooɓe janngal he waɗooɓe hakke gom ngari to Iisa ngam kettinoo waaju makko.
2 Sey *Fariisa'en e jannginooɓe *Tawreeta tinni no nguuntoo hakkune mum'en, no mbi'a :
—Neɗɗo oo no jaɓɓo waɗooɓe hakke, omo nyaamda he maɓɓe !
3 Nden Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i :
4 —Nde gooto nder mooɗon no woodi baali hemre, sey ngootu majjaa. O accan baali hemre go'o walaa ɗiin ndura, o tefowa majjungu nguun faa o hiita ngu.
5 Nde o hiitii ngu, o heewa welwelo, nden o wakkoo ngu, o yaara wuro.
6 O hawra higiraaɓe e wonndiraaɓe makko fuu, o wi'a ɓe : « Accee mbelnen ngam mi hiitii mbaalu am majjunoongu nguun. »
7 Miɗo haalana on : Non welwelo duu waɗirta dow kammu nde nii gaɗoowo hakke gooto tuubii. Welwelo gaɗoowo dow ngoon ɓuran welwelo dartiiɓe hemre go'o walaa, ɓe kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

8 —Misaali wi'ee joonin debbo gom nii no woodi tammaaje cardi sappo, dey gootal majjoraa mo. Hanaa o huɓɓan fitilla, o wuuwa suudu makko, o tefira ngal hakkillo faa nde o hiitii ngal naa ?

9 Nde o hiiti tammal ngal, o hawran higiraaɓe makko rewɓe e
wonndiraaɓe makko rewɓe, o wi'a ɓe : « Accee mbelnen ngam mi hiitii
tammal am majjunoongal. »
10 Too, hano non welwelo laatoranto maleykaaɓe Alla, nde nii gaɗoowo
hakke gooto tuubii.

Kippol haala dow ɓiɗɗo majjuɗo

11 Iisa wi'i kaden :
—Gorko gom no woodunoo ɓiɓɓe worɓe ɗiɗo.
12 Nyannde gom minyiyo oon wi'i baaba mum : « Baaba, hokkam mbaka
am nder ndonu amin. » Sey baaba oon senndi njawdi mum hakkune ɓiɓɓe
ɓeen.
13 Balɗe seɗɗa gaɗa mum, minyiyo oon hawri ko jogii fuu, dilli, yehi
leydi mboɗɗuni gom. O tokkitii fijirde faa o bonni njawdi makko fuu.
14 Wakkati o timminnoo ndi ndeen, rafo manngo gom waɗi nder leydi
ndiin. Sey o fuɗɗi naatude nder rafi.
15 O yehi o takkowi he ɓii-leydi ndiin gom. Ɓii-leydi ndiin, yaari mo
nder gese mum, o durowa girooji mum.
16 O rafaa faa omo tefa nyaamude nyaamdu girooji ɗiin, amma walaa
kokkuɗo mo ndu.
17 Sey ɓerne makko warti he wuro, o wi'i hoore makko : « Gollooɓe
baaba am no nyaama faa hodda, amma joonin, miin nii ɗo, miɗo maayda
rafo.
18 Mi ummoto non, mi hoota hoggo baaba am mi wi'a mo : Baaba, mi
waɗi hakke yeeso Alla. Mi waɗi hakke to maaɗa.
19 Mi fotaay baa wi'eede ɓiya. Joonin adan hano golloowo maa ! »
20 Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.
Illa to woɗɗi, baabiiko holliri mo, nani yurmeene makko sanne. Nden
doggi, wunndowii mo.
21 Sey o wi'i baabiiko : « Baaba, mi waɗi hakke yeeso Alla. Mi waɗi
hakke to maaɗa. Mi fotaay baa wi'eede ɓiya. »
22 Nden baaba oon wi'i maccuɓe mum gom : « Njehee law, ngaddowee
jabbaare ɓurne wooɗude, ɓornon mo.
Ngattanon mo hootande he honndu
makko, ɓornon mo paɗe.
23 Ngaddon ngaari payni, kirson, nyaamen, mbelnen.
24 Ngam ɓiyam mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Ɓiyam majjunooɗo
oo hiitaama. » Nden ɓe puɗɗi welnude. Amma wakkati ɓe mbelnannoo
ndeen, mawniraawo oon no gese.
25 Mawniraawo oon ummii gese no warta. Wakkati ɓadinoo, sey nani
bawɗi e bomi no ngaɗa nder ɓaade mum'en.
26 O noddi golloowo maɓɓe gom, o yami ko woni no waɗa.
27 Oon jaabii mo wi'i : « Minya warti jam. Baaba maa hirsani mo ngaari
payni. »
28 Sey mawniraawo oon ɓerni, salii naatude ɓaade ndeen. Baabiiko
wurtii, sawrini mo o naata.
29 Nden o wi'i baabiiko : « Ndaa, mi gollanii ma duuɓi he duuɓi, baa nde
worre mi salaaki tilsinooje maa. Baa nde worre a hokkaay kam damngel,
miin e higiraaɓe am, min mbelna.
30 Amma ɓiya oo, nyaamuɗo njawdi maa fuu, he rewɓe fijooɓe, warta
dey kirsanaa ɗum ngaari payni ndii. »
31 Sey baabiiko jaabii mo, wi'i : « Ɓinngel am, enen ngondi wakkati fuu,
ko njeymi fuu, aan jeyii ɗum.

32 Minya mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Minya majjunoodo oo
hiitaama. Ndenne, no haani ngadɗen ɓatu, mbelnen. »

16

Kippol haala dow kawjotoodo yoyudo

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Diikudo gom no woodi kawjotoodo njawdi mum gom. O haalanaama
ko kawjotoodo njawdi makko oo, no ɗon no ɓonna njawdi makko.
2 Nden nyannde gom o noddi mo, o wi'i : « Ɗume woni ko nanumi no
fillee dow maa ɗum ? War, kiisoɗen ko kalfinmaami, ngam a hawjataako
njawdi am kaden. »
3 Sey kawjotoodo njawdi oon wi'i hoore mum : « Noy ngadanmi ? Ngam
mawdo am ittan kam golle. Mi walaa semmbe remude, mido semta fiyude
mbara.
4 Ahaa ! Mido anndi no ngadanmi ko nde mi ittaama golle, mi heɓa
jaɓɓiiɓe kam nder kowle mum'en. »
5 Nden ɓe mawdo makko tokkata nyamaane ɓeen, o noddi ɗum'en gooto
gooto. Arano oon o wi'i ɗum : « Foti mawdo am tokkete ? »
6 Oon wi'i mo : « Bidooji nebbam hemre tokketeemi. » Nden kawjotoodo
oon wi'i mo : « Hooyu dewtere maa nyamaane, joodɗa law, mbinndaa
woygu. »
7 Ɗidaɓo oon o wi'i ɗum : « Aan nee, foti tokketeɗaa ? » Oon jaabii mo
wi'i : « Saakuuji alkama keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu :
« Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »
8 Yoye kawjiido njawdi ɗee ngadi gorko diikudo oon mani mo. Mi hokkii
on misaali oo non ngam paamon ko himɓe duuniyaaru no ɓurdi yoye
hakkune mum'en dina himɓe jeyngol.
9 Miin, mido wi'a on : Ngolliree njawdi duuniyaaru heɓa keɓon
higiraaɓe ngam nde njawdi ndiin re'i njaɓɓeɗon nder wuro Alla ngo faa
abada abadin.
10 Kolludo aadilaaku nder kujje pamare, hollan aadilaaku nder kujje
mawɗe. Kolludo jammbi nder kujje pamare, hollan jammbi nder kujje
mawɗe duu.
11 Ndenne, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy
halfinta on njawdi ngooŋaari ?
12 Kaden duu, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi jananndi, moy
hokkata on ko njeydon ?
13 Golloowo fuu waawtaa gollande mawɓe ɗido, ngam joomum wanyan
gooto, hidaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande
Alla ngollanon njawdi.
14 Wakkati *Fariisa'en, suunaaɓe ceede ɓeen nanunoo ɗum, ɓe njaltinii
mo.
15 Sey o wi'i ɓe :
—Onon, odon ngidi laataade dartiiɓe yeeso himɓe, amma Alla no anndii
ɓerɗe moodon. Ngam ko himɓe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko
harminii yeeso Alla.
16 *Tawreeta e dewte annabiiɓe ngoni no ndawrana himɓe faa yottii he
garki Yahaaya. Amma Yahaaya gadoowo *batisma wari, *Habaru lobbo
filla dow Laamu Alla no waajee. Nedɗo fuu no durwa naata nder maggu.
17 Taggol kammu e leydi no ɓuri hoyde dina ittude toɓɓel gootel nder
*Tawreeta.

18 Neɗɗo fuu ceerɗo deekum ɓaŋi goɗɗo, yeeni. Kaden duu ɓaŋuɗo
debbo ceeraaɗo, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikuɗo e Laajaru

19 —Waɗiino gorko diikuɗo gom, ɓornotooɗo kolte lobbe, caadiiɗe
sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo.
20 Laajaru, no talka. Ɓanndu makko fuu no ɓuuye. Wakkati fuu omo
waddee omo fukkinee dammbugal ɓaade diikuɗo oo.
21 O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikuɗo oon, saami
dow leydi. Dawaaɗi duu no ngara no metta ɓuuye makko.
22 Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaaɓe njaari mo to *Ibrahim.
Diikuɗo oon duu maayi, ufaa.
23 Omo torroo sanne laahara, sey o ɓanti hoore makko, o holliri *Ibrahim
to woɗɗi, Laajaru no hadde mum.
24 Sey diikuɗo oon huuɓi, wi'i : « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am
*Ibrahim, yurmam. Lilu Laajaru suuwa kollel mum seɗɗa nder ndiyam,
o wara o simtina dow ɗemngal am, mi feewa. »
25 Nden *Ibrahim jaabii mo, wi'i : « Ɓinngel am, miccita a heɓiino kujje
lobbe nder mbuurnam maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o
heɓan jam, aan duu torroɗaa.
26 Gaɗa mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he mooɗon. Ka
wattaama ngam hiɗuɓe ummaade to amin, njeha to mooɗon naa hiɗuɓe
yuwde to mooɗon ngara to amin, keppa yahde. »
27 Nden diikuɗo oon wi'i mo : « Ndenne maama am, mi ŋaarake ma,
lilu Laajaru nder hoggo baaba am,
28 ngam miɗo woodi banndiraaɓe worɓe joyo toon, o famtina ɓe, ngam
to ɓe ngaru kamɓe duu nder nokkuure heewne torra ndee. »
29 Nden *Ibrahim wi'i mo : « Iɓe njogii *Tawreeta Muusa e dewte
annabiiɓe, accu ɓe kettinoo ko ɗe mbi'ataa. »
30 Sey o jaabii *Ibrahim, o wi'i : « Yaa *Ibrahim ! Hettinaade dewte ɗee
tan heyataa. Amma nde goɗɗo ummitake yehi to maɓɓe haalani ɓe, ɓe
tuuban. »
31 Nden *Ibrahim wi'i mo : « Nde nii hettinaade haalaaji *Muusa e
annabiiɓe heyaay ɓe tuuba, too, baa nde goɗɗo ummitii yehi to maɓɓe,
ɓe ngoondintaa. »

17

Jaafol, goondinol e hoolaare

1 Nyannde gom Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Sikka walaa no woodi ko tutotoo himɓe ngaɗa hakke. Amma bone
saama dow neɗɗo fuu laatii sabiili majjum.
2 Kaaya mannga haɓɓee he daane joomum, faɗɗee nder maayo, no ɓuri
hoyande joomum, dina waɗude gooto nder cukaloy koy waɗa hakke.
3 Ndenne, kakkilee e ko'e mooɗon.
Nde banndiraawo maa waɗanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii,
njaafoɗaa mo.
4 Nde o waɗanii ma hakke kile jeɗɗi nder nyalooma, nde o wari to maa
kile jeɗɗi omo tuubane, yaafa mo.
5 Sey *lilaaɓe ɓeen mbi'i Iisa :
—Ɓeydu goondinol amin.
6 Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii dootto, sinngowoo nder maayo, ki dowtanto on.
7 Nder moodon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa : « Yaawnu war nyaamu » ?
8 Hanaa sey joomum wi'a mo : « War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu » ?
9 Odon miila o yettan golloowo oon ngam wadi ko haani waɗude naa ?
10 Hanaa. Onon duu, nde on ngadi huune fuu ko kaanudon waɗude, sey mbi'on ko'e moodon : « Min maccuɓe tan. Min ngadi ko min kaani waɗude. »

Yamdintinol seppinɓe sappo

11 Wakkati Iisa yehannoo *Ursaliima, o tokki hakkune leydi *Samariya e leydi Galili.
12 No o naatiri wuro gom, non worɓe seppinɓe sappo gom ngari potti he makko. Ɓe ndarii to toowti,
13 ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :
—Iisa, Moodibbo, yurma min !
14 Wakkati Iisa hi'unoo ɓe, sey o wi'i ɓe :
—Njehee, kollowee ɓalli moodon *cakkanooɓe Alla.
Wakkati ɓe njehannoo, iɓe dow laawol, sey ɓe njamditi.
15 Gooto maɓɓe, wakkati hi'unoo kam yamditi, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne.
16 O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no ɓii-leydi *Samariya.
17 Iisa fiirti hunnduko, wi'i :
—Tawte hanaa sappo ɓeen fuu njamdintinaa ? Toy njeenayo ɓeen nee ngoni ?
18 Kodo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa ?
19 Nden Iisa wi'i gorko oon :
—Umma dillu, ngam goondinol maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

20 *Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii :
—Wakkati oye Laamu Alla warta ?
Nden o jaabii ɓe, o wi'i :
—Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta.
21 Nedɗo fuu waawaa wi'i ingu doo naa ingu too, ngam Laamu Alla no hakkune moodon.
22 Sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Wakkati waran mo ngidɗon hi'ude *Ɓii-Nedɗo baa nii nyalooma gooto non, amma on ngi'ataa mo.
23 On mbi'etee : « Ndaa omo do ! » naa « Ndaa omo too ! » Amma to njehee, to ndoggiree toon.
24 Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non *Ɓii-Nedɗo lattoo nyannde gartol mum.
25 Amma no tilsi o torree sanne ginan, himɓe jamaanu oo caloo mo.
26 Hano nii no dum wadirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non dum wadan nder baldɗe *Ɓii-Nedɗo wartoyta.
27 Himɓe no nyaama, no njara, no ɓaŋa, no ɓaŋee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki ɓe, ɓe fuu.
28 Iri majjum duu wadiino nder jamaanu Luutu. Himɓe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyiɓa.

29 Amma wakkati Luutu wurtinoo *Sodooma, Alla toƀini norɗe hiite e
sinaadar dow maggo. O halki ƀe, ƀe fuu.
30 Non duu ɗum waɗirta nyannde *Ɓii-Neɗɗo wanngata.
31 Nyannde mum, tawaaɗo dow suudu, nde tawi are mum no nder
suudu, to jippoo wi'a hooyan ɗe. Tawaaɗo ngesa, to wi'u hootan wuro.
32 Miccitee ko hewti dee-Luutu.
33 Tefuɗo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma
mursuɗo ki, hisinan ki.
34 Miɗo haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himƀe ɗiɗo fukkiiƀe
dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee.
35 Rewƀe ɗiɗo wonƀe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto
accee. [
36 Worƀe ɗiɗo wonƀe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]*
37 Nden *aahiiƀe ƀeen yami mo, mbi'i :
—Moodibbo, toy ɗum waɗata ?
O jaabii ƀe, o wi'i :
—To canngu woni, ɗon jigaaje kawrata.

18

Kippol haala dow tittinkinaaku nder du'aa'u

1 Iisa waɗani *aahiiƀe mum kippol haala ngool ngam hollude ƀe ko no
haani ƀe tittinkinoo nder waɗude du'aa'u, to ƀe comu waɗude du'aa'u.
2 O wi'i ƀe :
—Wuro gom woodi kiitotooɗo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o
semtataa.
3 Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngoon. Wakkati fuu
omo wara to kiitotooɗo oon, omo wi'a mo : « Hiita hakkune am, miin he
kabduɗo am. »
4 Kiitotooɗo oon ƀooyi no saloo kiite ɗeen. Ko sakitii sey o wi'i hoore
makko : « Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu.
5 Debbo oo tampinii kam. Mi hiitoto hakkune maƀƀe ngam to o war
omo fusana kam noppi wakkati fuu. »
6 Iisa wi'i ƀe kaden :
—On nani naa ko kiitotooɗo bonɗo oon wi'i !
7 He giiɗe mooɗon, Alla ittataa hakke suƀaaƀe mum, woyooƀe jemma e
nyalooma no eela ɗum ƀee fuu naa ? O jaabataako law law bojji maƀƀe
naa ?
8 Miɗo wi'a on : O jaaboto ɗi dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni
nde *Ɓii-Neɗɗo wartowi, tawan goonɗinƀe nder duuniyaaru naa ?

Kippol haala dow Farisaajo e jaƀoowo janngal

9 No woodi daarooƀe ko'e mum'en no dartiiƀe, iƀe njawoo woƀƀe duu.
Daliila himƀe ƀee waɗi Iisa waɗi kippol haala ngool, wi'i ƀe :
10 —Worƀe ɗiɗo naati *Juulirde mawne faa ndu'oo. Gooto no *Fariisaajo,
ooto duu no jaƀoowo janngal.
11 Fariisaajo oon darii no du'oo nder ƀerne mum no wi'a : « Alla, mi yettii
ma ngam mi laataaki iri himƀe gom, misaali ir wuyƀe, bonƀe, yeenooƀe.
Mi yettii ma ko mi laataaki hano jaƀoowo janngal oo duu.
12 Jeɗɗiire fuu miɗo suumo kile ɗiɗi, miɗo itta *jakka dow ko keƀumi
fuu. »

* **17:36 17.36** Aaya 36 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

13 Jaɓoowo janngal oon no darii to toowti, suusaay ɓaa tiggitaade
kammu, nani semteene, no wi'a : « Yaa Alla ! Yurmam, mi gaɗoowo hakke.
»
14 Nden Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Miɗo wi'a on, jaɓoowo janngal oon hooti wuro mum, hakkeeji makko
njaafaama. Amma Fariisaajo oon hakkeeji mum njaafaaka. Miɗo wi'a on
yettuɗo hoore mum dow, no leesintee. Leesinɗo hoore mum, no yettetee.

Iisa du'anake cukaloy

15 Nyannde gom himɓe ngaddi cukaloy mum'en keccoy gom to Iisa, ngam
o yowa juuɗe dow makkoy. Amma wakkati *aahiiɓe makko ngi'unoo ɗum,
ɓe nduki ɓe.
16 Sey Iisa noddi *aahiiɓe mum, wi'i ɓe :
—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaɗee koy, ngam nannduɓe he
makkoy njeyaa nder Laamu Alla.
17 Goonga kaalananmi on, mo jaɓɓoraaki Laamu Alla hano no cukalel
ngel jaɓɓoraa nii, joomum naatataa nder maggu.

Kollitol gorko diikuɗo gom

18 Hooreejo *Yahudankooɓe gom yamii Iisa, wi'i :
—Moodibbo lobbo, ɗume kaanumi waɗude ngam heɓude mbuurnam
nduumiiɗam ?
19 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Ngam ɗume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla.
20 Aɗa anndi ko tilsinooje *Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki
goɗɗo, to wujju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.**
21 Sey hooreejo *Yahudankooɓe oon jaabii Iisa, wi'i :
—Miɗo tokki kujje ɗee fuu illa nder cukaaku am.
22 Wakkati Iisa nanunoo ɗum, wi'i mo :
—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogiɗaa fuu, njeddana
talkaaɓe, a heɓan ɓaraaje dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.
23 Hooreejo *Yahudankooɓe oon no diikuɗo mawɗo. Wakkati o nanunoo
haalaaji ɗii, o ɓalinii tik, o dillidi mettorgal ɓerne.
24 Sey Iisa yeewi mo, wi'i :
—Naatol riikuɓe nder Laamu Alla no tiidi faa !
25 Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no ɓuri hoyde dina naatol
diikuɗo nder Laamu Alla !
26 Hettinaniiɓe mo mbi'ii :
—Ndenne, moy hisataa ?
27 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Ko heppori ɓii-aadama hepportaa Alla.
28 Piyer jaabii, wi'i :
—Minen, min mboppi ko min njogii fuu, min tokkii ma !
29 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga, accuɗo wuro mum, naa deekum, naa
rimdaaɓe mum, naa saarooɓe mum, naa sukaaɓe mum ngam Laamu Alla,
30 no heɓan ko ɓuri ɗum kile ɗuɗɗe nder wakkati mo ngonɗen nder
mum jooni. Joomum no heɓan duu mbuurnam nduumiiɗam nder wakkati
garoowo oon.

Iisa wannginii kaden maayde mum e ummitaaki mum

31 Iisa henni *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen senngo, wi'i ɓe :

---

* **18:20 18.20** Burtaaki 20.12-16

—Kettinee, eɗen ɗon eɗen njaha *Ursaliima. Toon ko annabiiɓe mbinndunoo dow *Ɓii-Neɗɗo fuu, huuɓata.
32 Ngam o wattetee nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe njawoo mo, ɓe njenna mo, ɓe tutta dow makko,
33 ɓe piya mo dorri, ɓe mbara mo. Amma nyalaane tataɓere mum o ummitittoo.
34 Amma *aahiiɓe ɓeen paamaay haala kaa sam. Maana makka suuɗanake ɓe, ngam majjum waɗi ɓe paamaay ko o hiɗi wi'ude ɓe.

Bumtinol neɗɗo gom

35 Wakkati Iisa ɓadinoo Yeriko, o tawi bumɗo gom no jooɗii no garbina takkol laawol.
36 Wakkati bumɗo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himɓe ko woni no waɗa.
37 Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.
38 Nden o huuɓi, o wi'i :
—Iisa, taanu Daawda, yurmam !
39 Wonɓe yeeso jama'aare ɓeen puɗɗi no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita. Amma o huuɓi kaden, o wi'i :
—Taan Daawda, yurmam !
40 Iisa darii, wi'i ɓe ngadda mo to mum. Wakkati o ɓadinoo Iisa, Iisa yami mo, wi'i :
41 —Ɗume ngiɗaa mi waɗane ?
Nden o jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, miɗo hiɗi mi wumta.
42 Iisa wi'i mo :
—Wumtu. Goonɗinol maa danni ma.
43 Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, omo teddina Alla. Wakkati himɓe ngi'unoo ɗum, ɓe njetti Alla.

19

Kisinol Jakayus

1 Iisa naati Yeriko, no feera siire ndeen yahde.
2 Jakayus, hooreejo *jaɓooɓe janngal, gorko diikuɗo no tawaa nder Yeriko.
3 Jakayus no tefa hi'ude nder jama'aare ndeen moy woni Iisa, amma o heppi ngam o daɓɓo.
4 Nden, ngam hi'ude mo, sey o doggi, o arditii jama'aare ndeen. O yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow laawol to Iisa wittortoo.
5 Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o tiggitii, sey o wi'i Jakayus :
—Jakayus, yawɗa jippa, ngam no tilsi mi weerane hannden.
6 Jakayus yaawɗi jippii, jaɓɓorii mo welwelo.
7 Wakkati himɓe fuu ngi'unoo ɗum, ɓe puɗɗi iɓe nguuntoo, iɓe mbi'a :
—O weeranowi gaɗoowo hakke !
8 Wakkati ɓe ngari ɓe mbeeri, sey Jakayus ummii darii, wi'i Iisa :
—Moodibbo, hettina. Hannden mi hokkan talkaaɓe feccere njawdi am fuu. Nde mi nyaami ceede goɗɗo, mi yoɓitan mo kile nay.
9 Sey Iisa wi'i :
—Gorko oo duu, taanu *Ibrahim non. Hannden, kisinam naatii nder hoggo ngoo,
10 ngam *Ɓii-Neɗɗo wari tefude majjuɓe faa hisina ɓe.

Kippol haala dow tammaaje kanŋe

11 Wakkati himɓe ngonnoo no kettinii haala Iisa, sey o waɗani ɓe kippol
haala ngool ngam ɓe ɓadake *Ursaliima, iɓe miila ko Laamu Alla no
wanngan jooni jooni.
12 Nder kippol haala ngool Iisa wi'i ɓe :
—Dimo mawɗo gom yehi nder leydi mboɗɗuni gom faa mellee laamiiɗo
mayri, nden warta.
13 Fadde makko dillude, o noddi gollooɓe makko sappo gom. O hokki
gooto maɓɓe fuu tammal kanŋe, o wi'i ɓe : « Luumoree ɗe, faa mi warta.
»
14 Himɓe leydi makko no mbanyi mo. Ngam majjum waɗi, gaɗa makko
ɓe ummini lilaaɓe mbi'owa kam'en ngiɗaa gorko oo laamoo ɗum'en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay o mellaa, o warti nder leydi makko.
Wakkati o wartunoo, o noddi gollooɓe makko, ɓe o halfinnoo tammaaje
kanŋe ɓeen, ngam o annda ko gooto maɓɓe fuu heɓi nder luumaaku mum.
16 Arano oon wari, wi'i : « Joomam, tammal kanŋe maa rimi tammaaje
kanŋe sappo. »
17 Sey o wi'i mo : « Gasii, a golloowo lobbo. Ngam a hilnake ko famɗi,
mi mellii ma laamiiɗo gure sappo. »
18 Diɗaɓo oon ɓadii, wi'i : « Joomam, tammal kanŋe maa rimi tammaaje
kanŋe joy. »
19 O wi'i ɗiɗaɓo oon : « Gasii, aan duu, mi mellii ma laamiiɗo gure joy.
»
20 Tataɓo oon wari, wi'i : « Joomam, ndaa tammal kanŋe maa nii. Mi
fiɓii ngal nder tekkere mi suuɗi.
21 Ngam miɗo hule, sabu a gorko cattuɗo. Aɗa hooya ko a resaay. Aɗa
hetta ko a aawaay. »
22 Nden gorko diikuɗo oon wi'i mo : « Bonɗo, jaayɗo ! Dara ! Dow
haalaaji maa ɗii kiitanmaami. Aɗa anndi ko mi gorko cattuɗo, miɗo
hooya ko mi resaay, miɗo hetta ko mi aawaay ?
23 Too, ɗume waɗi ko a wattaay ceede am nder banki faa nde ngartumi,
nden ɗe ngaddanan kam riiba ? »
24 Nden o wi'i gollooɓe makko ɓeeto : « Teetee tammal kanŋe makko
ngaal, kokkon ngal jom tammaaje sappo oon. »
25 Sey ɓe njaabii mo ɓe mbi'i : « Alla sabbinane, mo mbi'uɗaa hokkee
oo duu tammaaje kanŋe sappo jogii ! »
26 Sey mawɗo oon wi'i ɓe : « Miɗo haalana on, jogiiɗo fuu ɓeydantee.
Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, teetetee.
27 Jooni toy wayɓe am ɓe ngiɗaa mi laamoo ɗum'en ɓeen ngoni ?
Ngaddee ɓe ɗo, kirson ɓe yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

28 Gaɗa kippol haalaaji ɗii, Iisa ardii *aahiiɓe mum, fa'i *Ursaliima.
29 Wakkati o ɓadinoo nguroy Baytifaaji e Baytaniya hedde har waamnde
wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiiɓe makko ɗiɗo gom,
30 o wi'i ɓe :
—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso mooɗon ngeel. No
nattirɗon nder maggel, on tawan ɓinngel ara gom, ngel waɗɗaaka abada
gom no haɓɓii. Kaɓɓitee ngel, ngaddanon kam.
31 Nde nii goɗɗo yamii on, wi'i ngam ɗume waɗi oɗon kaɓɓita ngel,
mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.
32 *Lilaaɓe ɓeen njehi, tawi huune fuu hano no Iisa tinndiniri ɓe ɗum.

33 Wakkati ɓe kaɓɓitannoo arel ngel, sey joomiingel wi'i ɓe :
—Ɗume kaɓɓitanton arel ngeel ?
34 Ɓe mbi'i mo :
—Joomiraawo haajaa ngel.
35 Nden ɓe njaari ngel to Iisa. Ɓe njowi kolte maɓɓe dow maggel ɓe ngaɗi jappe, ɓe nanngani Iisa waɗɗii dow maggel.
36 Omo yaha, himɓe no mbeɗɗita kolte mum'en dow laawol makko.
37 Wakkati o faani *Ursaliima, ɗoon hadde simmitorde waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, goonɗinɓe tokkuɓe mo fuu keewi welwelo, sey ɓe towni daaɗe, iɓe njetta Alla daliila kujje kaayɗiniiɗe ɗe ɓe ngi'ii.
38 Iɓe mbi'a :
—*Barkinaaɗo woni laamiiɗo gardoowo innde Joomiraawo !** Jam laatoo nder kammu. Teddungal laatanoo Alla Toowɗo !
39 Sey *Fariisa'en gom tawaaɓe nder jama'aare ndeen mbi'i mo :
—Moodibbo, haja *aahiiɓe maa ndeyya !
40 O jaabii ɓe, o wi'i :
—Miɗo haalana on, nde ɓe ndeyyi, kaaye ɗee e ko'e mum'en kuuɓan !
41 Wakkati Iisa hi'unoo huɓeere *Ursaliima, o woyani nde,
42 o wi'i :
—Mi hiɗiino tawee hannden, aan duu, a faami ko hokkete jam. Amma kaari, ɗum suuɗanake gite maaɗa !
43 Nyalaaɗe no ngaran nde wayɓe maa nyiɓata cuuɗi loope ngam ɓe yeenya ɓe piile, ɓe kone,
44 ɓe pusee, ɓe accataa baa hayre worre no deki dow wonnde nder maaɗa. Ɓe mbare, aan e ɓiɓɓe maaɗa fuu, ngam a annditaay wakkati mo Alla warunoo ngam hisinde ma.

Diiwol sonnooɓe nder Juulirde mawne

45 Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne, fuɗɗi no riiwa sonnooɓe,
46 no wi'a ɓe :
—Ɗum winndaama nder dewte Alla : *Suudu am laatoto suudu du'aa'u.* Amma onon, on ngaɗii ndu *wumpere wuyɓe* !†
47 Iisa no waajoo nyannde fuu nder *Juulirde mawne. Mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta e haalooɓe nanee nder lenyol ngool fuu no ndaara no mbardata Iisa.
48 Amma ɓe keppi heɓude laawol fuu, ngam himɓe fuu no ngattani haalaaji makko hakkillo sanne.

20

Toy baawɗe Iisa yuwi ?

1 Nyannde gom Iisa no janngina himɓe nder *Juulirde mawne, omo waajoo ɓe dow *Habaru lobbo. Sey mawɓe *cakkanooɓe Alla gom, jannginooɓe *Tawreeta e mawɓe *Yahudankooɓe gom ngari to makko,
2 mbi'i mo :
—Haalan min, ɓaawɗe ɗeye ngaɗirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?
3 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Miin duu, huune worre tan yamanmi on, njaaboɗon kam :
4 Alla naa himɓe kokki Yahaaya laawol waɗude *batisma ?
5 Sey iɓe caawodira hakkune maɓɓe, iɓe mbi'a :

---

* **19:38 19.38** Jabuura 118.26 † **19:46 19.46** Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11

—Nde nii en mbi'ii Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ?
6 Amma nde en mbi'ii himɓe, too, himɓe fuu no mbugoto en kaaye,
ngam ɓe fuu ɓe tabbintini ko Yahaaya no annabiijo.
7 Nden ɓe njaabii Iisa, ɓe mbi'i :
—Min anndaa liluɗo mo.
8 Iisa duu wi'i ɓe :
—Too, miin duu, mi haalantaa on ɓaawɗe ɗe ngaɗiranmi kujje ɗee.

Kippol haala dow remooɓe bonɓe

9 Gaɗa ko Iisa haaldunoo he mawɓe *cakkanooɓe Alla, jannginooɓe
*Tawreeta he mawɓe *Yahudankooɓe, o waɗani himɓe kippol haala ngool,
o wi'i :
—Neɗɗo gom wadi ngesa *cabiije, nden wuyi nga remooɓe gom, wadi
jahaangal, o ɓooyi har toon.
10 Wakkati teɓol cabiije ɗeen yottinoo, o lili golloowo makko gom jaɓowa
mbaka makko cabiije ɗeen to remooɓe ɓeen. Amma remooɓe ɓeen piyi
lilaaɗo oon. O coyyitii juuɗe ɓole.
11 O lili golloowo makko gom kaden to maɓɓe, ɓe piyi oon duu, ɓe njennii
mo. O coyyitii kanko duu juuɗe ɓole.
12 Jom ngesa oon lili kaden golloowo mum tataɓo gom, ɓe mbarmini mo,
ɓe ndiiwi mo.
13 Sey jom ngesa oon wi'i hoore mum : « Joonkay, miɗo anndi no
ngaɗanmi. Mi lilan ɓiyam gorko korsuɗo he maɓɓe, tawte ɓe teddinan
mo ! »
14 Amma wakkati remooɓe ɓeen ngi'unoo ɓiyiiko, sey ɓe mbi'odiri :
« Ma'adalla. Oo woni donoowo ngesa ngaa. Ngaree mbaren mo, heɓa
ndonen nga ! »
15 Sey ɓe mburtini mo nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.
Too, ɗume miiloton jom ngesa oon waɗata remooɓe ɓee ?
16 Miɗo wi'a on : « O waran, o wara remooɓe ɓeen, nden o halfina ngesa
ngaan woɓɓe. »
Wakkati himɓe nanunoo kippol haala ngool, ɓe mbi'i :
—Alla hiinu en ɗum !
17 Iisa yeewi ɓe, wi'i :
—Ndenne, ɗume woni maana ko winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen mboppi ndeen,
*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.**
18 Iisa ɓeydi wi'ude ɓe kaden :
—Neɗɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Neɗɗo fuu, mo nde
saami dow mum, no mornyotoo.
19 Jannginooɓe *Tawreeta e hooreeɓe *cakkanooɓe Alla paamii ko kippol
haala ngool, kam'en ngol sappii. Ɓe muuyiino nanngude mo ɗoon da,
amma ɓe kuli himɓe.

Ittande laamiiɗo Rooma mawɗo janngal

20 Jannginooɓe *Tawreeta e hooreeɓe *cakkanooɓe Alla ngattani Iisa
hitere. Ɓe lili himɓe gom ngaɗa ko'e mum'en hano ɗartiiɓe, tunna mo
nder haalaaji makko ngam ɓe keɓa laawol no ɓe ngattirta mo nder juuɗe
laamu.
21 Lilaaɓe ɓeen ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

---

* **20:17 20.17** Jabuura 118.22

—Moodibbo, miɓen anndi ko kaalataa e ko mbaajotoɓaa fuu no dartii. Miɓen anndi ko a ɓurdinaay himɓe. Aɓa janngina laawol Alla goonga e goonga.
22 No hegii min kokka laamiiɓo *Rooma mawɓo janngal naa hegaaki ?
23 Amma Iisa annditani yoyre maɓɓe, nden wi'i ɓe :
24 —Kollee kam tammal cardi ! Foto moy he innde moy woni ɓo ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Laamiiɓo *Rooma.
25 Nden o wi'i ɓe :
—Ndenne kokkee laamiiɓo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.
26 Ɓe keɓaay fuu ko ɓe tunnirta mo nder ko o wi'i ɓe yeeso himɓe fuu. Nootaaki makko haayɓini ɓe, nden ɓe ndeyyiti.

Yamɓe dow ummitaaki maayɓe

27 *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɓo fuu ummitittaako. Nyannde gom, woɓɓe maɓɓe ummii ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :
28 —Moodibbo, *Muusa tilsini enen *Yahudankooɓe, wi'i : *Nde gorko dewli, maayi, heɓaay ɓiɓɓo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam heɓana mo jippotooɓe.*†
29 Too, waɓiino rimdaaɓe jeɓɓo gom. Arano oon dewli debbo gom, maayi, heɓaay ɓiɓɓo.
30 Ɓiɓaɓo oon dewli debbo oon, kam duu maayi, heɓaay ɓiɓɓo.
31 Tataɓo oon duu tokki, faa jeɓɓo ɓeen fuu maayi.
32 Gaɓa maayde maɓɓe, debbo oon duu maayi.
33 Too, nyannde darŋal, moy nder maɓɓe laatoto goro debbo oo ? Ngam ɓe fuu jeɓɓo kaɓɓani mo.
34 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Nder duuniyaaru nduu worɓe ɓaŋata, rewɓe duu ɓaŋee.
35 Amma ɓe Alla daari fotuɓe keɓa mbuurnam jaaŋo, ummitittooɓe nyannde darŋal, worɓe maɓɓe ndewlataa, rewɓe maɓɓe duu ndewlataake.
36 Ɓe maayataa kaden, ngam ɓe laatoto hano maleykaaɓe. Ɓe ɓiɓɓe Alla duu, ngam ɓe ummitake he maayde.
37 *Muusa he hoore mum wakkati Alla haaldannoo he mum nder taariihi kaaloowo dow wuumoore huɓɓoore, Muusa sappake ko maayɓe no ummitittoo. Ngam toon o noddiri Joomiraawo *Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*‡
38 Iisa wi'i ɓe kaden :
—Ndenne, Alla hanaa Alla maayɓe, o Alla wuurɓe. Ngam to makko himɓe fuu no wuurɓe.
39 Gere nder janninooɓe *Tawreeta piirti hunnduko, mbi'ii :
—Moodibbo, a haalii goonga.
40 Illa ndeen ɓe cuusaay yamude mo goɓɓum kaden.

Almasiihu hanaa taanu Daawda tan

41 Iisa wi'i ɓe :
—Noy himɓe mbaawiri wi'ude ko *Almasiihu no taan Daawda ?

† **20:28 20.28** To Yahudankooɓe se gorko ɓaŋi debbo, maayi heɓaay ɓiɓɓe, banndiiko gorko no haɓɓanan debbo oon ngam heɓana mo ɓiɓɓe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam ɓiɓɓe ɓeen ndona njawdi makko. ‡ **20:37 20.37** Burtaaki 3.6 – Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko ɓooyi.

42 Daawda e hoore mum wi'i nder *Jabuura :
« *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*
War, njooɗaa nyaamo am
43 *faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.* »§
44 Daawda no noddira mo, « Joomiraawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he jannginooɓe Tawreeta

45 Wakkati jama'aare wonnoo no hettinanii Iisa, sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
46 —Tinnee. Kakkilee he jannginooɓe *Tawreeta. Iɓe ngiɗi ɓornaade kolte mawɗe. Iɓe ngiɗi sanneede cannooje teddude nder luuɓe. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nder *baajorɗi. Iɓe ngiɗi jooɗorɗe ɓurɗe teddude nde nii ɓe noddaama batu.
47 Iɓe eyta rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi ngam teetude njawdi maɓɓe. Iɓe njunna du'aa'uuji maɓɓe ngam ɓe limtee nder lobbuɓe. Kiite naawɗe ɓe ngaɗantee.

21

Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi

1 Iisa ɓanti hoore mum nder *Juulirde mawne, sey hi'i riikuɓe gom no ngatta hadiyaaji mum'en nder keesuwal mayre.
2 O hi'i duu debbo talkaajo gom mo gorum maayi no watta buuɗoy ɗiɗoy nder maggal.
3 Sey o wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Ko debbo talkaajo mo gorum maayi oo watti nder keesuwal ɗum, no ɓuri ko ɓeeto fuu ngatti.
4 Ngam ɓe fuu, ɓe kokki seɗɗa nder ko ɓe njogii. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda ɗum, o watti nder maggal.

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

5 Nder *Juulirde mawne ndeen woɓɓe tinni no kaala dow mayre, no mbi'a ko inde woodi ngam nde moyyiniraama kaaye booɗɗe. Nde feɗiraama sadakaaji ittanaaɗi Alla. Amma Iisa wi'i ɓe :
6 —Nder ko ngi'oton ɗum fuu, wakkati waran mo baa hayre mayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Nde fuu, nde liɓetee.
7 Nden ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, haalan min nde ɗum waɗata. Alaama oye hollata ko kujje ɗee fuu ɓadake ?
8 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kakkilee to neɗɗo fuu majjina on. Himɓe heewɓe ngardan innde am, mbi'a : « Miin woni *Almasiihu », ɓe mbi'a : « Wakkati oo ɓadake. » To tokkee ɓe.
9 Nde nii on nani habaru konu e murtol no waɗee, to kulee. No tilsi ɗum waɗa ginan, amma ɗum hollataa ko wakkati mum da timmoode duuniyaaru yottake.
10 Iisa tinni no wi'a ɓe :
—Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu.
11 Dimmbaaki leydi mawki waɗan. Rafooji e nyawuuji bondi ngaɗan nokku nokkuuje. Kujje kulyiniiɗe e alamaaji mawɗi ngaɗan dow kammu.

§ **20:43 20.43** Jabuura 110.1

12 Amma fadde majjum waɗude, on nanngetee, torreɗon, njaareɗon
yeeso laamiiƀe e hooreeƀe, kiiteɗon nder *baajordi *Yahudankooƀe,
paɗɗeɗon nder kasu ngam sabbu am.
13 Ɗum hokkan on laawol seedanaade kam.
14 Ndenne, kaƀƀee anniya illa joonin, heƀa no coptinirton ko'e mooɗon
to suulu on,
15 ngam mi hokkan on nyenyal haala e anndal faa nder wayƀe mooɗon
ƀee fuu walaa baawɗo liƀude naa yeddude on.
16 Baa saarooƀe mooɗon, rimdaaƀe mooɗon, koreeji mooɗon e hi-
giraaƀe mooɗon no njammboto on. Ɓe laatoo daliila maayde woƀƀe
mooɗon.
17 Himƀe fuu mbanyan on ngam am.
18 Amma baa leeƀol ko'e mooɗon gootol majjataa.
19 Tittinkinaaku mooɗon keƀirton kisinam.

Cankitol Ursaliima

20 —Wakkati ngi'uɗon soogeeji piili *Ursaliima, anndon ko cankitol
maggo ƀadake.
21 Nder wakkati oo, ƀe ɗum tawi Yahudiya ndoggira baamle. Ɓe ɗum
tawi nder huƀeere *Ursaliima, mburto nder mayre. Tawaaƀe nder ladde
duu, to naatu nder mayre.
22 Ngam nyalaaɗe ɗeen no nyalaaɗe yoptitaade ko winndaa nder dewte
Alla fuu no tabbitan.
23 Nder balɗe mum bone saaman dow saawƀe he musinooƀe ! Ngam
torraaji mawɗi no caaman dow leydi ndiin. Tikkere Alla no jippoto nder
lenyol ngool.
24 Woƀƀe mbardetee takubaaje, woƀƀe nanngee, njaaree hakkune lenyi
fuu. Ɓe kanaa *Yahudankooƀe ndampan *Ursaliima, dawranaade faa
wakkati mo ɗum fodanaa oon huuƀa.

Gartol Iisa Almasiihu

25 —Alamaaji no ngaɗan dow naange, ɗi ngaɗan dow lewru e dow
koode. Kulkulal nanngan himƀe duuniyaaru duu. Iido maayo ƀaleewo
e benkeyye mum mawna faa lenyi ɗii fuu mbemmbee ngam majjum.
26 Nde himƀe miilake ko waroyta nder duuniyaaru, sey kulkulal waɗa
ƀe pekkora, ngam baa baawɗe gonɗe dow fuu no ndimmboto.
27 Nder wakkati mum, **Bii-Neɗɗo no hi'etee, no wara dow luuldere. Omo
warda baawɗe e teddungal manngal.**
28 Nde nii ɗum fuɗɗii waɗude, ummoɗon ndaroɗon, ƀanton ko'e
mooɗon, ndaaron dow ngam coptinol mooɗon ƀadake.

Tinndinoore dow ibbi

29 Gaɗa filla alamaaji kollooji gartol makko ngool, Iisa waɗani ƀe
tinndinoore ndee, wi'i :
—Ndaaree ibbi e leɗɗe koriiɗe fuu.
30 Nde nii on ngi'ii ɗe mbilitii, oɗon anndi ko dunngu ƀadake.
31 Hano non, onon duu, nde nii on ngi'ii kujje ɗee no ngaɗa, paamee ko
Laamu Alla ƀadake.
32 Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu
ngaɗaay.
33 Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

---

* **21:27 21.27** Daniyel 7.13

Iisa holliti himɓe ndeena ko'e mum'en

34 —Ndeenee ko'e moodɗon to accee nyaamdu ada hakkillo moodɗon. To
njaree duu faa ko'e moodɗon puɗɗa soptaade. To accee miilooji duuniyaaru
cuula on. Nde hanaa non, nyalaane ndeen no juhan on, on anndaay.
35 Ngam nyalaane ndee no waran dow yonki fuu nder duuniyaaru.
36 Ndenne, kakkilee, ndu'ee wakkati fuu, ngam keɓon semmbe daɗude
kujje kaanuɗe waɗude ɗee fuu. Mbaawon daraade duu yeeso *Ɓii-Neɗɗo.
37 Nyalooma, Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne, amma nde jemma
waɗi, o wurtoo, o waalowa dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.
38 Illa subaka kecco himɓe fuu no ummoo, no njaha to makko, no
tawowaa mo nder Juulirde ndeen ngam hettinaade ko o wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

1 Wakkati *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, juulɗe bi'eteeɗe
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadinoo,
2 mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta no tefa no mbarirta
Iisa, amma iɓe kula himɓe.
3 Sey Ibiliisa naati nder ɓerne Yahuuda inndirteeɗo Iskariyot, gooto nder
*lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen.
4 Nden o yehi, o haaldowi mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe soogeeji
kakkiliiɗi he *Juulirde mawne ndeen dow no o wattirta Iisa nder juuɗe
maɓɓe.
5 Ɓe nanii belɗum majjum sanne, nden ɓe adi alkawal ko ɓe kokkan mo
ceede.
6 Yahuuda jaɓi, nden fuɗɗi tefude laawol no o jammbortoo Iisa, tawa
himɓe paamaay.

Ciryaaki hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

7 *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum wari. Nyannde majje
himɓe mbownoo hirsude jawɗi ngam waɗude hiraane *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe.
8 Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i ɓe :
—Njehee ciryanee en hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe, nyaa-
men.
9 Nden ɓe yamii mo, ɓe mbi'i :
—Toy ngiɗɗaa min ciryowoo nde ?
10 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Kettinee, nde nii on naati nder huɓeere ndee, on pottan gorko gom
no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder ɓaade nde o naatata nder
mum.
11 Nden mbi'on jom ɓaade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy
suudu ndu o nyaamdata he *aahiiɓe makko hiraane *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe nduun woni ? »
12 O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wonndu dow. Toon
ciryotoɗon hiraane ndeen.
13 Sey ɓe njehi, ɓe tawi huune fuu dey-dey no Iisa wi'irnoo ɓe. Nden ɓe
ciryii hiraane ndeen.

Hiraane Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe

14 Wakkati kiraaɗe ɗeen njottinoo, sey Iisa jooɗodii he *lilaaɓe ɓeen faa
ɓe nyaama.
15 Nden o wi'i ɓe :

—Mi haaɓii en njooɗidaaki nyaamuɗen hiraane *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ndee, fadde am torreede.
16 Ngam miɗo wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.
17 Iisa hooyi nyeɗerde cabiijam, o yetti Alla, o wi'i :
—Njaɓee, ceendee hakkune mooɗon
18 ngam miɗo haalana on, mi yarataa cabiijam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.
19 O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki ɓe, wi'i :
—Ɗum woni ɓanndu am kokkaanu ngam mooɗon. Ngaɗee iri nii he banndum ngam miccitaade he am.
20 Gaɗa ɓe kiirtake, Iisa hooyi nyeɗerde cabiijam, yetti Alla, hokki ɓe, wi'i :
—Nyeɗerde ndee woni amaana keso tabbintinaaɗo har yiiyam am ndufeteeɗam ngam mooɗon.
21 Amma jammbotooɗo kam oon no ɗo. Omo nyaamda he am nder le'al gootal.
22 *Ɓii-Neɗɗo accan duuniyaaru hano no ɗum fodira. Amma bone saaman dow jammbotooɗo mo !
23 Sey *lilaaɓe ɓeen puɗɗi no yamodira moy nder mum'en woni gaɗoowo ɗum.

Geddi hakkune lilaaɓe Iisa

24 Geddi ummii hakkune *aahiiɓe ɓeen dow moy ɓuri teddude nder maɓɓe.
25 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Doole doole laamiiɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himɓe mum'en. Jom'en baawɗe duu no ngidi noddireede lobbuɓe.
26 Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune mooɗon. Accee ɓurɗo teddude hakkune mooɗon laatoo hano ɓurɗo famɗude. Ardiiɗo laatoo hano golloowo.
27 Ngam moy ɓuri teddude hakkune jooɗiiɗo faa nyaama naa golloowo gaddoowo nyaamdu oon ? Jooɗiiɗo faa nyaama oon kam woni mawɗo. Amma miin, miɗo hakkune mooɗon hano golloowo.
28 Onon, oɗon ngondi he am wakkati torreteemi fuu.
29 Miin duu, mi hokkii on laamu hano no *Baaba am hokkiri kam ngu,
30 ngam nyaamon, njaron he le'al am nder laamu am. Njooɗoɗon dow jooɗorɗe laamu, kiitoɗon lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.

Iisa wi'i Piyer anndititaa ɗum

31 Gaɗa geddi naatuni caka *aahiiɓe ɓeen, sey Iisa wi'i Simon Piyer :
—Simon, Simon, Ibiliisa yamii baawɗe faa seɗa on hano no alkama seɗirtee.
32 Amma mi du'anake ma ngam to a mursu goondinol maa. Aan duu, nde a wartii to am, cemmbindinaa banndiraaɓe maa.
33 Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, baa nii mi uddiditee he maaɗa non naa mi wardetee he maaɗa non, miɗo siryi !
34 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane Piyer, nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

Ciryee ngam torra

35 Iisa wi'i *aahiiɓe ɓeen :
—Wakkati lilunoomi on ko on njaaraayno albey, mbasu e paɗe, no woodi
ko ŋakkani on naa ?
Sey ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Walaa !
36 O wi'i ɓe kaden :
—Amma jooni, gooduɗo albey, hooya. Jogiiɗo mbasu, yaara. Mo walaa
takubaahi, sonna jabbaare mum sooda ngooti.
37 Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O fiyetee sawru bonɓe.** Miɗo wi'a
on : No tilsi ɗum heewtoo kam ngam ko winndaa dow am fuu huuɓaa.
38 Nden ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, ndaa takubaaje ɗiɗi nii !
O wi'i ɓe :
—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

39 Iisa wurtii huɓeere *Ursaliima, fa'i waamnde wi'eteene waamnde
Jaytun hano no o woowiri waɗirde ɗum. *Aahiiɓe makko tokki mo.
40 Wakkati o yottinoo toon, o wi'i ɓe :
—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.
41 Sey o toowtiri ɓe kuule seɗɗa, o hofi, omo du'oo,
42 omo wi'a :
—*Baaba, nde a muuyii, woɗɗinam nyeɗerde torra ndee. To ɗum laatoo
muuyɗe am, amma ɗum laatoo muuyɗe maa !
[
43 Nden, maleykaajo gom yuwɗo dow kammu wanngani mo, ngam
semmbinɗina mo.
44 Nder torra makko, o ɓeydi tekkinɗinde du'aa'u makko faa gulinol
makko laatii hano toɓɓe yiiyam tinni no simta dow leydi.]†
45 Wakkati o du'odii, o soyyii to *aahiiɓe makko, o tawi iɓe ɗaanii ngam
ɓerɗe maɓɓe mboni.
46 Nden o wi'i ɓe :
—Ɗume ɗaanantoɗon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanngol Iisa

47 Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder
*lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, no ardi. O ɓadii Iisa faa o wunndoo ɗum.‡
48 Sey Iisa wi'i mo :
—Yahuuda, mbunndaaki njammbortoɗaa *Bii-Neɗɗo naa ?
49 Wakkati *aahiiɓe Iisa ngi'ii ko hiɗi waɗude, ɓe mbi'i :
—Moodibbo, min coppira ɓe takubaaje naa ?
50 Sey gooto maɓɓe soppi gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla gom,
tayi nowru makko nyaamo.
51 Nden Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Accee nii !
Iisa meemi nowru peyyaaɗo oon, o yamɗintini mo.
52 Nden o haalani mawɓe *cakkanooɓe Alla, mawɓe soogeeji kakkiliiɗi
*Juulirde mawne ndeen e mawɓe *Yahudankooɓe warɓe nanngude mo
ɓeen, o wi'i :

---

* **22:37 22.37** *O fiyetee sawru bonɓe* naa *O limdete he bonɓe.* Esaaya 53.12 † **22:44 22.44** Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder ɗereeji arani fuu. ‡ **22:47 22.47** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worɓe ɗiɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

—Ko wadi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin
woni mawɗo murtuƀe ?
53 Miɗo wondunoo he mooɗon wakkati fuu nder *Juulirde mawne miɗo
waajoo, on ndekaay junngo dow am. Amma jooni wakkati mooɗon non,
wakkati mo nimre laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

54 Iisa nannga, ardinaa faa nder ƀaade mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu.
Piyer tokkitii ƀe to toowti.
55 Hiite no huƀƀa caka batamaare ƀaade ndeen, himƀe no njooɗii no
ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari jooɗii hakkune maƀƀe.
56 Nder jeyngol hiite ngeen, korɗo gom hi'i Piyer no yilfoo. Korɗo oon
yeewi Piyer faa woodi, wi'i himƀe :
—Neɗɗo oo duu, no wondunoo he Iisa.
57 Nden Piyer yeddi, wi'i mo :
—Banndam debbo, mi anndaa mo sam !
58 Ɓooyi seɗɗa gaɗa mum, sey goɗɗo hi'i mo, wi'i mo kaden :
—Aan duu, a gooto nder maƀƀe !
Piyer jaabii mo, wi'i :
—Higo, hanaa miin non !
59 Yamde worre gaɗa mum, sey goɗɗo ummini haala kaan kaden, wi'i :
—Sikka fuu walaa, omo jeyda he maƀƀe, ngam o ƀii-leydi Galili.
60 Piyer jaabii mo, wi'i :
—Higo, mi faamaay ko mbi'uɗaa !
Piyer hantaay haala ko ndontoori joggini.
61 Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo ɗum :
—Fadde ndontoori jogginde hannden, a wi'an a anndaa kam kile tati.
62 Piyer wurtii yaasi, tinni no wulla no wullitoo.

Iisa yeeso hawriine dawrooƀe

63 Jogiiƀe Iisa ƀeen no njawoo Iisa, no piya mo.
64 Ɓe cuddi yeeso makko, iƀe yama mo, iƀe mbi'a :
—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !
65 Ɓe tinni iƀe pamɗina mo, iƀe njenna mo jennooje ir-iriije.
66 Wakkati weetunoo, mawƀe *Yahudankooƀe, mawƀe *cakkanooƀe Alla
e jannginooƀe *Tawreeta kawri. Iisa yaaraa yeeso hawriine dawrooƀe.
67 Ɓe mbi'i mo :
—Nde aan woni *Almasiihu oon, haalan min.
Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Baa nde mi wi'i on non, on ngoonɗintaa.
68 Nde mi yamii on duu, on njaabataako.
69 Amma illa jooni, *Ɓii-Neɗɗo no jooɗoyto nyaamo Alla Jom ƀaawɗe.
70 Sey ƀe fuu ƀe mbi'ii :
—Ndenne a *Ɓii-Alla naa ?
Iisa jaabii ƀe wi'i :
—On kaali ko ngonmi.§
71 Nden ƀe mbi'ii :
—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu en nani ko o haaliri hunnduko
makko !

---

§ **22:70 22.70** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

23

Iisa yeeso Pilaatus

1 *Hawriine dawrooɓe ndeen fuu ummii, yaari Iisa to Pilaatus.*
2 Ɓe puɗɗi iɓe tuuma mo, iɓe mbi'a :
—Min tawi neɗɗo oo no majjina lenyol amin, no haɗa laamiiɗo *Rooma mawɗo hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko kee, kam woni *Almasiihu, laamiiɗo.
3 Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :
—Aan woni laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Aan wi'i ka.†
4 Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e jama'aare ndeen fuu :
—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko jukkata mo.
5 Ɓe nani ko Pilaatus wi'i, sey ɓe towni daaɗe maɓɓe ɓe ngaɗi ko haalude dow Iisa, iɓe mbi'a :
—Ko o waajotoo ɗum no murtina himɓe. O fuɗɗii nder leydi Galili, nden o yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin o warii faa ɗo.

Iisa yeeso laamiiɗo Hirudus

6 Pilaatus, ngam haalaaji ɗi tuumuɓe Iisa ɓeen ngaɗi, yami himɓe wi'i :
—Gorko oo no ɓii-leydi Galili naa ?
7 Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana nder laamu *Hirudus, nden o waɗi Iisa yaaree to *Hirudus, ngam nder balɗe mum, *Hirudus he hoore mum no tawaa *Ursaliima.
8 Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa, nani belɗum sanne, daliila haalaaji ɗi o nanannoo dow mum ɗiin. Illa ko ɓooyii duu o hiɗiino hi'ude mo. Omo hiɗi o hi'a Iisa no waɗa alaama kaayɗiniiɗo.
9 O yami Iisa yamɗe ɗuɗɗe, amma Iisa jaabaaki mo baafuy.
10 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta ndarii, no pelira mo keddi semmbe mum'en.
11 *Hirudus e soogeeji mum duu njenni mo, njawii mo, ɓornii mo alkubbaare wooɗune sanne gom, coyyiti mo to Pilaatus.
12 *Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo amma nyannde mum ɓe laatii higiraaɓe.

Tayol kiite Iisa

13 Pilaatus hawri hooreeɓe *cakkanooɓe Alla, mawɓe *Yahudankooɓe, o hawri himɓe fuu,
14 o wi'i ɓe :
—On ngaddanii kam neɗɗo oo mbi'uɗon oo majjinoowo himɓe. Too, mi yamii mo yeeso mooɗon, amma dow ko peluɗon mo ɗum fuu, mi hi'aay daliila ko njukkata mo.
15 *Hirudus duu hi'aay baafuy he makko, ɗum waɗi o soyyitani en mo. Paamee ko gorko oo waɗaay fuu ko foti o waree.
16 Ndenne, mi ɓoccan mo, mi yoofa mo.
[
17 Tawi he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, no tilsi Pilaatus yoofana ɓe uddanooɗo gom.]
18 Amma ɓe poti ɓe kuuɓi, ɓe mbi'i :

---

* **23:1 23.1** Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **23:3 23.3** Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

—War mo, njoofanaa min Barabas !
19 Barabas uddaama ngam no tawaa nder murtol gaɗunoongol nder
huɓeere *Ursaliima, he ngam o wari goɗɗo.
20 Pilaatus haaldi he maɓɓe kaden ngam omo hiɗi o yoofa Iisa.
21 Amma ɓe puɗɗi, iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !
22 Pilaatus yeeyi haaldi he maɓɓe kaden wi'i ɓe :
—Ko boni oye o waɗi ko foti nii fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o
waree. Ndenne, mi ɓoccan mo, mi yoofa mo.
23 Ɓe tinni iɓe kuuɓa sanne, iɓe mbi'a o tontee faa ɓe njaalii Pilaatus.
24 Nden Pilaatus jaɓi waɗande ɓe ko ɓe yami.
25 O yoofani ɓe, uddanooɗo ngam murtol e barol goɗɗo mo ɓe yami
yoofee oon. Nden o watti Iisa nder juuɗe maɓɓe, faa ɓe ngaɗa mo ko weli
ɓe.

Iisa dow leggal bardugal

26 Wakkati soogeeji ɗiin njaarannoo Iisa, sey ɗi potti Simon mo Sirene
no wara no yuwa gese. Ɓe nanngi mo ɓe tilsini mo o wakkoo *leggal
bardugal Iisa, ɓe mbi'i mo o tokkira Iisa gaɗa gaɗa.
27 Jama'aare tokki Iisa, rewɓe gom no ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no
mboya ngam makko.
28 Iisa yeeyitii rewɓe ɓee, wi'i ɓe :
—Rewɓe *Ursaliima, to mboyee kam, mboyee ko'e mooɗon e ɓiɓɓe
mooɗon !
29 Ngam nyalaaɗe ngaran ɗe himɓe mbi'ata : « On mbeli ko'e onon
rewɓe rimarɓe, ɓe deeɗi mum'en caawaay abada, enɗi mum'en musinaay
sam. »
30 Nder wakkati mum himɓe mbi'an baamle caama dow mum'en, ɓe
mbi'a yoole cudda ɗum'en.
31 Nde lekki kecci waɗaama iri nii he banndum noy ki waɗetee nde ki
yoorii ?‡
32 Ɓe ardini Iisa he bonɓe ɗiɗo gom ngam ɓe mbardee he makko.
33 Wakkati ɓe njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, ɓe tonti mo
dow *leggal bardugal. Ɓe tonti bonɓe ɗiɗo ɓeen duu, oo nyaamo Iisa, ooto
nano.
34 Iisa wi'i :
—*Baaba, yaafa ɓe ngam ɓe anndaa ko ɓe ngaɗata.
Soogeeji ɗiin piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mum'en.
35 Himɓe no ndarii ɗon no yeewa. Hooreeɓe *Yahudankooɓe duu puɗɗi
no njawoo mo, no mbi'a :
—O dannii woɓɓe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasiihu,
Cuɓaaɗo Alla !
36 Soogeeji ɗiin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammuɗam,
37 mbi'i mo :
—Too, nde nii aan woni Laamiiɗo *Yahudankooɓe, dannu hoore maa !
38 Dow timtude hoore Iisa ɓe mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiiɗo
*Yahudankooɓe », ɓe takki.
39 Gooto nder tontidaaɓe he makko ɓeen no yenna mo, no wi'a :

‡ **23:31 23.31** Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni neɗɗo dartiiɗo kiitaaɗo dow fewre. Omo nanndina waɗooɓe hakke (woɓɓe mbi'ii Yahudankooɓe) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite.

—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !
40 Nden ooto feli banndum, wi'i :
—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngaɗanaɗon aan e makko fuu.
41 Enen, en keɓii ko kaanuɗen, kiite meeɗen no goonga jaati. Ko ngolluɗen nii njoɓaɗen. Amma gorko oo waɗaay ko boni fuu.
42 Nden o wi'i :
—Iisa, miccitoɗaa kam wakkati ngartuɗaa nder laamu maa.
43 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

44-45 Caka nyalooma, naange niɓɓi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa ɗum waɗi jamɗe tati. Riido palaaɗo nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pecce ɗiɗi.
46 Iisa huuɓi huuɓaaŋo manngo, wi'i :
—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juuɗe maa.*§
Gaɗa haalaaji ɗii, o foofi foofaango makko sakitiingo.
47 Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko waɗi, teddini Alla, wi'i :
—Sikka fuu walaa, neɗɗo oo no dartiiɗo !
48 Himɓe ɗuɓɓe warnooɓe yeewi, wakkati ngi'unoo ko waɗi ɗum, coyyitii, ndeki juuɗe dow ko'e mum'en no mboya.
49 Amma annduɓe mo ndarii to toowti no ndaara. Rewɓe tokkunooɓe Iisa illa Galili duu no hakkune maɓɓe.

Mooɓol Iisa

50-51 Nder hawriine dawrooɓe no woodi gorko lobbo, dartiiɗo gom, jeyaaɗo Arimatiya nder leydi Yahudiya bi'eteeɗo Yusufu. O haaɓi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jaɓaaynoo laabi ɗi hawriine dawrooɓe ndeen darnunoo, o jaɓaay duu ko nde waɗi.
52 Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam ŋaaraade mo ɓanndu Iisa.
53 O waɗi ɓanndu Iisa jippina dow *leggal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti nder annyeere seɓaane nder tepaare gom nde baa gooto fukkinaaka nder mum.
54 Ɓum fotodiri aljumaare, *nyalaane fowteteene duu ɓadake.
55 Rewɓe wondunooɓe he Iisa illa Galili tokki Yusufu, ngi'ii annyeere ndeen e no ɓanndu makko wattiraa nder mayre.
56 Ɓe kooti wuro, ɓe ciryowii nebbeele uurɗe e turaare ngam wujjude ɓanndu Iisa.
Ɓe powti *nyalaane fowteteene hano no *Tawreeta wi'iri ɗum.

24

Ummitaaki Iisa

1 Alal illa subaka kecco, rewɓe wondunooɓe he Iisa illa Galili ɓeen pa'i to annyeere ndeen. Ɓe njaldi nebbeele uurɗe ɗe ɓe ciryinoo.
2 Ɓe ngari, ɓe tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.
3 Wakkati ɓe naatunoo, ɓe tawaay ɓanndu Iisa Joomiraawo.
4 Hakkillooji maɓɓe ummii, sey worɓe ɗiɗo gom mbanngi yeeso maɓɓe. Iɓe ɓornii kolte yelkitittooɗe.

§ **23:46 23.46** Jabuura 31.5

5 Kulal nanngi ɓe, sey ɓe leyni ko'e maɓɓe faa he leydi. Worɓe ɗiɗo
ɓeen mbi'i ɓe :
—Ko saabi oɗon tefa buurɗo hakkune maayɓe ?
6 O walaa ɗo, o ummitake. Oɗon miccitoo ko o haalannoo on illa nder
leydi Galili naa ?
7 O wi'i : « No tilsi *Ɓii-Neɗɗo wattee nder juuɗe waɗooɓe hakke, tontee
dow *bardugal, nden nyalaane tataɓere mum ummitoo. »
8 Nden ɓe miccitii he haalaaji Iisa ɗiin.
9 Ɓe ndilli to annyeere ndeen, ɓe coyyitii, ɓe kaalanowi *lilaaɓe sappo
e go'o ɓeen he *aahiiɓe ɓeeto.
10 Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e Mariyaama inna Yakuuba he
rewɓe wondunooɓe he maɓɓe gom kam'en ngoni rewɓe warɓe kaalani
*lilaaɓe ɓeen.
11 Ɓe kaalani *lilaaɓe ɓeen fuu, amma *lilaaɓe ɓeen adi haala maɓɓe
hano meere, ɓe ngoonɗinaay.
12 Nden Piyer ummii, doggi fa'i to annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo
nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O hooti nder wemmbere, omo yama
hoore makko ko waɗi.

Dow laawol Emmayus

13 Alal mo rewɓe ɓeen ngarnoo kaalani *aahiiɓe ɓeen, *aahiiɓe ɗiɗo
gom nanngi laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e *Ursaliima no waɗa
yaadu jamɗe ɗiɗi.
14 Iɓe njeha iɓe njewta dow ko waɗi ɗum.
15 Wakkati ɓe njewtannoo, sey Iisa e hoore mum hewtii ɓe, no yaada he
maɓɓe.
16 Amma Alla haɗii ɓe anndita mo.
17 Iisa yami ɓe, wi'i :
—Dow ɗume ngonɗon oɗon njewta dow laawol ngool ?
Sey ɓe ndarii kak, iɓe ɓalinii.
18 Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i :
—Ndenne, aan tan woni koɗo nder *Ursaliima mo anndaa ko waɗi nder
nyalaaɗe ɗee ?
19 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume ?
Ɓe mbi'i :
—Ko waɗi he Iisa mo Nasaratu ! O annabiijo, jom baawɗe nder ko
haalata e ko gollata yeeso Alla e yeeso himɓe fuu.
20 Amma hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe meeɗen ngatti mo nder
juuɗe laamu ngam o jukkee jukkol maayde. Ɓe tonti mo dow *bardugal.
21 Miɗen tammi ko kanko soptinta *Isra'el. Hannden woni nyalooma
tataɓo ko ɗum waɗi.
22 Kaden duu, rewɓe hawriine amin gom kaayɗini min. Illa subaka
kecco ɓe njehi to annyeere makko,
23 amma ɓe tawaay ɓanndu makko. Nden ɓe ngarti, ɓe mbi'i
maleykaaɓe mbannganii ɗum'en, ɓe mbi'i omo wuuri.
24 Woɓɓe nder amin gom ummii njehi to annyeere ndeen. Ɓe tawi
huune fuu hano no rewɓe ɓeen mbi'irnoo min. Amma ɓe ngi'aay mo,
kanko e hoore makko.
25 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Hey onon famɗuɓe hakkillo ! Ɓe njaawaa goonɗinde haala
annabiiɓe !

26 Hanaa no tilsi *Almasiihu torree, fadde mum naatude nder teddungal mum ?
27 Nden Iisa famtini ɓe ko dewte fuu kaalunoo dow mum, illa nder *Tawreeta faa wara nder dewte annabiiɓe.
28 Wakkati ɓe paaniino Emmayus, sey Iisa waɗi hano wittoto.
29 Nden ɓe ŋaarii mo, ɓe mbi'i :
—Waalan min, ngam hiiri. Jemma duu naatii.
Sey o tokki ɓe, o weerani ɓe.
30 Wakkati ɓe njooɗinoo faa ɓe nyaama, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti buuru oon, hokki ɓe.
31 Sey gite maɓɓe peertii, ɓe annditi Iisa. Wakkati mum da o majji yeeso maɓɓe.
32 Nden ɓe mbi'odiri :
—Wakkati o haaldannoo en dow laawol, omo famtina en ko dewte Ceniiɗe mbi'i, en nani belɗum nder ɓerɗe meeɗen.
33 Ɓe ummii sabat, ɓe coyyi *Ursaliima, ɓe tawtowi *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen e wonduɓe he mum'en.
34 Nden ɓe mbi'i kamɓe duu :
—Goonga non, Joomiraawo meeɗen ummitake. O wannganii Simon Piyer.
35 Nden *aahiiɓe ɗiɗo ɓeen kaalani ɓe ko waɗunoo dow laawol mum'en fuu. Ɓe kaalani ɓe duu no waɗi ko ɓe annditi mo wakkati o heltannoo buuru oon.

Banŋgol Iisa hakkune aahiiɓe mum

36 Kiliyopas'en no caka haala, sey Iisa e hoore mum wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !
37 Ɓerɗe maɓɓe tayi, ɓe kuli, ɓe miili ko mbeelu maayɗo gom ɓe ngi'ii.
38 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Ɗume waɗi hakkillooji mon ummi ? Ɗume waɗi sikka no tawaa nder ɓerɗe mooɗon ?
39 Yeewee juuɗe am e koyɗe am, paamon ko miin nii non. Meemee kam, yeewon. Mi hanaa mbeelu maayɗo ngam mbeelu walaa ɓanndu, walaa gi'e.
40 Wakkati o haaldannoo he maɓɓe, o holli ɓe juuɗe e koyɗe makko.
41 Amma ɗum fuu waɗaay ɓe njaɓa ko kanko non ngam iɓe keewi welwelo, haayne majjum duu no tawa he maɓɓe. Iisa yami ɓe wi'i :
—Oɗon njogii ko nyaamee ɗo naa ?
42 Ɓe ngaddani mo ŋoppitto linngu njuɗaangu gom.
43 O jaɓi ŋo, o nyaami yeeso maɓɓe.
44 Nden o wi'i ɓe :
—Wakkati ngondunoomi he mooɗon, mi wi'iino on no tilsi kujje ɗe *Tawreeta, dewte annabiiɓe e *Jabuura kaali dow am fuu kuuɓa.
45 O fiirti ko'e maɓɓe, ngam ɓe paama dewte ɗeen.
46 O wi'i ɓe :
—Nii ɗum winndiraa : No tilsi *Almasiihu torree faa maaya, ummitoo nyalaane tataɓere.
47 Nder innde makko duu, lenyi ɗii fuu no mbaajetee faa tuuba keɓa jaafol hakkeeji mum'en. Ɗum fuu, ɗum fuɗɗan nder *Ursaliima.
48 Onon ngoni seedantooɓe kujje ɗee fuu !

49 Miin, mi lildan *Ruuhu Ceniiɗo mo *Baaba am waɗani on alkawal
dow mum. Amma njooɗee nder huɓeere ndee, faa ƀaawɗe gonɗe dow
njippoo keewa on, on fuu.

Yeencinol Iisa

50 Iisa yaari *aahiiɓe ɓeen faa hadde Baytaniya. O ɓanti juuɗe, o ƀarkini
ɓe.
51 Wakkati o ƀarkinannoo ɓe, sey o seedi he maɓɓe, o yencinaa dow.
52 Ɓe cujidani mo, nden ɓe coyyi *Ursaliima nder welwelo manngo.
53 Wakkati fuu iɓe tawee nder *Juulirde mawne, iɓe teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi Linjiila oo. Daliila mo waɗi Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himɓe no Haala Alla laatori neɗɗo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semmbinɗinde janngooɓe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoonɗina ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ngoonɗina ko o *Ɓii-Alla duu. Nde nii ɓe ngoonɗinii mo, ɓe keɓan mbuurnam nduumiiɗam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)
Yahaaya gaɗoowo batisma e aahiiɓe Iisa aranɓe (1.19-51)
Waaju Iisa hakkune himɓe (2.1–12.50)
Asawere Iisa sakitiine (13.1–19.42)
Ummitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)
Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

1 Illa fuɗɗorde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla.
2 Ika wondi he Alla illa fuɗɗorde.
3 He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi.
4 Mbuurnam woni he makka, mbuurnam ɗaam laatanii himɓe jeyngol.
5 Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.
6 No woodunoo neɗɗo gom mo Alla lilunoo bi'eteeɗo Yahaaya.
7 O wari hano seedeejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heɓa himɓe fuu ngoonɗina ngol.
8 Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol.
9 Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himɓe fuu.
10 Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru annditaay ka.
11 Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jaɓaay ka.
12 Amma jaɓuɓe ka fuu, goonɗinɓe ka ɓeen, ka hokki ɓe baawɗe laataade ɓiɓɓe Alla.
13 Ɓe ndimiraaka hano no ɓiɓɓe aadama ndimirtee naa har muuyo neɗɗo, amma dimngol maɓɓe yuwi to Alla.
14 Haala kaan laatake neɗɗo. Neɗɗo oon jooɗake hakkune meeɗen, o keewɗo moyyere e goonga. Min ngi'ii teddungal makko, hano teddungal ngal Ɓiɗɗo bajjo heɓata to *Baaba mum.
15 Yahaaya seedake dow makko, huuɓi, wi'i :
—Oo woni mo kaalannoomi on haala mum, mbi'umi : « Gaɗa am, artuɗo kam waran, sabu omo ɗon illa mi walaano ɗon. »
16 Ngam ɗuuɗal moyyere makko en fuu en keɓii barke dow barke.
17 Sabu *Muusa keɓirɗen *Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu Iisa *Almasiihu heɓiraa.

18 Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Ɓiɗɗo bajjo gondo Alla, korsuɗo
kawtuɗo he *Baabiraawo, faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

19 Ɓum woni seede Yahaaya wakkati mawɓe *Yahudankooɓe *Ursaliima
lilunoo *cakkanooɓe Alla e *Lewinkooɓe yamowa mo, kanko woni moy.
20 O salaaki jaabaade ɓe amma o haaliranii ɓe no laaɓiri, o wi'i :
—Mi hanaa *Almasiihu.
21 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Aan, a moy ? A Eliya naa ?
O wi'i :
—Mi hanaa.
Ɓe mbi'i :
—A annabiijo garoowo oon naa ?
O jaabii :
—Hanaa !
22 Ɓe mbi'i mo :
—Ndenne, a moy ? Haalan min ko min kaalanoyta liluɓe min. Ɓume
mbiiɗaa dow hoore maa ?
23 O jaabii, o wi'i :
—*Miin woni kuuɓoowo nder ladde yeeruure no wi'a : Moyyinee laabi
Joomiraawo** hano no annabi *Esaaya wi'iri nii.
24 Lilaaɓe ɓee to *Fariisa'en yuwi.
25 Ɓe yami mo, ɓe mbi'i :
—Ko saabii ko aɗa waɗana himɓe *batisma nder ndiyam tawi a hanaa
*Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabiijo oon ?
26 Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :
—Miin, miɗo waɗana himɓe *batisma nder ndiyam, amma no woodi
goɗɗo hakkune mon mo on anndaa.
27 Kanko woni garoowo gaɗa am mo mi fotaay baa fiirtude ɓoggi paɗe
mum.
28 Ɓum fuu ɗum waɗi Baytaniya gaɗa maayo Urdun, to Yahaaya woni
no waɗana himɓe *batisma nder ndiyam.
29 Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla ittoori hakkeeji duuniyaaru.
30 Ɓum woni ko mbi'unoomi dow makko : « Neɗɗo gom waran gaɗa
am, artuɗo kam, sabu omo ɗon illa mi tagaaka. »
31 Miin, mi anndaano mo. Amma mi wari, miɗo waɗana himɓe *batisma
nder ndiyam ngam o wanngana himɓe *Isra'el.
32 Yahaaya seedake, wi'i :
—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow
makko.
33 Miin, mi anndaano mo. Amma lilɗo kam mi waɗana himɓe *batisma
nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow
mum oo, kanko woni gaɗanoowo himɓe *batisma nder *Ruuhu Ceniiɗo.
»
34 Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni *Ɓii-Alla.

Aahiiɓe Iisa aranɓe

35 Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiiɓe mum ɗiɗo gom.
36 O hi'i Iisa no yawta, sey o wi'i :
—Ndaaree *Njawdiri Alla !

---

* **1:23 1.23** Esaaya 40.3

37 Aahiiɓe ɗiɗo ɓeen nani ko o haali ɗum, tokkitii Iisa.
38 Iisa yeeyitii, hi'i iɓe tokki ɗum, wi'i ɓe :
—Ɗume tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—*Rabbi*, toy njooɗotoɗaa ?
Rabbi kam woni Moodibbo.
39 Nden o wi'i ɓe :
—Ngaree, yeewee !
Fotodiri laasara waɗi. Ɓe njehi, ɓe ngi'ii to o jooɗoto, ɓe kiirtidi he makko toon.
40 Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiiɓe ɗiɗo tokkuɓe Iisa wakkati ɓe nanunoo haala Yahaaya.
41 O wari to Simon Piyer, o wi'i ɗum :
—Min ngi'ii *Almasiihu.
*Almasiihu maana mum woni « Cuɓaaɗo » oon.
42 O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi'i :
—Aan, a Simon ɓii-Yahaaya, a innditirtee Kefas.
Maana Kefas e Piyer woni hayre.

Iisa noddi Filipa e Natanayel

43 Jaangoore mum Iisa haɓɓi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo :
—Tokkam !
44 Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer.
45 Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :
—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder *Tawreeta Muusa e nder dewte annabiiɓe, Iisa ɓii-Yusufu mo Nasaratu.
46 Sey Natanayel wi'i mo :
—Ko woodi no waawi yuwde Nasaratu naa ?
Filipa jaabii mo, wi'i :
—War, yeewu !
47 Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi'i :
—Oo woni *Isra'ilanke jaati. Jiɓe fuu walaa he makko.
48 Nden Natanayel wi'i mo :
—Toy annduɗaa kam ?
Iisa jaabii mo, wi'i :
—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.
49 Natanayel jaabii, wi'i :
—Moodibbo, a *Ɓii-Alla. A Laamiiɗo *Isra'el.
50 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoonɗinɗaa naa ? A hi'an ko ɓuri ɗum manngu.
51 Nden Iisa ɓeydi wi'ude :
—Goonga kaalananmi on : On ngi'an kammu no maɓɓitoo, maleykaaɓe Alla no njippoo no ŋabba dow *Ɓii-Neɗɗo.

2

Kaɓɓal nder Kaana

1 Baldɗe ɗiɗi gaɗa mum, kaɓɓal waɗi Kaana nder leydi Galili. Inna Iisa no tawanoo toon.
2 Iisa e *aahiiɓe mum duu noddaama to maggal.
3 Wakkati cabiijam maɓɓe kaɗɗam hantunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :

—Ɓe ngalaa cabiijam.
4 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Inna day, munyanam. Ɗume ngiɗɗaa mi waɗa ? Wakkati am yonaay ginan.
5 Nden inniiko wi'i gollooƀe ƀeen :
—Ngaɗee ko o wi'i on fuu.
6 Looɗe jeegom gaɗiraaɗe kaaye gom no tawaa ɗon hadde maƀƀe. Looɗe ɗee ngaɗaama ngam al'aada laaƀinol *Yahudankooƀe. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre.
7 Iisa wi'i gollooƀe ƀeen :
—Kebbinee looɗe ɗee ndiyam.
Ɓe kebbini ɗe faa ɗe keewi pet.
8 Sey Iisa wi'i ƀe :
—Joonkay, nyeɗee, njaaranee ardiiɗo batu oon.
Ɓe nyeɗi ƀe njaarani ardiiɗo oon.
9 Ardiiɗo batu oon meeɗi ndiyam mbaylitaaɗam cabiijam ɗaam. O anndaa to ɗam yuwii, amma gollooƀe nyeɗuƀe ɗaam kay, no anndi.
Nden o noddi ƀaŋuɗo oon,
10 o wi'i ɗum :
—Himƀe fuu cabiijam mbelɗam mboowi fuɗɗirde. Nden nde ɗam fuɗɗi nanngude ƀe, ɗam welaa ɗam waddee. Amma aan, a resi ƀurɗam welde ɗam naako joonin.
11 Alaama kaayɗiniiɗo oo woni alaama kaayɗiniiɗo arano mo Iisa waɗi. O waɗii mo nder wuro Kaana nder leydi Galili. O wanngini teddungal makko. *Aahiiƀe makko ngoonɗinii mo.
12 Gaɗa ɗum Iisa, innum, minyiraaƀe mum he *aahiiƀe mum njehi Kafarnahum. Ɓe njooɗii toon balɗe seɗɗa.

Iisa riiwi sonnooƀe nder Juulirde mawne

13 Wakkati juulɗe *Yahudankooƀe bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe ƀadinoo, Iisa yehi *Ursaliima.
14 Nder jawreeru *Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnooƀe ga'i, baali e buugaali he weccooƀe ceede no njooɗii.
15 O sowi ƀoggi, o riiwi ƀe nder *Juulirde mawne ndeen, kamƀe e ga'i maƀƀe e baali maƀƀe fuu. O sankitii ceede weccooƀe ƀeen, o liƀi teburuuji maƀƀe.
16 O wi'i sonnooƀe buugaali ƀeen :
—Ittee ɗum ɗoo ! To ngaɗee suudu *Baaba am luumorde !
17 *Aahiiƀe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa : *Kiranol suudu maa no huƀƀa ƀerne am sanne.**
18 Nden mawƀe *Yahudankooƀe mbi'i mo :
—Ir haayne ndeye mbaawɗaa waɗude ngam hollude min ko a foti waɗude ko ngaɗɗaa ɗum ?
19 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyiƀitan nde nder balɗe tati.
20 Ɓe mbi'i mo :
—Juulirde ndee nyiƀiraama duuƀi lasooji ɗiɗi e jeegom. Dey aan, mbiiɗaa a nyiƀitan nde nder balɗe tati ?
21 Amma Iisa kay fonndaana *Juulirde mawne ndeen e ƀanndu mum.

---

* **2:17 2.17** Jabuura 69.10

22 Ngam majjum wadi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiiɓe makko miccitii
ko o haalunoo ɗum'en. Ɓe ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte ɗeen
e konngi ɗi o haalunoo.
23 Wakkati Iisa yehunoo *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe nder *Ursali-
ima, himɓe ɗuɓɓe ngoondini mo ngam ɓe ngi'ii alamaaji kaayɗiniiɗi ɗi o
wadi.
24 Iisa hoolaaki ɓe ngam ɓe fuu, omo anndi ɓe sanne.
25 O haajaaka baa gooto maɓɓe seedanoo mo dow ɓiɓɓe aadama, ngam
omo anndi ko woni nder ɓerɗe maɓɓe.

3

Nikodemu wari to Iisa

1 Nder hawriine *Fariisa'en no woodunoo gorko gom bi'eteeɗo
Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreeɓe *Yahudankooɓe.
2 Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i ɗum :
—Moodibbo, miɗen anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawɗo wadi
kaayɗe ɗe ngaɗataa ɗee, nde Alla wondaa he joomum.
3 Sey Iisa jaabii mo, wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Walaa baawɗo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.
4 Nikodemu yami mo, wi'i :
—Noy neɗɗo waawi rimiteede gaɗa naywi ? Omo waawi soyyaade nder
reedu inniiko, o rimitee naa ?
5 Iisa jaabii mo wi'i :
—Miɗo haalane goonga : Nde neɗɗo rimtiraaka ndiyam e *Ruuhu Alla,
waawtaa naatude nder Laamu Alla.
6 Ɓii-aadama rimataana ɓii-aadama. *Ruuhu duu, rimataana ruuhu.
7 To ɗum haaydine ngam mi wi'i no tilsi ndimiteɗaa.
8 Henndu no wifa to muuyri fuu. Aɗa nana bifol mayru, amma a anndaa
to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraaɗo *Ruuhu Alla duu
worri.
9 Nikodemu wi'i mo :
—Noy ɗum laatortoo ?
10 Iisa jaabii mo wi'i :
—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawɗo, a anndaa ɗum naa ?
11 Miɗo haalane goonga : Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min
ngi'ii, min ceedantoo. Amma on njaɓataa seede amin.
12 On ngoondinaay nde kaalanmi on dow kujje duuniyaaru. Noy
ngoondinirton se mi haalanii on dow kujje kammu ?
13 Walaa ŋabbuɗo dow kammu, se hanaa yuwɗo dow oon. *Ɓii-Neɗɗo
kam duu woni yuwɗo dow oon.
14 Hano no *Muusa ɓantiri mboddi gaɗiraani njamndi mboɗeeri nder
ladde yeeruure, hano non *Ɓii-Neɗɗo duu ɓantirtee,
15 ngam goondinɗo mo fuu heɓa mbuurnam nduumiiɗam.
16 Ngam Alla no hiɗi duuniyaaru sanne wadi o hokkitiri *Ɓiyiiko bajjo,
heɓa goondinɗo mo fuu to halku, amma heɓa mbuurnam nduumiiɗam.
17 Alla lilaay Ɓiyum nder duuniyaaru ngam o hiitoo ndu, amma ngam
ndu hisaa daliila makko.
18 Goondinɗo mo fuu hiitataake. Amma mo goondinaay mo hiitaama
jaati, ngam goondinaay *Ɓii-Alla bajjo.
19 Ndaa kiite maɓɓe nii : Jeyngol warii nder duuniyaaru, amma himɓe
ngam golleeji mum'en bondi ngiɗi nimre ɓurde ngol.

20 Bondɔ golle fuu hiɗaa jeyngol, omo wurtoo nder maggol, ngam omo
hula to golleeji makko bondi mbanngu.
21 Amma golliroowo goonga waran nder jeyngol heɓa golleeji ɗi wadi
ngam Alla ɗii mbanngaa.

Seede mo Yahaaya wadi dow Iisa

22 Gaɗa mum Iisa yahdi *aahiiɓe mum Yahudiya. O joddii he maɓɓe
wakkatiyel, omo waɗana himɓe *batisma.
23 Yahaaya duu no waɗana himɓe *batisma nokkuure wi'eteene Aynon
hadde Salim. Toon ndiyam no ɗuudi sanne. Himɓe no njaha toon no
ngaɗanee *batisma.
24 Wakkati mum Yahaaya nanngaaka kasu.
25 Sey geddi dow farillaaji laaɓinol ɓanndu naati hakkune aahiiɓe
Yahaaya he Yahudanke gom.
26 Ɓe njehi to Yahaaya, ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, aɗa miccitoo gorko gondunoodɔ he maa toon gaɗa maayo
Urdun, gorko mo ceedaninoɗaa oon ? Kanko duu, omo waɗana himɓe
*batisma. Himɓe fuu no njaha to makko !
27 Nden Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :
—Neɗɗo waawtaa heɓude goɗɗum se hanaa Alla hokki ɗum.
28 Onon e ko'e moodɔn, on seedeeɓe am ngam mi wi'i mi hanaa
*Almasiihu amma miɗo arti mo lileede.
29 Gaddanaaɗo ɓaŋaaɗo, kam woni ɓaŋuɗo. Higo ɓaŋuɗo oon no darii,
no hettinani mo. Se nanii daane makko no welnan sanne. Iri welwelo
ngoo nananmi faa noy walaa.
30 No tilsi Iisa ɓeydoo, miin duu mi ɓuytoo.

Iisa woni yuwɗo dow

31 Yuwɗo dow oon, no ɓuri huune fuu. Yuwɗo nder duuniyaaru oon,
duuniyaaru jeyi ɗum. Haala mum duu no haala jeyaaɓe nder mayru.
Yuwɗo dow kammu oon, kam ɓuri huune fuu.
32 Ko o hi'i e ko o nani, kam o seedantoo, amma baa gooto jaɓataa
seedaaku makko.
33 Jaɓuɗo seedaaku makko, tabbintini ko Alla no goongaajo.
34 Mo Alla lili fuu, ko Alla haali haalata, ngam Alla hokki mo *Ruuhu
mum mo walaa keerol.
35 *Baabiraawo no hidi Ɓiɗɗo oon faa watti huune fuu nder junngo
makko.
36 Goondindɔ Ɓiɗɗo oon heɓi mbuurnam nduumiiɗam. Amma caliiɗo
goondinde Ɓiɗɗo oon heɓataa ɗam, mone Alla woodani joomum.

4

Iisa haaldi ɓii-leydi Samariya debbo gom

1 *Fariisa'en nanii Iisa no waɗana himɓe *batisma, omo heɓa *aahiiɓe
ɗuɓɓe ɓurde Yahaaya.
2 Amma nde goonga, Iisa e hoore mum kay, waɗanaay baa gooto
*batisma. *Aahiiɓe makko tan ngaɗanannoo himɓe *batisma.
3 Wakkati Iisa nanunoo haala *Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii Galili.
4 Ko o ummii yahde Galili, sey o tokkiri *Samariya.
5 Nder leydi *Samariya, o wari wuro Sikar hadde ngesa nga Yakuuba
hokkunoo ɓiyum Yusufu.

6 Nder Sikar, Yakuuba wasiino ɓunndu gom. Caka nyalooma Iisa yottii
dow ɓunndu nduun, jahaangal ngaal duu tampinii mo. Nden o jooɗii
daane mayru ngam o fowta.
7-8 *Aahiiɓe ɓeen duu naati wuro ngoon ngam coodowa ko nyaamee.
Sey ɓii-leydi *Samariya debbo gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :
—Hokkaram ndiyam, mi yara !
9 Nden debbo oon wi'i mo :
—Noy ! Noy aan, Yahudanke, yamirtaa kam ndiyam njareteeɗam miin,
ɓii-leydi *Samariya debbo ? Ngam potal walaano caka *Yahudankooɓe e
himɓe leydi *Samariya.
10 Iisa jaabii mo wi'ii :
—Nde aɗa anndi kokkal ngal Alla hokkata he kaden duu nde aɗa anndi
duu yamuɗo ma ndiyam njareteeɗam, a yamannoo mo, o hokke ndiyam
buurɗam.
11 Sey debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, a walaa cawgal, ɓunndu nduun duu no luggiɗi. Toy
keɓataa ndiyam buurɗam ɗaam ?
12 Aɗa ɓuri maama amin Yakuuba accanɗo min ɓunndu nduu manngu
naa ? Kanko e hoore makko, ɓiɓɓe makko e dabbaaji makko fuu, njari he
mayru.
13 Nden Iisa jaabii mo wi'i :
—Neɗɗo fuu jarɗo ndiyam ɗaam, no ɗomɗetee kaden,
14 amma jarɗo ndiyam ɗam kokkanmi ɗam, ɗomɗataake faa abada.
Ngam ndiyam ɗam kokkanmoomi ɗam, no laatanto mo ndiyam iloojam
kokkoojam mbuurnam nduumiiɗam.
15 Debbo oon wi'i :
—Moodibbo, hokkaram ndiyam ɗam heɓa to mi ɗomɗee kaden, to mi
wartu yoogude ɗo duu.
16 Iisa wi'i mo :
—Yah noddoy gora, ngardon !
17 Debbo oon jaabii mo wi'i :
—Mi walaa goriiyo.
Iisa wi'i mo :
—Aɗa woodi goonga ko mbiiɗaa a walaa goriiyo.
18 A waɗiino goriraaɓe joyo. Gorko mo ngonduɗaa joonin oo duu, hanaa
gora. Ndenne, a haalii goonga.
19 Debbo oon wi'i mo :
—Moodibbo, mi faamii a annabiijo.
20 Maamiraaɓe amin no ndewanno Alla dow waamnde ndee. Amma
onon *Yahudankooɓe, oɗon mbi'a *Ursaliima toon Alla haani reweede.
21 Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, jaɓu ko kaalananmaami : Wakkati waran, ko hanaa
dow waamnde ndee naa *Ursaliima ndewoton *Baabiraawo.
22 Onon ɓiɓɓe leydi *Samariya, oɗon ndewa ko on anndaa, minen
*Yahudankooɓe nee, ko min anndi min ndewata, ngam to *Yahudankooɓe
kisinam yuwata.
23 Wakkati no waran, o wari jaati, nde rewooɓe goonga e goonga no
ndewiran *Baabiraawo ruuhu mum'en e goonga. Hano ir rewooɓe ɓee
jaati *Baabiraawo hiɗi.
24 Alla no *Ruuhu. Rewooɓe mo ɓeen duu no kaani rewirde mo ruuhu
e goonga.
25 Debbo oon wi'i :

—Miɗo anndi *Almasiihu waran, kanko woni Cuɓaaɗo Alla. Nde o warii, o faaminan min huune fuu.
26 Iisa wi'i mo :
—Miin, kaaldoowo he maa oo, woni mo.
27 Ɓe kantaay haala kaan, ko *aahiiɓe ɓeen ngartii tawi ɓe. Ɗum haayɗini *aahiiɓe ɓeen ko Iisa no haalda he debbo oon. Amma baa gooto nder maɓɓe suusaay wi'ude debbo oon : « Ɗume ngiɗaa ? » naa yamude Iisa wi'a : « Ɗume kaaldantaa he makko ? »
28 Debbo oon resi loone mum, soyyii nder wuro ngoon, haalanowi himɓe wi'i :
29 —Ngaree, yeewee gorko kaalanɗo kam ko ngaɗunoomi fuu. Naa kanko woni *Almasiihu ?
30 Himɓe mburtii wuro ngoon, njehi to Iisa.
31 Wakkati debbo oon dillunoo *aahiiɓe ɓeen eelii mo mbi'i :
—Moodibbo, nyaamu !
32 Sey o jaabii ɓe o wi'i :
—Miɗo jogii nyaamdu ndu on anndaa.
33 *Aahiiɓe ɓeen tinni no yamodira no mbi'a :
—Moy woni gaddanɗo mo ko nyaamee ?
34 Iisa wi'i ɓe :
—Nyaamdu am woni waɗude muuyo lilɗo kam e humnude golle makko.
35 Onon, oɗon mbi'a : « Lebbi nay koddani kettol. » Amma miin, miɗo wi'a on : Ɓantee gite mon, yeewon ko gese ɗeen ɓenndi, ɗe poti hetteede.
36 Kettuɗo fuu no heɓan baraaje, hawran gabbe ngam mbuurnam nduumiiɗam, ngam aawɗo e kettuɗo mbelnida.
37 Iɗum tabbintina banndol bi'ungol : « Goɗɗo no aawa, goɗɗo no hetta. »
38 Mi lilii on kettowon to on ngollaay. To woɓɓe ngolli, onon, on naati nder barke golle maɓɓe.

Iisa wannginani hoore mum ɓiɓɓe leydi Samariya

39 Nder wuro ngoo, ɓiɓɓe leydi *Samariya ɗuɓɓe ngoonɗinii Iisa ngam haala debbo ceedaniiɗo mo wi'i :
—O haalanii kam ko ngaɗunoomi fuu.
40 Ngam majjum waɗi wakkati ɓiɓɓe leydi *Samariya njottinoo to Iisa, ɓe ŋaarii mo o jooɗo to maɓɓe. Nden o waɗani ɓe balɗe ɗiɗi.
41 Ɗuɓɓe ngari ɓeydake he goonɗinɓe mo wakkati nanunoo haala makko.
42 Ɓe mbi'i debbo oon :
—Joonin, hanaa ngam haalaaji maaɗa tan min ngoonɗini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miɗen anndi ko kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

Iisa yamɗintinii ɓii-kawjotooɗo laamu Rooma

43 Iisa waɗi balɗe ɗiɗi nder wuro leydi *Samariya nden yawtiri leydi Galili,
44 ngam kanko e hoore makko o wi'i :
—Annabiijo teddintaake nder wuro mum.
45 Wakkati o yottinoo Galili, ɓiɓɓe Galili njaɓɓorake mo juuɗe ɗiɗɗiɗi, ngam kamɓe duu ɓe njehiino *Ursaliima to *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. Ɓe ngi'ii duu ko o gollunoo toon.

46 Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinnoo ndiyam, ɗam laatii
cabiijam. Fotodiri kawjotooɗo laamu *Rooma nder wuro Kafarnahum
ɓiyum gorko yamɗaa.
47 Kawjotooɗo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o
yehi to Iisa, o ŋaarii ɗum wara yamɗintinowa ɓíyiiko gonɗo no habda he
yonki.
48 Iisa wi'i mo :
—Abada on ngoonɗintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haayɗini.
49 Kawjotooɗo oon wi'i mo :
—Moodibbo, en njaha illa ɓiyam maayaay.
50 Sey Iisa wi'i mo :
—Hootu, ɓiya daɗii !
Gorko oon goonɗini ko Iisa haalani ɗum, dilli.
51 Gollooɓe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :
—Ɓiya daɗii !
52 O yamii ɓe wakkati mo ɓiyiiko yamɗiti. Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Keeŋa juura, wulowulo ngoon heli.
53 Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Ɓiya daɗii ! »
Nden kanko e ɓaade makko fuu, ɓe ngoonɗini Iisa.
54 Ɗum woni alaama kaayɗiniiɗo ɗiɗaɓo mo Iisa waɗi Galili wakkati o
yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamɗintini bonnguujo gom

1 Gaɗa majjum juulɗe *Yahudankooɓe gom no ngaɗa. Iisa yehi
*Ursaliima.
2 Toon *Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali,
no woodi luggere ndiyam gom inndirteene Baytijata nder ibrankoore.
Tendeeje joy no piili nde.
3 Nyawɓe ɗuɓɓe no pukki nder majje : Wumɓe, layooɓe e bonnguuɓe.
[Iɓe ndoomi faa ndiyam ɗaam irtee.
4 Ngam himɓe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde
wakkati nder luggere ndee, no irta ndiyam ɗaam. Ñyawɗo artuɗo naati
nder majjam wakkati ɗam irtaa, no yamɗitan ir nyaw ngu wondi fuu.]*
5 Gorko nyawirɗo duuɓi woronja e jeetati gom no tawa toon.
6 Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o ɓooydii he nyaw nguun, nden yamii
mo, wi'i :
—Aɗa hiɗi yamɗintineede naa ?
7 Nyawɗo oon jaabii mo, wi'i :
—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee
wakkati ndiyam ɗam wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan
goɗɗo artii kam juurude.
8 Nden Iisa wi'i mo :
—Umma, hooyu daago maa, dillu !
9 Wakkati mum da gorko oon yamɗiti, hooyi daago mum, dilli.
Ɗum fotodiri he *nyalaane fowteteene.
10 Nden mawɓe *Yahudankooɓe mbi'i jamɗintinaaɗo oon :
—Hannden *nyalaane fowteteene non, haanaa ndoondoɗaa daago maa.
11 Sey o jaabii ɓe, o wi'i :

* **5:4 5.4** Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Jamɗintinɗo kam oon wi'i kam hooyu daago maa, dillu !
12 Ɓe yamii mo ɓe mbi'i :
—Moy woni neɗɗo bi'uɗo ma kooyaa daago maa, ndillaa ?
13 Amma jamɗintinaaɗo oon anndaa moy yamɗintini ɗum, ngam Iisa
halkii nder jama'aare tawanoone nder nokkuure ndeen.
14 Gaɗa ko Iisa nyawti mo, fotti he makko nder *Juulirde mawne, wi'i
mo :
—Yeewu, joonkay, a yamɗiti. Taa waɗu hakke kaden ngam to ko ɓuri
ɗum bonde heɓe.
15 Sey gorko oon yehi haalanowi mawɓe *Yahudankooɓe ko Iisa woni
nyawtuɗo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Ɓiyum

16 Mawɓe *Yahudankooɓe puɗɗi habdude Iisa ngam o nyawti gorko oo
nder *nyalaane fowteteene.
17 Sey Iisa wi'i ɓe :
—*Baaba am no golla faa jooni, miin duu, miɗo golla.
18 Haalaaji ɗi Iisa haali ɗii waɗi mawɓe *Yahudankooɓe adi anniya
warude mo. Hanaa ngam o bonnii *nyalaane fowteteene tan, amma ngam
o wi'i Alla woni Baabiiko duu. Ndenne o fonnii hoore makko he Alla.
19 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga : Ɓiɗɗo waawaa waɗude baafuy, kam tan,
sey ko o hi'i *Baabiraawo no waɗa. Sabu ko *Baabiraawo waɗata fuu,
kam Ɓiɗɗo oon duu waɗata.
20 *Baabiraawo no hiɗi Ɓiɗɗo oon, no holla mo ko waɗata fuu. O hollan
mo golleeji ɓurɗi golleeji ɗii fuu manngu heɓa kaayɗineɗon.
21 Ngam hano no *Baabiraawo ummitinirta maayɓe wuurna ɓe nii, hano
non Ɓiɗɗo oon duu wuurnirta mo muuyi.
22 *Baabiraawo oon kay, hiitantaako baa gooto, amma o hokkii Ɓiɗɗo
oon baawɗe hiitaade huune fuu,
23 ngam himɓe fuu teddina Ɓiɗɗo oon hano no ɓe teddinirta *Baabi-
raawo. Neɗɗo fuu mo teddinaay Ɓiɗɗo oon, teddintaa *Baabiraawo lilɗo
mo oon duu.
24 Miɗo haalana on goonga : Nanuɗo haala am, se goonɗini lilɗo kam
oon, heɓi mbuurnam nduumiiɗam. O walaa e kiite kaden, o yuwii e
maayde, o warii e mbuurnam.
25 Miɗo haalana on goonga : Wakkati no wara, o yottake jaati, nde
maayɓe nanata daane *Ɓii-Alla oon. Nanuɓe nde ɓeen mbuuran.
26 Hano no *Baabiraawo laatorii asili mbuurnam, hano non o hokkiri
Ɓiɗɗo oon duu baawɗe laataade asili mbuurnam.
27 O hokkii mo baawɗe hiitaade, ngam kanko woni *Ɓii-Neɗɗo.
28 To ɗum haayɗin on. Wakkati waran mo maayɓe wonɓe nder annyeeje
fuu no nanan daane makko,
29 mburtoo. Golluɓe golle lobbe ummitanoo mbuurnam, golluɓe ko boni
duu ummitanoo kiite.
30 Miin e hoore am, walaa fuu ko mbaawmi waɗude. Ko nanumi ɗum,
kiitortoomi. Kiite am no dartii, sabu mi waɗataa muuyo am, amma muuyo
lilɗo kam oon ngaɗanmi.

Seedeeɓe Iisa

31 —Nde mi seedanake hoore am, seede am hanaa goonga.
32 Amma goɗɗo seedantoo kam. Miɗo anndi seede makko dow am no
goonga.

33 Onon, on lili lilaaɓe to Yahaaya, o seedanake on goonga.
34 Miin, mi haajaaka seede ɓiɓɓe aadama, amma mi wi'i on ɗum ngam kison tan.
35 Yahaaya laatakeno hano fitilla kuɓɓaaka, njaynooka. On njaɓi welnude wakkati seɗɗa nder jeyngol makka.
36 Amma miin, miɗo jogii seede dow am ɓurɗo mo Yahaaya manngu : Golleeji ɗi *Baabiraawo tilsini kam mi waɗa ɗii, kanyi jaati ceedantoo kam ko *Baabiraawo lili kam.
37 *Baabiraawo lilɗo kam oon e hoore mum seedantoo kam. Abada on nanaay daane makko, abada on ngi'aay mo.
38 Haala makko naataay on, sabu on ngoonɗinaay mo o lili oon.
39 Oɗon pincitoo dewte ngam oɗon miila ko ɗe kokkan on mbuurnam nduumiiɗam. Kanye jaati ceedantoo kam.
40 Amma, baa ko non waɗi, on ngiɗaa warde to am faa keɓon mbuurnam.
41 Mi walaa miɗo tefa himɓe mana kam.
42 Miɗo anndi on jaati, miɗo anndi hidde Alla walaa nder ɓerɗe mooɗon.
43 Miin, mi wari dow innde *Baaba am, amma on njaɓɓaaki kam. Dey se goɗɗo wari dow innde mum, on njaɓɓoto ɗum !
44 Noy ngoonɗinirton, onon giɗuɓe manodirde, tawi on mbaawaay tefude manoore yuwne to Alla gooto ?
45 To miilee hala miin felata on yeeso *Baabiraawo. *Muusa, mo ndekuɗon tammude mooɗon dow mum oon, kam felata on.
46 Nde nii goonga fuu on ngoonɗiniino *Muusa, on ngoonɗinanno kam, miin duu, sabu miin jaati o sappinoo nder dewte makko.
47 Se on ngoonɗinaay ko o winndunoo ɗum, noy ngoonɗinirton haala am ?

6

Iisa nyamnii jama'aare ɗuunde

1 Baldɗe seɗɗa gaɗa juulɗe *Yahudankooɓe gaɗaaɗe Ursaliima, Iisa joli peta Galili wi'eteenga Tiberiya.
2 Jama'aare ɗuunde no tokki mo sabu ɓe ngi'ii kaayɗe ɗe o waɗi wakkati o yamɗintinnoo nyawɓe.
3 Iisa nyakki dow waamnde, jooɗodii he *aahiiɓe mum.
4 Juulɗe *Yahudankooɓe bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe ɓadake.
5 Iisa ɓanti hoore mum, sey holliri jama'aare mawne gom no wara to mum. Nden o wi'i Filipa :
—Toy coodoyten nyaamdu ngam himɓe ɓee fuu ?
6 Tawi o fiyi hunnduko Filipa tan o nana ngam omo anndi ko o siini waɗude.
7 Filipa jaabii mo :
—Baa buuru ko tammaaje keme ɗiɗi cooduɗen, woɓɓe nder maɓɓe keɓataa ŋoppitto.
8 Gooto nder *aahiiɓe Iisa bi'eteeɗo Andiire, minyo Simon Piyer, wi'i mo :
9 —Suka gorko gom nii jogiiɗo buuruuje joy e liyyi ɗiɗi, amma ɗume ɗum nafirta himɓe ɓee fuu ?
10 Nden Iisa wi'i ɓe :
—Mbi'ee ɓe, ɓe njooɗoo !

Nokkuure ndeen no heewi huɗo, ɓe njoodii. Worɓe tawaaɓe nder jama'aare ndee tan no ngaɗa ujunaaji joyo.
11 Iisa hooyi buuruuje ɗeen, yetti Alla, yeddani wonɓe toon ɓeen. Noon duu o waɗi he liyyi ɗiin. O hokki ɓe, ɓe nyaami faa ɓe kaari.
12 Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe kaari, sey Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—Kawree ko hoddi ɗum, to baa ŋoppitto bonu.
13 Ɓe kawri ko himɓe nyaami koddi nder buuruuje joy ɗeen, ɗum hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.
14 Wakkati himɓe ɓeen ngi'unoo haayne nde Iisa waɗi, mbi'i :
—Kanko jaati woni annabiijo bi'anooɗo no waran nder duuniyaaru.
15 Wakkati Iisa annditinnoo iɓe ngiɗi ɓe ngatta mo semmbe-semmbe nder laamu, sey o dilli. O nyakki waamnde, kanko tan.

Iisa dillirii koyɗe mum dow ndiyam

16 Nde hiirunoo, *aahiiɓe Iisa njuuri nder peta ngaan.
17 Ɓe naati laana faa ɓe njola, yahde Kafarnahum. Jemma fuɗɗii naatude, Iisa duu heewtaaki ɓe.
18 Henndu mawnu no wifa faa benkeyye ummii.
19 Ɓe awyi laana kaan faa ɓe keɓi hano kilooji joy naa jeegom. Nden ɓe kolliri Iisa no dilla he koyɗe mum dow peta ngaan, no fonndii ɓe. Sey ɓe kuli.
20 Amma Iisa wi'i ɓe :
—To kulee, miin noon !
21 Ɓe muuyi o naata laana kaan. Amma wakkati mum da ɓe njottii fonngo ngo ɓe pa'i, nden ɓe panndi.
22 Weeti jaangoore mum, jama'aare hoddinoonde gaɗa peta ngaan, paami ko laana goota tan wari nder nokkuure ndee. Ɓe ngi'ii duu ko *aahiiɓe ɓeen tan naati nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa duu naataay ka. *Aahiiɓe ɓeen tan ndilli.
23 Sey laanaaji gom nii ngari yuwi Tiberiya, ɗi ngari hadde to ɓe nyaamunoo buuru toon gaɗa ko Iisa yetti Alla nder du'aa'u.
24 Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ko Iisa e *aahiiɓe mum fuu ngalaa toon, ɓe naati laanaaji ɗiin, ɓe pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam

25 Wakkati ɓe tawoynoo Iisa gaɗa peta ngaan, ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, nde ngarɗaa ɗoo ?
26 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Goonga non, hanaa ngam on ngi'ii kaayɗe ɗe ngaɗaama toon waɗi oɗon tefa kam. Amma ko tefanton kam woni ngam on nyaami faa on kaari.
27 To ngollanee nyaamdu bonooru. Ngollanee nyaamdu nduumotoonu, kokkooru mbuurnam nduumiiɗam. Kayru woni ndu *Bii-Neɗɗo hokkata on, sabu Alla *Baabiraawo deki lammba baawɗe mum dow makko.
28 Nden ɓe yami mo :
—Ɗume min ngaɗata ko min ngolla golleeji ɗi Alla hiɗi ?
29 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Golle ɗe Alla hiɗi ɗeen ngoni ngoonɗinon mo o lili oon.
30 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Too, haayne ndeye ngaɗataa ngam min ngi'a, min ngoonɗine ? Golle ɗeye ngaɗataa ?

31 Maamiraaƀe amin nder ladde yeeruure nyaamii nyaamdu wi'eteenu
*manna, hano no ɗum winndiraa nder dewte wi'aa : *O hokkii ƀe nyaamdu*
*yuwnu dow kammu.**
32 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Hanaa *Muusa hokkunoo on nyaamdu
yuwnu dow kammu. Amma *Baaba am hokki on nyaamdu goongaaru
yuwnu dow kammu.
33 Ngam nyaamdu ndu Alla hokkata nduun woni yuwooru dow kammu
kokkooru duuniyaaru mbuurnam.
34 Sey ƀe mbi'i mo :
—Moodibbo, hokku min ir nyaamdu nduu nyannde fuu.
35 Iisa wi'i ƀe :
—Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. Garɗo to am fuu, rafataake
faa abada. Goondíndo kam oon duu ɗomɗataake abada.
36 Amma mi haalaniino on : « On ngi'ii kam, dey on ngoondinaay. »
37 Mo *Baabiraawo hokki kam fuu, waran to am. Garɗo to am fuu, mi
riiwataa ɗum sam.
38 Sabu hanaa faa mi waɗa muuyo am, waɗi yuwmi dow kammu, amma
ngam mi waɗa muuyo lilɗo kam oon.
39 Ndaa, muuyo lilɗo kam oon nii : To baa gooto nder ƀe o hokki kam
ƀeen majju, amma mi ummintina ƀe nyannde darŋal.
40 Muuyo *Baaba am nii : Neɗɗo fuu gi'uɗo Ɓiɗɗo oon, goondíni mo,
heƀan mbuurnam nduumiiɗam. Mi ummintinan ɗum nyannde darŋal.
41 Sey *Yahudankooƀe ƀeen puɗɗi no nguuntoo hakkune mum'en, ngam
Iisa wi'i ƀe : « Miin woni nyaamdu yuwnu dow kammu nduun. »
42 Ɓe mbi'i :
—Hanaa Iisa ƀii-Yusufu mo anndudeen innum e ƀammum on non naa ?
Noy o wi'irta hannden dow kammu o yuwi ?
43 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Accee nguuntaade hakkune mooɗon !
44 Walaa baawɗo warde to am, se *Baabiraawo lilɗo kam oon, fooɗaay
mo. Miin duu, mi ummintinan mo nyannde darŋal.
45 Ɓum winndaama nder dewte annabiiƀe wi'aa : *Ɓe fuu Alla ekkintinii*
ƀe.† Neɗɗo fuu hettinnani ko *Baabiraawo ekkintini, waran to am.
46 Walaa gi'uɗo *Baabiraawo, se hanaa oon yuwɗo to makko, kanko tan
hi'i *Baabiraawo.
47 Miɗo haalana on goonga : Goondíndo kam fuu, heƀi mbuurnam
nduumiiɗam.
48 Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam.
49 Maamiraaƀe mooɗon nyaamii *manna nder ladde yeeruure, dey
haɗaay ƀe maayi.
50 Amma nyaamdu yuwnu dow kammu nduun kay, nyaamɗo hen fuu
maayataa.
51 Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu dow kammu. Nde goɗɗo nyaami
he mayru, no wuuran faa abada. Nyaamdu ndu kokkanmi nduun woni
ƀanndu am hokkaanu ngam duuniyaaru heƀa mbuurnam.
52 Haala kaa ummini geddi hakkune *Yahudankooƀe, iƀe mbi'a :
—Noy o waawri hokkude en ƀanndu makko, nyaamen ?
53 Iisa wi'i ƀe :

---

* **6:31 6.31** Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24 † **6:45 6.45** Esaaya 54.13

—Miɗo haalana on goonga : Nde on nyaamaay ɓanndu *Ɓii-Neɗɗo, on njaraay yiiyam mum, mbuurnam walanaa on.
54 Neɗɗo fuu nyaamɗo ɓanndu am, nde yari yiiyam am, heɓi mbuurnam nduumiiɗam. Mi ummitinan ɗum nyannde darŋal.
55 Ngam ɓanndu am woni nyaamdu wuurnu, yiiyam am duu woni cemmbam buurɗam.
56 Neɗɗo fuu nyaamɗo ɓanndu am, nde yari yiiyam am, wondi he am, mi wondan he mum.
57 *Baabiraawo lilɗo kam oon no wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbuurumi. Hano non nyaamɗo ɓanndu am fuu no wuuran sabbu am.
58 Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun nii : Ndu hawtaa he ndu maamiraaɓe mon nyaamunoo nduun, ndu haɗaay ɓe maayde. Nyaamɗo nyaamdu nduu, no wuuran faa abada.
59 Waaju oo, Iisa waɗi nder *waajordu Kafarnahum.

Konngi kokkooji mbuurnam nduumiiɗam

60 Wakkati *aahiiɓe Iisa nanunoo haalaaji ɗii, ɗuɓɓe nder maɓɓe mbi'i :
—Konngi ɗii no tiiɗi. Moy waawi jaɓude ɗi ?
61 Iisa he hoore mum faami dow ko *aahiiɓe mum ngoni no nguuntoo, wi'i ɓe :
—Ɗum laatanake on fergere naa ?
62 Ndenne ɗume waɗata, se on ngi'ii *Ɓii-Neɗɗo ŋabbitii to wonnoo illa arannde ?
63 *Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, ɓanndu walaa baawɗe baafuy. Konngi ɗi kaalanmi on ɗii ngoni ruuhu, kanyi ngoni mbuurnam duu.
64 Amma no woodi nder mooɗon ɓe ngoonɗinaay.
Tawi illa arannde Iisa no anndunoo ɓe ngoonɗinaay ɓeen e jammboytooɗo mo oon.
65 O ɓeydi wi'ude :
—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabiraawo waddaay mo.
66 Illa ndeen ɗuɓɓe nder *aahiiɓe makko coyyiti, acci tokkude mo.
67 Nden Iisa yami *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen wi'i :
—Onon duu, oɗon ngiɗi dillude naa ?
68 Simon Piyer jaabii mo wi'i :
—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiiɗam naa ?
69 Min ngoonɗinii, miɗen anndi ko aan woni Ceniiɗo yuwɗo to Alla.
70 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa miin suɓii on, onon sappo e ɗiɗo ɓee naa ? Amma gooto nder mooɗon no seyɗan.
71 Dow Yahuuda, ɓii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen o haali. Kanko woni jammboytooɗo Iisa.

7

Minyiraaɓe Iisa worɓe ngoonɗinaay mo

1 Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili. O hiɗaa fiilaade nder leydi Yahudiya ngam mawɓe *Yahudankooɓe no tefa warde mo.

2 Juulɗe *Yahudankooƀe bi'eteeɗe kowaaɗe* ƀadake.
3 Sey minyiraaƀe Iisa worƀe mbi'i mo :
—Dillu ɗo, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahiiƀe maa ngi'a golle ɗe ngaɗataa.
4 Neɗɗo fuu hiɗi anndee, suuɗataa ko waɗata. Nde aɗa waɗa ir golle ɗee, wannginan himƀe hoore maa.
5 Baa minyiraaƀe makko e ko'e mum'en ngoonɗinaay mo.
6 Iisa wi'i ƀe :
—Wakkati am yonaay ginan, amma to mooɗon, wakkati fuu no wooɗi.
7 Himƀe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, iƀe mbanyi kam ngam miɗo seedoo ko golleeji maƀƀe no mboni.
8 Onon, njehee to juulɗe ɗeen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.
9 Gaɗa o haalani ƀe ɗum, o jooɗii nder Galili.

Iisa yehi Juulɗe kowaaɗe

10 Wakkati minyiraaƀe Iisa ndillirii juulɗe ɗeen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko.
11 Mawƀe *Yahudankooƀe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :
—Toy o woni ?
12 Himƀe ɗuƀƀe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :
—Neɗɗo oo o lobbo !
Woƀƀe no mbi'a :
—Aa'a, o majjinoowo himƀe.
13 Walaa cuusuɗo towni haali dow makko, sabu iƀe kula mawƀe *Yahudankooƀe.
14 Wakkati Iisa yehunoo tawi juulɗe ɗeen pecciri, o fuɗɗi omo waajoo nder *Juulirde mawne.
15 *Yahudankooƀe kaayɗinaa, sey ƀe mbi'i :
—Noy waɗi ko neɗɗo oo heƀi anndal dewte, kanko mo janngaay ?
16 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lilɗo kam oon, o yuwi.
17 Giɗɗo waɗude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am.
18 Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lilɗo ɗum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum.
19 Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder mooɗon waɗaay ko *Tawreeta wi'i. Ɗume waɗi oɗon tefa warde kam ?
20 Himƀe njaabii mo, mbi'i :
—Aan, a laddaaɗo. Moy tefata warde ma ?
21 Nden Iisa wi'i ƀe :
—Gollal gootal tan ngaɗumi, on fuu, on kaayɗinaama.
22 *Muusa wi'i ngaɗon juulnol. Oɗon njuulna neɗɗo baa *nyalaane fowteteene. Maamiraaƀe mooɗon puɗɗi ngol, hanaa *Muusa fuɗɗi ngol.
23 Nde neɗɗo no juulnee *nyalaane fowteteene ngam to bonnu *Tawreeta Muusa, ɗume tikkanton kam sabu mi yamɗintinii neɗɗo bumbuujo nder *nyalaane fowteteene ?

---

* **7:2 7.2** Juulɗe kowaaɗe naa Juulɗe hukumuuji ngoni juulɗe ɗe Isra'ilankooƀe ngaɗata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Iɗe miccintina ƀe jonnde maƀƀe nder kowaaɗe nder ladde yeeruure wakkati Alla wurtinoo ƀe leydi Misira.

24 To on kiitoree no ngiirruɗon, kiitoree goonga.

Jeddodirol dow moy woni Iisa

25 Gere nder himɓe *Ursaliima mbi'i :
—Hanaa oo woni mo ɓe tefata warde oon naa ?
26 Amma ndaa, omo darii omo waajoo yeeso himɓe fuu, ɓe mbi'aay mo baafuy. Tawte mawɓe meeɗen potii dow kanko woni *Almasiihu oon ?
27 Oo kay, eɗen anndi to yuwi, amma nde *Almasiihu oon wari, baa gooto anndataa to o yuwata.
28 Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey o towni daane, o wi'i :
—On mbi'ii oɗon anndi kam naa ? Oɗon anndi to yuwmi ? Amma hanaa miin waddi hoore am. Lilɗo kam oon woni goongaajo, kanko woni mo on anndaa.
29 Miin, miɗo anndi mo sabu to makko yuwmi, kanko lili kam.
30 Nden ɓe tefi nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.
31 Ɗuɓɓe nder jama'aare ndee ngoonɗini mo, mbi'i :
—Kee nde *Almasiihu oon wari, omo waawi waɗude kaayɗe ɓurɗe ɗe gorko oo waɗi naa ?

Dogariiɓe lilaama nannga Iisa

32 *Fariisa'en nani ko himɓe ɓeen ngoni no nguuntoo dow Iisa. Hooreeɓe *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en lili dogariiɓe nannga Iisa.
33 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Miin, mi wondan he mooɗon wakkati seɗɗa ginan. Gaɗa mum, mi soyyoo to lilɗo kam oon.
34 On tefan kam, amma on ngiitataa kam, ngam on mbaawtaa yahde to ngonmi.
35 Mawɓe *Yahudankooɓe yamodiri mbi'i :
—Toy o yahata ko en mbaawtaa hiitude mo ? O tefowan himɓe meeɗen sankitiiɓe nder lenyi janaani, o waajoo lenyi ɗii naa ?
36 O wi'i en tefan mo, en ngiitataa mo, sabu en mbaawtaa yahde to o tawetee toon. Ɗume woni maana haala kaa ?

Maayooji ndiyam mbuurnoojam

37 Nyalaane ɓurde teddude nder juulɗe ɗeen fuu woni nyalaane nde juulɗe ɗeen timmata. Nyannde mum Iisa darii huuɓi, wi'i :
—Ɗomɗuɗo fuu wara to am, yara.
38 Goonɗinɗo kam fuu, maayooji ndiyam mbuurnoojam no ilan nder ɓerne mum hano no ɗum winndiraa nder dewte nii.
39 Dow *Ruuhu Ceniiɗo Iisa woni no haala. *Ruuhu Ceniiɗo oo kam woni ko goonɗinɗo mo fuu heɓata. Amma wakkati mum *Ruuhu Ceniiɗo hokkaakano ngam Iisa teddinaakano ginan.

Ceendiigu e rafi goonɗinol

40 Wakkati himɓe gom nanunoo haala kaa nder jama'aare ndeen, mbi'i :
—Sikka fuu walaa kanko woni annabiijo oon.
41 Woɓɓe duu mbi'i :
—Oo nii woni *Almasiihu oon.
Amma woɓɓe mbi'i kaden :
—*Almasiihu oon yuwan Galili naa ?
42 Hanaa Dewtere Alla wi'i ko nder lenyol Daawda *Almasiihu yuwata ? Hanaa nde wi'i kaden Baytilaama wuro Daawda o yuwata ?

43 Haalaaji jama'aare ndee luurodiri dow Iisa.
44 Nder maƀƀe no woodi hiɓuƀe nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo.
45 Wakkati dogariiƀe ƀeen ngartunoo, hooreeƀe *cakkanooƀe Alla e *Fariisa'en yami ƀe, mbi'i :
—Ko waɓi on ngaddaay mo ?
46 Dogariiƀe ƀeen njaabii ƀe, mbi'i :
—Abada goɓɓo waajoraaki hano no neɓɓo oo waajori.
47 Sey *Fariisa'en njaabii ƀe, mbi'i :
—Kaari ! Baa onon duu, on eytaama naa ?
48 Naa on ngi'ii goɓɓo nder hooreeƀe *Yahudankooƀe naa nder *Fariisa'en goondindo mo non ?
49 Amma jama'aare ndee no kuɓaane, nde anndaa *Tawreeta Muusa !
50 Nikodemu, gooto nder *Fariisa'en jehunoodo to Iisa, wi'i ƀe :
51 —*Tawreeta meeɓen waawaa hiitaade neɓɓo nde nanaay ko joomum haali, naa ko waɓi.
52 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Aan duu, a ƀii-Galili naa ? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wanngataa Galili.
[
53 Gaɓa majjum neɓɓo fuu hooti wuro mum,

8

1 Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

Debbo nanngiraaɓo jeenu

2 Illa subaka kecco Iisa warti nder *Juulirde mawne ndeen. Himƀe fuu ngari to makko. O jooɓii, omo waajoo ƀe.
3 Jannginooƀe *Tawreeta e *Fariisa'en ngaddi debbo tawaaɓo no yeena gom. Ɓe ndarni mo hakkune jama'aare ndeen.
4 Ɓe mbi'i Iisa :
—Moodibbo, debbo oo maƀaama no yeena.
5 Too, *Muusa tilsinii min nder *Tawreeta min mbarda ir rewƀe ƀee kaaye. Aan nee, ɗume mbiiɓaa ?
6 Ɓe ngaɓi yamɗe ɗee ngam ƀe tunna mo ƀe keƀa laawol ngol ƀe njukkirta mo. Amma Iisa jimminii no diidira honndu mum dow leydi.
7 Wakkati ƀe tokkiri Iisa yamɗe ɗee, nden o ƀanti hoore, o wi'i ƀe :
—Mo waɓaay hakke abada nder moodon arta bugaade mo hayre.
8 Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.
9 Wakkati ƀe nanunoo ɗum, sey ƀe cortorii gooto gooto. Nayeeƀe ƀeen artii. Iisa he debbo dariiɓo yeeso mum oon tan acca toon.
10 Nden Iisa ƀanti hoore mum, wi'i mo :
—Banndam debbo, toy ƀe ngoni ? Walaa jukkuɓo ma naa ?
11 O jaabii Iisa o wi'i :
—Moodibbo, baa gooto.
Nden Iisa wi'i mo :
—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa waɓu hakke kaden.]*

Iisa woni jeyngol duuniyaaru

12 Iisa haaldi he himƀe kaden, wi'i :

* **8:11 8.11** Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

—Miin woni jeyngol duuniyaaru. Tokkuɗo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heƀan jeyngol mbuurnam.
13 Sey *Fariisa'en mbi'i mo :
—Aan, aɗa seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.
14 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu miɗo anndi to yuwmi, miɗo anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to njahanmi.
15 Onon, oɗon kiitoroo dabareeji himƀe, miin kay, mi hiitataako baa gooto.
16 Amma baa nde miɗo hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, *Baabiraawo lilɗo kam oon, no wondi he am.
17 No winndaa nder *Tawreeta mooɗon wi'aa : Seede himƀe ɗiɗo no goonga.†
18 Too, miɗo seedanoo hoore am. *Baabiraawo lilɗo kam oon duu, no seedanoo kam.
19 Sey ƀe mbi'i mo :
—Toy *Baaba maa oon woni ?
Iisa jaabii ƀe wi'i :
—On anndaa kam, on anndaa *Baaba am oon. Se nii oɗon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am oon duu.
20 Iisa haalii konngi ɗii wakkati o waajotonoo nder *Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non waɗi, walaa nannguɗo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon

21 Iisa wi'i ƀe kaden :
—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeeji mooɗon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.
22 Kanyum waɗi mawƀe *Yahudankooƀe mbi'i :
—Tawte o waran hoore makko waɗi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fa'i toon ?
23 Iisa wi'i ƀe :
—Onon, ley njeyaaɗon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaaɗon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru.
24 Ngam majjum waɗi mbi'umi on : On maaydan he hakkeeji mooɗon. Sabu se on ngoonɗinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeeji mooɗon.
25 Nden ƀe yami mo, ƀe mbi'i :
—Aan woni moy ?
Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arannde.
26 Onon, kujje ɗuɗɗe no ngoodi ɗe mbaawmi haalude dow mooɗon, mi hiitoo on duu. Amma lilɗo kam oon woni goongaajo. Ko nanumi to makko, kaalananmi duuniyaaru nduu.
27 Ƀe paamaay ko dow *Baabiraawo o woni omo haalana ƀe.
28 Ɗum waɗi Iisa wi'i ƀe :
—Nde on ƀanti *Bii-Neɗɗo fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi waɗataa baafuy ngam hoore am. Ko *Baabiraawo anndini kam tan kaalananmi on.

† **8:17 8.17** Wi'itaade Tawreeta 19.15

29 Lilɗo kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli
mo tan ngaɗanmi nyannde fuu.
30 Wakkati Iisa haalirannoo nii, ɗuƀƀe ngoonɗini mo.

Goonga no rimɗinan on

31 Iisa wi'i *Yahudankooƀe goonɗinƀe mo ƀeen :
—Se on tinnake oɗon njogii haalaaji am, on laatoto *aahiiƀe am
goongaaƀe.
32 On anndan goonga, goonga oon duu no rimɗinan on.
33 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Minen, min jippotooƀe he *Ibrahim, walaa marɗo min abada. Noy
mbi'irtaa min ndimɗan ?
34 Iisa jaabii ƀe wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Gaɗoowo hakke fuu, no maccuɗo hakke.
35 Abada maccuɗo duumataako nder hoggo, amma ƀiɗɗo no duumoto
nder maggo faa abada.
36 Ngam majjum, nde Ɓiɗɗo oon rimɗinii on, on laatoto rimƀe
goongaaƀe.
37 Miɗo anndi ko on jippotooƀe he *Ibrahim, amma oɗon tefa warde
kam, ngam konngi am naataay on.
38 Miin, miɗo haala ko ngiirumi *Baaba am, amma onon, oɗon ngaɗa
ko narruɗon baabii'on.

Ibiliisa woni baabii'on

39 Ɓe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Baabiimin woni *Ibrahim.
Iisa wi'i ƀe :
—Se nii on jippotooƀe he *Ibrahim, on ngaɗataana golleeji *Ibrahim.
40 Amma jooni oɗon tefa warde kam, miin kaalanɗo on goonga mo
narrumi Alla. *Ibrahim kay, waɗaay ir ɗum.
41 Onon, golleeji baabii'on ngaɗoton.
Ɓe mbi'i mo :
—Minen, min kanaa ƀiƀƀe henndu. *Baabiraawo gooto min ngoodi,
kanko woni Alla.
42 Iisa wi'i ƀe :
—Se goonga fuu Alla wonnoo Baabii'on, on ngiɗan kam, ngam to Alla
yuwmi, ngarmi to mooɗon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam.
43 Ɗume waɗi ko on paamataa haala am ? On paamataa ka ngam ika
daɗi hakkillo mon.
44 Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Oɗon ngiɗi waɗude muuyo baabii'on. O
baroowo himƀe illa fuɗɗorde. Abada o daraaki dow goonga, ngam goonga
walaa he makko. Se o feni, jikku makko non, sabu o penoowo, o baaba
fewre.
45 Amma miin, ngam miɗo haala goonga, waɗi ko on ngoonɗinaay kam.
46 Moy e mooɗon waawi seedaade ko mi waɗi hakke ? Ndenne ɗume
waɗi se mi haalii goonga, on ngoonɗintaa kam ?
47 Neɗɗo Alla kay no hettintoo haala Alla. Onon nee, on kettintaako
ngam on kanaa himƀe Alla.

Iisa no ƀuri Ibrahim

48 *Yahudankooƀe mbi'i Iisa :
—Hanaa goonga amin ko min mbi'unoo a ƀii-leydi *Samariya, a
laddaaɗo ?

49 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi hanaa laddaaɗo, amma miɗo teddina *Baaba am. Onon, oɗon pamɗina kam.
50 Hanaa miin tefanta hoore am teddungal. No woodi tefanoowo kam ngal, oon woni kiitotooɗo.
51 Goonga kaalananmi on : Jogiiɗo haala am fuu, maayataa abada.
52 Nden *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—Joonkay min tabbintini ko a laddaaɗo. *Ibrahim e annabiiɓe fuu maayi, dey aan, mbi'aa jogiiɗo haala maa fuu, maayataa abada.
53 A wonaana aɗa miila ko aɗa ɓuri baabiimin *Ibrahim manngu naa ? O maayi, annabiiɓe duu maayi. Moy ngonɗaa aɗa ada hoore maa nii ?
54 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Miin, se hoore am teddinanmi, teddungal am no meere. *Baaba am, mo mbi'oton Alla mooɗon, teddinta kam.
55 Onon, on anndaa mo. Miin, miɗo anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi laatake penoowo hano mooɗon. Amma miɗo anndi mo, miɗo jogii haala makko.
56 Baabii'on *Ibrahim no welwelta sanne ngam heɓa hi'a nyalaane am. O hi'i nde, o nani belɗum.
57 *Yahudankooɓe mbi'i mo :
—A waɗaay baa duuɓi woygu ginan, dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim ?
58 Iisa wi'i ɓe :
—Miɗo haalana on goonga : Illa *Ibrahim rimaaka, miɗo ɗon.‡
59 Ko Iisa haali haala kaa sey ɓe adi kaaye faa ɓe mbugoo mo. Amma o moli, o wurtii *Juulirde mawne ndeen.

9

Iisa wumtini dimiraaɗo mbumdam

1 Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i gorko dimiraaɗo mbumdam gom.
2 *Aahiiɓe makko yami mo mbi'i :
—Moodibbo, ko o rimaa nder mbumdam ɗam, kanko waɗi hakke naa saarooɓe makko ?
3 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Hanaa kanko, hanaa saarooɓe makko ngaɗi hakke. Amma ɗum heewtake mo heɓa baawɗe Alla mbannga dow makko.
4 No tilsi ngaɗen golle lilɗo kam illa nder nyalooma. Ngam nde jemma wari, baa gooto waawaa gollude.
5 Nde miɗo nder duuniyaaru nduu, miin woni jeyngol mayru.
6 Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti dow leydi, o hawrodiri ndi e joode, o wuji e gite bumɗo oon.
7 O wi'i mo :
—Yah lootoy yeeso maa to luggere Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaaɗo. »
O lootowi yeeso makko, o warti, omo hi'a.
8 Wondiraaɓe makko, he anndunooɓe ko o bumɗo piyoowo bara ndenno, mbi'i :
—Tawte hanaa oo woni jooɗinooɗo no fiya bara naa ?
9 Woɓɓe mbi'i :
—Kanko non !

‡ **8:58 8.58** « Miɗo ɗon » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

Woƀƀe duu mbi'i :
—Hanaa ! Nanndi makko nii non !
Amma gorko oon e hoore mum wi'i :
—Miin nii non !
10 Nden ƀe yami mo ƀe mbi'i :
—Noy mbumtirɗaa ?
11 Neɗɗo oon jaabii ƀe wi'i :
—Gorko bi'eteeɗo Iisa, waɗi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoymi yeeso am, sey mbumtumi.
12 Ɓe yami mo ƀe mbi'i :
—Toy gorko oon woni ?
O wi'i :
—Mi anndaa !

Fariisa'en no tefa faamude dow bumtinol gorko oo

13 Nden himƀe njaari bumtinaaɗo oon to *Fariisa'en.
14 Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa waɗunoo kecciri wumtini mo.
15 Ngam majjum *Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii ƀe o wi'i :
—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.
16 Gere nder *Fariisa'en mbi'i :
—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.
Amma woƀƀe mbi'i :
—Noy gaɗoowo hakke waawi waɗude ir kaayɗe ɗee ?
Ɓum waddi rafi potal caka maƀƀe.
17 Nden *Fariisa'en yami bumtinaaɗo oon kaden mbi'i :
—Ɓume mbi'ataa dow bumtinɗo ma oon ?
O jaabii, o wi'i :
—O annabiijo.
18 Mawƀe *Yahudankooƀe ƀeen kay njaƀaay ko o bumnooɗo e ko o wumti jooni, naako ƀe noddi saarooƀe makko.
19 Ɓe yami ƀe, ƀe mbi'i :
—Gorko oo, no ƀiyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy waɗi ko o wumti joonin ?
20 Saarooƀe ƀeen njaabii, mbi'i :
—Miɗen anndi ko o ƀiyiimin, miɗen anndi duu ko mbumdam o rimdaa.
21 Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtinɗo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawɗo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.
22 Saarooƀe makko njaaborake nii sabu iƀe kula mawƀe *Yahudankooƀe. Ngam ƀe potii dow ko neɗɗo fuu goonɗini ko Iisa woni *Almasiihu, ƀe ndiiwan joomum nder *waajordu.
23 Ngam majjum waɗi saarooƀe ƀeen mbi'i : « O mawɗo. Yamee mo ! »
24 *Fariisa'en nodditi bumtinaaɗo oon, mbi'i mo :
—Hulu Alla ! Minen kay, miɗen anndi ko gorko oo no gaɗoowo hakke.
25 O jaabii ƀe :
—Se o gaɗoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi : Ndenno mi bumɗo, jooni mi wumti.
26 Ɓe yamtini mo, ƀe mbi'i :
—Ɓume o waɗani ma ? Noy o wumtiniri ma ?
27 O jaabii ƀe, o wi'i :

—Mi haalaniino on ɗum, amma on njaƀaay. Ɗume waɗi oɗon ngiɗi nantude ɗum kaden ? Tawte onon duu, oɗon ngiɗi laataade *aahiiƀe makko non ?
28 Ɓe njenni mo, ƀe mbi'i :
—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiiƀe *Muusa.
29 Minen, miɗen anndi Alla haaldii he *Muusa, amma neɗɗo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.
30 Gorko oon jaabii ƀe, wi'i :
—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam !
31 Eɗen anndi Alla hettintaako waɗooƀe hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gaɗoowo muuyo makko.
32 Illa fuɗɗam duuniyaaru walaa nanuɗo bumtinɗo dimdaaɗo mbumdam.
33 Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa waɗude baafuy.
34 Ɓe njaabii mo :
—Aan, laatiiɗo a fuu nder hakke ndimeɗaa, aan waajoto min naa !
Ɓe ndiiwi mo.

Ɓe ƀerɗe mum'en mbumii

35 Iisa nani ƀe ndiiwii mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo :
—Aan nee, a goondíni *Ɓii-Neɗɗo naa ?
36 O jaabii, o wi'i :
—Moodibbo, moy woni *Ɓii-Neɗɗo ? Hollan mo faa mi goondína mo ?
37 Nden Iisa wi'i mo :
—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.
38 Sey o jaabii Iisa o wi'i :
—Joomiraawo, mi goondíni.
O sujidani Iisa.
39 Nden Iisa wi'i mo :
—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngaɗaa, wumƀe ngi'a, hi'ooƀe mbumaa.
40 Woƀƀe nder *Fariisa'en wonƀe hadde makko, nanuƀe haala kaa, yami mo mbi'i :
—Ndenne, min wumƀe naa ?
41 Iisa jaabii ƀe, wi'i :
—Se on wumƀe, nden on gaɗataano hakke. Amma ko mbi'uɗon joonin oɗon ngi'a, hakkeeji mooɗon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

1 Iisa wi'i :
—Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu naatoowo hoggo baali dey naatiraay dammbugal, kam woni gujjo, kam woni teetoowo.
2 Amma naatiroowo dammbugal oon woni duroowo baali ɗiin.
3 Deenoowo dammbugal oon no maƀƀitanan mo, baali ɗiin duu no nanan daane makko. O noddiran mbaalu makko fuu he innde mum, o wurtina ɗi yaasi.
4 Nde o wurtini ɗi ɗi fuu, o ardoto, ɗi tokka mo ngam iɗi anndi daane makko.
5 Ɗi tokkataa koɗo sam, amma ɗi ndoggan mo sabu ɗi anndaa daane makko.

6 Iisa hippani ɓe haala kaa, amma ɓe paamaay maana makka.
7 O ɓeydi wi'ude :
—Miɗo haalana on goonga, miin woni dammbugal hoggo baali.
8 Artuɓe kam fuu no wuyɓe e teetooɓe, baali ɗiin nanaay daaɗe maɓɓe.
9 Miin woni dammbugal, neɗɗo fuu naatirɗo kam, hisan, no oornan heɓa duurduɗe, jaayina.
10 Gujjo warataana ngam wujja, itta yonki, bonna, amma miin, mi warii faa himɓe keɓa mbuurnam ngam ɓe keɓira ɗam no ɗuuɗiri.
11 Miin woni duroowo lobbo. Duroowo lobbo woni cottoowo yonki mum ngam baali mum.
12 Amma duroowo joɓeteeɗo hanaa duroowo goongaajo. O hanaa jom baali, illa o holliri suunu no wara, o doggan o acca ɗi. Nden ndu saama e majji, ɗi cankitoo.
13 O doggan ngam o duroowo joɓeteeɗo tan, walaa fuu ko hilli mo he baali ɗiin.
14 Miin woni duroowo lobbo. Miɗo anndi baali am, baali am duu no anndi kam.
15 Hano no *Baabiraawo anndiri kam, non anndirmi *Baabiraawo. Miɗo sotta yonki am ngam baali am.
16 Miɗo woodi baali gom kaden ɗi ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no tilsi mi waddowa ɗi. Ɗi nanan daane am, ɗi laatoto sewre worre nde duroowo gooto.
17 Ko waɗi *Baabiraawo no hiɗi kam woni ngam mi sottan yonki am faa mi heɓita ki kaden.
18 Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore am hokkata ki. Miɗo woodi baawɗe hokkude ki. Miɗo woodi baawɗe heɓtude ki. Ɗum woni tilsinoore nde keɓumi to *Baaba am.
19 Haalaaji ɗii ɓeydi senndude *Yahudankooɓe.
20 Ɗuɓɓe nder maɓɓe no mbi'a :
—O kaaŋaaɗo kuɓɗo ! Ko saabii oɗon kettinanii mo ?
21 Gere maɓɓe duu mbi'i :
—Haala kaa hanaa haala laddaaɗo. Laddaaɗo no waawi wumtinde bumɗo naa ?

Yahudankooɓe calake Iisa

22 *Juulɗe cenɗinol Juulirde mawne ngaɗi *Ursaliima. Ɗum fotodiri he dabbune.
23 Nder *Juulirde mawne ndeen, Iisa no yaha no warta ley danki Suleymaanu.
24 Sey *Yahudankooɓe piili mo, mbi'i :
—Faa nde tinnotoɗaa aɗa jogii min nder wemmbere ? Se aan woni *Almasiihu, laaɓinan min.
25 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Mi arti mi haalanii on ɗum, amma on ngoonɗinaay. Golleeji ɗi ngaɗumi dow innde *Baaba am ɗiin, kanyi jaati ceedantoo kam.
26 Amma onon, on ngoonɗinaay ngam on kanaa baali am.
27 Baali am no nana daane am. Miɗo anndi ɗi, iɗi tokka kam.
28 Miɗo hokka ɗi mbuurnam nduumiiɗam, ɗi mbaatataa abada. Walaa baawɗo teetirde ɗi semmbe semmbe nder junngo am.
29 *Baabiraawo kokkuɗo kam ɗi oon, no ɓuri huune fuu. Walaa baawɗo teetirde ɗi semmbe semmbe nder junngo *Baabiraawo.
30 Miin e *Baabiraawo fuu, min go'o.
31 Sey *Yahudankooɓe adi kaaye faa paɗɗa mo.

32 Amma Iisa wi'i ɓe :
—Yeeso mooɗon, baawɗe *Baabiraawo ngaɗirmi golle ɗuɗɗe lobbe sanne ɗe fuu. Nder golle ɗe ngaɗumi ɗe fuu, ngam gollal ngale ngiɗɗon faɗɗude kam kaaye ?
33 *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :
—Hanaa ngam golle lobbe min ngiɗi warirde ma kaaye. Ko waɗi miɗen ngiɗi warude ma woni a famɗini Alla. Aan a tagaaɗo, dey a adi hoore maa Alla.
34 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Hanaa no winndaa nder *Tawreeta mooɗon ko Alla wi'i : *Onon, on allaaɓe* ?*
35 Eɗen anndi ko haala Alla sottataa. Nde Alla noddiri ɓe o suɓii ɓeen « allaaɓe »,
36 too, miin mo Alla senɗini, lili nder duuniyaaru nduu, noy haala am laatortoo pamɗinol Alla ngam mi wi'i : « Miin, mi *Bii-Alla » ?
37 Se nii mi waɗaay golleeji *Baaba am, to ngoonɗinee kam.
38 Amma se miɗo waɗa ɗi, baa se on ngoonɗintaa kam, ngoonɗinee golleeji ɗii, ngam paamon, njaɓon duu no wooɗiri ko *Baabiraawo no wondi he am, miɗo wondi he makko.
39 Nden ɓe tefi nanngude mo kaden. O soptii ɓe.
40 Iisa soyyii toon gaɗa maayo Urdun nokkuure to Yahaaya waɗanannoo himɓe *batisma, o jooɗii toon.
41 Himɓe ɗuɓɓe ngari to makko, iɓe mbi'odira :
—Yahaaya waɗaay haayne baa wootere. Amma, ko o haali dow gorko oo fuu no goonga.
42 Toon ɗuɓɓe ngoonɗini Iisa.

11

Maayde Laajaru

1 Nder wuro Baytaniya no woodi gorko bi'eteeɗo Laajaru, Laajaru oo yemaaki. Omo woodi sakiraaɓe makko rewɓe ɗiɗo gom, Marta e Mariyaama.
2 Mariyaama woni debbo bujunooɗo nebbam uurɗam dow koyɗe Iisa, moytiri ɗe gaasa mum.* Too, Mariyaama oo banndum gorko woni Laajaru oo.
3 Sakiraaɓe Laajaru rewɓe ɗiɗo ɓee lili goɗɗo wi'a Iisa :
—Moodibbo, war ! Giɗo maaɗa yamɗaa.
4 Nde Iisa nanunoo ɗum, sey wi'i :
—Nyaw nguu hanaa nyaw mbaroowu. Amma ngu wari ngam wannginde teddungal Alla, heɓa *Bii-Alla oon duu teddinee.
5 Iisa no hiɗi Marta, Mariyaama e sakiike maɓɓe gorko Laajaru.
6 Baa nii ko Iisa nanii Laajaru yamɗaa, ɗum haɗaay mo jooɗaade to o wonnoo toon balɗe ɗiɗi.
7 Gaɗa ɗum o wi'i *aahiiɓe makko :
—En coyyoo leydi Yahudiya !
8 *Aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Moodibbo, ɓooyaay ko *Yahudankooɓe tefi faɗɗude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngiɗaa soyyaade kaden naa ?
9 Iisa jaabii ɓe wi'i :

* **10:34 10.34** Jabuura 82.6 * **11:2 11.2** Daaru dewtere ndee 12.1-8.

—Hanaa jamɗe sappo e ɗiɗi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru.
10 Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.
11 Gaɗa o haalii haalaaji ɗii, o wi'i ɓe :
—Higii'en Laajaru ɗaanake, mi yahan, mi findinowa mo.
12 Nden ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, se tawaama o ɗaaniiɗo, ndenne o daɗan.
13 Maayde Laajaru o haalani ɓe. Amma kamɓe kay, ɓe miilataana ko filla ɗoyngol allawol ngool nii o wondi.
14 Nden Iisa laaɓinani ɓe, wi'i :
—Laajaru laatake !
15 Mi nani belɗum ngam mooɗon ko mi tawaaka toon. Ɗum laatanto on sabaabu goonɗinol. Amma en njaha to makko.
16 Nden Tomas bi'eteeɗo Funeejo wi'i *aahiiɓe ɓeeto :
—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

Iisa woni ummitaaki maayɓe e mbuurnam

17 Wakkati Iisa yottii, tawi Laajaru waɗi balɗe nay he mooɓeede.
18 Hakkune Baytaniya e *Ursaliima ɓuraa kilooji tati.
19 *Yahudankooɓe ɗuɓɓe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.
20 Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no jooɗii nder suudu, o yehi o jaɓɓitowii mo.
21 Marta wi'i Iisa :
—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.
22 Amma miɗo anndi baa joonin, ko yamɗaa Alla fuu, o waɗante ɗum.
23 Nden Iisa wi'i mo :
—Bannda gorko no ummitoto.
24 Marta wi'i :
—Miɗo anndi ko o ummitittoo nyannde darŋal.
25 Iisa wi'i mo :
—Miin woni ummitaaki maayɓe, miin woni mbuurnam duu. Neɗɗo fuu goonɗinɗo kam, baa se maayi, no wuuran.
26 Buurɗo goonɗinɗo kam fuu, maayataa abada. A goonɗini ɗum naa ?
27 Marta wi'i mo :
—Ayyo, Joomam ! Mi goonɗini aan woni *Almasiihu, *Ɓii-Alla, banngando duuniyaaru nduu.
28 Gaɗa ko o haali ɗum, o yehi o noddowi sakiike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :
—Moodibbo oon warii, omo nodde.
29 Illa ko Mariyaama nanunoo ɗum, o yaawɗi o yehi to Iisa.
30 Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko.
31 *Yahudankooɓe wondunooɓe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati ɓe ngi'unoo o yaawɗi o wurtii, sey ɓe tokki mo, ngam ɓe miilii to annyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.
32 Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :
—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.

Iisa woyi

33 Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e *Yahudankooƒe wondunooƒe he
mum ƒeen no mboya, ƒerne makko metti sanne.
34 O wi'i :
—Toy mooƒuɗon mo ?
Ɓe mbi'i mo :
—Moodibbo, war, yeewu !
35 Sey Iisa fusi gondi.
36 Nden *Yahudankooƒe gom mbi'i :
—Yeewee no o hiɗiri mo.
37 Amma woƒƒe maƒƒe duu mbi'odiri :
—Bumtinɗo bumɗo no waawaa haɗude gorko oo maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

38 Ɓerne Iisa metti kaden, nden o yehi tiimoyde annyeere ndeen.
Annyeere ndeen, lowol maƒƒiraangol hayre non.
39 Nden Iisa wi'i :
Ittee hayre ndee !
Marta sakiike maayɗo oon wi'i mo :
—Joomam, hannden tawan henndu makko waylake, sabu hannden woni
balɗe makko nay he maayde.
40 Iisa jaabii mo, wi'i :
—Hanaa mi wi'i ma, se a goondini, a hi'an baawɗe Alla naa ?
41 Ɓe itti hayre ndeen. Iisa tiggitii, wi'i :
—*Baabiraawo, mi yettii ma ngam a hettinake kam.
42 Miin kay, miɗo anndi nyannde fuu aɗa hettinanii kam. Amma mi
haaliri nii sabu himƒe dariiƒe ƒee, ngam ƒe ngoondina aan lili kam.
43 Gaɗa haalaaji ɗii, o ƒanti daane makko, o huuƒi sanne, o wi'i :
—Laajaru, wurta !
44 Sey maaynooɗo oon wurtii. Juuɗe mum e koyɗe mum no kaƒƒaa
leppi, yeeso mum no suddii. Nden Iisa wi'i ƒe :
—Piirtee mo o yaha !

Mawƒe Yahudankooƒe caawodiri dow barol Iisa

45 Ɗuƒƒe nder *Yahudankooƒe warnooƒe to Mariyaama, hi'uƒe ko waɗi,
ngoondini Iisa.
46 Amma gere maƒƒe njehi to *Fariisa'en, kaalani ƒe ko Iisa waɗi.
47 Nden *Fariisa'en e hooreeƒe *cakkanooƒe Alla ngaɗi hawriine
mawne, ƒe mbi'i :
—Noy ngatten ? Ngam gorko oo no waɗa kaayɗe ɗuɗɗe.
48 Se en accirii mo nii, ƒe fuu, ƒe ngoondinan mo. Nden himƒe *Rooma
ngara, nannga *Juulirde meeɗen mawne e lenyol meeɗen.
49 Gooto maƒƒe bi'eteeɗo Kayafas laatiiɗo mawɗo *cakkanooƒe Alla
nder hitaane ndeen, wi'i ƒe :
—Onon, on anndaa baafuy.
50 On anndaa ko neɗɗo gooto maayana himƒe fuu no ƒuri wooɗande
en dina lenyol ngool fuu halka.
51 Hanaa muuyo makko o haaliri haala kaa, amma annabaaku o
waɗi ɗoon. Hitaane ndeen kanko woni mawɗo *cakkanooƒe Alla, nder
annabaaku nguu o wi'i ko Iisa no maayanan lenyol ngool.
52 Hanaa lenyol ngool tan o maayanta, amma ngam o hawra ƒiƒƒe Alla
sankitiiƒe ƒeen fuu laatoo gootum.
53 Illa nyannde mum, hooreeƒe *Yahudankooƒe caawodiri dow no ƒe
mbardata mo.

54 Ɓum duu waɗi Iisa acci fiilaade hakkune *Yahudankooɓe. Nden o
yehi Efrayim, wuro wonngo har ladde yeeruure. O jooddii he *aahiiɓe
makko.
55 Juulɗe *Yahudankooɓe gom bi'eteeɗe *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe
ɓadake. Sey himɓe ɗuɓɓe nder leydi ndiin njehi *Ursaliima faa laaɓina
ko'e mum fadde juulɗe ɗee fuɗɗude.
56 Ɓe ndarii nder *Juulirde mawne ndeen, iɓe tefa Iisa, ɓe mbi'odiri :
—Ɓume miiloton ? O waran to juulɗe ɗee naa noy ?
57 Tawi mawɓe *cakkanooɓe Alla e *Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude
annduɗo to o woni fuu, haala faa o nanngee.

12

Mariyaama wuji koyɗe Iisa nebbam uurɗam

1 Balɗe jeegom fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa yehi
Baytaniya to Laajaru mo o ummintinnoo he maayde oon.
2 Ɓe njonngani mo hiraane, Marta woni no yeddana ɓe nde. Laajaru no
wondi he nyaamdooɓe he Iisa ɓeen.
3 Nden Mariyaama hooyi feccere liteereeru nebbam uurɗam, nebbam
caadiɗam, ɗam hawrodiraaka he huune fuu, wuji koyɗe Iisa, moytiri ɗe
gaasa mum. Suudu nduun fuu uuri.
4 Sey Yahuuda Iskariyot, gooto nder *aahiiɓe ɓeen, jammboytooɗo Iisa,
wi'i :
5 —Ɓume waɗi nebbam ɗaam sonnaaka, ceede ɗeen kokkee talkaaɓe ?
Ngam ceede majjam no yoɓa gollooɓe keme tato.
6 Hanaa ngam yurmeene talkaaɓe waɗi o wi'i haala kaa, amma ngam o
gujjo. Kanko wonnoo jogiiɗo mbasu ceede maɓɓe. Omo wujjanno ɗuu he
majje.
7 Amma Iisa wi'i :
—Takkita debbo oo. O resi ɗam ngam nyalaane mooɓeteemi.
8 Talkaaɓe no tawdee he mooɗon nyannde fuu. Amma miin, mi
tawdataake he mooɗon nyannde fuu.

Haɓɓi-daane dow barol Laajaru

9 *Yahudankooɓe ɗuɓɓe nanani Iisa Baytaniya, njehi toon. Hanaa Iisa
tan waɗi ɓe njehi toon, ɓe njehi duu ngam ɓe ngi'a Laajaru ummintinaaɗo
oon.
10 Mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaɗi daane worre ngam warude Laajaru
duu.
11 Ngam daliila Laajaru, *Yahudankooɓe ɗuɓɓe ceedi he mawɓe
mum'en, ngoonɗini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

12 Jaangoore mum jama'aare ɗuunde, warde to juulɗe ɗeen, nani ko Iisa
no wara *Ursaliima.
13 Sey ɓe tayi licce dabinaaje, ɓe njaɓɓitowii mo. Iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
*—Hosanna !*Barkinaaɗo woni garɗo dow innde Joomiraawo, Laamiiɗo
Isra'el !
14 Iisa duu heɓi arel gom, waɗɗii, hano no ɗum winndiraa nder dewte
wi'aa :

---

* **12:13 12.13** « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki.

15 *Himɓe huɓeere *Siyon, to kulee ! Ndaaree da : Laamiiɗo mon no wara,*
no waɗɗii arel.†
16 Arannde fuu *aahiiɓe makko paamaayno ko woni no waɗa. Amma
wakkati ɓe ngi'unoo Iisa teddinaa, nden ɓe miccitii ko ɓe ngaɗani mo ɗum
fuu winndaanooma dow makko nder dewte.
17 Jama'aare tawanoone toon wakkati o noddanno Laajaru wurtoo nder
annyeere ndeen, e ko o ummintini mo fuu ceedake dow ko ɓe ngi'ii ɗum.
18 Ɓum duu waɗi himɓe ɗuɓɓe njaɓɓiti mo, wakkati ɓe nanunoo haayne
nde o waɗi.
19 Nden *Fariisa'en mbi'odiri :
—On ngi'ii, walaa fuu ko mbaawɗen waɗande mo. Duuniyaaru nduu
fuu no dogga gaɗa makko.

Iisa haalii dow maayde mum

20 Gerekankooɓe‡ gom ngari *Ursaliima to juulɗe ɗeen ngam ndewa
Alla.
21 Ɓe ɓattii Filipa jeyaaɗo Baytisayda, nder leydi Galili. Ɓe mbi'i ɗum :
—Mawɗo, miɗen ngiɗi min ngi'a Iisa.
22 Filipa haalanowi Andiire, ɓe fuu ɗiɗo njehi kaalanowi Iisa.
23 Iisa jaabii ɓe, wi'i :
—Wakkati teddinol *Ɓii-Neɗɗo warii.
24 Miɗo haalana on goonga : Wabbere alkama fusataa nder leydi se nde
ufaaka. Amma se nde ufaama, nde fusan. Nden nde fuɗan, nde rima faa
ɗuuɗa.
25 Giɗɗo yonki mum fuu no mursan ki, jeebiiɗo ki nder duuniyaaru
nduu, no heɓan mbuurnam nduumiiɗam.
26 Giɗɗo gollande kam fuu, sey se tokki kam. To ngonmi fuu, ɗon
golloowo am duu tawetee. *Baabiraawo no teddinan gollanoowo kam fuu.
27 Joonkay, mi wemmbaama. Ɓume mbi'anmi ? Mi wi'a *Baabiraawo
hisinam e wakkati oo naa ? Aa'a, mi waawtaa wi'ude ɗum ngam sabbu
wakkati oo jaati ngarmi.
28 *Baabiraawo, teddin innde maa.
Sey daane gom yuwi dow, wi'i :
—Mi teddiniino nde, mi teddinan nde kaden.
29 Himɓe dariiɓe toon nani ko waɗi, nden mbi'i ɗum riggaaŋo kammu.
Woɓɓe mbi'i maleykaajo haaldi he makko.
30 Iisa wi'i ɓe :
—Ɓeydaari mooɗon waɗi daane ndee nanaa amma nde nanaaka ngam
ɓeydaari am.
31 Joonin woni wakkati kiite duuniyaaru nduu. Joonin, Ibiliisa laamiiɗo
duuniyaaru nduu riiwetee.
32 Miin, se mi yencinaama dow, mi fooɗan himɓe fuu ngara to am.
33 Iisa haaliri nii ngam hollude no kam maayirta.
34 Nden himɓe ɓeen njaabii mo mbi'i :
—Winndaama nder *Ɓawreeta : *Almasiihu oon maayataa abada. Noy
mbi'irtaa *Ɓii-Neɗɗo no ɓantetee dow ? Moy woni *Ɓii-Neɗɗo oo ?
35 Iisa jaabii ɓe :
—Oɗon nder jeyngol ginan, amma ɗum ɓooyataa. Ndillee illa oɗon nder
jeyngol, ngam to nimre juhu on. Sabu dilloowo nder nimre anndaa fuu to
yahata.

---

† **12:15 12.15** Jakariya 9.9 ‡ **12:20 12.20** Himɓe leydi Gerek noddirtee gerekankooɓe naa yunaninkooɓe.

36 Ngoondinee jeyngol illa odon nder maggol heɓa laatodon ɓiɓɓe jeyngol ngool.
Gadɗa Iisa haaliri nii, yehi, suudowii.

Yahudankooɓe ngoondinaay Iisa

37 Baa ko o wadi kaaydɗe dudɗe dee fuu yeeso maɓɓe, ɓe ngoondinaay mo.
38 Ɗum fuu wadi ngam humnude haala *Esaaya mbi'uka :
Joomiraawo, moy goondini waaju meedɗen ?
Moy Joomiraawo wannginani baawdɗe mum ?§
39 *Esaaya haali duu ko wadi himɓe ɓee mbaawtaa goondinde, o wi'i :
40 *Alla wumnii ɓe,*
yoornii ɓerdɗe maɓɓe,
ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to ɓerdɗe maɓɓe paamu,
*sako ɓe tuuba faa mi danna ɓe.**
41 *Esaaya wi'i dum, ngam o hi'ino teddungal Iisa, o haali dow makko duu.
42 Amma baa ko nii wadi duɓɓe nder hooreeɓe *Yahudankooɓe ngoondinii Iisa. Dey ngam kulal *Fariisa'en wadi ɓe ceedanaaki mo ngam to ɓe ndiiwee nder *waajordu.
43 Iɓe coofi teddinde himɓe ɓurde teddinde Alla.
44 Nden Iisa huuɓi, wi'i :
—Nedɗo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lildo kam oon joomum goondini.
45 Gi'udo kam fuu, hi'i lildo kam.
46 Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heɓa goondindo kam fuu to tawee nder nimre.
47 Nde godɗo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu.
48 Caliidɗo kam jaɓataa haalaaji am, heɓi ko hiitoto dum. Haala ka kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darŋal.
49 Mi walaa midɗo haala muuyo hoore am, amma *Baabiraawo lildo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi.
50 Midɗo anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mbuurnam nduumiidam faa abada. Ngam majjum wadi ko kaalumi fuu, midɗo haalira dum, hano no *Baabiraawo haalirani kam dum.

13

Iisa lootii koydɗe aahiiɓe mum

1 Fadde *Juuldɗe dimdinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dillata nder duuniyaaru o soyyoo to *Baabiraawo yottake. Omo hidi himɓe makko wonɓe nder duuniyaaru, omo hidi ɓe keerol baawdɗe makko.
2 Wakkati Iisa e *aahiiɓe mum ngoni no kiirtoo, tawi Ibiliisa re'i watti anniya jammbaade mo nder ɓerne Yahuuda Iskariyot ɓii-Simon.
3 Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla kam yuwi, to Alla kam soyyoto.
4 O ummii, o ɓorti jabbaare makko, o hooyi lefol, o tuundi.

§ **12:38 12.38** Esaaya 53.1 * **12:40 12.40** Esaaya 6.10

5 Nden o wanji ndiyam nder tummbude, o fuɓɗi lootude koyɗe* *aahiiɓe
makko, omo moytira ɗe lefol ngol o tuundi.
6 Wakkati o yottinoo to Simon Piyer, Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, aan lootata koyɗe am ?
7 Iisa jaabii mo wi'i :
—A faamataa ko ngaɓanmi jooni, amma a faamowan yeeso seɓɗa.
8 Piyer wi'i mo :
—A lootataa koyɗe am abada !
Iisa jaabii mo :
—Se nii mi lootaay ɗe, a walaa mbaka to am.
9 Sey Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam ! Se non ɗum worri, taa haaɓu he koyɗe am tan, lootu juuɗe
am e hoore am duu.
10 Iisa wi'i mo :
—Lootiiɓo fuu no laaɓuɓo. Koyɗe makko tan o haajaa lootude. Onon
on laaɓuɓe, amma hanaa on fuu.
11 Iisa no anndi jammbotooɓo ɗum, kam waɗi o wi'i hanaa ɓe fuu ngoni
laaɓuɓe.
12 Nde Iisa lootidinnoo koyɗe maɓɓe, o hooyi jabbaare makko, o jooɓii,
nden o wi'i :
—On paamii ko ngaɓanmi on ɗum ?
13 Oɗon noddira kam Moodibbo e Joomiraawo. On penaay, sabu miin
woni ɗum fuu.
14 Ndenne, se miin gonɗo Joomiraawo e Moodibbo mooɗon, se mi lootii
koyɗe mooɗon, onon duu oɗon kaani lootodirde koyɗe.
15 Ko kollumi on ɗum no laawol non ngam onon duu ngaɓon hano ko
ngaɓanmi on ɗum.
16 Miɗo haalana on goonga, maccuɓo ɓurataa joomum, lilaaɓo ɓurataa
lilɗo ɗum.
17 Jooni ko annduɓon ɗum, se on ngollirii ɗum, on mbelii ko'e.

Iisa haali dow jammbotooɓo ɗum

18 —Mi walaa miɗo haalda he mooɗon, on fuu, miɗo anndi ɓe cuɓiimi.
Amma no tilsi ko winndaa nder dewte ɗum huuɓa, kam woni : *Junngo
nyaamdoowo he am ngoon fiyi kam.*†
19 Miɗo haalana on ɗum illa jooni fadde majjum yottaade, ngam nde
ɗum yottake fuu, ngoonɗinon ko « Miin woni oon mo ngonmi » !
20 Miɗo haalana on goonga : Neɓɗo fuu jaɓɓiiɗo mo lilumi, miin jaɓɓii.
Neɓɗo fuu jaɓɓiiɗo kam, jaɓɓake lilɗo kam oon duu.
21 Gaɓa ko o haaliri nii, ɓerne makko metti sanne, o wi'i :
—Goonga kaalananmi on : Gooto nder mooɗon jammboto kam.
22 *Aahiiɓe ɓeen yeewodiri, ɓe anndaa dow moy o woni omo haala.
23 Gooto nder *aahiiɓe ɓeen mo Iisa hiɗi oon, no wahinoo hadde makko.
24 Simon Piyer fiyani mo hitere ngam o yama Iisa moy o wondi.
25 Nden aahiijo oon ɓaggi Iisa, yami mo :
—Joomam, moy non ?
26 Iisa jaabii mo wi'i :

---

* **13:5 13.5** Lootude koyɗe – Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyɗe no nder finaa-tawaa Yahudankooɓe. To weerɓe naati suudu faa nyaama, ɓernuɗo ɓe oon no hokka ɓe ndiyam ɓe loota koyɗe maɓɓe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder ɓaade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam loota koyɗe weerɓe ɓeen. † **13:18 13.18** Jabuura 41.10

—Mi suuwan ŋoppitto buuru, mo kokkanmi ngo, woni mo.
Nden o hooyi ngo, o suuwi, o hokki Yahuuda Iskariyot, ɓii-Simon.
27 Illa o jaɓi ŋoppitto ngoon Ibiliisa naati nder ɓerne makko. Iisa wi'i
mo :
—Waɗu ko ngaɗataa law law !
28 Nder wahinooɓe toon ɓeen baa gooto faamaay ngam ɗume o haali
ɗum.
29 Ngam Yahuuda no joginoo mbasu ceede nguun, woɓɓe miili ko Iisa
lili mo o soodowa ko ɓe kaajaa ngam juulɗe ɗeen, naa kaden ngam o heɓa
ko o hokki talkaaɓe.
30 Yahuuda jaɓi ŋoppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

Tilsinoore heyre

31 Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :
—Joonkay *Bii-Neɗɗo teddinaama, Alla duu teddinaama ngam makko.
32 Se Alla teddinaama ngam makko, Alla e hoore mum duu no teddinan
mo. Alla teddinan mo jooni jooni.
33 Sukaaɓe am, no hoddanii kam wakkati seɗɗa mo ngondanmi he
mooɗon. On tefan kam, amma hano no mbi'irnoomi mawɓe *Yahu-
dankooɓe mbaawtaa yahde to pa'umi toon, non, onon duu, mbi'iranmi
on ɗum jooni.
34 Miɗo hokka on tilsinoore heyre : Ngiɗodiree ! Hano no ngiɗirmi on
nii, onon duu ngiɗodiree !
35 Nde hidde no hakkune mooɗon, ɗum waɗan himɓe fuu anndita ko
on *aahiiɓe am.

Iisa wi'i Piyer wi'an anndaa ɗum

36 Simon Piyer wi'i mo :
—Joomam, toy njahataa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—To pa'umi toon, a waawtaa tokkude kam jooni. Amma yahde yeeso a
tokkan kam !
37 Piyer wi'i mo :
—Joomam, ngam ɗume waɗi ko mi waawtaa tokkude ma joonin ? Mi
siryake mursude yonki am sabu maaɗa.
38 Iisa jaabii, wi'i :
—A siryake mursude yonki maa sabu am naa ? Goonga kaalanan-
maami : Ɗadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

14

Iisa woni laawol, goonga e mbuurnam

1 Iisa wi'i *aahiiɓe mum :
—To accee ɓerɗe mon mbona, ngoonɗinee Alla, ngoonɗinon kam, miin
duu.
2 Cuuɗi ɗuɗɗi no nder hoggo *Baaba am. Mi yahan toon, mi siryanoo
on nokkuure. Se hanaa goonga non, mi haalantaa on ɗum.
3 Ndenne, nde mi siryanake on nokkuure, mi wartanan on, mi yaara on
ngam to ngonmi fuu, ngonden.
4 Oɗon anndi laawol jehoowol to njahanmi toon.
5 Sey Tomas wi'i mo :
—Joomam, min anndaa to njahataa. Noy min anndirta laawol ngol ?
6 Iisa jaabii mo wi'i :

—Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu.
Walaa jehoowo to *Baabiraawo se tokkiraay to am.
7 Se oɗon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am duu. Illa jooni oɗon
anndi mo, on ngi'ii mo.
8 Filipa wi'i mo :
—Joomam, hollu min *Baabiraawo, ɗum ɗon tan heyii min.
9 Iisa wi'i mo :
—Filipa, no ɓooydirmi he mooɗon nii fuu, a anndaa kam naa ? A
anndaa ko giiɗo kam fuu, hi'i *Baabiraawo naa ? Noy mbaawɗaa wi'ude
hollu min *Baabiraawo ?
10 A goonɗinaay ko miɗo hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no
hawti he am naa ? Haalaaji ɗi kaalanmi on ɗi fuu, yuwaay to am.
*Baabiraawo gonduɗo he am, waɗata golle mum.
11 Ngoonɗinee kam se mi wi'i : Miɗo hawti he *Baabiraawo, *Baabi-
raawo duu no hawti he am. Baa se on ngoonɗinaay haala am, ngoonɗinee
ngam golle am.
12 Miɗo haalana on goonga : Neɗɗo fuu goonɗinɗo kam, no waɗan
golleeji ɗi ngaɗumi ɗii. O waɗan baa ko ɓuri ɗi sabu mi yahan to
*Baabiraawo.
13 Mi waɗanan on huune fuu ko eelirɗon innde am. Mi waɗan ɗum
ngam *Baabiraawo teddinee sabu Ɓiɗɗo oon.
14 Ko eelirɗon innde am fuu, mi waɗan ɗum.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniiɗo

15 —Se oɗon ngiɗi kam, on tokkan tilsinooje am.
16 Mi ŋaaroto *Baabiraawo hokka on Balloowo gom. O wondan he
mooɗon faa abada.
17 Kanko woni *Ruuhu goonga. Duuniyaaru nduu waawtaa jaɓude mo,
ngam ndu hi'ataa mo, ndu anndaa mo. Amma onon, oɗon anndi mo sabu
omo jooddii he mooɗon, o wondan he mooɗon.
18 Mi accataa on, onon tan hano alatuumi'en, mi wartanan on.
19 Se ɓooyii seɗɗa duuniyaaru nduu hi'ataa kam. Amma onon, on ngi'an
kam, sabu mi buurɗo, onon duu on mbuuran.
20 Nyannde mum on paaman ko miɗo hawti he *Baabiraawo, oɗon kawti
he am, miɗo hawti he mooɗon.
21 Annduɗo tilsinooje am, nden golliri ɗe, kam woni giɗɗo kam. Giɗɗo
kam, *Baaba am hiɗan ɗum. Miin duu, mi hiɗan mo, mi wannganan mo.
22 Nden Yahuuda, mo hanaa Yahuuda Iskariyot, wi'i Iisa :
—Joomam, noy ɗum laatorto mbannganaa min, tawee a wanngantaa
duuniyaaru fuu ?
23 Iisa jaabii mo wi'i :
—Giɗɗo kam fuu no golliran haala am, *Baaba am duu hiɗan ɗum.
Miin e *Baabiraawo, min ngardan to joomum, min cinnga jooɗorɗe amin
to makko.
24 Neɗɗo fuu mo hiɗaa kam, gollirta haala am. Haala ka nanoton kaa
yuwaay to am, amma ka yuwaana to *Baabiraawo lilɗo kam.
25 Ɗum fuu, mi haalanii on ɗum, illa miɗo wondi he mooɗon.
26 Balloowo oon, woni *Ruuhu Ceniiɗo, mo *Baabiraawo lildanta on ɗow
innde am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi
on fuu.
27 Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru
nduu hokkirta on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee.

28 On nanii nii ko mbi'umi on : Mi yahan, mi wartan to moodon. Se odon
ngidunoo kam, on mbelnan dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu kanko ɓuri
kam manngu.
29 Too, mido haalana on joonin, illa dum waraay ginan, ngam se dum
warii, ngoondinon.
30 Gada hannden mi haaldataa he moodon sanne, sabu Ibiliisa laamiido
duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy.
31 Amma sey duuniyaaru nduu annda ko mido hidi *Baabiraawo, ndu
annda duu ko mido wada ko *Baabiraawo tilsini kam. Ummee, ndillen
do.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

1 —Miin woni cabiihi goongaahi, *Baabiraawo woni demoowo ngesa
cabiije.
2 Liccal am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal,
ngam ngal ɓeyda rimude.
3 Onon, jooni jaati laaɓudon sabu waaju mo ngadanmi on.
4 Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Liccal fuu waawtaa rimde
feere mum nde ngal sinngaaki he cabiihi kiin, hano non, onon duu on
mbaawtaa wadude ko woodi barke se on kawtaay he am.
5 Miin woni cabiihi kiin, onon ngoni licce deen. Se nedido hawti he am,
miin duu mi hawtan he mum, o wadan ko duudi ko woodi barke. Sabu
on mbaawtaa wadude baafuy se dum yuwaay to am.
6 Mo hawtaay he am, no fadidetee nder ladde hano liccal jorngal. Licce
joorde deen no kawretee, padidee nder hiite, mbulee.
7 Se on kawti he am, se waaju am duu no duumii nder mon, nden kay
ko yamudon fuu, on keɓan.
8 Se on ngadi ko duudi ko woodi barke, dum hollan ko on laatake
*aahiiɓe am. Ndenne *Baaba am teddinaama.
9 Hano no *Baabiraawo hidiri kam nii, hano non ngidirmi on. Kawtee
nder hidde am.
10 Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan nder hidde am, hano no kawtirmi
nder hidde *Baaba am nii, ngam mi tokki tilsinooje makko.
11 Mi haalanii on dum ngam welwelo am joodo nder mon, nden welwelo
mon duu huuɓa.
12 Tilsinoore am woni ngidodiron hano no ngidirmi on nii.
13 Walaa hidde fotune nedido sotta yonki mum ngam higiraaɓe mum.
14 Se on ngadii ko tilsinmi on, onon ngoni higiraaɓe am.
15 Mi yeeyataako mi noddira on maccuɓe kaden, sabu maccudo anndaa
ko joomum wadata. Amma mi noddiran on higiraaɓe sabu mi anndinii
on ko narrumi *Baaba am fuu.
16 Hanaa onon cuɓii kam, amma miin suɓii on. Mi lilii on faa njehon,
ngadon ko woodi barke, barke mon duu duumoo. Nden *Baabiraawo
hokkan on ko ŋaaridon mo fuu nder innde am.
17 Ndenne, ko tilsinanmi on woni ngidodiron.

Duuniyaaru wanyi Iisa e himɓe mum

18 —Se duuniyaaru nduu wanyii on, anndee ko miin ndu artii wanyude.
19 Se nii on laatakeno ɓe duuniyaaru, duuniyaaru hidanno ko jeyi.
Amma on njeyaaka he mayru. Miin suɓii on, senndi on he duuniyaaru
nduu. Ngam majjum wadi ndu wanyi on.

20 Miccitee ko mbi'unoomi on : « Maccuɗo ɓurataa joomum. »* Se ɓe
torrii kam, ɓe torran on, onon duu. Se ɓe njogake haala am, ɓe njogoto
haalaaji mooɗon.
21 Amma kujje ɗee fuu, ɓe ngaɗan on ɗe sabu innde am, ngam ɓe
anndaa lilɗo kam.
22 Nde mi waraayno kaaldumi he maƃƃe, hakkeeji maƃƃe limataakeno.
Amma jooni ɓe ngalaa no ɓe kisirta hakkeeji maƃƃe.
23 Banyuɗo kam fuu wanyii *Baabiraawo duu.
24 Nde mi waɗaayno golleeji ɗi neɗɗo fuu meeɗaay waɗude hakkune
maƃƃe, hakkeeji maƃƃe limataakeno. Amma jooni ɓe ngi'ii ɗi, ɗi fuu, baa
ko non waɗi, ɓe accaay wanyude kam, miin e *Baabiraawo.
25 Amma ɗum waɗi ngam humnude ko winndaano nder *Tawreeta
maƃƃe, wi'aa : *Ɓe mbanyii kam ngam meere.*†
26 Nde Balloowo mo lildanmi on warii, kanko woni *Ruuhu goonga
yuwoowo to *Baabiraawo, kanko seedantoo kam.
27 Onon duu, on ceedanto kam sabu oɗon ngondi he am illa fuɗɗorde.

16

1 —Mi haalanii on ɗum fuu ngam to on pergo.
2 Ɓe ndiiwan on nder *baajorɗi. Wakkati waran, ko ɓarɗo on fuu miilan
waɗi ko Alla hiɗi.
3 Ɓe ngaɗan non sabu ɓe anndaa *Baabiraawo, ɓe anndaa kam, miin
duu.
4 Mi haalanii on ɗum, ngam nde wakkati oon wari, miccitoɗon ko mi
haalaniino on ɗum.

Golle Ruuhu Ceniiɗo

—Mi haalanaay on kujje ɗee illa arannde sabu miɗo wondunoo he
mooɗon.
5 Joonin miɗo ɗon miɗo hoota to liluɗo kam oon, dey baa gooto nder
mooɗon yamataa kam to njahanmi.
6 Amma ɓerɗe mooɗon metti ngam mi haalanii on kujje ɗee fuu.
7 Amma nder ɗum fuu, miɗo haalana on goonga, yahdu am ɓuri
wooɗande on. Nde mi yahaay, Balloowo oon waratаa to mooɗon. Amma
nde mi yehi, mi lildanan on mo.
8 Nde o warii, o faamtinan himƃe duuniyaaru nduu ko ɓe mboofi har
ko daarta hakke, foccitaare e kiite.
9 Har ko daarta hakke, ɓe mboofi ngam ɓe ngoonɗinaay kam.
10 Har ko daarta foccitaare, ɓe mboofi ngam ɓe paamaay coyyitaaki am
to *Baabiraawo kolloohi foccitaare am.* On ngi'ataa kam kaden.
11 Har ko daarta kiite, ɓe mboofi ngam ɓe paamaay ko Ibiliisa laamiiɗo
duuniyaaru re'i hiitaama.
12 Miɗo woodi kujje ɗuɗɗe ɗe kaalananmi on, amma on mbaawtaa
faamude ɗe joonin.
13 Wakkati *Ruuhu goonga oon wari, o ɗowan on nder goonga oon fuu,
ngam o haaldataa he muuyo hoore makko, amma o haalanan on ko o nani,
o wannginanan on ko warata fuu.

---

* **15:20 15.20** Daaru dewtere ndee 13.16. † **15:25 15.25** Jabuura 35.19 ; 69.4 * **16:10 16.10** Iisa tontaama dow leggal bardugal hano pasotooɗo, amma o dartiiɗo, o walaa hakkeeji duu. Nde o soyyii to *Baabiraawo, ɗum tabbintini mo goonga e goonga.

14 O haalanan on ko o nani to am fuu, hano non o wannginirta teddungal am.
15 Ko *Baaba am jeyii fuu, miin jeyii, ngam majjum wadi mbi'umi ko *Ruuhu goonga oon no faaminan on ko o nani to am fuu.

Mettal ɓerne moodon waylititto welwelo

16 —Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam.
17 Gere nder *aahiiɓe makko yamodiri, mbi'i :
—Ɗume woni maana haala makko kaa : « Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam ? » E ko o wi'i : « Ngam mi yahan to *Baabiraawo ? »
18 Ɓe mbi'odiri :
—Ɗume woni maana haala kaa : « Nder wakkati sedda » ? Min paamaay ko dum hidi wi'ude do.
19 Iisa faami iɓe ngidi yamude dum, wi'i ɓe :
—Odon yamodira maana haala am kaa : « Nder wakkati sedda on ngi'ataa kam, nder wakkati sedda kaden on ngi'an kam. »
20 Mido haalana on goonga : Onon, on mboyan, on mboytoto, tawaa duuniyaaru nduu no nder welwelo. Ɓerde mon no mettan, amma mettal ɓerde moodon no waylititto welwelo.
21 Nde ŋatawere caawdo yottake, o nanan naawdum sanne ngam wakkati torra makko wari. Amma nde o rimii, o yeggitan torra makko, o welnan ngam cukalel kesel naati duuniyaaru.
22 Onon duu hano non nanirton naawdum jooni, amma en ngiidowan. Wakkati mum, on nanan belɗum, kaden walaa baawdo ittude welwelo moodon.
23 Nyannde mum, on yamataa kam dow baafuy. Mido haalana on goonga, ko ŋaaridon *Baabiraawo dow innde am fuu on kokketee.
24 Faa joonin, walaa fuu ko eeludon dow innde am. Ŋaaree, on keɓan ngam welwelo moodon huuɓa.

Iisa woni jaaliido duuniyaaru

25 —Ko kaalanmi on dum fuu nder haala kippaaka kaalirmi dum. Amma wakkati waran ko mi hippataa haala, no laaɓiri kaalirananmi on dow *Baabiraawo.
26 Nyannde mum on ŋaaroto *Baabiraawo he innde am. Mi wi'aay mi ŋaaranto on *Baabiraawo,
27 ngam *Baabiraawo he hoore mum no hidi on. Omo hidi on sabu odon ngidi kam, on ngoondinii to Alla yuwumi.
28 Mi yuwii to *Baabiraawo, mi warii nder duuniyaaru. Jooni duu mi accan duuniyaaru mi soyyoo to *Baabiraawo.
29 Sey *aahiiɓe makko mbi'i mo :
—Joonkay, a haalii faa laaɓii, a acci hippude haalaaji maa.
30 Joonin miden anndi ko walaa fuu ko suudanii ma, sabu ada anndi ko nedɗo yamata illa o yamaay ma. Ɗum wadi min ngoondinii ko a yuwdo to Alla.
31 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Joonkay ! On ngoondinii naa ?
32 Too, wakkati no wara, wakkati oon yottake, nde on fuu on cankitoto, nedɗo fuu dogga hoota wuro mum, joofon kam, miin tan. Amma mi wonaa miin tan, sabu *Baabiraawo no wondi he am.

33 Mi haalanii on ɗum, ngam keƀon jam nder kawtal mooɗon he am.
Oɗon ngondi he torra nder duuniyaaru. Amma cemmbiɗee, sabu mi
jaalake duuniyaaru.

17

Iisa du'anake aahiiƀe mum

1 Wakkati Iisa laaƀinani *aahiiƀe mum to fa'i, sey o tiggitii kammu, o
wi'i :
—*Baabiraawo, wakkati oo yonii, wanngin teddungal Ɓiya, faa Ɓiya duu
wanngina teddungal maa.
2 A hokkii mo baawɗe dow himƀe fuu, ngam o hokka, ƀe kokkuɗaa mo
fuu mbuurnam nduumiiɗam.
3 Mbuurnam nduumiiɗam woni ƀe annde, aan Alla gooto goongaajo, ƀe
annda mo lilɗaa oon duu, Iisa *Almasiihu.
4 Mi teddinii ma nder duuniyaaru, mi humnii golle ɗe kokkuɗaa kam
mi golla.
5 Joonkay, *Baabiraawo, teddinam teddungal ngal ngoodunoomi to
maaɗa illa duuniyaaru tagaaka.
6 Mi wannginii ma* to himƀe duuniyaaru ƀe kokkuɗaa kam. Aan jeynoo
ƀe, a hokkii kam ƀe. Ɓe tokki haala maa.
7 Joonkay, ƀe anndii ko kokkuɗaa kam fuu, to maaɗa ɗum yuwi.
8 Mi yottinanii ƀe haala ka kaalanɗaa kam kaan. Ɓe njaƀi ka, ƀe
tabbitinii ko to maaɗa yuwumi, ƀe ngoonɗinii aan lili kam.
9 Ngam maƀƀe ndu'otoomi. Mi du'ataako ngam duuniyaaru nduu.
Amma miɗo du'oo ngam ƀe kokkuɗaa kam ƀee, sabu aan jeyii ƀe.
10 Huune fuu ko njeymi, aan jeyii ɗum, huune fuu ko njeyɗaa, miin jeyii
ɗum. Teddungal am wanngi hakkune maƀƀe.
11 Mi jooɗotaako nder duuniyaaru, mi wartan to maaɗa. Amma kamƀe,
iƀe nder duuniyaaru. Aan *Baabiraawo Ceniiɗo, reenir ƀe innde maaɗa
nde kokkuɗaa kam, ngam ƀe laatoo gooto hano no laatoriɗen gooto.
12 Wakkati ngondunoomi he maƀƀe nder duuniyaaru, mi reenirii ƀe
innde nde kokkuɗaa kam. Mi reenii ƀe, ƀaa gooto halkaay se hanaa
kalkuɗo ngam ko sappaa wi'aa nder dewte ɗum huuƀaa.
13 Joonkay miɗo fa'i to maa. Miɗo haala haalaaji ɗii illa miɗo nder
duuniyaaru ngam welwelo am heewa nder ƀerɗe maƀƀe.
14 Mi haalanii ƀe haala maa. Amma duuniyaaru wanyii ƀe, sabu ƀe
njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii.
15 Mi ŋaaraaki mburtinaa ƀe nder duuniyaaru, amma miɗo eela
ndeenaa ƀe e bonɗo.
16 Ɓe njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru
nii.
17 Haala maa woni goonga. Ndenne, senɗinir ƀe† goonga oon.
18 Hano no lilirɗaa kam nder duuniyaaru nii, non miin duu lilirmi ƀe
nder duuniyaaru.
19 Miin e hoore am mi hokkii ma hoore am ngam kamƀe duu ƀe kokka
ko'e maƀƀe nder goonga.
20 Hanaa sabu maƀƀe tan ndu'otoomi. Amma miɗo du'oo duu sabu
goonɗinƀe kam har waaju maƀƀe.

---

* **17:6 17.6** Naa « Mi wannginanii innde maa ... » † **17:17 17.17** « Senɗinir ƀe » kam woni « suƀaade himƀe ngam ƀe ngaɗa golle Alla. »

21 *Baabiraawo, miɗo eela ngam ɓe laatoo gootum. Ɓe kawta e meeɗen
hano no kawtirɗaa he am, e no kawtirmi he maa. Ɓe fuu ɓe laatoo gootum
heɓa duuniyaaru goonɗina aan lili kam.
22 Miin, mi hokkii ɓe teddungal ngal kokkuɗaa kam, ngam ɓe laatoo
gootum, hano no laatoriɗen gootum nii.
23 Miɗo wondi he maɓɓe, aɗa wondi he am, ngam ɓe laatoo gootum, faa
duuniyaaru annda ko aan lili kam. Aɗa hiɗi ɓe duu hano no ngiɗirɗaa
kam nii.
24 *Baabiraawo, miɗo hiɗi ɓe kokkuɗaa kam ɓeen tawee to ngonmi fuu
ngam ɓe ngi'a teddungal ngal kokkuɗaa kam ngaal, sabu a hiɗii kam illa
duuniyaaru diidaaka.
25 *Baabiraawo dartiiɗo, duuniyaaru anndaa ma, amma miin kay miɗo
anndii ma, ɓeeɗo duu anndii aan lili kam.
26 Mi anndinii ɓe ma. Mi anndinan ɓe ma kaden ngam hidde nde
ngiɗirɗaa kam tawee nder maɓɓe, miin duu mi wonda he maɓɓe.

18

Nanngol Iisa

1 Gaɗa du'aa'u oo, Iisa yahdi he *aahiiɓe mum gaɗa gooruwol bi'eteengol
Kedoron. Toon no woodi koogol gom, o naddi he *aahiiɓe makko nder
maggol.
2 Yahuuda jammbotooɗo mo oon no anndi nokkuure ndee, sabu Iisa e
*aahiiɓe mum no mboowi yahde toon.
3 Yahuuda ardii oorngal soogeeji e dogariiɓe yuwɓe to *cakkanooɓe Alla
e *Fariisa'en gom. Ɓe naati koogol ngool, iɓe njogii yulbaaji, fitillaaji e
kaɓirɗe.
4 Tawi Iisa no anndi huune fuu ko heɓata ɗum, taɓɓitii ɓe, wi'i :
—Moy tefoton ?
5 Ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
Nden o wi'i ɓe :
—Miin non !
Yahuuda jammbotooɗo mo oon no dardii he maɓɓe.
6 Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! » Ɓe coyyorii gaɗa, ɓe caami e leydi.
7 Iisa yamii ɓe kaden wi'i :
—Moy tefoton ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Iisa mo Nasaratu.
8 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—Mi wi'i on, miin non. Se miin tefoton, accee himɓe am kay ndilla.
9 Noon ɗum laatorii ngam haala Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkuɗo nder
ɓe kokkuɗaa kam ɓeen. »*
10 Nden Simon Piyer no joginoo takubaahi gom, sorti ki, soppi Malkus
gollanoowo mawɗo *cakkanooɓe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo.
11 Sey Iisa wi'i Piyer :
—Wattu takubaahi maa nder hulgo mum. No tilsi mi yara nyeɗerde
torra nde *Baabiraawo fodanii kam.

Iisa yaaraama wuro Annas

* **18:9 18.9** Daaru dewtere ndee 6.39.

12 Oorngal soogeeji e hooreejo mum, kam e dogariiɓe *Yahudankooɓe
nanngi Iisa, kaɓɓi mo.
13 Ɓe artii yaarude mo to Annas, esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen,
Kayafas woni mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu.
14 Kayafas faamtiniino mawɓe *Yahudankooɓe ko no ɓuri wooɗude,
neɗɗo gooto maayana himɓe fuu.

Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa

15 Simon Piyer e aahiijo gom tokki Iisa. Ko nii waɗi mawɗo *cakkanooɓe
Alla oon no anndi aahiijo oon, sey aahiijo oon naddi he Iisa nder hoggo
mawɗo *cakkanooɓe Alla oon.
16 Amma Piyer darii dammbugal ɓaade ndeen. Aahiijo anndaaɗo oon,
wurtii haaldi he korɗo deenoowo dammbugal oon, nden debbo oon acci
Piyer naati hoggo ngoon.
17 Korɗo deenoowo oon wi'i mo :
—Aan nee, a hanaa gooto nder *aahiiɓe gorko oo naa ?
Piyer jaabii mo :
—Mi hanaa !
18 Tawi jaaŋol waɗi. Gollooɓe e dogariiɓe ɓeen kuɓɓi hiite no yilfoo.
Piyer duu darii hadde maɓɓe no yilfoo.

Yamɗe mawɗo cakkanooɓe Alla fuu

19 Mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu yamii Iisa dow *aahiiɓe mum e dow ko
o waajotoo.
20 Iisa jaabii mo :
—Mi wannginanii duuniyaaru nduu fuu waaju am. Mi waajake nder
cuuɗi *baajorɗi e nder *Juulirde mawne to *Yahudankooɓe kawrata
nyannde fuu. Walaa fuu ko kaalumi nder cuccukka.
21 Ko saabii aɗa yama kam ? Yamu hettinaniiɓe kam ko kaalannoomi
ɓe. Iɓe anndi ko kaalumi.
22 Wakkati o wi'unoo nii, gooto nder dogariiɓe ɓeen no darii ɗon feenyii
Iisa wi'i :
—Nii nootortoɗaa mawɗo *cakkanooɓe Alla naa ?
23 Iisa jaabii mo :
—Se ko boni kaalumi, haalu ko bonni ko kaalumi. Se tawi ko wooɗi
kaalumi, ɗume piyanɗaa kam ?
24 Nden Annas lildi mo to Kayafas mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu gom,
tawi omo haɓɓii.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahiijo Iisa

25 Simon Piyer no yilfoo toon, sey ɓe mbi'i mo :
—Aan, a gooto nder *aahiiɓe makko naa ?
Piyer yeddi, wi'i :
—Mi hanaa !
26 Gooto nder gollooɓe mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu, sakiike mo Piyer
tayunoo nowru mum oon, wi'i mo :
—Mi hiidaayno ma he makko too nder koogol naa ?
27 Piyer yeddi kaden. Wakkati mum da, ndontoori joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

28 Jaangoore mum illa subaka kecco ɓe itti Iisa to Kayafas, ɓe njaari
mo hoggo Pilaatus, kawjotooɗo leydi Yahudiya. Yaaruɓe mo ɓeen naataay
hoggo ngoon ngam to ɓe tunnin ko'e maɓɓe, ɓe kaɗee nyaamude nyaamdu
*Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe nduun.

29 Pilaatus yehi tawowi ɓe yaasin, wi'i :
—Ɗume pelirton gorko oo ?
30 Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Se nii o gollataano ko boni, min ngaddataano mo to maa.
31 Sey Pilaatus wi'i ɓe :
—Njaaree mo, kiitorodɔn mo *Tawreeta moodɔn.
Nden ɓe mbi'i mo :
—Min kokkaaka laawol hiitanaade godɗo kiite maayde.
32 Ɗum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo wakkati o haalunoo dow no o maayirta.
33 Pilaatus soyyii nder hoggo mum, noddi Iisa, wi'i mo :
—Aan, a laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
34 Iisa jaabii mo wi'i :
—Haala kaa he ɓecce maa ittuɗaa ka naa woɓɓe narruɗaa ka ?
35 Pilaatus jaabii mo wi'i :
—Miin, mi Yahudanke naa ? Himɓe lenyol maa e mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaddi ma to am. Ɗume ngaɗɗaa ?
36 Iisa jaabii wi'i :
—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru. Se nii ngu laamu duuniyaaru, *aahiiɓe am no kaɓan ngam to mi naatu juuɗe mawɓe *Yahudankooɓe. Amma jooni laamu am hanaa laamu ɗo non.
37 Nden Pilaatus wi'i mo :
—Ndenne, a laamiiɗo naa ?
Iisa jaabii mo wi'i :
—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndimaami, mi warii nder duuniyaaru ngam mi seedanoo goonga. Giɗɗo goonga fuu, nanan haala am.
38 Pilaatus yami mo :
—Ɗume woni goonga ?
Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen yaasin, o wi'i ɓe :
—Mi heɓaay feloore baa worre nde nanngiranmi gorko oo.
39 Oɗon mboowi *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu mi yoofana on kasunke gooto. Oɗon ngidi mi yoofana on laamiiɗo *Yahudankooɓe naa ?
40 Sey ɓe puɗɗi huuɓude, iɓe mbi'a :
—Hanaa kanko, Barabas.
Tawi Barabas nee no murtuɗo he gomnati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

1 Pilaatus tilsini Iisa ɓoccowee.
2 Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko. Ɓe ngattani mo alkubbaare woɗeere.*
3 Ɓe ɓadii mo, iɓe mbi'a :
—Alla sabbinane, laamiiɗo *Yahudankooɓe !
Iɓe peenya mo.
4 Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahudankooɓe ɓeen :
—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi heɓaay feloore fuu nde nanngiranmoomi.

---

† **18:37 18.37** Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko.

* **19:2 19.2** Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare woɗeere ndee laamiiɓe ngattanno.

5 Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti
alkubbaare woɗeere.
Pilaatus wi'i ɓe :
—Ndaaree neɗɗo oo !
6 Wakkati mawɓe *cakkanooɓe Alla e dogariiɓe ɓeen ngi'unoo mo, ɓe
kuuɓi ɓe mbi'i :
—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !
Nden Pilaatus wi'i ɓe :
—Nanngee mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi heɓaay feloore e
makko.
7 *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :
—Nder *Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko
*Ɓii-Alla.
8 Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o ɓeydi hulude.
9 O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :
—Aan, toy yuwɗaa ?
Iisa jaabaaki mo ɓaa.
10 Nden Pilaatus wi'i mo :
—A jaabataako kam naa ? Tawte a anndaa ko miɗo woodi ɓaawɗe
yoofude ma, e ɓaawɗe tontude ma naa ?
11 Iisa jaabii mo wi'i :
—Walaa fuu ko mbaawanɗaa kam, se hanaa ko fodaa ɗum. Sabu
gattuɗo kam nder junngo maa oon, ɓuri ma waɗude hakke.
12 Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe
no kuuɓa, no mbi'a :
—Se nii a yoofii mo, a hanaa giɗo laamiiɗo *Rooma mawɗo. Sabu aduɗo
hoore mum laamiiɗo fuu, no ganyo laamiiɗo *Rooma mawɗo.
13 Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji ɗii, o wurtini Iisa, o jooɗii
dow jooɗorgal kiitotooɗo nder nokkuure wi'eteene « Hayre seɓaane »,
nokkuure inndirteene « Gabbata » nder ibrankoore.
14 Nyalaane fadde *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe waɗa, har caka
nyalooma, Pilaatus wi'i *Yahudankooɓe :
—Laamiiɗo mooɗon nii !
15 Ɓe kuuɓi ɓe mbi'i :
—Waru mo ! Waru mo ! Tontu mo dow *bardugal !
Pilaatus jaabii wi'i :
—Mi tonta laamiiɗo mooɗon naa ?
Mawɓe *cakkanooɓe Alla mbi'i :
—Min ngalaa laamiiɗo se hanaa laamiiɗo *Rooma mawɗo !
16 Nden o watti Iisa nder juuɗe maɓɓe ngam tontowee dow *leggal
bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa.
17 Iisa wurtii no ronndii *leggal mum bardugal. Ɓe paadi mo gaɗa wuro
toon to wi'etee nder ibrankoore Golgota naa mbi'en Laalagal hoore.
18 Toon ɓe tontidi mo himɓe ɗiɗo gom : Oo no nano, ooto no nyaamo
Iisa.
19 Pilaatus waɗi ɗum winndaa dow alluwal : « Iisa mo Nasaratu,
Laamiiɗo *Yahudankooɓe », o tilsini ngal takkee dow *leggal bardugal
ngaal.

20 Ɗuƀƀe nder *Yahudankooƀe njanngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa
toon woɗɗaa wuro ngoon. Alluwal ngaal winndaama nder ibrankoore,
romankoore e gerekankoore.
21 Mawƀe *cakkanooƀe Alla mbi'i Pilaatus :
—Taa winndu « O laamiiɗo *Yahudankooƀe », amma winndu : « Kanko
wi'i o laamiiɗo *Yahudankooƀe. »
22 Pilaatus jaabii ƀe wi'i :
—Ko mbinndumi ɗum, winndake.
23 Nde soogeeji ɗiin kantunoo tontude Iisa, ɗi cenndi kolte makko
cenndanɗe nay, neɗɗo fuu hooyi mbaka mum. Ɓe adi jabbaare makko
ngaɗiraane lefol gootol, jabbaare ndee walaa nyoogol illa dow faa ley.
24 Soogeeji ɗiin kaaldi, potti, mbi'i :
—To en cerku nde. En piya nde caaca, yeewen nyaamoowo nde.
Ɓe ngaɗi non ngam humnude ko sappanoo nder dewte mbi'u ɗum :
Ɓe cenndii kolte am hakkune maƀƀe,
ƀe piyi jabbaare am caaca.†
Nii soogeeji ɗiin ngaɗi.
25 Inna Iisa e minyum debbo, Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama mo
Magdaala no ndarii hadde leggal, ngal Iisa tontaa dow mum ngaal.
26 Iisa hi'i innum e aahiijo mo o hiɗi oon no ndardii. O wi'i inniiko :
—Inna, ƀiya nii !
27 Gaɗa mum, o wi'i aahiijo oon :
—Inna maa nii.
Illa nyannde mum, aahiijo oo yaari Mariyaama wuro mum.

Maayde Iisa

28 Gaɗa ko Iisa anndii walaa fuu ko hoddi, ngam ko wari nder dewte
ɗum tabbita, o wi'i :
—Mi ɗomɗii.
29 Loone heewne ndiyam lammuɗam no wonnoo toon. Sey ƀe cuuwi
tekkere nder ndiyam lammuɗam ɗam, ƀe kaƀƀi e loocol isop, ƀe ngaddi
nde hadde hunnduko Iisa.
30 Wakkati Iisa siiƀinoo ndiyam lammuɗam ɗaam, wi'i :
—Ɗum hanti !
O turni hoore, o foofi foofaango makko sakitiingo.
31 Tawi nyalaane siri juulɗe non. *Yahudankooƀe ngiɗaa ƀalli tontaaƀe
ƀeen tawee dow leɗɗe ɗeen nder *nyalaane fowteteene, sabu nyalaane
ndee no teddi sanne. Ɗum waɗi, ƀe yamii Pilaatus koyɗe tontaaƀe ƀeen
kelee, ƀe kooyee.
32 Soogeeji ɗiin ngari, keli koyɗe worƀe ɗiɗo tontidaaƀe he Iisa ƀeen.
33 Amma wakkati ƀe njottinoo to Iisa, ƀe tawi o maayi, ngam majjum
waɗi, ƀe kelaay koyɗe makko.
34 Amma gooto nder soogeeji ɗiin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum
da yiiyam e ndiyam ili.
35 Ceediiɗo kujje ɗee hi'i ɗe, seedanake goonga. O haalii goonga ngam
onon duu ngoonɗinon.
36 Ɗum fuu waɗii ngam ko sappaa nder dewte ɗee huuƀa : *Baa gi'al
makko gootal helataake.*‡
37 Aayaare gom duu wi'i : *Ɓe ndaaran mo ƀe njuwi oon.*§

Iisa mooƀaama

† **19:24 19.24** Jabuura 22.18 ‡ **19:36 19.36** Jabuura 34.21 § **19:37 19.37** Jakariya 12.10

38 Gaɗa mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahiijo Iisa nder
cuccukka ngam omo hulanno *Yahudankooƃe, o yamii Pilaatus hokka mo
ƃanndu Iisa. Pilaatus jaƃii, Yusufu wari hooyi ndu.
39 Nikodemu, artunooɗo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi
ɗakke uurɗe kawrodiraaɗe he leɗɗe uurɗe, ko waɗata kilooji woronja.
40 Ƀe kooyi ƃanndu Iisa, ƃe piili ndu leppi, cuuwaaɗi nder uurdi hano
no *Yahudankooƃe mboowi waɗude nde no mooƃa maayɗo nii.
41 No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. Nder maggol no
woodi annyeere heyre nde ƀaa gooto mooƃaaka nder mum.
42 Ngam annyeere ndeen ƃuri ƃadaade e ngam *nyalaane fowteteene no
hiɗi naatude, sey ƃe ngatti ƃanndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

1 Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii
annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama.
2 Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahiijo mo Iisa hiɗi oon, o wi'i ƃe :
—Ƀe itti ƃanndu Iisa nder annyeere ndeen, min anndaa duu to ƃe ngatti
ndu.
3 Piyer e aahiijo gom mburtii pa'i to annyeere ndeen.
4 Ƀe fuu ɗiɗo iƃe ndogga. Aahiijo ooto daɗi Piyer, artii mo yottaade to
annyeere ndeen.
5 O turii o yuurni, o hi'i leppi ɗiin no dekodiri, amma o naataay.
6 Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi ɗiin no njoowii.
7 Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi ɗiin. Ngol
tawaama ingol taggii feere maggol.
8 Nden aahiijo artuɗo warde oon, kam duu naati, hi'i ɗum, goonɗini.
9 Tawi faa hannden ƃe paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u ɗum
Iisa no haani ummitaade.
10 Gaɗa mum *aahiiƃe ƃeen kooti.

Iisa wannganii Mariyaama

11 Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen,
no woya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen.
12 Sey o hi'i maleykaaƃe ɗiɗo ƃorniiƃe kolte daneeje no njooɗii to Iisa
fukkinanoo : Gooto har hoore, ooto har koyɗe.
13 Maleykaaƃe ƃeen yami mo mbi'i :
—Debbo, ɗume mboyataa ?
O jaabii ƃe o wi'i :
—Ƀe adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.
14 Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma
o annditaay mo.
15 Iisa wi'i mo :
—Banndam debbo, ɗume mboyataa ? Moy tefataa ?
Amma Mariyaama miili ko gonɗo no haalda he mum oon woni golloowo
nder koogol ngool, nden o wi'i mo :
—Gorko mawɗo, se aan hooyi mo, haalanan to njaaruɗaa mo, faa mi
hooyowa mo.
16 Iisa wi'i mo :
—Mariyaama !
Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore :

—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».
17 Iisa wi'i mo :
—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to *Baaba am ginan. Yah to banndiraaɓe am, mbi'aa ɓe : « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »
18 Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiiɓe ɓeen, wi'i :
—Mi hi'i Joomiraawo.
Nden, o haalani ɓe ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannganii aahiiɓe mum

19 Alal laasara peewɗo, *aahiiɓe Iisa fuu kawri nder suudu, maɓɓi dammbule ɗeen sabu kulal mawɓe *Yahudankooɓe, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !
20 Gaɗa haala kaa, o holli ɓe juuɗe makko e wuttudu makko. *Aahiiɓe ɓeen nanii belɗum nde ngi'unoo mo.
21 Nden Iisa wi'i ɓe kaden :
—Jam wonda he mooɗon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.
22 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, o fuufi dow maɓɓe, o wi'i :
—Njaɓee *Ruuhu Ceniiɗo.
23 Mo njaafiɗon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wanngii ngam Tomas

24 Tomas bi'eteeɗo Funeejo, gooto nder *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen, walaano ɗoon wakkati Iisa wanngunoo.
25 Sey *aahiiɓe ɓeen mbi'i mo :
—Min ngi'ii Joomiraawo !
O jaabii ɓe o wi'i :
—Se mi hi'aay tontanɗe ɗeen he juuɗe makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goonɗintaa sam.
26 Jeɗɗiire gaɗa mum, *aahiiɓe ɓeen kawri kaden nder suudu, indu maɓɓii, Tomas no wondi he maɓɓe. Dammbule ɗeen fuu no maɓɓii, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i ɓe :
—Jam wonda he mooɗon !
27 O wi'i Tomas :
—Wattu honndu maa ɗo, yeewu juuɗe am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goonɗin tan.
28 Tomas jaabii mo wi'i :
—Joomam, Alla am.
29 Iisa wi'i mo :
—Ngam a hi'i kam, a goonɗinii. Too, ɓe ngi'aay kam se ngoonɗinii kam, kamɓe ngoni welɓe hoore.

Maana dewtere ndee

30 Iisa waɗi kujje kaayɗiniiɗe ɗuɗɗe yeeso *aahiiɓe mum ɗe mbinndaaka nder dewtere ndee.
31 Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoonɗinon ko Iisa woni *Almasiihu *Ɓii-Alla, ngam se on ngoonɗinii ɗum, keɓon mbuurnam daliila makko.

21

Iisa wannganii aahiiɓe mum jeeɗiɗo

1 Gaɗa bannganol Tomas ngool Iisa wannganii *aahiiɓe mum hadde peta
Tiberiya.* Ndaa no o wanngiri nii :
2 Simon Piyer, Tomas bi'eteeɗo Funeejo, Natanayel mo wuro Kaana nder
leydi Galili, ɓiɓɓe Jebede worɓe e *aahiiɓe ɗiɗo gom, no tawaa toon.
3 Sey Simon Piyer wi'i ɓe :
—Mi nanngowan liyyi.
Ɓe mbi'i :
—Minen duu, min njahdan he maa.
Ɓe njehi, ɓe naatowi laana. Jemma oon, ɓe keɓaay baafuy.
4 Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon,
amma *aahiiɓe ɓeen anndaay hala kanko non.
5 Sey Iisa wi'i ɓe :
—Sukaaɓe, on keɓii liyyi ?
Ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :
—Min keɓaay !
6 Nden o wi'i ɓe :
—Paɗɗee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keɓan.
Ko ɓe paɗɗi ngol, ɓe keɓi liyyi ɗuɗɗi faa ɓe keppi naatinde ngol nder
laana kaan.
7 Aahiijo mo Iisa hiɗi oon wi'i Simon Piyer :
—Joomiraawo non !
Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o
ɓornii sabu o ɓoortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam ɗaam.
8 Amma *aahiiɓe ɓeeto ngardi he laana kaan, iɓe ndaasa taaruwol
keewngol liyyi ngool. Ɓe mboɗɗaaki fonngo ngoon ko waɗata kuule
hemre.
9 Wakkati ɓe yeenyunoo fonngo ngoon, ɓe ngi'ii pette, liyyi no ndekii
dow mum. Ɓe ngi'ii buuru duu no resii.
10 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaddee seɗɗa nder liyyi ɗi nanngudon ɗiin.
11 Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawɗi
ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No ɗi keewiri nii fuu,
taaruwol ngool serkaay.
12 Iisa wi'i ɓe :
—Ngaree, pummee !
Nden ɓe annditi mo amma baa gooto nder *aahiiɓe ɓeen suusaay
yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? »
13 Nden Iisa ɓadii, o hooyi buuru o hokki ɓe. O hokki ɓe liyyi ɗiin duu.
14 Ɗum woni tataɓere nde Iisa wanngani *aahiiɓe mum gaɗa ummitaaki
mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

15 Gaɗa pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :
—Simon ɓii-Yahaaya, aɗa ɓuri ɓe hidde kam naa ?
Piyer jaabii mo wi'i :
—Ayyo ! Joomam, aɗa anndi miɗo hiɗi ma.
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru ɓiɓɓe baali am !
16 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hiɗi kam naa ?
O jaabii mo o wi'i :

* **21:1 21.1** Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

Ayyo ! Joomam, aɗa anndi miɗo hiɗi ma !
Nden Iisa wi'i mo :
—Duru baali am !
17 Iisa wi'i mo kaden :
—Simon, ɓii-Yahaaya, aɗa hiɗi kam naa ?
Sey ɓerne Piyer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Aɗa hiɗi kam naa ? »
Piyer wi'i mo :
—Joomiraawo, aɗa faamani huune fuu, aɗa anndi duu miɗo hiɗi ma.
Iisa wi'i mo :
—Duru baali am.
18 Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a haɓɓanan hoore maa duhol, njahaa to welii ma. Amma nde a naywi, a ɓantan juuɗe maa, kaɓɓaneɗaa duhol maa njaareɗaa to welaa ma.
19 Iisa wi'i haalaaji ɗii ngam hollude no Piyer maayirta, e no o teddinirta Alla. Gaɗa ɗum, o wi'i Piyer :
—Tokkam.
20 Piyer yeeyitii, hi'i aahiijo mo Iisa hiɗi oon no tokki ɓe. Aahiijo oo woni gonnooɗo no wahi hadde Iisa wakkati ɓe kiirtotonoo. Kanko ɓagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jammbotooɗo ma ? »
21 Wakkati Piyer hi'unoo mo, wi'i Iisa :
—Joomam, oo nee ɗume o laatoto ?
22 Iisa jaabii mo wi'i :
—Se mi hiɗii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !
23 Haala kaan sankitii hakkune goonɗinɓe Iisa fuu ko *aahiijo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa. O wi'aana tan : « Se mi hiɗii o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »
24 Aahiijo oo woni aahiijo ceedaniiɗo kujje ɗee ko winndi ɗee, eɗen anndi duu ko seede makko no goonga.
25 Iisa waɗi kujje ɗuɗɗe gom duu laatiiɗe se mbinndanooma gootel, gootel, miɗo miila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.

Golle Lilaaɓe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binnduɗo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniiɗo jippori dow *aahiiɓe Iisa, he no o ɗowiri ɓe. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiiɓe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinɓe jooɗori e no waɗi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)
Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)
Waaju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1–8.4)
Waaju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5–12.25)
Jahaangal Pol aranal (13.1–14.28)
Hawriine waɗaane Ursaliima (15.1-35)
Jahaangal Pol ɗiɗaɓal (15.36–18.22)
Jahaangal Pol tataɓal (18.23–21.14)
Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15–23.22)
Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23–26.32)
Lildol Pol nder Rooma (27.1–28.31)

Yeencinol Iisa

1 Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow
ko Iisa fuɗɗiri e ko o waajii illa arannde
2 faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder
baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o foodi hakkillo *lilaaɓe makko ɓe o suɓinoo, o
tinndini ɓe.
3 Gaɗa torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji ɗuɗɗi
tabbintinooji ummitaaki makko o wanngani ɓe, omo wuuri. Omo haalda
he maɓɓe dow Laamu Alla duu. O waɗi ɗum, ɗum fuu, nder balɗe lasooji
ɗiɗi.
4 Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maɓɓe o foodi hakkillo
maɓɓe o wi'i ɓe :
—To ndillee nder *Ursaliima, amma njooɗee keɗoɗon alkawal
yuwanngal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on,
5 mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam waɗiranannoo himɓe *batisma, amma
onon nder balɗe seɗɗa, *batisma mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo waɗirtee. »
6 Nden *lilaaɓe ɓeen kawri, yami mo, mbi'i :
—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?
7 Iisa jaabii ɓe wi'i :
—On ngalaa baawɗe anndude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo
darni nder baawɗe hoore mum.
8 Amma wakkati *Ruuhu Ceniiɗo jippoto dow mooɗon, on keɓan
baawɗe. On laatoto seedantooɓe kam nder *Ursaliima, nder leydi
Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa ɗon faa hulna duuniyaaru
fuu.
9 Wakkati o hantunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu iɓe ndaara mo faa o yencinaa.
Luuldere gom wari senndi mo he gite maɓɓe.

10 Wakkati ƀe tiggitinoo, iƀe ndaara omo yeencinee ndeen, worƀe ɗiɗo
gom ƀorniiƀe kolte daneeje mbanngi he maƀƀe,
11 mbi'i ƀe :
—Hey, onon ƀiƀƀe Galili, ɗume waɗi ko oɗon nii oɗon tiggitii dow ? Iisa
gooto ɗilluɗo hakkune mooɗon oon, yeencinaaɗo oo, wartan. O wartitan
hano no ngi'irɗon mo, wakkati o yeencintenoo.
12 Nden *lilaaƀe ƀeen njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti
nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima ƀuraay kilo go'o.
13 Wakkati ƀe ngartunoo nder huƀeere ndeen, ƀe yeenyi ƀe naatowi
nder suudu dowuuru to ƀe mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba,
Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba ƀii-Alfee, Simon
kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda ƀii-Yakuuba no tawa nder maƀƀe.
14 Ɓe fuu ƀe poti ƀe ngaɗi daane worre, kamƀe he inna Iisa, minyiraaƀe
Iisa he rewƀe gom, ƀe tinni iƀe ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

15 Nder balɗe mum hawriine gom waɗi. Goonɗinƀe waɗooƀe hano
himƀe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune maƀƀe wi'i :
16-17 —Banndiraaƀe, no tilsi ko *Ruuhu Ceniiɗo haalunoo nder Dewtere
Alla Seniine har hunnduko Daawda ɗum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu
Ceniiɗo haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeɗen, o heƀi
mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nannguƀe
Iisa. (
18 Ceede ɗe o yoƀaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri
ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi,
o maayi.
19 Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngaan inndiraa
Akeldama nder ɗemngal maƀƀe, kam woni « Ngesa nga Yiiyam ».)
20 Ngam ɗum winndaa nder dewtere *Jabuura wi'aa :

Wuro makko laatoo winnde,
to neɗɗo fuu hoɗu toon.

No winndaa kaden :
*Neɗɗo gom naata nokku makko.**

21-22 Ndenne, no tilsi goɗɗo suƀee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Neɗɗo oo duu no haani laatoo neɗɗo
gondunoodo he meeɗen illa wakkati mo Yahaaya waɗani Iisa *batisma
faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.
23 Sey goonɗinƀe ƀeen ndarni haala dow himƀe ɗiɗo : Yusufu Barsabas
inndirteeɗo Yustus, he Mattiyas.
24 Ɓe ndu'i, ƀe piirti hunnduko, ƀe mbi'i :
—Joomiraawo, aan annduɗo ƀerne neɗɗo fuu, hollu min, moy cuƀiɗaa
nder himƀe ɗiɗo ƀee,
25 ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle ɗe o
haani.
26 Ɓe cuƀi, cuƀaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o ƀeydaa he *lilaaƀe
sappo e go'o ƀeen.

2

Garki Ruuhu Ceniiɗo

* **1:20 1.20** Jabuura 69.26 ; 109.8

1 Wakkati Juulɗe kettol alkamaari bi'eteeɗe Pentakota* njottinoo,
goondíinɓe ɓeen fuu kawri nokkuure worre.
2 Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni
suudu ndu ɓe kawri nder mum nduun.
3 Nden goɗɗum nannduɗum he ɗemle hiite wanngi, sankitii, jippowi
dow neɗɗo maɓɓe fuu.
4 Ɓe fuu ɓe keewi *Ruuhu Ceniiɗo, ɓe puɗɗi iɓe kaala nder ɗemle feere-
fereeje hano no *Ruuhu Ceniiɗo hokkiri ɓe baawɗe haalirde.
5 Nder huɓeere *Ursaliima no woodunoo *Yahudankooɓe hulooɓe Alla
gom, yuwɓe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu.
6 Wakkati ɓe nanunoo olko ngoon, ɓe mbemmbaa, ɓe ndoggi, ɓe pa'i to
*lilaaɓe ɓeen. Neɗɗo maɓɓe fuu no nana goondíinɓe ɓeen no kaala nder
ɗemngal mum.
7 Huune ndee haayɗíni ɓe, ɗum naati ɓalli maɓɓe sanne, sey ɓe tokki,
iɓe yamodira iɓe mbi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe kanaa ɓiɓɓe Galili naa ?
8 Noy wadí ko neɗɗo meeɗen fuu no nana ko ɓe kaalata nder ɗemngal
mum ?
9 Nder meeɗen no tawa Partiyankooɓe, Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe,
no woodi jooɗíiɓe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya,
10 Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyɗe Libiya hedde har Sirene. Gere
meeɗen yuwi nder leydi *Rooma,
11 woɓɓe yuwi duune Kereta, woɓɓe duu yuwi leydi Arabiya. Woɓɓe
nder meeɗen no *Yahudankooɓe, woɓɓe duu no tuubuɓe njaɓi diina
*Yahudankooɓe. Enen wonɓe ɗo, eɗen nana ko ɓe kaalata nder ɗemle
meeɗen dow kaayɗe ɗe Alla wadí.
12 Ɗum haayɗíni ɓe, ɗum hooyi hakkillooji maɓɓe sanne, faa iɓe
yamodira, iɓe mbi'a :
—Ɗume woni maana ɗum naa ɗum to ?
13 Amma woɓɓe nder maɓɓe duu no njala goondíinɓe ɓeen, no
mbi'odira :
—Cabiijam ɓe njari faa ɗam soptini hakkillooji maɓɓe.

Waaju Piyer

14 Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaaɓe sappo e go'o ɓeen, o ɓanti
daane makko o wi'i :
—Onon *Yahudankooɓe he tawaaɓe nder *Ursaliima, kettinee ! Korkitee
noppi moodon heɓa paamon ko won no waɗa.
15 Himɓe ɓee, ko'e maɓɓe coptaaki hano no miilirɗon ngam jamɗe
jeenay subaka ngonɗen joonin !
16 Amma ɗum wadí ngam tabbintinande en ko annabi Yo'el haalunoo
nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :
17 *Nder jamaanu cakitittooɗo,*
*mi jippinan *Ruuhu am dow ɓii-aadama fuu.*
Ɓiɓɓe moodon worɓe he rewɓe no ngaɗan annabaaku.
Sukaaɓe moodon jokolɓe no kolletee ko waɗata.
Nayeeɓe moodon duu no koyɗan koydí yuwdí to am.
18 *Nder balɗe mum mi jippinan *Ruuhu am*
dow gollooɓe am worɓe he rewɓe.
Ɓe ngaɗan annabaaku.

---

* **2:1 2.1** Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulɗe ɗee no inndiree Pentakota ngam balɗe 50 gaɗa Juulɗe dimɗínol Isra'ilankooɓe ɗe ngaɗetee.

19 *Mi waɗan kujje kaayɗiniiɗe dow kammu,*
he alamaaji duu dow leydi.
Yiiyam, hiite he cuurki ɓaleehi mbanngan.
20 *Fadde nyalaane mawne,*
nyalaane teddude,
nyalaane Joomiraawo ndee warde,
naange no niɓɓan,
lewru duu wojja hano yiiyam.
21 *Wakkati mum neɗɗo fuu noddi innde Joomiraawo,*
joomum no heɓan kisinam.†
22 —Onon Isra'ilankooɓe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla suɓii, hokki baawɗe waɗude kujje kaayɗiniiɗe, he alamaaji ɗuɗɗi hakkune mooɗon. Onon e ko'e mooɗon, oɗon anndi ko waɗi.
23 Gorko oo, nanngaaɗo, wattaa nder juuɗe bonɗe, tontaaɗo dow *leggal bardugal hano no Alla waadori ɗum nder muuyɗe mum.
24 Alla ummintinii mo, soptini mo he baawɗe maayde ngam maayde waawaa faddaade mo.
25 Se goonga Daawda winndinoo dow makko wi'i :
Wakkati fuu miɗo hi'a Joomiraawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.
26 *Ngam majjum ɓerne am no nder welwelo,*
hunnduko am no mana mo.
Ɓanndu am duu no jooɗoto nder gokka,
27 *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder annyeere.*
A accataa Ceniiɗo maa nyola.
28 *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*
Wondude he maaɗa no heewnira kam welwelo.‡
29 —Banndiraaɓe, ko kaalananmi on ɗum dow maamii'en Daawda, se goonga, o maayi, o ufaama, annyeere makko no ɗon faa warde hannden.
30 Ngam Alla waɗi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, waɗanii mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotooɓe he makko dow jooɗorgal laamu.
31 Daawda hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder annyeere, ɓanndu makko nyolaay.
32 En fuu eɗen ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi miɗo haala dow mum oon.
33 Alla teddini Iisa, joonnii mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniiɗo mo alkawal mum ngaɗanaɗen oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngonɗon oɗon ngi'ira ɗum, oɗon nana ɗum hannden.
34 Daawda yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :
Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :
War, njooɗaa nyaamo am,
35 *faa mi sorna wayɓe maa ley teppere maa.*§
36 —Ndenne Isra'ilankooɓe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuɗon oo, kanko Alla waɗi Joomiraawo, o waɗi mo duu *Almasiihu.
37 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗii fuu, ɗum suuli ɓerɗe maɓɓe sanne, nden ɓe mbi'i Piyer he *lilaaɓe ɓeeto :
—Banndiraaɓe ɗume min ngaɗata ?
38 Piyer jaabii ɓe wi'i :

---

† **2:21 2.17-21** Yo'el 3.1-5 ‡ **2:28 2.25-28** Jabuura 16.8-11 § **2:35 2.34-35** Jabuura 110.1

—Tuubee, neɗɗo mooɗon fuu waɗanee *batisma dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeeji mooɗon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniiɗo, kokkal mum dow mooɗon.
39 Alla waɗi alkawal oo ngam mooɗon, ngam ɓiɓɓe mooɗon, he himɓe wonɓe to woɗɗi. O waɗaama duu ngam neɗɗo fuu mo Alla Joomiraawo meeɗen noddi.
40 Piyer haalanii ɓe haalaaji ɗuɗɗi ngam ɓe paama, ɓe cemmbiɗaa. O wi'i ɓe ndogga, ɓe ndaɗa jamaanu bondo oo.
41 Jaɓuɓe haala makko fuu ngaɗanaama *batisma.
Nyannde mum, himɓe waɗooɓe hano himɓe ujunaaji tato ngari ɓeydi he hawriine goondinɓe ndeen.
42 Iɓe kettinoo waaju *lilaaɓe ɓeen nde hennon fuu, iɓe nanngodira nder hawriine maɓɓe, iɓe cennda buuru,* iɓe ngaɗida du'aa'u.
43 Ngam sabbu kaayɗe ɗuɗɗe ɗe *lilaaɓe ɓeen ngoni no ngaɗa nder baawɗe Alla, kulal Alla nanngi neɗɗo maɓɓe fuu.
44 Goondinɓe ɓeen fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neɗɗo maɓɓe fuu no hokkara banndum he ko woodi.
45 Ɓe conni ko ɓe ngoodi fuu, ɓe cenndi ceede ɗeen caka maɓɓe, neɗɗo maɓɓe fuu heɓi keddi ko heyata ɗum.
46 Wakkati fuu iɓe ngara, iɓe kawra nder Juuliirde Alla mawne. Iɓe cennda buuru nder cuudi maɓɓe, iɓe nyaamda nder welwelo he ɓerne worre.
47 Iɓe njetta Alla, iɓe mbeegina himɓe. Nyannde fuu Joomiraawo no ɓeyda himɓe nder hawriine maɓɓe.

3

Yamɗintinol bonnguujo gom

1 Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade.
2 Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonnguɗo illa dimeeki mum no tawee ɗon wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatooɓe ɓeen.
3 Wakkati bonnguujo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli ɓe, ɓe cakkana mo.
4 Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :
—Ndaaru min !
5 O daari ɓe faa woodi ngam omo miila ko o heɓan goɗɗum he maɓɓe.
6 Sey Piyer wi'i mo :
—Mi walaa kanŋe, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, umma, dillu.
7 Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyɗe makko cemmbiɗi.
8 O garbisi, o darii, o fuɗɗi omo dilla. O tokki ɓe o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla.
9 Himɓe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla.
10 Ɓe annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, ɗum haaydini ɓe sanne, ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe duu.

---

* **2:42 2.42** Nder aaya 42 e 46, maana ***cennda buuru*** woni iɓe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ɓe kawri, iɓe ndewa Alla.

Waaju Piyer

11 Bonnguujo oon woɗɗaaki Piyer e Yahaaya. Ɗum haayɗini himɓe fuu,
ɓe ndoggi, ɓe ngari, ɓe kawri to maɓɓe ley danki Suleymaanu, hadde
batamaare *Juulirde mawne.
12 Wakkati Piyer hi'unoo ɗum, o wi'i jama'aare ndeen :
—Isra'ilankooɓe, ɗume waɗi ko yamɗintinol ngool no haayɗina on ?
Ɗume waɗi ko oɗon yeewa min, hano har semmbe amin naa har tokkol
amin Alla he ɓerne worre waɗi gorko oo no dillira koyɗe mum ?
13 Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraaɓe meeɗen,
teddinii Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juuɗe
hooreeɓe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo.
14 On calake Ceniiɗo Dartiiɗo, dey yamuɗon njoofaneɗon ittoowo yonki
nokku makko.
15 On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miɗen ceedii
ɗum.
16 Baawɗe innde Iisa he goonɗinol mum yamɗintini neɗɗo oo mo
ngi'uɗon, mo anndudon no wuurirnoo. Goonɗinde Iisa hokki mo jam
ɓanndu hano no ngi'irton mo nii.
17 Too banndiraaɓe, miɗo anndi ko nder rafi anndal ngaɗuɗon golle ɗee,
onon he ardiiɓe mooɗon fuu.
18 Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kunndule annabiiɓe makko
dow Iisa, wakkati ɓe mbi'unoo ko *Almasiihu no torretee.
19 Ndenne tuubee, ngartee he Alla ngam hakkeeji mooɗon moytee.
20 Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, *Almasiihu
mo o fodani on.
21 Jooni Iisa no haani jooɗoo dow, sey nyannde Alla heyɗintini huune
fuu hano no annabiiɓe makko kaaliri ɗum illa ko ɓooyi.
22 Ngam *Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo mooɗon no suɓoto gooto nder
mooɗon waɗa annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune
fuu ko o wi'ata on.*
23 *Neɗɗo fuu mo jaɓaay ko o wi'i, no ittetee nder himɓe Alla.**
24 Annabiiɓe fuu illa Samuwiila faa wara he waruɓe gaɗa makko fuu
ngaɗi annabaaku dow nyalaaɗe ɗee.
25 Onon ngoni donuɓe annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti
hakkune mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no
barkintee ngam sabbu jippotooɓe he maaɗa.*†
26 Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii
mo, ngam o barkina on, neɗɗo mooɗon fuu woppa golleeji mum bondi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawrooɓe

1 Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, *cakkanooɓe
Alla he hooreejo doomooɓe Juulirde Alla mawne ndeen, he *Sadduki'en
njotti.
2 Ɗum metti ɓerɗe maɓɓe faa noy walaa, ngam ɓe ngi'ii Piyer he
Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himɓe, no mbi'a har Iisa, Alla no
ummintina maayɓe.
3 Nden ɓe nanngi ɓe, ɓe uddowi faa weeta ngam jenngi sanne wakkati
mum.

* **3:23 3.23** Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † **3:25 3.25** Fuɗɗorde 22.18 ; 26.4

4 Amma himɓe ɗuɓɓe nder hettiniiɓe waaju oon ngoondĩnii. Iɓe ngaɗa
hano himɓe ujunaaji joyo.
5 Jaangoore mum wooduɓe ardaŋal, mawɓe *Yahudankooɓe, he janngi-
nooɓe *Tawreeta kawri nder *Ursaliima.
6 Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawɗo *cakkanooɓe Alla fuu,
Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotooɓe he mawɓe *cakkanooɓe Alla.
7 Ɓe noddi Piyer e Yahaaya, ɓe yami ɓe, ɓe mbi'i :
—Baawɗe ɗeye naa dow innde moy nyawtirɗon gorko oo ?
8 Nden Piyer heewi *Ruuhu Ceniiɗo, wi'i ɓe :
—Onon wooduɓe ardaŋal he mawɓe *Yahudankooɓe,
9 on yamii min hannden dow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no waɗi
ko o bonngiti.
10 Too, paamee ko gorko gondo yeeso mooɗon oo, bonngiti dow innde
Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gaɗa ko onon tontuɗon
mo dow *leggal bardugal.
11 Iisa woni *Hayre nde onon nyiɓooɓe mboppi, kayre duu laatii hoore
nyibdi ndiin.*
12 To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune ɓiɓɓe aadama, innde fuu
walaa nde Alla hokki nde kaanirɗen hisinireede, nde hanaa innde makko.
13 Wakkati ardiiɓe ɓeen ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, ɗum haayɗĩni
ɓe. Ɓe paamii ko Piyer e Yahaaya himɓe ladde non, ɓe njanngaay. Ɓe
paamii duu ko himɓe wonduɓe he Iisa non.
14 Wakkati ɓe ngi'unoo bonngitaaɗo oon no darii hadde maɓɓe, ɓe keppi
fuu ko ɓe mbi'a kaden.
15 Ɓe mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden ɓe caawodiri,
16 ɓe mbi'i :
—Noy ngatten worɓe ɓee ? Ngam sikka fuu walaa *Ursaliima fuu nani
haayne nde ɓe ngaɗi, en mbaawaa yeddude duu.
17 Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himɓe, en pooɗu
noppi maɓɓe, kaɗen ɓe haaldude himɓe dow innde Iisa.
18 Nden ɓe noddi Piyer e Yahaaya, ɓe tilsini ɗum'en ɓe mbi'i, to ɓe pilloo
sam-sam, to ɓe mbaajoo neɗɗo fuu dow innde Iisa kaden.
19 Amma Piyer e Yahaaya njaabii ɓe mbi'i :
—Too, laasibee ndaaree hakkune mooɗon he Alla, ɗume ɓuri hegaade,
min tokka ko mbi'uɗon naa min tokka ko Alla wi'i ?
20 Ngam no tilsi he amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min
nani.
21 Ardiiɓe ɓeen pooɗi noppi maɓɓe kaden, nden njoofi ɓe. Ɓe keppi
fuu heɓude laawol jukkude ɓe ngam himɓe wonɓe ɗon fuu no njetta Alla
ngam ko waɗi ɗum.
22 Bonngitaaɗo oon ɓuran duuɓi lasooji ɗiɗi.
23 Wakkati ɓe njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraaɓe mum'en.
Ɓe pillanii ɓe huune fuu ko ardiiɓe ɓeen mbi'i.
24 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗiin, kamɓe duu, ɓe ummii he ɓerne
worre ɓe ngaɗi du'aa'u, ɓe mbi'i :
—Yaa Joomiraawo, aan taguɗo dow e ley, aan taguɗo maayo e huune
fuu ko tawa nder mum.
25 Aan mo nder baawɗe mum, nder *Ruuhu mum waɗi maamiimin
Daawda golloowo mum, wi'i :
Ɗume waɗi hakkillo leyɗe fuu ummii ?

* **4:11 4.11** Jabuura 118.22

Lenyi fuu no ngaɗa haɓɓi-daane meere meere ?
26 *Ɗume waɗi laamiiɓe duuniyaaru no ciryoo konu ?*
Ardiiɓe no caawodira
*dow Joomiraawo he *Almasiihu mum.*†
27 —Tabbat sikka fuu walaa nder huɓeere ndee non, *Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankooɓe ngaddi hunnduko wooto dow Iisa, golloowo maaɗa ceniiɗo mo cuɓiɗaa.
28 Ɓe kawri, ɓe kumni ko podinooɗaa nder baawɗe maaɗa he ko muuyɗaa fuu.
29 Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji maɓɓe bondi ɗii, kokkaa gollooɓe maaɗa cuusal haalude haalaaji maaɗa.
30 Wanngin baawɗe maaɗa, heɓa himɓe njamɗitaa, kujje kaayɗiniiɗe he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde Iisa, golloowo maaɗa ceniiɗo.
31 Wakkati ɓe kantunoo du'aa'u maɓɓe, nokkuure nde ɓe tawanoo nder mum ndeen yinngi. Ɓe fuu ɓe keewi *Ruuhu Ceniiɗo, ɓe ɓeydi suusude, ɓe tinni iɓe mbaajoo haala Alla.
32 Goondinɓe ɓeen fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Iɓe cennda ko ɓe ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol.
33 Nder baawɗe mawɗe *lilaaɓe ɓeen ngoni no ceedoro dow ummitaaki Iisa Joomiraawo, Alla duu no barkina ɓe sanne.
34 Nder maɓɓe, walaa fuu keppuɗo goɗɗum. Gooduɗo ngesa naa suudu fuu, sonnii,
35 watti ceede ɗeen nder juuɗe *lilaaɓe ɓeen. Ɓe cenndi, ngam neɗɗo fuu fiirta haaju mum.
36 Nder sonnuɓe ɓeen no tawa Lewinke gom, yuwɗo duune Kipurus bi'eteeɗo Yusufu mo *lilaaɓe ɓeen coowirta Barnabas, kam woni cemmbindinoowo ɓerɗe himɓe.
37 O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juuɗe *lilaaɓe ɓeen.

5

Fewre Ananiyas e Safira

1 Nyannde gom, gorko gom bi'eteeɗo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en.
2 Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede magga, o suuɗi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juuɗe *lilaaɓe ɓeen.
3 Wakkati o waddi ceede ɗeen, sey Piyer wi'i mo :
—Ananiyas ɗume waɗi accuɗaa Seyɗan naati nder ɓerne maa, penanɗaa *Ruuhu Ceniiɗo, peccuɗaa ceede ɗeen cuuɗuɗaa feccere majje ?
4 Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connuɗaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy waɗi ko ngaɗɗaa ir huune ndee ? Hanaa ɓiɓɓe aadama penanɗaa amma Alla he hoore mum penanɗaa.
5 Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o fooɗaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanuɓe haala kaan.
6 Jokolɓe ngari, ngatti mo nder kasanke, mooɓowi.
7 Janɗe tati gaɗa mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko waɗi.
8 Sey Piyer yami mo wi'i :

† **4:26 4.25-26** Jabuura 2.1-2

—Ceede ɗe connuɗon ngesa mooɗon ɗeen tan nii naa ?
Safira jaabii mo wi'i :
—Ayyo, keddi majje nii non.
9 Nden Piyer wi'i mo :
—Noy waɗi ko aan he gora kaƒƒuɗon daane, cii'iɗon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoyɓe gora nii no ngarta, ɓe ufoyte, aan duu !
10 Wakkati mum da debbo oon duu fooɗaay koyngal ko maayi. Jokolɓe ƒeen naati, ɓe tawi o maayi. Ɓe adi mo, ɓe ufowi hadde goriiko.
11 Kulal manngal nanngi goonɗinɗo Iisa fuu tawaaɗo nder *Ursaliima, he himɓe heewɓe nanunooɓe haala kaan.
12 *Lilaaɓe ƒeen ngaɗi alamaaji he kujje keewɗe kaayɗiniiɗe hakkune himɓe. Goonɗinɓe Iisa ƒeen fuu no kawra ley danki Suleymaanu.
13 Neɗɗo fuu mo walaa nder hawriine maƒƒe suusaa yottaade to maƒƒe amma no teddina ɓe faa hanaa seɗɗa.
14 Jama'aare, worɓe e rewɓe ngoonɗini Joomiraawo. Iɓe ngara, iɓe ƒeydoo he goonɗinɓe ƒeen.
15 Ɗum yottii joonkay faa to dow laabi, himɓe tinni no ngadda nyawɓe mum'en. Iɓe pukkina ɓe dow leece naa dow daage ngam ɗowɗi Piyer tokka dow maƒƒe wakkati o yawtata.
16 Himɓe tawaaɓe nder gure piiliiɗe *Ursaliima no ngadda nyawɓe mum'en he ɓe ginnaaji bonɗi culnani. Ɓe fuu duu nyawti.

Torra lilaaɓe

17 Wakkati mawɗo *cakkanooɓe Alla e *Sadduki'en ngi'unoo ko *lilaaɓe ƒeen ngoni no ngolla, ƒerɗe maƒƒe keewi kiram.
18 Sey ɓe ngaɗi *lilaaɓe ƒeen nanngaa, uddaa.
19 Amma nder jemma mum, Maleykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini ɓe,
20 nden wi'i ɓe :
—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajoɗon himɓe dow mbuurnam kesam.
21 Wakkati ɓe nanunoo haala kaa, illa subaka ɓe naatowi nder Juuliirde ndeen, ɓe puɗɗi waajaade himɓe.
Mawɗo *cakkanooɓe Alla he wondunooɓe he mum ƒeen, noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngam ɓe caawodira. Nden ɓe kokki doomooɓe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaaɓe ƒeen nder kasu, ngadda ɓe.
22 Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe tawaay *lilaaɓe ƒeen toon. Ɓe coyyi ɓe kaalanowi hawriine dawrooɓe ndeen, ɓe mbi'i :
23 —Min tawi kasu oon no maƒƒi no wooɗiri, reenooɓe kasu ƒeen duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto maƒƒe tawaaka nder kasu oon.
24 Wakkati mawɗo doomooɓe *Juulirde mawne ndeen he mawɓe *cakkanooɓe Alla ƒeen nanunoo haalaaji ɗiin, ɗum haƒƒi ko'e maƒƒe, ɓe tinni iɓe yamodira ko ɗum rimanta ɓe.
25 Iɓe ɗon nii, sey goɗɗo wari, wi'i ɓe :
—Ɓe udduɗon ƒeen, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.
26 Nden mawɗo doomooɓe ƒeen he himɓe mum njehi ngaddowi *lilaaɓe ƒeen. Amma ɓe ngaɗiraay ɗum semmbe semmbe ngam iɓe kula to himɓe paɗɗu ɓe kaaye.
27 Wakkati ɓe ngaddanoo yeeso hawriine dawrooɓe ndeen, mawɗo *cakkanooɓe Alla oon yami ɓe wi'i :

28 —Min kaɗi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake.
Oɗon mbaajoo himɓe. Filla waaju mooɗon no nokku fuu to neɗɗo tokki
nder *Ursaliima. Oɗon tefa dekude gacce dufol yiiyam makko dow amin.
29 Nden Piyer he *lilaaɓe ɓeeto njaabii mo mbi'i :
—Neɗɗo tokka ko Alla wi'i no ɓuri neɗɗo tokka ko himɓe mbi'i.
30 Alla maamiraaɓe meeɗen, ummintini Iisa mo ngaɗɗon tontaa, wara
dow *leggal bardugal.
31 Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla waɗi mo laamiiɗo e
kisinoowo ngam Isra'ilankooɓe keɓa laawol no tuubiri, hakkeeji mum'en
duu njaafee.
32 Minen he *Ruuhu Ceniiɗo mo Alla hokki tokkuɓe ko o wi'i fuu, min
ceedake dow kujje ɗee.
33 Wakkati mawɓe ɓeen nanunoo haalaaji ɗiin, ɓe tikki sanne faa ɓe
ngiɗiino warude ɓe.
34 Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteeɗo
Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta mawɗo, mo haala mum no jaɓee. Sey
o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaaɓe ɓeen mburtinee wakkati seɗɗa.
35 Nden o foodi noppi dawrooɓe ɓeen, o wi'i :
—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he ko ngiɗɗon wadde himɓe ɓee.
36 Ko ɓooyaay da en ngi'iino neɗɗo gom bi'eteeɗo Tewdas, miiluɗo kam
no goɗɗum. Himɓe waɗooɓe hano keme nayo tokkii mo. Amma ɗum
fuu haɗaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuɓe mo ɓeen duu
cankitaama, walaa fuu koddiiɗo nder maɓɓe.
37 Gaɗa majjum, hitaane limngal waɗeteeno ndeen, en ngi'ii duu ɓii-
Galili gom bi'eteeɗo Yahuuda kam duu, wari murtinii himɓe ɗuɓɓe, kanko
duu o waraama, tokkuɓe mo ɓeen duu cankitaa.
38 Jooni, ko ngiɗumi haalande on woni mboɗɗee himɓe ɓee, accon ɓe
ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji ɗii he golleeji maɓɓe ɗii fuu
no yoye ɓiɓɓe aadama, fotaay junngo gom sankita ɗum, ɗum sankitanto
hoore majjum.
39 Amma nde nii goonga e goonga to Alla ɗum yuwi, too on mbaawaa
kabdi he maɓɓe, kakkilee to kabdee he Alla !
40 Hawriine ndeen jaɓi kollitooje makko, amma ɓe ngaɗi *lilaaɓe ɓeen
ɓoccaa, ɓe kaɗi ɓe haalude dow innde Iisa, nden ɓe njoofaa.
41 *Lilaaɓe ɓeen mburtii no nana belɗum ngam ɓe poti torreede ngam
sabbu Iisa.
42 Illa nyannde mum, ɓe tinni iɓe mbaajoo nder *Juulirde mawne.
Iɓe njaha nder cuuɗi himɓe, iɓe mbaajoo *Habaru lobbo haala Iisa
*Almasiihu.

6

Cuɓaaki worɓe jeɗɗo wallooɓe aahiiɓe Iisa

1 Nder balɗe mum aahiiɓe ɓeen no nii no ɓeydoo yahde. Sey
Yahudankooɓe haalooɓe gerekankoore no mbullira *Yahudankooɓe
haalooɓe ibrankoore. Iɓe mbullira ɓeen, iɓe mbi'a ko ɓe goriraaɓe
mum'en maayi wonɓe nder mum'en ngalaa no keɓa mbaka mum'en
nyaamdu wonndu no senndee nyannde fuu.
2 Nyannde gom *lilaaɓe sappo e ɗiɗo ɓeen kawri goondinɓe ɓeen fuu
mbi'i ɓe :

* **6:1 6.1** Gerekankoore naa yunaninkoore.

—Ɗum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himɓe nyaamdu.
3 Ngam majjum waɗi banndiraaɓe, miɗen ngiɗi ndaaron hakkune moodon, cuɓoɗon worɓe jeɗɗo anndiraaɓe golle lobbe, heewɓe *Ruuhu Ceniiɗo he hakkillo ngam ɓe kalfinee golle cenndol nyaamdu ɗeen.
4 Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.
5 Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Ɓe cuɓi Etiyen keewɗo goondinol e *Ruuhu Ceniiɗo, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubuɗo jaɓi diina *Yahudankooɓe.
6 Suɓaaɓe jeɗɗo ɓeen ngaddaa yeeso *lilaaɓe ɓeen, ɓe njowi juuɗe dow maɓɓe, ɓe ngaɗani ɓe du'aa'u.
7 Haala Alla no sankitoo yahde, *lilaaɓe ɓeen duu no ɓeydoo sanne nder *Ursaliima, *cakkanooɓe Alla ɗuɓɓe ngoondini Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

8 Etiyen keewɗo moyyere he baawɗe Alla no waɗa kaayɗe e alamaaji mawɗi hakkune himɓe.
9 Amma himɓe *waajordu inndirteenu *waajordu rimɗinaaɓe, ngari puɗɗi yeddodirde he makko. Nder maɓɓe no tawa yuwɓe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya.
10 Amma ɓe keppi jaalaade mo ngam omo haalda he maɓɓe nder hakkillo e *Ruuhu Ceniiɗo.
11 Nden ɓe kokki himɓe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde *Muusa he innde Alla.
12 Ɓe uppi himɓe he mawɓe mum'en fuu, he jannginooɓe *Tawreeta. Sey ɓe nanngi Etiyen, ɓe njaari yeeso hawriine dawrooɓe.
13 Ɓe ngaddi seedeeɓe fewreeɓe gom, no mbi'a :
—Gorko oo accaay bonnude innde Juulirde Alla Seniine e *Tawreeta Muusa.
14 Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaa-tawaaji ɗi *Muusa holli en ɗiin.
15 Joodiiɓe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey ɓe ngi'ii yeeso makko no nanndana ɓe hano yeeso maleykaajo.

7

Waaju Etiyen

1 Mawɗo *cakkanooɓe Alla tawaaɗo nder hawriine dawrooɓe ndeen yami Etiyen wi'i :
—Ko mbi'eɗaa ɗum no goonga naa ?
2 Nden Etiyen jaabii mo wi'i :
—Baabiraaɓe e banndiraaɓe am, accee hakke kettinanee kam. Alla jom teddungal wanngani maamii'en *Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko joodowaade nder wuro Haran.
3 O wi'i mo :
Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,
*njahaa nder leydi ndi kollanmaami.**
4 —Nden *Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joodowi nder wuro Haran. Gaɗa maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngondon nder mum hannden ndii.

* **7:3 7.3** Fuɗɗorde 12.1

5 Alla ronnaay mo, baa kuulal naa yabbere nder mayri. Amma Alla waɗi
alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal makko, kanko e
jippotooɓe he makko. Dey nder wakkati mum, *Ibrahim walaano ɓiɗɗo
baa gooto.
6 Alla wi'i mo kaden : *Jippotooɓe he maaɗa no peran koɗowa nder leydi
gom, ɓe torree duuɓi keme nay, ɓe ngaɗee maccuɓe.*
7 *Amma mi jukkan leydi torrundi ɓe, waɗi ɓe maccuɓe. Nden ɓe ngarta
nder nokkuure ndee, ɓe teddina kam.*†
8 Alla haɓɓidii *Ibrahim amaana, juulnol laatii alaama kolloowo amaana
oon. Ngam majjum waɗi *Ibrahim juulni Isiyaaku balɗe jeɗɗi gaɗa
dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni
ɓiɓɓe mum worɓe sappo e ɗiɗo, laatiiɓe maamiraaɓe meeɗen.
9 Maamiraaɓe meeɗen nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, con-
nani yehooɓe Misira gom, amma Alla no wondi he makko.
10 Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo
yeeso Firawna, laamiiɗo Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta
nder ɓaade mum he ko waɗetee nder Misira fuu.
11 Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom waɗi nder kappa
kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himɓe sanne, maamiraaɓe
meeɗen ngalaa fuu ko nyaamata.
12 Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili ɓiɓɓe
mum. Maamiraaɓe meeɗen coodowa nyaamdu. Ɓe njehi, ɓe ngarti.
13 Nder coyyitaaki maɓɓe ɗiɗaɓi, Yusufu wannginani ɓe hoore mum.
Nii waɗi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu.
14 Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himɓe lasooji
tato e sappo he joyo ngara Misira.
15 Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O jooɗii toon faa ɓe
maayi gooto gooto, kanko he ɓiɓɓe makko, maamiraaɓe meeɗen.
16 Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo he ɓiɓɓe Hamor nder wuro Sikem,
toon ɓe mooɓaa.
17 Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo *Ibrahim ɗum yottinoo,
Ibrankooɓe ɗuuɗi sanne nder leydi Misira.
18 *Nder wakkati mum* duu, *laamiiɗo gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder
Misira.*‡
19 Laamiiɗo oon yoyni lenyol meeɗen, torri maamiraaɓe men, tilsinii
ɓe, ɓe mboppa cukaloy maɓɓe maaya.
20 Nder wakkati mum *Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan
o waɗi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa.
21 Wakkati o woppanoo, ɓii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano ɓiyum
reedu.
22 *Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe fuu, o laatii neɗɗo baawɗo
haala e golle.
23 Wakkati *Muusa waɗunoo duuɓi lasooji ɗiɗi, nyannde gom o anniyi
tuntowaade banndiraaɓe makko Isra'ilankooɓe.
24 Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari
Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko.
25 *Muusa no miila ko banndiraaɓe mum no paamowan ko har junngo
mum Alla hisinirta ɓe, amma ɓe paamaay.

† **7:7 7.6-7** Fuɗɗorde 15.13-14 ‡ **7:18 7.18** Burtaaki 1.8

26 Jaangoore mum *Muusa hi'i Isra'ilankooɓe ɗiɗo gom no kaɓa. Nden
o tefi fonnude ɓe, sey o yami ɓe, o wi'i : « Hey ! Onon, on banndiraaɓe !
Ɗume waɗi oɗon piyodira ? »
27 Sey gonɗo no torra banndum oon tutii *Muusa wi'i mo : *Moy watti
ma ardoɗaa min naa kiitoɗaa min ?*
28 *Naa miin duu, aɗa hiɗi mbaraa kam non, no mbarirɗaa Misiranke oo
keeŋa ?*§
29 Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji ɗii, doggi, suuɗowi nder leydi
Madiyan, to o rimi ɓiɓɓe worɓe ɗiɗo.
30 Duuɓi lasooji ɗiɗi gaɗa mum, maleykaajo gom wanngani *Muusa
nder ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi nder ɗemle hiite wuumoore
gom wonnde no jaɓa.
31 Wakkati o hi'unoo ɗum, ɗum haayɗini mo. Wakkati o ummii faa o
daarowa ɗum, sey o nani daane Alla wi'i mo :
32 *Miin woni Alla maamiraaɓe maaɗa, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e
Yakuuba tokkunoo.* Sey *Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari
wuumoore ndeen.
33 Nden Joomiraawo wi'i mo : *Ɓortu paɗe maa, ngam nokkuure nde
ndariɗaa dow mum ndee no seniine.*
34 *Mi hi'i torra himɓe am wonɓe nder leydi Misira. Mi nani duu uumaali
maɓɓe. Mi wari ngam soptinde ɓe. Jooni war, mi lile nder Misira.**
35 *Muusa mo Isra'ilankooɓe calinoo faa mbi'i *moy watti mo o ardoo ɓe
naa o hiitoo ɓe*, kanko nii Alla lili he maɓɓe. Har hunnduko maleykaajo
banngando mo, Alla waɗi mo ardiiɗo e coptinoowo maɓɓe.†
36 *Muusa oon duu nii, wurtini ɓe nder leydi Misira. Nder duuɓi lasooji
ɗiɗi, o waɗi kaayɗe e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he
nder ladde yeeruure.
37 *Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on
annabiijo gom hano am, burtotooɗo hakkune mooɗon.*‡
38 Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, *Muusa
laatii naatuɗo hakkune maamiraaɓe meeɗen he maleykaajo banngando
mo dow waamnde *Sinayi. Kanko duu heɓi haalaaji kokkooji mbuurnam,
hokki en ɗi.
39 Amma maamiraaɓe men tokkaay ko o wi'i. Ɓe calii mo, hakkillooji
maɓɓe fuu kuybiti har Misira.
40 Nden ɓe mbi'i Haaruuna waɗana ɓe *tooruure ardotoone ɓe ngam
hakiika *Muusa wurtini ɓe nder Misira amma ɓe anndaa fuu ko heɓi mo.*§
41 Nder balɗe mum ɓe ngaɗi ga'el gom, ngel laatii tooruure maɓɓe. Ɓe
ngaɗani ngel *sadaka, ɓe nani belɗum golle juuɗe maɓɓe.
42 Amma Alla duu tottiti ɓe, acci ɓe, ɓe ndewa koode hano no ɗum
winndiraa nder dewtere annabiiɓe. Alla wi'i nder mayre :
*Onon himɓe *Isra'el,*
duuɓi lasooji ɗiɗi ɗii fuu
ɗi ngaɗuɗon nder ladde yeeruure,
on cakkanii kam ndabba
*naa on ngaɗanii kam *sadaka gom ?*
43 *Aa'a. On ndonndaakina hukumuuru Moloko, tooruure mon*
e Refan, hoodere nde ndewuɗon,

§ **7:28 7.28** Burtaaki 2.14 * **7:34 7.30-34** Burtaaki 3.1-10 † **7:35 7.35** Burtaaki 2.14 ‡ **7:37 7.37** Wi'itaade Tawreeta 18.15 § **7:40 7.40** Burtaaki 32.1

ngam ndewon tooruuje ɗee, waɗi ngaɗuɗon ɗe.
Miin duu, mi waɗan nanngeɗon,
*njareɗon nder leydi *Baabiila.**
44 —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraaɓe meeɗen no ngoodunoo
*hukumuuru, nyiɓaanu hano no Alla tinndiniri *Muusa nyiɓol mayru nii.
Kayru hollata Alla no wondi he maɓɓe.
45 *Hukumuuru ndu maamiraaɓe meeɗen ndoni, kayru ɓe njaari nder
leydi ndi ɓe koni, ɓe teeti he lenyi gom ɗi Alla riiwi yeeso maɓɓe nder
ardaaki Yosu'a. Ndu jooɗake faa nder jamaanu Daawda,
46 keɓuɗo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam
nyiɓande mo suudu nder mayri,
47 amma Suleymaanu nyiɓi ndu.
48 Dey Alla Toowɗo jooɗotaako nder suudu ndu ɓiɓɓe aadama nyiɓi
hano no o wi'iri ɗum har kunndule annabiiɓe, wakkati o wi'unoo :
49 *Kammu woni jooɗorde laamu am*
leydi woni njaaɓirdi koyɗe am.
Suudu nduye, nyiɓanton kam ?
Toy woni nokkuure nde powtanmi ?
50 *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?*†
51 —Onon tiɓɓe-nyiireeɓe, ɓe ɓerɗe mum'en tottiti Alla, ɓe noppi
mum'en cukki. Wakkati fuu oɗon caloo *Ruuhu Ceniiɗo, onon he
maamiraaɓe mooɗon on fuu on go'o.
52 Annabiijo oye non maamiraaɓe mooɗon torraay ? Ɓe mbari duu
annabiiɓe, haalunooɓe illa hanaa hannden dow garki Dartiiɗo, gorko oo
mo njammbiɗon, mbarɗon.
53 Onon keɓuɓe *Tawreeta he juuɗe maleykaaɓe, on njogaaki nde.

Maayde Etiyen

54 Wakkati hawriine dawrooɓe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen ɗii, ɓe
nani mone makko sanne sanne faa iɓe yakkana mo nyiiye.
55 Amma Etiyen keewɗo *Ruuhu Ceniiɗo, ndarii no tiggitii kammu. Sey
o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla.
56 Nden o wi'i :
—Ndaa ! Kammu nii no udditii, miɗo hollira *Ɓii-Neɗɗo no darii
nyaamo Alla.
57 Ɓe cukki noppi maɓɓe, ɓe kuuɓi sanne, ɓe fuu, ɓe pa'i mo.
58 Ɓe poodi mo, ɓe mburtini nder huɓeere ndeen. Nden ɓe tinni iɓe
paɗɗira mo kaaye faa ɓe mbara mo. Seediiɓe ɗum ɓorti kolte mum'en
kalfini jokolle gom bi'eteeɗo Sol.
59 Wakkati ɓe ngonnoo iɓe paɗɗira mo kaaye, o du'ii, o wi'i :
—Yaa Iisa Joomam ! Jaɓɓa yonki am !
60 Nden o dicci, o huuɓi, o wi'i :
—Yaa Joomiraawo ! To nanngir ɓe hakke oo.
Nden yonki makko saami.

8

1 Sol yardake he barol Etiyen.

Sol torri hawriine goondinɓe Iisa

* **7:43 7.42-43** Amos 5.25-27 † **7:50 7.49-50** Esaaya 66.1-2

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huɓeere *Ursaliima torra mawka fuɗɗani hawriine goondíinɓe Iisa. Goondíinɓe ɓeen fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci *lilaaɓe ɓeen tan.
2 Worɓe hulooɓe Alla gom mooɓi Etiyen, ɓe nani naawɗum maayde makko, ɓe mboyi sanne.
3 Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goondíinɓe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo maɓɓe, omo udda.
4 Goondíinɓe sankitaaɓe ɓeen tinni no mbaajoo *Habaru lobbo oon nokku fuu to ɓe njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

5 Nder wakkati mum Filipa yehi nder huɓeere *Samariya mawne gom omo waajoo himɓe filla Iisa *Almasiihu.
6 Wakkati ɓe ngi'unoo kaayɗe e kujje ɗe o woni omo waɗa, himɓe fuu no ngara no kettino waaju makko he hakkillo.
7 Himɓe heewɓe nder maɓɓe, woodunooɓe ginnaaji bondí, ginnaaji ɗiin no kacca sanne no njippo dow maɓɓe, bonnguuɓe ɗuɓɓe, he layooɓe njamɗíti.
8 Ɗum laatii welwelo manngo nder huɓeere ndeen.
9 Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteeɗo Simon no tawa nder huɓeere ndeen. Omo waɗa dobo-dobooji, iɗum haaydína himɓe, omo ada hoore makko no o goɗɗum.
10 Himɓe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :
—Golle gorko oo no baawɗe Alla bi'eteeɗe Baawɗe Mawɗe.
11 Iɓe kettinanoo mo sanne ngam ɗum ɓooyi ko golleeji makko no kaaydína ɓe.
12 Amma wakkati ɓe ngoondíinoo *Habaru lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaru mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo maɓɓe tinni no hokka hoore mum no waɗanee *batisma.
13 Simon duu goondíini, waɗana *batisma. O woɗɗaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayɗe he alamaaji ɗi Filipa woni no waɗa, ɗum haaydíni mo.
14 *Lilaaɓe wonɓe nder *Ursaliima nani ko himɓe *Samariya ngoondíni haala Alla, nden ɓe lili Piyer e Yahaaya to maɓɓe.
15 Wakkati ɓe njottinoo nder leydi *Samariya, ɓe njippi to goondíinɓe ɓeen. Ɓe ndu'ani ɓe heɓa *Ruuhu Ceniiɗo jippoo dow maɓɓe,
16 ngam *Ruuhu Ceniiɗo jippaaki dow baa gooto maɓɓe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan ɓe ngaɗana *batisma.
17 Nden Piyer e Yahaaya njowi juuɗe dow maɓɓe, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe.
18 Wakkati Simon hi'unoo *lilaaɓe ɓeen njowi juuɗe mum'en dow goondíinɓe ɓeen, *Ruuhu Ceniiɗo duu jippii dow maɓɓe, o waddi ceede.
19 O wi'i ɓe :
—Miin duu, kokkaree he baawɗe ɗee, ngam mo ndekumi juuɗe dow mum fuu heɓa *Ruuhu Ceniiɗo oo.
20 Amma Piyer jaabii mo wi'i :
—Aɗa miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu.
21 A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam ɓerne maa dartinaaki yeeso Alla.
22 Tuubu ngam dabareeji maa bondí, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa ɗii.

23 Ngam mi hi'i ƒerne maa no ƒawli sanne, a maccuɗo hakke duu.
24 Nden Simon jaabii ƒe wi'i :
—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'uɗon ɗum fuu to heewtoo kam.
25 Wakkati ƒe ngayni tabbintinande ƒiƒƒe leydi *Samariya haala goonɗinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, ƒe coyyi *Ursaliima. Iƒe njaha, iƒe mbaajoo *Habaru lobbo oon nder wurooji *Samariya ɗuɗɗi tawaaɗi dow laawol maƒƒe.

Filipa waɗani Etiyopiyanke gom batisma

26 Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Filipa wi'i mo :
—Umma, yah har hoore huɗo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja.
27 Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunooɗo *Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no mantaaɗo, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiiɗo leydi Etiyopiya.
28 Wakkati o hootanoo, omo jooɗii nder torko pucci makko, omo jannga dewtere annabi *Esaaya.
29 Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :
—Doggu, hewtowa jom torko oo.
30 Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jannga ko annabi *Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :
—Aɗa faama ko ngonɗaa aɗa jannga ɗum naa ?
31 Nden gorko oon jaabii mo wi'i :
—Noy paamiranmi ɗum, nde goɗɗo famtinaay kam ?
Sey o wi'i Filipa ŋabba jooɗo hadde makko.
32 Aayaaje ɗe o wonnoo omo jannga nder dewtere ɗeen nii :
Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hirsirde.
Hano jawngel deyyungel, no maƒƒi hunnduko,
wakkati ngel femmbetee.
33 *Ƀe cemtini mo, o hiitanaaka e goonga.*
Moy waawi fillaade habaru jippotooƒe he makko,
*ngam ƒe itti yonki makko nder duuniyaaru nduu.**
34 Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :
—Famtina. Dow moy aayaaje ɗee ngoni no kaala ? Annabiijo oon he hoore mum ɗe ngondi naa neɗɗo fereejo gom.
35 Sey Filipa fuɗɗi famtinde mo maana majji faa o yottii he *Habaru Iisa lobbo oon.
36 Iƒe njaha yahde faa ƒe njottii feto gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :
—Ndaa ndiyam nii. Ɗume waawi haɗude, mi waɗanee *batisma ?
[
37 Sey Filipa jaabii mo wi'i :
—Nde nii a goonɗini he ƒerne worre, aɗa waawi waɗaneede *batisma.
Etiyopiyanke oon wi'i mo :
—Mi goonɗini ko Iisa *Almasiihu no *ƒii-Alla.]†
38 Nden o wi'i torko oon darnee. Ƀe njippi nder ndiyam ɗam, Filipa waɗani mo *batisma.

---

* **8:33 8.32-33** Esaaya 53.7-8 † **8:37 8.37** Aaya 37 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

39 Wakkati ɓe mburtotonoo nder ndiyam ɗam, sey *Ruuhu Joomiraawo
adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder
welwelo.
40 Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaaɗi dow
laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

1 Sol no torra *aahiiɓe Joomiraawo ɓeen sanne, faa omo wi'a o waran
ɓe. Nyannde gom o yehi o tawowi mawɗo *cakkanooɓe Alla ɓeen fuu,
2 o yami mo, o winnda ɗerol hokkude mo laawol naatude cuuɗi
*baajorɗi huɓeere Damas ngam nanngude gorko e debbo tokkuɓe laawol
Iisa *Almasiihu, o uddowa ɗum'en nder kasu *Ursaliima.
3 Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani huɓeere ndeen, sey
jeyngol gom yuwi dow huuri mo.
4 O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :
—Sol ! Sol ! Ɗume waɗi aɗa torra kam ?
5 Nden o jaabii nde o wi'i :
—Aan woni moy Joomiraawo ?
Daane ndeen nooti mo wi'i :
—Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa torra.
6 Amma jooni, umma naatu nder huɓeere ndee, toon kaalanteɗaa ko
kaanuɗaa waɗude.
7 Ɗowtuɓe mo fuu ndarii no ndaara, keppi fuu ko mbi'ata. Ɓe nani
daane ndeen kay, amma ɓe ngi'aay neɗɗo fuu.
8 Sol ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa seɗɗa.
Ɓe nanngi junngo makko, ɓe ɗowi mo faa nder huɓeere Damas.
9 Balɗe tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.
10 Nder Damas no tawanoo aahiijo Iisa gom bi'eteeɗo Ananiyas.
Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :
—Ananiyas !
O jaabii, o wi'i :
—Miin nii, Joomiraawo !
11 Nden Joomiraawo wi'i mo :
—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiin-
gol. Naataa ɓaade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteeɗo Sol yuwɗo Tarsus.
Jooni to o woni fuu, omo ɗon omo du'oo.
12 Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteeɗo Ananiyas no deka juuɗe
mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.
13 Ananiyas jaabii wi'i :
—Joomiraawo, himɓe heewɓe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo
waɗani goondinɓe maa nder *Ursaliima.
14 O heɓi duu to mawɓe *cakkanooɓe Alla laawol garki nder wuro ngoo
ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.
15 Nden Joomiraawo wi'i :
—Ananiyas, umma, yah ngam mi suɓake gorko oo ngollana kam. O
waajoo innde am hakkune lenyi ɗuɗɗi e laamiiɓe mum'en. O waajoo nde
duu hakkune Isra'ilankooɓe.
16 Mi hollan mo kaden duu ko no tilsi o torree torraaji keewɗi ngam
sabbu am.
17 Nden Ananiyas ummii yehi ɓaade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu
Sol weeri nder mum. O deki juuɗe makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeɗen banngando ma dow laawol oo wakkati ngarannoɗaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniiɗo.
18 Wakkati mum da koƀitte gom koƀƀiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o waɗana *batisma.
19 O nyaami, nden semmbe makko warti.

Waaju Sol nder huƀeere Damas

Sol jooɗii to *aahiiƀe Damas balɗe seɗɗa.
20 Nder balɗe mum, omo naata nder *baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no *Bii-Alla.
21 Nanuɗo haala kaa fuu, ɗum haayɗina ɗum. Nden yama hoore mum wi'a :
—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goonɗinƀe Iisa nder *Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude ƀe, o nannga ƀe o yaara to mawƀe *cakkanooƀe Alla ?
22 Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himƀe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa joonkay ƀe mbaawtaa mbi'i goɗɗum kaden.
23 Balɗe no njeha, balɗe no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankooƀe kawri ngaɗi haƀƀi-daane ngam mbara Sol.
24 Nden ƀe ngaɗi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam ƀe nannga mo, ƀe mbara. Amma Sol heƀi habaru haƀƀi-daane maƀƀe ndeen.
25 Sey jemma gom aahiiƀe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

26 Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi jooɗaade nder hawriine *aahiiƀe Iisa gom amma ƀe koolaaki mo. Ɓe fuu iƀe kula mo ngam ƀe tabbintinaay goonga e goonga ko o aahiijo Iisa.
27 Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaaƀe ƀeen. O fillanii ƀe fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii ƀe duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder huƀeere Damas goonga e goonga.
28 Illa nyannde mum Sol jooɗii hakkune maƀƀe, omo fiilido he maƀƀe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he ƀerne worre.
29 Omo waajoo *Yahudankooƀe haalooƀe gerekankoore, omo yeddodira he maƀƀe, kamƀe duu iƀe tefa warude mo.
30 Wakkati banndiraaƀe makko goonɗinƀe Iisa nanunoo ɗum, ƀe njaari mo nder huƀeere Kaysariya, nden ƀe lili mo Tarsus.
31 Illa wakkati mum hawriine goonɗinƀe Iisa heƀi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine maƀƀe no ƀeydoo yahde, inde semmbiɗa. Inde ƀeyda kulal Joomiraawo, inde ƀeyda himƀe, *Ruuhu Ceniiɗo no wondi he maƀƀe no semmbinɗina ƀe.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer waɗi

32 Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goonɗinƀe Iisa wonƀe nder huƀeere Lidda.
33 Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriiɗo duuƀi jeetati no fukkii dow daago mum.
34 Sey Piyer wi'i mo :
—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii.
35 Wakkati himɓe Lidda he himɓe leydi Saron ngi'unoo mo, ɓe fuu ɓe
tuubii ɓe ngoondíni Joomiraawo.
36 Nder huɓeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteeɗo
Tabita, Dorkas nder gerekankoore, kam woni « lella ». Wallude talkaaɓe
e gollude ko woodì tan debbo oo anndira.
37 Nder balɗe Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi.
O lootaa, o wattowaa nder suudu wonndu dow gom.
38 Yoppe woɗɗaa Lidda. Wakkati *aahiiɓe Iisa ɓeen nanunoo ko Piyer no
nder Lidda, sey ɓe ummini worɓe ɗiɗo gom njaha mbi'owa mo, o yaawɗo
o wara Yoppe.
39 Worɓe ɓeen njottini lilal ngal, nden Piyer ummii tokki ɓe. Wakkati o
yottinoo ndeen, ɓe njaari mo to maayɗo oon. Rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en
maayi gom ɓadii no mbulla, no kolla kolte ɗe maayɗo oon waɗannoo ɓe.
40 Piyer wi'i himɓe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maayɗo
oon, wi'i mo :
—Tabita, umma !
Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodíi.
41 Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi ɓe goriraaɓe
mum'en maayi ɓeen e worɓe goondínɓe tawaaɓe ɗon ɓeen, holli ɓe Tabita
no foofaa.
42 Habaru oon sankitii nder huɓeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay
mo. Himɓe ɗuɓɓe ngoondíni Joomiraawo.
43 Piyer joodíi balɗe seɗɗa nder Yoppe nder ɓaade gargasaajo gom
bi'eteeɗo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus heɓi

1 Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteeɗo Korneliyus, mawɗo sewre
soogeeji inndirteene « nde Italiya ».
2 Korneliyus no wakkiliiɗo he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, ɓe
hulooɓe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooɓe ɓe ngalaa, omo
du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.
3 Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wanngani
mo, wari no wi'a mo :
—Korneliyus !
4 O darii o daari maleykaajo oon faa woodì, omo diwna, o jaabii o wi'i :
—Joomam, ɗume ngiɗaa ?
Nden maleykaajo oon wi'i mo :
—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu ɓalla ka ngonɗaa
aɗa waɗana talkaaɓe. O yeggitaay ma.
5 Joonin waɗu lilaaɓe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteeɗo Piyer.
6 Omo wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon, mo wuro mum tawa daane
maayo.
7 Wakkati maleykaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi gollooɓe mum
ɗiɗo gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko.
8 O fillani ɓe ko maleykaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili ɓe Yoppe.

Bannginol ngol Piyer heɓi

9 Jaangoore dilludu lilaaɓe Korneliyus, wakkati ɓe ngonnoo dow laawol
faa ɓe paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu
to o weerunoo faa o du'oo.

10 Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.
Wakkati o waɗantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo,
11 o hi'i kammu maɓɓiti, goɗɗum nanduɗum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay ɗeen fuu no njogaa.
12 Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji ɗi koyɗe nay, ɓodooji, he pooli iri iriiji fuu.
13 Sey daane gom wi'i mo :
—Piyer, umma, hirsu, nyaama !
14 Nden Piyer jaabii, wi'i :
—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.
15 Sey daane ndeen wi'i mo kaden :
—Ko Alla harminaay, to hooyu ɗum ko harmi.
16 Ɗum waɗi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa.
17 Huune ndee wemmbii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i ɗum.
Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i ɗum, tawi lilaaɓe Korneliyus ɓeen tefiino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kamɓe duu nii no ndarii dammbugal makko.
18 Ɓe calmini ɓe yami se Piyer no ɗon.
19 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i Piyer :
—Worɓe tato gom nii no yamane,
20 njippaa yah to maɓɓe, to dara fuu mbi'a goɗɗum, miin waɗi ɓe lilaa he maaɗa.
21 Nden Piyer jippii, wari to worɓe ɓeen, o wi'i ɓe :
—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on ɗo ?
22 Nden ɓe mbi'i mo :
—Korneliyus, mawɗo soogeeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiiɗo, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle *Yahudankooɓe fuu. Maleykaajo ceniiɗo gom wanngani mo, wi'i, o waɗa lilaaɓe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.
23 Nden Piyer weerni ɓe. Jaangoore mum, o ummii, o tokki ɓe, ɓe pa'idi Kaysariya. *Yahudankooɓe goondinɓe Iisa gom jeyaaɓe Yoppe ɗowtiri mo, ɓe njahdi Kaysariya.
24 Faɓɓi-jaangoore mum Piyer he ɗowtirɓe ɗum njottii Kaysariya. Ɓe tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraaɓe mum fuu, iɓe keɗi Piyer.
25 Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jaɓɓitii mo, sujidani mo.
26 Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :
—Umma, miin he hoore am mi ɓii-aadama.
27 Nden ɓe puɗɗi iɓe njewta.
Piyer e Korneliyus naati nder ɓaade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no ɗoomi ɗum.
28 Nden o wi'i ɓe :
—Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko neɗɗo fuu haana wi'ude goɗɗo no karmuɗo naa no nyiddiniiɗo yeeso mum.
29 Ngam majjum waɗi wakkati liluɗon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a goɗɗum. Joonin, miin nii, miɗo hiɗi mi faama ko waɗi noddanɗon kam ?

30 Korneliyus jaabii, wi'i :
—Balɗe nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, miɗo nder
suudu am, caka du'aa'u, sey gorko ƀorniiɗo kolte yelkitooje gom wanngi
yeeso am.
31 Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uuji maa, o hi'i
duu ko ngonɗaa aɗa waɗana talkaaƀe.
32 Waɗu lilaaƀe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteeɗo Piyer. Omo
daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteeɗo Simon. »
33 Ngam majjum waɗi ngaɗumi noddeɗaa, mi daraaki fuu ndoomumi
goɗɗum. A wonnii duu ko ngarɗaa. Joonin min fuu miɗen ɗo ngam
hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo holli ma fuu.

Waaju Piyer e goonɗinol ƀe kanaa Yahudankooƀe

34 Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :
—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto.
35 Neɗɗo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, waɗi ko woodi he ko dartii,
joomum welan Alla.
36 Alla lildi haala mum dow ƀiƀƀe *Isra'el fuu. O waɗani ƀe filla *Habaru
lobbo, Habaru jom jam har Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himƀe fuu.
37 Oɗon anndi ko waɗi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya
fuu gaɗa waaju he batismaaji ɗi Yahaaya waɗani himƀe.
38 Oɗon anndi no Alla jippiniri baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo dow Iisa mo
Nasaratu. Oɗon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla
golleeji lobbi, no soptina wonƀe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa waɗi kujje
ɗee fuu ngam Alla no wondi he makko.
39 Minen, min ceedake ko o waɗi fuu nder leydi Yahudiya he nder
*Ursaliima. Ƀe tontii mo dow *leggal bardugal, ƀe mbari mo.
40 Amma balɗe tati gaɗa mum Alla ummintini mo, hokki mo baawɗe
wanngande himƀe.
41 Amma o wannganaay neɗɗo fuu nde hanaa minen, ƀe Alla suƀii ngam
seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gaɗa ummitaaki
makko.
42 O wi'i min duu, min mbaajoo himƀe, min kolla ƀe ko kanko Alla suƀii
waɗi kiitotooɗo wuurƀe he maayƀe.
43 Annabiiƀe fuu kaali dow makko mbi'i neɗɗo fuu goonɗini mo,
hakkeeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.
44 Wakkati Piyer wonnoo no waajoo, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow
hettiniiƀe ƀeen fuu.
45 Keƀal *Ruuhu Ceniiɗo ƀe kanaa *Yahudankooƀe ngaal, haayɗini
*Yahudankooƀe goonɗinƀe tokki Piyer ngari ƀeen.
46 Ƀe nani, ƀe kanaa *Yahudankooƀe ƀeen no njetta Alla nder ɗemle ɗe
ƀe meeɗaay nanude. Nden Piyer jaabii ƀe, wi'i :
47 —Jooni himƀe ƀee, ƀe ngi'oton, keƀi *Ruuhu Ceniiɗo mo keƀunoɗen.
No woodi baawɗo haɗude ƀe ngaɗanee *batisma naa ?
48 Nden Piyer hokki laawol ƀe ngaɗanee *batisma nder innde Iisa
*Almasiihu. Ƀaɗa gaɗol *batisma ngool, ƀe eeli Piyer jooɗo, waɗana ƀe
balɗe seɗɗa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goonɗinƀe Ursaliima

1 *Lilaaɓe ɓeen he goondiinɓe tawaaɓe nder leydi Yahudiya nani ko ɓe
kanaa *Yahudankooɓe duu njaɓi haala Alla.
2 Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankooɓe goondiinɓe,
tiiɗuɓe he juulnol janci mo,
3 mbi'i :
—A weerani ɓe njulnaaka, a nyaamdi he maɓɓe !
4 Nden Piyer fillani ɓe no ɗum waɗiri, o wi'i ɓe :
5 —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, miɗo du'oo, sey
kollaami goɗɗum nannduɗum he guda gom. Kunndule magga nay fuu
no njogaa, ɗum yuwi dow, iɗum fa'i har am.
6 Ndariimi, tiimumi ɗum faa wooɗi, sey ngi'umi dabbaaji ɗi koyɗe nay,
dabbaaji ɓodooji e pooli ir iriiji nder majjum.
7 Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu !
»
8 Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko
harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. »
9 Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu ɗum ko harmi.
»
10 Kile tati iɗum waɗa, nden guda ngaan yeenyina dow.
11 Nder wakkati mum, worɓe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am.
12 Sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i to mi daroo fuu mi wi'a goɗɗum, mi ummoo,
mi yahda he maɓɓe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder
ɓaade Korneliyus. Worɓe goondiinɓe jeegom gom tokki min.
13 Wakkati min fuu min ngonnoo nder ɓaade makko, o fillanii min
no o hi'iri maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o waɗa mi
noddowee.
14 Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo mo kanko he ɓaade makko.
15 Wakkati puɗɗumi waajaade, sey *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe
hano no o jipporinoo dow amin illa arannde.
16 Nden miccitiimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya,
ndiyam waɗiranannoo himɓe *batisma. Amma onon, *batisma mooɗon,
*Ruuhu Ceniiɗo waɗirtee. »
17 Nde nii Alla hokki ɓe huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min
ngoondiinnoo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Ndenne noy potumi
faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?
18 Wakkati *Yahudankooɓe goondiinɓe ɓeen nanunoo haalaaji ɗii, ɓe fuu
ɓe peewi. Nden ɓe tinni, iɓe njetta Alla, iɓe mbi'a :
—Jaa ! Alla hokki ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu laawol tuubude he
heɓude mbuurnam nduumiiɗam.

Hawriine goondiinɓe Antiyokiya Siriya

19 Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondiinɓe heewɓe.
Nder maɓɓe woɓɓe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Iɓe mbaajoo
*Yahudankooɓe tan dow habaru Iisa *Almasiihu.
20 Amma goondiinɓe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya
no mbaajoo ɓe kanaa *Yahudankooɓe dow *Habaru lobbo, habaru Iisa
Joomiraawo.
21 Junngo Joomiraawo no dow maɓɓe. Himɓe heewɓe tuubii ngoondiini.
22 Wakkati hawriine goondiinɓe *Ursaliima nanunoo ko waɗi Antiyokiya,
ɓe cuɓi Barnabas, ɓe lili toon.
23-24 Barnabas neɗɗo lobbo non, keewɗo *Ruuhu Ceniiɗo he goondiinol.
Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondiinɓe ɓeen, o

nani belɗum majjum. O holliti ɓe, o semmbinɗini ɓe ngam ɓe tittinkinoo
nder hoolaade Alla. Himɓe heewɓe ngoonɗini, ngari ɓeydi he goonɗinɓe
illa arannde ɓeen.
25 Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol.
26 Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, ɓe ngari Antiyokiya. Ɓe njoodii
hitaane muɓɓere hakkune hawriine *aahiiɓe Iisa, ɓe njanngini himɓe
heewɓe. Nder Antiyokiya goonɗinɓe ɓeen puɗɗa noddireede tokkuɓe
*Almasiihu.
27 Nder balɗe mum, annabiiɓe ɗuɓɓe ummake *Ursaliima ngari
Antiyokiya.
28 Nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo, Agabus gooto nder maɓɓe, ummii, wi'i
rafo manngo no waɗan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo waɗinoo nder
jamaanu laamiiɗo *Rooma bi'eteeɗo Kalawdiyus.
29 *Aahiiɓe wonɓe leydi Antiyokiya, anniyi wallude banndiraaɓe
mum'en tawaaɓe nder leydi Yahudiya, neɗɗo maɓɓe fuu keddi baawɗe
mum.
30 Ɓe adi keddi ko ɓe mbaawi hokkude, ɓe ngatti nder juuɗe Barnabas e
Sol ngam ɓe njaara ɓe kokkowa mawɓe hawriine goonɗinɓe Iisa wonnde
*Ursaliima.

12

Uddol Piyer

1 Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goonɗinɓe An-
tiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus laamiiɗo Yahudiya fuɗɗi, kam duu,
torrude goonɗinɓe Iisa gom.
2 O waɗi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa.
3 Wakkati o hi'unoo ko torrol goonɗinɓe ngool no weli *Yahudankooɓe,
o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juulɗe buuru
mo walaa yuufinirɗum.
4 O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O
adi duu anniya hiitaade mo yeeso himɓe fuu, gaɗa *Juulɗe dimɗinol
Isra'ilankooɓe.
5 Piyer faddaa, amma hawriine goonɗinɓe ndeen duu tinni no du'anoo
mo.

Joofol Piyer

6 Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto
Piyer, Piyer no fukkii no ɗaanii hakkune soogeeji ɗiɗi. Omo haɓɓiraa
callali ɗiɗi, daarooɓe dammbule kasu ɓeen duu no ndarii no ndooma ɗe.
7 Sonnyo fuu waɗaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer,
jeyngol gom waɗi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco
makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali ɗiin piirti, yuwi he juuɗe
makko, caami.
8 Maleykaajo oon wi'i mo kaden :
—Tunnda, kaɓɓa paɗe maa.
Piyer ummii, tunndi, haɓɓi paɗe mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :
—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.
9 Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O
faamaay fuu ko woni no waɗa. Ɗum wa'ani mo hano koyɗol nii.
10 Ɓe njawti doomoowo arano oon, ɗiɗaɓo oon, nden ɓe njotti
dammbugal njamndi daroowal huɓeere ndeen. Wakkati ɓe ndarinoo

yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Ɓe mburtii, ɓe njehi yeeso seɗɗa sey maleykaajo oon majjani mo.
11 Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :
—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juuɗe *Hirudus e ko *Yahudankooɓe ndoomi heewtoo kam.
12 Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no waɗa du'aa'u nder ɓaade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteeɗo Markus.
13 Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteeɗo Roda ɓattii, faa daara moy woni dammbugal.
14 Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggiti omtande mo. O doggi, o haalanowi wonɓe nder suudu ɓeen, o wi'i ɓe Piyer woni no darii dammbugal no salmina.
15 Sey ɓe mbi'i o kaaŋaaɗo. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu goɗɗo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden ɓe mbi'i tawte maleykaajo duroowo makko non.
16 Piyer tinni no salmina. Wakkati ɓe omtunoo dammbugal ngaal, sey ɓe ngi'ii Piyer, ɗum haayɗini ɓe.
17 O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude ɓe ndeyyita. O fillanii ɓe no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i ɓe kaalana Yakuuba he goonɗinɓe ɓeeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goonɗinɓe gom.
18 Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji ɗiin. Ɓe tinni iɓe yamodira toy Piyer naati.
19 *Hirudus waɗi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji ɗiin, o yami ko waɗi. Nden o hokki laawol ɗi nanngee ɗi mbaree. Ɗi nanngaa, ɗi mbaraa. Gaɗa mum *Hirudus ummii Yahudiya, hoɗowi Kaysariya balɗe seɗɗa.

Maayde Hirudus

20 Waɗiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e ɗeen fuu ngalaana no keɓee nder leydi makko. Nyannde gom himɓe gom nder ci'e ɗee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi ɓe narriino he mawɗo faada *Hirudus bi'eteeɗo Bilastus.
21 Nyannde ɓe pottannoo, *Hirudus ɓornii kolte mum laamu, jooɗii no haalda he maɓɓe.
22 Huune fuu nanaaka sey ɓe kuuɓi, iɓe mbi'a :
—Daane ndee, hanaa daane tagaaɗo, daane deweteeɗo non !
23 Wakkati mum da, maleykaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.
24 Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu.
25 Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder *Ursaliima, Yahaaya inndirteeɗo Markus tokki ɓe, ɓe kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1–14.28)

Cuɓaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

1 Nder hawriine goonɗinɓe wonnde Antiyokiya no tawa annabiiɓe e jannginooɓe gom, Barnabas, Simeyon inndirteeɗo Ɓaleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiiɗo *Hirudus ummodi nokku ngootu.
2 Nyannde gom wakkati ɓe teddinannoo Joomiraawo, iɓe cuumi nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniiɗo wi'i ɓe :

—Cuɓanee kam Barnabas e Sol ngam golle ɗe noddanmi ɓe.

3 Wakkati ɓe kumtinoo, ɓe ndu'ii, ɓe njowi juuɗe maɓɓe dow Barnabas
e Sol, ɓe callimi ɓe, ɓe ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

4 *Ruuhu Ceniiɗo lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati ɓe
njehannoo, ɓe tokkiri har Selewkiya, ɓe naatowi laana ndiyam, ɓe ponndi
Kipurus.
5 Wakkati ɓe njottinoo Salamis, ɓe mbaajii haala Alla nder *baajordi
*Yahudankooɓe. Yahaaya inndirteeɗo Markus no wondi he maɓɓe no
walla ɓe.
6 Ɓe piili duune ndeen fuu faa ɓe njottii Pafos. Nder Pafos ɓe potti
he Bar-Iisa, Yahudanke gaɗoowo dobo-dobooji, aduɗo hoore mum hano
annabiijo.
7 Bar-Iisa no wondi he laamiiɗo Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade
haala Alla.
8 Amma Elimas gaɗoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum woni «
jom dobo-dobooji » nder gerekankoore, no tefa haɗude ɗum. O hiɗaa
laamiiɗo oon hettinanoo ɓe faa goondina.

9 Sol gooto, lilidaaɗo he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi *Ruuhu
Ceniiɗo, o daari Elimas faa woodi,
10 o wi'i :

—Hey yoyre ! Jammbotoongel, aan Seyɗan ganyo Alla, ganyo ko woodi !
Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ?
11 Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A waɗan balɗe,
a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo
memmemta, omo tefa ɗowoo mo.
12 Waaju haala Joomiraawo oo naati ɓerne laamiiɗo Sergiyus Polus
sanne. Wakkati o hi'unoo ko waɗi, o tuubii, o goondini Iisa.

Waaju Pol nder huɓeere Antiyokiya leydi Pisidiya

13 Pol he wondunooɓe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi
Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya inndirteeɗo Markus seedi he maɓɓe,
soyyii *Ursaliima.
14 Amma Pol he horiiɓe ɓeen ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi
Pisidiya.

*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati *waajordu njoodii.
15 Wakkati ɓe kantunoo jannde aayaaje gom nder *Tawreeta he nder
dewte annabiiɓe, hooreeɓe *waajordu nduun ngaɗi lilaaɓe ngari mbi'i
Pol'en :

—Banndiraaɓe, nde nii oɗon ngoodi ko mbi'oton himɓe hawruɓe
hannden nder *waajordu nduun ngam semmbinɗinde ɓe, oɗon mbaawi
wi'ude ɗum jooni.

16 Sey Pol ummii, darii sappii ɓe wi'i :

—Onon *Isra'ilankooɓe he onon hulooɓe Alla, kettinee ko mbi'anmi on.
17 Wakkati maamiraaɓe meeɗen ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankooɓe
ngoondini suɓii ɓe mawnini ɓe. Nder baawɗe makko duu o wurtiniri ɓe
nder mayri.

18 Wakkati ɓe ngaɗunoo duuɓi lasooji ɗiɗi nder ladde yeeruure, kanko
nyamni ɓe, yarni ɓe.*
19 Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeɗɗi, o hokki ɓe ndi, ɓe ndona
20 ko watta duuɓi keme nay e woygu (450).
Illa duuɓi keme nay e woygu ɗiin faa wara he jamaanu annabi
Samuwiila, Alla hokki ɓe hiitotooɓe gom.
21 Maamiraaɓe meeɗen eeli mo o hokka ɗum'en laamiiɗo. O hokki ɓe
Sawulu ɓii-Kis jippotooɗo he Benyamin, mari ɓe duuɓi lasooji ɗiɗi.
22 Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o suɓii Daawda laamoo ɓe. O haali
dow Daawda, o wi'i : *Mi hi'i ko Daawda ɓii-Yesa, gorko non pottanɗo ɓerne
am, gaɗoowo muuyɗe am fuu.*†
23 Nder jippotooɓe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla waɗi
Kisinoowo Isra'ilankooɓe hano no o wi'irnoo ɗum nii.
24 Fadde Iisa warde, Yahaaya gaɗoowo *batisma watti daane he himɓe
*Isra'el fuu o wi'i, ɓe tuuba, ɓe ngaɗanee *batisma.
25 Wakkati Yahaaya gaɗoowo *batisma timminnoo golle mum, wi'i ko
kam hanaa neɗɗo mo ɓe ndoomi garki mum oon. Gaɗa mum neɗɗo oon
warta, kam fotaay duu baa fiirtude ɓoggi paɗe makko.
26 Banndiraaɓe, onon jippotooɓe he *Ibrahim he hulooɓe Alla, enen
habaru kisinam oo lildanaa.
27 Himɓe *Ursaliima he mawɓe mum'en anndita aay moy woni Iisa.
Wakkati ɓe kiitotonoo Iisa, ɓe kumni haalaaji annabiiɓe ɗi ɓe njanngata
*nyalaane fowteteene fuu.
28 Baa nii ko ɓe keɓaayno feloore fuu he makko, ɓe eeli Pilaatus waɗa
o waree.
29 Wakkati ɓe kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow
*leggal bardugal, o mooɓaa.
30 Amma Alla ummintinii mo.
31 O waɗi balɗe omo wanngana wondunooɓe he makko illa Galili faa
wara *Ursaliima, laatiiɓe seedantooɓe mo hannden yeeso himɓe.
32 Minen he ko'e amin, miɗen kaalana on dow *Habaru lobbo oo, mo
Alla fodaninoo maamiraaɓe meeɗen.
33 Wakkati Alla ummintinnoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meeɗen
en fuu, enen jippotooɓe he maɓɓe. Ngam no winndaa nder *Jabuura suura
ɗiɗi :
Aan woni Ɓiyam, ɓaawo hannden miin woni Bammaa.‡
34 Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa ɓanndu
makko nyola. Nii woni no o haaliri ɗum :
Mi hokkan on barke ceniiɗe, barke goongaaje ɗe podaniimi Daawda.§
35 Ngam majjum waɗi Daawda wi'i nder aayaare *Jabuura gom :
*—A accataa ceniiɗo maa nyola nder annyeere.**
36 Daawda gollani Alla, maayi, mooɓaa hadde annyeeje maamiraaɓe mum.
Ɓanndu makko nyoli,
37 amma mo Alla ummintini oon kay, ɓanndu mum nyolaay.
38-39 Banndiraaɓe, paamee ko dow filla moytol hakkeeji daliila Iisa min
mbaajii on. Neɗɗo fuu goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke,
ngu *Tawreeta waawaay soptinde on he mum.
40 Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiiɓe ɗum waɗu he mooɗon :

---

* **13:18 13.18** No woodi ɗereeji bi'uɗi *O munyii ɓe.* † **13:22 13.22** 1 Sama'iila 13.14 ‡ **13:33 13.33** Jabuura 2.7 § **13:34 13.34** Esaaya 55.3 * **13:35 13.35** Jabuura 16.10

41 *Kettinee onon yawiiɓe Alla,*
ɗum laatanto on haayne, kalkon !
Ngam mi waɗan gollal nder mbuurnam mooɗon,
ngal baa nde goɗɗo fillanii on, on njaɓataa.†
42 Wakkati Pol e Barnabas mburtii *waajordu nduun, jama'aare ndeen
eeli ɓe, ɓe ngarta *nyalaane fowteteene waroore, ɓe mbaajoo ir waaju oo.
43 Gaɗa cankitaaki hawriine ndeen, *Yahudankooɓe ɗuɓɓe e tuubuɓe
gom, njaɓi diina *Yahudankooɓe, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas
njewtani ɓe, cemmbinɗini ɓe ngam ɓe ɓeyda feŋaade he Alla moyyuɗo.
44 Wakkati *nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, ɗuuɗal himɓe wuro
ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas.
45 Wakkati *Yahudankooɓe ɓeen ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku
naatani ɓe. Ɓe tinni iɓe njeddodira he Pol'en, iɓe njanca haalaaji Pol.
46 Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i ɓe :
—Waajibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam
oɗon miila ko on kaandaa mbuurnam nduumiiɗam. Ndenne, min coyyoto
to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, min kaalana ɓe ka.
47 Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi'i min ngaɗa, wakkati o
wi'unoo :
Mi suɓake ma laatoɗaa jeyngol duuniyaaru,
ngaddaa kisinam nder kappa kuula mayru fuu.‡
48 Wakkati ɓe kanaa *Yahudankooɓe nanunoo haala kaa, ɓe nanii
belɗum. Ɓe tinni iɓe teddina haala Alla. Himɓe fuu, ɓe Alla fodi laatoo
goondinɓe nyannde mum, ngoondini.
49 Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu.
50 *Yahudankooɓe uppi rewɓe e worɓe, haalooɓe nanee nder wuro
ngoon tokkuɓe diina maɓɓe, ngam ɓe torra Pol e Barnabas. Ɓe ndiiwi
Pol e Barnabas nder leydi ndiin.
51 Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, ɓe piɗɗi sollaare koyɗe maɓɓe§
dow wuro ngoon, ɓe pa'i Ikoniyum.
52 Aahiiɓe wonɓe Antiyokiya Pisidiya keewi belɗum ɓerne e *Ruuhu
Ceniiɗo.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

1 Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder *waajordu *Yahudankooɓe
mbaajii. Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa *Yahudankooɓe he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe heewɓe ngoondini.
2 Amma *Yahudankooɓe horiiɓe ɓe ngoondinaay ngatti miilooji bondi
nder ɓerɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngam ɓe mbanya banndiraaɓe
maɓɓe goondinɓe.
3 Amma ɗum fuu waɗaay Pol'en ndilla, ɓe ɓooyi Ikoniyum, iɓe mbaajoro
cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Iɓe kooli Joomiraawo, omo hokka
ɓe baawɗe waɗude alamaaji e kujje kaaydiniiɗe. Omo holla ɓe duu ko
goonga nii ɓe ngoni iɓe mbaajoo.
4 Nder huɓeere ndeen himɓe cenndi, woɓɓe no ngaɗa *Yahudankooɓe
ɓeen, woɓɓe duu no tokki *lilaaɓe ɓeen.

---

† **13:41 13.41** Habakuk 1.5 ‡ **13:47 13.47** Esaaya 49.6 § **13:51 13.51** Piɗɗol sollaare koyɗe aahiiɓe ngool no holla ko ɓe njeeyitittaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Ɓe ngiɗaa duu hooyude goɗɗum maɓɓe, baa sollaare wuro ngoon ɓe ngiɗaa ndillididde ɗum.

5 *Yahudankooƀe, ƀe kanaa *Yahudankooƀe e mawƀe mum'en, fuu ciryii
torrude Pol e Barnabas, ƀe paɗɗa ƀe kaaye, ƀe mbara.
6 Wakkati Pol e Barnabas paamunoo ɗum, ƀe ndoggi ƀe pa'i ci'e Listira
e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliiɗe ɗum.
7 Ɓe mbaajii *Habaru lobbo oon.

Pol he Barnabas nder huƀeere Listira

8 Nder Listira no woodunoo gorko ƀonngiiɗo illa nder cukaaku mum. O
yaaƀaay koyngal ƀaa nde worre, o dilla.
9 Nyannde gom o wari, o jooɗii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol
yetti gite daari mo faa wooɗi, sey hi'i ko goonɗinol gorko oo no waawi
waɗa o nyawta.
10 Pol toowni daane wi'i mo :
—Umma, dara dow koyɗe maa !
Sey gorko oon garbisi, darii, no yaha.
11 Wakkati jama'aare hi'unoo ɗum ƀe kuuƀi iƀe mbi'a nder
likoniyankoore :
—Deweteeƀe gom njippi, mbayliti, laatii tagaaƀe ngari to amin !
12 Nden ƀe noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes »,* ngam
kanko Pol woni ƀurɗo haalude.
13 Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal huƀeere ndeen.
Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus oon wari, waddi ga'i peɗiraaɗi
pinni. O darni ɗi dammbule mayru. Omo hiɗi, kanko he jama'aare ndeen,
ngaɗana Pol e Barnabas sadakaaji hano no ƀe ngaɗiranta deweteeƀe
maƀƀe.
14 Wakkati Barnabas e Pol nanunoo ɗum, ƀe cerki kolte maƀƀe, ngam
hollude mettal ƀerɗe maƀƀe. Ɓe ndoggi, ƀe naatowi nder jama'aare
ndeen,
15 iƀe mbi'a :
—Ɗume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaaƀe hano mooɗon. Min
ngaraana waajaade oon dow *Habaru lobbo, mboppon filla dewol tooruuje
ɗe ngalanaa oon fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiiɗo, taguɗo
dow e ley, taguɗo diyeele e ko tawa nder gootel majji fuu.
16 Nder jamanuuji bittiiɗi, o acci neɗɗo fuu tokki ko weli ɗum.
17 Amma ɗum fuu haɗaay mo wannginde moyye makko nder ko o
waɗata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna
on faa kaaron, omo welna ƀerɗe mooɗon.
18 Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol keƀii kaɗi jama'aare ndeen
hirsande ƀe sadakaaji ɗiin.
19 *Yahudankooƀe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Ɓe pooɗi
hakkillooji himƀe ƀeen faa ƀe mbaawi ɗum'en. Nden ƀe murtini jama'aare
ndeen, nde tinni inde faɗɗira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili
o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gaɗa wuro.
20 Wakkati *aahiiƀe ƀeen kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder
huƀeere ndeen. Ɓe mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i
Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

21 Pol e Barnabas mbaajake *Habaru lobbo nder Derbe. Himƀe heewƀe
laatii *aahiiƀe Iisa. Gaɗa ƀe mbaajake nder Derbe, ƀe paɗɗiti dow koyɗe
maƀƀe. Ɓe njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya.

---

* **14:12 14.12** « Jewus » woni deweteeɗo Gerekankooƀe mawɗo, « Hermes » woni lilaaɗo makko.

22 Pol e Barnabas cemmbinɗini ɓerɗe goonɗinɓe, ngam ɓe tittinkinoo
nder goonɗinol maɓɓe, iɓe mbi'a ɓe :
—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.
23 Hawriine goonɗinɓe fuu, ɓe cuɓani ɗum ardiiɓe mum. Ɓe cuumi, ɓe
ndu'i, ɓe kalfini ardiiɓe ɓeen Joomiraawo mo ɓe ngoonɗini.
24 Dow laawol maɓɓe ɓe panti nder Pisidiya, ɓe ngari leydi Pamfiliya.
25 Ɓe mbaajii nder wuro Perga, nden ɓe njippowi nder Ataliya.
26 Toon ɓe naati laana ndiyam, ɓe pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya,
moyyere Alla eelaa wondaa he maɓɓe ngam golle ɗe ɓe ngayni ɗeen.
27 Wakkati ɓe ngartunoo, ɓe kawri goonɗinɓe ɓeen fuu, ɓe kaalani
ɗum'en huune fuu ko Alla waɗi he maɓɓe, he no o fiirtirani ɓe kanaa
*Yahudankooɓe laawol goonɗinde.
28 Ɓe njoddi he aahiiɓe wonɓe Antiyokiya ɓeen faa ɓooyi.

15

Hawriine waɗaane Ursaliima

1 Himɓe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo
goonɗinɓe no mbi'a :
—Neɗɗo fuu, mo juulnaaka hano no *Muusa haaliri ɗum, heɓataa
kisinam.
2 Pol e Barnabas pooɗodiri sanne he maɓɓe dow ko ɓe mbi'i nder waaju
oo. Sey ɗum waɗi Pol, Barnabas e goonɗinɓe Antiyokiya gom ummoo,
njeha *Ursaliima to *lilaaɓe ɓeeto e ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe ngam
keɓowa hoore haala kaa.
3 Hawriine goonɗinɓe Antiyokiya hokki ɓe jooɓaari keyuni, nden ɓe
ndilli.
Pol, Barnabas e wondunooɓe he maɓɓe nder jahaangal ngaal, pedditi
leyɗe Finisi e *Samariya. Iɓe njaha, iɓe pillanoo goonɗinɓe tawaaɓe nder
nokkuuje ɗeen, no ɓe kanaa *Yahudankooɓe tuubiri, tokki Joomiraawo.
Haala kaa weli goonɗinɓe ɓeen fuu.
4 Wakkati ɓe njottinoo nder *Ursaliima, hawriine goonɗinɓe *Ursaliima,
*lilaaɓe ɓeen he ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe taɓɓitii ɓe. Pol'en pillanii ɓe
huune fuu ko kam'en ngaɗi nder baawɗe ɗe Alla hokki ɗum'en.
5 Amma *Fariisa'en goonɗinɓe gom ummii, mbi'i :
—Tilay sey nii ɓe kanaa *Yahudankooɓe njulnee, tilsinee tokka
*Tawreeta.
6 *Lilaaɓe ɓeen e ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe ɓeen njooɗii, ndaari haala
kaan ngam hiitude hoore makka.
7 Ɓe neeɓi, iɓe caawodira faa ɓooyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe, oɗon anndi ko Alla suɓii kam illa ko ɓooyi mi waajoo
*Habaru lobbo hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ngam ɓe tuuba, ɓe
ngoonɗina.
8 Wakkati Alla annduɗo ɓerne ɓii-aadama hokkunoo ɓe *Ruuhu Ceniiɗo
hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jaɓi tuubu maɓɓe.
9 Walaa fuu ko o senndiri en he maɓɓe. O lamni ɓerɗe maɓɓe ngam ɓe
tuubii, ɓe ngoonɗini.
10 Joonin, ko waɗi oɗon ngiɗi sii'aade haala Alla ? Oɗon tefa njowon
donngal dow aahiiɓe makko, donngal ngal enen he maamiraaɓe meeɗen
en fuu en mbaawaay ronndaade.
11 Enen he maɓɓe, en fuu en ngoonɗini ko ngam sabbu moyyere Iisa
Joomiraawo waɗi keɓuɗen kisinam.

12 Hawriine ndeen fuu waɗi siw. Ɓe kettini Pol e Barnabas no pillo no
Alla hokkiri ɗum'en baawɗe waɗude kaayɗe e alamaaji ɗuɗɗi hakkune
ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
13 Wakkati ɓe ngaynunoo haala maɓɓe, Yakuuba wi'i :
—Kettinee banndiraaɓe ! Kettinanee kam !
14 Simon Piyer haalani en ko illa arannde no Alla holliri ɓe kanaa
*Yahudankooɓe hidde mum, har cuɓaaki himɓe ngaɗaaki hakkune maɓɓe
ngam ɓe laatoo himɓe mum.
15 Haalaaji annabiiɓe duu njardake dow majjum, ngam har kunndule
maɓɓe Joomiraawo wi'i :
16 *Mi wartan, gaɗa mum,*
mi nyiɓitoo suudu Daawda saamunu nduun.
Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,
mi darna ndu,
17-18 *ngam horiiɓe fuu tefa kam,*
lenyol fuu ngool noddumi laatoo halal am.
Ɗum woni ko Joomiraawo anndinɗo ko kujje ɗee fuu ngaɗan illa fil'ajal,
*wi'i.**
19 —Ngam majjum waɗi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan ɓe kanaa
*Yahudankooɓe tuubuɓe tokki Alla.
20 Amma mbinndanen ɓe ko ɓe kaanaa nyaamude tewu ngu laaɓaa,
tewu cakkanaangu tooruuje. Ɓe paddo ko'e maɓɓe he jeenu he golle
jaayɗe he ko nanndi he mum, to ɓe nyaamu ko saaɗi, to ɓe nyaamu
yiiyam.
21 Ngam illa ko ɓooyi *Tawreeta no waajee nder gure fuu, no jannginee
nder *baajordi *nyalaane fowteteene fuu.

Ɗerol binndaangol ngam ɓe kanaa Yahudankooɓe

22 *Lilaaɓe ɓeen, ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe Iisa he goonɗinɓe ɓeen
fuu narrii, cuɓi hakkune mum'en goonɗinɓe ɗowtiranɓe Pol e Barnabas
Antiyokiya Siriya. Nder suɓaaɓe ɓeen no tawa hooreeɓe ɗiɗo, Yahuuda
inndirteeɗo Barsabas e Silas.
23 Ɓe kokkaa ɗerol ngool.
Nder maggol ɓe mbinndi, ɓe mbi'i :
—Minen, *lilaaɓe e ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe Iisa, gonɗe
nder *Ursaliima miɗen canna on, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe
goonɗinɓe Iisa tawaaɓe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu.
24 Min nani ko himɓe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani
on. Ɓe ummini hakkillooji mooɗon, baa ko min kokkaay ɓe laawol ɓe
ngara ɓe kaalana on iri haalaaji ɗii.
25 Ngam majjum waɗi min kawri, min ngaɗi daane worre, min adi
worɓe ɗiɗo ɓee, ɓe ɗowtira Barnabas e Pol higiraaɓe amin horsuɓe,
26 connuɓe yonkiiji mum'en ngam sabbu Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen.
27 Min lili Yahuuda e Silas he mooɗon ngam ɓe njanngana on ko
winndaa nder ɗerol ngool.
28 *Ruuhu Ceniiɗo hawri he amin, min potti dow ko haana ndekeɗon
donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'uɗe :
29 To nyaamee tewu cakkanaangu tooruuje, to nyaamee yiiyam, to
nyaamee ko saaɗi, paddee ko'e mooɗon he jeenu he golle jaayɗe ko nanndi
he mum. Nde nii on mboɗɗake kujje ɗee, too, on ngaɗi ko wooɗi.

* **15:17-18 15.16-18** Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

Jam wonda he moodɗon.
30 Nden ɗum waynodiri he worɓe ɓeen, ɓe tokki Pol'en ɓe pa'i
Antiyokiya.
Wakkati ɓe njottinoo Antiyokiya, ɓe kawri goondɗinɓe wuro ngoon fuu.
Ɓe linnyi ɓe ɗerol ngool.
31 Wakkati ɓe njanngana ngol, ɓe nani belɗum maggol ngam ngol
semmbindɗini ɓe sanne.
32 Yahuuda e Silas, ɓe annabiiɓe duu. Ɓe mbaajii goondɗinɓe ɓeen sanne
ngam semmbindɗinde ɓe nder goondɗinol maɓɓe.
33 Ɓe ngaddi he maɓɓe balɗe. Nden nyannde gom ɗum waynodiri he
maɓɓe, ɓe koota jam. [
34 Amma Silas kay ndillaay.]
35 Pol e Barnabas duu njoodɗii toon. Kamɓe he himɓe heewɓe gom,
njanngini, mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol ɗiɗaɓal

(15.36–18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

36 Balɗe seɗɗa gaɗa waaju maɓɓe, nyannde gom Pol ummii, wi'i
Barnabas :
—En tuntowoo nokkuuje ɗe mbaajiɗen ngi'en no banndiraaɓe meeɗen
ngontiri.
37 Barnabas hiɗiino Yahaaya inndirteeɗo Markus tokka ɗum'en yaha.
38 Amma Pol jaɓaay ngam wakkati ɓe ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli
acci ɓe. Illa ndeen o yeeyitaaki ɗowtirde ɓe kaden nder jahaale maɓɓe.
39 Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma ɓe potaay faa ɓe ceedi.
Barnabas adi Markus, ɓe naati laana ndiyam, ɓe ponndi duune Kipurus.
40 Pol duu adi Silas. Goondɗinɓe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo
wonda he maɓɓe, nden ɓe ndilli.
41 Ɓe pa'i leyɗe Siriya e Silisi. Iɓe njaha, iɓe cemmbindɗina kawriiɗe
goondɗinɓe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

1 Jahaangal Pol e Silas yaari ɓe gure Derbe e Listira. Nder Listira no
tawa aahiijo Iisa gom, mo innum no Yahudanke tuubuɗo goondɗini Iisa,
bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote.
2 Goondɗinɓe wonɓe nder Listira e Ikoniyum fuu no mana mo sanne.
3 Pol no hiɗi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankooɓe tawaaɓe
nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke.
4 Nder ci'e fuu ɗe ɓe panti, iɓe kaalana goondɗinɓe majje laabi adaaɗi
nder hawriine waɗaane *Ursaliima caka ardiiɓe goondɗinɓe he *lilaaɓe
ɓeen. Iɓe mbi'a ɓe, ɓe tokka laabi ɗiin.
5 Kawriiɗe goondɗinɓe ci'e ɗeen no ɓeydoo wakkati fuu, goondɗinɓe majje
duu no ɓeyda semmbiɗidde nder goondɗinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

6 Wakkati *Ruuhu Ceniiɗo haɗunoo Pol'en waajaade *Habaru lobbo
nder leydi Asiya, ɓe tokki nder leyɗe Firigiya e Galatiya ɓe ngari leydi
Misiya.
7 Wakkati ɓe ngarnoo he keerol Misiya, ɓe kosi yahde leydi Bitiniya.
Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniiɗo, faddi ɓe.

8 Nden ɓe tokki nder Misiya ɓe ngari Torowas.
9 Nder jemma mum, Pol hoyɗi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :
—War nder Makedoniya, paaboɗaa min !
10 Wakkati Pol waɗunoo koyɗol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo *Habaru lobbo toon.

Pol nder wuro Filipi

11 Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis.
12 Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, huɓeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngaɗi mbalkoy nder mayre.
13 *Nyalaane fowteteene gom min mburtii huɓeere ndeen, min njehi daane maayo. Ngam miɗen miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooɓe toon. Min njooɗii daane maggo, min kaaldi he rewɓe kawruɓe toon gom.
14 Nder maɓɓe no tawa debbo gom, bi'eteeɗo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwɗo huɓeere Tiyatira wari no sonna gude boɗeeje, gude caadiiɗe. Omo jooɗii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ɓerne makko heɓa o goonɗina ko Pol woni no waajoo.
15 Kanko e koreeji makko fuu ngaɗana *batisma. Gaɗa mum, o eeli min, o wi'i :
—Nde nii on njaɓi ko mi goonɗini Joomiraawo, naatee nder ɓaade am, mbeeranon kam.
O tinnani min faa min njaɓi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

16 Nyannde gom wakkati min njehannoo to himɓe kawrata ngaɗa du'aa'u, min potti korɗo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaɗa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko waɗoyta jaaŋo. Rimɓe makko no naforoo mo, no tefa ceede.
17 O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuɓa, omo wi'a :
—Himɓe ɓee, ɓe gollanooɓe Alla Toowɗo non. Laawol kisinam ɓe ngoni iɓe mbaajoo.
18 Debbo oo waɗi balɗe no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :
—Nder innde Iisa *Almasiihu yuwu gaɗa makko !
Wakkati mum da ndu yuwi gaɗa debbo oon.
19 Wakkati joomiraaɓe makko ɓeen ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, ɓe nanngi Pol e Silas, ɓe njaari yeeso mawɓe huɓeere ndeen.
20 Ɓe ngaddi ɓe yeeso hiitotooɓe, ɓe mbi'i :
—*Yahudankooɓe, worɓe ɓee, no ɗon no ngatta fitina nder huɓeere meeɗen.
21 Ɓe ngalaana iɓe mbaajoo finaa-tawaaji karmuɗi to meeɗen, enen ɓiɓɓe leydi *Rooma.
22 Wakkati mum da jama'aare ummodi he maɓɓe. Hiitotooɓe ɓeen ngaɗi kolte maɓɓe ittaa, ɓe ɓoccaa,
23 ɓe uddaa. Nden ɓe mbi'i doomoowo kasu oon, dooma ɓe faa wooɗa.
24 Wakkati ɓe kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti ɓe faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi koyɗe maɓɓe caka lekko tedduko gom, o haɓɓiri callali faa tiiɗi.
25 Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkooɓe gom duu no kettinanii ɓe.

26 Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa joyyinirɗe kasu ɗeen njinngi. Wakkati mum da ɗammbule kasu ɗeen fuu omtii, callali ɗi
kasunkooƀe ƀeen kaƀƀiraa, fuu kaƀƀitii.
27 Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu ɗeen fuu no
omtii. O miili kasunkooƀe ƀeen fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi
faa o wara hoore makko.
28 Nden Pol huuƀi he makko, wi'i mo :
—To nawnu hoore maa ! Min fuu miɗen ɗon.
29 Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirngal. O
doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas,
omo weɗa kak kak.
30 O wurtini ƀe, nden o yami ƀe, o wi'i :
—Moodiƀƀe ! Noy ngaɗanmi ko mi hisaa ?
31 Nden ƀe njaabii mo, ƀe mbi'i :
—Goonɗin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.
32-33 Nder jemma mum, o wurtini ƀe, o looti putte maƀƀe. Ɓe mbaajii
mo, kanko he koreeji makko fuu, ƀe ngaɗani ƀe *batisma.
34 Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki ƀe nyaamdu.
Kanko e koreeji makko fuu nani belɗum ngam ƀe ngoonɗini Alla.
35 Waali weeti, hiitotooƀe ƀeen lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon,
mbi'i Pol e Silas njoofee.
36 Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :
—Hiitotooƀe ƀeen njoofi on. Jooni oɗon mbaawi mburtii, njehee he jam.
37 Amma Pol fiirti hunnduko, wi'i :
—Ɓe ngaɗi min ƀocca caka jama'aare, min kiitanaaka, nden ƀe uddi min
nder kasu. Minen duu min ƀiƀƀe leydi *Rooma non. Ɓe nannii min nder
kasu, joonin ƀe mburtinan min nder cuccukka naa ? Ɗum waɗataako
sam. Ɗilay kamƀe he ko'e maƀƀe, ƀe ngara ƀe mburtina min !
38 Nden lilaaƀe ƀeen pillanowi ɗum hiitotooƀe ƀeen. Wakkati ƀe
nanunoo ko Pol e Silas no ƀiƀƀe leydi *Rooma, ƀe kuli.
39 Ɓe njehi, ƀe tuubonowi Pol'en. Ɓe njoofi ƀe, amma ƀe eeli ƀe, ƀe
ndilla nder huƀeere ndeen.
40 Wakkati ƀe njoofunoo ƀe, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, ƀe kawri
goonɗinƀe huƀeere ndeen fuu, ƀe cemmbinɗini ƀe, nden ƀe ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

1 Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifipolis e Apolloni ngari nder
Tesalonika, to *Yahudankooƀe ngoodunoo *waajordu.
2 Pol naati hano no woowrunoo nder *waajordu Tesalonika. Nyalaaɗe
powteteeɗe tati, o naati, omo haalda he himƀe tawaaƀe nder mayru dow
Ɗewtere Seniine.
3 Omo famtina ƀe, omo holla ƀe duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani
*Almasiihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a ƀe ko Iisa oo woni
*Almasiihu oon.
4 Nder maƀƀe, woƀƀe ngoonɗini tokki Pol e Silas. Gerekankooƀe
heewƀe hulooƀe Alla, he rewƀe heewƀe haalooƀe nanee, tokki ƀe.
5 Ɗum monnini *Yahudankooƀe ƀe ngoonɗinaay ƀeen. Ɓe kawri himƀe
ƀe limaaka no goɗɗum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder
huƀeere ndeen. Himƀe ƀee, njehi wuro Yason, ƀe tefi Pol e Silas faa ƀe
njaara ƀe yeeso mawƀe huƀeere ndeen.

6 Amma ɓe ngiitaay ɓe. Nden ɓe nanngi Yason, he banndiraaɓe mum gom, ɓe njaari yeeso hiitotooɓe ɓeen. Iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Himɓe ɓee, umminii hakkillooji duuniyaaru fuu, hannden kamɓe nii wuro meeɗen.
7 Yason weerni ɓe wuro mum ! Iɓe ngaɗa kujje ɗe njahdataa he laabi laamorde meeɗen. Ngam iɓe mbi'a ko no woodi laamiiɗo gom bi'eteeɗo Iisa ko hanaa laamiiɗo meeɗen.
8 Haalaaji kaalaaɗi ɗii ummini hakkillo hiitotooɓe ɓeen, he wonɓe nder huɓeere ndeen.
9 Yason he nanngidaaɓe he mum ɓeen ngaɗaa njoɓi, nden ko ɓe njoofaa.

Waaju Pol e Silas nder Bereya

10 Wakkati jenngunoo, goondinɓe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati ɓe njottinoo Bereya, ɓe naati *waajordu *Yahudankooɓe gom.
11 *Yahudankooɓe Bereya no ɓuri *Yahudankooɓe Tesalonika jikku ngasungu. Ɓe njaɓɓori haala kaan juuɗe ɗiɗɗiɗi. Wakkati fuu iɓe njannga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda.
12 Heewɓe nder maɓɓe ngoondini Alla. Nder Gerekankooɓe duu worɓe ɗuɓɓe, he rewɓe heewɓe haalooɓe nanee, fuu ngoondini.
13 Wakkati *Yahudankooɓe Tesalonika ɓeen nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, ɓe ummii Tesalonika ɓe ngari Bereya. Ɓe kuɓɓi hiite hakkune himɓe, ɓe uppi ɓe ngam ɓe murta.
14 Wakkati mum da, goondinɓe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njoodii.
15 Pol e ɗowtirɓe ɗum, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili ɓe, ɓe mbi'a Silas e Timote jaawɗo law law ngara tawa mo Ateena.

Waaju Pol nder huɓeere Ateena

16 Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder huɓeere Ateena, ɓerne makko nyawi sanne ngam huɓeere ndeen no heewi tooruuje.
17 Nder *waajordu Ateena, omo yewtida he *Yahudankooɓe, he ɓe kanaa *Yahudankooɓe kulooɓe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himɓe nder hiirirde.
18 Nder Ateena jom'en annde luggiɗiɗɗe gom wi'eteeɓe Epikuri'en he Sitoyko'en* kaaldi he makko. Wakkati ɓe nanannoo Pol no waajoo dow Iisa e ummitaaki mum, nder maɓɓe woɓɓe no mbi'a :
—Ɗume olkoowo oo woni no wi'a ?
Woɓɓe duu no mbi'a :
—Iɗum nanndi filla diina leyɗe gom.
19 Ɓe adi mo ɓe njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, ɓe yami mo ɓe mbi'i :
—Aɗa waawi famtinde min maana jannginooje kese ɗee, ɗe ngonɗaa aɗa janngina ?
20 Ngam aɗa haala dow ko min anndaa e ko min meeɗaay nanude abada. Miɗen ngidi min paama maana majje.

---

* **17:18 17.18** ***Epikuri'en*** jom'en annde non waawɓe haala pewnooka ɓerɗe kelɗe. ***Sitoyko'en*** jom'en annde non hollitooɓe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maɓɓe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19 17.19** ***Areyopagus*** waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde waɗee ley mayre.

21 Ngam ƀiƀƀe wuro he hoƀƀe tawaaƀe nder Ateena fuu no njewta naa
no kettinoo haalaaji kesi ɗii.
22 Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :
—Jama'aare, himƀe Ateena, mi hi'i ko diina no nder ƀerɗe mooɗon
sanne.
23 Ngam wakkati piiliimi huƀeere mooɗon, mi hi'i kujje ɗe ndewoton, mi
hi'i duu no winndaa dow sakkirde mooɗon gom : « *Sakkirde deweteeɗo
mo anndaaka. »‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa
nde tawaama on anndaa mo.
24 Alla taguɗo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom
dow e ley. O walaa nder juulirɗe mawɗe nyiƀiraaɗe juuɗe ƀiƀƀe aadama.
25 Walaa fuu ko neɗɗo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko
njaccani mo. Kanko woni kokkuɗo neɗɗo mbuurnam, foofaango he ko
hoddi.
26 He neɗɗo gooto o itti lenyi ɗuɗɗi, ɗi mbuura nokku fuu dow leydi. O
diidi keeri caka leyɗe, o waɗi wakkati fuu he wakkaade mum.
27 Alla waɗaana kujje ɗee fuu ngam himƀe tefa mo. Tawte ƀe
memmemtan faa ƀe ngiitowa mo, baa ko o woɗɗaaki neɗɗo meeɗen fuu.
28 Ngam baawɗo haala gom wi'i : « Kanko waɗi eɗen mbuura, eɗen
ndilla, yonki duu no nder meeɗen. » Waawƀe haala nder mooɗon gom
duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwɗen. »
29 Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwɗen, en kaana nanndinde mo
he goɗɗum miilaaɗum waɗiraa kanŋe naa cardi naa golle juuɗe ƀiƀƀe
aadama.
30 Alla nanngirtaa himƀe wakkati ƀe ngonnoo nder majjere. Amma
joonin, o wi'i neɗɗo to tawaa fuu tuuba.
31 Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku.
O suƀake kiitotooɗo oon. Wakkati o ummintinnoo neɗɗo mo o suƀii oo, o
holli goonga e goonga ko neɗɗo oo woni kiitotooɗo oon.
32 Wakkati Gerekankooƀe ƀeen nanunoo ko Alla no waawi ummintina
maayƀe, nder maƀƀe woƀƀe no njaltinoo Pol, woƀƀe duu no mbi'a :
—Nyannde gom min kettinto haala maa.
33 Nden Pol dilli to maƀƀe.
34 Nder Gerekankooƀe ƀeen woƀƀe njaƀi tokki Pol, laatii goonɗinƀe.
Nder jaƀuƀe tokki ƀeen, no tawa Diyonisiyus jeyaaɗo nder hawriine
Areyopagus, debbo gom bi'eteeɗo Damaris, he himƀe gom.

18

Pol nder huƀeere Korintu

1 Pol ummii Ateena dilli fa'i huƀeere Korintu.
2 Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom bi'eteeɗo
Akilas, he deekum Piriskilla, warƀe yuwi *Rooma, ngam Kalawdiyus,
laamiiɗo *Rooma mawɗo wi'i *Yahudankooƀe fuu mburtoo huƀeere mum.
Pol higodiri he maƀƀe,
3 jooɗii, ngollidi he maƀƀe, ngam ƀe fuu ƀe waɗooƀe hukumuuji.
4 *Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida *Yahudankooƀe e
Gerekankooƀe nder *waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooɗa
hakkillooji maƀƀe, omo tefa jaalaade ƀe, ƀe ngoonɗina Iisa.

‡ **17:23 17.23** Himƀe Ateena mbinndi innde « deweteeɗo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to ƀe mbonnu ƀerne tooruure nde ƀe njeggiti fuu.

5 Garki Silas e Timote yuwde Makedoniya, hokki Pol laawol wattude
semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande *Yahudankooɓe ko
Iisa woni *Almasiihu.
6 O waajii ɓe amma ɓe calii. Ɓe njeddodiri he makko, ɓe tinni iɓe njenna
mo. Nden o ummii, o fiɗɗi kolte makko, o wi'i ɓe :
—Juuɗe am he koyɗe am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani
ko'e mon. Ɓaawo hannden mi wartataa to mooɗon, to ɓe kanaa
*Yahudankooɓe pa'anmi.
7 Pol wurtii *waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa
Yahudanke gom bi'eteeɗo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla.
8 Kirispus, hooreejo *waajordu nduun, he koreeji mum fuu, ngoonɗini
Joomiraawo. Himɓe Korintu ɗuɓɓe hettinaniiɓe Pol, ngoonɗini, ngaɗana
*batisma.
9-10 Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koyɗol, wi'i mo :
—Taa hulu, to deyyitin, neɗɗo fuu waawanaama goɗɗum, ngam miɗo
wondi he maaɗa. Tinna waaja, ngam miɗo woodi himɓe heewɓe nder
huɓeere ndee.
11 Pol waɗi hitaane he feccere hakkune maɓɓe, omo waajoo, omo
janngina haala Alla.
12 Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, *Yahudankooɓe
ngaɗi haɓɓi-daane dow Pol, ɓe nanngi mo, ɓe njaari yeeso hiitotooɓe leydi
ndiin.
13 Ɓe peli mo, ɓe mbi'i :
—Neɗɗo oo no tefa waylita ko'e himɓe, ɓe ndewa Alla dow laabi ɗi
njahdataa he tilsinooje *Tawreeta.
14 Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i *Yahudankooɓe
ɓeen :
—Onon *Yahudankooɓe, nde nii tawanooma kiite goɗɗum ko dartaaki
naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on.
15 Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla inɗe he tilsinooje
*Tawreeta non, ɗum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.
16 O riiwi ɓe nder hiitordu nduun.
17 Sey ɓe nanngi Sostenes, hooreejo *waajordu Korintu, ɓe ɓocci mo
yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma ɗum fuu waɗaay
Galliyon wi'a goɗɗum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

18 Pol waɗi balɗe nder Korintu no wondi he goonɗinɓe ɓeen. Nden
nyannde gom o waynodiri he maɓɓe, o naddi Piriskilla he Akilas
laana ndiyam, ɓe pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-tawaa
*Yahudankooɓe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o waɗannoo
Alla.
19 Wakkati ɓe njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi
nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahudankooɓe gom.
20 *Yahudankooɓe ɓeen eeli mo, o waɗana ɓe mbalkoy amma o jaɓaay.
21 O wayni ɓe, o wi'i :
—Nde Alla jaɓi nyannde gom mi wartan to mooɗon.
Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu,
22 o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ursaliima, o sanni hawriine goonɗinɓe
Iisa.

Jahaangal Pol tataɓal

(18.23–21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya.
23 O waɗi balɗe seɗɗa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder
Galatiya he Firigiya, omo yaha omo ɓeyda semmbinɗinde aahiiɓe ɓeen
fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

24 Yahudanke dimaaɗo Alekasandiire bi'eteeɗo Apolos, wari Efeesu.
Apolos, neɗɗo baawɗo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla.
25 O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no ɓula nder
ɓerne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa
*Almasiihu baa nii ko *batisma Yahaaya tan o anndi.
26 O tinni omo waajoroo ɓerne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas
nanunoo haalaaji makko, ɓe adi mo, ɓe njaari wuro maɓɓe, ɓe pamtini
mo faa wooɗi laawol tokkol Alla.
27 Wakkati Apolos waɗunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraaɓe
makko goonɗinɓe cemmbinɗini mo, mbinndani *aahiiɓe tawaaɓe toon
ɓeen ɗerol ngam ɓe taɓɓitoo mo no wooɗiri. O wari Akaya, nder baawɗe
moyyere Alla o nafii sanne goonɗinɓe wonɓe Akaya.
28 Ngam waawde haala, omo yedda *Yahudankooɓe, omo liɓa ɓe yeeso
himɓe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniiɗe, omo holla himɓe ko sikka
fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo Joomiraawo suɓii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

1 Wakkati Apolos wonnoo huɓeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii
fedditi baamle cakantaraaje ɗeen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiiɓe
gom,
2 o yami ɓe, o wi'i :
—On keɓiino *Ruuhu Ceniiɗo wakkati ngoonɗinoɗon naa ?
Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :
—Min meeɗaay nanude filla *Ruuhu Ceniiɗo.
3 Pol yami ɓe, wi'i kaden :
—Ndenne, ir *batisma oye ngaɗanaɗon ?
Ɓe njaabii, ɓe mbi'i :
—Ir *batisma Yahaaya.
4 Pol wi'i ɓe kaden :
—Yahaaya no waɗana tuubuɓe *batisma. Omo wi'a ɓiɓɓe *Isra'el tuuba,
goonɗina garoowo gaɗa mum. Garoowo gaɗa makko oo woni Iisa.
5 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji Pol ɗii, ɓe ngaɗanaa *batisma dow innde
Iisa Joomiraawo.
6 Nden Pol deki juuɗe dow maɓɓe. *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow maɓɓe,
iɓe kaala nder ɗemle feere-fereeje, iɓe ngaɗa annabaaku.
7 Nyannde mum, ɓe *Ruuhu Ceniiɗo jippii dow mum'en no ngaɗa worɓe
sappo he ɗiɗo.
8 Lebbi tati, nyannde fuu Pol no naata nder *waajordu *Yahudankooɓe,
omo waajoroo ɓerne worre. Omo haalda he hettinaniiɓe mo goonga e
goonga, omo fooɗa hakkillooji maɓɓe, omo famtina ɓe dow filla Laamu
Alla.
9 Amma tiɓɓe-nyireeɓe gom no tawa hakkune aahiiɓe ɓeen, ɓe calii
goonɗinde, ɓe tinni iɓe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'aare
ndeen. Nden Pol dilli accani ɓe nokkuure ndeen. O dillidi he goonɗinɓe

jaƒuƒe tokki Iisa ƒeen. Omo janngina ƒe nyannde fuu nder janngirde Tiranus.
10 Duuƒi ɗiɗi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Ƒiƒƒe Sikewas

11 Alla waɗi kaayɗe ɗuɗɗe har juuɗe Pol.
12 Baa tekkere naa koltal meemungal ƒanndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawƒe, ƒe nyawta. Woodunooƒe ginnaaji, ginnaaji ɗiin no njippo, no takkitoo ƒe.
13 Nder *Yahudankooƒe, woƒƒe no piiloo nokku warde nokku iƒe ngollira innde Iisa. Iƒe ndiiwa ginnaaji ƒondi dow nyawƒe, iƒe mbi'a :
—Nder ƒarke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neɗɗo oo !
14 Mawɗo *cakkanooƒe Alla gom, Yahudanke ƒi'eteeɗo Sikewas, ƒiƒƒe mum worƒe jeɗɗo no nder waɗooƒe ir golle ɗee.
15 Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii ƒe, wi'i :
—Miɗo anndi Iisa, Pol duu miɗo anndi ɗum. Amma onon, on moy'en ?
16 Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii ƒe, tirfi ƒe semmbe semmbe faa jaali ƒe. O torri ƒe faa ƒe ndoggi, ƒe mburtii suudu nduun ƒalli ƒoli, ƒalli maƒƒe fuu no barmanɗe.
17 Jooɗiiƒe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko waɗi. Kulkulal manngal nanngi ƒe, ƒe fuu, ƒe tinni iƒe teddina innde Iisa Joomiraawo.
18 Fuɗɗuƒe goonɗinde ƒeen ngari, no towna daane no kaala gacce ɗe ngaɗunoo.
19 Jom'en dobo-dobooji heewƒe ƒotti dewte mum'en, mƒuli yeeso himƒe fuu. Dimma ceede dewte ƒulaaɗe ɗeen, no ngaɗa tammaaje cardi ujunaaji woygu.*
20 Nii waɗi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa ƒeydi semmbe har baawɗe makko.

Fitina gaɗɗo nder Efeesu

21 Gaɗa fii ƒiƒƒe Sikewas, Pol anniyi tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :
—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.
22 Sey o lili Timote e Erastus, gollidooƒe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o jooɗii Asiya ƒalɗe seɗɗa.
23 Gaɗa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder huƒeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa *Almasiihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawɗo gom ummii nder Efeesu.
24 Bahillo ciiwoowo cardi gom ƒi'eteeɗo Demetirus no siiwa cuuroy cardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure maƒƒe rewetee.† Golle ɗee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwooƒe ƒeen fuu.
25 Nyannde gom, o hawri gollidooƒe he makko, he waɗooƒe ir golle ɗee, o wi'i ƒe :
—Banndiraaƒe, oɗon anndi ko nder golle ɗee, keƒal meeɗen tawa.
26 Oɗon ngi'a, oɗon nana ko woni no waɗa. Pol wi'i himƒe heewƒe ko tooruuje ɗee, ɗe ngonɗen eɗen ngaɗa kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu ɗo tan o wi'i ɗum, amma nder leydi Asiya fuu. Himƒe heewƒe njaƒi haala

---

* **19:19 19.19** Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † **19:24 19.24** Artemis woni tooruure rewre nde himƒe Efeesu ndewi.

makko. O wi'i duu ko kujje deweteeɗe, moyyiniraaɗe juuɗe ɓiɓɓe aadama kanaa ko neɗɗo rewata.
27 Nde nii ɗum soyyoraaki gaɗa fuu, too ɗum biisan en. Himɓe tottitittoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Ɓe mboppa suudu dewal mayre.
28 Haalaaji Demetirus ɗii uppi wahilɓe ɓeen fuu. Ɓe tinni iɓe kuuɓa, iɓe mbi'a :
—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non ! Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !
29 Fitina oo sankitii nder huɓeere ndeen fuu. Ɓe nanngi yahdiraaɓe Pol, Gayus e Aristarkus ɓiɓɓe leydi Makedoniya, ɓe pa'idi ɓe hiirirde Efeesu.
30 Pol hiɗiino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiiɓe ɓeen kaɗi mo.
31 Gollooɓe mawɓe wonɓe leydi Asiya, laatiiɓe higiraaɓe makko ngaɗii baa lilaaɗo wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.
32 Jama'aare ndeen njiiɓi, woɓɓe no kuuɓa no mbi'a ɗum, woɓɓe duu ko kuuɓata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi ɗum'en. Na'i nii ndiggi gaɗa be'i.
33 Nder jama'aare ndeen, woɓɓe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahudankooɓe ardini. Skandaaru ɓanti junngo ngam wi'ude kam no hiɗi haalda he jama'aare ndeen.
34 Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, ɓe tinni iɓe kuuɓa faa ɗum waɗi jamɗe ɗiɗi iɓe pota, iɓe mbi'a :
—Artemis nder Efeesu, deweteeɗo mawɗo non !
35 Nden hunnduko ardiiɗo huɓeere ndeen heɓi deyyini ɓe, wi'i :
—Ɓii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewooɓe Artemis, deweteeɗo mawɗo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neɗɗo fuu duu no anndani ɗum.
36 Walaa baawɗo yeddi haala kaa. Ndenne oɗon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji mooɗon.
37 Worɓe ɓee, ɓe ngadduɗon ɗo, mbujjaay gineeji Artemis, ɓe njennaay mo duu.
38 Nde nii Demetirus he banndiraaɓe mum siiwooɓe cardi no ngoodi ko njukkirta goɗɗo, no woodi to ɓe kaani ɓe njaha, he wakkati mo ɓe kaani yahde. To hiitotooɓe ɓe kaani yahde amma hanaa ɗo.
39 Nde nii tawaama duu oɗon ngoodi ko ngiɗɗon kaalon naa yamon, ɗum ndaretee nder hawriine laamu.
40 Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hiɗuɓe murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol mooɗon ɗo. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.
41 Haalaaji ɗii ngoni ko hunndukoojo ardiiɗo Efeesu haalani ɓe ko ɓe cankitii.

20

Gartol Pol nder leyɗe Makedoniya e Geres

1 Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiiɓe ɓeen, semmbinɗini ɓe, nden wayni ɓe, dilli fa'i Makedoniya.
2 Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbinɗini goonɗinɓe toon ɓeen har yewtereeji makko keewɗi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres.

3 O jooɗii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o
nani ko *Yahudankooɓe ngaɗi haɓɓi-daane dow makko. Nden o anniyi
soyyaade Makedoniya.
4 Omo wondi Sopater ɓii-Pirrus jeyaaɗo Bereya, Aristarkus, Sekundus
jeyaaɓe Tesalonika, Gayus jeyaaɗo Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus
jeyaaɓe leydi Asiya duu no ngondi he makko.
5 Ɓe ngoni ardiiɓe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas.
6 Gaɗa *Juulɗe buuru mo walaa yuufinirɗum, min ummii, min naati
laana yahde Filipi. Balɗe joy gaɗa mum min kewti Torowas, min ngaɗi
jeɗɗiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

7-8 Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu,
min kawri nder suudu dowuuru, miɗen nyaama. Fitillaaji ɗuɗɗi kuɓɓaa
nder mayru. Sey Pol kaanuɗo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa
yottii caka jemma.
9 Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom ɓi'eteeɗo Ewtikus no
jooɗii dow finetere. O ŋoŋi faa o ɗaanii. Ɗoyngol makko moddi sey o
ɓiltii illa finetere suudu tataɓuru nduun, o saami. Ko himɓe ngara ada
mo, tawi o maayi.
10 Nden Pol jippii, turii dow makko, wunndii mo, no wi'a himɓe pukkina
hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde.
11 Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.
12 Jokolle oon horraa no wuuri. Ɗum fukkini ɓerɗe maɓɓe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

13 Pol anniyi yahde Asos he koyɗe, nden min ardi, min naati laana yahde
Asos to Pol tawoyta min.
14 Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene.
15 Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos.
Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos,
min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus.
16 Pol hiɗaa daraade Efeesu, ngam to o ɓooyu nder Asiya. Omo hari,
nyalaane Juulɗe kettol alkamaari ɓi'eteeɗe Pentakota* ngara, tawa omo
*Ursaliima.

Baynitaaki ardiiɓe hawriine goonɗinɓe Efeesu

17 Nder Miletus Pol waɗi lilaaɓe noddowa ardiiɓe hawriine goonɗinɓe
Efeesu.
18 Wakkati ɓe ngarnoo, o wi'i ɓe :
—Oɗon anndi, illa hanaa hannden no njooɗoriimi hakkune mooɗon illa
garki am arani nder Asiya.
19 Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal ɓerne e torra,
wakkati haɓɓi-daaneeji *Yahudankooɓe gaɗaaɗi dow am.
20 Oɗon anndi ko mi suuɗaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi
waajake on, mi janngini on hakkune himɓe he nder ɓaadeeji mooɗon.
21 Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoonɗina Iisa
Joomiraawo meeɗen.
22 Joonin, *Ruuhu Ceniiɗo tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko
hewtoytoo kam toon.

---

* **20:16 20.16** Daaru Golle Lilaaɓe 2.1.

23 Amma ko anndumi woni, nder huƀeere fuu, *Ruuhu Ceniiɗo hollii
kam ko torra e kasu ndoomi kam.
24 Amma miin kay, mi daaraay yonki am goɗɗum. Golle waajaade
*Habaru lobbo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeɗen halfini kam,
kam woni ko ngiɗumi humnude no wooɗiri.
25 Jooni miɗo anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon ƀe hakkune mum'en
mbaajiimi *Habaru lobbo oo.
26 Ngam majjum waɗi nder daane toowne, miɗo wi'a on : Nde gooto
nder mooɗon seli laawol, hanaa gacce am non.
27 Ngam mi waajake on dow siri mo Alla waɗani ƀiƀƀe aadama fuu,
walaa fuu ko cuuɗumi on.
28 Kakkilee he ko'e mooɗon, ndeenee njawdi ndi *Ruuhu Ceniiɗo halfini
on. Laatoɗon durooƀe hawriine goonɗinƀe Alla. Iisa mursi yonki mum
ngam hisinde nde.
29 Miɗo anndi ko gaɗa am ir bonƀe ƀee, ƀe guri dawaaɗi, keppataa
naatude hakkune mooɗon, ƀe accataa hawriine ndeen duu.
30 Baa hakkune mooɗon, no waɗan fenooƀe ngam pooɗa *aahiiƀe gom
tokka ɗum'en.
31 Kakkilee ndenne, miccitee ko duuƀi tati nii, jemma e nyalooma miɗo
fooɗa noppi mooɗon dow maƀƀe. Miɗo woyana on ɗum wakkati fuu.
32 Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka
baawɗe sinngude hawriine mooɗon. Har makka duu Alla no waawi hokki
on ndonngu ngu o fodani seniiƀe makko.
33 Mi suunaaka ceede, kanŋe naa koltal neɗɗo mooɗon fuu.
34 Oɗon anndi ko juuɗe am ngollirmi faa keƀumi ko mbuuriranmi he ko
fiirti haajuuji wonduƀe he am.
35 Mi holli on duu ko oɗon kaani gollude ngam wallude ƀe ngalaa
baawɗe. Mi holli on duu ko oɗon kaani miccitaade haalaaji ɗi Iisa
Joomiraawo meeɗen haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkuɗo no ƀuran
kokkaaɗo welwelo. »
36 Nden Pol hofidii he maƀƀe, du'ii.
37 Ɗum nanngi ƀerɗe maƀƀe faa gondi no mbanjanoo ƀe. Ɓe kippi dow
makko, iƀe mbunndoo mo ngam hollude mo enɗam.
38 Ɓerɗe maƀƀe mboni. Amma ko ƀuri bonnude ƀerɗe maƀƀe woni ko
Pol wi'i ƀe ngi'ataa ɗum kaden. Ɓe ɗowtiri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

1 Wakkati min ceedunoo he maƀƀe, min naati laana ndiyam, min pa'i
duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min
yuwi Rodos, min ngari Patara.
2 Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka,
min ndilli.
3 Wakkati min njottinoo to neɗɗo hollirta duune Kipurus, min acci nde
nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min
ndarii ɗon ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom.
4 Nder Tirus, min tawi *aahiiƀe gom, min njoddii he maƀƀe jeɗɗiire.
Nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo iƀe mbi'a Pol to yehu *Ursaliima.
5 Wakkati jeɗɗiire amin huuƀunoo, min nanngi laawol. Goonɗinƀe
Tirus ƀeen ɗowtiri min : Kamƀe, deekiraaƀe maƀƀe e ƀiƀƀe maƀƀe fuu

faa min mburtii huɓeere ndeen. Minen he maɓɓe, min fuu min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii.
6 Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati laana, kamɓe duu ɓe coyyi gaɗa koyɗe maɓɓe.
7 Wakkati min ngarnoo nder Potolemayis, min cannowi goonɗinɓe tawaaɓe nder huɓeere ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyalooma oon fuu.
8 Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotooɗo *Habaru lobbo gom bi'eteeɗo Filipa, gooto nder jeɗɗo suɓaaɓe nder *Ursaliima.*
9 Filipa no woodi ɓiɓɓe rewɓe nayo, surbaaɓe waɗooɓe annabaaku.
10 Min ngadi balɗe toon.
Nder balɗe mum, annabiijo gom bi'eteeɗo Agabus yuwi Yahudiya,
11 wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe makko e juuɗe makko, o wi'i :
—Ɗum woni ko *Ruuhu Ceniiɗo wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano no kaɓɓirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juuɗe ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »
12 Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha *Ursaliima.
13 Amma o jaabii, o wi'i :
—Ɗume waɗi ko oɗon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeede naa wareede nder *Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomiraawo meeɗen.
14 Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :
—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

15 Wakkati min ngaɗunoo balɗe seɗɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i *Ursaliima.
16 *Aahiiɓe gom ɗowtiri min, ɓe njaari min to Manason jeyaaɗo Kipurus, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.
17 Wakkati min njottinoo *Ursaliima, goonɗinɓe huɓeere ndeen taɓɓitii min no wooɗiri.
18 Jaangoore mum, ardiiɓe kawrital goonɗinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon.
19 Pol sanni tawaaɓe toon fuu, nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla waɗi hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe daliila golle mum.
20 Wakkati ɓe nanunoo haalaaji ɗii, ɓe teddini Alla. Nden ɓe mbi'i Pol :
—A hi'i naa banndiraawo, *Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoonɗini Iisa, amma iɓe ngiɗi tokkol *Tawreeta sanne.
21 Ɓe nani duu, ko a waajake *Yahudankooɓe jooɗiiɓe nokku nokkuuje fuu ngam ɓe mboppa *Tawreeta, mbi'uɗaa ɓe to ɓe njuulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku finaa-tawaaji maɓɓe.
22 Ɗume ngatten jooni ? Tabbat ɓe nanan ko a wari, aɗa ɗo.
23 Ndenne waɗu ko min mbi'ete. Himɓe nayo gom nii wonɓe hakkune amin, waɗanɓe Alla alkawal.
24 Adu ɓe yaaru, ngaɗidon gaba go'o ko *Tawreeta wi'i waɗee ngam laataade laaɓuɓe. Njoɓaa ɓe pemmbee, ɓe laatoo laaɓuɓe. Nde nii a waɗi

* **21:8 21.8** Golle Lilaaɓe 6.5 ; 8.5

kujje ɗee, too no faametee ko woni no wi'ee dow maaɗa ɗum baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkuɗo *Tawreeta.

25 Har ko ndaarata goonɗinƀe Iisa ƀe kanaa *Yahudankooƀe, min mbinndanii ƀe dow ko min kawri, min njardii kam woni : Ɓe kaanaa nyaamude tewu cakkanaangu tooruuje, yiiyam, ko saaɗi, ƀe paddo ko'e maƀƀe he golle jaayɗe hano jeenu.

26 Nden Pol yahdi he worƀe ƀeen. Jaangoore mum, ƀe ngaɗidi huune fuu ko diina *Yahudankooƀe tilsini ngam laaƀinde hoore mum. Gaɗa majjum o yehi nder *Juulirde mawne, o haalani himƀe nyalaane nde laaƀinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neɗɗo maƀƀe fuu waɗetee.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

27 Wakkati jeɗɗiire laaƀinol ngool ƀadinoo huuƀude, sey *Yahudankooƀe gom yuwƀe Asiya ngi'ii Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Ɓe uppi jama'aare ndeen nannga mo.

28 Iƀe kuuƀa, iƀe mbi'a :

—Isra'ilankooƀe ! Paabee, nanngee neɗɗo gonɗo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeɗen, *Tawreeta e Juulirde meeɗen mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he ƀe kanaa *Yahudankooƀe nder Juulirde meeɗen. Ɓe tunnini nokkuure meeɗen seniine !

29 Ngam ƀe ngi'idi Pol e Torofimus jeyaaɗo Efeesu nder *Ursaliima, iƀe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

30 Himƀe *Ursaliima fuu ummii ngari. Ɓe nanngi Pol, ƀe mburtini ƀaade *Juulirde mawne ndeen. Ɓe ommbii law law dammbule ƀaade ndeen.

31 Wakkati ƀe tefannoo warude mo, himƀe gom ndoggi kaalanowi mawɗo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri.

32 Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawƀe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himƀe kollirnoo mawɗo soogeeji ɗiin he soogeeji mum, ƀe acci piiɗe Pol.

33 Mawɗo soogeeji ɗiin ƀadii Pol, hokki callali ɗiɗi, wi'i Pol nanngee, haƀƀiree ɗi. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Ɓume o waɗi ?

34 Nder jama'aare ndeen woƀƀe no mbi'a ɗum, woƀƀe duu no mbi'a ɗumtoo. Olko himƀe haɗi hooreejo soogeeji ɗiin faamude hoore haalaaji maƀƀe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom.

35-36 Sey himƀe fuu tokki Pol, no kuuƀa, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji ɗiin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himƀe Ursaliima

37 Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankoore :

—Miɗo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Aɗa waawi gerekankoore naa ?

38 Ndenne hanaa aan woni ƀii-Misira, mo balɗe jawtuɗe murtini himƀe, ardi murtuƀe ujunaaji nayo, naddi he maƀƀe nder ladde yeeruure ?

39 Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huƀeere nde suuɗaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himƀe ƀee.

40 Nden hooreejo soogeeji ɗiin hokki mo laawol haaldude he maƀƀe. Pol darii dow yencirgal ngal, ƀantani jama'aare ndeen junngo wi'i ƀe kettinoo.

Wakkati himɓe fuu ndeyyunoo, Pol fuɗɗi haala mum nder aramankoore, wi'i :

22

1 —Banndiraaɓe am e baabiraaɓe am, kettinee ko ngiɗumi haalande on
ngam lamnude hoore am.
2 Wakkati ɓe nanunoo Pol haali aramankoore, ɓe ngaɗi siw ɓe ndeyyiti.
Pol itti hunnduko wi'i :
3 —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma
*Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi
*Tawreeta faa laaɓi tar. Miɗo wakkili he Alla hano no mbakkiliriɗon on
fuu hannden he makko.
4 Mi jooɗake miɗo torra tokkuɓe laawol Iisa *Almasiihu faa ɗum yottani
ɓe he maayde. Mi nanngi worɓe e rewɓe goondinɓe Iisa, mi uddi.
5 Mawɗo *cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goondinɓe Iisa fuu no
ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e maɓɓe kokki kam ɗerol ngam
mi heɓa laawol yahde to banndiraaɓe meeɗen *Yahudankooɓe wonɓe
Damas. Nden njehumi ngam haɓɓoyde goondinɓe Iisa, mi wadda ɓe
*Ursaliima ɓe njukkee.
6 Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati
gooto, sey annuura mawɗo gom yuwi dow, saami dow am, fiilii kam.
7 Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko waɗi
aɗa torra kam ? »
8 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde
wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonɗaa aɗa torra oon. »
9-10 Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, ɗume ngaɗanmi ? » Sey Joomiraawo
wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngaɗaa.
» Wonduɓe he am ɓeen ngi'ii annuura oon, amma ɓe nanaay daane
haaldude he am ndeen.
11 Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden ɓe ɗowi kam, ɓe njaari
nder Damas.
12 Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkuɗo *Tawreeta
bi'eteeɗo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle *Yahudankooɓe
Damas fuu.
13 Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! »
Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi.
14 Nden o wi'i kam : « Alla maamiraaɓe meeɗen suɓake ma ngam paama
muuyɗe mum, ngi'aa Dartiiɗo, nanaa daane makko,
15 ngam a seedantoo mo yeeso himɓe fuu dow ko ngi'uɗaa e ko nanuɗaa.
16 Joonin, ko ndoomuɗaa ! Umma, ngaɗaneɗaa *batisma, nodda innde
Joomiraawo hakkeeji maaɗa njaafee. »
17 Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyannde gom miɗo du'oo nder Juulirde
*Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi,
18 Joomiraawo no wi'a kam : « Yawɗa, mburtoɗaa *Ursaliima, ngam
himɓe huɓeere ndeen njaɓataa seedaaku fuu ngu ngaɗata dow am. »
19 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, iɓe anndi ko miɗo
naatannoo nder *baajordi, miɗo nannga himɓe, miɗo udda. Miɗo fiya
ɓe ngam ɓe ngoondini ma.
20 Nyannde Etiyen goondinɗo ma waraa, miɗo darii, maayde makko
welii kam. Miin duu doomi kolte warɓe mo ɓeen. »
21 Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa
to woɗɗi, to ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol

22 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to woɗɗi, to
ɓe kanaa *Yahudankooɓe » wurtii nder hunnduko Pol, sey ɓe yetti daaɗe
maɓɓe dow, ɓe poti, ɓe mbi'i :
—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude
sam !
23 Ɓe tinni, iɓe kuuɓa, iɓe itta kolte maɓɓe, iɓe mbicca leydi.
24 Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma hokki laawol Pol yaaree nder
kaliyol mum'en, o ɓoccee heɓa faamee ko waɗi jama'aare ndeen no huuɓa
ngam makko.
25 Wakkati ɓe kaɓɓunoo Pol faa o ɓoccee, sey o wi'i soogeeru mawnu
wonndu ɗon gom :
—Ɓii-Rooma mo hiitanaaka ngiɗɗon ɓoccude fa. Iɗum dagii duu nii ?
26 Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i ɗum, o yehi to mawɗo
maɓɓe, o wi'i :
—Aɗa anndi ko anniyiɗaa wadde naa ? Gorko oo no ɓii-Rooma !
27 Nden mawɗo soogeeji ɗiin wari to Pol, yami mo, wi'i :
—Mbiiɗaa a ɓii-Rooma naa ?
Pol jaabii mo, wi'i :
—Ayyo, mi ɓii-Rooma !
28 Nden mawɗo soogeeji ɗiin, wi'i mo :
—Ceede re'ataa njoɓumi ko laatiimi ɓii-Rooma.
Sey Pol wi'i mo :
—Miin, mi fini tawumi mi ɓii-Rooma.
29 Nden anniyiiɓe ɓocca Pol ɓeen takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji
ɗiin duu faamoynoo ko ɓii-Rooma nanngi haɓɓi, kulkulal nanngi mo faa
noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotooɓe

30 Nyannde mawɗo soogeeji *Rooma faamunoo ko Pol no ɓii-Rooma,
o naati tefude maana ko waɗi mawɓe *Yahudankooɓe no tuuma Pol.
Jaangoore mum, o noddi mawɓe *cakkanooɓe Alla e hawriine hiitotooɓe
potta. O waɗi Pol haɓɓitee waddee daroo yeeso maɓɓe.

23

1 Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :
—Banndiraaɓe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu
mi wattaana ɗum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.
2 Sey Ananiyas, mawɗo *cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol ɓeen,
teɓɓa hunnduko Pol.
3 Nden Pol jaabii Ananiyas wi'i mo :
—Aan Alla teɓɓata, aan ŋata-fuufowel ! Aan ! Aɗa jooɗii faa kiitoɗaa
kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee.
Haalanam toy ɗum winndaa naa ɗum wi'aa nder *Tawreeta ?
4 Darinooɓe hadde makko ɓeen ndoofi mbi'i mo :
—Mawɗo *cakkanooɓe Alla, mo Alla suɓii njennataa naa ?
5 Pol jaabii ɓe, wi'i :
—Banndiraaɓe, mi faamaay ko o mawɗo *cakkanooɓe Alla. Miɗo anndi
ko no winndaa wi'aa : *To yennu ardiiɗo mooɗon !**
6 Pol no anndi ko nder hiitotooɓe ɓeen, woɓɓe no *Sadduki'en, woɓɓe
no *Fariisa'en, ngam majjum waɗi nder daane toowne, o wi'i :

* **23:5 23.5** Burtaaki 22.27

—Banndiraaɓe, miin mi Farisaajo, ɓii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, waɗi miɗo hiitee !
7 Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci.
8 *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaaɓe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoonɗini ko kujje ɗee fuu no ngoodi.
9 Ɓe tinni iɓe olka, faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginooɓe *Tawreeta gom wonduɓe he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :
—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaajo haaldi he makko !
10 Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɗo soogeeji ɗiin huli to ɓe ciccitta Pol. Sey o waɗi soogeeji ɗiin njippoo, itta Pol nder juuɗe himɓe ɓeen, njaara mo nder kaliyol mum'en.
11 Pol nannaa nder kaliyol ngool.
Joomiraawo wanngani mo nder jemma, wi'i mo :
—Taa hulu ! No ceedoraniɗaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanoɗaa kam nder *Rooma.

Haɓɓi-daane dow Pol

12 Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooɓe gom duu kawri ngaɗi haɓɓi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en keɓu mbari Pol non.
13 *Yahudankooɓe kuniiɓe ɓeen ɓuri lasooji ɗiɗo.
14 Ɓe ummii ɓe njehi to mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe, ɓe mbi'i ɗum'en :
—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min keɓu Pol min mbari non.
15 Joonin, onon he hawriine dawrooɓe, ummee njehee to mawɗo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o waɗa Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngaɗa no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to mooɗon.
16 Ɓii sakiike Pol debbo nani filla haɓɓi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla haɓɓi-daane ndeen fuu.
17 Pol noddi soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :
—Miɗo hiɗi njaaranaa kam suka gorko oo to mawɗo mooɗon, ngam no woodi ko o hiɗi haalande mo.
18 Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawɗo mum'en, wi'i mo :
—Uddaaɗo bi'eteeɗo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maaɗa, ngam no woodi ko o hiɗi haalande ma.
19 Nden mawɗo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtidi seɗɗa he makko, yami mo wi'i :
—Ɗume ngiɗaa kaalanaa kam ?
20 Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :
—*Yahudankooɓe gom kawri faa ngara eele jaaŋo ngadanaa ɗum'en Pol yeeso hawriine dawrooɓe. Ɓe mbi'etee ko kam'en no ngiɗi daarude fii Pol oon no wooɗiri.
21 Amma to njaɓu. Ngam ko waɗata, *Yahudankooɓe lasooji ɗiɗo tunnan Pol. Ɓe kunorake Alla ko ɓe nyaamataa, ɓe njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni ɓe ciryake, ko mbi'ataa tan ɓe ndoomi.
22 Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :
—War hootu dey ŋata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'uɗaa kam ɗum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

23 Wakkati mawɗo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo ɗum
dow haɓɓi-daane mo *Yahudankooɓe ngaɗi dow Pol, o noddi soogeeji
makko mawɗi ɗiɗi gom, o wi'i ɗi :
—Kawree worɓe keme ɗiɗo, waɗɗotooɓe pucci lasooji tati e sappo e
jom'en labbe keme ɗiɗo. Ciryoɗon jamɗe jeenay hannden jemma,
24 kirkinon pucci, njaaron Pol no wooɗiri yeeso Filiki guferner
Kaysariya.
25 O winndi ɗerol o hokki ɓe. Nder maggol o wi'i :
26 —Filiki guferner tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, miɗo yewte.
27 Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankooɓe nanngi mo, kuni sey
mbara mo. Wakkati paamoymi o ɓii-Rooma, naatumi, miin e sewre
soogeeji am, coptinmoomi.
28 Ngam miɗo hiɗi faamude ko ɓe pelirta mo, nanngumoomi ngad-
dumi yeeso hawriine dawrooɓe.
29 Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta maɓɓe tan, ɓe pelirta mo, ndenne
gacce makko fotaay o waree naa o uddee.
30 Gaɗa mum, nanumi kaden *Yahudankooɓe kawri, ngaɗi haɓɓi-
daane faa mbara mo. Ɗum waɗi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini
felooɓe mo ɓeen duu ngara to maa, pela mo toon.
31 Soogeeji ɗiin ngaɗi ko mbi'aa. Ɓe ciryii, ɓe mburtodi Pol jamɗe jeenay
jemma mum, ɓe njaari mo faa Antipatiris.
32 Waali weeti jaangoore mum, worɓe keme ɗiɗo ɓeen e jom'en labbe
ɓeen coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waɗɗiiɓe pucci ɓeen njaari
Pol Kaysariya.
33 Wakkati ɓe njottinoo Kaysariya ndeen, ɓe kokki guferner oon ɗerol
binndaangol ngool, ɓe ngatti Pol nder juuɗe makko.
34 Guferner oon janngi ɗerol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njeyaɗaa ?
» Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. »
35 Nden o wi'i Pol :
—Mi noddete nde nii felooɓe ma ngari.
O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

1 Balɗe joy gaɗa garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawɗo
*cakkanooɓe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawɓe
gom, omo wondi duu he Tertullus neɗɗo janngudo laabi kiite leydi
*Rooma ngam tettinde himɓe nder kiite. Ɓe fuu ɓe ngaraana ngam felude
Pol yeeso guferner oon.
2 Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fuɗɗi felude mo, fiirti
hunnduko wi'i :
—Alla sabbinane guferner ! Sabbu maaɗa, e laabi kesi ɗi ndarnuɗaa
nder jamaanu maaɗa waɗi jam jippii hakkune amin.
3 Nokku fuu aɗa yettee jettooje ɗe ngalaa keerol.
4 Jooni nii to mi junnu haala, mi ŋaarake ma, kettinoɗaa min seɗɗa.
5 Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bonɗo faa hanaa
seɗɗa. Neɗɗo oo kuɓɓoowo fitina non hakkune *Yahudankooɓe to ɓe
tawa fuu. O ardiiɗo sewre diina himɓe Nasaratu.
6 O waɗi no waɗee fuu ngam o liɓa darja *Juulirde amin mawne. Ɗum
waɗi min nanngi mo. [Min ngiɗiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin,

7 amma Lisiya mawɗo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder
juuɗe amin,
8 hokki laawol felooɓe mo ɓeen ngara, pela mo to maa. Aan he hoore
maa, aɗa waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko waɗi miɗen
pela mo.
9 *Yahudankooɓe tawaaɓe toon ɓeen tokkitii haala Tertullus, mbi'i
goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

10 Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti
hunnduko wi'i :
—Hanaa hannden tan, amma illa ko ɓooyi miɗo anndi ko aan woni
kiitantooɗo leydi amin. Ngam majjum waɗi ko sikka fuu walaa miɗo
waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite ɗee.
11 Mi ɓuraay balɗe sappo e ɗiɗi he warde nder *Ursaliima ngam rewude
Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi ɓuraay non.
12 Walaa tawɗo kam nder *Juulirde mawne, nder *baajorɗi naa to
gom nder huɓeere *Ursaliima, miɗo yeddodira he goɗɗo naa miɗo uppa
jama'aare murta.
13 Huune fuu ko ɓe tuumiri kam, nder maɓɓe walaa baawɗo tabbintinde
ɗum.
14 Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, miɗo anndi ko mi waraana
rewude Alla maamiraaɓe amin dow laawol Alla. To maɓɓe laawol ngool
hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goonɗini ko winndaa
fuu nder *Tawreeta e nder dewte annabiiɓe,
15 kam woni ko Alla accataa maayɗo baa gooto. O ummintinan dartiiɓe,
o ummintinan bonɓe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti ɗum, tuumooɓe
kam ɓee duu tabbintini ɗum.
16 Ngam majjum waɗi wakkati fuu miɗo dartii nder miilo laaɓuŋo ngo
felataa kam yeeso Alla he yeeso himɓe.
17 Ko wayri kam ɗo waɗi duuɓi. Mi wari jooni yeddande himɓe amin
kokke he waɗande Alla sadakaaji.
18 Nder *Juulirde mawne toon ngonmi ko ɓe tawi kam. Mi gayni golle
laaɓinol am fuu, mi wondaa fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu waɗaay.
19 Amma *Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde
nii iɓe ngoodunoo ko ɓe pelirta kam, kamɓe kaani ngara pela kam yeeso
maa.
20 Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himɓe wonɓe ɗo
nanngiri kam gacce gom ? Nde nii ɓe nanngiri kam gacce gom, ɓe kaala.
21 Yeeso hawriine dawrooɓe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini
ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no waɗa
mi hiitee yeeso maaɗa naa ?
22 Guferner oon no anndi laawol Iisa *Almasiihu, ngam majjum waɗi o
itti hunnduko o wi'i Pol'en :
—Mi hiitotoo fii mooɗon oo wakkati Lisiya, mawɗo soogeeji *Rooma,
wari.
Kiite ɗeen eggina faa nyannde gom.
23 O hokki laawol mawɗo soogeeji ɗiin faddoo Pol, amma to o haɓɓee.
To higiraaɓe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

---

* **24:8 24.8** Timmoode aaya 6 faa wara fuɗɗorde aaya 8 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

24 Pol waɗi balɗe no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he
deekum Yahudanke bi'eteeɗo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki waɗi
Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goonɗinde Iisa *Almasiihu.
25 Nden Pol tinni no famtina dow noy neɗɗo wuurirta ngam wela Alla.
Noy neɗɗo watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto
duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :
—Heyi hannden kay ! Jooni soyya jooɗowa. Wakkati keɓumi daama
fuu, mi waɗan noddeɗaa.
26 Filiki no miila ko Pol soodan hunnduko mum waɗi o yuwtaa dow
makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam ɓe njewtida.
27 Pol waɗi duuɓi ɗiɗi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa
guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude ɓerɗe
*Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

1 Balɗe tati gaɗa garki Festus ngam fuɗɗude golle gufernaaku, o ummii
Kaysariya o wari *Ursaliima.
2 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiiɓe *Yahudankooɓe gom ngari peli Pol
yeeso makko.
3 Ɓe eeli mo o waɗa Pol waddee *Ursaliima ngam ɓe ciryake *Yahu-
dankooɓe warooɓe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol.
4 Amma Festus jaabii ɓe wi'i :
—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi ɓooyataa *Ursaliima, miin he hoore
am mi soyyoto Kaysariya.
5 Mawɓe mooɗon ngara min njaada, nde tawi Pol waɗi ko foti feleede,
ɓe pela mo.
6 Guferner Festus waɗidaayna he maɓɓe balɗe jeetati naa balɗe sappo
nder *Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti
jaangoore mum, o waɗi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade
mo.
7 Pol wari, nden mawɓe *Yahudankooɓe warɓe yuwi *Ursaliima ngatti
mo caka tinni no pelira mo gacce keewɗe. Amma ɓe mbaawaa tabbintinde
baa worre nder majje.
8 Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :
—Walaa gacce ɗe ngaɗumi, daarooje *Tawreeta naa yeewooje *Juulirde
mawne. Mi waɗanaay laamiiɗo *Rooma gacce fuu.
9 Amma ngam welnude ɓerɗe *Yahudankooɓe ɓeen, Festus yami Pol,
wi'i :
—Aɗa hiɗi yahde *Ursaliima, kiiteneɗaa toon yeeso am ?
10 Nden Pol jaabii, wi'i :
—Nder sarɗorde Kaysar laamiiɗo *Rooma mawɗo ngonmi, ɗon duu
kaanaami hiitaneede. Walaa gacce ɗe ngaɗanmi *Yahudankooɓe, aan he
hoore maa aɗa anndani ɗum.
11 Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi waɗi ko foti wareede mi
salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko ɓe peliri kam. Ndenne,
walaa gooduɗo laawol watta kam nder juuɗe maɓɓe. Miɗo eela kiite am
ɗee njaaree yeeso Kaysar.
12 Guferner Festus yewtidi saawidirooɓe mum, nden wi'i Pol :
—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa
njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

13 Guferner Festus adi laawol yaarude kiite Pol yeeso Kaysar, ƀalɗe
seɗɗa gaɗa mum, laamiiɗo Agirippa e mawnum debbo bi'eteeɗo Bernike,
ngari Kaysariya ngam ƀarkitaade Festus.
14 Ɓe ngaɗi ƀalɗe Kaysariya iƀe njewtana Festus.
Nyannde gom Festus waɗani Agirippa filla Pol, wi'i :
—Gorko gom, mo Filiki acci no ɗo, no uddii nder Kaysariya.
15 Nder njaaki am *Ursaliima mawƀe *cakkanooƀe Alla e mawƀe
*Yahudankooƀe ngari peli mo to am, ƀe eeli kam mi taya kiite makko.
16 Njaabiimi ƀe, mbi'umi : Nder leydi *Rooma, min mboowaay hi-
itanaade pelaaɗo fuu nde hanaa omo darii felooƀe mo ƀeen duu nii no
darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko.
17 Mawƀe *cakkanooƀe Alla e ardiiƀe *Yahudankooƀe gom tokki kam
ngari ɗo. Miin duu, mi jooɗaaki fuu ndoomumi goɗɗum. Waali weeti
nyannde ƀe ngarnoo, ngaɗumi o waddee nder hiirirde ngam hiitanaade
mo.
18 Warƀe ngam felude mo ƀeen ngari, ndarii. Mi miilii ko iƀe ngoodi
daliila mawɗo mo ƀe pelirta mo. Amma kas !
19 Dow filla laabi diina maƀƀe e dow fii neɗɗo gom bi'eteeɗo Iisa, ƀe
tinni iƀe pelira mo. Neɗɗo bi'eteeɗo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo
wuuri.
20 Ɗum wemmbii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol
nde no jaƀa kiite mum ngaɗaa *Ursaliima.
21 Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juuɗe Kaysar. Wakkati o
eelunoo kam ndeen, mbi'umi o faddee ginan. Nde keƀumi laawol fuu mi
daaran no ngaɗanmi o yaaree to Kaysar.
22 Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :
—Miin he hoore am, miɗo hiɗi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata.
Nden Festus wi'i mo :
—Jaaŋo o waran, a nanan ko o wi'ata.
23 Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini,
ƀe naati nder hiirirde to kiite Pol ngaɗetee. Soogeeji mawɗi he mawƀe
huƀeere ndeen no tokki. Festus waɗi Pol waddaa.
24 Nden o wi'i :
—Laamiiɗo Agirippa e onon tawaaƀe ɗo, on ngi'ii gorko oo, kanko woni
mo *Yahudankooƀe fuu ngari peli to am nder *Ursaliima. On ngi'ii ƀe
ngari ɗo duu ƀe peli mo, ƀe mbi'i : Barol woni dow makko.
25 Amma miin he hoore am, mi hi'aay ko o waɗi ko foti wareede. Kanko
he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi
kiite makko no njaaretee to Kaysar.
26 Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndananmi
ƀurɗo baawɗe nder *Rooma fuu. Ngam majjum waɗi ngaddumoomi
yeeso mooɗon. Mi waddi mo duu yeeso maaɗa, aan Agirippa. Yamu
mo, aan he hoore maaɗa. Nden miin duu, mi heƀan ko mbinndananmi
Kaysar.
27 Ngam he giiɗe am yaarude kasunke yeeso Kaysar, neɗɗo winndaay
ngam famtinde ko waɗi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa ɗaɗol tuumol Pol

1 Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol ƀanti junngo mum, jaabii, wi'i :

2 —Laamiiɗo, mi nani belɗum sanne hannden ngam heƀude laawol
daraade yeeso maaɗa faa mi tettina hoore am dow ko *Yahudankooƀe
pelirta kam ɗum fuu.
3 Aɗa anndi finaa-tawaaji *Yahudankooƀe, aɗa anndi duu geddi fuu
wondi hakkune maƀƀe e himƀe. Ngam majjum waɗi miɗo eele, ngatta
munyal kettinoɗaa kam.
4 *Yahudankooƀe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Iƀe
anndi no njooɗoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima.
5 Iƀe anndi, nde nii ƀe calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkuɗo laa-
wol diina amin, laawol ƀurngol tiiɗude faa miɗo limtee nder *Fariisa'en.
6 Joonin, miin nii miɗo hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde
Alla waɗani maamiraaƀe meeɗen.
7 Lenyi meeɗen sappo e ɗiɗi ɗiin fuu no ngatti gokka mum'en dow
tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, iɗi tittinkini nder
dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiiɗo, ngam sabbu gokka
kaa waɗi *Yahudankooƀe no pela kam !
8 Ko waɗi onon *Yahudankooƀe, oɗon miila ko Alla waawaa ummitinde
maayƀe ?
9 Miin he hoore am, nder ƀalɗe jawtuɗe mi miiliino ko no haani no
ngaɗan mi fuu, mi bonna innde Iisa mo Nasaratu.
10 Kujje ɗee fuu ngoni ko ngaɗumi nder huƀeere *Ursaliima. Mawƀe
*cakkanooƀe Alla kokki kam laawol mi udda goondinƀe heewƀe. Wakkati
ƀe kiitantenoo faa ƀe mbaree, mi jaƀi ƀe mbaree.
11 Mi torri ƀe kile keewɗe nder *ƀaajorɗi. Miɗo tilsina ƀe, ƀe kaala
haalaaji mettuɗi dow *Almasiihu mo ƀe ngoondini oon. Miɗo nanannoo
mone maƀƀe sanne sanne, faa miɗo tayna ƀe nder gure janaane, miɗo
torra ƀe.
12 Nyannde gom mawƀe *cakkanooƀe Alla kokki kam laawol nanngude
goondinƀe Iisa nder huƀeere Damas sey ummiimi njehumi Damas.
13 Laamiiɗo, miɗo wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey
ngi'umi jeyngol gom, ingol ƀuri naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol
fiilii kam, miin he yaadiraaƀe am fuu.
14 Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey
nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko waɗi
aɗa torra kam ? Nde mbanyuɗaa kam, a torri hoore maaɗa ngam meere.
»
15 Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane
ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonɗaa aɗa torra.
16 Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi suƀake ma ngam ngollanaa
kam, ceedanoɗaa kam nder ko ngi'uɗaa joonin dow am he ko ngi'oyta nde
mi wanngi he maa yahde yeeso.
17 Mi reenete he *Yahudankooƀe, mi reenete he lenyol gom ngol
lilanmaami he mum'en joonin.
18 Mi lilete ngam piirta gite maƀƀe, ƀe yuwa nder nimre, ƀe ngarta nder
jeyngol. Ɓe copto baawɗe Ibiliisa, ƀe naata Laamu Alla. Ɓe keƀa hakkeeji
maƀƀe njaafee, kamƀe he seniiƀe kawtida ndonu ngam ƀe ngoondini kam.
»
19 Ngam majjum laamiiɗo, mi salaaki ɗowtanaade ko ngi'umi,
yuwanɗum kam dow.

20 Ɓe artumi waajaade ɓeen ngoni himɓe Damas, himɓe *Ursaliima
he fiiliiɓe leydi Yahudiya fuu. Gaɗa mum, tokkinmi himɓe lenyi gom.
Mbi'umi ɓe, ɓe tuuba, ɓe ngarta he Alla. Ɓe ngolla golle kollooje ɓe tuubii.
21 Ngam majjum waɗi *Yahudankooɓe nanngi kam nder *Juulirde
mawne, ɓe tefi warude kam.
22 Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam
majjum waɗi miɗo ɗo hannden ngam haalande mawɗo yahde pamaro
goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiiɓe he Muusa
mbi'unoo no warowan.
23 Kanyum woni : *Almasiihu no torretee faa maaya, o arta maayɓe
ummitaade, o waajoo lenyi meeɗen he lenyi gom fuu dow kisinam, ɗam
laatanoo ɓe jeyngol.
24 Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :
—Pol, a haaŋaama ! Anndal maaɗa ngal haaŋii ma !
25 Nden Pol jaabii mo, wi'i :
—Sabbuŋo maaɗa juuta, mi haaŋaaka. Ko kaalanmi ɗum no goonga.
Hakkillo am soptaay ɓaa.
26 Agirippa no anndani ɗum, ngam majjum waɗi miɗo suusi haalude
ɗum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko ɗum suuɗanaaki mo,
ngam ɗum waɗaaka nder cuccukka.
27 Laamiiɗo ! A goonɗini annabiiɓe naa ? Miɗo anndi ko a goonɗini !
28 Sey Agirippa wi'i Pol :
—Ndenne nder wakkati seɗɗa oo, aɗa hiɗi ngaɗaa kam law law
goonɗinɗo *Almasiihu naa ?
29 Nden Pol jaabii mo, wi'i :
—Juuti neeɓi miɗo eela Alla, aan he hettinaniiɓe kam joonin on fuu
laatoɗon hano am, amma tawee callali ɗi ngalaa he mooɗon.
30 Laamiiɗo oon, guferner oon, Bernike he jooɗodinooɓe he maɓɓe ɓeen
fuu ummii.
31 Wakkati ɓe mburtinoo ndeen, iɓe mbi'odira :
—Gorko oo waɗaay ko foti wareede naa ko foti haɓɓireede callali.
32 Sey Agirippa wi'i Festus :
—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar,
laamiiɗo *Rooma mawɗo.

27

Lildol Pol nder Rooma

1 Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinnoo ndeen, Pol e kasunkooɓe
gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawɗo soogeeji gonɗo nder sewre
soogeeji Kaysar.
2 Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi
Asiya, gure tawaaɗe dow hunnduko ndiyam. Miɗen ngondi he Aristarkus
gorko jeyaaɗo leydi Makedoniya, yuwɗo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya,
3 jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene
Pol, hokki mo laawol tuntowaade higiraaɓe makko wonɓe nder Sidon
ngam ɓe keɓa ko ɓe mballiri mo.
4 Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njaɓɓitoo min.
Nden min tokkiri fonngo duune Kipurus.
5 Min pedditi hedde har Silisi e Pamfiliya. Min njottii Mira nder leydi
Lisiya.

6 Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Alekasandiire no fonndi Italiya.
O nanni min nder makka.
7 Min ngaɗi balɗe, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa
hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun haɗi min, min tokka to min
kaani tokkirde. Nden min takki fonngo duune Kereta har to henndu walaa,
min panti Salmoni.
8 Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde
woɗɗaa Lasiya.
9 Ngam min ɓooyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii
jooni. Wakkati Juulɗe moytol hakkeeji ngari, faa njawti. Nden Pol holliti
ɓe wi'i :
10 —Banndiraaɓe, mi hi'i ko jahaangal meeɗen ngal no keewngal torra
he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji ɗii tan, amma enen he ko'e
meeɗen duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeɗen.
11 Yuliyus, mawɗo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o
hettinani ko mawɗo awyooɓe laana kaan he joomiika mbi'i.
12 Ɗuuɗal himɓe tawaaɓe nder laana kaan ngiɗaa dabba nder jipporde
ndeen ngam ɗon welaa dabbude. Nden ɓe mbi'i kam'en tefowa yottaade
Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde
Kereta huccitidde caka hoore huɗo he gorgal, he caka soƒƒirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

13 Kenel hoore-huɗowel gom fuɗɗi no wifa, gollooɓe nder laana kaan
miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Ɓe yeencini jamɗe darnooje
laana ɗeen, ɓe takki fonngo Kereta, iɓe njaha yahde.
14 Amma wakkati seɗɗa gaɗa mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu
soƒƒirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta.
15 Henndu nduun taƒƒiti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya
yahde.
16 Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru ɓuyti seɗɗa.
Da cat ko min keɓi, min pooɗi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde
laana mawka kaan.
17 Sey gollooɓe ɓeen yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden ɓe
kooyi ɓoggi, ɓe piilii laana mawka kaan. Ngam hulude to ɓe nufoy dow
fonngo nder soƒƒirde Libiya, ɓe njippini guda ngaɗoowa laana kaan dilla,
ɓe acci ika doya yahde.
18 Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum ɓe puɗɗi iɓe
paɗɗa donle laana kaan nder maayo ngoon.
19 Faƒƒi jaangoore mum, kamɓe he ko'e maƒƒe adi gineeji gollirɗi
maƒƒe paɗɗi nder maayo ngoon.
20 Naange he koode ngaɗi balɗe ngi'ataake. Henndu nduun tinni no
wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder ɓerɗe amin.
21 Min ngaɗi balɗe, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii
hakkune jama'aare fuu, wi'i :
—Nde nii on njaɓiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji ɗii he
mursere ndee duu hewtotaako on.
22 Joonin, ko kaalananmi on woni pukkinee hakkillooji mooɗon, baa
gooto nder mooɗon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee.
23 Hankin, Alla jeyɗo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am.
24 Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi haɗude
ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraaɓe maaɗa ɓeen
fuu. »

25 Ndenne, pukkinee hakkillooji moodon, ngam mido hooli ko Alla haalani kam dum. Tabbat ko o wi'i dum wadan.
26 Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

27 Min ngadi jemmaaji sappo e nay, miden ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayaɓo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en ɓadake leydi gom.
28 Ɓe padɗi ɓoggol ettirgol luggidirka ndiyam, ɓe tawi luggidirka kaan no wada gabaaje laso. Yeeso sedɗa kaden, ɓe padɗi ngol, ɓe tawi luggidirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy.
29 Ɓe kuli to ɓe caamoy dow kaaye. Nden ɓe njippini har gada jamde nay darnooje laana kaan, iɓe kedi Alla holla ɓe beete.
30 Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa ɓe ndilla kamɓe tan, sey ɓe peni ɓe mbi'i woɓɓe ko kam'en no njippinowan jamde yeesooje darnooje laana kaan.
31 Nden Pol wi'i mawdo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii ɓe ndillii ɓe acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon dadataa.
32 Wakkati soogeeji diin nanunoo ko o wi'i dum, sey ɓe tayi ɓoggi di laanel ngel haɓɓiraa, ɓe acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.
33 Wodda weetude, sey Pol eeli ɓe, ɓe fuu ɓe nyaama, o wi'i ɓe :

—Hannden woni baldɗe sappo he nay, on nyaamaay. Odon ndoomi ko watta.
34 Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leeɓol hoore gooto moodon solataa sako saama.
35 Wakkati o haaldannoo he maɓɓe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maɓɓe, ɓe fuu. O helti, o fudɗi nyaamude.
36 Sey ɓe fuu hakkillooji maɓɓe pukki. Ɓe kooyi, kamɓe duu buuruuje deen iɓe nyaama.
37 Minen tawaaɓe nder laana kaan, miden ngada himɓe keme didо e lasooji tato e sappo he jeegom (276).
38 Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe kaari ndeen, sey ɓe kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, ɓe padɗi nder maayo heɓa dum huyfinan ka.

Nufol laana Pol'en

39 Wakkati weetunoo, awyooɓe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma ɓe kolliri fonngo gom to maayo ngoon wadi hano luuro nii. Iɓe ngidi hodoyde toon he laana kaan, nde no wadoo.
40 Nden ɓe tayi ɓoggi jamde darnooje laana deen, ɓe njoofi nder ndiyam. Ɓe kaɓɓiti ɓoggi awyirngel laana kaan. Ɓe adi awyirngel ngel, ɓe yenciniri wudere wadoore ka yaha, ɓe peerti nde. Nden ɓe ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde.
41 Ɓe njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye deen tinni no cerka ka har gada.

42 Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooɓe wonɓe nder makka heɓa to baa gooto maɓɓe doggu.
43 Amma ngam Yuliyus mawdo soogeeji diin no hidi danna Pol, sey o itti ɓe dow anniya maɓɓe. Nden o hokki laawol waawɓe yinaade ɓeen arta njinoo mburtowoo.

44 Hoddiiɓe ɓeen duu tiigoo dow koɓitte laana kaan naa goɗɗum yuwɗum he makka. Nii waɗi ko min fuu min keɓi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

1 Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta.
2 Himɓe tawaaɓe dow mayre njaɓɓorii min teddirka. Ndiyam no toɓa, jaangol duu no woodi. Nden ɓe kuɓɓani min hiite min yilfoo.
3 Pol hawri leɗɗe, faɗɗi nder magge. Nguleeki magge waɗi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppi Pol he junngo.
4 Wakkati himɓe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no ɓilii he junngo Pol, sey ɓe mbi'odiri hakkune maɓɓe :
—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, ɗe accataa mo o wuura.
5 Pol fiɗɗi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa seɗɗa.
6 Ɓe miili o ɓuutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Ɓe keɗi faa ɓooyi, ɓe ngi'ii ɗum torraay mo baa seɗɗa. Nden ɓe mbayli anniyaaji maɓɓe iɓe mbi'a : Deweteeɗo gom non !
7 Ɗon da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jaɓɓii min no woodiri. O weerni min balɗe tati, omo hakkilii he amin.
8 Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaaɗo, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juuɗe mum dow makko, o yamɗiti.
9 Wakkati baaba Pubiliyus yamɗitinnoo, nyawɓe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol.
10 Himɓe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, ɓe ngaddani min jooɓaari. Nder mayri ɓe ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

11 Miɗen ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekasandiire, ndabbunooka Malta, inndirteeka inɗe tooruuje funeeɓe worɓe Kastor e Polukisa, min ndilli.*
12 Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huɓeere Sirakus. Min ngaɗi balɗe tati nder mayre.
13 Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore huɗooru gom no wifa. Balɗe ɗiɗi tan min ngaɗi ko min njottowi Potiyoli.
14 Nder Potiyoli, min tawi banndiraaɓe goonɗinɓe gom eeluɓe min, min ngaɗana ɗum'en jeɗɗiire. Gaɗa jeɗɗiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi *Rooma.
15 Wakkati banndiraaɓe amin gom wonɓe *Rooma nanunoo garki amin, ɓe ummii ɓe ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporɗe Tati ngam jaɓɓitaade min. Wakkati Pol hi'unoo ɓe, o yetti Alla, o ɓeydi suusude.
16 Min ummodi he maɓɓe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

* **28:11 28.11** Wakkati mum awyooɓe laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata ɗum'en.

Waaju Pol nder Rooma

17 Baldɗe tati gaɗa garki amin nder *Rooma, Pol noddi mawɓe *Yahudankooɓe ngara jipporde mum. Wakkati ɓe kawrunoo to Pol, Pol wi'i ɓe :
—Banndiraaɓe ! Baa nii ko mi waɗanaay himɓe meeɗen gacce fuu, mi yaaɓaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraaɓe meeɗen baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juuɗe hooreeɓe leydi *Rooma.
18 Wakkati hooreeɓe leydi ndiin yami yamtinii kam, ɓe ngiɗiino yoofude kam, ngam ɓe tawraay kam fuu goɗɗum kaanuɗum waɗa mi waree.
19 Amma *Yahudankooɓe *Ursaliima calii. Ngam majjum waɗi tilay am, baa nii ko mi hiɗaa felude himɓe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar.
20 Ɗum woni sabiili gaɗɗo mi noddi on ngam fillanaade on. Oɗon anndi gokka Isra'ilankooɓe, ngam gokka kaa waɗi kaɓɓiraami callali ɗii.
21 Sey mawɓe *Yahudankooɓe njaabii mo, mbi'i :
—Minen, min keɓaay fuu ɗerol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraaɓe amin baa gooto waraay, waɗani min filla maaɗa naa haalana min ko ɓoni gom dow maaɗa.
22 Amma ko min ngiɗi woni aan he hoore maaɗa kaalanaa min ko miiluɗaa. Ngam minen, miɗen anndi ko nokku fuu no woodi himɓe jancooɓe sewre diina maa.
23 Nden mawɓe *Yahudankooɓe kokki Pol nyalaane nde ɓe ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde ɓe mbi'unoo ɓe ngartan ndeen yottii, *Yahudankooɓe heewɓe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gaɗa kiraaɗe, Pol no waajoo ɓe dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiiɓe, ngam ɓe ngoonɗina Iisa.
24 Nder maɓɓe woɓɓe njaɓi ko o haalani ɗum'en, woɓɓe duu njaɓaay.
25 Ɓe pooɗodiri hakkune maɓɓe, faa ɓe puɗɗi sankitaade, sey Pol wi'i ɓe :
—Goonga *Ruuhu Ceniiɗo haali, wakkati o wi'unoo maamiraaɓe mooɗon har hunnduko annabi *Esaaya :
26 *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*
On nanan faa wooɗa, amma on paamataa.
On ndaaran faa wooɗa, amma on ngi'ataa.
27 *Ngam himɓe lenyol ngool no njoori ɓerɗe :*
Ɓe cukkii noppi maɓɓe, ɓe maɓɓii gite maɓɓe.
Ngam to gite maɓɓe ngi'u,
to noppi maɓɓe nanu,
to hakkillooji maɓɓe paamu,
to ɓe tuubu sako mi danna ɓe.†
28 Pol wi'i ɓe kaden :
—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ngam kamɓe kay ɓe kettinto !
[
29 Wakkati Pol haalannoo haalaaji ɗii, *Yahudankooɓe ɓeen ndilli, tinni no njeddodira sanne hakkune mum'en.]‡
30 Pol jooɗii duuɓi ɗiɗi nder suudu ndu o luwi. Omo jaɓɓoo warooɓe no ndaara mo fuu.
31 Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina *Habaru Iisa *Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi haɗi mo.

† **28:27 28.26-27** Esaaya 6.9-10 ‡ **28:29 28.29** Aaya 29 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Rooma

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere *Rooma. Ɗaliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbinɗinde goonɗinɓe tawaaɓe *Rooma. Daliila ɗiɗaɓo oon woni, omo hiɗi tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana ɓe duu ko o waɗi anniya yaldude balla ka goonɗinɓe *Ursaliima kawrana. Nder ɗerol ngool duu, Pol hollii ko goonɗinol Iisa *Almasiihu kam hisinta neɗɗo. Ɗowtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa neɗɗo. Himɓe, forba Alla hokki ɓe kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)
Hakke himɓe fuu e haaju kisinam (1.18–4.25)
Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1–8.39)
Ko Alla nufanii Isra'el (9.1–11.36)
Mbuurnam ɗam goonɗinɓe Iisa kaani gaɗa (12.1–15.13)
Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14–16.27)

1 Miin Pol, maccuɗo Iisa *Almasiihu, mo Alla noddi ngam laatoo lilaaɗo makko. Miin mo Alla suɓii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool.
2 *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fodaninoo en nder dewte ceniiɗe har kunndule annabiiɓe mum.
3 Habaru oo walaana no haala dow Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mo har ɓii-aadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda.
4 Amma har *Ruuhu Ceniiɗo tabbintinaama ko o *Ɓii-Alla, wakkati mo nder ɓaawɗe *Ruuhu Ceniiɗo o ummintina he maayde.
5 Alla barkinɗini kam waɗi kam lilaaɗo dow innde Iisa *Almasiihu heɓa ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu ngoonɗina mo tokka ko o wi'i ɗum'en.
6 Onon, ɓe Alla noddi warta tokkuɓe Iisa *Almasiihu, onon duu, oɗon limtee nder maɓɓe.
7 On fuu wonɓe *Rooma, ɓe Alla horsini, noddi ɗum'en ngam ngartaa himɓe mum, miɗo sanna on. Alla *Baabiraawo meeɗen, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokka on jam e moyyere.

Pol haaɓi sanne hi'aay goonɗinɓe Rooma

8 Duuniyaaru fuu nani filla goonɗinol mooɗon. Ngam majjum waɗi, miɗo yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam mooɗon.
9 Alla, mo ngollananmi he ɓerne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Ɓiyiiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, miɗo miccitoo he mooɗon.
10 Miɗo eela Alla, nde hiɗi, jaɓi hoynana kam laawol no mi warirta to mooɗon.
11 Miɗo hiɗi hi'ude on sanne ngam mi walla on keɓon kokkal ngal *Ruuhu Ceniiɗo hokkata heɓa cemmbiɗon.
12 Kaden, miɗo hiɗi mi tawee hakkune mooɗon faa cemmbinɗinodiren nder goonɗinol ngol kawtuɗen ngool.

13 Banndiraaɓe, miɗo hiɗi paamon ko mi siryake kile keewɗe ngam
warde to mooɗon amma faa warde hannden mi heɓaay laawol majjum.
Miɗo hiɗi golle am ngaɗa barke hakkune mooɗon hano no ɗe ngaɗiri
barke hakkune woƒƒe.
14 Waajibi non, teddorgal yahde to himƒe fuu no dow gi'al daane am.
Teddorgal yahde to tawaaɓe nder huƒeere naa nder ladde, teddorgal
yahde to janngu ƒe he ƒe njanngaay, ɗum fuu no dow am.
15 Ndenne, daliila kujje ɗee fuu waɗi, miɗo hari warde waajaade on
*Habaru lobbo oo, onon tawaaɓe *Rooma.

Baawɗe Habaru lobbo

16 Waaju *Habaru lobbo hanaa semteene non to am, ngam *Habaru
lobbo oo woni baawɗe Alla jottinooje goonɗinɗo fuu he kisinam. Arannde
nii *Yahudankooƒe, nden ƒe kanaa *Yahudankooƒe.
17 Ngam *Habaru lobbo wanngini dartinaaku yuwngu to Alla
keƒeteengu daliila goonɗinol tan. Ngam nii woni no ɗum winndiraa
wi'aa : *Jom dartinaaku wuuran daliila goonɗinol mum.**

Jikku boppuɗo Alla

18 Illa dow, Alla wanngini tikkere mum ngam ƒiƒƒe aadama ngaɗi
hakke, iƒe nder gaɗol oonyaare. Har oonyaare maƒƒe duu iƒe kaɗa
goonga wanngude.
19 Nde goonga, ko neɗɗo waawi anndude dow Alla fuu no laaƒani ƒe.
Alla he hoore mum holli ƒe ɗum.
20 Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude ɗum. Amma
illa fuɗɗorde o holli ko kam no Alla. O holli baawɗe makko dow ko o tagi
fuu. Ngam majjum waɗi nde nii ɗum taykaama, ɗum daaraama ƒe ngalaa
ko ƒe mbi'a.
21 Baa nii ko iƒe anndi Alla, ɗum fuu waɗaay ƒe njetta mo, ƒe teddina
mo no foti o teddiniree. Ɓe tokkitii taykaaki meere faa ƒe mbini, ko'e
maƒƒe mbaati, ƒerɗe maƒƒe duu niƒƒi.
22 Iƒe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa ƒe haaŋaaƒe.
23 Ƒadde maƒƒe rewude Alla jom teddungal, Duumiiɗo faa abada abadin,
tooruuje gaɗaaɗe nder nanndi neɗɗo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji,
naa bolle, ƒe tinni iƒe ndewa.
24 Ngam majjum waɗi Alla duu acci ƒe tokki muuyɗe ƒerɗe maƒƒe
tunnuɗe faa ƒe pekiti ƒalli maƒƒe he tuuni jeenu.
25 Ɓe mbattiti goonga Alla he fewre. Ɓe teddini ko tagaa ɗum, ƒe ndewi
ɗum. Ɓe mboppi Taguɗo huune fuu oon, potuɗo yetteede faa abada !
Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin !
26 Ngam majjum Alla acci, ƒe tokka muuyɗe ƒerɗe maƒƒe, ƒe ngaɗa ko
waɗude ko semtini. Rewƒe maƒƒe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni
debbo hawra he gorko, rewƒe maƒƒe hakkune mum'en tefodirta.
27 Non duu worƒe maƒƒe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko
hawra he debbo, worƒe maƒƒe hakkune mum'en tefodirta. Nii waɗi ko
ƒe pooɗani ko'e maƒƒe kiite potuɗe dey-dey he golle maƒƒe nyidduɗe.
28 Ko nii ƒe calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi ƒe he
hakkillooji maƒƒe benbaaɗi ɗi ngalaa fuu nafakka gom, ƒe ngaɗi ko
haanaa waɗeede.

---

* **1:17 1.17** Habakuk 2.4

29 Iɓe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he ir caɗal fuu.
Iɓe keewi borondi, suuno, ittodirol yonki, he habdo. Iɓe keewi yoyre he
iri laru fuu, nyo'oore bonnoore innde he rafi herseene.
30 Iɓe mbi'odira haalaaji bondi, ɓe wayɓe Alla, ɓe toonyotooɓe, ɓe
yettooɓe ko'e, ɓe hiɗuɓe innde. Iɓe nyenyi nder gaɗol bone. Iɓe murta
he saarooɓe maƀƀe.
31 Ɓe ngalaa basiira, haala maƀƀe yottataako, ɓe koolnaaki, ɓe ngalaa
yurmeene fuu.
32 Baa nii ko iɓe anndi ko Alla wi'i waɗooɓe iri golleeji ɗi fuu maayde
woni mbaka mum'en, ɓe accaay waɗude ko boni. Iɓe njardii duu he
waɗooɓe ko boni.

2

Filla kiite Alla

1 Ko nii waɗi ƀii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla,
ndenne aan peloowo goɗɗo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirtoɗaa.
Ndenne, nde a felii goɗɗo, a liƀi hoore maa ngam aan he hoore maaɗa
aɗa waɗa kujje ɗee.
2 Eɗen anndi ko kiite ɗe Alla tayi fuu no poti dey-dey he waɗooɓe golle
bonɗe.
3 Aan peloowo waɗooɓe golle bonɗe, tawi duu aan he hoore maaɗa aɗa
waɗa ir majje, he giiɗe maaɗa aɗa miila ko a hisan kiite Alla naa ?
4 Naa a yawi ɗuuɗal moyyere Alla, munyal makko, he ko o yaawaa
bonude he maaɗa ? Ndenne a anndaa ko moyyere Alla no waɗa tuuba ?
5 Amma tiiɗal nyiraaku he ƀerne ƀaleeraaku maaɗa waɗi kawranɗaa
hoore maa kiite gonɗe no ndoomi ma nyannde fuu tikkere Alla wanngi.
Nyalaane ndee nder mum kiite makko dartiiɗe wanngintee.
6 *Alla yoƀan neɗɗo fuu dow golle mum.**
7 Tittinkiniiƀe ngolli ko woodi ngam tefude teddungal, darja e mbuur-
nam nduumiiɗam, ƀee ngoni ƀe Alla hokkata laawol wuurdude he mum
faa abada abidin.
8 Amma hiɗuƀe ko'e mum'en tan calii goonga, peŋi he waɗude bononda,
tikkere he mone ngoni mbaka maƀƀe.
9 Torra he ƀillaare ngoodani gaɗoowo ko boni fuu. *Yahudankooƀe
artiree ginan, nden ko ƀe kanaa *Yahudankooƀe tokkinee.
10 Amma darja, teddungal e jam ngoni mbaka gaɗoowo ko woodi fuu.
*Yahudankooƀe artiree ginan, nden ko ƀe kanaa *Yahudankooƀe tokkinee.
11 Ngam Alla walaa hedran-hedran.
12 Neɗɗo fuu waɗi hakke ngam anndaa ko winndaa nder *Tawreeta,
joomum no hiitetee kiite maayde baa nii ko anndaano *Tawreeta. Neɗɗo
fuu anndi ko *Tawreeta wi'i, dey waɗi hakke, no waɗantee kiite dey-dey
dow ko *Tawreeta wi'i.
13 Hanaa nanuƀe ko *Tawreeta wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla,
amma tokkuƀe ngolli ko nde wi'i, kam'en ngoni jom'en dartinaaku yeeso
Alla.
14 Mo hanaa Yahudanke, baa nii anndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii waɗi
ko *Tawreeta tilsini waɗee nder rafi anndal mum, too ɗum no holla ko
joomum no anndi ko haani waɗeede, baa nii ko anndaano ko *Tawreeta
wi'i.

* **2:6 2.6** Jabuura 62.13

15 Ko o waɗi ɗum no holla ko *Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder ƒerne
makko. Hanaa nder ƒerne makko tan, iɗum winndaa duu nder ƒerne
neɗɗo fuu mo hanaa Yahudanke. Ɓerɗe maƒƒe no kolla ko ɗum goonga
ngam wakkatiiji gom miilooji maƒƒe no pela ƒe, wakkatiiji gom duu iɗi
lamna ƒe.
16 Ngam majjum waɗi hano no *Habaru lobbo mo ngonmi miɗo waajoo
wi'iri ɗum, non ɗum laatoytoo nyannde Alla tokkirta har Iisa *Almasiihu
hiito ko suuɗi fuu nder ƒerɗe himƒe.

Jonnde Yahudankooƒe he Tawreeta

17 Aan, bi'oowo aan he hoore maa, a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore
mum he *Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow kawtal mum he Alla.
18 Aan annduɗo muuyɗe Alla, aan mo nder nawtoraade he ko *Tawreeta
wi'i waawi suƒaade ko woodi.
19 Aan tabbintinɗo ko aɗa waawi ɗowi ƒumɗo, aan tabbintinɗo ko a
jeyngol ngam yeynanande wonƒe nder nimre.
20 Aan ekkintinoowo ƒe ngalaa anndal, jannginoowo sukaaƒe ngam aɗa
jogii goonga he anndal kuuƒungal tawaangal nder *Tawreeta.
21 Aan ekkintinoowo woƒƒe, a ekkintintaa hoore maaɗa. Aɗa fooɗa
noppi himƒe to ƒe mbujju, amma aan he hoore maaɗa aɗa wujja.
22 Aɗa fooɗa noppi himƒe ngam to ƒe jeenu, amma aan aɗa yeena. Aɗa
harmini tooruuje, amma aɗa wujja nder cuuɗi majje.
23 Aɗa fiira *Tawreeta gabaare, amma a ɗowtantaako ko nde wi'i.
Ndenne, a hokkaay Alla teddungal mum.
24 Ngam no winndaa wi'aa : *Daliila mooɗon waɗi ko ƒe kanaa
Yahudankooƒe no mbonna innde Alla.†
25 Tabbat juulnol no nafee, nde nii a ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta wi'i.
Amma nde nii a hanaa ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta wi'i, baa nii ko a
juulnaaɗo, aan he mo juulnaaka fuu no go'o.
26 Alal misaali mo juulnaaka gom no ɗowtanoo ko *Tawreeta wi'i, Alla
daarata joomum hano no juulnaaɗo naa ?
27 Mo juulnaaka oo, ɗowtaniiɗo ko *Tawreeta wi'i oo, kam waɗante kiite.
Aan juulnaaɗo, jogiiɗo *Tawreeta muƒƒo binndaaɗo amma no murta he
ko *Tawreeta wi'i.
28 Yahudanke goonga e goonga hanaa mo dow ƒanndu mum tan hollata
ko kam no Yahudanke, kaden juulnol goonga e goonga hanaa juulnol ngol
waɗetee dow ƒanndu gorko.
29 Ndenne, Yahudanke goonga e goonga woni laatiiɗo Yahudanke
nder ƒerne mum. Juulnol goonga e goonga woni juulnol ngol *Ruuhu
Alla waɗata nder ƒerne neɗɗo. Juulnol ngool yuwaay nder tilsinooje
binndaaɗe. Ir neɗɗo oo Alla manata ɗum, hanaa ƒii-aadama.

3

1 Ndenne, nde nii woni no waɗa, nafakka kaye Yahudanke woodi ?
Ɗume juulnol nafiri ?
2 Nde en etii en ndaari nder laabi keewɗi, ko Yahudanke ƒurdi mo hanaa
Yahudanke no ɗuuɗi. Misaali seɗɗa gom nii, *Yahudankooƒe Alla halfini
haala mum.
3 Goonga non, woƒƒe nder maƒƒe kolaaki Alla, amma baa nii ko ƒe
koolaaki mo, ɗum waawaa bonnude fuy nder ko Alla no kolniiɗo.
4 Ndenne, neɗɗo fuu faama ko Alla woni goonga, himƒe ngoni fenooƒe.
Hano no ɗum winndiraa wi'aa :

† **2:24 2.24** Esaaya 52.5

Aan Alla nde a haali,
neɓɓo fuu no anndi ko a haali goonga.
*Nde a felaama duu, aan hepta goonga.**
5 Nde nii rafi dartinaaku meeɓen no laatoo laawol tabbintinol dartinaaku
Alla, ndenne ɓume woodi ko mbi'eten kaden ? Nde nii Alla jippinii tikkere
mum dow meeɓen, en mbi'an ko o hanaa jom dartinaaku naa ? Ko mi wi'i
ɓum no miiloo ɓii-aadama.
6 En mbaawaa wi'ude ɓum he Alla, ngam nde nii Alla hanaa jom
dartinaaku, noy o hiitorto duuniyaaru ?
7 Nde ƒewre am walli himɓe ngi'a goonga Alla yaasin laaɓɓo, nde nde
waɓi ɓe teddina mo, ndenne ɓume waɓi hannden miɓo hiitee hano mi
gaɓoowo hakke ?
8 Nde nii non, sey tinnoɓen nder waɓude ko wooɓaa ngam ɓum laatoo
laawol wurtinde ko wooɓi. Goonga non woɓɓe no mbi'an ko en mbi'iri
nii amma ɓum hanaa goonga, ɓum kuddi tan. Ir himɓe ɓee no ngaɓantee
kiite dey-dey golle mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

9 Enen *Yahudankooɓe, ɓume mbi'eten ? Eɓen ɓuri ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe naa ? Too, en ɓuraa ɓe baa fuy ! En artiino en mbi'i ko
Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no nder maccangaaku hakke.
10 Hano no ɓum winndiraa wi'aa :
Jom dartinaaku walaa, baa gooto.
11 *Walaa gooto, gooduɓo faamu,*
naa gooto tefoowo yeeso Alla.
12 *Ɓe fuu ɓe mbinake*
Ɓe fuu ɓe mboni.
Walaa baa gooto gaɓoowo ko wooɓi.
Baa gooto walaa.†
13 *Kunndule maɓɓe no nanndi he annyeeje omtiiɓe.*
Iɓe nawtoro ɓemle belɓe ngam hiilude himɓe.
Toni maɓɓe no keewi tooke hano firsoori.‡
14 *Kunndule maɓɓe no keewi kuddi he haalaaji mettuɓi.*§
15 *Koyɓe maɓɓe no karganoo rufude yiiyam.*
16 *To ɓe pa'i fuu, bononda e mettorgal ɓerne no tokki ɓe,*
17 *ɓe anndaa laawol waɓude jam.**
18 *Kulol Alla walaa nder ɓerɓe maɓɓe baa seɓɓa.*†
19 Eɓen anndi huune fuu ko *Tawreeta wi'i, nde wi'aanaa ɓum na ngam
wonɓe no ɓowtanoo ko nde wi'i. Neɓɓo fuu waawaa wi'ude ko kam
waɓaay hakke. Ndenne, himɓe fuu no kaani paama ko kam'en ngaɓi
hakke yeeso Alla.
20 Walaa tokkuɓo ko *Tawreeta wi'i daaroyteeɓo jom dartinaaku yeeso
Alla, ngam no tokki *Tawreeta. *Tawreeta waɓataa neɓɓo jom dartinaaku
amma nde hollataana himɓe ɓume woni hakke.

Keɓol dartinaaku har goonɓinol

21 Alla wanngini hannden laawol keɓol dartinaaku mum. Dartinaaku
nguu hanaa har *Tawreeta, ngu heɓirtee baa nii ko *Tawreeta he dewte
annabiiɓe ceedanake ngu.

---

* **3:4 3.4** Jabuura 51.6 † **3:12 3.10-12** Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ **3:13 3.13** Jabuura 5.10 § **3:14 3.14** Jabuura 10.7 * **3:17 3.15-17** Esaaya 59.7-8 † **3:18 3.18** Jabuura 36.2

22 Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no heƀee daliila goondƒinde Iisa
*Almasiihu. Neɓɓo fuu goondƒini *Almasiihu, Alla wartiran ɓum jom
dartinaaku. Alla walaa hedran-hedran.
23 Himƀe fuu ngaɗi hakke, ƀe fuu ƀe mbaawaa keƀi dartinaaku Alla.
24 Amma joonin Alla wartiri neɓɓo meeɓen fuu jom dartinaaku daliila
moyyere nde o waɗani en forba. Hakke neɓɓo meeɓen fuu moytaama
yeeso makko nder barke dimƒinol ngol *Almasiihu waɗani en.
25 Alla lili mo ngam o laatoo *sadaka heƀa neɓɓo fuu goondƒini mo
hakke mum moytee daliila yiiyam makko. Alla waɗi ɓum ngam hollude
dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino waɗooƀe hakke. Kiite fuu
non o tayanaay ƀe.
26 Alla waɗi nii nder wakkati oo ngam hollude ko he hoore mum no jom
dartinaaku, kaden duu o waɗan neɓɓo fuu goondƒini Iisa jom dartinaaku.
27 Ndenne, walaa ko neɓɓo fiyira gabaare wi'a kam no goɓɓum. Ɗume
waɗi ko ɓum walaa ? Ɗum walaa ngam hanaa golle meeɓen waɗata en
jom'en dartinaaku. Goondƒinol Iisa kam wartirta en jom'en dartinaaku.
28 Ngam eɓen anndi ko neɓɓo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla
ngam no goondƒinɓo amma hanaa ngam no tokkuɓo *Tawreeta.
29 Naa Alla, no Alla *Yahudankooƀe tan ? Naa o hanaa Alla ƀe kanaa
*Yahudankooƀe ? Nde goonga, o Alla ƀe kanaa *Yahudankooƀe duu.
30 Alla, o gooto. Kanko duu waɗata juulnaaƀe jom'en dartinaaku ngam
ƀe goondƒinƀe Iisa. Kanko duu waɗata ƀe njuulnaaka jom'en dartinaaku
ngam ƀe goondƒinƀe Iisa.
31 Nde nii en ngoondƒini Iisa, ndenne en ngartiri *Tawreeta meere, naa
noy ? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

4

Misaali goondƒinol Ibrahim

1 Ɗume mbi'eten dow *Ibrahim maama meeɓen ? Ɗume o heƀiri hoore
makko kanko tan ?
2 Nde nii o heƀiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku
yeeso Alla, o heƀannoo goɓɓum ko o fiyirta gabaare yeeso woƀƀe, amma
hanaa yeeso Alla.
3 No winndaa wi'aa : **Ibrahim goondƒini Alla, ngam majjum waɗi, Alla
adi mo jom dartinaaku.**
4 Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma
njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee ndi.
5 Neɓɓo fuu watti gokka goondƒini Alla, gartiroowo jom hakke jom
dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too
daliila goondƒinol neɓɓo oo, Alla adan mo jom dartinaaku.
6 Ɗum wonnoo ko Daawda hiɓunoo haalude wakkati o haalunoo dow
neɓɓo mo Alla barkini noddi mo jom dartinaaku ko hanaa ngam golle
mum lobbe.
7 Daawda wi'i :
*Belɓo hoore woni mo gacce mum ittaa,
mo hakke mum yaafaa !*
8 *Belɓo hoore woni neɓɓo
mo Joomiraawo limataa gacce mum kaden.*†

* **4:3 4.3** Fuɓɓorde 15.6 † **4:8 4.7-8** Jabuura 32.1-2

9 Too ! *Yahudankooƀe tan njeyii barke ɗee naa ? Ɓe kanaa
*Yahudankooƀe ngalaa mbaka nder majje naa ? En mbi'ii goondƭinol
*Ibrahim waɗi Alla wi'i o jom dartinaaku.
10 Nde Alla wi'i o jom dartinaaku ? Illa o juulnaaka naa gaɗa juulnol
makko ? Illa o juulnaaka Alla wi'i ɗum hanaa gaɗa juulnol makko.
11 Amma wakkati o juulnaa ndeen, juulnol makko ngool laatake alaama
mo seedantoo mo ko o jom dartinaaku har goondƭinol illa o juulnakaano.
Ngam majjum waɗi *Ibrahim laatii baaba goondƭinƀe Alla fuu, adaaƀe
jom'en dartinaaku, baa nii ko ƀe njuulnaaka.
12 Nii duu waɗi ko *Ibrahim laatii baaba juulnaaƀe, hanaa ngam ƀe
juulnaaƀe tan amma ngam ƀe ngoondƭini Alla hano no *Ibrahim goondƭiniri
illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goondƭinol neɗɗo

13 Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu Alla waɗani *Ibrahim he jippo-
tooƀe he mum hanaa ngam ƀe tokki ko *Tawreeta wi'i o waɗaa. O
waɗaakana daliila dartinaaku keƀeteengu har goondƭinol.
14 Nde nii tokkol *Tawreeta waɗata neɗɗo donoowo duuniyaaru,
ndenne goondƭinol neɗɗo warti meere, alkawal ngal Alla waɗi ngaal duu
walaa ko nafirta.
15 *Tawreeta, tikkere Alla tan waddata. Amma nde nii *Tawreeta
walaano, gaɗol hakke duu walaano.
16 Ngam majjum waɗi sey nde neɗɗo goondƭini ko rona fodoore Alla
ndee. Ndonngu fodoore ndee duu no forba. Ɗum duu ngam hokkude
jippotooƀe he *Ibrahim fuu laawol heƀude ndonngu ngu. Hanaa tokkuƀe
*Tawreeta tan, baa goondƭinƀe hano no *Ibrahim maama himƀe fuu
goondƭiniri.
17 Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Mi waɗi laatoɗaa baaba lenyi
ɗuuɗɗi.*‡ Ndenne ɗum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim
goondƭini, Alla ummintinoowo maayƀe, mo nawtortaako goɗɗum, taga
goɗɗum.
18 *Ibrahim deki tammude mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o
walaano tammude fuu. O goondƭini ngam majjum waɗi o laatii baaba lenyi
ɗuɗɗi. Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Jippotooƀe he maaɗa ɗuuɗan
hano koode kammu.*§
19 Wakkati mum *Ibrahim walaana duuƀi hemre, baa nii ko o hi'i
semmbe ƀanndu makko hanti, Saratu duuƀi ƀeyŋu mum yawti, ɗum fuu
waɗaay o soyyoroo gaɗa nder goondƭinol makko.
20 O sikkaay alkawal ngal Alla waɗani mo, o accaa goondƭinde Alla.
Amma goondƭinol makko semmbindƭini mo, o teddini Alla.
21 O tabbintini ko Alla no woodi baawɗe humnude alkawal mum.
22 Ɗum waɗi *Ibrahim daliila goondƭinol mum Alla adi mo jom
dartinaaku.
23 Ko winndaa wi'aa o jom dartinaaku hanaa kanko tan wondaa.
24 Amma ɗum winndaama ngam meeɗen, enen ƀe Alla wartiri jom'en
dartinaaku, enen goondƭinƀe ummintinɗo Iisa Joomiraawo meeɗen.
25 Daliila hakkeeji meeɗen waɗi Iisa waraa, nden o ummintinaa he
maayde ngam adeɗen jom'en dartinaaku yeeso Alla.

---

‡ **4:17 4.17** Fuɗɗorde 17.5 § **4:18 4.18** Fuɗɗorde 15.5

5

Potal meeɗen he Alla daliila Iisa Almasiihu

1 Ko nii en keƀii wartireede jom'en dartinaaku yeeso Alla har goondinol
meeɗen, potal naati hakkune meeɗen he Alla daliila Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.
2 Har goondinol meeɗen, kanko Iisa oon, o udditani en dammbugal
keƀol moyyere Alla mo ngonɗen nder mum joonin. Eɗen nana belɗum
ngam eɗen ngatti gokka heƀude teddungal Alla.
3 Hanaa ɗum tan, eɗen nana belɗum torraaji ɗi njarten ngam eɗen
anndi ko jarɗe torra no ekkintina en dow munyal.
4 Nde neɗɗo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku,
aadilaaku duu rimataana tammude.
5 Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne
nder ƀerɗe meeɗen har *Ruuhu Ceniiɗo mo o hokki en.
6 Nder wakkati mo tampuɗen, dey-dey wakkati mo Alla suƀii, *Almasi-
ihu maayi ngam sabbu waɗooƀe hakke.
7 No tiiɗi, goɗɗo jaƀa mursa yonki mum ngam sabbu goɗɗo, baa nii nde
tawi neɗɗo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no waɗoo goɗɗo nyoyya
ƀerne mum mursa yonki mum ngam makko.
8 Amma Alla holli en hidde mum ngam wakkati ngonnoɗen waɗooƀe
hakke, *Almasiihu maayanii en.
9 Joonin ko ngartiraɗen jom'en dartinaaku daliila yiiyam *Almasiihu,
ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla.
10 Ndenno en wayƀe Alla amma hannden potal warti hakkune meeɗen
he makko daliila maayde Ɓiyiiko. Joonin ko potal no hakkune meeɗen he
Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Ɓiyiiko no wuuri.
11 Eɗen nana belɗum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma eɗen nana
belɗum ngam Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen waɗi joonin keƀuɗen
potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

12 Hakke daliila neɗɗo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke ɗe neɗɗo oo
waɗi, waddi maayde. Nii waɗi ko maayde no dow gi'al daane neɗɗo fuu
ngam walaa mo waɗaay hakke.
13 Tabbat fadde *Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru.
Amma wakkati *Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himƀe hakkeeji
mum'en.
14 Illa jamaanu Aadamu warde jamaanu *Muusa maayde woodi jaalorgal
dow himƀe fuu. Inde dow gi'al daane neɗɗo fuu baa mo waɗaay hakke ir
hakke ɗe Aadamu waɗi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla.
Aadamu woni alaama tinndinoowo garoowo oon.
15 Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Aadamu waɗi.
Himƀe ɗuƀƀe maayi daliila hakke ɗe neɗɗo gooto waɗi. Amma moyyere
nde Alla hokkata himƀe heewƀe daliila Iisa *Almasiihu tan no mawni faa
hanaa seɗɗa.
16 Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neɗɗo gooto oo,
ngam kiite ɗe Alla tayani neɗɗo gooto oo waɗi en jom'en hakke. Amma
moyyere nde Alla waɗi forba daliila hakkeeji ɗi nde'ataa woni wartirde
neɗɗo fuu jom dartinaaku.
17 Nde nii goonga fuu daliila hakke neɗɗo gooto maayde ŋabbi gi'al
daane himƀe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko heƀuƀe moyyere mawne

ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila Iisa *Almasiihu gooto oo.

18 Ndenne, no hakke neɗɗo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane neɗɗo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto waɗata himɓe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, ɓe fuu ɓe keɓi mbuurnam.

19 Hano no himɓe heewɓe laatori waɗooɓe hakke daliila gaɗol hakke neɗɗo gooto, hano non duu himɓe heewɓe ngartan jom'en dartinaaku daliila ɗowtanaaki neɗɗo gooto.

20 Daliila gaɗuɗo *Tawreeta waddaa woni himɓe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngaɗiri hakke sanne. Wakkati fuu mo gaɗol hakke semmbe mum ɓeydi, sey moyyere Alla ɓura ɗum ɗuuɗude.

21 Ngam majjum waɗi hano no ndenno hakke laamorii har maayde, non hannden moyyere Alla duu woodiri baawɗe wartirde himɓe jom'en dartinaaku. Nii watta ko keɓen mbuurnam nduumiiɗam faa abada daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

6

Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum

1 Ndenne, ɗume mbi'eten ɗo joonin ? En tinnotoo nder waɗude hakke heɓa moyyere Alla ɓeydoo naa noy ?

2 Toy nee, hitere fuu seedataako ɗum. To hakke en maayɓe, en ceedi he mayre, haanaa tinnoɗen eɗen ngaɗa hakke.

3 Ndenne, on anndaa ko *batisma meeɗen peŋuɗo en he Iisa *Almasiihu he hoore mum, feŋi en he maayde makko duu ?

4 Ndenne har *batisma meeɗen, hano nii en ufidaaɓe he makko heɓa hano no o ummintiniraa he maayde nder baawɗe Alla, enen duu naaten nder mbuurnam kesam.

5 Ngam enen he makko, en fuu en kawti maayde worre, en tabbintinii ko en kawtidan duu he makko ummitaaki gooti.

6 Eɗen anndi duu ko jikku meeɗen kiinngu tontidaa he makko dow *bardugal. Ndenne, hakke gonnooɗe he meeɗen ɗeen moytaama. Joonin en coptake maccangaaku hakke,

7 ngam maayɗo fuu rimɗinaama he maccangaaku hakke.

8 Ko nii waɗi, enen en maaydi he makko, tabbat non en mbuurdan he makko.

9 Ngam eɗen anndi ko waɗi *Almasiihu ummitii he maayde, o maayataa kaden. Maayde walaa baawɗe gom fuu dow makko kaden.

10 *Almasiihu maayi, maayde makko gaba go'o hakkiti hakke he makko. Joonin omo wuuri, omo wondi he Alla.

11 Hano non, onon duu, adee ko'e mooɗon hano on maayɓe, ɓe hakke walaa baawɗe gom fuu dow mum'en, mbuuron no Alla hiɗiri nder kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu.

12 Ndenne, to accee hakke heɓa baawɗe fuu dow ɓalli mooɗon maayooji tokkon muuyɗe majji.

13 To adee terɗe ɓalli mooɗon kokkon hakke ɗe laatoo ko waawi nawtoreede ngam waɗude ko boni. Amma kokkee ko'e mooɗon Alla dey-dey no haaniri hano on ummintinaaɓe he maayde, ngartiraa he mbuurnam. Nawtoree terɗe ɓalli mooɗon ngam waɗude ko woodi dartinaaku.

14 Hakke heɓataa jaalorgal fuu dow mooɗon kaden ngam hanaa nder laamu *Tawreeta ngonɗon amma nder laamu moyyere Alla ngonɗon.

Maccuƀe dartinaaku

15 Ndenne noy non ? En ngaɗan hakke ngam eɗen nder moyyere Alla,
en ngalaa nder laamu *Tawreeta naa ? Hitere fuu seedataako ɗum !
16 On anndaa ko nde on kokki ko'e mooɗon goɗɗo ngam ɗowtanoɗon
joomum, on laatake maccuɗo joomum. Ndenne, nde nii on maccuƀe
hakke, hakke yaarataana on na to maayde. Nde nii on maccuƀe Alla, Alla
waɗa on jom'en dartinaaku ngam oɗon ɗowtanoo ɗum.
17 Yettoore woodani Alla. Ndenno on maccuƀe hakke, amma hannden
on ɗowtanake ekkintinooje gaɗanaaɗe himƀe fuu he ƀerne worre.
18 On ndimɗinaama he hakke, on laatake maccuƀe dartinaaku.
19 Miɗo haalda he mooɗon ɗo no paamirton ngam on cemmbiɗaa.
Ndenno on ngartiriino ko'e mooɗon maccuƀe terɗe ƀanndu ngaɗuɗon
ko nyiddinii, walaa ko fonnditi nder mbuurnam mooɗon. Ko ɗum rimani
on woni murtol he Alla. Joonin ko ngaɗoton woni, ngatton terɗe mooɗon
fuu nder laawol dartinaaku hano on maccuƀe maggu, ko ɗum rimanoyta
on woni senaare.
20 Wakkati ngonnoɗon nder maccangaaku hakke, on paalaaka he gaɗol
golle dartinaaku.
21 Ƀeydaari ndiye keƀuɗon nder golle mooɗon ? Hannden semteene tan
haƀƀi ko'e mooɗon ngam maayde woni ko ɗe ndimani on.
22 Amma joonin, ko on ndimɗinaama he maccangaaku hakke, on laatake
maccuƀe Alla. Ƀeydaari ndi keƀuɗon woni senaare, nde timmirde mum
woni mbuurnam nduumiiɗam.
23 Ngam njobdi hakke woni maayde, amma moyyere nde Alla hokkata
forba ndeen woni mbuurnam nduumiiɗam nder kawtal he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

7

Tinndinoore dow dewngal

1 Banndiraaƀe, on fuu on anndƀe ko wi'aa nder *Tawreeta. Ndenne,
oɗon mbaawi faamude ko ngiɗumi haalude. Wakkati neɗɗo wuuri tan,
*Tawreeta woodi baawɗe dawrande ɗum.
2 Alal misaali debbo kaƀƀanaaɗo, nde nii gorum no wuuri, *Tawreeta
haƀƀodirii ƀe. Amma nyannde fuu goriiko maayi, ƀoggi dewngal kaƀƀuɗi
mo he goriiko tayi.
3 Amma nde goriiko maayaay faa gorko gom haƀƀani mo, no wi'etee o
jeenoowo non. Amma nde goriiko maayi, ƀoggi dewngal makko ɗi tayi.
Nde gorko gom haƀƀani mo, o wi'ataake jeenoowo.
4 Banndiraaƀe misaali oo, no misaali yahde he mooɗon. Onon duu,
daliila maayde Iisa *Almasiihu, on laatake maayƀe to *Tawreeta. Ndenne,
walaa fuu ko wondi on he *Tawreeta, on kawtaana he neɗɗo maaynooɗo
ummintina ngam ngaɗen ko woodi barke yeeso Alla.
5 Wakkati tokkunoɗen muuyɗe ƀalli meeɗen, *Tawreeta semmbinɗini
muuyɗe ɗeen ngam ngollen ko rimanta en maayde.
6 Amma daliila en maaydi he *Almasiihu, en ndimɗinaama he *Tawreeta
gaɗuɗo en maccuƀe. Joonin en njoofi laawol meeɗen kiinngol, laawol
*Tawreeta, eɗen ngollana Alla dow laawol kesol gom, laawol *Ruuhu
makko.

Tawreeta he baawɗe hakke

7 Too, ɗume mbi'eten ɗo ? *Tawreeta he hoore mum no hakke naa ?
Nowru fuu nanataa ɗum. Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi waawaa anndi

ɗume woni hakke. Nde *Tawreeta wi'aay *to suuna ko goɗɗo,** nden mi
anndataano ko woni suuno.
8 Amma hakke heɓi laawol nder tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder ir
suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta walaano, semmbe hakke waati.
9 Miin he hoore am, wakkati mi anndaano *Tawreeta, miɗo wuurunoo,
amma wakkati anndunoomi ko haɗaa, hakke waɗi yonki, miin duu
maayumi.
10 Tilsinooje *Tawreeta kaanuɗe hollude kam laawol ngol tokkanmi ko
mi heɓa mbuurnam nduumiiɗam, tilsinooje *Tawreeta ɗe pooɗani-kam
maayde.
11 Hakke heɓi laawol, nawtori tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam, wari
kam.
12 Tabbat *Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no
cenii. Iɗe moyyi, iɗe ngoodi dartinaaku.
13 Ndenne, ko wooɗi ɗum kanyum waddani kam maayde naa ? Aa'a !
Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje *Tawreeta lobbe ɗee,
hakke rimani kam maayde ngam ɗum hi'a ko hakke no wannga nder
baawɗe mawɗe.

Haɓude he hakke

14 Eɗen anndi nii ko *Tawreeta yuwaana to *Ruuhu Alla, amma miin
kay, mi nanndaana he accidaaɗo he hoore mum, mi maccuɗo hakke.
15 Mi anndanaa ko ngaɗanmi ngam hanaa ko ngiɗumi waɗude kam mi
woni miɗo waɗa. Kaden ko mbanyumi kam mi woni miɗo waɗa.
16 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, mi holli ko mi jaɓi ko
*Tawreeta no wooɗi.
17 Ndenne, hanaa min woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am
ɗeen ngoni no waɗa ɗum.
18 Miɗo anndi duu ko wooɗi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya
waɗude ko wooɗi no nder ɓerne am amma mi waawaa waɗude ɗum.
19 Mi waɗataa ko wooɗi fuu ko ngiɗumi waɗude, amma ko boni ko mi
hiɗaa waɗude kam woni ko ngaɗanmi.
20 Nde nii miɗo waɗa ko mi hiɗaa waɗude, ndenne iɗum holla ko hanaa
miin woni no waɗa ɗum, amma hakke gonɗe nder am ngoni no waɗa
ɗum.
21 Wakkati taykiimi fuu, miɗo hiɗi waɗude ko wooɗi, amma hakke no
wondi he am no haɗa kam waɗude ɗum.
22 Nder ɓerne am miɗo nana belɗum tilsinooje *Tawreeta.
23 Amma nder terɗe ɓanndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he
tilsinoore nde hakkillo am holli kam no wooɗi. Tilsinoore ndee no waɗa
kam maccuɗo hakke gonɗe nder ɓanndu am.
24 Kaari, miɗo yurminii ! Moy hisinta kam sarri ɓanndu yaarooru he
maayde nde hanaa Alla ?
25 Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen !
Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccuɗo *Tawreeta, amma ngam
jikku no hakke, mi maccuɗo hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

1 Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wonduɓe he Iisa *Almasiihu.

* **7:7 7.7** Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

2 Nde en ngondi he *Almasiihu tilsinoore *Ruuhu Alla hokkata en
mbuurnam. Inde rimɗina en he laamu hakke, inde rimɗina en duu he
maayde.
3 *Tawreeta waawaayno rimɗinde en ngam nder ɓii-aadamaaku
meeɗen en ngalaa semmbe ɗowtanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla
rimɗini en. O lili Ɓiyiiko nder duuniyaaru ngam rimɗina en. O wari nder
ɓanndu nanndunu he ɓanndu waɗooɓe hakke ngam o laatoo *sadaka
ngam hakke. O sankita semmbe hakke gonɗo nder ɓalli meeɗen.
4 Alla waɗi ɗum ngam enen tokkuɓe ko *Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkuɓe
muuyɗe ɓalli mum'en, mbaawen waɗude golle dartinaaku ɗe *Tawreeta
wi'i.
5 Tokkuɗo muuyɗe ɓanndu, muuyɗe ɓanndu ndawranta hakkillo mum.
Amma tokkuɗo *Ruuhu, Ruuhu dawranta hakkillo mum.
6 Neɗɗo fuu tokki giɗaale ɓerne mum, maayde woni ko mum. Amma
neɗɗo fuu tokki ko *Ruuhu Alla wi'i heɓan mbuurnam, heɓan jam.
7 Ngam dekude ɓerne mum dow giɗaale ɓanndu no wanyude Alla. Ɗe
ɗowtanaaki *Tawreeta, ɗe mbaawaa duu ɗowtanaade nde.
8 Tokkuɗo muuyɗe ɓanndu waawaa welude Alla.
9 Amma onon, on tokkaay muuyɗe ɓanndu. On tokkaana muuyɗe
*Ruuhu Alla ngam *Ruuhu Alla oo no tawa nder mooɗon. Nde neɗɗo
walaa *Ruuhu *Almasiihu, *Almasiihu njeyaa ɗum.
10 Nde nii *Almasiihu no nder ɓerɗe mooɗon, baa nii ko ɓanndu
mooɗon no maayooru daliila hakke, *Ruuhu makko no hokkan on
mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku yeeso Alla.
11 Nde *Ruuhu mo ummintini Iisa *Almasiihu he maayde no nder
ɓerɗe mooɗon, ummintinɗo Iisa oo hokkan ɓalli mooɗon maayooji ɗii
mbuurnam. O hokkiran ɗam *Ruuhu makko gonɗo nder ɓerɗe mooɗon.
12 Ngam majjum waɗi banndiraaɓe, no woodi nyamaane gom wonnde
dow ɗaaɗe meeɗen, amma hanaa muuyɗe ɓalli meeɗen tokki en
nyamaane ndee. Ndenne, haanaa tokken muuyɗe ɓalli meeɗen.
13 Ngam nde nii oɗon tokkitii muuyɗe ɓalli mooɗon, on maayan. Amma
nde nii on nawtorake *Ruuhu Alla ɓarɗo muuyɗe ɓalli mooɗon, on keɓan
mbuurnam nduumiiɗam.
14 Mo *Ruuhu Alla ɗowata fuu no *ɓii-Alla.
15 Alla hokkaay on *Ruuhu gaɗoowo on maccuɓe, kulkulal heewa on.
Amma o hokkaana on naa *Ruuhu gaɗoowo on ɓiɓɓe makko. *Ruuhu mo
daliila mum noddirten mo Abba.
16 *Ruuhu Alla he hoore mum no wi'a en nder ɓerɗe meeɗen ko en
ɓiɓɓe Alla.
17 Nde nii en ɓiɓɓe Alla, eɗen ngoodi mbaka nder ndonu ngu o fodani
himɓe makko. En ndonidan he *Almasiihu kujje lobbe ɗe o heɓi fuu.
Tabbat, nde nii en kawtidi he *Almasiihu torra, en kawtidan duu he makko
teddungal.

Teddungal garoowal

18 Mi tabbintini ko walaa no neɗɗo waawi fonnude torra meeɗen
hannden he teddungal ngal Alla wannginanta en yahde yeeso.
19 Nde goonga, ko tagaa fuu no haaɓa hi'aay nyalaane nde Alla
wannginta ɓiɓɓe mum.
20 Ko tagaa fuu saami nder juuɗe laamu ngu walaa fuu darja gom.
Hanaa ko tagaa ɗum suɓii naatude nder juuɗe ɗee amma Alla he hoore
mum watti ɗum nder majje. Amma baa ko nii he banndum waɗi, laawol
tammude no ɗon ngol ittaaka.

21 Ko tagaa fuu no rimɗintee he maccangaaku semmbe bonnooje, ɗum
heƀa mbaka nder teddungal ƀiƀƀe Alla.
22 Eɗen anndi duu ko faa warde hannden, ko tagaa fuu no otta dow e
ley hano debbo mo ŋatawere nanngi.
23 Hanaa ko tagaa tan woni no otta. Enen he ko'e meeɗen eɗen otta,
enen keƀuƀe *Ruuhu Alla, *Ruuhu laatiiɗo huune arannde nder kujje ɗe
Alla hokkata en. Eɗen otta nder ƀerɗe meeɗen, en kaaƀi Alla waɗaay en
ƀiƀƀe muuɗum, o rimɗina ƀalli meeɗen duu.
24 En kisinaama ngam eɗen ngoodi tammude tan. Amma nde nii en
ngi'ii ko ngattuɗen tammude meeɗen dow mum, ndenne ko min tammi
ɗum hanaa tammude meeɗen kaden. Moy wattata tammude mum he ko
arti heƀi ?
25 Amma nde nii en ngatti tammude dow ko en keƀaay, too, en keɗoto
ɗum, munyen.
26 Munyal wallan en non, *Ruuhu kam duu waran walla en nder jaccere
meeɗen. Ngam nde goonga, en anndaa ko kaanuɗen du'aade. Amma
*Ruuhu Alla he hoore mum eelanta en Alla wakkati fuu mo keppuɗen ko
mbi'en. O uumanan en nder uumaali ƀurɗi haalaaji luggiɗiddé.
27 Alla gi'oowo ko tawa nder ƀerne neɗɗo duu no anndi anniya *Ruuhu
mum, ngam *Ruuhu Alla no eelana himƀe makko dey-dey he muuyɗe
makko.
28 Eɗen anndi duu ko Alla waɗata fuu omo waɗa ɗum ngam ɗum
laatanoo hiɗuƀe mo moyyere. Woodanƀe mo hidde ƀee, o noddi ƀe, no o
hiɗiri.
29 Ɓe Alla artunoo suƀii ƀeen, o suƀake ƀe fadde duuniyaaru tageede,
kamƀe duu o wartiri feere ngam ƀe ngarta hano Ɓiyiiko heƀa Ɓiyiiko duu
laatoo afo hakkune rimdaaƀe mum heewƀe.
30 Ɓe o artunoo o suƀii ƀeen kamƀe ngoni ƀe o noddi. Ɓe o noddi ƀeen
ngoni ƀe o wartiri jom'en dartinaaku yeeso makko. Heƀuƀe wartireede
jom'en dartinaaku yeeso makko ƀeen, kam'en o hokki teddungal.

Hidde Alla nder Almasiihu no tabbitiine

31 Nde Alla no wondi he meeɗen, moy waawi heƀude jaalorgal dow
meeɗen ? Ndenne ɗume mbi'eten dow fii oo ?
32 Alla mo haɗaay Ɓiyum mursa yonki mum ngam meeɗen no waawa
saloo moyyande en ko eeluɗen mo fuu naa ?
33 Moy waawi felude ƀe Alla suƀi ? Walaa, Alla he hoore mum wartiri
ƀe jom'en dartinaaku !
34 Moy waawi hiitii ƀe ? Walaa ! Iisa *Almasiihu maayi, kaden duu o
ummitake. Omo jooɗii nyaamo Alla, omo eelana en Alla.
35 Ɗume waawi senndude en he hidde *Almasiihu ? Saɗornam naa
ƀillaare naa torra naa rafo naa rafi goɗɗum naa masiiba naa takubaahi ?
36 No winndaa wi'aa :
Ngam maaɗa miɗen ƀadii maayde.
Nyannde fuu, miɗen ndaaree,
*hano baali kirseteeɗi.**
37 Amma nder fii fuu ko hewti en, enen ngoni heƀuƀe jaalorgal daliila
giɗɗo en.
38 Ngam mi tabbintini ko hanaa maayde, hanaa mbuurnam, hanaa
maleykaaƀe, hanaa ko laami dow, hanaa hannden, hanaa jaaŋo, hanaa
semmbe,

* **8:36 8.36** Jabuura 44.23

39 hanaa ko tawa faa dow, hanaa duu ko tawa faa ley, huune fuu ko tagaa
waawaa senndude en he hidde nde Alla waɗani en daliila kawtal meeɗen
he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

9

Lenyol ngol Alla suƀii

1 Ko ngiɗumi wi'ude ɗum tabbat ɗum goonga ngam miɗo wondi he
*Almasiihu. Nder ƀerne am duu, mi tabbintini ko *Ruuhu Ceniiɗo no
seedanoo kam ko kaalan mi ɗum tabbat no goonga.
2 Wakkati fuu mettorgal he naawɗum ƀerne no he am faa noy walaa.
3 Nde nii laawol no woodi, mi naalee, mi senndee he *Almasiihu ngam
banndiraaƀe am keƀa kisinam.
4 Kamƀe ngoni lenyol Isra'ilankooƀe ƀe Alla wartiri ƀiƀƀe mum. Alla
wannginani ƀe teddungal mum, o haƀƀidi amaana he maƀƀe, o hokki ƀe
*Tawreeta, o holli ƀe no ƀe ndewirta mo, o waɗani ƀe alkawaliiji.
5 O itti ƀe he maamiraaƀe *Yahudankooƀe mawƀe anndaaƀe. *Almasi-
ihu har ƀii-aadamaaku mum yuwi he lenyol ngool. Kanko woni Alla
laamiiɗo dow huune fuu. Jettooje ngoodani mo faa abada. Aamiin !
6 Hanaa ngam wi'ude ko Alla humnaay alkawal mum, ngam hanaa
jippotooƀe he *Isra'el fuu ngoni ƀiƀƀe *Isra'el.
7 Kaden duu hanaa jippotooƀe he *Ibrahim fuu ngoni ƀiƀƀe ƀe Alla
fodanii *Ibrahim. Ngam Alla wi'i *Ibrahim : *Har Isiyaaku keƀirtaa
jippotooƀe he maaɗa ƀe podanimaami.*
8 Ndenne, hanaa ƀiƀƀe wurtiiƀe nder duhol *Ibrahim fuu ngoni ƀiƀƀe
Alla. Amma rimaaƀe daliila alkawal mo Alla waɗi, ƀeen ngoni jippotooƀe
he makko.
9 Ngam Alla waɗanii mo alkawal wi'i : *Mi wartan wuro maaɗa mawuuri
nder wakkati oo, mi tawan deeka Saratu heƀi ƀiɗɗo gorko.*†
10 Hanaa misaali oo tan woodi, funeeƀe Rebeeka, Yakuuba e Isuwa.
Isiyaaku maamii'en rimi ƀe.
11-12 Illa ƀe ndimaaka Alla wi'i Rebeeka : *Minyiiyo oon maran mawnum.*‡
Ɗum tabbiti duu fadde maƀƀe waɗude ko woodi naa ko boni. Alla wi'i
haala kaa ngam hollude cuƀeteeɗo oon no suƀetee non hanaa ngam golle
ɗe waɗataa, amma joomum no suƀetee non ngam onɗon Alla noddoowo
neɗɗo fuu hiɗi.
13 Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Yakuuba korsinmi, amma Isuwa
mbanyumi.*§
14 Ndenne, ɗume mbi'eten ? En mbi'an Alla waɗaay dey-dey naa ?
Abada !
15 Ngam o wi'i *Muusa :
Mi moyyanan mo ngiɗumi moyyande,
*mi yurmoto mo ngiɗumi yurmaade.**
16 Ndenne, Alla suƀataako neɗɗo ngam joomum no hiɗi o suƀoo ɗum naa
ngam joomum no tittinkini. Amma o suƀoto joomum ngam omo yurmoo
ɗum.
17 Ngam no winndaa wi'aa Alla wi'i Firawna : *Mi waɗi ma laamiiɗo ngam
daliila maaɗa, mi holla baawɗe am, innde am gooynee nokku fuu nder
duuniyaaru.*†

---

* **9:7 9.7** Fuɗɗorde 21.12 † **9:9 9.9** Fuɗɗorde 18.10, 14 ‡ **9:11-12 9.12** Fuɗɗorde 25.23 § **9:13 9.13** Malakiya 1.2-3 * **9:15 9.15** Burtaaki 33.19 † **9:17 9.17** Burtaaki 9.16

18 Ndenne, Alla yurmoto mo hiɗi, yorna ɓerne mo hiɗi.

Tikkere Alla he yurmeene makko

19 Hakkune mooɗon goɗɗo yaman kam wi'a : « Nde nii Alla no yurmoo
mo hiɗi, yorna ɓerne mo hiɗi, ɗume Alla felirta himɓe ? Moy waawi
salaade muuyɗe makko ? »
20 Aan ɓii-aadama, aan a moy faa njeddaa Alla ? Ko mahaa no waawi
wi'ude mahuɗo ɗum *Ko waɗi mahirɗaa kam nii ?*‡
21 Mahoowo looɗe no waawi waɗirde loopal ko hiɗi fuu. Loopal gootal
ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha
wonnde duu ngam nde golliree nder golle ɗe ngalaa darja baa seɗɗa.
22 Nii woni no golle Alla nga'i. O hiɗiino hollude tikkere makko, nden o
holla baawɗe makko. Amma himɓe haanuɓe tikkere makko, wonɓe dow
laawol hiitaneede ɓeen, o munyii ɓe munyal manngal.
23 O waɗi ɗum duu ngam o wannginana ɓe o nanta yurmeene mum'en
ɓeen teddungal makko ngal walaa keerol.
24 Enen duu ngoni ɓe o nanta yurmeene mum'en ɓeen. O noddaay
en hakkune *Yahudankooɓe tan. O noddi en duu hakkune ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
25 Ɗum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a :
Himɓe ɓe kanaa himɓe am,
mi noddiran ɓe himɓe am.
Ɓe mi horsinaay,
mi noddiran ɓe himɓe am horsuɓe.
26 *To ɓe mbi'aa, ɓe kanaa himɓe am,*
ɓe inndirtee ɓiɓɓe Alla duumiiɗo.§
27 *Esaaya kam duu haali sanne dow ɓiɓɓe *Isra'el, wi'i : *Baa ɓiɓɓe *Isra'el
ɗuuɗi faa poti no taasiri maayo, nder maɓɓe seɗɗa tan hisintee.*
28 *Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. O humnan
ka duu law-law.**
29 Hano no *Esaaya waɗirnoo annabaaku wi'i :
Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo
huune fuu accaayno himɓe seɗɗa nder lenyol meeɗen,
*nden en laatakeno ir *Sodooma, en nanndiino he *Gomoora.*†

Rafi goonɗinde Iisa hakkune ɓiɓɓe Isra'el

30 Ɗume mbi'eten nde nii ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ɓe tarsinaaki fuu
tefi dartinaaku yeeso Alla keɓi dartinaaku ? Dartinaaku ngu ɓe keɓi nguu,
ir dartinaaku keɓirteengu har goonɗinol non.
31 Amma ɓiɓɓe *Isra'el tefuɓe dartinaaku har tokkol *Tawreeta, keɓaay
ngu.
32 Ko waɗi ? Ɓe miilaaki ko goonɗinol hokkata ɓe ngu. Amma ko ɓe
miili woni golle maɓɓe kokkata ɓe ngu. Ɓe pergi he hayre fergoore neɗɗo
ndeen.
33 Hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himɓe.*
Nde waɗa ɓe caama.
Amma neɗɗo fuu goonɗini mo,
semtataa abada.‡

---

‡ **9:20 9.20** Esaaya 29.16 ; 45.9 § **9:26 9.25-26** Hose'a 2.25 ; Hose'a 2.1 * **9:28 9.27-28** Esaaya 10.22-23 † **9:29 9.29** Esaaya 1.9 – No ***Sodooma*** he ***Gomoora*** kalkiraa nii winndaama nder Fuɗɗorde 19.1-29. ‡ **9:33 9.33** Esaaya 28.16

10

1 Banndiraaƒe, ko ƒurmi hidde fuu kam woni ƒiƒƒe *Isra'el fuu keƒa
kisinam. Ɓum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi ƒe nder ƒerne am, mi
eela Alla.
2 Miɗo seedanoo ƒe, wi'ude ko sikka fuu walaa ƒe kokki ko'e maƒƒe he
ƒerne worre ƒe ngollana Alla. Amma kokkol ko'e maƒƒe ngool sinngaaki
dow anndal.
3 Ɓe anndaa laawol ngol neɗɗo tokkata ko Alla wartira ɗum jom
dartinaaku. Ɓe ndawrani ko'e maƒƒe laawol ngol ƒe tokkata ngam
laataade jom'en dartinaaku yeeso Alla. Ɓe cuƒaaki tokkude laawol ngol
Alla darni ngam wartirde himƒe jom'en dartinaaku.
4 *Almasiihu wari humni *Tawreeta ngam goondinɗo mo fuu wartiree
jom dartinaaku.

Kisinam warani neɗɗo fuu

5 *Muusa winndi dow dartinaaku yuwngu nder *Tawreeta wi'i : *Neɗɗo
fuu ɗowtani ko tilsinooje *Tawreeta wi'i, wuuran daliila majjum.**
6 Amma ndaa ko haala Alla wi'i dow laataade jom dartinaaku daliila
goondinol neɗɗo nii : *To wi'u nder ƒerne maa moy waawi yeenyi dow
kammu ?* *Almasiihu jippaaki naa ?
7 Naa kaden : *Moy jippina nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol ?*
*Almasiihu ummintinaaka he maayde naa ?
8 Ko winndaa wi'aa woni : *Haala Alla no hadde maaɗa, ika nder
hunnduko maaɗa, ika nder ƒerne maaɗa.*† Haala Alla ka woni waaju
goondinol, mo min ngoni miɗen ngaɗa.
9 Ngam nde nii a yardake a wi'i aan he hoore maaɗa ko Iisa no
Joomiraawo, ngoondinaa nder ƒerne maaɗa ko Alla ummintinii mo he
maayde, a hisintee.
10 Goondinde nder ƒerne no waɗa Alla wartira neɗɗo jom dartinaaku.
Fiirtude hunnduko mum yeeso himƒe fuu wi'a Iisa *Almasiihu woni
Joomiraawo mum no holla ko neɗɗo heƒi kisinam.
11 Ngam no winndaa wi'aa : *Goondinɗo mo fuu semtataa.*‡
12 Joonin, walaa ko senndi Yahudanke he mo hanaa Yahudanke.
Joomiraawo gooto jeyii ƒe. Omo barkinɗina faa noy walaa neɗɗo fuu
eeluɗo mo.
13 Ngam no winndaa wi'aa : *Neɗɗo fuu eeli Joomiraawo hisina ɗum, o
hisinan ɗum.*§
14 Amma noy waɗata neɗɗo eela mo nde goondinaay ? Noy neɗɗo
goondinirta mo, nde nii neɗɗo nanaay filla makko ? Noy neɗɗo nanirta
filla makko, nde nii baajotooɗo walaa ?
15 Noy neɗɗo waajortoo, nde nii lilaaka ? No winndaa wi'aa : *Belɗum
ƒerne non, gi'ol garki koyɗe jottinooje *Habaru lobbo.**
16 Amma hanaa himƒe fuu ngoondini *Habaru lobbo oon. *Esaaya wi'i :
Yaa Joomiraawo, moy goondini waaju amin ?†
17 Ngam majjum waɗi sey to neɗɗo hettinake waaju ko goondina. Waaju
oo duu, o waaju dow *Almasiihu.
18 Mi yaman on, goonga fuu ƒiƒƒe *Isra'el nanaay mo naa ? Ɓe nani
ngam no winndaa wi'aa :

---

* **10:5 10.5** Lewinkooƒe 18.5 † **10:8 10.6-8** Wi'itaade Tawreeta 30.12-14 ‡ **10:11 10.11** Esaaya 28.16 § **10:13 10.13** Yo'el 3.5 * **10:15 10.15** Esaaya 52.7 † **10:16 10.16** Esaaya 53.1

*Daaɗe *lilaaɓe Alla nanaama nder leyɗe fuu,*
waaju maɓɓe fiilake kappa kuula duuniyaaru fuu.‡
19 Miɗo yama kaden, ɓiɓɓe *Isra'el paamaay naa ? Arannde nii har hunnduko *Muusa, Alla haali, wi'i :
Mi waɗan kiron, ɓe kanaa jeyaaɓe am,
mi waɗan tikkanon lenyol ngool walaa anndal.§
20 Nden *Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i :
Ɓe tefaayno kam, ngiiti kam.
Ɓe yamanaayno kam ɓeen duu,
*mi wannginanii ɗum'en hoore am.**
21 Amma har ko daarata ɓiɓɓe *Isra'el, Alla wi'i :
Jemma e nyalooma, juuɗe am no peerti,
ngam jaɓɓaade himɓe am,
yorɓe-ko'e, saliiɓe ɗowtanaade kam.†

11

Alla woppaay ɓiɓɓe Isra'el fuu

1 Too, mi yami on : « Alla woppi ɓiɓɓe *Isra'el fuu naa ? » Hitere fuu hi'ataa ɗum. Miin he hoore am, mi ɓii-Isra'el, mi jippotooɗo *Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benyamin.
2 Alla woppaay himɓe mum ɓe suɓinoo illa arannde. Oɗon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya wulliri ɓiɓɓe *Isra'el to Alla, wi'i :
3 *Yaa Joomiraawo, ɓe mbarii annabiiɓe maaɗa, ɓe cankitii nokkuuje ɗe dow mum'en sadakaaji maaɗa mbuletee. Miin tan hori, miin duu iɓe tefa warde kam.*
4 Amma ko Alla jaabii mo wi'i nii : *Mi resani hoore am worɓe ujunaaji jeɗɗo, ɓe cujidanaay Ba'al.**
5 Non ɗum wa'i hannden duu. Hakkune himɓe, no tawa himɓe seɗɗa ɓe Alla suɓii daliila moyyere mum.
6 Cuɓaaki ki Alla suɓii neɗɗo daliila moyyere mum hanaa cuɓaaki ngaɗaaki daliila golle neɗɗo non. Ngam nde nii daliila golle neɗɗo Alla waɗi ki, nden moyyere makko laatataakono forba.
7 Ndenne, noy waɗi ? Ɓiɓɓe *Isra'el keɓaay ko tefunoo. Amma ɓe Alla suɓii hakkune maɓɓe, keɓi ko tefannoo, horiiɓe ɓeen duu ɓe fuu ɓe ngarti yorɓe-ko'e.
8 Ngam no winndaa wi'aa :
Alla wartirii ɓe wemmbaaɓe.
Iɓe ngoodi gite, amma ɓe ngi'ataa,
iɓe ngoodi noppi amma ɓe nanataa.
Nii duu ɗum njooɗori he maɓɓe faa warde hannden.†
9 Daawda duu wi'i :
Alla wan juulɗe maɓɓe laatanoo ɓe tunnirgal,
ɓe caama nder maggal,
Alla wan ɓe pergo, fergere maɓɓe fooɗana ɓe kiite ɗe ɓe kaani.
10 *Gite maɓɓe niɓɓa ngam to ɓe ngi'u.*

‡ **10:18 10.18** Jabuura 19.5 § **10:19 10.19** Wi'itaade Tawreeta 32.21 – Ɗo Pol no haala dow ɓe kanaa Yahudankooɓe. * **10:20 10.20** Esaaya 65.1 † **10:21 10.21** Esaaya 65.2 * **11:4 11.3-4** 1 Laamiiɓe 19.10, 18 – Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana. † **11:8 11.8** Wi'itaade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10

Alla wan ɓaawe torra ɓe, ɓe keppa turtaade faa abada.‡
11 Mi yaman on kaden : « Ko *Yahudankooɓe perginoo caami ɗum, ɓe
caamu ko ɓe ummitittaako non, naa noy ? » Abada. Fergere maɓɓe
laatani ɓe kanaa *Yahudankooɓe daliila keɓol kisinam. Alla waɗi ɗum
duu heɓa *Yahudankooɓe kiraa.
12 Nde nii fergere maɓɓe waddani duuniyaaru barke, nde nii mursere
maɓɓe duu waddani ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke, ndenne noy barke
keɓoyteeɗe nyannde fuu kappa kuula *Yahudankooɓe fuu tuubii, wa'ata ?

Kisinol ɓe kanaa Yahudankooɓe
13 Joonin, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngondaami. Ko laatiimi lilaaɗo
yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe ɗum, mi nanngiran golle ɗe kokkaami
ɗee juuɗe ɗiɗɗiɗi.
14 Mi nanngiran ɗe juuɗe ɗiɗɗiɗi ngam ɓeydude kiram banndiraaɓe
*Yahudankooɓe, mi hisina woɓɓe nder maɓɓe.
15 Nde nii kakkitol *Yahudankooɓe ngool waddi potal hakkune Alla
he duuniyaaru, ndenne noy wartirde ɓe he laawol Alla wa'ata ? Ɗum
wa'ataana hano ummitaaki he maayde.
16 Nde nii conndi buuru budaama faa cabbi buuru arani ɗiin cakkaama
ngam Alla, ndenne cabbi buuru ɗiin fuu cakkaa ngam Alla. Nde nii Alla
jeyii ɗaɗi lekki, ndenne caldi makki fuu kanko jeyii ɗum.
17 Accee mi hokka on misaali oo. *Yahudankooɓe no nga'i hano jaytuuhi
hilnaaki faa wooɗi. Aan mo hanaa Yahudanke duu aɗa wa'i hano liccal
gariiri jaytuuhi. A tayaama, ngaddeɗaa, kaɓɓeɗaa he jaytuuhi demanaaki
faa wooɗi. Ndenne nyaamdu lobburu fuu, ndu licce makki mbaawi
heɓude ngam mbuura, aɗa waawi heɓi ɗum.
18 Amma tinna to wi'u a fiiran ɗum gabaare, mbi'aa ko a goɗɗum yeeso
maɓɓe. Aɗa hiɗi piya gabaare mbi'aa a goɗɗum naa ? To yeggitin dow
ɗaɗi makki ngonɗaa, hanaa ɗaɗi makki ngoni dow maaɗa.
19 A wi'an : « Licce jaytuuhi aawaaɗe mbudditaama heɓa miin, liccal
gariiri jaytuuhi ngal, mi waddee, mi haɓɓee nokku majje. »
20 Goonga ! Amma ngam rafi goonɗinol waɗi ɗe mbudditaa, ɗe ittaa,
aan duu daliila goonɗinol maaɗa waɗi keɓuɗaa laawol jooɗaade aɗa
haɓɓi he tunnduuru majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa mbi'aa ko a
goɗɗum, hakkila hulu Alla tan.
21 Ngam ko waɗi Alla accaay licce arane ɗeen waɗan o accataa ma, aan
duu.
22 Ndenne, tayka moyyuki Alla, taykoɗaa tikkere makko duu yeewa :
Tikkere makko no dow fergiiɓe caami, moyyuki makko no wondi he
maaɗa, nde nii a tabbitii nder moyyuki makko kiin. Nde hanaa non, aan
duu a saltetee.
23 Biɓɓe *Isra'el duu, nde nii ɓe mboppi tiiɗal nyiraaku maɓɓe, ɓe
ngoonɗini, Alla wartiran ɓe he jaytuuhi kiin. Ngam Alla no woodi baawɗe
wartirde ɓe he makki.
24 Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, onon tinndiniraaɓe liccal gariiri
jaytuuhi, gaddaangal haɓɓaa he tunnduuru jaytuuhi aawaaki kiin. Ko
ɗum waddi liccal gariiri ngal, ɗum haɓɓi he tunnduuru jaytuuhi aawaaki
ɗum. Hegaaki ngal haɓɓee he tunnduuru makki. *Yahudankooɓe ngoni
licce makki goonga e goonga, ndenne dow ko yaawi Alla haɓirta ɗe he
makki.

Kisinam ɓiɓɓe Isra'el fuu

‡ **11:10 11.9-10** Jabuura 69.23-24

25 Banndiraaƒe, mi hiɗaa kepon faamude siri Alla mo woni no suuɗi
ɗo ngam to on piyee gabaaje mooɗon mbi'on on goɗɗum. Ɓiƒƒe *Isra'el
heewƒe ƒerɗe mum'en njoori, faa heewƒe nder ƒe kanaa *Yahudankooƒe
ngoondini, ngari kebbini Laamu Alla.
26 Nii waɗata ƒiƒƒe *Isra'el fuu kisinee, hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Kisinoowo yuwan *Siyon.*
O hakkitan rafi tokkude Alla nder ƒerɗe jippotooƒe he Yakuuba.§
27 *Ɗum woni amaana am he maƒƒe,*
*wakkati mo moytanmi hakkeeji maƒƒe.**
28 *Yahudankooƒe ngarti wayƒe Alla, ngam ƒe tottitake *Habaru lobbo,
ɗum laatii ƒeydaari mooɗon. Baa nii ko ƒe ngarti wayƒe Alla, Alla suƒake
ƒe, waɗi ƒe himƒe mum. Omo hiɗi ƒe daliila maamiraaƒe maƒƒe.
29 Alla waylataa anniya mum dow mo o moyyani kokkal makko, he dow
mo o noddi.
30 Onon ƒe kanaa *Yahudankooƒe, ndenno nii on tottitakeno Alla, amma
hannden on keƒi yurmeene Alla ngam *Yahudankooƒe tottitake mo.
31 Noon duu, joonin *Yahudankooƒe ngartii tottitiiƒe Alla ngam ƒe keƒa
yurmeene Alla, nde Alla holli on.
32 Alla tinnanaay himƒe leesinanoo ɗum ngam hollude ƒe yurmeene mum.
33 Hey ƒarkeeji Alla korsuɗi no ɗuuɗi no mawni ! Hikma makko he
anndal makko no luggiɗɗi sanne ! Neɗɗo fuu waawaa anndude anniyaaji
makko. Neɗɗo fuu waawaa faami no o gollirta.
34 Ngam no winndaa wi'aa :
Moy anndi miilooji Joomiraawo ?
Moy waawi hollita mo ?†
35 *Moy arti hokki mo goɗɗum,*
faa ɗum laatoo tilaay o yoƒa joomum ?‡
36 Nde goonga, kanko tagi huune fuu. Huune fuu to makko yuwi, kanko
duu jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla faa abada. Aamiin !

12

Mbuurnam goondinƒe Iisa

1 Banndiraaƒe, miɗo eela on ngam barke yurmeene nde Alla holli
en, kokkee ko'e mooɗon Alla hano *sadaka ciryaaɗo ngam golle makko,
*sadaka ceniiɗo, beldo ƒerne makko. Ɗum woni laawol ngol tokkoton
ngam rewude Alla no haaniri.
2 To nyemminee duuniyaaru nduu, accee Alla heydintina hakkillooji
mooɗon heƒa ƒerɗe mooɗon mbaylitoo, mbaawon anndude ko yaadata
he muuyɗe Alla kam woni ko woodi, ko huuƒi he ko weli mo.
3 Daliila moyyere nde Alla waɗani kam, miɗo wi'a neɗɗo mooɗon fuu,
to yaaru hoore mum to yottaaki. Neɗɗo fuu eta hoore mum daara no
wa'i. Kam woni neɗɗo eta hoore mum dey-dey etirgal goondinol ngal Alla
hokki ɗum.
4 Neɗɗo meeɗen fuu no woodi terde ƒanndu, terde fuu he gollal mum.
5 Baa nii ko eɗen ɗuuɗi, enen he ɗuuɗal meeɗen fuu, nder kawtal
meeɗen he *Almasiihu, en ƒanndu worru, en fuu eɗen njokkodiri yahde.
Neɗɗo meeɗen fuu no terde ƒanndu.

§ **11:26 11.26** Esaaya 59.20 * **11:27 11.27** Yeremiya 31.33-34 † **11:34 11.34** Esaaya 40.13
‡ **11:35 11.35** Ayuuba 41.3

6 En kokkaama kokke feere-fereeje ɗe *Ruuhu Alla hokkata. Nde nii
Alla waɗi kokkal meeɗen no kokkal waɗude annabaaku, too en ngaɗu
annabaaku meeɗen dey-dey no ngoondinirɗen Iisa.
7 Mo Alla hokki kokkal wallude woƒƒe, walla ƒe. Mo Alla hokki kokkal
janngínde, janngina.
8 Mo Alla hokki kokkal semmbinɗinde himƒe, semmbinɗina himƒe. Mo
Alla hokki kokkal moyyande himƒe, moyyana himƒe he ƒerne worre.
Mo Alla hokki kokkal ardaaki, ardoroo tinaare. Mo Alla hokki kokkal
yurmaade himƒe duu, yeha waɗa golle mum he ƒerne welne.
9 Hidde mooɗon laatoo hidde goonga e goonga. Ndoggee waɗude ko
boni, tiƒinee ko wooɗi.
10 Ngiɗodiree he ƒerne worre hano on ƀanndiraaƒe. Neɗɗo mooɗon
fuu teddina ƀanndum faa ƒurna ɗum hoore muuɗum.
11 To accee yannde nannga on amma njagganee Joomiraawo hano
maccuƒe, ngollanee Joomiraawo he ƒerne worre.
12 Nanee belɗum daliila tammude mooɗon. Munyee torra, tinnee he
waɗude du'aa'u.
13 Cenndee ko njogiɗon kokkaron himƒe Alla hiɗuƒe walleede, laatee
weernooƒe himƒe.
14 Mbarkinɗinee torrooƒe on. To kuɗee ƒe, amma mbarkinɗinee ƒe.
15 Nanidee belɗum he nanooƒe belɗum, mboydee he woyooƒe.
16 Laatee daane worre, to ndonndee ko'e amma laatee leesiniiƒe nder
ko ngatton fuu. To adee ko'e mooɗon hano marƒe hikmaaku.
17 Nde goɗɗo waɗi on gacce, to njottitee. Ndurwee tawee ko ngaɗon fuu
laatoo ko dartii yeeso himƒe fuu.
18 Nde no heƒo, njooɗodoɗon jam he himƒe fuu, nde nii onon ngoni
waddooƒe jam.
19 Banndiraaƒe am horsuƒe, nde nii on ngaɗaama ko metti, to
njoptitanee ko'e mooɗon. Accee Alla watta tikkere mum yoptanoo on.
Ngam no winndaa wi'aa Joomiraawo wi'i : *Miin jeyii yoptitaade, mi yoƒan
neɗɗo fuu dey-dey ko haani.**
20 No winndaa wi'aa kaden Joomiraawo wi'i :
Nde ganyo maaɗa rafaama, nyamnu mo.
Nde nii o ɗomɗaama, yarnu mo.
Nde nii a waɗani mo kujje ɗee,
too hano nii pette ƒottuɗaa,
njoowuɗaa ɗow hoore makko.†
21 To accu gaɗol ko boni jaale, amma waɗu ko wooɗi, njaaloɗaa gaɗol ko
boni.

13

Ɗowtanaade ardiiɗo leydi

1 Neɗɗo fuu ɗowtanoo ardiiɗo mum, ngam ardaŋal walaa ngal hanaa
to Alla ngal yuwi. Ardiiɗo fuu, Alla ardini ɗum.
2 Ndenne, neɗɗo fuu salii ardaŋal leydi mum salake ko Alla wi'i. Caliiɗo
ko Alla wi'i duu fooɗanan hoore mum kiite.
3 Neɗɗo gaɗoowo ko wooɗi walaa ko huldata ardiiƒe kiite leydi mum.
Amma nde neɗɗo waɗi ko ƀoni, ndenne tilay neɗɗo hula ƒe. Aɗa hiɗi

* **12:19 12.19** Wi'itaade Tawreeta 32.35 † **12:20 12.20** Banndi 25.21-22

acca hulude ardiiɓe leydi naa ? Ndenne, waɗu ko wooɗi. Nde nii a waɗi
ko wooɗi fuu, ɓe njettete.
4 Ardiiɓe no gollanooɓe Alla ngam wattude ma waɗude ko wooɗi.
Amma nde nii waɗude ko boni woni gollal maaɗa, too hulu ɓe, ngam
meere waɗaay iɓe njogii cabbi fiyude waɗuɓe ko boni. Nder jukkol
gaɗuɗo ko boni iɓe mbanngina tikkere nde Alla woodani gaɗoowo ko
boni.
5 Ndenne, no haani ɗowtanoɗon ardiiɓe, hanaa ngam kulol kiite tan,
amma ngam to ɓerɗe mooɗon pelu on.
6 Ngam majjum waɗi oɗon njoɓa janngal. Ardiiɓe *jaɓooɓe janngal
ngaal duu, Alla ardini ɓe ngam ɓe ngollana ɗum wakkati fuu.
7 Njoɓee neɗɗo fuu ko tokkata on. Nde nii janngal mooɗon, onon he
ko'e mooɗon kaanuɗon yoɓude, njoɓee ngal. Nde janngal gineeji mooɗon
kaanuɗon yoɓude duu, too njoɓee ngal, foti ko hen non fuu. Ɗowtanee
mo kaanuɗon ɗowtanaade, teddinon mo kaanuɗon teddinde.

Hiɗodirde hakkune goonɗinɓe

8 To njaɓee neɗɗo fuu tokka on nyamaane. Nyamaane worre tan
haani naatude hakkune mooɗon, onon goonɗinɓe, nyamaane nde woni
hiɗodirde. Ngam neɗɗo fuu hiɗi gondo mum, humni ko *Tawreeta wi'i.
9 Ngam no winndaa wi'aa nder *Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki goɗɗo,
to wujju, to suuna ko goɗɗo.* Tilsinooje ɗee he koriiɗe ɗeen fuu kawra nder
tilsinoore wi'ude : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**
10 Neɗɗo fuu woodi hidde nder ɓerne mum waawaa waɗani gondo mum
ko boni. Ndenne, hidde no humna ko *Tawreeta wi'i.
11 Taykee kujje ɗee fuu ngam oɗon anndi wakkati mo ngonɗen nder
mum. Wakkati mo kaanuɗon finude oon waɗi. Joonin kisinam ɓuri
ɓadaade en dina wakkati mo puɗɗuɗen goonɗinde.
12 Jemma woɗɗini, woɗɗaa weetude, ndenne en mboɗɗoo golle bonɗe,
ɓornoɗen kaɓorɗe meeɗen annuura.
13 Mbuuren mbuurnam wonɓe nder jeyngol, mboɗɗoɗen nyaamɗe he
yaru-yaru ɗuɗɗo. En mboɗɗoo jeenu he golle nyiddiniiɗe. En mboɗɗoo
pooɗodirol he haasidaaku.
14 Nder jikku meeɗen he nder ko mbi'eten fuu, en nyemmin Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen. To en tokkito belɗum ɓerɗe meeɗen
accen suuno bonngo heewa mbuurnam meeɗen.

14

To felu bannda

1 Njaɓɓee mo goonɗinol muuɗum semmbiɗaa, to nanngiree mo duu,
baa nde nii tawi ko o miili no feere, ko onon duu miiliɗon no feere.
2 Alal-misaali, goɗɗo ngam ɓenndi nder goonɗinol no miila ko no dagii
kam nyaama ko heɓi fuu. Amma goɗɗo ngam ɓenndaay nder goonɗinol
nyaamataa ko heɓi fuu, ɓiɓɓe kaliyol tan nyaamata.
3 Nyaamoowo ko heɓi fuu oon, to felu mo nyaamataa ko heɓi fuu oon.
Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon duu to felu nyaamoowo ko heɓi fuu oon,
ngam nyaamoowo ko heɓi fuu oon, Alla jaɓɓake mo.
4 Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo goɗɗo gollal mum wooɗaay ?
Mawɗo makko haani wi'ude ko o waɗi ɗum no wooɗi naa ɗum wooɗaa.
Mo peluɗaa oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni balla makko.

---

* **13:9 13.9** Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkooɓe 19.18

5 Goɗɗo no hi'a ko nyalaane gom ɓuri nyalaaɗe fuu teddude. Goɗɗo
duu to mum nyalaaɗe ɗeen fuu no potu. Neɗɗo fuu tabbintina ɗum nder
ɓerne mum.
6 Peerodirɗo nyalaaɗe oon, ɓurdina ɗe ngam teddinde Joomiraawo.
Kaden duu, nyaamoowo ko heɓi fuu, nyaama ko heɓi fuu ngam teddinde
Joomiraawo, joomum yetta Alla. Mo nyaamataa ko heɓi fuu oon duu, suɓo
nyaama ko hiɗi ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla duu.
7 Hakkune meeɗen walaa gonɗo no wuura ngam ɓeydaari hoore mum
tan. Walaa duu maayanɗo ngam ɓeydaari hoore muuɗum tan.
8 Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuuranɗen. Nde en maayi duu,
Joomiraawo maayanɗen. Ndenne, nde en mbuuri naa nde en maayi,
Joomiraawo nii jeyii en.
9 *Almasiihu maayaana ummitii ngam o laatoo Joomiraawo wuurɓe he
maayɓe fuu.
10 Nde nii non, aan mo nyaamataa ko heɓi fuu oon, ɗume waɗi aɗa
wi'a bannda waɗi ko wooɗaa ? Naa aan, nyaamoowo ko heɓi fuu oon,
ɗume waɗi aɗa yawo bannda mo nyaamataa ko heɓi fuu oo ? En fuu, en
ndaroyto yeeso Alla, o hiito en.
11 Ngam no winndaa wi'aa :
Mi hunorake hoore am, miin Joomiraawo,
howru fuu hofoto yeeso am,
*ɗemngal fuu jaɓan wi'a miin woni Alla.**
12 Ndenne, neɗɗo meeɗen fuu haalan ko kam waɗi nder mbuurnam mum
yeeso Alla.
13 Neɗɗo meeɗen fuu acca dekande banndum waɗude ko wooɗaa. Ko
kaanuɗen waɗude woni faddaade ko'e meeɗen he huune fuu ko waawi
fergude banndiraaɓe meeɗen, naa uppude ɓe, ɓe ngaɗa ko wooɗaa.
14 Miɗo anndi, mi tabbintini duu, ko nder kawtal meeɗen he Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen, walaa ko harmi, he hoore mum. Amma
nde neɗɗo miili ko huune ndee no harmi, ɗum harmanan joomum.
15 Nde a torri bannda goonɗinɗo ngam ko nyaamata, a tokkaay laawol
hidde. Hakkila ngam ko nyaamata to laatoo laawol halkere bannda mo
*Almasiihu maayi daliila mum.
16 Tinna to ko ndaaruɗaa no wooɗi ɗum, laatoo ko bannda goonɗinɗo
jancirtee.
17 Ngam Laamu Alla hanaa filla nyaamdu naa jarɗe tan. Laamu Alla
filla ɗartinaaku, jam he seyo non keɓeten har kawtal meeɗen he *Ruuhu
Ceniiɗo.
18 Neɗɗo fuu gollani *Almasiihu nder iri nii he banndum welan Alla,
himɓe duu teddinan ɗum.
19 Ndenne, en tefu ko ɓeydata jam hakkune meeɗen. Neɗɗo fuu tefa ko
semmbinɗinta goonɗinol banndum.
20 To mbonnee golle Alla ngam filla nyaamdu. Nde goonga, nyaamdu fuu
harmaa. Amma nde nii nyaamdu ndu nyaamata no laatoo fergere bannda
goonɗinɗo, too wooɗaa, nyaama nyaamdu ndu omo hi'a.
21 Alal misaali ko ɓuri woni, to neɗɗo fuu nyaamu naa yaru naa mbi'en
to neɗɗo fuu waɗu ko fergata banndum goonɗinɗo waɗa hakke.
22 Joga hakkune maaɗa he Alla tabbintinol ngol goonɗinol maaɗa hokki
ma. Belɗo hoore woni mo ɓerne mum felataa ɗum nder ko woni no waɗa
fuu.

---

* **14:11 14.11** Esaaya 45.23

23 Amma neɗɗo fuu sikki nyaamdu, dey nyaami ndu no jukkaaɗo, ngam
nyaamiraay ndu goondinol. Huune fuu ko ɓerne maaɗa fukkaaki he mum,
no hakke.

15

1 Enen, ɓe goondinol mum'en semmbiɗi, no haani munyen jikku ɓe
goondinol mum'en semmbiɗaa. To en tefu ko weli en tan.
2 Neɗɗo meeɗen fuu tefa ko welata ɓerne banndum goondinɗo ngam
semmbindina mo nder goondinol makko.
3 Ngam *Almasiihu he hoore mum tokkaay mbelirka yonki mum, amma
hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Jennooje, yennuɓe ma fuu, dow am saami.**
4 Huune fuu ko winndanoo illa arannde nder dewte Alla, winndaama
ngam ekkintinde en. Ɗum winndaama duu ngam keɓen tammude daliila
tittinkinaaku he munyal ngal Dewtere Alla hokkata en.
5 Alla marɗo munyal, cemmbindinoowo ɓerɗe hokku on laawol laataade
daane worre dow laawol Iisa *Almasiihu.
6 O hokka on laawol ngool heɓa he ɓerne worre ngaɗon daane worre
teddinon Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
7 Njaɓɓodiree no *Almasiihu jaɓɓori on heɓa Alla teddinee.
8 Miɗo wi'a on ko arannde fuu ngam Alla no kolniiɗo waɗi *Almasiihu
laatii gollanoowo *Yahudankooɓe ngam humnude alkawal ngal Alla
waɗannoo maamiraaɓe maɓɓe.
9 O wari duu ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe teddina Alla ngam Alla no
jom yurmeene, hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe mi wi'an ko a Joomiraawo,*
mi yimante ngam teddinde innde maaɗa.†
10 No winndaa kaden wi'aa :
*Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, tokkee himɓe Alla nanon belɗum.*‡
11 Winndaama duu wi'aa :
*Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, on fuu, njettee Joomiraawo !*
Neɗɗo fuu, yima teddungal makko !§
12 *Esaaya duu wi'i :
Jippotooɗo he Yesa gom warowan,
*kanko ummoto laamoo ɓe kanaa *Yahudankooɓe.*
*Ɓe ngattan gokka maɓɓe fuu dow makko.**
13 Alla Jom gokka hebbina on welwelo, hokka on jam ngam barke
goondinol mooɗon, keewon tammude nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo.

Filla gollal Pol

14 Banndiraaɓe am, sikka fuu walaa to am, on keewɓe jikku lobbu, oɗon
keewi anndal, kaden neɗɗo mooɗon fuu no waawi ekkintini banndum faa
wooɗa.
15 Amma nder ɗerol am ngol mbinndanmi on ngool, mi hulaay
miccintinde on ko njanngunoɗon. Mi waɗi ɗum duu ngam moyyere nde
Alla hokki kam.
16 O waɗi kam gollanoowo Iisa *Almasiihu hakkune ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe. O waɗi kam *cakkanoowo Alla he baajotooɗo *Habaru makko
lobbo. Ndenne, ɓe kanaa *Yahudankooɓe mbaawan laataade ir *sadaka
mo *Ruuhu Ceniiɗo wartiri feere, ngam wela Alla.

---

* **15:3 15.3** Jabuura 69.10 † **15:9 15.9** 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ **15:10 15.10** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **15:11 15.11** Jabuura 117.1 * **15:12 15.12** Esaaya 11.10

17 Ndenne, daliila kawtal am he Iisa *Almasiihu, miɗo waawi fiyude
gabaare dow golle ɗe ngollananmi Alla.
18 Mi suusaa wi'i goɗɗum ko yaari golle *Almasiihu ɗe o walliri kam
ngaɗumi. O wallii kam heƀa ƀe kanaa *Yahudankooƀe tokka haala Alla
daliila golle am e waaju am,
19 daliila alamaaji kaayɗiniiɗi gooduɗi baawɗe daliila baawɗe ɗe
*Ruuhu Alla jogii. Mi waajake *Habaru lobbo, filla *Almasiihu nanngaa
illa *Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum.
20 Ko wonnoo nder ƀerne am woni waajaade *Habaru lobbo, filla
*Almasiihu, nder nokkuuje ɗe himƀe meeɗaay nanude filla oo no waɗee
ngam to mi nyiƀu dow diidol nyibdi ngol goɗɗo diidi.
21 Mi tokkiraana hano no ɗum winndiraa wi'aa :
*Ƀe mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,
ƀe nanaayno filla makko duu paamowan.*†

Anniya Pol yahde Rooma

22 Kile keewɗe, mi muuyi yottaade to mooɗon amma waajaade *Habaru
lobbo to waajaakano haɗi kam warde to mooɗon.
23 Joonin golle am hakkune ƀe meeɗaay nanude filla *Almasiihu kanti.
Duuƀi re'ataa nii ko mi haaƀi mi hi'aay on.
24 Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummiimi yahde
leydi Espaniya, miɗo hiɗi mi fanta to mooɗon. Nde mi wari, mi waɗan
balɗe hakkune mooɗon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, miɗo
hiɗi mi heƀa balla yottowaade Espaniya.
25 Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himƀe Alla wonƀe
nder huƀeere ndee,
26 ngam goonɗinƀe wonƀe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla
ngam ƀe kokka talkaaƀe wonƀe hakkune himƀe Alla nder *Ursaliima.
27 Ƀe anniyake wallude ƀe amma nde goonga ɗum hanaa balla, ɗum
yoƀitaade nyamaane moyyere. Goonɗinƀe Makedoniya he Akaya kanaa
*Yahudankooƀe amma ƀe keƀi moyyere he barke *Ruuhu ɗe Alla waɗani
*Yahudankooƀe alkawal mum. Ndenne, no haani ƀe ngatta njawdi maƀƀe
ƀe mballira *Yahudankooƀe *Ursaliima.
28 Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am
yahde Espaniya.
29 Miɗo tabbintini ko nde nii mi wari to mooɗon, *Almasiihu barkinan
on faa noy walaa daliila barke garki am to mooɗon.
30 Banndiraaƀe, mi eeli on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree
mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne.
31 Eelon Alla hiina kam sarri himƀe Yahudiya ƀe kanaa goonɗinƀe.
Ndu'ee heƀa goonɗinƀe wonƀe *Ursaliima njaƀíra balla ka njaranmi kaa
he ƀerne worre.
32 Nde Alla jaƀi du'aa'uuji mooɗon, mi yottoto to mooɗon he ƀerne
welne, mi jooɗo mi fowta hakkune mooɗon.
33 Alla Jom jam wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !

16

Cannooje

† **15:21 15.21** Esaaya 52.15

1 Miɗo hiɗi mi wi'a on ko Fiibi, banndii'en debbo, golloowo hakkune
goondiinɓe Kenkereya no debbo jom goonga.
2 Njaɓɓoree mo nder innde Joomiraawo hano no himɓe Alla kaaniri.
Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewɓe, miin he hoore
am, o wallii kam.
3 Miɗo yewta Piriskilla he Akilas, ɓe miin he mum'en kawtidi golle Iisa
*Almasiihu.
4 Ɓe kosi mursude yonkiiji maɓɓe ngam dannude yonki am. Hanaa miin
tan yetti ɓe, kawriiɗe goondiinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe fuu njetti ɓe.
5 Miɗo yewta goondiinɓe warooɓe no kawra nder suudu maɓɓe. Miɗo
yewta Epaynetus, giɗo am korsuɗo. Kanko arti goondinde *Almasiihu
nder leydi Asiya.
6 Miɗo yewta Mariyaama tampanɗo on sanne.
7 Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankooɓe uddidaaɓe he am.
Lilaaɓe mawɓe anndaaɓe sanne non, iɓe arti kam goondinde *Almasiihu.
8 Mi yewti Ampiliyaatus, korsuɗo he am daliila Joomiraawo.
9 Miɗo yewta Urbanus, mo kawtuɗen golle *Almasiihu, mi yeggitaay
Estakis giɗo am korsuɗo.
10 Mi yewti Apeles, kolluɗo ko kam no tokkuɗo *Almasiihu goonga e
goonga. Mi yewti himɓe wuro Aristobulus.
11 Mi yewti Herodiyon banndam Yahudanke. Mi yewti himɓe wuro
Narsisi goondiinɓe Joomiraawo.
12 Mi yewti Tirifena he Tirifosa, rewɓe gollanooɓe Joomiraawo. Miɗo
yewta Persis mo korsinmi, debbo tampuɗo sanne nder gollal Joomiraawo.
13 Mi yewti Rufus cuɓaaɗo Joomiraawo. Mi yewti inniiko laatiiɗo inna
am, miin duu.
14 Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Hermes, Patorobas he Hermas, mi yewti
goondiinɓe Iisa wonduɓe he maɓɓe fuu.
15 Mi yewti Filologus he Yuliya, njewtanee kam Nireyus he sakiike mum
debbo, mi yewti Olimpas. Miɗo yewta duu himɓe Alla wonduɓe he maɓɓe
fuu.
16 Mbundodiree hakkune mooɗon nder hidde he enɗam. Kawriiɗe
goondiinɓe *Almasiihu fuu no njewta on.
17 Banndiraaɓe, miɗo fooɗa hakkillo mooɗon, miɗo eela on, kakkiloɗon
he wattooɓe pooɗodirol hakkune mooɗon. Himɓe tefuɓe perga on itta on
dow ko ekkintinaɗon. Mboɗɗee himɓe ɓee,
18 ngam ɓe ngalaa iɓe ngollana *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Deeɗi
maɓɓe tan ɓe ngollanta. Haalaaji mbelɗi he fewre, ɓe eytirta hakkillo
kettinaniiɗo ɓe naa mo anndal mum luggiɗaa.
19 Onon nee, filla ɗowtanaaki mooɗon walaa fuu to yehaay, ngam
majjum miɗo nana belɗum daliila mooɗon. Mi hiɗaana ngarton jom'en
hakkillo, anndon ko wooɗi, mboɗɗooɗon waɗude ko wooɗaa.
20 Ɓooyataa, Alla Jom jam waɗan Seyɗan mornyo ley teppe mooɗon.
Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon !
21 Timote gollidoowo he am no yewta on. Lukiyus, Yason he Sosipatoros
banndiraaɓe am *Yahudankooɓe no njewta on.
22 Miin, Tertiyus, binndanɗo Pol ɗerol ngool, miɗo yewta on daliila
kawtal meeɗen he Joomiraawo.
23 Gayus, bernuɗo kam no yewta on, wuro makko goondiinɓe fuu
kawrata. Erastus kalfinaaɗo ceede huɓeere Korintu no yewta on.
Banndii'en Kuwartus no yewta on. [

24 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon, on
fuu. Aamiin !]*

Jettooje

25 Jettooje ngoodani Alla, gooduɗo baawɗe semmbinɗinde on daliila
*Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu mo mbaajotoomi. Har *Habaru lobbo,
Alla waɗi siri cuuɗaaɗo illa fil'ajal wannginee.
26 Amma hannden siri oo wannginaama yahde he ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe har dewte ɗe annabiiɓe mbinndi hano no Alla Duumiiɗo
wi'iri ɓe mbinndira ɗe ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngoonɗina Alla,
ɗowtanoo mo.
27 Teddungal laatanoo Alla Jom hikmaaku. Teddungal woodani mo faa
abada har Iisa *Almasiihu. Aamiin !

* **16:24 16.24** Aaya 24 tawaaka nder ɗereeji arani fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder huɓeere Efeesu winndi ɗerol aranol ngool yahde he himɓe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goondíinɓe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu huɓeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himɓe no ngara toon no njannga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir waɗooɓe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol ɗerol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goondíinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamɗe ɗe goondíinɓe Korintu ngaɗani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goondíinɓe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal waɗiree nder hawriine goondíinɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)
Pooɗodirol hakkune goondíinɓe Korintu (1.10–4.21)
Filla jeenu e dewngal (5.1–7.40)
Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goondíinɓe Korintu (8.1–11.1)
Filla dewal Alla hakkune goondíinɓe (11.2–14.40)
Ummitaaki (15.1-58)
Filla balla hawriine goondíinɓe Ursaliima (16.1-4)
Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndi'en Sostenes, minen mbinndani on ɗerol ngool,

2 onon hawriine goondíinɓe Alla wonnde huɓeere Korintu, hawriine nde nder kawtal mum he *Almasiihu, Alla noddi ɗum wartiri feere ngam wartude seniiɓe. Miɗen njewta on, on fuu. Min mbinndii ɗerol ngool duu ngam noddooɓe innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, to ɓe tawa fuu. Iisa *Almasiihu gooto oo nii woni Joomiraawo meeɗen, kanko oon duu woni Joomiraawo maɓɓe.

3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokku on jam e moyyere.

Barkeeji keɓeteeɗi har Iisa Almasiihu

4 Wakkati fuu miɗo yetta Alla ngam mooɗon. Daliila yettoore am ndee woni moyyere nde o hokki on har Iisa *Almasiihu.

5 Kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu barkinii on dow laawol iri ngool hen non fuu. On diikiɗii nder iri haala fuu, he nder iri anndal fuu,

6 dey-dey no seedaaku *Almasiihu tabbintiniraa hakkune mooɗon.

7 Ndenne, onon keɗiiɓe gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, walaa kokkal ngal ŋakkani on nder kokke ɗe *Ruuhu Alla hokkata goondíndo.

8 Kanko Iisa *Almasiihu oon semmbindíinta on faa nyannde huune fuu timmi. Ndenne, neɗɗo fuu heɓataa ko feliri on nyannde fuu Iisa warti.

9 Alla no kolniiɗo, kanko duu noddi on kawton he Ɓiyiiko Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

Pooɗodirol hakkune goonɗinɓe Korintu

10 Banndiraaɓe, ko eelanmi on woni ngam ɓarke Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen, nanngodiron, laatee hunnduko wooto. To accee
pooɗodirol gom fuu naata hakkune mooɗon. Ngaɗee daane worre,
miilooji mooɗon duu laatoo miilo wooto.
11 Banndiraaɓe am, se goonga koreeji debbo ɓi'eteeɗo Kolowe mbi'i kam
ko pooɗodirol no hakkune mooɗon.
12 Ko ngiɗumi wi'ude ɗo kam woni, ko hakkune mooɗon no woodi
ɓi'oowo : « Miin kay, Pol tokkumi. » Goɗɗo wi'a kam duu : « Miin kay,
Apolos tokkumi. » Goɗɗo feere gom wi'a kam duu : « Miin kay, Piyer
tokkumi. » Faa hannden duu hakkune mooɗon no woodi ɓi'oowo : « Miin
kay, *Almasiihu tokkumi. »
13 Hanaa *Almasiihu no gooto naa noy ? Pol naa moy tontaa dow
*ɓardugal ngam mooɗon ? Dow innde Pol naa moy ngaɗanaɗon
*ɓatisma ?
14 Mi yetti Alla ko yaari Kirispus he Gayus, walaa mo ngaɗanmi *ɓatisma
hakkune mooɗon.
15 Ndenne, walaa fuu ɓaawɗo wi'i dow innde am waɗana *ɓatisma.
16 Goonga non, mi waɗanii koreeji Istefanas duu *ɓatisma. Amma nder
anndal am, ko yaari himɓe ɓee walaa mo ngaɗanmi *ɓatisma.
17 Iisa *Almasiihu lilaay kam mi waɗowa *ɓatisma. O lilaana kam
naa ngam mi waajowo himɓe dow *Habaru lobbo, tawee mi naforaaki
hikmaaku ɓii-aadama fuu, ngam to ɓaawɗe tawaaɗe nder maayde makko
dow *ɓardugal wartu meere.

Iisa Almasiihu, ɓaawɗe e hikmaaku Alla

18 Filla maayde Iisa dow *ɓardugal no kaanɗi to woppuɓe laawol Alla.
To meeɗen, enen wonɓe dow laawol kisinam, ɗum ɓaawɗe Alla.
19 Ngam no winndaa, wi'aa :
Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,
*mi moytan anndal jom'en annde.**
20 Toy jom'en annde naa jannginooɓe *Tawreeta ngoni ? Naa toy welɓe
ɗemle ngoni ? Alla holli ko hikmaaku himɓe duuniyaaru nduu, he kaanɗi
fuu no go'o.
21 Dow hikmaaku Alla, himɓe duuniyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en
fuu, keppi annditidde Alla. Ngam majjum waɗi, Alla hi'i ko no haani
hisinde neɗɗo fuu goonɗinɗo mo nder laawol waaju *Habaru lobbo,
waaju mo himɓe ndaari, he kaanɗi fuu no go'o.
22 *Yahudankooɓe no ngiɗi kollee alamaaji kaayɗiniiɗi, Gerekankooɓe
duu no tefa hikmaaku duuniyaaru.
23 Amma minen, habaru *Almasiihu tontaaɗo min mbaajoo. Habaru oo
laatani *Yahudankooɓe laawol fergere, ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu no
ndaara mo hano kaanɗi.
24 Amma to mo Alla noddi fuu, Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke,
*Almasiihu woni ɓaawɗe Alla e hikmaaku Alla.
25 Ngam hikmaaku Alla ngu himɓe adi hano kaanɗi, no ɓuri hikmaaku ɓii-
aadama. Kaden duu ko himɓe ndaarata hano jaccere Alla no ɓuri semmbe
ɓii-aadama.

---

* **1:19 1.19** Esaaya 29.14

26 Banndiraaɓe, miccitee no ngorrunoɗon fadde Alla noddude on.
Ɗuuɗaa hakkune mooɗon tawreteeɓe hikmaaku nder giiɗe ɓiɓɓe
aadama. Ɗuuɗaa hakkune mooɗon duu tawreteeɓe laamu gom naa
yuwɓe he cuuɗi mawɗi.
27 Amma ko tagaaɓe ndaari hano kaanɗi, Alla suɓii ngam semtinde
jom'en hikmaaku. Ko tagaaɓe ndaari walaa semmbe fuu, Alla suɓii ngam
semtinde jom'en semmbe.
28 O suɓake nder duuniyaaru kujje ɗe himɓe ndaari meere, ko yawni,
ko hanaa fuy ngam ko anndanoo no woodi darja laatoo meere.
29 O waɗi ɗum ngam to neɗɗo fuu fiyu gabaare mum yeeso makko wi'a
kam no goɗɗum.
30 Kanko feŋi on he Iisa *Almasiihu. Alla duu waɗi o laatani en hikmaaku
yuwngu to mum. Nder laawol *Almasiihu waɗi laatiɗen dartiiɓe, laatiɗen
seniiɓe, rimɗinaaɓe he maccangaaku hakke.
31 Hano no ɗum winndiraa nder dewte Alla wi'aa : *Piyoowo gabaare
mum fuu, waɗa ɗum ngam Joomiraawo.*†

2

Waaju Pol nder Korintu

1 Banndiraaɓe, wakkati ngarnoomi to mooɗon, mi nawtoraaki belɗum
ɗemngal fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade on dow siri Alla
cuuɗiiɗo.
2 Mi waɗaay anniya waajaade dow huune fuu se hanaa dow Iisa
*Almasiihu e no o tontiraa dow *bardugal.
3 Miin he hoore am, wakkati puɗɗumi warde to mooɗon, nder
leesinaaku ngarmi to mooɗon, miɗo diwna ngam kulal heewi ɓerne am.
4 Haalaaji am e waaju am tiigaaki dow anndal luggudiggal naa dow
ɗemngal mbelngal, amma dow baawɗe ɗe *Ruuhu Alla waɗata ɗi tiigi.
5 Ɗi tiigake dow mum ngam to goondinol mooɗon tiigoo dow hakkillo
ɓii-aadama, amma ngol tiigoo dow baawɗe Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

6 Tabbat, sikka fuu walaa, filla hikmaaku min ngoni miɗen ngaɗa
hakkune ɓe goondinol mum'en ɓenndi. Hikmaaku ngu min ngoni miɗen
ngaɗa filla mum nguu, hanaa hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa duu
hikmaaku wooduɓe ardaŋal nder mayru, ɓe laamu mum'en woodi keerol.
7 Amma ngu hikmaaku yuwngu to Alla, ngu ndenno siri mum suuɗaa.
Ngam teddungal meeɗen waɗi Alla suɓii ngu, fodani en ngu illa
duuniyaaru tagaakano.
8 Walaa jom ardaŋal gom nder duuniyaaru nduu anndando hikmaaku
nguu, ngam nde nii jom ardaŋal gom anndaniino ngu, nden ɓe tontataano
Joomiraawo jom teddungal.
9 No winndaa, wi'aa :
Ko hitere fuu hi'aay,
ko nowru fuu nanaay,
ko ɓerne fuu miilaaki,
*kam Alla siryanii hiɗuɓe ɗum.**
10 Amma enen, Alla wannginani en ɗum har *Ruuhu mum ngam *Ruuhu
Alla no tayko huune fuu, baa siri makko luggiɗiɗɗo.

---

† **1:31 1.31** Yeremiya 9.23 * **2:9 2.9** Esaaya 64.3

11 Walaa baawɗo anndi ko tawaa nder ɓerne goɗɗo, nde hanaa ruuhu
joomum. Ndenne walaa annduɗo siri Alla, nde hanaa *Ruuhu makko.
12 *Ruuhu mo keɓuɗen oo yuwaay nder duuniyaaru, amma to Alla o
yuwani en ngam paamen moyyere fuu nde o fodani en.
13 Wakkati fuu mo min njannginta, min njanngintaana ko *Ruuhu
Alla ekkintini min. Min kaalataa ko hikmaaku ɓii-aadama jannginta.
Heɓuɓe *Ruuhu makko ɓeen, goongaaji *Ruuhu Alla tan min ngoni miɗen
njanngina ɗum'en.
14 Neɗɗo he hoore mum tan waawaa jaɓi ko yuwi to *Ruuhu Alla. Ko
yuwi to *Ruuhu Alla fuu joomum waawaa faami ɗum ngam he giiɗe
joomum ɗum wa'aana hano kaanɗi. Har *Ruuhu Alla tan neɗɗo waawi
faamude ɗum.
15 Gooduɗo *Ruuhu Alla no waawi tayki huune fuu ko *Ruuhu Alla
ekkintinta. Amma kanko kay hanaa neɗɗo fuu waawi tayki miilo makko.
16 Ngam no winndaa, wi'aa :
Walaa annduɗo miilo Joomiraawo,
faa janngina ngo ?†
Amma enen, miilo meeɗen he miilo *Almasiihu fuu no go'o.

3

Hedran-hedran hakkune goonɗinɓe Korintu

1 Banndiraaɓe, mi waawaa haaldi he mooɗon hano no kaaldiranmi he
heewɓe *Ruuhu Ceniiɗo. Amma tilay mi haaldira on hano no kaaldiranmi
tokkuɓe muuyɗe ɓerne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi ɓe
ɓenndaay nder goonɗinde *Almasiihu.
2 Ko kokkumi on ɗum, hano ɓiraaɗam kokkumi on, hanaa nyaamdu
tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkiɗi. Faa
warde hannden on potaay hokkeede ko tekkiɗi
3 ngam baa joonin muuyɗe ɓerɗe mooɗon tan tokkuɗon. Nde nii
haasidaaku he geddi no hakkune mooɗon, too faa hannden nder tokkol
muuyɗe ɓerne taweɗon, oɗon ngolla duu golle tokkuɓe duuniyaaru.
4 Nde nii goɗɗo mooɗon wi'i : « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu
wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he banndum hollataana ko
on ɓurdinaay ko'e mooɗon he tokkuɓe duuniyaaru.
5 Moy woni Apolos ? Moy woni Pol ? Min fuu ɗiɗo, min gollanooɓe Alla,
ɓe daliila mum'en laatiɗon goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Neɗɗo amin fuu
humnii gollal ngal Joomiraawo halfini ɗum.
6 Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta.
7 Aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawninɗo oon,
kam woni fuu.
8 Ndenne aawɗo oon e jarnuɗo oon fuu no potu. Neɗɗo maɓɓe fuu
dey-dey tampiri mum yoɓetee.
9 Ngam min fuu, min gollidooɓe dow laawol Alla. Onon duu ngoni gese
Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla.
10 Dow moyyere nde Alla waɗani kam ndee, mi diidii nyibdi hano no
nyiɓoowo lobbo fuɗɗirta. Goɗɗo duu wari nyiɓi dow diidol nyibdi ndiin.

† **2:16 2.16** Esaaya 40.13

Ndenne, neɓɓo garoowo nyiɓa dow maggol fuu hakkiloo no nyiɓirta dow maggol.
11 Ngam walaa baawɓo wari diida diidol feerewol gom ɓurngol aranol ngool. Diidol aranol ngool sinngaakina dow Iisa *Almasiihu.
12 Neɓɓo no waawi nyiɓirde kanŋe naa cardi, naa nyiɓira kaaye dime naa leɓɓe, naa nyiɓira huɓo naa yommbe dow diidol ngool.
13 Nyannde darŋal, neɓɓo fuu gollal mum wanngintee yaasin. Hiite mannge wanngata nyannde mum, nge wanngina gollal neɓɓo fuu.
14 Neɓɓo fuu nyiɓi, nde nii hiite ngeen waɓanaay nyibdi mum baafuy, too neɓɓo oo golle mum yoɓetee.
15 Amma neɓɓo fuu mo nge nyaami nyibdi mum, too joomum mursan njobdi mum. Joomum he hoore mum hisintee, wa'a hano dogguɓo fedditi hiite ngam daɓa.
16 On anndaa ko on suudu Alla naa ? Ndenne *Ruuhu makko duu no nder mooɓon.
17 Onon ngoni suudu Alla, neɓɓo mooɓon fuu ɓonnuɓo suudu makko, o halkan joomum, ngam suudu makko no seniinu.
18 To neɓɓo fuu majjin hoore mum. Nde nii gooto nder mooɓon no miila ko kam no woodi hikmaaku ɓii-aadama, too joomum waɓa hoore mum kaaŋaaɓo ɓiɓɓe aadama heɓa joomum laatoo jom hikmaaku goonga e goonga.
19 Ngam hikmaaku ɓii-aadama no kaanɓi yeeso Alla. No winndaa, wi'aa : *Alla no nannga ɓiɓɓe aadama nder yoye mum'en.*[*]
20 No winndaa, wi'aa kaden : *Joomiraawo no anndi miilo jom'en hikmaaku. Omo anndi duu ko ngo meere.*[†]
21 Ngam majjum waɓi, to neɓɓo mooɓon fuu fiyu gabaare mum dow ɓii-aadama. Huune fuu, onon njeyi ɓum.
22 Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru, mbuurnam naa maayde, kujje joonin naa kujje garooje, ɓum fuu onon njeyi ɓum.
23 Onon, *Almasiihu jeyii on, *Almasiihu duu, Alla jeyii ɓum.

4

Filla Pol dow lilaaɓe Almasiihu

1 Adee min hano gollanooɓe *Almasiihu ɓe potaa fuy, halfinaaɓe waaju siriiji Alla cuuɓiiɓi.
2 Amma ko hiɓaa he halfinaaɓe woni, ɓe laatoo hoolniiɓe.
3 Mi hiitaako hoore am. Mi wannaaka kiitoɓon kam naa mi yaaree yeeso hiitotooɓe ɓiɓɓe aadama kiitoo kam.
4 Baa nii walaa ko mi tuumirta hoore am, walaa ko hollataa ko mi dartiiɓo. Joomiraawo woni etoowo gollal am.
5 Ndenne, to neɓɓo fuu hiito banndum fadde wakkati podaaɓo oon yottaade, wakkati mo Joomiraawo wartata. Ko suuɓi nder nimre fuu, kanko wurtinta ɓum yaasin labɓo tar, o wanngina anniyaaji cuuɓiiɓi nder ɓerne fuu. Nder wakkati oo, Alla yettata neɓɓo fuu dey-dey no joomum haaniri.
6 Banndiraaɓe, mi haalanii on dow am, miin e Apolos, ngam min laatanoo on ko yeewoton, ekkitoɓon. Mi hokki on misaali oo dow amin ngam paamon maana haala kaa : « Neɓɓo fuu haanaa yaaro ko winndaa.

---

* **3:19 3.19** Ayuuba 5.13 † **3:20 3.20** Jabuura 94.11

» Ndenne to neɗɗo mooɗon fuu fiyu gabaare mum wi'a ardiiɗo oo no ɓuri ooto.
7 Moy ɓurdini ma goɗɗo ? Huune fuu ko keɓuɗaa, hanaa Alla hokki ma
ɗum naa ? Nde nii a jaɓi ko ɗum goonga, too ɗume waɗi aɗa fiya gabaare
dow majjum hano hanaa a hokkaa ɗum non ?
8 Illa ndeen oɗon kaari ! Illa ndeen on riikuɓe ! On laatake laamiiɓe,
amma minen kay, min kanaa laamiiɓe ! Nde nii goonga fuu on laamiiɓe
non, minen duu min laamodoto he mooɗon !
9 He giiɗe am, minen laatiiɓe *lilaaɓe, Alla henni min gaɗa hano
hiitanaaɓe kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru fuu, maleykaaɓe e
ɓiɓɓe aadama ngarta yeewa.
10 Minen, min haaŋaaɓe ngam min tokkuɓe *Almasiihu, amma onon
goonɗinɓe *Almasiihu, on jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe
fuu, amma onon kay, oɗon keewi semmbe. Onon, oɗon teddinee, minen
duu, miɗen pamɗinee.
11 Baa nii nder wakkati mo ngonɗen oo, rafo e ɗomka seedaay he amin.
Min koltaay koltal lobbal, miɗen ɓoccee, wakkati fuu miɗen nder eggu-
eggu.
12 Miɗen njagga faa noy walaa. Miɗen njennee amma miɗen mbarkina
jennooɓe min. Nde min torraama, min munyan.
13 Nde mettuka haalaama dow amin, miɗen njaaboro haalaaji jam. Faa
warde jooni miɗen yeewee hano buuri duuniyaaru, hano tuuni ndi himɓe
fuu paɗɗata.
14 Mi winndanaay on ɗerol ngool ngam mi semtina on, amma ngam
fooɗude noppi mooɗon hano no pooɗiranmi noppi sukaaɓe am horsuɓe.
15 Baa nii nde tawi nder kawtal mooɗon he *Almasiihu oɗon ngoodi
jannginooɓe ujunaaji sappo, baaba gooto nii ngooduɗon. Miin duu woni
baaba mooɗon oo, ngam min waajii on dow *Habaru lobbo faa goonɗinɗo
Iisa *Almasiihu.
16 Ndenne mi eeli on, nyemminon kam.
17 Mi lili Timote, ɓiyam korsuɗo, kolniiɗo nder kawtal mum he
Joomiraawo to mooɗon, ngam o miccintina on no tokkirmi laabi Iisa
*Almasiihu he no njannginiranmi ɗi nder kawriiɗe goonɗinɓe fuu.
18 Woɓɓe nder mooɗon no piya gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no
goɗɗum, ngam iɓe miila ko mi wartataa to mooɗon.
19 Amma nde Joomiraawo jaɓi, ɓooyataa mi waraay to mooɗon.
Nyannde fuu ngarmi to mooɗon, miɗo hiɗi mi hi'a ir baawɗe ɗeye fiyooɓe
gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goɗɗum njogii. Miin mi wannaaka
he haalaaji maɓɓe mbelɗi.
20 Ngam Laamu Alla hanaa nder hunnduko tawaa amma nder baawɗe
*Ruuhu Alla.
21 Noy ngiɗɗon mi warda to mooɗon. Mi warda sawru naa hidde he
ɓerne fewne.

5

Semteene hakkune goonɗinɓe Iisa

1 Mi nani ko nyiddinii gom, ko waɗaa hakkune mooɗon, filla mum
no waɗee nokku fuu. Ir majjum waɗataake baa hakkune heeferɓe. Ko
nyiddinii ko nanumi no haalee ɗum woni, hakkune mooɗon, goɗɗo no
waalda he dee-bammum.

2 Ɗum nyiddinaaki to mooɗon faa oɗon piira ɗum gabaare. Fadde
mooɗon fiyirde ɗum gabaare, ɗum haanaana mettinde ƒerɗe mooɗon,
nanngon neɗɗo oo mburtinon mo nder hawriine mooɗon.
3-4 Baa nii ko miin he hoore am mi tawaaka hannden hakkune mooɗon,
hakkillo am no he mooɗon. Nyannde fuu kawruɗon dow innde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen, mi wondan he mooɗon nder ƀaawɗe
*Ruuhu Ceniiɗo. To am, dow innde Iisa Joomiraawo meeɗen mi tayani
neɗɗo golluɗo ir golle ɗee kiite ɗe tayananmoomi ƀaa nii miɗo fotti.
Tayanee mo iri kiite ɗe tayanmoomi nder ƀaawɗe Iisa Joomiraawo
meeɗen.
5 Kiite ɗe tayanmoomi nii : Ngattee neɗɗo oo nder juuɗe Seyɗan, o
bonna ƒanndu neɗɗo oo parkatak heƀa yonki makko hisinee nyannde
gartol Joomiraawo.
6 On keƀaay ko gasi ko piiruɗon gabaare. On anndaa ko yuufinirɗum
seɗɗa tan heyi yuufina conndi budaani no ndi foti fuu naa ?
7 Ittee yuufinirɗum kiɗɗum ɗum ngam ngarton hano conndi heyri
budaani.* Sikka fuu walaa on kakkitaama, ittaɗon he yuufinirɗum fuu.
Ngam Iisa *Almasiihu, Njawdiri meeɗen *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooƀe
sakkaama.†
8 Ndenne, to en njuulir juulɗe meeɗen yuufinirɗum kiɗɗum,
yuufinirɗum ƒerne ƒaleere, waɗoore ko boni. En njuulir buuru mo walaa
yuufinirɗum fuu. Buuru laatiiɗo goonga mo walaa munafikaaku fuu.
9 Nder ɗerol am gom, mi winndani on mbi'umi : To kawtee he yeenooƀe.
10 Ko mbi'umi to kawtee he maƀƀe, mi wi'aay to kawtidee he maƀƀe baa
seɗɗa nder duuniyaaru nduu, mi wondaa ƒe nder mbuurnam mum'en
fuu mbuurdaana jeenu, naa suuno seedere, naa pasaaki laabi naa dewol
tooruure. Ngam nde nii mi wi'i to kawtidee he maƀƀe baa isilam, ndenne
mi wi'i on mburtoɗon nder duuniyaaru nduu.
11 Amma, ko mbinndanmi, mi wi'a on ɗum woni : To ngondee he neɗɗo
bi'oowo kam no banndii'on goonɗinɗo Iisa, dey tinni no yeena yahde,
naa no suunee seedere yahde, naa no rewa tooruure yahde, naa no nder
fiyodirde ko'e himƀe, naa nder yaru-yaru naa no faso laabi yahde. To
nyaamdee sam he ir neɗɗo oo.
12 Hiitaade ƒe kanaa goonɗinƀe Iisa hanaa golle meeɗen. Gollal mooɗon
woni kiitoɗon wonƀe nder hawriine mooɗon.
13 Alla hiitoto ƒe ngoonɗinaay Iisa. Ndenne, ndiiwee bonɗo oo hano no
ɗum winndiraa, wi'aa : *Ndiiwee bonɗo, itton hakkune mooɗon.*‡

6

Jaarodirol goonɗinƀe nder kiitorɗe

1 Nde luural naatii hakkune mooɗon, semteene non yaaroɗon
goonɗinƀe Alla dey njaarodiron yeeso ƒe kanaa goonɗinƀe.
2 On anndaa ko nyannde gom goonɗinƀe Alla ƒee kiitoytoo duuniyaaru
nduu naa ? Nde nii onon kiitoytoo himƀe duuniyaaru nduu, ndenne ɗume
haɗataa on hiitanaade kujje pamare gonɗe hakkune mooɗon ?
3 On anndaa ko enen kiitoytoo maleykaaƀe naa ? Ndenne, eɗen mbaawi
tabbat hiitaade kujje gonɗe no ngaɗee nder mbuurnam meeɗen hannden
ɗam.

---

* **5:7 5.7** *Conndi heyri budaani* – Conndi heyri ndii woni hawriine goonɗinƀe Iisa ƒe calaaki tuubude he gaɗol hakke. † **5:7 5.7** Daaru Burtaaki 12.15, 20. ‡ **5:13 5.13** Wi'itaade Tawreeta 17.7

4 Nde nii iri kujje ɗee ngattii luural hakkune mooɗon, ɗume waɗi oɗon
ada kiite mooɗon oɗon njaara yeeso hiitotooƀe, ƀe kawriiɗe goonɗinƀe
adaay goɗɗum ?
5 Mi haalani on ɗum ngam semteene nannga on. Ndenne, jom hikmaaku
gooto walaa hakkune mooɗon baawɗo hiitanaade banndiraaƀe mooɗon
naa ?
6 Sey nii iƀe pooɗodira, iƀe noddodira yeeso ƀe ngoonɗinaay Iisa.
7 Pooɗodirol hakkune mooɗon ngool ŋappere mawne non hakkune
mooɗon. Ɗume waɗi ko on mbaawaa munyi nde nii on toonyaama ? Naa
munyi nde nii on yoynaama teetaɗon ko njogiɗon ?
8 Amma hannden fadde mooɗon munyude, onon he ko'e mooɗon ngoni
no toonyo, naa no teeta banndiraaƀe mooɗon.
9 Tabbat oɗon anndi ko ƀe ngoonɗinaay ndonataa Laamu Alla. To
njammbee ko'e mooɗon.
Illa dewluƀe yeenooƀe naa ƀe ndewlaay, waɗooƀe luuɗu, rewooƀe
tooruuje naa
10 yarooƀe, wuyƀe naa pasotooƀe, jom'en haasidaaku naa fiyodirooƀe
ko'e himƀe, nder maƀƀe baa gooto ronataa Laamu Alla.
11 Nii woƀƀe nder mooɗon fuu nga'unoo ndenno. Amma joonin on
laaƀinaama, ngartiraɗon himƀe Alla, jom'en dartinaaku dow innde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen e *Ruuhu Alla meeɗen.

Teddinde Alla har ƀanndu mum

12 Woƀƀe nder mooɗon no mbi'a : « Huune fuu no daganii ɗum'en.
» Goonga non, amma hanaa huune fuu nafata neɗɗo. « Huune fuu no
daganii kam », amma mi laatataako maccuɗo huune fuu.
13 Oɗon mbi'a kaden : « Nyaamdu reedu waɗana, reedu duu nyaamdu
waɗana. » Goonga non, amma Alla halkan ɗi fuu ɗiɗi. Banndu
ƀii-aadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude
Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu.
14 Alla ummintinɗo Joomiraawo meeɗen e maayde, ummintinowan en,
enen duu, nder baawɗe mum.
15 On anndaa ko ƀalli mooɗon ngoni terɗe *Almasiihu naa ? No dagii mi
hooya terɗe *Almasiihu, mi hawra he terɗe jeenoowo naa ? Abada, ɗum
dagaaki.
16 On anndaa ko neɗɗo fuu hawri he debbo jeenoowo, ƀanndu mum he
ƀanndu debbo oo fuu ngartan ƀanndu worru. Ngam no winndaa, wi'aa :
*Ɓe fuu ɗiɗo, ƀe ngarta ƀanndu worru.**
17 Amma neɗɗo fuu hawri he Joomiraawo, joomum he Joomiraawo
ngartii go'o.
18 Ndoggee jeenu ! Ngam hakke fuu mo neɗɗo waɗata takkataako he
ƀanndu joomum. Amma neɗɗo fuu yeeni, waɗanii ƀanndu mum hakke.
19 Naa on anndaa ko ƀanndu mooɗon woni suudu *Ruuhu Ceniiɗo mo
Alla watti nder mooɗon ? On njeyaa ko'e mooɗon.
20 Alla soodii on coggu caadiingu. Ndenne, teddinee mo har ƀalli
mooɗon.

7

Njaabaaki dow fii dewngal

* **6:16 6.16** Fuɗɗorde 2.24

1 Joonin, mi jaaboto on dow yamɗe ɗe mbinndanɗon kam. No woodi
tawee gorko anndaa debbo.
2 Amma, ngam hiinude neɗɗo mooɗon fuu jeenu, no haani gorko fuu
dewla debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto haƀƀana ɗum.
3 Gorko fuu no haani humta haaju deekum, debbo fuu duu humta haaju
gorum.
4 Debbo jeyaa ƀanndu mum, amma gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa
ƀanndu mum, amma deekum jeyii ndu.
5 To neɗɗo mooɗon fuu faddoo hoore mum he banndum, se hanaa
nii on caawodir potuɗon, dow wakkati seɗɗa mo ittuɗon ngam du'aade.
Amma ko yaari wakkati oo, to neɗɗo mooɗon fuu faddoo hoore mum he
banndum nde hanaa non neɗɗo mooɗon fuu heppan jogaade hoore mum,
Seyɗan heƀa laawol sii'aade on.
6 Nder ko mbi'umi ɗum, mi walaa miɗo tilsina on, amma mi walaana
miɗo eela on.
7 Ko ƀurmi hiɗude woni neɗɗo mooɗon fuu jooɗo haƀƀaay hano am.
Amma neɗɗo fuu he kokkal ngal Alla hokki ɗum. Woƀƀe keƀi iri ngalɗoo,
woƀƀe duu iri ngaltoo.
8 Miɗo wi'a on, onon ƀe ndewlaay, ƀe ndewlaaka he rewƀe ƀe goriraaƀe
mum'en maayi, nde nii on njooɗake hano am on ndewlaay naa on
ndewlaaka no ƀuri.
9 Amma nde nii on mbaawaa jogaade ko'e mooɗon, ko ƀuri woni
ndewlee, ngam to suuno jeenu torru on.
10-11 Onon rewƀe wonƀe nder cuuɗi mum'en miɗo wi'a on : « Debbo
haanaa seeda he gorum. Non duu gorko haanaa seera deekum. »*
Tilsinoore ndee hanaa tilsinoore yuwaana to am, miin Pol, amma nde
tilsinoore yuwne to Iisa, Joomiraawo meeɗen. Amma nde tawi debbo
gom seedi he gorum duu, o jooɗoro non, to o tefu ƀaŋeede amma o tefa,
o fota he makko.
12 Har ko daarata onon horiiƀe miɗo wi'a on miin he hoore am : Nde nii
goonɗinɗo Iisa gom no woodi deekiiyo mo goonɗinaay, ko debbo oo jaƀi
wuurdude he makko, to o seeru debbo oo.
13 Naa nde nii debbo goonɗinɗo gom no woodi goriiyo mo goonɗinaay,
ko gorko oo jaƀi wondude he makko, to debbo oo seeru he gorum.
14 Sabu gorko mo goonɗinaay oon no laaƀinee har ƀanngal mum
he deekum goonɗinɗo, kaden duu debbo mo goonɗinaay kam duu no
laaƀinee har ƀanngal mum he gorum goonɗinɗo. Nde nii hanaano nii he
banndum nden ƀiƀƀe mooɗon laaƀintaakeno. Amma joonin ƀe laaƀuƀe.
15 Nde nii mo goonɗinaay gom no hiɗi seera goonɗinɗo gom, o seera
mo. Nden kay debbo naa gorko goonɗinɗo oon, walaa fuu ko haƀƀodiri
ɗum he mo goonɗinaay oon. Ngam Alla noddi en faa mbuurden he jam.
16 Aan debbo goonɗinɗo, aɗa anndi se aɗa waawi hisinde gora naa ?
Aan gorko goonɗinɗo, aɗa anndi se aɗa waawi hisinde deeka naa ?

Waɗude iri jonnde nde Alla hiɗi

17 Ɗum woni ko mbinndanmi kawriiɗe goonɗinƀe fuu kollumi ƀe :
Neɗɗo fuu tinnoo wuura hano no Joomiraawo hokkirinoo ɗum laawol
wuurude fadde Alla noddude ɗum.
18 Goɗɗo ko Alla noddi ɗum no juulnaaɗo, too, to joomum tefu suuɗude
juulnol mum. Nde goɗɗo juulnaaka ko Alla noddi ɗum, to joomum waɗu
juulnee.

---

* **7:10-11 7.10-11** Daaru Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.

19 Juulneede he rafi juulneede fuu ngalaa maana mawɗo gom. Ko ɓuri
nafude neɗɗo woni tokkude tilsinooje Alla.
20 Neɗɗo fuu jooɗo jonnde mum hinnde wakkati Alla noddunoo ɗum.
21 Fadde Alla noddude ma, nde nii a maccuɗo, to ɗum haɓɓu hoore maa.
Amma nde nii a heɓi laawol rimɗineede, too durwu laata dimo.
22 Ngam maccuɗo noddaaɗo warta har Joomiraawo, laatake dimo
Joomiraawo. Non duu, dimo fuu noddaaɗo laatake maccuɗo *Almasiihu.
23 Alla soodi on coggu fansaaki caadiingu sanne, ndenne to ngaɗee ko'e
mooɗon maccuɓe himɓe.
24 Banndiraaɓe worɓe e rewɓe goonɗinɓe *Almasiihu, neɗɗo mooɗon
fuu jooɗo jonnde mum nde jooɗinoo wakkati Alla noddunoo ɗum.

Filla ɓe ɓaŋaaka e ɓe goriraaɓe mum'en maayi

25 Dow ɓe ɓaŋaaka, mi walaa fuu tilsinoore gom yuwande kam to
Joomiraawo haaloore dow maɓɓe. Amma ngam Joomiraawo yurmake
kam waɗi kam kolniiɗo ko mbi'anmi dow maɓɓe nii.
26 Ngam sabbu torraaji gonɗi no tummbi en, miɗo miila ko ɓuri nafude
woni neɗɗo fuu jooɗo no worri.
27 Nde nii a haɓɓi, to tefu seerude. Nde nii a haɓɓaay duu, to tefu
haɓɓude.
28 Amma nde nii a ɓaŋi naa a ɓaŋaama, a waɗaay gacce. Ɓaŋuɗo e
ɓaŋaaɗo fuu torraaji cattuɗi njarta nyannde fuu nder mbuurnam mum'en.
Torraaji ɗii duu ngiɗumi hisinde on.
29 Banndiraaɓe am, ko mbi'anmi oon woni wakkati gartol Iisa *Al-
masiihu ɓadake. Illa joonin, dewluɗo fuu waɗa mbuurnam mum hano
dewlaay.
30 Ɓaliniiɗo waɗa hano ɓalinaaki. Gonɗo nder mbelirka ɓerne waɗa
hano ɓerne mum metti. Cooduɗo duu waɗa hano njeyaa ko soodi.
31 Nafortooɗo kujje duuniyaaru fuu waɗa hano meeɗaay naforaade ɗe.
Ngam duuniyaaru hannden tabbitataa.
32 Ko ngiɗumi woni kison sukkullaaji. Mo dewlaay hakkiltaakona he
golle Joomiraawo, ko weli Joomiraawo tan o tefata.
33 Amma dewluɗo, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata
deekum tan tefata.
34 Ndenne hakkillo makko senndake. Hano non duu, surbaajo he debbo
mo gorum maayi dey dewlaaka, waɗude ko weli Joomiraawo tan adata
hakkillo maɓɓe, ngam iɓe tefa ɓe lamna ɓalli maɓɓe e miilooji maɓɓe.
Amma debbo dewlaaɗo, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata
gorum tan tefata.
35 Mi haalii ɗum ngam nafude on, hanaa ngam ɓillande on. Mi haalani
on ɗum ngam mbuuron no haaniri, peŋoɗon e Joomiraawo he ɓerne
worre.
36 Nde neɗɗo waɗi alkawal haɓɓande surbaajo mum dey no miila
waɗididde he surbaajo oo ko semtini, nde nii joomum waawaa surude
hoore mum, nde nii joomum hi'i ko no haani haɓɓana mo, ndenne sey o
haɓɓana mo, gaɗol hakke fuu walaa nder majjum.
37 Amma nde joomum haɓɓii anniya nder ɓerne mum wi'i kam ɓaŋataa,
kam fukkodotaako he surbaajo mum tawa tilsinaaka, tawa duu no waawa
hoore mum, too joomum waɗi ko wooɗi.
38 Ndenne ɓaŋuɗo surbaajo mum oo waɗi ko wooɗi, amma nde nii o
ɓaŋaayno mo non, nden o waɗannoo ko ɓuri wodde.

39 Ɓoggol dewngal no haƀƀa debbo e gorum nde nii goriiko no foofa.
Amma nde goriiko maayi, omo waawi heƀude giɓɓo mo gom, dewla mo.
Amma tilay sey tawee gorko dewloowo mo oo no goondiɓɓo Iisa.
40 Amma ngam mi tabbintini ko *Ruuhu Alla no wondi he am, ko etumi
ndaarumi woni, nde nii debbo oo dewlaaka, nden o ƀurannoo nannde
belɓum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

1 Har ko daarata yamɓe mooɓon dow tewu cakkanaangu tooruuje
nguun, goonga non, hano no mbi'irɓon ɓum, en fuu eɓen anndi ko wi'aa
dow majjum. Anndal no rima fiyude gabaare wi'a kam no goɓɓum. Amma
hidde semmbindiɓinta goondiɓinol neɓɓo.
2 Neɓɓo fuu miili kam no anndi goɓɓum, too, joomum yottaaki dey-dey
to miili anndal mum yottini ɓum dow huune ndeen.
3 Amma neɓɓo fuu hiɓi Alla, Alla no anndi ɓum.
4 Har ko ndaarata tewu cakkanaangu tooruure, eɓen anndi ko reweteeƀe
fuu ngalaa nder duuniyaaru. Alla gooto duu tan woodi.
5 Baa nii ko himƀe no mbi'a deweteeƀe gom no nder kammu naa dow
leydi, goonga non nder miilo wi'ooƀe ir haalaaji ɗii, deweteeƀe no keewi,
non duu joomiraaƀe maƀƀe ngalaa keddi.
6 Amma to meeɓen, Alla gooto tan woodi, *Baabiraawo taguɓo huune
fuu, ngam makko duu mbuurɓen. Joomiraawo gooto duu woodi, Iisa
*Almasiihu, mo har mum huune fuu tagaa, mo har mum duu ngonɓen
eɓen mbuura.
7 Amma hanaa goondiɓinɓo fuu woodi iri anndal ngaal. Woƀƀe mboowi
nyaamɓe tewu nguu hano nii ngu tewu cakkanaangu tooruure, goondiɓinol
maƀƀe ngol ƀenndaay no fela ƀe, ƀe miila ko ƀe ngaɓi hakke.
8 Ndenne nyaamdu ƀadintaa en Alla. Nde en nyaami, ɓum ƀeydataa en.
Nde en nyaamaay duu, ɓum ƀuytataa en.
9 On kokkaama laawol nyaamude iri nyaamdu fuu. Amma kakkilee to
laawol nyaamude iri nyaamdu fuu laatanoo ƀe ƀenndaay nder goondiɓinol
mum'en fergere.
10 Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii he banndum, nde nii mo ƀenndaay
nder goondiɓinol mum gom hi'i ma nder suudu tooruure aɗa nyaama
iri tewu nguu, he giiɗe maaɗa ɓum hokkataa goondiɓinɓo oo semmbe
nyaamude kam duu tewu cakkanteengu tooruure nguu naa ?
11 Ndenne ngam anndal maaɗa ngaal, a laatake daliila fergere
goondiɓinɓo oo, mo *Almasiihu maayi ngam hakkeeji mum.
12 Nde nii a waɗi ɓum a laatake daliila fergere mo ƀenndaay nder
goondiɓinol mum, a waɗani *Almasiihu hakke.
13 Ngam majjum waɗi, nde nii nyaamdu ndu nyaaman mi no waawi
waɗa banndam goondiɓinɓo waɗa hakke, too, mi nyaamataa ir tewu nguu
faa abada, ngam to mi fergu mo o waɗa hakke.

9

Ko lilaaɗo haani waɗaneede daliila golle mum

1 Miin, mi walaa laawol waɗude ko ngiɓumi fuu naa ? Mi hanaa lilaaɗo
naa ? Mi hi'aay Iisa, Joomiraawo meeɓen naa ? Hanaa golle Joomiraawo
ɓe ngollanmi, waɗi ko ngoondiɓinɓon naa ?

2 Baa nde nii to woƒƒe mi hanaa lilaaɗo, too, mi lilaaɗo to mooɗon,
onon kay. Goonɗinol Iisa mooɗon ngool, no holla tabbat ko mi humnii
golle lilaaku am ɗe Joomiraawo halfini kam.
3 Ɗum woni ko njaabotoomi.
4 Ndenne, min ngalaa laawol yamude ko nyaamee he ko yaree daliila
golle amin naa ?
5 Ndenne, hakkune amin gooduɗo deekiiyo walaa laawol yahdude
deekum nder jahaale amin hano no *lilaaƒe gom naa hano no Piyer he
minyiraaƒe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen njaadirta he deekiraaƒe
mum'en ?
6 Naa miin e Barnabas tan ngoni *lilaaƒe haanuƒe ngolla ngam keƒa ko
mbuurdata ?
7 Moy waɗata golle soogeraaku dey ittaa ceede yoƒa hoore mum ? Moy
remata cabiije dey heppa nyaamude ƒiƒƒe majje ? Moy durata sewre
muƒƒere dey heppa yarude kosam mayre ?
8 Ko mbi'umi ɗum no miiloo ƒii-Aadama tan. *Tawreeta he hoore mum
haalaay dow majjum naa ?
9 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa : *Nder kette to wattan ngaari sumre
wakkati ndi gollintee nder ngesa.** Ga'i gollooji tan Alla wanna he mum'en
naa ?
10 Goonga fuu ngam meeɗen waɗi, o haali ka naa ? Sikka fuu walaa,
enen ka winndanaa. Demoowo fuu remataana ngam gokka keƒol barke
demal mum. Cokkoowo duu wattaana gokka mum dow keƒol mbaka mum
nder ko sokkata ɗum.
11 Nde nii minen aawi barke *Ruuhu hakkune mooɗon, ko min keƒata
he mooɗon no ƒuri ko min aawi hakkune mooɗon naa ?
12 Nde nii woƒƒe no keƒa barke mooɗon, hanaa minen kaani heƒude
ɗe naa ? Min munyi nder huune fuu, min naforaaki laamu amin ngam to
min kaɗu *Habaru lobbo, habaru *Almasiihu, yahde yeeso.
13 Sikka fuu walaa oɗon anndi ko gollooƒe nder *Juulirde mawne
mbuurdaana kujje ɗe himƒe ngaddata no cakka nder mayre. Nder
sadakaaji kirseteeɗi dow sakkirde ɗiin, *cakkanooƒe Alla duu keƒata
mbaka mum'en.
14 Hano non duu, Joomiraawo hokki laawol waajotooƒe *Habaru lobbo
ƒeen duu mbuurda barke gollal waaju mum'en.
15 Amma miin kay, mi naforaaki baa gootel nder kujje ɗee fuu. Mi
winndaay coti ɗi duu ngam yamude on ɗum. Mi soofi mi maaya he mi
eela goɗɗum ! Mi jaƒataa neɗɗo fuu haɗa kam fiyirde ɗum gabaare.
16 To am, waajaade *Habaru lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare mum.
Tilay mi waajoo, ngam bone woodani kam nde nii mi waajaaki *Habaru
lobbo !
17 Nde nii miin he hoore am suƒinoo gollal ngaal, nden miɗo haani
yoƒeede. Amma ngam walaa no ngaɗanmi tilay mi golla, ngam golle non
ɗe kalfinaami.
18 Ndenne, ɗume woni njobdi am ? Njobdi am woni waajaade *Habaru
lobbo forba, tawee mi naforaaki ƒeydaari fuu ndi *Habaru lobbo hokki
kam.
19 Baa nii ko mi hanaa maccuɗo neɗɗo fuu, mi wartiri hoore am
maccuɗo himƒe fuu, ngam fooɗude ko ƒuri ɗuudde nder maƒƒe tokka
*Almasiihu.

---

* **9:9 9.9** Wi'itaade Tawreeta 25.4

20 Hakkune *Yahudankooɓe, mi waɗi hoore am Yahudanke ngam mi heɓa ɓe. Hakkune tokkuɓe *Tawreeta Muusa duu, mi waɗi hoore am tokkuɗo *Tawreeta Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje ɗeen ngam mi heɓa ɓe.
21 Hakkune ɓe tokkaay *Tawreeta Muusa, miɗo waɗa hoore am hano mo tokkaay *Tawreeta Muusa ngam mi heɓa ɓe. Amma ɗum fuu haɗaay miɗo feŋi he tilsinooje Alla ngam miɗo tokki tilsinooje *Almasiihu.
22 Hakkune ɓe goondinol mum'en ɓenndaay, mi waɗi hoore am hano mo goondinol mum ɓenndaay ngam mi heɓa ɓe. Walaa ir neɗɗo fuu mo mi wartiraay hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina woɓɓe nder maɓɓe.
23 Mi waɗi kujje ɗee fuu ngam yottinde *Habaru lobbo oo he himɓe. Mi waɗi ɗe duu ngam heɓude barke gondɗe nder makko.
24 Paamee ko nde daɗodirol no waɗee, himɓe heewɓe ngoni doggooɓe, amma gooto, woni keɓoowo tukunci gattaaɗo oon. Ndenne, ndoggon keddi baawɗe moodon heɓa keɓon moyyere ndee.
25 Ciryotooɓe daɗodirol fuu, no eelta ɓalli mum'en eeltol cattungol. Iɓe ngaɗa ɗum ngam ɓe mellee, baa nii ko lefol maɓɓe ngool duumataako. Amma enen kay, eɗen mellee lefol duumotoongol.
26 Ngam majjum waɗi miin, mi doggataa doggudu, doggoowo ngam meere. Hano non duu, nde nii miɗo durwa mi durwataa nder henndu.
27 Amma miɗo ekkintina ɓanndu am ko naawi, miɗo dawrana ndu, ngam to mi daɗee wakkati fuu mo mbaajiimi woɓɓe dow *Habaru lobbo oon.

10

Misaali dow taariihi Isra'ilankooɓe

1 Banndiraaɓe am, miɗo hiɗi mi miccintina on ko heewtinoo maamiraaɓe meeɗen nder jamaanu *Muusa. Ɓe fuu ley luuldere, ɓe ɗuwi, ɓe ndilli, ɓe pedditi maayo Maaliya.
2 Nder luuldere he nder maayo Maaliya ngoo, ɓe fuu ɓe ngaɗana *batisma, ɓe ngarti tokkuɓe *Muusa.
3 Ɓe fuu nyaami nyaamdu worru yuwnu to Alla.
4 Ɓe fuu njari ndiyam gootam yuwɗam to Alla. Ngam ɓe njari ndiyam mburtiiɗam nder tepaare yuwne to Alla, wonnde no ɗowtira ɓe. Tepaare ndee woni *Almasiihu.
5 Amma ɗuuɗal maɓɓe fuu ngaɗaay ko weli Alla, ngam majjum waɗi, ɓe fuu ɓe maayi nder ladde yeeruure.
6 Kujje ɗee fuu ngaɗii ngam laatanoo en misaali heɓa to en laatoo hano maamiraaɓe meeɗen ɓe suuno waɗude ko boni nanngi ɓerɗe mum'en.
7 To nyemminee woɓɓe maɓɓe, ndewon tooruuje. No winndaa, wi'aa : *Jama'aare ndeen jooɗii, nyaami, yari, nden nde ummii nde fiji.**
8 To en nyemmin woɓɓe nder maɓɓe, naaten jeenu. Ngam tokkitaaki jeenu, ko watta himɓe ujunaaji laso e tato maayani ɓe nder nyalooma gooto.
9 To en cii'oo *Almasiihu hano no woɓɓe nder maɓɓe cii'irnoo Joomiraawo. Ngam wakkati ɓe cii'inoo mo bolle coppi ɓe, mbari ɗuuɗal maɓɓe.
10 To nyemminee woɓɓe nder maɓɓe tokkitiiɓe no nguunitoo faa maleyka maayde adi yonkiiji maɓɓe.

* **10:7 10.7** Burtaaki 32.6 – Ɓo Pol no waɗa filla ga'el kanŋe ngel ɓe pijani, ɓe ngaɗani sadakaaji.

11 Kujje ɗee fuu keewtake ɓe ngam ɗum laatanoo en misaali. Ɗe
mbinndaama duu ngam ɗe laatanoo en waaju, enen wonɓe nder jamaanu
cakitiiɗo oo.
12 Ndenne, miiluɗo darake faa woodi fuu, hakkiloo to boɓɓoo.
13 Walaa etol hakkillo ngol ngaɗanaɗon, ngol ɓiɓɓe aadama
ngaɗanaaka. Amma Alla no kolniiɗo, o accataa hakkillo mooɗon etee
ko ɓuri semmbe mooɗon. Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan on
baawɗe munyude etol ngool. O hokkan on duu laawol wurtaade nder
maggol.

To pantee sadakaaji gaɗanaaɗi tooruure

14 Onon banndiraaɓe am horsuɓe, mboɗɗee dewol tooruure.
15 Miɗo haalana on kujje ɗee ngam miɗo miila ko on jom'en hakkillo.
Ndenne etee, onon he ko'e mooɗon, ndaaron ko mbi'umi ɗum.
16 Jarol nyeɗerde barke nde ngatten ngam yettude Alla, waɗataa en en
fuu go'o nder yiiyam *Almasiihu naa ? Buuru mo nyaameten oo, waɗataa
en en fuu go'o nder ɓanndu *Almasiihu naa ?
17 Buuru gooto woodi. En fuu buuru gooto oon nyaamuɗen. Ndenne, en
fuu kappa kuula meeɗen, en ngartii ɓanndu worru.
18 Ndaaree ɓiɓɓe *Isra'el, woowɓe no nyaama sadakaaji cakketeeɗi dow
sakkirde Alla ɓeen, ɓe fuu ɓe ngartii go'o nder *sadaka gaɗaaɗo dow
sakkirde Alla ndee.
19 Ɗume ngiɗumi wi'ude ɗo ? Tewu cakkanaangu tooruure nguu no
woodi maana mawɗo gom naa ? Naa tooruure no goɗɗum ?
20 Aa'a. Amma ko ngiɗumi wi'ude ɗo woni, ko sadakaaji ɗii ginnaaji
cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi hiɗaa kawton he ginnaaji.
21 On mbaawaa njari he nyeɗerde Joomiraawo, dey kaden njaron he
nyeɗerde ginnaaji. On mbaawaa nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden
nyaamon le'al ginnaaji duu.
22 Naa, en ngiɗaana njukken kiram Joomiraawo ? Naa, eɗen ɓuri mo
semmbe non ?

Ko neɗɗo waɗata fuu waɗa ɗum ngam teddungal Alla

23 Goonga non woɓɓe no mbi'a : « Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu.
» Amma hanaa huune fuu nafata. « Neɗɗo no waawi waɗa huune fuu. »
Amma hanaa huune fuu yaarata hawriine goondinɓe yeeso.
24 To neɗɗo fuu tefu ko nafata hoore mum tan, amma tefa ko nafata
banndum.
25 Ko nyaamee ko sonnetee nder luumo fuu coodee nyaamon, to yamee
yamtinoɗon fuy dow majjum ngam to miilooji mooɗon pelu on.
26 Se goonga no winndaa, wi'aa : *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni
nder mayru fuu.*†
27 Alal misaali, nde nii mo goondinaay Iisa gom noddi on ngaron
nyaamon, nde on njaɓi on njehi, nyaamee huune fuu ko kokkaɗon. To
yamee yamtinoɗon ngam to ɓerɗe mooɗon pelu on.
28 Amma nde nii goɗɗo wi'i on : « Tewu nguu, tewu cakkanaangu
tooruuje non. » To on nyaamee ngu daliila bi'uɗo on haala kaa, heɓa
duu to ɓerɗe mooɗon pelu on.
29 Ko mbi'umi ɗum, hanaa ngam mooɗon waɗi mbi'umi ɗum, amma
ngam ko kaaluɗo haala kaa waawi miilaade.

---

† **10:26 10.26** Jabuura 24.1

Amma ɗume waɗata ƒerne goɗɗo hiito kam dow ko etumi ngaɗumi,
miin he hoore am ?
30 Nde nii mi yettii Alla ngam ko nyaamanmi, ɗume waɗi miɗo felee
ngam ko nyaamanmi ɗum ?
31 Ndenne, nde nii oɗon nyaama naa nde oɗon njara naa nder ko ngatton
fuu, ngaɗee ɗum ngam teddinde Alla.
32 To accee ko ngatton fuu laatanoo Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke
naa ɗum laatanoo hawriine goondinƒe Alla laawol fergere.
33 Njooɗee ir jonnde nde njooɗiimi. Nder ko ngaɗanmi fuu, mi tefataana
ko welata himƒe. Mi tefataa ko nafata kam, miin tan, amma mi tefataana
ko nafata ɗuuɗal himƒe ngam ƒe fuu, ƒe kisinee.

11

1 Nyemminee kam hano no miin e hoore am nyemminirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

2 Miɗo yetta on ngam oɗon miccitoo he am nder ko ngatton fuu. Oɗon
njogii duu ekkintinol ngol ekkitinmi on.
3 Amma, ko giɗu mi paamon woni *Almasiihu woni ardiiɗo gorko fuu.
Gorko fuu duu woni ardiiɗo debbo mum. Alla duu kam woni ardiiɗo
*Almasiihu.
4 Gorko fuu du'ii naa waɗi annabaaku, hoore mum no suddi, gorko oo
semtinii *Almasiihu, ardiiɗo mum.
5 Amma debbo kaƒƒanaaɗo fuu du'ii naa waɗi annabaaku ko suddaay
hoore mum, semtinii ardiiɗo mum. Debbo oo wartii hano pemmbiiɗo.
6 Ndenne, nde nii o suddataa hoore makko, o taya gaasa makko. Amma
nde nii semteene non o taya gaasa makko naa o femmba ka, ndenne o
sudda hoore makko.
7 Gorko haanaa sudda hoore mum, ngam tagaama nder nanndi Alla,
omo holla teddungal Alla. Amma debbo kay teddungal gorum hollata.
8 Gorko tagiraaka ƒanndu debbo amma debbo kam tagiraa ƒanndu
gorko.*
9 Kaden duu hanaa gorko tagaa ngam debbo, amma debbo tagaa ngam
gorko.
10 Ngam daliila oo e ngam sabbu maleykaaƒe no tilsi debbo fuu sudda
hoore mum, cuddol hoore ndee no holla ko o ɗowtaniiɗo goriiko.
11 Baa nii ko gorko tagaaka ngam debbo yeeso Joomiraawo, debbo no
haajaa gorum, gorko duu no haajaa deekum.
12 Baa nii ko debbo arano tagaaɗo yuwaana he gorko, worƒe duu laawol
rewƒe ngoni no naatira duuniyaaru. Debbo e gorko duu fuu yuwaana to
Alla.
13 Ndaaree onon he ko'e mooɗon, ngi'on nde no haani debbo du'oo tawa
suddaay hoore mum ?
14 Naa he giiɗe himƒe ɗum semtinaaki gorko acca gaasa mum juutaa ?
15 Darja non debbo tawree gaasa juuka. O hokkaama ka ngam ka sudda
hoore makko.
16 Amma nde nii goɗɗo no hiɗi yedda ko mbi'umi ɗum, joomum faama
ko ɗum hanaa al'aada amin, ɗum hanaa al'aada kawriiɗe goondinƒe Alla
duu.

Hiraane Joomiraawo seniine

---

* **11:8 11.8-9** Daaru Fuɗɗorde 2.21-23.

17 Har ko daarata kawriiɗe mooɗon, walaa fuu to njettiranmi on, ngam
on ngalaa oɗon kawra ngam waɗude ko nafata amma on kawrataana
ngam ɓeydude bone hakkune mooɗon.
18 Arannde nii, mi nani wakkati kawruɗon fuu, luural no nii hakkune
mooɗon. Miɗo miila duu ko nanumi ɗum hanaa fewre.
19 Nde luural naati hakkune mooɗon no haani ngal waɗa hakkune
mooɗon ngam wakkatiiji gom sey to luural waɗi ko faamee moy'en ngoni
dartiiɓe e goonga hakkune mooɗon.
20 Ndenne, nde on kawri hanaa hiraane Joomiraawo seniine woni no
hawra on.
21 Ngam wakkati nyaamton, neɗɗo mooɗon fuu harantaakona nyaama
hiraane mum tawi goɗɗo hakkune mooɗon no rafaa. Goɗɗo mooɗon duu
nanngi no yara faa no yiilto.
22 Ɗume waɗi oɗon karanoo nyaamɗe e jarɗe ? Naa, on ngalaa cuuɗi
to nyaamton naa to njaron non ? Naa hawriine goonɗinɓe Alla njawiɗon,
waɗi oɗon ngiɗi cemtinon ɓe ngalaa fuy ? Ɗume ndoomuɗon mi wi'a
on ? Mi wi'a miɗo yetta on naa ? Aa'a ! Mi yettataa on nder gaɗol ir golle
bonɗe ɗee.
23 Miin ko nanumi to Iisa Joomiraawo meeɗen, kanyum woni ko
njottinmi to mooɗon : Iisa Joomiraawo meeɗen wakkati ɓe nyaamannoo
nder jemma mo o nannganoo oon, o hooyi buuru,
24 o yetti Alla, nden o helti mo, o wi'i : « Ɗum woni ɓanndu am kokkaanu
ngam mooɗon. Ngaɗee iri nii he banndum ngam miccitaade he am. »
25 Nden gaɗa ɓe kiirtake, o hooyi nyeɗerde cabiijam, o wi'i ɓe : «
Nyeɗerde ndee woni amaana keso tabbintinaaɗo har yiiyam am. Ngaɗee
iri nii he banndum wakkati fuu mo njarton cabiijam ngam miccitaade he
am. »
26 Ndenne, wakkati fuu mo nyaamuɗon buuru oo njaruɗon nyeɗerde
cabiijam ɗam, oɗon ngaɗa filla maayde Joomiraawo. Tittinkinee he
waɗude iri nii he banndum sey nyannde o warti.
27 Neɗɗo fuu nyaami iri buuru naa yari e nyeɗerde cabiijam Joomi-
raawo no haaniraa, joomum waɗi hakke gartirooje ɓanndu naa yiiyam
Joomiraawo meeɗen meere.
28 Ndenne, neɗɗo fuu yeewa hoore mum, fadde mum nyaamude buuru
oon naa yarude he nyeɗerde cabiijam ɗam.
29 Neɗɗo fuu nyaami buuru oon, yari e cabiijam ɗam, dey miilaaki ko
woni maana kawtal mum he ɓanndu Joomiraawo, joomum fooɗani hoore
mum kiite.
30 Ngam majjum waɗi nyawɓe he ɓe ɓalli mum'en mbaati no keewi nder
mooɗon. Ko ɗuuɗi hakkune mooɗon duu maayi.
31 Nde nii en yeewi ko'e meeɗen, en kiitataake.
32 Amma ngam to en kiitodee he himɓe duuniyaaru, Joomiraawo no
jukka en ngam eltude en.
33 Ndenne banndiraaɓe am, nde nii on kawri ngam nyaamude hiraane
seniine, neɗɗo mooɗon fuu dooma banndum.
34 Nde nii goɗɗo mooɗon no nana rafo, joomum nyaama wuro mum
ginan, ngam to fooɗan hawriine mooɗon kiite.
Har ko daarata yamɗe mooɗon koddiiɗe, mi faamtinan on se mi warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Banndiraaɓe, har ko daarata kokke ɗe *Ruuhu Ceniiɗo hokkata
goondiɗo, mi hiɗaa taweɗon nder rafi anndal majje.
2 Wakkati on ngoondinaayno Alla, tooruuje ngoni no pooɗa hakkillo
mooɗon, no majjina on.
3 Paamee ko neɗɗo fuu mo *Ruuhu Alla ɗowi waawaa wi'ude Iisa no
kuɗaaɗo. Kaden duu neɗɗo fuu mo *Ruuhu Ceniiɗo ɗowaay waawaa
wi'ude Iisa no Joomiraawo.
4 Kokke feere-fereeje ngoodi amma *Ruuhu gooto oon nii woni
kokkoowo ɗe.
5 Golle feere-fereeje ngoodi, amma Joomiraawo gooto oon nii gollantee.
6 Laabi gollande Alla feere-fereeji ngoodi, amma Alla gooto hokkata
neɗɗo fuu baawɗe gollirde ɗi.
7 Neɗɗo fuu he no *Ruuhu wanngirta he mum ngam ɓeydaari himɓe
fuu.
8 Oo hokkaama haala keewka hikmaaku, ooɗo duu hokkaama haala
keewka anndal. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo ɓe kokke ɗee
fuu.
9 Goɗɗo hokkaama goondinol manngol, ooto duu hokkaama nyawtol
himɓe. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo ɓe kokke ɗee fuu.
10 Neɗɗo oo hokkaama gaɗol ko haayɗini, neɗɗo ooto hokkaama gaɗol
annabaaku, neɗɗo gom duu hokkaama senndodirde ko yuwi to *Ruuhu
Alla he ko yuwaay to makko. Goɗɗo hokkaama kaalol nder ɗemle feere-
fereeje, goɗɗo kam duu hokkaama piirtol ɗemle feere-fereeje ɗeen.
11 Fii feere-fereeji ɗii fuu, *Ruuhu gooto oon tan hokkata ɗi. Omo hokka
neɗɗo fuu kokkal feere-feere'al hano no o hiɗiri.

Ɓanndu worru, terɗe ɓanndu ɗuɗɗe

12 Alal misaali, ɓanndu no worru amma ndu walaana terɗe ɗuɗɗe. No
terɗe mayru ɗuuɗiri fuu ɗe kawrataana ɗe laatoo go'o. Hano non duu
tokkuɓe *Almasiihu ngorri.
13 En fuu, Yahudanke yahde mo hanaa Yahudanke, dimo meeɗen
yahde maccuɗo meeɗen nder *Ruuhu gooto ngaɗanaɗen *batisma ngam
laatoɗen ɓanndu worru. En fuu duu *Ruuhu gooto oon keɓuɗen.
14 Ɓanndu neɗɗo walaa tergal gootal, terɗe ɗuɗɗe ndu woodi.
15 Nde koyngal wi'i : « Miin, mi hanaa junngo, ndenne mi jeyaaka he
ɓanndu », ɗum waɗataa ngal hakkitee he ɓanndu.
16 Naa nde nowru wi'i : « Miin, mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka he
ɓanndu », ɗum waɗataa ndu hakkitee he ɓanndu.
17 Too joonin, nde nii ɓanndu fuu laatakenoo hitere, noy nanirten ? Naa
nde nii ndu fuu ndu laatakeno nowru, noy nanirten ko uuri e ko luuɓi ?
18 Amma Alla hawrodiri kujje ɗee fuu nder ɓanndu worru no weliri mo.
19 Nde nii ɓanndu laatakeno terde worre, ndenne toy terɗe ɓanndu
ɗeeto tawetenoo ?
20 Ɓanndu no worru, baa nii ko terɗe mayru no ɗuɗɗi.
21 Hitere waawaa wi'ude junngo : « Mi walaa haaju maa. » Non duu
hoore waawaa wi'ude koyngal : « Mi walaa haaju maa. »
22 Terde ɓanndu baa worre haana wi'ude ir haala kaa, ngam baa terɗe
ɓanndu ɗe ngi'eten hano ɗe ngalaa semmbe fuu, no ngoodi ko nafata.
23 Terɗe ɓanndu ɗe teddungal mum'en no pamɗi, kanye ɓurɗen
teddinde. Terɗe ɓanndu ɗe gi'ol mum'en no semteene non to meeɗen,
kanye ɓurɗen hilnaade.

24 Terɗe ɓanndu meeɗen ɗe gi'ol mum'en semtinaaki to meeɗen
kaajaaka hilneede. Alla hawrodiri ɗe, ɗe fuu, hokki ɗe ngalaa semmbe
ɗeen teddungal ɓurde ɗeeto.
25 Alla waɗi ɗum ngam ɗe kilnodira heɓa to luural waɗu hakkune majje.
26 Nde nii terde ɓanndu gom no naawa, terɗe ɓanndu ɗeeto fuu kam'en
duu nanan naawɗum ɗum. Nde nii terde ɓanndu gom teddinaama, terɗe
ɓanndu ɗeeto fuu kam'en duu nanan belɗum teddinol ngool.
27 Onon ngoni ɓanndu *Almasiihu, neɗɗo mooɗon fuu duu no terde
ɓanndu makko.
28 Nii woni no Alla sinngiri hawriine goonɗinɓe : Arannde nii o waɗi
*lilaaɓe, ɗiɗaɓel o waɗi annabiiɓe, tataɓel o waɗi jannginooɓe. Nden o
hokki woɓɓe kokke waɗude ko haayɗini, o hokki woɓɓe kokke nyawtol
nyawɓe. O hokki woɓɓe duu kokke ballal, woɓɓe kaden o hokki ɓe kokke
aardangal. Woɓɓe keɓi kokke haalude nder ɗemle feere-fereeje ɗe ɓe
anndaa.
29 Nder heɓuɓe kokke feere-fereeje ɗee, hanaa ɓe fuu ngoni *lilaaɓe,
hanaa ɓe fuu ngoni annabiiɓe, hanaa ɓe fuu ngoni jannginooɓe, hanaa
ɓe fuu kokkaa kokke waɗude ko haayɗini.
30 Ɓe fuu duu, ɓe keɓaay kokke nyawtol nyawɓe naa kokke haalude nder
ɗemle feere-fereeje ɗe ɓe anndaa naa fiirtude ko haala nder ɗemle ɗeen.
31 Ndenne, ngattee semmbe mooɗon tefon kokke ɓurɗe kokke ɗeen fuu
manngu. Amma jooni, ko kollanmi on woni laawol ɓurngol laabi fuu.

13

Hidde

1 Alal misaali miɗo haala nder ɗemle himɓe naa miɗo haala nder
ɗemle maleykaaɓe, nde nii hidde walaa nder ɓerne am, miin he lenguru
cenyooru naa baggu olkooru meere meere, fuu no go'o.
2 Nde mi heɓi kokkal waɗude annabaaku naa kokkal faamude maana
siri cuuɗiiɗo e hikmaaku fuu, naa nde miɗo woodi goonɗinol manngol
faa miɗo sottina baamle, nde nii hidde walaa nder ɓerne am, mi hanaa
fuy.
3 Baa mi yeddanii talkaaɓe njawdi am fuu naa mi hokki ɓanndu am,
nde nii hidde walaa nder ɓerne am, ko ɗum nafirta kam ?
4 Jom hidde no woodi munyal e neɗɗaaku. O walaa haasidaaku, o
ronndataako hoore, o fiitaa gabaare, o wi'a kam no goɗɗum.
5 Jom hidde waɗataa ko semtini, tefataa ko nafata ɗum kam tan. O
ɓernilawtaa, o jogititaako ko boni fuu ko o waɗaa.
6 Jom hidde nanataa belɗum rafi dartinaaku, amma omo nana belɗum
goonga.
7 Wakkati fuu omo yaafo gacce ɗe o waɗana, omo hooli huune fuu. Omo
deki gokka dow Alla nder huune fuu. Omo munya huune fuu.
8 Hidde hantataa faa abada. Amma annabaaku kay hantan, kokkal
haalude ɗemle feere-fereeje darnoytee, anndal duu hantan.
9 Anndal meeɗen huuɓaay, kokke waɗude annabaaku duu no ngoodi
keerol.
10 Amma wakkati ko huuɓi wari, ko huuɓaay duu majjan.
11 Wakkati ngonnoomi suka, haalaaji am, miilooji am e taykaaki am,
kanyi he ɗi mo anndaa goɗɗum fuu no go'o. Amma joonin ko mawnumi,
mi acci golleeji cukaaku fuu.

12 Joonin en ngalaa eɗen ngi'a kujje fuu he ko'e majje, ɗe nga'aana hano
ko woni no tiimee nder danndorgal. Amma warowan nyannde gom ko
en ngi'iran huune fuu he gite meeɗen faa laaɓa tar. Joonin anndal am
huuɓaay, amma wakkati warowan mo hano no Alla anndiri kam non
anndiranmi huune fuu faa laaɓa tar.
13 Ndenne jooni, kujje tati tan duumotoo : Goonɗinol, gokka e hidde.
Amma ɓurngel manngu nder majje woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniiɗo

1 Har ko daarta hidde, ko mbi'anmi on nii woni tefee nde, nden tefon
kokke ɣuwooje to *Ruuhu Ceniiɗo. Ko ɓuri woni tefon kokkal waɗude
annabaaku.
2 Ngam kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, joomum Alla
woni no haalda hanaa ɓii-aadama. Walaa baawɗo faami ko joomum woni
no wi'a, ngam nder baawɗe *Ruuhu Ceniiɗo joomum woni no haala ko
suuɗii ɗum.
3 Amma gaɗoowo annabaaku, himɓe haaldata, ngam ɓenndina
goonɗinol maɓɓe, semmbinɗina ɓe, nyawta ɓerɗe maɓɓe.
4 Kaaloowo nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no
nafa, amma gaɗoowo annabaaku, hawriine goonɗinɓe fuu nafata.
5 Miɗo hiɗi tawee on fuu oɗon kaala nder ɗemle feere-fereeje ɗe
anndaaka, amma ko ɓurmi hiɗande on woni gaɗol annabaaku. Ngam
gaɗoowo annabaaku ɓuri nafude dina kaaloowo nder ɗemngal feere'al
ngal anndaaka. Amma nde baawɗo fiirti ko o wi'i ɗum no tawa hakkune
goonɗinɓe ngam semmbinɗinde ɓe, iɗum nafa.
6 Jooni banndiraaɓe, alal misaali, mi wara to mooɗon mi haala
hakkune mooɗon nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko
kaalanmi ɗum hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom,
naa annabaaku gom, naa jannginooje gom, too ko kaalumi ɗum walaa ko
ɗum nafirta on.
7 Alal misaali kaden, seeseeru naa hoddu, kujje fijo ɗe, nde nii piyaaka
no woodiri, noy mbaawirɗen nanude ko ɗe mbi'ata ?
8 Naa nde puufoowo luwal konu, fuufaay luwal mum no woodiri, moy
siryotoo fa'a konu ?
9 Hano ir nii he banndum ɗum wa'ani on. Nde nii on kaali goɗɗum
hakkune hawriine goonɗinɓe nder ɗemngal feere'al gom ngal anndaaka,
noy himɓe mbaawi faamude ko mbi'uɗon ? Haala mooɗon he meere fuu
go'o.
10 Ɗemle ɗuɗɗe ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje ɗe fuu
walaa ngal walaa maana.
11 Nde nii mi waawaa ɗemngal gom, mi koɗo to gonɗo no haalda he am
nder maggal, to am miin duu o koɗo.
12 Onon duu ngam nii oɗon ngiɗi keɓol kokke ɗe *Ruuhu waɗata faa
noy walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe mooɗon fuu naforoɗon ir
kokke cemmbinɗinooje hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu.
13 Ndenne, neɗɗo fuu kaaloowo nder ɗemngal feere'al gom, du'oo, eela
Alla hokka ɗum baawɗe fiirtude ko wi'i fuu.
14 Nde nii miɗo du'oo nder ɗemngal feere'al gom ngal anndaaka, ɓerne
am woni he du'aa'u oo, amma hakkillo am heɓtataa fuu ko ngonmi miɗo
wi'a nder makko.

15 Ndenne, noy ngaɗanmi ? Mi du'oto he ɓerne am fuu, mi du'oto duu
no laaɓiri. Mi yimiran ɓerne am fuu, mi yiman no laaɓiri duu.
16 Nde nii a yetti Alla he ɓerne maa fuu nder ɗemngal ngal anndaaka,
noy kettiniiɗo ma, mo faamataa ko mbi'uɗaa, waawi wi'ude « Aamiin »
ngam a yetti Alla. Joomum anndaa ko ngonɗaa aɗa haala.
17 Baa nde nii du'aa'u maaɗa no wooɗi faa noy walaa, goɗɗo kay walaa
no heɓa barke makko.
18 Miin miɗo yetta Alla, ngam miɗo ɓuri on, on fuu haalude nder ɗemle
feere-fereeje ɗe mi anndaa.
19 Amma nder hawriine goonɗinɓe Iisa, mi haala konngi joy paamtiniiɗi
heɓa woɓɓe duu ekkito no ɓurani kam, mi haala konngi ujunaaji sappo
(10 000) nder ɗemle feere-fereeje ɗe pamtinaaki.
20 Banndiraaɓe, to ngartiree ko'e mooɗon hano sukaaɓe. Nder waɗude
ko wooɗaa haani ngaɗon ko'e mooɗon hano entaaɓe. Nder taykaaki duu
laatee ɓenndubɓe.
21 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa ko Joomiraawo wi'i :
Mi haaldan he himɓe am nder ɗemle gom ɗe ɓe anndaa.
Mi haaldan he maɓɓe har ɗemle janaane.
*Amma ɗum fuu waɗataa, ɓe kettinanoo kam.**
22 Ndenne banndiraaɓe, ngam ir nii he banndum waɗi haalude nder
ɗemle feere-fereeje ɗe anndaaka hanaa alaama non ngam goonɗinɓe,
amma alaama non ngam ɓe ngoonɗinaay. Annabaaku duu, hanaa alaama
non ngam ɓe ngoonɗinaay, amma alaama non ngam goonɗinɓe.
23 Alal misaali, onon goonɗinɓe on fuu on kawri, dey neɗɗo mooɗon
fuu tinno no haala nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka, nde nii warɓe
hettini mboowaay hi'ude ir majjum naa ɓe ngoonɗinaay gom ngari ngi'ii
ir majjum. Ɓe mbi'an ko onon wonɓe no kaala ɗemle feere-fereeje ɗe
anndaaka ɗeen, no haaŋaaɓe.
24 Amma nde nii on fuu, oɗon nder waɗude annabaaku faa mo
goonɗinaay gom, naa mo anndaa ko ngonɗon oɗon ngaɗa naati, dey
annabaaku neɗɗo mooɗon fuu meema ɓerne makko faa o tefa tuubude.
25 Ko suuɗinoo nder ɓerne makko fuu no wanngintee. Nden o hofo, o
turna hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o wi'a : « Alla no hakkune
mooɗon goonga e goonga. »

Jonnde nder hawriine goonɗinɓe

26 Wakkati kawruɗon ngam teddinde Alla, nder mooɗon goɗɗo no
woodi jimol, goɗɗo no janngina, ooɗo wanngina ko suuɗi, ooto no haala
nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka gom, goɗɗo duu fiirta ko wi'aa nder
maggal. Too ! Banndiraaɓe am, ɗume haani waɗeede ? Ko haani waɗee
woni ɗum fuu ɗum waɗee ngam nafude hawriine goonɗinɓe mooɗon.
27 Nde nii no woodi hiɗuɓe kaala nder ɗemle feere-fereeje, to ɓuru ɗiɗo
naa tato gooto gooto ɓe kaani waɗirde ɗum, nden gaɗa mum goɗɗo fiirta
ko ɓe mbi'i.
28 Amma nde tawi piirtoowo ko ɓe mbi'i ɗum walaa, ndenne sey ɓe
ndeyyita, neɗɗo maɓɓe fuu haalda Alla nder ɓerne mum.
29 Waɗooɓe annabaaku duu to ɓuru ɗiɗo naa tato, ɓe ngaɗa gooto gooto,
ɓeeto eta ndaara nder hakkillo mum'en ko wi'aa.

---

* **14:21 14.21** Esaaya 28.11-12

30 Amma nde Alla wannginani gooto nder etooƀe daara ƀeen wi'a ɗum
ko joomum ƀanti daane mum ngam wi'a goɗɗum, arano puɗɗuɗo haalude
oon no haani deyyita.
31 Goonga non neɗɗo mooɗon fuu no waawi waɗa annabaaku, amma
sey ngaɗiron gooto gooto ngam neɗɗo mooɗon fuu ekkito, heƀa ko
semmbinɗinta ɗum.
32 Gaɗoowo annabaaku no dawrana hoore mum.
33-34 Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.
Nde goonɗinƀe kawri, no haani rewƀe ndeyyita, ƀe kokkaaka laawol
haalude goɗɗum, hano no ɗum woni iɗum hi'ee nokku fuu nder kawriiɗe
goonɗinƀe. Ƀe kaanaana ƀe njooɗo ƀe kettino ko woni no wi'ee hano no
*Tawreeta wi'iri ɗum.
35 Nde iƀe ngoodi ko ƀe ngiɗi faamtineede, ƀe acca faa nde ƀe kooti,
nden ƀe yama goriraaƀe maƀƀe. Nder hawriine goonɗinƀe hegaaki baa
seɗɗa debbo ƀanta daane wi'a goɗɗum.
36 Naa onon ƀiƀƀe Korintu, oɗon miila ko to mooɗon haala Alla fuɗɗi
naa to mooɗon ka haaɗi ?
37 Nde nii goɗɗo lamni ko kam no annabiijo naa ko kam no keewɗo
*Ruuhu Alla, too, no tilsi o annda ko mbinndanmi on ɗum no tilsinoore
Joomiraawo.
38 Neɗɗo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum.
39 Ndenne banndiraaƀe am, tefee kokkal waɗude annabaaku, to kaɗee
neɗɗo fuu haalude nder ɗemngal feere'al ngal anndaaka.
40 Amma ko waɗetee fuu, tilay ɗum waɗee no haaniri he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

1 Joonin banndiraaƀe, miɗo hiɗi mi miccintina on *Habaru lobbo mo
mbaajimi hakkune mooɗon faa njaƀuɗon, peŋiɗon he mum.
2 *Habaru lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no wooɗiri.
Nde on tokkitaaki mo duu, goonɗinol mooɗon wartii meere.
3-4 Ko artumi yottinde to mooɗon woni ekkintinol ngol ekkitaami, miin
he hoore am. Ekkintinol ngool woni ko *Almasiihu maayi ngam hakkeeji
meeɗen, o mooƀaama nder annyeere, nyalaane tataƀere gaɗa mum o
ummitii, hano no ɗum winndiraa nder dewte ceniiɗe.
5 O wanngani Piyer, nden ko o wanngani *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen.
6 Gaɗa ko o wanngani *lilaaƀe sappo e ɗiɗo ƀeen, gaba go'o o wanngani
banndiraaƀe makko gom ƀurƀe keme joyo. Banndiraaƀe ƀe o wanngani
ƀe, ɗuuɗal mum'en fuu no mbuuri hannden, amma woƀƀe duu maayi.
7 O wanngani Yakuuba, nden o wanngani kappa kuula *lilaaƀe ƀeen fuu.
8 Gaɗa ko o wanngani ƀe, ƀe fuu, nden o sakitii o wanngani kam, baa ko
mi nanndaana he neɗɗo dimaaɗo nder wakkati mo dimol mum yottaaki.
9 Hakkune *lilaaƀe ƀeen fuu, miin ƀuri famɗude. Mi fotaay noddeede
*lilaaɗo, ngam mi torriino hawriine goonɗinƀe Alla.
10 Amma moyyere Alla waɗi laatiimi ko ngonmi hannden. Moyyere
ndee duu laataaki meere ngam miɗo ƀuri *lilaaƀe ƀeeto fuu gollude. Miin
he hoore am mi gollaay golle ɗee, amma moyyere Alla wonnde he am
golli ɗe.
11 Nde miin naa *lilaaƀe ƀeeto mbaajii on, walaa ko senndi waajuuji
amin. Ko ngoonɗinɗon ɗum, kam woni ko min fuu min mbaajoo.

Ummitaaki maayƀe

12 Nde nii min mbaajake dow ummitaaki *Almasiihu hakkune mooɗon,
noy waɗata ko nder mooɗon woƀƀe no mbi'a ko neɗɗo fuu maayi
ummitittaako ?
13 Nde nii maayɗo ummataako, too ndenne, *Almasiihu ummitaaki.
14 Nde nii *Almasiihu ummitaaki, ndenne waajoo amin, he meere fuu
go'o, goondƒinol mooɗon duu no meere.
15 Nde nii maayɗo fuu ummitataako, ndenne Alla ummintinaay *Almasi-
ihu, en ceedanake Alla dow fewre ngam en mbi'i o ummintini *Almasiihu
he maayde.
16 Ngam nde nii maayƀe ummataakono, nden *Almasiihu he hoore mum
ummitaaki.
17 Nden, nde nii *Almasiihu ummitaaki, too, goondƒinol mooɗon he
meere fuu go'o, oɗon ngondi he hakkeeji mooɗon faa warde hannden.
18 Kaden duu goondƒinƀe *Almasiihu maaynooƀe fuu mursi.
19 Nde nii ngam mbuurnam meeɗen nder duuniyaaru nduu tan waɗi
ndekuɗen tammude meeɗen dow *Almasiihu, ndenne enen ƀuri himƀe
fuu yurminaade.
20 Amma nde goonga, *Almasiihu ummitake, o laatake arano nder
maayƀe ummitii.
21 Maayde har neɗɗo gooto naatiri duuniyaaru, hano non duu ummi-
taaki har neɗɗo gooto wariri.
22 Hano no himƀe fuu maayirta daliila kawtal mum'en he Aadamu, hano
non duu wooduƀe kawtal he *Almasiihu fuu keƀirta mbuurnam kesam.
23 Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata nii : Arannde nii *Almasiihu
artee umminee, nden nyannde o wartowi, goondƒinƀe mo fuu umminee.
24 Nden timmol duuniyaaru wara, o heƀa jaalorgal dow laamiiƀe
duuniyaaru fuu, dow laamu ginni fuu he dow iri baawɗe fuu, o soyyoo,
o hokkita Alla *Baabiraawo aardangal laamu nguun.
25 Amma nyannde *Almasiihu warti, tilay non o laamoo sey nyannde
Alla watti wayƀe makko fuu ley teppe makko.
26 Ganyo cakititteeɗo halkee oon woni maayde.
27 Ngam no winndaa, wi'aa : *Alla watti huune fuu ley teppe makko.**
Amma nde wi'aama : Huune fuu wattaama ley teppe makko, ndenne
laaƀal non ko Alla gattuɗo huune fuu ley teppe makko oon limtataake
he wattaaƀe ley teppe makko.
28 Gaɗa ko Alla *Baabiraawo watti huune fuu nder baawɗe Ɓiyum,
ndenne Ɓiyiiko oon he hoore mum leesintoo yeeso makko, ngam *Baabi-
raawo oon dawra dow neɗɗo fuu he dow huune fuu.
29 Nde nii maayƀe ummitataako, ndenne ɗume waɗanaaƀe *batisma
nokku maayƀe mum'en tefata ? Nde nii tawi maayƀe ummitataako, ɗume
waɗi himƀe no ngaɗanee *batisma ngam ko'e mum'en ?
30 Enen e ko'e meeɗen ɗume waɗi, eɗen parritaa wakkati fuu nder
mbuurnam meeɗen ?
31 Goonga non banndiraaƀe, ko nyannde fuu miɗo daane maayde.
Goonga non duu ko oɗon teddi to am daliila kawtal mooɗon he Iisa
*Almasiihu, Joomiraawo meeɗen.
32 Nder Efeesu, mi habdi himƀe laatiiƀe kam'en e ndabba ladde fuu
jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam giɗaale ƀerne ƀii-aadama non

* **15:27 15.27** Jabuura 8.7

waɗi kabdumi he maƀƀe, ɗume ɗum nafirta kam ? Nde nii maayƀe ummitataako, ndenne : *En nyaamu, njaren, ngam jaaŋo en maayan.*†

33 To njaƀee goɗɗo majjina on : « Tokkodirde he bonɗo no bonna jikku neɗɗo lobbu. »

34 Pukkinee hakkillooji mooɗon no haaniri, celon waɗude hakke, ngam hakkune mooɗon woƀƀe hanaa no anndu Alla non. Ko kaalumi ɗum, semteene mooɗon non.

Ummitaaki ƀalli

35 Tawte goɗɗo yaman wi'a : « Noy maayƀe ummitortoo ? Nde ƀe ummitake iri ƀalli ɗiye ƀe ummiditoo ? »

36 Aan pamɗuɗo hakkillo gaɗoowo ir yamɗe ɗee, wabbere nde aawuɗaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fuɗa.

37 Aawdiiri fuu ndi aawuɗaa, gawri non naa alkamaari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaaŋo aawuɗaa amma gabbe ɗeen aawuɗaa.

38 Gaɗa a aawii aawdiiri ndiin, Alla fuɗinta ndi no hiɗiri, hokka wabbere fuu taddi ndi suƀanii ɗum.

39 Ƀalli feere-fereeji Alla tagi, no woodi ko senndi ƀanndu ƀii-aadama he ƀalli dabbaaji, pooli, naa liyyi.

40 Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii ɗum ƀanndu hoore mum. Wodde ƀalli majji duu no ceedi.

41 Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.

42 Ndaa, nii ummitaaki maayƀe wa'i : Nde ƀanndu wattaama nder annyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fuɗaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada.

43 Nde ƀanndu wattaama nder annyeere, ndu walaa fuu teddungal gom, amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe.

44 Ƀanndu neɗɗo ufee ƀanndu tagaaɗo, dey ummitoo ƀanndu yuwnu to *Ruuhu Ceniiɗo. Nde nii ƀanndu no ɗon ndu tagaaƀe njeyii, too ƀanndu no ɗon, ndu *Ruuhu Ceniiɗo jeyii.

45 No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaaɗo tageede oon no buurɗo.*‡ Amma Aadamu cakitiiɗo oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam.

46 Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila *Ruuhu Alla kam sakitii.

47 Arano oon sollaare tagiraa, amma ɗiɗaƀo oon kay dow yuwi.

48 Ƀalli himƀe duuniyaaru he ƀanndu tagiraaɗo sollaare oon fuu no go'o. Ƀalli wonƀe dow kammu duu, he ƀanndu yuwɗo he *Ruuhu oon fuu no go'o.

49 En nanndii he tagiraaɗo sollaare oon, amma yahde yeeso en nanndowan he yuwɗo he *Ruuhu oon duu.

50 Banndiraaƀe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiiyam ndonataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolata fuu waawaa ronude ko nyolataa.

51-52 Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakitittoongal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder mayyande hitere, en fuu, maayƀe he ƀe maayaay ƀalli mum'en fuu

† **15:32 15.32** Esaaya 22.13 ‡ **15:45 15.45** Fuɗɗorde 2.7

mbayletee. Nden maaynooƀe ummidotoo he ƀalli ɗi maayataa. Enen ƀe maayaay duu, ƀalli meeɗen mbaylee.
53 Ndenne no tilsi ko nyolata fuu heƀa ƀanndu ndu nyolataa faa abada. Ƀanndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada.
54 Nde ƀanndu nyolooru fuu heƀi ƀanndu ndu nyolataa faa abada, nde nii ƀanndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne huune fuu no hi'irtee hano no ɗum winndaa, ɗum wi'aa :

Jaalorgal modi maayde kup.§
55 *Maayde, toy jaalorgal maaɗa woni ?*
*Maayde, toy tooke maaɗa ngoni ?**
56 Tooke maa ngoni hakke, semmbe hakke woni tilsinooje *Tawreeta.
57 Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal daliila Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen.
58 Ndenne banndiraaƀe am horsuƀe, tarsinee faa wooɗa, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu oɗon ƀeydoroo yahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam oɗon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goondinƀe Ursaliima

1 Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude himƀe Alla wonƀe *Ursaliima, ngaɗee ko yamumi tokkuƀe Iisa wonƀe Galatiya ngaɗa.
2 Alal fuu, neɗɗo mooɗon fuu itta nder ko heƀi, resa dey-dey no waawi. To on njooɗee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede ɗeen.
3 Nde nii mi wari, mi lilan ƀe cuƀiɗon, mi hokka ƀe ɗereeji kollooji ko onon cuƀi ƀe, ƀe ngadda balla mooɗon *Ursaliima.
4 Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he maƀƀe.

Anniya jahaangal Pol

5 Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi suƀake tokkirde toon ko mi yottowo to mooɗon.
6 Nde nii mi wari, mi weeranan on balɗe seɗɗa naa duu no waɗa mi dabba to mooɗon ngam mballon kam nder jahaangal am, heƀa to pondiimi fuu, miɗo woodi ko waawi yottinde kam toon.
7 Mi hiɗaa mi fanta to mooɗon tan mi yawta ngam miɗo hiɗi nde Joomiraawo jaƀi, mi waɗa wakkati hakkune mooɗon.
8 Gaɗa Juulɗe kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hiɗaa dillude toon,
9 ngam laawol manngol udditani kam, laawol waɗude golle am toon, baa nii ko wayƀe am no ɗuuɗi.
10 Nde Timote wari to mooɗon, mbernee mo no wooɗiri, ngam walaa ko senndi min, kanko he hoore makko o gollanoowo Joomiraawo.
11 Ndenne, to neɗɗo mooɗon fuu daaru mo meere. Mballee mo nder jahaangal makko, ngam o heƀa no o wardi to am jam he seyo. Miin he banndiraaƀe meeɗen gom, miɗen ndoomi mo Efeesu.
12 Har ko daarata Apolos banndiraawo meeɗen, mi eelii mo faa noy walaa o wara, o warda he banndiraaƀe meeɗen ƀeeto to mooɗon. Amma o hiɗaa fuu-fu warde to mooɗon jooni. Nyannde fuu o heƀowi laawol o waran.

§ **15:54 15.54** Esaaya 25.8 * **15:55 15.55** Hose'a 13.14

Baynodirol

13 Laatee siryiiɓe, ndaree no woodiri dow goondinol moodon, laatodon
suusuɓe, ɓeydon semmbididde.
14 Ko ngatton fuu, ngadiron dum he hidde.
15 Banndiraaɓe am ko eelanmi on kaden woni, odon anndi ko Istefanas
e koreeji mum ngoni artuɓe goondinde Iisa nder Akaya fuu. Ɓe kokki ko'e
maɓɓe ngam wallude himɓe Alla.
16 Ɗowtanee ir himɓe ɓee. Ɗowtanee duu gollidooɓe he maɓɓe,
tampidi he maɓɓe.
17 Mi nani beldum garki Istefanas, Fortunatus e Akaykus ngam dum
wa'anaa kam hano onon he ko'e moodon ngari to am.
18 Ɓe pukkini hakkillo am, ɓe pukkini hakkillooji moodon, onon duu.
Ndenne paamee no teddinirton ir himɓe ɓee.
19 Kawriide goondinɓe Iisa gonde nder leydi Asiya fuu no njewta on.
Akilas, Piriskilla he hawriine goondinɓe warooɓe no kawra nder ɓaade
maɓɓe fuu dow innde Joomiraawo, no njewta on sanne.
20 Banndiraaɓe tawaaɓe do fuu no njewta on. Nedɗo moodon fuu
wunndoo banndum, yewta mo nder hidde mawne.
21 Miin Pol, miin he hoore am, winndani on cannooje dee he junngo am.
22 Nedɗo fuu mo hidaa Joomiraawo, kuddi saama dow mum !
Maranata ! War ! Yaa Joomiraawo amin.
23 Moyyere Iisa Joomiraawo meeden wonda he moodon !
24 Mido hidi on, on fuu, nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he himƀe Korintu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndunoo ɗerol aranol gom yahde he goonɗinƀe Iisa *Almasiihu wonƀe Korintu e Akaya, winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool yahde he maƀƀe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande ƀe ko omo horsini ƀe, faa hannden duu o accaay wattude daane he maƀƀe ngam ƀe laatoo higiraaƀe Alla. O winndanii ƀe ngol ngam laaƀinde hoore makko he haalaaji mettuɗi, ɗi jannginooƀe fewreeƀe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami ƀe kawra balla goonɗinƀe wonƀe *Ursaliima.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo ƀerɗe (1.1-11)
Pol e goonɗinƀe wonƀe Korintu (1.12–7.16)
Filla balla goonɗinƀe wonƀe Ursaliima (8.1–9.15)
Njaabaaki Pol yahde he jannginooƀe fewreeƀe (10.1–12.21)
Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

1 Miin Pol, mo Alla suƀii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on ɗerol ngool, onon hawriine goonɗinƀe Iisa *Almasiihu wonnde huƀeere Korintu. Miɗen njewta on, onon seniiƀe Korintu he leydi Akaya.

2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen hokku on jam e moyyere.

Yettoore Alla pewnoowo ƀerɗe

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo ƀerne nder torra fuu,

4 no fewna ƀerɗe meeɗen nder iri torra fuu, heƀa enen duu ngatten pewnol ƀerne makko ngool, pewnen ƀerɗe wonƀe nder iri torra kaa hennon fuu.

5 Hano no njarirɗen ir torraaji *Almasiihu faa hanaa seɗɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta ƀerɗe meeɗen faa hanaa seɗɗa.

6 Miɗen nder njarki torra, miɗen nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore ƀerɗe mooɗon. Wooɗi duu, ki laatoo laawol kisinam mooɗon. Ɗerɗe amin no pewnee ngam minen duu, min pewna ƀerɗe mooɗon faa onon duu keƀon munyal, munyon iri torraaji ɗi minen he ko'e amin, min torraa.

7 Fakat miɗen anndi ko hano no ngonɗon oɗon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu ƀerɗe mooɗon pewnirtee no ƀerɗe amin pewniraa.

8 Banndiraaƀe nde goonga, min ngiɗaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam.

9 Min nanii nder ƀerɗe amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Ɗum waɗi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maayƀe.

10 Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinnotoo duu omo hisina min.
Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin.
11 Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himɓe heewɓe du'anake
min faa Alla jaabake du'aa'uuji maɓɓe, nii he banndum waɗata himɓe
heewɓe njetta Alla daliila amin.

Ko haɗi Pol fantude Korintu

12 Ndaa ko watta miɗen piya gabaare woni ɓerɗe amin no ceedanoo
min ko min mbuurdi goongaaku he laaɓal hakkune mooɗon, he hakkune
himɓe fuu. Miɗo wi'a ko min ngaɗii ɗum nder goonga yuwɗo to Alla.
Nder jonnde amin, min njooɗoraaki anndal amin, amma moyyere Alla,
kam walli min.
13-14 Miɗen mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton
faamude. No woodi goɗɗum ko paamuɗon seɗɗa nder mum. Amma miɗo
miila ko on paamowan ɗum, ɗum fuu. Huune ndee woni ko on piirowan
min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu Iisa
Joomiraawo meeɗen warti.
15-16 Mi tabbintini ko on piirowan min gabaare, waɗi miɗo hiɗi artirde
on. Nde mi ummake to mooɗon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi
soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol heɓude bakaaji
ɗiɗɗiɗi, he ngam heɓude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya.
17 He giiɗe mooɗon, oɗon miila ko mi waɗi siri oo nder rafi anndude
ko ngonmi miɗo waɗa naa ? Naa oɗon miila ko siri oo, ɓerɗe ɗiɗi
ngaɗirmoomi, mi wi'a : « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a : « Aa'a » hano
no ɓiɓɓe aadama mboowri ?
18 Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ».
19 Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii
dow mum oon, hanaa neɗɗo bi'oowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ».
Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii.
20 Har makko Alla humni alkawal mo waɗi fuu. Ngam majjum waɗi,
eɗen mbi'a : « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee.
21 Alla tabbintinta ko minen he mooɗon, en fuu eɗen nder kawtal
*Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu.
22 Alla waɗi alaama mum dow meeɗen, alaama kolloowo ko kam jeyii
en. O watti *Ruuhu makko nder ɓerɗe meeɗen ngam tabbintinande en
ko o waɗoyta yeeso.
23 Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hiɗaa fantude
Korintu ngam mi hiɗaa bonnude ɓerɗe mooɗon.
24 Hanaa miɗen ngiɗi min kolla on laamu non nder goonɗinol mooɗon.
Aa'a, miɗen anndi ko oɗon tittinkini nder goonɗinol mooɗon. Min
ngiɗaana nii wallude on ngam weltaare mooɗon.

2

1 Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no
ɓuri ngam to mi mettin ɓerɗe mooɗon kaden.
2 Nde nii mi mettinii ɓerɗe mooɗon, ndenne moy welnata ɓerne am ko
yaari onon ɓe mettinmi ɓerɗe mum'en ?
3 Ko waɗi mbinndanmi on ɗerol ngool woni mi hiɗaa mi wara, dey
woɓɓe nder mooɗon mettina ɓerne am, baa nii ko kamɓe kaani mbelna
ɓerne am. Mi tabbintinii ko nde nii ɓerne am weli, too onon duu ɓerɗe
mooɗon mbelan.

4 Mi winndaana ɗerol ngool nder ɓillaare, ɓerne mettune, faa he gondi.
Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal ɓerne, amma ngam
paamon no hidde moodon foti nder ɓerne am.

Jaafol gaɗuɗo gacce

5 Nde gooto moodon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum waɗani
ɗum amma on fuu o waɗani ɗum. Mi hiɗaa haalude sanne dow ko wadi
ɗum, ngam mi hiɗaa mawninde haala kaan.
6 Jukkol ngol heewɓe hakkune moodon njukki neɗɗo oo heyi.
7 Ndenne joonin, ko ɓuri wodde woni njaafonodon mo, cemmbindinon
ɓerne makko heɓa to mettorgal ɓerne heewu mo faa jaaloo mo.
8 Ngam majjum wadi miɗo eela on ngam barke ko woni hakkune am he
moodon, kollon mo ko oɗon ngidi mo.
9 Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii oɗon njaɓa tokkude ko mbi'anmi
on fuu.
10 Neɗɗo fuu mo njaafaniɗon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii
no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no
seedi, mi yaafake ngam moodon,
11 heɓa to Seyɗan heɓu laawol jammbaade en, eɗen anndi anniyaaji
makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huɓeere Torowas

12 Wakkati ngarnoomi huɓeere Torowas ngam mi waajoo *Habaru
lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo omtani kam laawol gollude toon.
13 Amma ko mi tawaay banndam Titus, hakkillo am fukkaaki baa
seɗɗa. Nden mbayniimi banndiraaɓe meeɗen goondinɓe wonɓe Torowas,
ponndiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

14 Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati fuu daliila
kawtal meeɗen he *Almasiihu. O wadi en laawol wannginde moy woni
*Almasiihu nokku fuu hano no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa.
15 Ngam nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi
*Almasiihu wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi ndii no sankitoo
hakkune ɓe Alla hisini he ɓe o hisinaay.
16 To ɓe Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki, amma to ɓe
o hisini ɓeen kay, min uurngol mbuurnam gattowol yonki.
Walaa baawɗo adude teddirka gollal ngaal.
17 Enen, eɗen ceedii he himɓe nawtortooɓe haala Alla ngam heɓude
riiba. Amma ngam Alla lilii en, eɗen kaala goonga laaɓɗo he ɓerne worre
yeeso makko nder kawtal meeɗen he *Almasiihu.

3

Gollanooɓe amaana keso

1 Onon himɓe Korintu, oɗon miila ko ngam manude ko'e amin wadi
min mbinndani on ɗerol ngool ? Naa ngam tefude he moodon ɗerol
tabbintinoowol ko min keɓi laawol warde to moodon wadi min mbinndani
on hano no woɓɓe tefirta ɗerol warde to moodon ?
2 Ir ɗereeji ɗii, woɓɓe kaajaa ɗi amma hanaa minen. Onon he ko'e
moodon ngoni ɗerol amin ngool, ɗerol binndaangol nder ɓerɗe amin
ngam neɗɗo fuu hi'a ngol, neɗɗo fuu duu jannga ngol.

3 Tabbat ɗerol ngol *Almasiihu halfini min dow laabi golle amin
winndiraaka dawa, amma *Ruuhu Alla duumiiɗo ngol winndiraa. Ngol
winndaaka dow alluuje kaaye, dow ɓerɗe mooɗon ngol winndaa.
4 Min kaali ɗum duu ngam miɗen ngoodi hoolaare Alla mawne har
*Almasiihu.
5 Miɗen anndi ko semmbe amin tan heyataa faa min ngaɗa golle ɗe
min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyuɗo ngam
waɗude ɗe.
6 Kanko waɗi min fotuɓe laataade gollanooɓe amaana keso oon.
Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaaɗe, amma dow *Ruuhu
o sinngi. Tilsinooje binndaaɗe ɗee, kanye pooɗi neɗɗo yaari he maayde
amma *Ruuhu kay hokkataana mbuurnam.
7 *Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati *Muusa hokketee
ɗe, teddungal Alla wanngi, waɗi yeeso makko no yelkita faa ɓiɓɓe *Isra'el
mbaawaay daarude ngo. Baa ko nii waɗi, jeyngol ngool no jawtoowol.
Nde nii ir tilsinooje pooɗuɗe neɗɗo yaari he maayde ɗee wardi ir
teddungal ngaal,
8 too ndenne, noy teddungal gardoowal golle *Ruuhu Alla wa'ata ?
9 Nde nii golle pooɗuɗe neɗɗo yaari he maayde heɓi teddungal, ndenne
tabbat golle gaɗooje neɗɗo dartiiɗo yeeso Alla piidataake baa seɗɗa he
majje.
10 Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal
fonnaama he teddungal joonin ngaal.
11 Nde nii ko ɓooyataa ɗum heewi darja, too noy ko hoddotoo ɗum nee
faa abada wa'ata ?
12 Ngam miɗen ngoodi iri gokka kaa waɗi miɗen kaalira cuusal faa noy
walaa yeeso himɓe.
13 Minen, min kanaa *Muusa, gattuɗo suddaare, suddi yeeso mum ngam
to ɓiɓɓe *Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum
yawtirta.
14 Ko'e maɓɓe ŋaɗi ngam faa warde hannden no woodi ko haɗata
ɓe hi'ude goonga oon wakkati fuu mo ɓe njanngata amaana kiɗɗo oo.
Suddaare ndee ittaaka dow yeesooji maɓɓe ginan. *Almasiihu tan waawi
itti nde.
15 Faa warde hannden, wakkati fuu mo ɓe njanngata *Tawreeta, sey
suddaare ndeen wara udda ɓerɗe maɓɓe.
16 Amma nde nii neɗɗo tuubii warti he Joomiraawo, *Almasiihu ittan
suddaare ndeen.
17 Wooɗi duu walaa ko senndi Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu
Joomiraawo woni fuu, ɗon ndimaaku duu woni.
18 Enen ɓe yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder
meeɗen. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no ɓeyda
en yahde yeeso. Ɗum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni *Ruuhu
oon.

4

Njawdi nder keeɗe loope

1 Alla nder yurmeene mum hokki min golle ɗee, ngam majjum waɗi en
kaana soyyoraade gaɗa.
2 Min calake wattude juuɗe amin nder semteene fuu hano cuccukka
e munafikaaku'en. Min kiilataa neɗɗo fuu, min mbattititta haala Alla.

Amma yaasin laaƀɗo min mbannginta goonga oon, heƀa neɗɗo fuu itta
sikka nder ƀerne mum, anndita ko min goongaaƀe yeeso Alla.
3 Nde nii tawaama ko *Habaru lobbo mo min mbaajoo oo no suuɗi, too
wonƀe dow laawol halkere ngoni ƀe o suuɗanaa.
4 Wonƀe dow laawol halkere ƀee ngoni ƀe ngalaa goonɗinol ngam
Ibiliisa laamiiɗo bonɗo, laamiiɗo duuniyaaru wumni ƀerɗe maƀƀe heƀa
to ƀe ngi'u jeyngol *Habaru lobbo kolloowo teddungal *Almasiihu, nanndi
Alla.
5 Ngam nder waaju mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min
mbaajotoo amma haala Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen kam min
mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccuƀe
mooɗon daliila makko.
6 Ngam Alla, bi'uɗo jeyngol yayna nimre,* kanko waɗata jeyngol mum
yayna ƀerɗe meeɗen, ngam annden darja makko jaynoowo, gonɗo dow
yeeso *Almasiihu.
7 Minen ƀe darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keeɗe
loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder ƀerɗe amin heƀa
himƀe annda ko baawɗe mawɗe ɗe to mum yuwi, hanaa to amin.
8 Himƀe torri min ir torra fuu, amma fuu waɗaay min cawta golle ɗeen.
Wakkatiiji gom miɗen nder wemmbere, amma min ittaay gokka.
9 Min ƀillaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miɗen adee,
miɗen liƀee faa miilee ko ɗum hanti he amin, amma sey hi'ee min puɗɗiti.
10 Wakkati fuu miɗen dow laawol wareede hano no Iisa warira. Amma
faa hannden miɗen poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin.
11 Balɗe foti fuu ɗe min ngaɗi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min
ngoni ngam min tokkuƀe Iisa. Tabbat min tampi, semmbe amin ƀuytake,
amma miɗen poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin.
12 Ngam majjum waɗi miɗen pooɗano yahde har maayde ngam onon
duu keƀon mbuurnam.
13 No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goonɗini, waɗi mbaajiimi.*†
Minen duu min ngoonɗini, waɗi miɗen mbaajoo.
14 Miɗen anndi duu ko Alla ummintinɗo Iisa Joomiraawo meeɗen e
maayde, umminta en he maayde hano no o ummintirnoo Iisa. Ngam eɗen
kawti he Iisa, o wadda en o darna yeeso makko.
15 Ko hewtii min fuu daliila mooɗon waɗi ɗum hewtii min. Ɗum
heewtake min duu ngam moyyere Alla yottoo himƀe heewƀe. Ɓe njetta
mo, ƀe ƀeyda teddinde mo.
16 Ɓeydude teddinde Alla kam waɗi min ittataa tammude amin he
makko. Baa nii nde tampiri amin no ƀeydoto non, min coyyortaako gaɗa
ngam nyannde fuu Alla no heyɗintinaa semmbe ƀerɗe amin.
17 Torra ka min torretee ka ƀooyataa. Ka waɗan duu min keƀa teddungal
manngal, ƀurngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada.
18 Ngam majjum waɗi hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii
ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

5

Filla ƀanndu meeɗen heyru

1 Eɗen anndi ko yonki meeɗen ɗo nder duuniyaaru walaana nder
ƀanndu ndu mbaawɗen tinndinirde hukumuuru. Hukumuuru nduu
duumataako ngam no waɗi fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non

* **4:6 4.6** Fuɗɗorde 1.3 † **4:13 4.13** Jabuura 116.10

duu nyannde gom ɓanndu meeɗen sankitittee, ndenne ndu duumataako.
Amma Alla moyyinanii en dow kammu suudu ndu junngo fuu waɗaay,
suudu duumotoonu faa abada.
2 Joonin eɗen otta dow e ley, en kaaɓi en keɓaay ɓanndu meeɗen heyru,
huurooru en hano kaddungal kesal.
3 Nde nii en ɓornake ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa ɓanndu.
4 Eɗen otta dow e ley sabbu tampiri ndi ɓanndu meeɗen yarata nder
mbuurnam meeɗen. Eɗen otta hanaa ngam eɗen ngiɗi seedude he mayru
amma ngam eɗen ngiɗi ɓorneeɗen ɓanndu heyru, tinndiniraanu suudu
wonndu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o ɗum
naata nokku ko maayata.
5 Alla he hoore mum siryanii en ɗum, ngam majjum waɗi o hokki
*Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbintinoowo moyyere waroore fuu.
6 Keɓol moyyere ndee waɗi miɗen ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku
nder ɓerɗe amin. Miɗen anndi ko nde nii miɗen nder ɓalli ɗii, miɗen
mboɗɗi Joomiraawo.
7 Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere
hollirta.
8 Tabbat miɗen ngoodi tittinkinaaku nder ɓerɗe amin, miɗen ngiɗi duu
seedude he ɓanndu nduu ngam jooɗowaade to Joomiraawo.
9 Amma ko min ɓuri hiɗude fuu, woni waɗude ko welata mo. Nde miɗen
nder ɓanndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o.
10 No tilsi neɗɗo meeɗen fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o waɗa
kiite joomum. Neɗɗo fuu heɓa baraaje gollal mum ngal waɗunoo wakkati
yonki mum wonnoo he ɓanndu mum. Nde joomum waɗi ko wooɗi naa
ko wooɗaa.

Filla wartirde himɓe har Alla

11 Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa neɗɗo meeɗen fuu
nder nimre, ngam majjum waɗi miɗen teddina Joomiraawo. Miɗen
tittinkinoo keddi baawɗe amin ngam fooɗude hakkillo himɓe, ɓe paama
ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min ɓurde neɗɗo fuu. Miɗo
miiloo ko onon he ko'e mooɗon duu, nder ɓerɗe mooɗon oɗon anndi kam.
12 Min ngalaa miɗen cifo ko'e amin yeeso mooɗon amma min ngiɗaana
hollude on laawol ngol mbaawɗon fiyirde min gabaare faa keɓon no
njaabortoɗon tefooɓe jancude min, dekuɓe hoolaare mum'en dow ko
hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder ɓerne.
13 Nde nii himɓe ndaarii min haaŋaaɓe, too ngam teddinde Alla waɗi
iɓe ndaara min non'en. Amma min kanaa haaŋaaɓe, ko ngi'uɗon min
ngaɗi fuu, ngam nafude on waɗi min ngaɗi ɗum.
14 Ko min ngaɗi fuu min ngaɗaay ɗum ngam riiba amin, amma ngam
hidde *Almasiihu wonnde no ɗowa min, waɗi min ngaɗi ɗum. Min
tabbintini ko gooto maayi ngam himɓe fuu, ndenne goonɗinɓe mo fuu
tokki mo maaydi he makko.
15 *Almasiihu maayi ngam himɓe fuu, heɓa to wuurɓe fuu mbuura
mbuurnam ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam mbelanɗam mo
kanko maayɗo ngam maɓɓe, ummitii.
16 Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no ɓii-aadama gom
adirta banndum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no ɓiɓɓe aadama
adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo.

17 Ngam majjum waɗi neɗɗo fuu hawti nder mbuurnam mum he
*Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiiɗɗi fuu ko tawa he mum, filla
majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaaɗo keso.
18 Ɗum fuu to Alla ɗum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal
hakkune mum he himɓe. O halfini min golle wartirde potal hakkune
himɓe he makko.
19 Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa
wartirde potal hakkune mum he himɓe. O nanngirtaa ɓe hakkeeji maɓɓe
ɗi ɓe ngaɗunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himɓe.
20 Ngam majjum waɗi minen, min warɓe haalude dow innde *Almasiihu
non. Har amin Alla woni no nodda himɓe ngara to mum. Min piiri on
innde *Almasiihu narree he Alla.
21 *Almasiihu waɗaay hakke abada, amma daliila meeɗen waɗi Alla deki
hakke dow makko. Har makko duu keɓirten dartinaaku yeeso Alla.

6

1 Minen, min gollanooɓe Alla non, ngam majjum waɗi miɗen eela on to
mboppee moyyere Alla nde keɓuɗon ndee laatanoo on meere.
2 Kettinee ko Alla wi'i nii :
Ko wakkati kaanuɗo oon waɗi,
mi nani du'aa'u maaɗa.
Ko nyalaane kisinam maaɗa waɗi,
*mi wari mi hisinii ma.**
Banndiraaɓe am, joonin woni wakkati kaanuɗo, wakkati moyyere Alla.
Joonin woni nyalaane kisinam.
3 Min ngiɗaa wattude fergere fuu dow laawol goɗɗo heɓa to neɗɗo fuu
njancu golle amin.
4 Amma nder ko min ngatta fuu, miɗen kolla ko min gollanooɓe Alla
goonga e goonga. Miɗen kolla ɗum duu nder tittinkinaaku manngu.
Miɗen munya torraaji, saɗɗornam, iri ɓillaare nde hennon fuu.
5 Min piyaama, min uddaama. Himɓe kawri, kabdi he amin, min
nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min ɗomɗaama faa noy
walaa, min kaɗaama ɗoyngol.
6 Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e neɗɗaaku amin,
nder moyyuki amin miɗen kolla ko min gollanooɓe Alla goonga e goonga
non. Nder kawtal amin he *Ruuhu Ceniiɗo, miɗen ngoodi hidde nde
waldaa fuu munafikaaku gom.
7 Miɗen kaala goonga, miɗen ngoodi baawɗe yuwanɗe min to Alla. Nano
e nyaamo amin fuu no tiigi kaɓirɗe dartinaaku.
8 Miɗen teddinee, miɗen njennee, miɗen njettee, miɗen kuɗee. Miɗen
ndaaree majjinooɓe himɓe tawi min goongaaɓe.
9 Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaaɓe sanne. Min
adaama maaynooɓe tawi duu miɗen poofa. Min piyaama amma min
maayaay.
10 Iɓe mettina ɓerɗe amin amma nyannde fuu miɗen nder weltaare.
Miɗen ndaaree min talkaaɓe amma tawi miɗen ngaɗa himɓe heewɓe
ndiikiɗaa. Miɗen ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko ŋakkani
min.
11 Banndiraaɓe am, ɓiɓɓe Korintu, walaa fuu ko min cuuɗi on, min kolli
miɗen korsini on.

---

* **6:2 6.2** Esaaya 49.8

12 Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodɗon calii min.
13 Miɗo haalda he moodɗon hano no ƀaaba haaldata he ƀiƀƀe mum, miɗo
wi'a on : Onon duu kollee ko oɗon ngidi min.

To on tokkodir he ƀe ngoondinaay

14 To tokkodiree he ƀe ngoondinaay, ngatton juuɗe nder golle maƀƀe.
Lobbo no waawi jooɗodaade he bondo naa ? Naa ɗume hawti jeyngol he
nimre ?
15 Naa *Almasiihu higo Ibiliisa non ? Naa ɗume jomi goondindo he mo
goondinaay ?
16 Naa mbi'en ɗume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko
enen en *hukumuuru Alla duumiido, ngam Alla wi'i :
Mi joddoto he maƀƀe,
mi wuurda he maƀƀe,
mi laatoo Alla maƀƀe,
kamƀe duu, ƀe laatoo himƀe am.†
17 *Ndenne yuwee hakkune maƀƀe !*
Ceedee he maƀƀe !
To on meemu ko tunni !
Nii watta ko mi jaƀƀoo on.‡
18 *Mi laatoo Baabii'on,*
onon duu, laatoɗon ƀiƀƀe am.§
Non Joomiraawo Jom ƀaawɗe wi'i.

7

1 Banndiraaƀe am horsuƀe, podooje ɗee fuu ngaɗaama ngam moodɗon.
Accee ndartinoɗen, tottitoɗen ko tutotoo ƀanndu he yonki meeɗen ngaɗa
hakke. En tittinkinoo heƀa tabbintinen senaaku meeɗen, kulen Alla,
tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol ƀiƀƀe huƀeere Korintu

2 Kollee min hidde ! Min ngaɗanaay neɗɗo fuu gacce, min pergaay
neɗɗo fuu, min yoynaay neɗɗo fuu min nyaami njawdi mum.
3 Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on
ko nder mbuurnam amin naa gaɗa maayde amin, walaa ko waawi ittude
hidde moodɗon nder ƀerɗe amin baa seɗɗa.
4 Miɗo hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma ɗum
helaay ƀerne am baa seɗɗa. On cemmbindini kam faa noy walaa, welwelo
moodɗon heewii kam.
5 Baa nii wakkati min njottinoo leydi Makedoniya, min powtaay baa
seɗɗa. To min mbonyitori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal
naati hakkune amin he himƀe toon. Kulkulal kam duu wari heewni ƀerɗe
amin.
6 Amma Alla cemmbindinoowo ƀerne, ittuɗo kulkulal fuu nder ƀerɗe
amin, semmbindini min nder garki Titus.
7 Hanaa garki makko tan semmbindini ƀerɗe amin. Ko ngaɗɗon ɗum
faa ƀerne makko semmbidi, kanyum semmbindini ƀerɗe amin. O haalani
kam fuu no kaaƀirɗon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko waɗunoo
ɗum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniriɗon, oɗon paasanoo kam.
Ɗum fuu ƀeydi welwelo am.

---

† **6:16 6.16** Lewinkooƀe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ **6:17 6.17** Esaaya 52.11 § **6:18 6.18** 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

8 Nde ɗerol am ngool metti ɓerɗe mooɗon, mi nimsitataa ko mbinndumi ɗum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol ɗum metti ɓerɗe mooɗon, baa nii mettorgal mooɗon ngaal ɓooyaay sanne. Mettinol ɓerɗe mooɗon ko ngaɗumi ɗum, mi nanaay belɗum majjum baa seɗɗa.
9 Amma joonin ɓerne am no nder welwelo. Mettinol ɓerɗe mooɗon ngol waɗi tuubuɗon, mbayluɗon jikku. Mettal ɓerne mooɗon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on.
10 Iri mettorgal ɓerne belgal Alla ngaal no watta neɗɗo tuuba, hisinee. Neɗɗo nimsitittaa ko waɗi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa ɓerne neɗɗo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he neɗɗo.
11 Mettorgal ɓerne mooɗon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngal waɗii nder welwelo kaargiɗon gollude he hollude ko on mboofii. Ngal waɗi tikkuɗon, kulɗon. Mettorgal ngaal waɗi tittinkiniɗon he ɓerne worre. Ngal waɗi oɗon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool waɗiraama he dartinaaku naa noy ? Nder huune fuu on kolli ko oɗon laaɓi.
12 Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiiɗo on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaaɗo oon. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalla-dalla ko Alla no anndi ko oɗon njaakani min sanne.
13 Ɗum woni daliila pukkaaki ɓerɗe amin.
Wooɗi, gaɗa pukkaaki ɓerɗe amin kii, garki Titus duu welni ɓerɗe amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cemmbinɗinii mo.
14 Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko miɗo fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piiɗe gabaare amin dow mooɗon yeeso makko ɗum no goonga.
15 Hidde ɓerne nde o woodani on ndee no ɓeydoo sanne wakkati fuu mo o miccitii no tokkirɗon haala makko, teddinɗon mo, njaɓɓoriɗon mo.
16 Miɗo nana belɗum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa seɗɗa.

8

Filla wallude goonɗinɓe wonɓe Ursaliima

1 Banndiraaɓe goonɗinɓe, miɗen ngiɗi anndon moyyere nde Alla waɗi hakkune kawriiɗe goonɗinɓe Iisa gonɗe Makedoniya.
2 Ɓe ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma ɗum fuu ittaay welwelo ɓerne hakkune maɓɓe. Iɓe nder rafi amma ɗum fuu haɗaay ɓe wattude ɗuuɗal njawdi maɓɓe ngam wallude goonɗinɓe.
3 Ɓe ngaɗi keddi baawɗe maɓɓe faa ɓe ngaɗi baawɗe goɗɗo, ɗum fuu miɗo seedanoo ɓe dow majjum. Ɓerne worre ɓe ngaɗiri ɗum ngam ɓe yamaaka ko ɓe ngaɗi ɗum.
4 Ɓe eeli min, ɓe eeliti min, laawol ngam ɓe ngatta junngo nder ballal goonɗinɓe wonɓe *Ursaliima.
5 Ɓe ngaɗi ko min ndesanaay ɓe, ɓe kokki ko'e maɓɓe Joomiraawo. Ɓe kokkii min ko'e maɓɓe duu hano no Alla hiɗiri.
6 Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to mooɗon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no puɗɗirnooɗon ɗum.
7 On marɓe huune fuu, on goonɗinɓe, on baajotooɓe welɓe ɗemngal, oɗon mari anndal har ko daarata laawol Alla, oɗon njogiri huune fuu juuɗe ɗiɗɗiɗi, oɗon korsini min duu. Ndenne, miɗen pooɗa hakkillo mooɗon ngam tittinkinoɗon faa wooɗa nder wattude juuɗe mooɗon nder filla moyyere ndee.

8 Ko mbi'u mi on ɗum, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on
kokkee mawɗe ɗe kawriiɗe goondiinɓe gom ngaɗi, ngam onon duu keɓon
laawol hollude hidde nde ngoodanɗon woƀƀe ndee no goonga.
9 Fotaay kaalaneɗon, oɗon anndi hidde nde Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen waɗi. O diikuɗo amma o waɗi hoore makko talka, ngam wadde
on riikuƀe.
10 Nder ko kaalumi ɗum fuu mi walaana miɗo yottina he mooɗon ko
woni miilo am, wooɗi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artuƀe
mballi goondiinɓe Iisa wonɓe *Ursaliima. Onon duu ngoni artuƀe keƀi
miilo ngoo.
11 Ndenne to coyyoree gaɗa. No puɗɗirnoɗon he ƀerne worre,
kumniree baraaje mooɗon he ƀerne worre. Kokkee ko mbaawɗon
hokkude.
12 Ngam nde nii neɗɗo hokkiri ƀerne worre, kokkal mum ngaal welan
Alla ngam Alla yamataa neɗɗo ko walaa.
13 Mi wi'aay naaton nder ƀillaare fuu ngam mballon woƀƀe. Amma ko
ngiɗumi woni himɓe fuu pota to ɓe ƀurdinodiree.
14 Joonin ko heewani on faa no rufa ɗum, ko woni no rufa ɗum kanyum
kawroton ngam wallude wonɓe nder ƀillaare. Yahde yeeso tawte kamɓe
duu ɓe mballan on nde nii tawi onon duu oɗon nder ƀillaare. Hano nii
woni no himɓe potirta neɗɗo fuu ƀurdataa banndum baa horde.
15 No winndaa wi'aa :
Nokkuɗo faa yartini, ko yartini ɗum nafaay.
*Nokkuɗo seɗɗa on duu seɗɗa mum nafi.**

Titus e yaadiraaƀe mum

16 Yettoore tabbitana Alla gaɗɗo Titus adi anniya walloyde on hano no
minen he ko'e amin ngiɗirnoo walloyde on.
17 O walaa omo wara to mooɗon ngam min eeli mo tan, amma kanko
he hoore makko jaƀi he ƀerne worre warde to mooɗon ngam wallude on.
18 Min ngatti goɗɗo gaɗa makko. Kawriiɗe goondiinɓe fuu no njetta mo
ngam golle sankitidde *Habaru lobbo.
19 Kawriiɗe goondiinɓe cuƀi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam
wattude junngo nder ballal ngal goondiinɓe *Almasiihu wonɓe *Ursaliima
haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle ɗe ngatten ngam teddinde
Joomiraawo he ngam hollude ko miɗen ngiɗi waɗude ɗum.
20 Min kalfinaama njawdi ɗuundi, ndenne miɗen kula to himɓe mbi'u
ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin.
21 Muuyo amin woni waɗude ko ƀuri wooɗude yeeso himɓe fuu hanaa
yeeso Alla tan.
22 Nder warooƀe to mooɗon no tawa banndiraawo meeɗen gom, mo
min etii min ndaari wakkatiiji keewɗi e nder kujje keewɗe tittinkinaaku
mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hiɗi waddude
balla makko faa hanaa seɗɗa, omo hooli on faa noy walaa.
23 Miccitee ko Titus gollidoowo he am non, miɗen ngollida duu ngam
sabbu mooɗon. Banndiraaƀe meeɗen wonduƀe he makko ƀeen duu,
ngoni lilaaƀe ɓe kawriiɗe goondiinɓe ngaɗi. Ko ɓe ngaɗi toon fuu ngam
teddungal *Almasiihu waɗi ɓe ngaɗi ɗum.
24 Ndenne joonin, ko ngiɗumi he mooɗon woni kollon ɓe hidde mooɗon
faa noy walaa. Nde nii on ngaɗiri nii, kawriiɗe goondiinɓe ɗeen no
tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

* **8:15 8.15** Burtaaki 16.18

9

Balla tokkuƀe Iisa

1 Wallude goondƒinƀe tawaaƀe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana
on,
2 ngam miƈo anndi anniya mooƈon. Yeeso himƀe Makedoniya fuu,
mbi'umi : « Illa rawanin goondƒinƀe wonƀe Akaya ciryii hokkude balla
mum'en. » Tittinkinaaku mooƈon waƈi kamƀe duu ƀe ummii ƀe ndarii.
3 Joonin mi lilowan banndiraaƀe ƀee he mooƈon ngam to piyol gabaare
amin nde laatoo meere. Miƈo hiƈi tawеƈon siryiiƀe hano no mbi'irnoomi
ƈum nii,
4 heƀa nde nii mi wardi he goondƒinƀe wonƀe Makedoniya to mooƈon
tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow mooƈon, ƈum duu tawee
he mooƈon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene mooƈon
non onon duu.
5 Ngam majjum waƈi mbi'umi no tilsi banndiraaƀe meeƈen ƀee ardo,
ngara to mooƈon, ƀe kawra ballal ngal mbi'unooƈon on kokkan ngaal heƀa
wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laatoo balla ngaƈiraaka
ƀerne laaƀune, hanaa ƀerne tilsinaade.
6 Paamee ko aawƈo seƈƈa, seƈƈa hettata. Aawƈo ko ƈuuƈi, ko ƈuuƈi
joomum hettata.
7 Neƈƈo mooƈon fuu fiirta ƀerne mum hokka ko anniyii hokkude
tawa tilsinaaka, ƀerne mum duu mettaay, ngam Alla no hiƈi kokkiroowo
welwelo.
8 Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu keƀon nder
huune fuu ko heyata on faa hoddoo, ngam waƈirde ko hoddoto ƈum golle
lobbe.
9 Kokkal ƀuytataa keƀal, hano no ƈum winndiraa dow kokkuƈo wi'a :
Omo sankita moyyere makko dow talkaaƀe,
*moyyuki makko duumoto faa abada.**
10 Alla woni kokkoowo demoowo aawdiiri, kanko duu hokkata mo
nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu.
O funnan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki mooƈon riman faa heewa.
11 Alla ƀeydan keƀal mooƈon nder huune fuu, heƀa mbaawon hokkitirde
wakkati fuu. Neƈƈo fuu mo min kokki goƈƈum yettan Alla ngam ko
mballirƈon ƈum.
12 Ko ngatton ƈum hanaa ngam humtude haaju goondƒinƀe ƀeen tan non
amma on ngaƈan ƈum ngam waddude himƀe heewƀe njetta Alla.
13 Golle ƈe ngatton ƈe kolli ko on hoolniiƀe goonga e goonga. Himƀe
heewƀe nde nii ndaarii balla mooƈon kaa, teddinan Alla ngam on ngaƈi
ko *Habaru lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habaru mo njaƀuƈon yeeso himƀe
fuu. Ɓe njettan Alla duu ngam on njaƀan senndude ko njogiƈon hakkune
mooƈon e maƀƀe naa hakkune mooƈon e woƀƀe.
14 Ɓe kollan on hidde, ƀe ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla
waƈani ƀe har laawol mooƈon.
15 Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunnduko
fuu waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he feluƀe mo

---

* **9:9 9.9** Jabuura 112.9

1 Miin Pol he hoore am, miin bi'eteeɗo kuyfuɗo hoore wakkati tawaami
hakkune mooɗon e tiɗɗo nyiire wakkati mi tawaaka hakkune mooɗon
woni no eela on. Nder peewka ɓerne *Almasiihu e moyyuki mum,
2 mi eelii on to ngaɗee mi tilsina on wakkati fuu ngaroymi to mooɗon.
Ngam miɗo waawi tilsinde wi'ooɓe ko min ngoni miɗen ngaɗa ɗum, min
ngaɗatanaa ɗum na ngam welnude ɓerɗe himɓe.
3 Baa nii ko miɗen nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no
seedi he no himɓe ndurwirta nder mayru.
4 Kaɓorɗe amin hanaa ir kaɓorɗe ɗe ɓii-aadama haɓirta non. Semmbe
majje to Alla yuwi, min naforto ɗe ngam sikkitidde kaɓorɗe gonɗe no
ndeena wayɓe amin.
5 Miɗen cankita miilo fuu kaɗoowo himɓe annda Alla. Miɗen tilsina
himɓe nder miilooji mum'en ɗowtanoo *Almasiihu.
6 Nde nii on njaɓi ko min mbi'i, ndenne paamee ko miɗen ciryii ngam
eltude neɗɗo mooɗon fuu banyuɗo waɗude ko *Almasiihu wi'i.
7 Ndaaree, ngi'ee kujje ɗeen nii no daɗɗi ley gite mooɗon ! Nde goɗɗo
mooɗon wi'i kam *Almasiihu jeyii ɗum, nde nii joomum soyyake daari
hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu *Almasiihu
jeyii min.
8 Joomiraawo meeɗen hokki min ardaŋal ngam min cemmbinɗina
goonɗinol mooɗon amma hanaa ngam min cankita ngol. Ardaŋal ngaal
no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam.
9 Mi hiɗaa miiloɗon ko mi winndaana ɗerol ngool ngam tefude hulyinde
on.
10 Ngam hakkune mooɗon won wi'ooɓe wakkati fuu mo Pol winndata
haalaaji cattuɗi, ɗi koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa
hakkune meeɗen o mojiiɗo, haalaaji makko no yawni sanne.
11 Too, bi'oowo iri haala kaa fuu, faama ko min mbinndanta on ɗum
wakkati min mboɗɗi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he
mooɗon.
12 Min cuusaa fonnude ko'e amin he mawnitiiɓe. Min nanndaa he
maɓɓe duu. To maɓɓe walaa ko foti ɓe, ngam nder maɓɓe lewru
yeewetee. Ɓe ngalaa hakkillo.
13 Minen kay, min yartintaa baa seɗɗa, dow diidol ngol Alla darni min
dow mum min kaaɗata. Onon duu nder maggol ngonɗon.
14 Ndenne nde nii min ngari to mooɗon, min yaaraaki diidol ngol Alla
darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to mooɗon min
ngaddi *Habaru lobbo nden min yaarakeno ngool.
15 Min yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle woɓɓe
gabaaje. Amma tammude amin woni goonɗinol mooɗon ɓeydoo yahde
yeeso, heɓa golle amin ɗuuɗa hakkune mooɗon, tawee min yaaraaki to
Alla darni min.
16 Nde goonɗinol mooɗon ɓeydake yahde yeeso, min keɓan laawol
warde waajaade *Habaru lobbo oo nder nokkuuje ɓurɗe woɗɗude. Min
ngiɗaa min ngara, min ngaɗa golle ɗe Alla hokki goɗɗo waɗa, heɓa min
piya gabaare min mbi'a minen ngaɗi ɗe hano no woɓɓe ngaɗirta.
17 No winndaa wi'aa : *Piyoowo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomi-
raawo.**
18 Ngam hanaa piiroowo hoore muuɗum gabaare woni jaabanaaɗo,
amma jaabanaaɗo woni mo Joomiraawo nani belɗum mum.

* **10:17 10.17** Yeremiya 9.23

11

Pol feli lilaaɓe fewreeɓe

1 Joonin sey accanon kam hakke seɗɗa ngam ko ngiɗumi haalude ɗum
no kaandi, amma sey nii munyon kam.
2 Miɗo hira ngam mooɗon hano no Alla hirirta. Mi waɗi alkawal
mi wattan gonndal hakkune mooɗon he gorko gom. Gorko oo woni
*Almasiihu. Miɗo hiɗi mi yaara on to makko. Miɗo hiɗi duu njooɗoɗon
hano jonnde surbaajo mo anndaa gorko.
3 Amma miɗo hula to on laatoo hano Haawa mo mboddi eytunoo,
yoyneɗon, accon tokkude laawol *Almasiihu he ɓerne worre.
4 Miɗo hula ngam min mbaajake on *Habaru lobbo, filla dow Iisa
*Almasiihu, keɓuɗon *Ruuhu Alla, njaɓuɗon waaju amin. Amma on acci
woɓɓe mbaajake on dow Iisa fereejo gom, keɓuɗon ruuhu fereejo gom.
Njaɓuɗon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam.
5 Amma miɗo miila ko wi'ooɓe kam'en no lilaaɓe mawɓe ngalaa fuu ko
ɓurdi kam baa seɗɗa.
6 No waawi tawee mi hanaa beldo ɗemngal, amma miɗo anndi ko
mbi'anmi. Mi holli on ɗum nder laabi keewɗi.
7 Wakkati mbaajimi on dow *Habaru lobbo, filla dow Alla, mi leesini
hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on goɗɗum. Naa
mi woofii ngam mi waɗi ɗum ?
8 Mi jaɓi ceede e balla kawriiɗe goonɗinɓe Iisa gom, mi wari mi walli
on.
9 Wakkati ngonnoomi to mooɗon, hakiika mi waɗiino haaju ceede amma
mi wi'aay neɗɗo mooɗon fuu hokka kam tammal, ngam banndiraaɓe
meeɗen goonɗinɓe yuwɓe Makedoniya ngaddanii kam huune fuu ko
ngiɗumi. Mi tiiɗi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal,
no ngaɗan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on ɗum.
10 Miɗo itta hoomaare duu ko mi jaɓaay buuɗu gooto mooɗon. Walaa
baawɗo haɗi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke
*Almasiihu gonɗo he am, miɗo waawi wi'i, ko mbi'umi ɗum no goonga.
11 Oɗon miila ko mbi'umi ɗum, ngam mi hiɗaa on waɗi mbi'umi ɗum
naa ? Too, Alla no anndi miɗo hiɗi on !
12 Ko ngaɗumi ɗum, mi waɗan ɗum ngam haɗude fiyooɓe gabaaje
mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaaɓe hano amin keɓu laawol wi'ude
ko kam'en ngaɗi gollal potungal, gollal ngal min ngaɗi.
13 Iri himɓe ɓee no lilaaɓe fewreeɓe, ɓe gollooɓe jammbotooɓe, ɓe
ɓorniiɓe toggoore *lilaaɓe *Almasiihu tan.
14 Ɗum haayɗinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no ɓornoo ir
toggoore maleykaajo jom annuura, waɗa hoore mum hano makko.
15 Ndenne ɗum haayɗinaaki nde nii gollooɓe Ibiliisa ɓornake toggoore
gollanooɓe dartinaaku. Amma kiite maɓɓe fotan he golle maɓɓe.

Torraaji keewtiiɗi Pol

16 Kettinee, to baa gooto mooɗon miiloo ko mi kaaŋaaɗo. Amma nde nii
on adi kam mi kaaŋaaɗo sey njaaboɗon kam no njaabirtoɗon kaaŋaaɗo
ngam mi heɓa no mi fiirta gabaare seɗɗa, miin duu.
17 Ko mbi'anmi ɗum mi wi'irtaa ɗum no Joomiraawo holliri kam ɗum
amma mi wi'an ɗum hano no kaandi am holliri kam ɗum.
18 Mi hi'i himɓe heewɓe no piya gabaaje ngam kujje ɗe ɓe ngaɗi nder
duuniyaaru, miin duu, miɗo waawi fiyude gabaare am.
19 Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko oɗon njaɓa ir kaandi ɗii ?

20 Oɗon njawee, oɗon peenyee, oɗon yoynee, njawdi mooɗon no
nyaamee, oɗon ngartiree maccuƀe, amma ɗum fuu oɗon munyi.
21 Minen, hanaa ɗum woni ko min ngaɗani on. Minen, min cuusaay
hollude on baawɗe. Miɗen nana semteene haalude ɗum.
Nde nii goɗɗo suusi fiyude gabaare mum ngam goɗɗum, mi fiyan
gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi ɗum no kaandi.
22 Nde nii ƀe Ibrankooƀe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii ƀe ƀiƀƀe
leydi *Isra'el, too miin duu mi ƀii-leydi *Isra'el. Nde nii ƀe jippotooƀe he
*Ibrahim, too miin duu, mi jippotooɗo he *Ibrahim.
23 Nde nii ƀe gollanooƀe *Almasiihu, too miin ƀuri ƀe, ƀe fuu laataade
gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi ɗo he ko kaaŋaaɗo haalata fuu go'o.
Miɗo ƀuri ƀe tittinkinaaku, miɗo ƀuri ƀe uddeede, miɗo ƀuri ƀe fiyeede.
Mi hosi maayde kile keewɗe.
24 Laabi joy, *Yahudankooƀe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e
jeenay.
25 Kile tati ƀiƀƀe *Rooma no piya kam cabbi. Mi faɗɗaama kaaye nde
worre. Kile tati miɗo naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi
nyalli mi waali, miɗo doya.
26 Nder jehaale am wakkati fuu, miɗo farrita, nder gooruuji, hakkune
wuyƀe, hakkune lenyol am, hakkune am he ƀe kanaa *Yahudankooƀe.
Miɗo farrita nder kuƀeeje, nder ladde yeeruure, miɗo farrita nder maayo,
miɗo farrita hakkune wi'ooƀe kam'en no banndiraaƀe am.
27 Mi waali jemmaaji re'ataa mi ɗaanaaki. Mi golli faa mi tampi.
Mi rafaama, mi ɗomɗaama. Kile keewɗe mi walaa ko nyaamee. Mi
jaangaama, mi walaa suddu.
28 Fini-weeti fuu fii kawriiɗe goondinƀe Iisa no tawa nder ƀerne am.
29 To goɗɗo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To goɗɗo fergake
duu, iɗum naawa yonki am.
30 Nde nii no tilsi mi fiira goɗɗum gabaare, too jaccere am piiranmi
gabaare.
31 Alla *Baabiraawo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen no anndi mi
fenaay. Jettooje ngoodani mo faa abada.
32 Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huƀeere Damas tawaaɗo nder
laamu Aretas wadi dammbule Damas doomee heƀa mi nanngee mi uddee.
33 Amma goondinƀe wonƀe nder huƀeere ndeen ngatti kam nder
hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol huƀeere ndeen,
mburtini kam. Nii wadi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

1 No tilsi mi fiya gabaare naa ? Walaa ko ɗum nafataa baa seɗɗa. Jooni
mi haalan dow ko Joomiraawo wannginani kam.
2 Miɗo anndi goondinɗo *Almasiihu gom. Duuƀi sappo e nay nii
hannden ko gorko oo yencinaa dow beɗu kammu tataƀu. Mi anndaa nde
o yencinaa non, naa o wannginana ɗum non. Alla tan anndi.
3-4 Miɗo anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay
woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder
aljanna ? Ɗum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani
haalaaji ɗi neɗɗo waawaa haaliri konngi ƀii-aadama. Haalaaji ɗi o nani
ɗiin, neɗɗo fuu walaa laawol fillitaade ɗi.

5 Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin
kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare.
6 Baa nde nii miɗo hiɗi mi fiira hoore am gabaare non, mi haaŋaaka,
goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heɓa to himɓe miiloo ko
miɗo ɓuri ko ɓe ngi'ii he am naa ko ɓe nani miɗo haala.
7 Ko Alla holli kam ɗum no daɗɗi hakkillo, amma ngam to mi fiyir ɗum
gabaare sey Alla waɗi goɗɗum nanndudum hano gi'al yuwi kam. O waɗi
ɗum duu ngam haɗude kam fiyude gabaare. Naawɗum maggal no nanndi
golle lilaaɗo Seyɗan.
8 Kile tati miɗo eela Joomiraawo ɗoofana kam ngal,
9 amma Joomiraawo wi'i kam : « Moyyere am nde kokkumaami heyii
ma. Wakkati njaccuɗaa, nden baawɗe am gollata faa noy walaa. » Ndenne
no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heɓa baawɗe *Almasiihu tawee
he am.
10 Ngam majjum waɗi jaccere, jennooje, torra, tampiri he mettal ɓerne
ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu, miɗo jaɓɓoro ɗum welwelo. Goonga
non wakkati njaccumi, wakkati mum keɓanmi semmbe.

Haɓɓi-hoore Pol ngam himɓe Korintu

11 On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam, mi waɗi hoore am kaaŋaaɗo.
Onon kannoo waɗude filla am. Ngam nde goonga mi ɓurataa no Alla fonni
kam. Amma ɓe mbi'oton lilaaɓe mawɓe ngalaa fuu ko ɓurdi kam.
12 Nde goonga ɗum suuɗanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune
mooɗon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawɗe mum humni har
junngo am kaayɗe re'ataa. O waɗi alamaaji keewɗi ngam hollude ko mi
lilaaɗo goonga e goonga.
13 Ɗume kawriiɗe goonɗinɓe Iisa gom keɓi ko on keɓaay ? Huune worre
tan woni ko mi waɗani ɓeeto ko mi waɗanaay on, kam woni ko mi yamaay
on njoɓon kam golle ɗe ngaɗumi hakkune mooɗon. Mi eeli on njaafanee
kam ɗum.
14 Mi siryake joonin, warde to mooɗon. Garki am kii laatoytoo garki
am tataɓi to mooɗon. Mi wartanaayno on donngal, mi wartantaa on
duu donngal ngam hanaa njawdi mooɗon tefanmi. Amma onon he ko'e
mooɗon kaajaami. Hanaa ɓiɓɓe kaani tefande saarooɓe mum'en njawdi,
amma saarooɓe kaani tefande ɓe njawdi.
15 Mi nanan belɗum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam mooɗon. Mi nanan
belɗum hokkitirde duu baa hoore am. Miɗo horsini on sanne, waɗan
ɓuyton hiɗude kam naa ?
16 Miɗo anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi wi'uɓe mi
hiilu on, mi fenan on non waɗi tokkuɗon kam.
17 Nder lilaaɓe ɓe lilumi to mooɗon waɗi mo naforiimi njaɓumi njawdi
mooɗon nyaamumi naa ?
18 Titus mo eelumi yahdi goɗɗo to mooɗon, O jaɓii njawdi mooɗon o
nyaami naa ? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol
gootol.
19 On ɓooyi, oɗon miiloo ko tawte miɗen ɗon, miɗen tefa laaɓinde ko'e
amin yeeso mooɗon non. Ɗum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde
ko'e am. Min kaalataana ko *Almasiihu hiɗi min kaala. Banndiraaɓe am
horsuɓe, ko min ngaɗi fuu min ngaɗanaa ɗum ngam yaarude hawriine
mooɗon yeeso.
20 Miɗo hula, nde mi wari to mooɗon, to mi tawir on no mi hiɗiraa.
Onon duu to on ngi'ir kam no on ngiɗiraa. Miɗo hula to mi tawdu on kiite

e kiram mbondƒam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce
e nyo'oore. To mi tawru on mawnitaare e fitina.
21 Se mi wari to moodƒon, miƒo hula to Alla waƒu mi tawa semteene
hakkune moodƒon. Mi tawa murtunooƀe heewƀe tuubaay acci golle
mum'en nyiddudƒe hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne ƀerne
am mettan sanne ngam maƀƀe.

13

Baynodirol

1 Garki am kii laatoytoo laawol am tataƀol to moodƒon. Joonin kettinee
no winndaa wi'aa : *Tilay sey seedeeƀe ƒiƒo naa tato ko haala tabbintinee.**
2 Mi wondaa he moodƒon hannden amma miƒo haalana waƒunooƀe
hakke, he wonƀe no gaƒa hakke hannden, hano no kaalirannoomi ƒum
nder garki am ƒiƒaƀi to moodƒon, ko nde nii mi wari, mi yurmataako
neƒƒo maƀƀe fuu.
3 Onon, oƒon tefa alaama kolloowo ko *Almasiihu woni no haalda
hunnduko am. On keƀan alaama oon duu. *Almasiihu hanaa jaccuƒo
yeeso moodƒon, omo holla baawƒe makko hakkune moodƒon.
4 Goonga non wakkati *Almasiihu tontanoo, o leesini, o waƒi hoore
makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawƒe Alla, omo wuuri.
Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngaƒa ko'e
amin hano ƀe ngalaa semmbe. Amma nder golle ƒe min ngaƒata hakkune
moodƒon miƒen mbuurdida he makko nder baawƒe Alla.
5 Taykee ko'e moodƒon, ndaaron nde nii mbuurnam moodƒon no nanndi
he mbuurnam goonƒinƀe. Etee ko'e moodƒon on paaman nde Iisa
*Almasiihu no wondi he moodƒon naa o wondaa he moodƒon. Naa on
mbaawaa kolli tabbat ko on goonƒinƀe ?
6 Minen, miƒen mbaawi kolli ko tabbat omo wondi he amin. Miƒo
waawi wi'ude ko oƒon anndani ƒum.
7 Miƒen eela Alla to waƒu ngaƒon ko boni fuu, hanaa ngam hollude ko
miƒen ngoodi goonga non, amma ngam miƒen ngiƒi ngollon ko moyyi.
Gacce walaa ƀaa nii nde tawi min ngalaa goonga.
8 Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni
gollirde mo.
9 Goonga non, miƒen nana belƒum sanne wakkati fuu min njacci, ko
oƒon tawaa he semmbe. Ko min eelata Alla ngam moodƒon woni laatoƒon
huuƀuƀe.
10 Ngam majjum waƒi, miƒo winndana on illa mi waraay. Mi hiƒaa
sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodƒon. Joomiraawo hokki
kam baawƒe ngam wallude hawriine moodƒon yaha yeeso amma hanaa
ngam mi sankita on.
11 Banndiraaƀe, walaa ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee
moyyinee jonnde moodƒon, ngaƒee ko mbi'umi ngaƒon, laatoƒon jom'en
miiloo wooto, mbuurdee he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he
moodƒon.
12 Neƒƒo moodƒon fuu yewta banndum yewtere hidde. Himƀe Alla
wonduƀe he am fuu no njewta on.
13 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeƒen, hidde Alla e kawtal he
*Ruuhu Ceniiƒo wonda he moodƒon, on fuu !

---

* **13:1 13.1** Wi'itaade Tawreeta 19.15

Ɗerol Pol yahde he himɓe
Galatiya

Habaru dow ɗerol ngool

Pol winndi ɗerol ngool yahde he himɓe Galatiya, himɓe ɓe o waajinoo *Habaru lobbo. Ɗerol makko ngool duu woni ɗerol aranol ngol o winndani goondinɓe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni haɓɓi hoore tawaaɗo hakkune goondinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder leydi Galatiya. Haɓɓi-hoore oo naati hakkune maɓɓe wakkati jannginooɓe fewreeɓe gom tefannoo wartirde ɓe nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi ɗerol ngool ngam wallude goondinɓe eytaaɓe faa majji ɓee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo ɓe. Nder ɗerol makko ngool, o winndi ngam famtinde ɓe ko goondinol tan hokkata neɗɗo hoolaare Alla. O hollii ɓe ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i ɓe duu ko no haani goondindo joodo jonnde woodune ngam walla woɓɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)
Kisinam ɗam goondinol Iisa hokkata (1.11–2.21)
Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1–4.31)
Kollitooje dow mbuurnam goondinɓe hannden e jaaŋo (5.1–6.10)
Poodol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himɓe ngadi ɗum lilaaɗo. Mi laataaki duu lilaaɗo daliila goɗɗo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintindo mo he maayde ngadi kam lilaaɗo.

2 Miin e banndiraaɓe meeɗen wonduɓe he am fuu, miɗen njewta on, onon kawriiɗe goondinɓe Iisa gondɗe nder leydi Galatiya.

3 Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokku on jam e moyyere.

4 *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeeji meeɗen he ngam hisinde en jamaanu bondo oo. Nii o humniri muuyde *Baabiraawo meeɗen gondo dow.

5 Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

6 Tottitaaki Alla, nodduɗo on forba laatoɗon himɓe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawɗiɗon waɗude, tokkuɗon waaju gom mo miiliɗon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki mooɗon kii haaydini kam sanne.

7 Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo. Amma woɓɓe no tefa wattodira ko'e mooɗon. Ko ɓe ngidi woni ɓe mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu.

8 Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde neɗɗo gom, naa maleykaajo yuwɗo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla huɗu joomum.

9 Min kaalaniino on ɗum, joonin duu miɗo haalana on ɗum : Neɗɗo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla huɗu joomum.

10 Too joonin ɗume tefanmi, hidde himɓe naa hidde Alla ? Naa mi
walaana miɗo tefa welnude ɓerɗe himɓe ? Nde nii welnude ɓerɗe himɓe
tefanmi, nden mi laatataako maccuɗo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaaɗo

11 Banndiraaɓe, miɗo hiɗi paamon ko *Habaru lobbo mo mbaajotoomi
oo hanaa to goɗɗo o yuwani kam.
12 Goɗɗo hokkaay kam mo, goɗɗo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa
*Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo.
13 On nanii no njooɗoriimi illa arannde nder diina *Yahudankooɓe. On
nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaaɓe Alla faa noy walaa. Mi sinngii
koyngal sey mi sankitii hawriine ndee.
14 Miɗo ɓuri heewɓe nder waldeeɓe am naatude diina *Yahudankooɓe.
Miɗo ɓuri ɓe, ɓe fuu duu tiiɗude faa noy walaa he finaa-tawaa
maamiraaɓe am.
15 Amma Alla nder moyyere mum suɓake kam illa mi rimaaka. O suɓake
kam, o noddi kam.
16 Ɗum welu mo waɗi o wannginani kam *Ɓiyiiko ngam mi waɗana ɓe
kanaa *Yahudankooɓe filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay
neɗɗo fuu.
17 Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artuɓe kam laataade
*lilaaɓe ɓeen. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.
18 Duuɓi tati gaɗa tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi
*Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njooɗiiimi he makko balɗe
sappo e joy.
19 Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meeɗen walaa lilaaɗo gom mo
ngi'umi.
20-21 Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi
on ɗum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.
22 Kawriiɗe goonɗinɓe leydi Yahudiya tokkuɗe *Almasiihu ngi'aay kam
baa nde worre.
23 Amma wakkati ɓe nani no wi'ee torrannooɗo ɓe oon kam woni
hannden no waajoo filla *Habaru lobbo, habaru mo o tefannoo nyifude,
24 ɓe tinni iɓe teddina Alla daliila ko o waɗani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaaɓe ɓeeto nder Ursaliima

1 Duuɓi sappo e nay gaɗa tuubol am, nyannde gom coyyiimi *Ursaliima,
miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin.
2 Mi waɗi jahaangal *Ursaliima ngaal ngam Alla wannginani kam yaadu
toon. Wakkati ngarmi *Ursaliima, mi hawridi he ardiiɓe goonɗinɓe
huɓeere ndeen. Njooɗiimi, miin he maɓɓe tan, kollumi ɓe *Habaru lobbo
mo mbaajotoomi ɓe kanaa *Yahudankooɓe. Mi waɗi ɗum ngam mi hiɗaa
golle ɗe ngaɗumi he ɗe ngonmi miɗo waɗa hannden ngartaa meere.
3 Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma ɗum fuu waɗaay wakkati
min kawrunoo *Ursaliima wi'ee tilaay sey to o juulnaama,
4 baa nii ko banndiraaɓe meeɗen fewreeɓe gom tefiino ɗum. Ɓe corkake
hawriine goonɗinɓe ndeen ngam horude min, ɓe ngi'a faa keddi toy
kawtal amin he Iisa *Almasiihu rimɗiniri min. Nden ɓe ndaara no ɓe
ngartirta min maccuɓe maɓɓe.
5 Amma min kokkaay ɓe daama baa seɗɗa, ngam goonga *Habaru lobbo
oon duumoo faa abada hakkune mooɗon.

6 Nder hawriine ndeen, ardiiɓe adaaɓe no goɗɗum ɓeen walaa fuu ko ɓe
ekkiti kam. Ko ɓe laatii fuu ɗum wannaay kam ngam Alla walaa hedran-
hedran.
7 Ɓe paami ko hano no Alla halfiniri Piyer waajaade *Habaru lobbo
hakkune *Yahudankooɓe, non miin duu Alla halfini kam waajaade
*Habaru lobbo oon hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
8 Alla hokki Piyer ɓaawɗe laataade lilaaɗo yahde he *Yahudankooɓe.
Miin duu, o hokki kam ɓaawɗe laataade lilaaɗo yahde he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe.
9 Wakkati Yakuuba, Piyer e Yahaaya daareteeɓe hano ɓonjariije
kawriiɗe goondinɓe ngi'unoo no Alla ɓarkindiniri golle amin, ɓe ngatti
juuɗe maɓɓe nder juuɗe amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko ɓe njaɓi
min mbaajoo ɓe kanaa *Yahudankooɓe, kamɓe duu ɓe mbaajoo hakkune
*Yahudankooɓe.
10 Huune worre ɓe eeli min, kam woni min miccitoo talkaaɓe. Iɗum
nder ɓerne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder huɓeere Antiyokiya

11 Wakkati Piyer weerunoo huɓeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden
nyannde gom noddumoomi yeeso himɓe fuu kaalanmoomi.
12 Fadde goondinɓe fiiliiɓe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyer he
goondinɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe nyaamdannoo. Amma nyannde
goondinɓe ɓee ngarnoo Antiyokiya, Piyer foodi hoore mum itti he ɓe
kanaa *Yahudankooɓe ɓee. O acci nyaamdude he maɓɓe ngam omo hula
*Yahudankooɓe, tiiɗuɓe he finaa-tawaa mum'en, warɓe Antiyokiya ngi'a
omo nyaamda he ɓe kanaa *Yahudankooɓe.
13 *Yahudankooɓe goondinɓe gom tawaaɓe nder Antiyokiya, kam'en
duu nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa ɗum ɓeegini Barnabas kam
duu tokki ɓe no waɗa ko ɓe ngaɗata fuu.
14 Wakkati ngi'unoomi ɓe ngosake laawol goonga tawaaɗo nder *Habaru
lobbo oon, nden yeeso goondinɓe ɓeen fuu, ittumi hunnduko, mbi'umi
Piyer : « Aan ! A Yahudanke, amma a waɗi hoore maa hano mo
hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje *Yahudankooɓe mbi'i. Too,
noy waɗata mbi'aa a tilsinan ɓe kanaa *Yahudankooɓe njooɗoo jonnde
*Yahudankooɓe ? »

Kisinam ɗam goondinol Iisa hokkata

15 Minen, min dimaaɓe *Yahudankooɓe, min kanaa ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe, ɓe mbi'oton no waɗooɓe hakke.
16 Goonga non, miɗen anndi ko neɗɗo daarataake jom dartinaaku ngam
tokki *Tawreeta. Amma nde joomum goondini Iisa *Almasiihu, joomum
daaretee jom dartinaaku. Minen duu, min ngoondini Iisa heɓa min
ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goondinol amin hanaa daliila tokkol
*Tawreeta. Walaa daareteeɗo dartiiɗo yeeso Alla ngam tokki tan ko
tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*
17 Minen, nder kawtal amin he *Almasiihu miɗen tefa daareede jom'en
dartinaaku. Too ! Nde nii tawaama nder kawtal amin ngaal, miɗen he
waɗude hakke non, ɗume hiɗaa wi'ee ɗo kaden ? Ko *Almasiihu no uppa
neɗɗo waɗa hakke naa ? Abada !
18 Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore
am watti ɓoggol kiite he daane am.

---

* **2:16 2.16** Jabuura 143.2

19 Ko *Tawreeta wi'ata himɓe ɗum waɗi tottitiimi nde ngartumi har Alla.
Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maaydii he makko dow *bardugal.
20 Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder ɓanndu am, amma
*Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbuurnam am fuu
nder goondiinol ɓii-Alla ngaɗanmi ɗum. Kanko hiɗi kam faa mursi yonki
mum ngam am.
21 Mi yawaaki moyyere Alla mi tokka *Tawreeta. Ngam nde nii
tawi tokkude *Tawreeta waɗata neɗɗo jom dartinaaku, ndenne maayde
*Almasiihu warti meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondiinol Iisa

1 Hey onon himɓe Galatiya, ko'e mooɗon cottii naa ? Moy korti on ? Mi
holli on faa laaɓi tar maana tontol Iisa *Almasiihu.
2 Miɗo hiɗi mi yama on yamɗe ɗee : Tokkol *Tawreeta naa goondiinol
*Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu waɗi keɓuɗon *Ruuhu Alla ?
3 Ko waɗi oɗon pamɗi hakkillo nii fuu ? On puɗɗirii huune fuu dow
innde *Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe mooɗon
ngatton ɗum naa ?
4 Jooni, oɗon miila ko torra ka hewti on kaa fuu warti meere naa ?
Abada ! Ka wartaay meere.
5 Oɗon anndi ko Alla gaɗɗo kujje kaayɗiniiɗe hakkune mooɗon, kanko
duu hokki on *Ruuhu makko. Oɗon miila, ko o waɗi kujje ɗee fuu ngam
on tokki *Tawreeta naa ngam on ngoondiini *Habaru lobbo ?
6 Taykee mbuurnam *Ibrahim ndaaron, har ko daarata mbuurnam
makko, no winndaa wi'aa : *O goondiini Alla, waɗi Alla daari mo dartiiɗo.**
7 Ndenne, paamee ko himɓe goondiinɓe Alla, kam'en ngoni jippotooɓe
he *Ibrahim goonga e goonga.
8 Ngam Alla fodakeno ɗum waɗi no winndaa wi'aa, nyannde gom
Alla adan ɓe kanaa *Yahudankooɓe, wartira ɓe seniiɓe daliila *Ibrahim,
ngam ɓe ngoondiinii mo. Wakkati Alla wi'unoo mo : *Ngam sabbu maaɗa
lenyi duuniyaaru fuu mbarkintee,*† *Ibrahim nani habaru belɗo oo illa o
tabbitaay.
9 *Ibrahim goondiini waɗi Alla barkindiini mo, ndenne neɗɗo fuu
goondiini no barkindiintee, kam duu.
10 Neɗɗo fuu miili ko Alla laaɓinan ɗum ngam tokkii ko tilsinooje
*Tawreeta mbi'i, too neɗɗo oo no kuɗaaɗo. Ngam no winndaa wi'aa :
*Kuddi woodani neɗɗo fuu mo tokkaay tilsinooje *Tawreeta ɗeen fuu faa
laaɓi.*‡
11 Goonga non, neɗɗo fuu waawtaa laatii dartiiɗo yeeso Alla ngam no
tokkuɗo ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa : *Dartiiɗo wuuran
daliila goondiinol mum.*§
12 Tokkol *Tawreeta haɓɓaay dartinaaku he goondiinol. Amma
*Tawreeta wi'aana : *Neɗɗo fuu waɗi ko *Tawreeta wi'i, heɓan mbuurnam
daliila mayre.**
13 *Almasiihu soptinii en he kuddi tawaani nder *Tawreeta ngam o wari
o adi ndi nokku meeɗen wakkati o hiitana kiite *Tawreeta. No winndaa
wi'aa : *Kuɗaaɗo woni jomaaɗo he leggal waraa.*†

---

* **3:6 3.6** Fuɗɗorde 15.6 † **3:8 3.8** Fuɗɗorde 12.3 ‡ **3:10 3.10** Wi'itaade Tawreeta 27.26 § **3:11 3.11** Habakuk 2.4 * **3:12 3.12** Lewinkooɓe 18.5 † **3:13 3.13** Wi'itaade Tawreeta 21.23

14 Fii oo fuu heewtake Iisa *Almasiihu heɓa daliila makko ɓe kanaa
*Yahudankooɓe duu keɓa barke ɗe *Ibrahim heɓi. Enen duu har
goondinol meeɗen mbaawen heɓude *Ruuhu mo Alla fodanii en.

Ko senndi Tawreeta he amaana

15 Banndiraaɓe, accee mi hokka on misaali dow ko anndandon. Nde
nii himɓe ɗiɗo ngaddii amaana faa ɓe ngatti junngo ngam tabbintinde
amaana maɓɓe oo, too walaa baawɗo sottinde amaana oo naa ɓeydude
cotol dow makko.
16 Woodi, Alla waɗanii *Ibrahim e jippotooɓe he mum podooje. Ko wi'aa
jippotooɓe he makko ɗum, wi'aaka jippotooɓe wondaaɓe ɓeen no ɗuɓɓe.
Amma nder jippotooɓe ɓeen gooto wondaa, kanko woni *Almasiihu.
17 Ko ngiɗumi wi'ude nii : *Tawreeta garɗo duuɓi keme nay e woronja
gaɗa amaana mo Alla feɲunoo, waawaa feɲiti mo. Ngam nde nii
*Tawreeta feɲiti amaana mo Alla feɲunoo, amaana Alla oon wartan
meere.
18 Nde nii tawinoo ndonngu kisinam nguu har tokkol *Tawreeta
heɓirtenoo, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu heɓirtee. Amma
en ngi'ii ko Alla har alkawal mum holli *Ibrahim yerre.
19 Ndenne, ɗume *Tawreeta waɗanaa ? O waɗaama ngam wannginde
hakkeeji himɓe fadde jippotooɗo he *Ibrahim, podanaaɗo alkawal Alla
oon warde. *Tawreeta oo, maleykaaɓe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo
*Muusa tawaaɗo hakkune Alla he ɓiɓɓe *Isra'el.
20 Amma filla goɗɗo tawee hakkune neɗɗo he hoore mum walaa. Alla
duu no gooto, o wondaa fuu goɗɗo.
21 Ndenne, ɗume hiɗaa wi'eede ɗo ? Ko *Tawreeta no gaabi alkawaliiji
Alla naa ? Hanaa ! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde
hokki neɗɗo mbuurnam, ko nde nii himɓe keɓinoo nde, nden tabbat
tokkol *Tawreeta no waɗan himɓe jom'en dartinaaku.
22 Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru
fuu. Ɗum waɗi duu, ngam alkawal ngal Alla waɗi dow goondinde
*Almasiihu ngaal, neɗɗo fuu goondini Iisa *Almasiihu heɓa ngal.
23 Fadde goondinol wanngineede, *Tawreeta haɓɓi en, wartiri en
maccuɓe. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii neɗɗo goondini Iisa
*Almasiihu non.
24 Ndenne, *Tawreeta ɗowi en naako *Almasiihu wari heɓa nde nii en
ngoondinii mo, ndaareɗen jom'en dartinaaku.
25 Joonin ko wakkati goondinol *Almasiihu ngool waɗi, en kaajaaka
ɗowol *Tawreeta.
26 Joonin on fuu, on ɓiɓɓe Alla daliila ko ngoondindon Iisa *Almasiihu.
27 On fuu daliila gaɗol *batisma moodon, on peŋake he Iisa *Almasiihu.
O lamni ɓerɗe moodon ngam nyemminon mo.
28 Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo
he maccuɗo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal moodon
he Iisa *Almasiihu.
29 Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal
ngal Alla fodinoo ngal.

4

1 Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata ɗum he
maccuɗo. Baa nde kanko ronata njawdi ndiin fuu,
2 omo haani ɗowtanaade jogiiɓe mo, e reenooɓe njawdi makko sey
wakkati mo baabiiko tayi oon yottii.

3 Non enen duu, fadde *Almasiihu rimɗinde en, en tawaakana ley
dabareeji ginni marɗi baawɗe duuniyaaru.
4 Amma nde wakkati mo Alla resi oon yottii, Alla lili Ɓiyum. Debbo gom
rimi mo nder wakkati mo sariya *Tawreeta nawtortee.
5 O warii o rimɗina en he maccangaaku *Tawreeta ngam laatoɗen ɓiɓɓe
Alla.
6 En ɓiɓɓe makko goonga e goonga, waɗi o watti *Ruuhu Ɓiyiiko nder
ɓerɗe meeɗen. *Ruuhu oo duu waɗata eɗen nodda Alla eɗen mbi'a : « Abba ».
7 Ndenne, en kanaa maccuɓe kaden, en ɓiɓɓe makko. Ngam en ɓiɓɓe
Alla duu waɗi, Alla waɗi en ronooɓe ɗum.

Haɓɓi-hoore Pol

8 Ndenno on anndaano Alla, waɗi oɗon ndewa tooruure.
9 Amma joonin ko annduɗon Alla, naa mbi'en ko Alla anndi on, noy
watta tottitoɗon Alla, kokkon mo ɓaawo, coyyoɗon ley dabareeji ginni
marɗi baawɗe duuniyaaru, dabareeji ɗi ngalaa fuu semmbe gom. Naa
oɗon ngiɗi laataade maccuɓe majji non ?
10 Oɗon kakkilii he balɗe gom, oɗon kakkilii he lebbi gom, oɗon kakkilii
he wakkatiiji gom, oɗon kakkilii he kitaale gom.
11 Miɗo hula to golle ɗe ngollumi hakkune mooɗon laatoo meere.

Gattol daane yahde he himɓe Galatiya

12 Banndiraaɓe, ko ngiɗumi woni nyemminon kam. Ko mbi'umi
nyemminon kam ɗum hanaa gacce gom ngaɗanɗon kam. Miin e hoore
am, mi laatakeno hano mooɗon.
13 Oɗon anndi ko rafi cellal am hokki kam laawol warde waajaade
*Habaru lobbo hakkune mooɗon.
14 Baa nii ko rafi jam am oo sulnanii on faa noy walaa, ɗum fuu waɗaay
mboppon kam naa mboɗɗoɗon kam. On njaɓɓitake kam, njaɓɓitaaki
lilaaɗo Alla. On njaɓɓitake kam hano miin he hoore am woni Iisa
*Almasiihu.
15 Mi tabbintini ko wakkati mum, nde nii no waɗo, nden neɗɗo mooɗon
fuu ittiino gite mum hokka kam. Amma hannden toy nanol belɗum
mooɗon ngool tokki ?
16 Mi laatake ganyo mooɗon naa, ngam miɗo haalana on goonga ?
17 Oɗon nder ɓerɗe himɓe ɓee faa noy walaa, amma ɓerɗe maɓɓe
mbooɗaa. Ko ɓe ngiɗi tan woni senndude on he am ngam tokkiron ɓe
ɓerne worre.
18 Ko ɓuri woni wattude wakkati fuu hakkillo mum he ko nafata baa
nde mi tawaaka hakkune mooɗon.
19 Yaa onon ɓiɓɓe am, ɗiɗaɓere am nii ko miɗo yara naawɗum
mawɗum daliila mooɗon. Naawɗum, ɗum tooke mum nanndi tooke
ŋatawere. Mi yaran ɗum sey nyannde hidde *Almasiihu ɓenndi nder
ɓerɗe mooɗon.
20 Kay, daliila mooɗon, hannden hakkillo am fuu ummake sanne faa noy
walaa. Da wi'ee miɗo wonnoo hakkune mooɗon non, nden mi anndannoo
ko mbi'anmi on.

Filla amaana kiɗɗo e amaana keso

21 Mi yaman on, onon hiɗuɓe tokkude *Tawreeta : On nanaay ko
winndaa wi'aa nder *Tawreeta ?
22 Nder mayre no winndaa wi'aa ko *Ibrahim rimi worɓe ɗiɗo. Isma'el,
ɓii-kordo Saratu he Isiyaaku, mo Saratu he hoore mum rimi.

23 Isma'el rimaama no himɓe ndimirtee nder duuniyaaru, amma
Isiyaaku kay rimaama daliila alkawal Alla.
24 Rewɓe ɗiɗo ɓee, no misaali tinndinoowo amaanaaji ɗiɗi ɗi Alla waɗi.
Hajara, no tinndina amaana mo Alla waɗani ɓiɓɓe *Isra'el dow waamnde
*Sinayi. O rimii ɓiɓɓe makko ley maccangaaku amaana oo.
25 Hajara no tinndinoore waamnde wi'eteene waamnde *Sinayi wonnde
nder leydi Arabiya. O tinndinoore huɓeere *Ursaliima hannden, ngam
kanko he ɓiɓɓe makko ɓe fuu ɓe maccuɓe.
26 Saratu no tinndinoore huɓeere *Ursaliima wonnde dow, huɓeere nde
anndaa maccangaaku, nder mayre duu yuwɗen.
27 No winndaa wi'aa :
Herkita jaleeɗe, aan dimaro.
Ilina, aan mo anndaa naawɗum ŋatawere,
ngam ɓiɓɓe debbo boppaaɗo
*no ɓuran ɓiɓɓe kaɓɓanaaɗo ɗudde.**
28 Onon banndiraaɓe, on ɓiɓɓe alkawal hano no Isiyaaku laatori ɓii-
alkawal Alla.
29 Nder jamaanu *Ibrahim, ɓiɗɗo dimaaɗo hano no himɓe ndimirtee
nder duuniyaaru torri dimaaɗo nder baawɗe *Ruuhu Alla oon. Baa
hannden duu non ɗum worri.
30 Amma ɗume winndaa wi'aa ? No winndaa wi'aa : *Riiwu korɗo oon e
ɓiyum, ngam ɓii-korɗo oo ronidataa e ɓii-dimo oon.*†
31 Ndenne banndiraaɓe, en yuwaay he korɗo oon, en yuwaana he debbo
dimo oon.

5

Dimɗinol daliila Almasiihu

1 *Almasiihu rimɗini en ngam laatoɗen rimɓe goonga e goonga. Ndenne
tarsinee faa wooɗa, to accee neɗɗo fuu wartira on nder maccangaaku
kaden.
2 Korkitee noppi mooɗon, miin Pol, wi'i on, nde nii on njaɓi njuulneɗon,
ndenne on kolli ko walaa ko *Almasiihu nafiri on.
3 Miɗo miccintina on duu ko neɗɗo fuu jaɓi njuulnaa, tilay joomum
tokka tilsinooje *Tawreeta ɗeen fuu.
4 Onon tefooɓe laataade jom'en dartinaaku nder tokkol *Tawreeta, on
ceedii he *Almasiihu, on mboɗɗake moyyere Alla.
5 Amma minen, min ngattii gokka ko Alla wartiran min jom'en darti-
naaku yeeso mum. Ɗum duu woni ko keɗiɗen sanne keɓol mum daliila
*Ruuhu Alla gondo no golla nder ɓerɗe meeɗen ngam en goondinɓe.
6 Neɗɗo fuu hawti he Iisa *Almasiihu, julneede e rafi julneede, fuu no
go'o. Ko ɓuri nafude joomum woni goondinol tabbintinaagol he hollude
himɓe fuu hidde.
7 On puɗɗi yahde yeeso nder goondinol mooɗon no wooɗiri. Moy haɗi
on tokkude goonga ?
8 Hanaa Alla nodduɗo on haɗi on tokkude goonga oon.
9 Oɗon nana himɓe no mbi'a : « Yuufinirɗum seɗɗa tan heyii yuufina
conndi budaani no ndi foti fuu. »
10 Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meeɗen, ɗum
duu waɗi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Neɗɗo fuu wari watti
fitina hakkune mooɗon, joomum hiitetee, mo non fuu.

---

* **4:27 4.27** Esaaya 54.1 † **4:30 4.30** Fuɗɗorde 21.10

11 Banndiraaɓe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulneɗon, nden
*Yahudankooɓe torrataano kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden
maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal mettataano ɓerne neɗɗo fuu.
12 Ndenne, wonɓe no kuɓɓa hiite hakkune mooɗon ɓee manta ko'e
mum'en !
13 Banndiraaɓe, Alla noddi on ngam waɗa on rimɗuɓe. To muree accon
dimɗinol mooɗon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyɗe ɓanndu.
Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he ɓerne worre.
14 Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude :
*Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa hoore maa.**
15 Kakkilee nde nii oɗon kaɓa, oɗon nyaamodira hano liyyi, ko'e
mooɗon ngonɗon oɗon liɓa.

Ruuhu Ceniiɗo e muuyɗe ɓerne

16 Njooɗee no *Ruuhu Alla holliri on njooɗoroɗon, ngam to on tokku
muuyɗe ɓalli mooɗon.
17 Ngam hanaa ko ɓalli mooɗon ngiɗi fuu, *Ruuhu Alla hiɗi. Non duu
hanaa ko *Ruuhu Alla hiɗi fuu, ɓalli mooɗon ngiɗi. Pooɗodirol woni
hakkune muuyɗe ɓanndu neɗɗo he *Ruuhu Alla. Ko ɗum rimata duu
woni neɗɗo waawaa waɗi ko hiɗi fuu.
18 Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no ɗowa on, on ngalaa ley dabare
*Tawreeta.
19 Jeenu, golle nyiddiniiɗe, ngoni ko muuyɗe ɓanndu ndimanta ɓii-
aadama.
20 Ɗe ndimana ɓe na dewol tooruuje, korte, ɓanyodirol, habdo,
haasidaaku, ɓerne ɓaleeraaku, ɓurnodirol, hedran-hedran.
21 Ɗe ndimana ɓe na suuno bonngo, jarɗe, fijirde ɓonde he ko nanndi
he mum. Miɗo miccintina on, hano no kaalirnoomi ɗum, gollooɓe ir golle
ɗee naatataa nder Laamu Alla.
22 Amma *Ruuhu Ceniiɗo kay, ko rimanta en woni : Hidde, welwelo,
jam, munyal, yurmeene, moyyude, hoolaare,
23 ɓerne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa
haɗude kujje ɗee fuu ngaɗee.
24 Ɓe *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji ɓalli mum'en bondi, he ko
nanndititta he mum'en dow *bardugal.
25 Nde nii *Ruuhu Alla keɓirten mbuurnam kesam, ndenne no haani
tawee *Ruuhu Alla oon woni no ɗowa en.
26 To neɗɗo meeɗen fuu fii gabaare wi'a kam no goɗɗum. Accen fitina
he haasidaaku hakkune meeɗen.

6

Filla wallodirde

1 Banndiraaɓe am, nde nii goɗɗo mooɗon nanngaama nder gaɗol hakke,
onon ɓe *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee
hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu,
kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngaɗon hakke.
2 Mballodiree hakkune mooɗon, ɗum hollata ko on tokkii tilsinoore nde
*Almasiihu hokki on ndee no wooɗiri.
3 Nde nii goɗɗo fiyi gabaare wi'i ko kam no goɗɗum, tawi joomum hanaa
fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo.

---

* **5:14 5.14** Lewinkooɓe 19.18

4 Amma neɓɓo mooɓon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal
joomum wooɓii, joomum no waawi ɓiyude gabaare mum dow maggal,
hanaa sey to joomum ɓiyi hoore mum he goɓɓo.
5 Neɓɓo fuu donngal muuɓum ronndotoo.
6 Neɓɓo fuu ekkitaa goɓɓum dow haala Alla, no haani fecca njawdi
mum, itta mbaka ekkintinɓo mo oon.

Neɓɓo fuu hettan ko aawi

7 To njammbee ko'e mooɓon, Alla jaltintaake. Ko neɓɓo aawi fuu,
hettata.
8 Neɓɓo fuu aawi ko welnataa ɓerne mum, hettan maayde. Amma
neɓɓo fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiiɓam.
9 To en comu waɓude ko wooɓi. Ngam nde nii en comaay, en kettan
nyannde fuu wakkati oon waɓi.
10 Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngaɓanen neɓɓo
fuu moyyere. Amma ko ɓuri woni, ngaɓanen banndiraaɓe meeɓen
goonɓinɓe *Almasiihu.

Pooɓol noppi e baynodirol

11 Ndaaree binndi ɓutti binndaaɓi ɓii, miin he hoore am winndani on
ɓi he junngo am.
12 Wonɓe no tilsina njuulneɓon ɓee, himɓe non donndiiɓe ko'e, tefooɓe
wi'ee kam'en no goɓɓum. Iɓe tilsina on ngam iɓe ndogga ɓe torree daliila
waaju dow maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal.
13 Wonɓe no tilsina njuulneɓon ɓee, kamɓe he ko'e maɓɓe ɓe tokkaay
ko *Tawreeta wi'i. Iɓe ngiɓi njuulneɓon tan, ngam ɓe piya gabaare daliila
ɓe keɓii on njuulnaama.
14 Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɓen dow *bardugal. Har maayde makko,
kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu
mi wartii meere to majje.
15 Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko ɓuri woni, Alla waɓi
en himɓe tagitaaɓe.
16 Jam e moyyere Alla tabbita he neɓɓo fuu tokkuɓo laawol ngol
njanngini mi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooɓe, himɓe
Alla goongaaɓe.
17 Baawo hannden to neɓɓo fuu torru kam, ngam ɓatatte gonɓe dow
ɓanndu am daliila Iisa *Almasiihu.
18 Banndiraaɓe, moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɓen wonda e
mooɓon. Aamiin !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Efeesu

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder huɓeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he himɓe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hiɗi waɗude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o waɗa *Almasiihu ardiiɗo majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himɓe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himɓe Alla, ngarta go'o nder goonɗinol Iisa *Almasiihu, goonɗinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Ndер binndol ɗerol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himɓe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goonɗinɓe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaaɗo mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu (1.3–3.21)
Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1–6.20)
Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii, waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndani on ɗerol ngool, onon himɓe Alla tawaaɓe nder Efeesu, wattuɓe hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu.
2 Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen kokka on jam he moyyere.

Barke keɓeteeɗe daliila Iisa Almasiihu

3 Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Alla mo nder kawtal meeɗen he *Almasiihu, jippini dow meeɗen iri barke fuu taweteeɗe hakkune bedi kammu ɗe *Ruuhu makko hokkata.
4 Daliila kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu waɗi fadde duuniyaaru tageede, Alla suɓii en, wartiri en feere ngam hoore mum, waɗi en ɓe ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hiɗi en waɗi
5 o hoddiri illa arannde, laatoɗen ɓiɓɓe makko daliila Iisa *Almasiihu. Ɗum wonnoo muuyɗe makko, ɗum duu woni ko weli mo.
6 Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawɗe ɗe o hokki en daliila Ɓiyiiko korsuɗo.
7 Ɓiɗɗo mo har yiiyam mum ndufaaɗam, ɓiɗɗo mo nder kawtal meeɗen he mum, ndimɗinaɗen, hakkeeji meeɗen njaafaa. Alla waɗii ɗum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne.

8 Moyye ɗe Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en ɗe hikmaaku he
anndal kuuƀungal.
9 O wannginani en sirri makko, siri cuuɗiiɗo, siri belɗo mo, mo o nufi
illa arannde humnirde har *Almasiihu.
10 Ko Alla nufi woni : Nde nii wakkati oon waɗi, o hawran huune fuu
ko woni dow he ko tawa ley, o waɗa *Almasiihu hooreejo majjum.
11 Nder kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o
fodani en, ngam o suƀake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina
huune fuu no o hiɗiri ɗum he no o muuyiri ɗum.
12 Ndenne, enen artuƀe ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en
njetta Alla teddinen mo.
13 Onon duu, wakkati kettiniɗon *Habaru lobbo, habaru goonga e
goonga oo, habaru gaddanɗo on kisinam, on ngartii himƀe Alla. On ngattii
hoolaare mooɗon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatimiire *Ruuhu mum
dow mooɗon, *Ruuhu Ceniiɗo mo o fodaniino on.
14 *Ruuhu Ceniiɗo oo woni mbaka meeɗen arano nder ndonu ngu
keƀoyten to Alla. Nyannde fuu ndimɗinaɗen he gaɗol ko boni, en njoddoto
he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

15 Illa ko keƀumi habaru no ngoonɗinirɗon Iisa Joomiraawo meeɗen,
he ko nanumi hidde nde ngoodanɗon goonɗinƀe mo,
16 illa ndeen, wakkati fuu mo ngaɗanmi du'aa'u, miɗo yetta Alla ngam
mooɗon.
17 Miɗo eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, *Baabiraawo Jom
teddungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu oon janngina on hikmaaku he
laawol taykaaki. O holla on laawol anndude mo no wooɗiri.
18 Miɗo eela Alla uddita ƀerɗe mooɗon heƀa paamon tammude nde o
hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no ɗuuɗirka he wodde
ndonu himƀe makko poti.
19 Miɗo eela Alla uddita ƀerɗe mooɗon heƀa paamon baawɗe ɗe o
itti ngam wallude en, enen dekuƀe tammude mum'en dow makko ngalaa
walde. Baawɗe ɗe o itti
20 ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he
maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune beɗi kammu.
21 Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa
nde semmbe gom non, nde ardiiɗo non no semmbe mum foti fuu. Innde
fuu hokketeene, innde makko ƀuri ɗum. Kanko heedani ɗe dow nder
duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta ɗe dow nder duuniyaaru warooru.
22 Alla wattii huune fuu ley baawɗe *Almasiihu. Alla wattii mo o
dawrana huune fuu, o waɗii mo hoore hawriine goonɗinƀe.
23 Hawriine goonɗinƀe woni ƀanndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam
makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to ɗum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

1 Ko on ngoonɗinaayno, on nanndaana hano maayƀe ngam on
ɗowtanaaki Alla, oɗon nii nder waɗude hakke.
2 Nder wakkati oo, oɗon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, ɗowtaniɗon
Ibiliisa gonɗo no laamii hakkune dow e ley, gonɗo no uppa ƀerɗe caliiƀe
ko Alla wi'i.

3 Ndenno en fuu nii ngonnoɗen, eɗen tokkitii giɗaale ɓerɗe meeɗen,
eɗen ngaɗa ko ɗe kolliti en. Ndenne har ɓii-aadamaaku meeɗen tikkere
Alla warannoo dow meeɗen hano no nde warirnoo dow woƀƀe.
4 Amma Alla no keewɗo yurmeene, hidde makko nde o woodani en duu
no mawni sanne.
5 O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O
hokkii en ɗam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maayƀe ngam en
murtuƀe he Alla. Ngam omo moyyi waɗi o hisini on.
6 Enen he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune beɗi
kammu.
7 Alla waɗii ɗum ngam hollude jamanuuji garooji ko moyye mum, ɗe o
waɗani en daliila Iisa *Almasiihu ɗuuɗirka mum walaa walde.
8 Moyyere ndee duu waɗi o hisini on ngam on ngoonɗini *Almasiihu.
Kisinam ɗaam yuwaay to mooɗon, ɗam kokkal Alla.
9 Alla hokkaay on ɗam ngam golle mooɗon heƀa to neɗɗo mooɗon fuu
fiyu gabaare mum wi'a kam no goɗɗum.
10 En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeɗen kanko waɗi en.
Daliila kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu, o heyɗintinii en ngam ngollen
golle lobbe, ɗe illa arannde o siryi ngaɗen.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

11 Miccitee fa, no ngonnoɗon ndenno. On ndimaaka *Yahudankooƀe,
*Yahudankooƀe no mbi'a kam'en no juulnaaƀe, onon on kanaa juulnaaƀe.
Juulnol huune waɗeteene he ƀanndu non.
12 Miccitee, ko wakkati mum on ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa
fuu baawɗe gom hakkune *Yahudankooƀe. On ngalaano nder amaana
mo Alla waɗani himƀe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko
ndewoton.
13 Onon, ƀe illa ndenno, on woɗɗinooƀe Alla, amma hannden dow
yiiyam Iisa *Almasiihu ndufaaɗam on ƀattinaama Alla.
14 *Almasiihu he hoore mum waddi jam hakkune *Yahudankooƀe he ƀe
kanaa *Yahudankooƀe, o wartirii ƀe sewre worre. Wakkati o mursunoo
yonki makko, o liƀi koogol paliingol hakkune maƀƀe. Kam woni o itti
huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune maƀƀe.
15 Semmbe *Tawreeta he tilsinooje *Yahudankooƀe fuu o itti ɗum, o
wartiri potal hakkune *Yahudankooƀe he ƀe kanaa *Yahudankooƀe. Nder
kawtal makko he maƀƀe, o waɗi ƀe sewre worre.
16 Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune
*Yahudankooƀe he ƀe kanaa *Yahudankooƀe, o hawri ƀe, o waɗi sewre
worre. O wartiri potal hakkune maƀƀe he Alla.
17 *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon ƀe kanaa *Yahu-
dankooƀe, ƀurƀe woɗɗaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankooƀe
ƀadiiƀe Alla.
18 Daliila *Almasiihu waɗi *Yahudankooƀe he ƀe kanaa *Yahudankooƀe
fuu keƀi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeɗen nder balla
*Ruuhu gooto.
19 Ndenne, onon ƀe kanaa *Yahudankooƀe, on kanaa weerƀe, himƀe
yuwƀe to gom. Amma hannden on ƀiƀƀe leydi, jeyaaƀe Alla, wonduƀe he
suƀaaƀe makko.
20 On nyiƀaama dow diidol ngol *lilaaƀe he annabiiƀe ndiidi. Iisa
*Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin.
21 Kanko duu, o waɗi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii
*Juulirde mawne, seniine waɗanaade Joomiraawo.

22 Nder kawtal mooɗon he makko, on ngattidaama onon he ɓeeto nder
nyibdi ndiin heɓa ndi laatoo *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla jooɗii.

3

1 Ngam majjum waɗi miin Pol, uddaaɗo daliila golle ɗe Iisa *Almasiihu
halfini kam hakkune mooɗon ngam nafude on, onon ɓe kanaa *Yahu-
dankooɓe, miɗo yetta Alla ngam mooɗon.

Lilal Pol yahde he ɓe kanaa Yahudankooɓe

2 Sikka fuu walaa on nani habaru golle ɗe Alla nder moyyere mum
halfini kam ngam nafude on.
3 Alla wannginani kam siri mum cuuɗiiɗo. Mi winndanii on duu seɗɗa
dow majjum.
4 Nde nii on njanngi ɗum, on paaman ko miɗo anndi siri mo o waɗirta
har *Almasiihu.
5 Nder jamanuuji bittiiɗi, siri oo haalanaaka ɓiɓɓe aadama. Amma
joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wanngini mo yahde he *lilaaɓe mum
seniiɓe. O wanninaama yahde he annabiiɓe makko seniiɓe.
6 Ndaa siri oo nii : Har *Habaru lobbo oon, *Yahudankooɓe he ɓe kanaa
*Yahudankooɓe kawta moyyere nde Alla resani himɓe mum, ɓe laatii
sewre worre, ɓe keɓii fodoore nde Alla waɗi daliila Iisa *Almasiihu.
7 *Habaru lobbo oo waɗi laatiimi gollanoowo Alla. Ɗum duu woni
moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawɗe mum.
8 Baa nii ko miin ɓuri famɗude nder himɓe Alla, miin Alla suɓii,
hokki teddungal waajaade hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke ɗe
limtataako tawaaɗe nder *Habaru lobbo, habaru dow *Almasiihu.
9 Alla hokkii kam duu baawɗe hollude neɗɗo fuu faa laaɓa tar noy o
humniri siri oo. Alla, taguɗo huune fuu he hoore mum, suuɗi siri oo illa
fil'ajal.
10 Ndenne jooni, daliila hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu, laamu fuu
naa baawɗe fuu tawaaɗe hakkune beɗi kammu waawan faamude ko Alla
no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa
11 hano no o siryori ɗum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii ɗum har Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
12 Kawtal meeɗen he Iisa *Almasiihu e goonɗinde mo hokki en laawol
ɓadaade Alla nder hoolaare mawne.
13 Ndenne, to torraaji ɗi ngonmi miɗo yara daliila mooɗon waɗu
coyyoroɗon gaɗa ngam yahde yeeso ɗi ɓeydaari mooɗon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

14 Torraaji am no ɓeydaari mooɗon, waɗi miɗo hofano *Baabiraawo,
15 ɗaɗol lenyi gondi dow he ley fuu.
16 Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawɗe *Ruuhu
makko, o semmbinɗina ɓerɗe mooɗon.
17 Mi eelii Alla, waɗa *Almasiihu wara jooɗoo nder ɓerɗe mooɗon ngam
goonɗinol mooɗon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune
mooɗon,
18 heɓa onon he himɓe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri,
noy nde luggiɗiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol.
19 Miɗo hiɗi duu anndon hidde *Almasiihu no ɓuri to hakkillo neɗɗo
waawi nanngude ngam jikku Alla heewa on kap.

20 Teddungal laatanoo Alla, mo baawɗe mum no ɓuri to hakkillo neɗɗo
waawi nanngude ɗum. Alla mo har baawɗe mum gonɗe nder meeɗen,
no waɗa kujje ɓurɗe ko eeluɗen ɗum.
21 Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine
goondĩnɓe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondĩnɓe Iisa

1 Miin Pol, uddaaɗo ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron
mbuurnam njaadoojam he noddol ngol Alla noddi on.
2 Mi eeli tawdeɗon leesinaaku, ɓerne fewne, munyal he hidde walloore
on ngiɗodiron.
3 Ndurwee njogoɗon potal ngal *Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo
fukkiiŋo wonngo hakkune mooɗon.
4 On terɗe ɓanndu worru, *Ruuhu gooto duu woni no ɗowa on.
Tammude nde Alla noddani on duu no worre.
5 Joomiraawo gooto woodi, goondĩnol gootol woodi, gaɗol *ƀatisma duu
no gootol.
6 Alla no gooto, kanko woni *Baaba himɓe fuu, laamiiɗo huune fuu,
gonɗo nder ɓerne neɗɗo meeɗen fuu, golliroowo neɗɗo fuu.
7 Neɗɗo meeɗen fuu heƀii moyyere Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu
hokkiri joomum,
8 hano no ɗum winndiraa wi'aa :
Wakkati o yenci dow,
o jaalii wayƀe makko,
o waɗi ƀe maccuƀe,
*o waɗani himɓe kokke.**
9 Ndenne, ɗume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni,
*Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.†
10 Jippinooɗo oon, kam duu yeenyi faa hewti beɗi kammu fuu, ngam
hebbina huune fuu.
11 Jippinooɗo oon duu suƀii woƀƀe, waɗi *lilaaƀe, woƀƀe duu o waɗi
ɗum'en annabiiƀe. O waɗi woƀƀe ƀaajotooƀe, woƀƀe o waɗi ɗum'en
paster'en, woƀƀe duu jannginooƀe.
12 O waɗi ɗum ngam siryaade himɓe Alla golla golle makko heƀa tokkuƀe
mo cemmbiɗaa.
13 Enen duu, laatoɗen daane worre nder goondĩnol meeɗen he nder
anndal *Bii-Alla. Laatoɗen mawɓe ko'e meeɗen, ndaroɗen darne worre
hano *Almasiihu.
14 Ɗum waɗaama heƀa to en ngartu hano sukaaƀe hiileteeƀe, naa hano
laana ka benkeyye njaarata to ngiɗi fuu. En accataa jannginooƀe
fewre gom ngara mbaylita ɓerɗe meeɗen, yoyna en itta en dow laawol
goondĩnol meeɗen.
15 Nde nii eɗen kaalana himɓe goonga nder kollol hidde, en ɓuran ɓadaade
*Almasiihu. En ngartan aahiiƀe ɓenndu ƀe nder goondĩnol mum'en yeeso
*Almasiihu, hooreejo goondĩnɓe fuu.
16 Daliila makko waɗi hawriine goondĩnɓe kappa kuula mum nanngodiri,
laatii hano ɓanndu worru. Nde nii terɗe ɓanndu fuu no nanngodiri, no
ngolla no haaniri. Too, ɓanndu nduun fuu semmbiɗan, nyiƀo nder hidde.

* **4:8 4.8** Jabuura 68.19 † **4:9 4.9** Naa « Almasiihu jippake nder nokkuuje ɓurɗe nokkuuje fuu leesude dow leydi. »

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

17 Too, ko eelanmi on woni : Ngam barke Joomiraawo, to nyemminee
ɓe anndaa Alla. Himɓe sinnguɓe mbuurnam mum'en dow miilooji ko'e
mum'en ɗi he meere fuu no go'o.
18 Yoora ɓernaaku he rafi anndal maɓɓe waɗi ɓerɗe maɓɓe mbumi, ɓe
kakkitaa he mbuurnam ɗam Alla hokkata neɗɗo.
19 Ɓe cemtataa, ɓe naatii faa noy walaa nder waɗude ko nyiddinii, ɓe
naatii suuno he ko nanndititta he mum.
20 Amma onon, hanaa ɗum woni ko njannginaɗon dow *Almasiihu.
21 On nani habaru Iisa *Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngaɗon
mbuurnam mooɗon dey-dey he goonga gondo no jannginee dow makko.
22 Ndenne, oɗon kaani mboppon jikku mooɗon kinngu, kewngu majjere,
jikku ndimoongu mursere.
23 Accon *Ruuhu Alla heyɗintina hakkillooji mooɗon,
24 ɓorna on neɗɗaaku kesu ngu Alla waɗi nder nanndi mum. Neɗɗaaku
kesu ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.
25 Ndenne, celee fewre, neɗɗo fuu to fenan gondo mum, ngam en fuu
en terɗe ɓanndu worru.
26 *Nde ɓerne mooɗon ummake, to ngaɗee hakke.* To naange yanu tawa
nde jippaaki.‡
27 To accee Ibiliisa heɓa laawol he mooɗon.
28 Gujjo woɗɗoo guyka, gollira semmbe mum ngam wuurda no haaniri,
heɓa kam duu ko walliri talkaaɓe.
29 To haala mbonka fuu wurto nder kunndule mooɗon. Kaalee ko wooɗi
tan, ko nafata, ko semmbinɗinta neɗɗo, ko rimanta wonɓe no ndeki gite
dow mooɗon, moyyere.
30 To mettinee ɓerne *Ruuhu Ceniiɗo, haatimiire nde Alla fiyi dow
mooɗon. *Ruuhu mo Alla watti dow mooɗon ngam hollude ko nyannde
darŋal kam jeyii on, o hisina on.
31 Accee yaawa ɓernaaku fuu, ittee borondi fuu nder ɓerɗe mooɗon,
gaabaaki, habdo, jennodirol, he gollal bonngal fuu nder ɓerɗe mooɗon.
32 Moyyinodiree hakkune mooɗon, njurmodiron, njaafonodiron hano
no Alla yaafori on daliila kawtal mooɗon he *Almasiihu.

5

1 Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on ɓiɓɓe makko
horsuɓe.
2 Tokkee laawol hidde hano no *Almasiihu hiɗiri en faa mursi yonki
mum ngam meeɗen. O waɗi hoore makko hadiya he *sadaka urɗo ɓeldo
Alla.
3 On himɓe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee
baa seɗɗa he mooɗon, ngam kujje ɗee njaadataa he senaaku.
4 Haanaa haalaaji puuyɗi, haalaaji ɗi ngalaa hoore, naa haalaaji
nyiddiniiɗi tawee hakkune mooɗon. Amma ko haani woni njetton Alla.
5 Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gaɗoowo golle nyidduɗe naa cuunaaɗo
suuno bonngo, paamee ko tabbat ir neɗɗo oo ronataa Laamu Alla he
*Almasiihu. Guugaaɗo fuu duu naatataa nder maggu, ngam hiɗande
hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non.
6 To accee neɗɗo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum beldi, ngam
ir nii he banndum fooɗata tikkere Alla dow tottitiiɓe mo.
7 Ndenne, to tokkodiree he ir maɓɓe.

‡ **4:26 4.26** Jabuura 4.5

8 Ndenno nder nimre ngonnoɗon, amma hannden daliila kawtal
mooɗon he Joomiraawo, oɗon nder jeyngol. Ndenne sey njooɗoɗon
jonnde wonɓe nder jeyngol.
9 Mi haalani on ɗum ngam jeyngol rimataana waɗude moyyere,
dartinaaku e goonga.
10 Ndurwee paamon ko welata Joomiraawo.
11 To ngattee juuɗe mooɗon nder golle jaayɗe, golle gatteeɗe nder nimre,
golle ɗe ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko ɓe
ngaɗata ɗum wooɗaa baa isilam.
12 Ko woni no waɗee nder cuccukka, ɗum no semtini baa haaleede.
13 Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya maɓɓe no foti
fuu no anndetee.
14 Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum waɗi wi'aa :
« Finu ! Aan ɗaaniiɗo.
Aan maayɗo, ummita.
Jeyngol *Almasiihu wannginoyte. »
15 Ndenne, paamee no njooɗortoɗon hakkune himɓe, to on ngaɗee ko'e
mooɗon ɓe ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku.
16 Wakkati fuu mo mbaawɗon waɗude ko wooɗi, ndurwee ngaɗee ɗum,
ngam nder jamaanu bonɗo ngonɗen.
17 Ndenne to ngartee loɓi, amma ndurwee paamon muuyɗe Joomiraawo.
18 Celee jarɗe cabiijam faa ko'e mooɗon copto, ngam iɗam watta neɗɗo
waɗa ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he *Ruuhu mum.
19 Cemmbinɗinodiree hakkune mooɗon he jimi Jabuura, jimi teddinooji
Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder ɓerɗe mooɗon. Njimanon
Joomiraawo, njetton mo he ɓerɗe mooɗon fuu.
20 Wakkati fuu njetton Alla *Baaba meeɗen ngam huune fuu, dow innde
Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

Jonnde dewngal gorko e debbo

21 Neɗɗo mooɗon fuu ɗowtanoo banndum ngam sabbu teddungal
*Almasiihu gonngal to mooɗon.
22 Onon rewɓe, ɗowtanoɗon goriraaɓe mooɗon hano no ɗowtirantoɗon
Joomiraawo.
23 Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no *Almasiihu woniri
hooreejo hawriine goonɗinɓe ɗum. Hawriine goonɗinɓe mo woni
ɓanndu makko, kanko duu woni kisinoowo maɓɓe.
24 Rewɓe no kaani ɗowtanaade goriraaɓe mum'en nder huune fuu hano
no hawriine goonɗinɓe ɗowtiranto *Almasiihu.
25 Onon worɓe, ngiɗee deekiraaɓe mooɗon no *Almasiihu hiɗiri
hawriine goonɗinɓe mum, faa mursi yonki mum ngam maɓɓe.
26 O lamnirii ɓe ndiyam he haala makko ngam wartirde ɓe himɓe Alla.
27 *Almasiihu waɗii ɗum ngam darnude hawriine goonɗinɓe ɗum yeeso
mum, hawriine nde no wondi teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa
ko welaa fuu gom hi'ataake he mayre. O waɗii ɗum ngam nde warta
seniine, nde walaa fuu feloore gom.
28 Nii gorko haani hiɗira deekum. O hiɗaa mo no o hiɗiri ɓanndu
makko. Neɗɗo fuu hiɗi deekum, hoore mum hiɗi.
29 Walaa banyoowo ɓanndu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta
ndu. Joomum watta hakkillo mum fuu he mayru hano no *Almasiihu
hakkiliri hawriine goonɗinɓe ɗum,
30 ngam en fuu, en goonɗinɓe mo, en terɗe ɓanndu makko.

31 Hano no ɗum winndiraa wi'aa : *Gorko accan innum he bammum, nanngondira he deekum, ɓe fuu ɗiɗo ɓe laatoo ɓanndu worru.*[*]
32 Nder ko winndaa wi'aa ɗo, kippol haala mawka waɗa ɗon. Miin, miɗo wi'a ko no *Almasiihu he hawriine goondiinɓe ɗum ngorri hippa ɗon.
33 Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne neɗɗo mooɗon fuu, hiɗa deekum no hiɗiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

1 Onon sukaaɓe, ngam barke Joomiraawo, ɗowtanee saarooɓe mooɗon ngam kanyum woni ko haani.
2 *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere feŋodiraade he fodoore.
3 Fodoore ndee woni : *Nana belɗum, ngaɗaa sabbuŋo junngo.*[*]
4 Aan baaba, to uppu ɓiɓɓe maaɗa murta. Eltu ɓe, njannginaa ɓe dow laawol Joomiraawo.

Jonnde maccuɗo e dimo mum

5 Onon maccuɓe, ɗowtanee joomiraaɓe mooɗon. Kulee ɓe, teddinee ɓe he ɓerne worre hano no teddinirton *Almasiihu.
6 Ɗowtanee ɓe, hanaa ngam oɗon ley gite maɓɓe, hanaa duu ngam ɓe njetta on. Amma ɗowtanee ɓe he ɓerne worre hano no Alla hiɗiri maccuɓe *Almasiihu ngaɗa.
7 Ngolliranee ɓe anniya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa ɓiɓɓe aadama ngollanton.
8 Oɗon anndi neɗɗo fuu golli ko wooɗi, nde joomum no dimo naa joomum no maccuɗo, Joomiraawo yoɓan ɗum dey-dey golle mum.
9 Onon marɓe maccuɓe, onon duu no tilsi ngaɗanon maccuɓe mooɗon ko ɓe kaani waɗaneede. To mbi'ee on piyan ɓe, ngam oɗon anndi ko mawɗo gooto ngooduɗon gonɗo dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaɓorɗe jaalorɗe Ibiliisa

10 Banndiraaɓe goondiinɓe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbiɗon nder kawtal mooɗon he Joomiraawo, tuugoɗon dow baawɗe makko.
11 Njogoɗon kaɓorɗe fuu ɗe Alla hokki on, heɓa tittinkinoɗon, njaaloɗon Ibiliisa he dabareeji mum.
12 Hanaa tagaaɓe kabdeten, amma ko kabdeten ɗum woni seyɗaniiji bondi gondi hakkune bedi kammu, gooduɗi baawɗe e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre.
13 Ngam majjum waɗi miɗo wi'a on kooyon kaɓorɗe fuu ɗe Alla hokki on, heɓa tittinkinoɗon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, taweɗon oɗon ndarii, oɗon njogii kaɓorɗe mooɗon fuu.
14 Ndenne, ummee ndaree, tunndoɗon goonga, ɓornoɗon dartinaaku hano toggoore mooɗon njamndi.
15 Ɓornee anniya waajaade *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu gaddoowo jam hano paɗe mooɗon.
16 Nder ko tawaɗon fuu njogee goondinol mooɗon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton taɓɓoraade kure hiite ɗe Seyɗan fiɗɗirta on.

---

[*] **5:31 5.31** Fuɗɗorde 2.24 [*] **6:3 6.2-3** Wi'itaade Tawreeta 5.16

17 Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano
takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.
18 To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri
on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himɓe Alla.
19 Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heɓa cuusal
haalude sirri tawaaɗo nder *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu.
20 Baa nii ko miɗo faddaa nder kasu, miɗo faasano *Habaru lobbo oon.
Ndu'anee kam ngam mi waajoroo mo cuusal, hano no ɗum tilsiniraa dow
am.

Baynodirol

21 Tikikus, banndii'en korsuɗo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare,
humpitan on dow no ngontirmi fuu.
22 Mi lilii mo he mooɗon o haalana on no min ngorri, o semmbinɗina
ɓerɗe mooɗon.
23 Banndiraaɓe, Alla *Baaba meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen kokka on jam, hidde, he goonɗinol.
24 Moyyere Alla laatanoo woodanɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen fuu hidde nde timmataa.

Ɗerol Pol yahde he himɓe Filipi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii ɗerol yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila ƀinndol ɗerol ngool woni yettude goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe Filipi ngam ƀalla goonɗinɓe *Ursaliima, ƀalla ka ɓe kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii ɓe ngol ngam humpitide ɓe dow no o worri. O winndii duu ngam semmbinɗinde ɓe, ɓe ɓeyda yahde yeeso nder goonɗinol Iisa *Almasiihu. Ɓe nyemmina Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, ɓe nyemmina ɗum kam Pol nder munyal. Ɓe tawee wakkati fuu nder ƀelɗum ɓerne (Filipi 2.1-11). O winndanii ɓe ɗerol ngool duu ngam fooɗude hakkillo maɓɓe dow jannginooɓe fewreeɓe.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool :

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)
Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)
Kawtal he Almasiihu (1.27–2.18)
Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)
Tilsinoore e semmbinɗinde goonɗinɓe (3.1–4.9)
Yettoore Pol ngam kokkal himɓe Filipi (4.10-20)
Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

1 Miin Pol e Timote, minen maccuɓe Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goonɗinɓe huɓeere Filipi. Miɗen canna on, onon ardiiɓe e wallooɓe hawriine goonɗinɓe. Miɗen canna on, on fuu, seniiɓe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu.
2 Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

3 Miɗo yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on.
4 Wakkati fuu mo ngaɗananmi on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngaɗiranmi ɗum,
5 ngam on mballii kam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanuɗon mo faa hannden.
6 Mi tabbintinii ko Alla puɗɗuɗo golle lobbe nder mooɗon, tinnotoo no waɗa ɗe faa ɗe kuuɓa nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.
7 No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji ɗii ngam mi wattii on nder ɓerne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde *Habaru lobbo naa ngam tabbinɗinde mo.
8 Alla no seedii ko miɗo hiɗiri on, on fuu, he yurmeene Iisa *Almasiihu mawne.
9 Wakkati ndu'otoomi fuu, miɗo yama Alla ɓeyda hidde mooɗon, nde ɓeydoroo nder anndal e paamal lobbal

10 ngam mbaawon senndirde no laaɓiri goonga e fewre cuɓoɗon ko wooɗi sanne. Ndenne, on laatoto laaɓuɓe ɓe ngalaa feloore nder nyalaane
nde *Almasiihu wartoyta,
11 hebbinaa on golleeji dartiiɗi yuwɗi to Iisa *Almasiihu, ngam Alla
teddinee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso

12 Banndiraaɓe am, miɗo hiɗi paamon ko torra ka ngonmi nder mum
kaa yaarii *Habaru lobbo yeeso.
13 Ngam hakkiltooɓe kasu ɓeen fuu e himɓe nokkuuje ɗuɗɗe no anndi
ko mi uddaama ngam goondinol am nder *Almasiihu.
14 Uddol am ngool waɗi ko ɗuɓɓe nder banndiraaɓe am duu ɓeydi
hoolaade Joomiraawo. Be kulataa kaden, amma he cuusal ɓe kaalirta
haala Alla.
15 Goonga non, ko woɓɓe no mbaajoroo habaru *Almasiihu oon he
kirodirol e pooɗodirol, amma woɓɓe no ngaɗira ɗum he anniyaaji lobbi.
16 Iɓe ngollira hidde ngam iɓe anndi Alla halfini kam hakkilanaade
*Habaru lobbo oon.
17 Amma ɓeeto no mbaajoo habaru *Almasiihu he pooɗodirol, anniyaaji
maɓɓe duu laaɓaa, ko ɓe miilotoo kaden, kam woni ɓeydude torra am
nder uddol am ngool.
18 Ɗum kay bonnataa baafuy ! Ko hennon fuu, se nii ɗum laatake fewre
naa goonga, nde habaru *Almasiihu waajaama, miɗo nana belɗum.
Goonga non, mi nanan belɗum kaden,
19 ngam miɗo anndi ko nder torraaji ɗii fuu, ko waɗi fuu, ɗi ndimanan
kam kisinam daliila du'aa'uuji mooɗon e balla *Ruuhu yuwɗo to Iisa
*Almasiihu.
20 Ngam majjum, ko ngiɗumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni
mi semtataa dow baafuy. Amma miɗo hoolii sanne mi teddina *Almasiihu
nder am illa jooni faa abada, mbuurmi naa maaymi.
21 Ngam he giiɗe am, *Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu
no riiba.
22 Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no ɓeydanan kam waɗude
golle nafooje. Ndenne, mi anndaa ko cuɓotoomi.
23 Hakkillo am senndake ɗiɗi, miin kay ko ɓurmi hiɗude woni mi yaha
mi jooɗidowoo he *Almasiihu, ɗum jaati ɓuri wooɗude.
24 Amma ngam naforoɗon kam mi wuura nder duuniyaaru ɓurani on.
25 Mi tabbintinii ko mi jooɗoto mi wonda he mooɗon, on fuu, ngam
ɓeydon yahde yeeso he welwelo nder goondinol mooɗon
26 faa gartol am hakkune mooɗon ɓeydana on teddinde Iisa *Almasiihu
ngam am.

Habdo ngam goondinol

27 Onon, ko waɗi fuu, mbuuree nder *Habaru lobbo, filla Iisa *Almasiihu
he ndimaaku ngam se mi warii tuntaade on naa se mi waraay, mi
nana habaru mooɗon, mi annda oɗon ngondi he anniya gooto ndaroɗon
kabdon he ɓerne worre ngam goondinol *Habaru lobbo.
28 To on accee wayɓe mooɗon kulyina on dow huune fuu. To maɓɓe
ɗum laatoto alaama halkere, amma onon, ɗum laatanto on alaama
kisinam mooɗon. Ɗum fuu yuwi to Alla.
29 Ngam har ko daarata *Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam
ngoondinon mo tan amma ngam torroɗon sabu makko duu.

30 On naatii nder habdo ngo ngi'unoɗon miɗo waɗa e ngo nanuɗon
miɗo haɓee dow mum faa jooni.

2

Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa

1 Se oɗon ngoodi semmbe ngam Iisa *Almasiihu, e cemmbinɗinol nder
hidde Alla, se oɗon ngoodi kawtal he *Ruuhu Ceniiɗo, se oɗon ngoodi
yurmeene e moyyere.
2 Nden kam, kuumnee welwelo am heɓa kawton nder jonnde mooɗon :
Njoddee hidde worre e ɓerne worre e daane worre.
3 To on ngaɗee baafuy he pooɗodirol naa mawnitaare, amma nder
leesinaaku adee neɗɗo fuu no ɓuri on.
4 To gooto mooɗon tefu ko nafata ɗum kam tan, amma tefa ko nafata
woɓɓe duu.
5 Njogee nder mooɗon miiloo ngo Iisa *Almasiihu woodunoo :
6 Baa ko omo nder nanndi Alla,
o miilaay fonndude hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
7 Dey o adi hoore makko hano baafuy,
o nanndinii hoore makko maccuɗo,
o laatii hano tagaaɓe,
o anndítaama hano neɗɗo hakkune himɓe.
8 O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *bardugal.
9 Ngam majjum Alla mawnini mo sanne,
hokki mo duu innde ɓurne inɗe fuu,
10 ngam innde Iisa howru fuu no hofoto yeeso makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune maayɓe non,
11 heɓa ɗemngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo,
ngam Alla *Baabiraawo men teddinee.

Laatee jeyngol nder duuniyaaru

12 Noon, giɗaaɓe am, nde ngondunoomi he mooɗon, oɗon tokki kam
wakkati fuu. Baa jooni ko mboɗɗiimi on duu, tokkee. Tinnee nder golle
ngam kisinam mooɗon. Tittinkinee nder waɗude mbuurnam lobbam nder
kulal Alla manngal
13 ngam Alla no golla nder ɓerɗe mooɗon ngam ngiɗon, ngaɗon ko weli
mo.
14 Ko ngaɗoton fuu, to ngaɗiree ɗum nguntaaki naa jeddodirol,
15 heɓa laatoɗon laaɓuɓe ɓe ngalaa feloore, laatoɗon ɓiɓɓe Alla ɓe
ngalaa gacce hakkune himɓe jamaanu oonyiiɗo e bonɗo. On njaynan
hakkune maɓɓe hano no koode njaynirta nder kammu nii
16 njogoɗon haala mbuurnam no wooɗiri. Nden on laatoto hollooɓe
welwelo am nyalaane nde *Almasiihu wartoyta ngam golle am e tampiri
am to laatoo ko nafataa.
17 Baa se yiiyam am rufaama hano cakkol ngol ngaɗanmi on to Alla
ngam goonɗinol mooɗon yaha yeeso, mi nandan belɗum he mooɗon, on
fuu.

18 Onon duu, naniree belɗum hano non, nanidee belɗum he am.

Pol lilii Timote e Epaforoditus

19 Se nii Joomiraawo men Iisa jaƀi, mi lildanan on Timote nder wakkati seɗɗa heƀa nde nanumi habaruuji mooɗon, miin e hoore am, ɗum semmbinɗinan ƀerne am.
20 Ngam kanko tan wallata kam miilaade dow miilooji am e miilooji mon.
21 Hoddiiƀe fuu ko'e mum'en tan miilantoo, hanaa Iisa *Almasiihu.
22 Amma oɗon anndi ko Timote hollii dartinaaku mum. Ɗum waɗi o walli kam waajaade *Habaru lobbo hano no ƀiɗɗo wallirta baaba mum nii.
23 Kanko ngiɗumi lilude wakkati paamumi no jonnde am laatoto ɗo.
24 Miɗo hoolii ko Joomiraawo hokkan kam laawol, miin e hoore am, mi wara to mooɗon nder wakkati seɗɗa.
25 Mi miili no haani mi lildana on banndii'en Epaforoditus, gollidoowo am. O wallii kam nder habdo ngam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru. Kanko woni mo lilunoɗon faa waddana kam ko humtataa haajuuji am.
26 On fuu, omo beeganoo hi'ude on, o wemmbaama jaati ko o faami oon nanii o yamɗaa.
27 Goonga non, o nyawiino faa o hosi maayde. Amma Alla yurmake mo, hanaa kanko tan, miin duu Alla yurmake kam, ngam to mi heƀu mettal ƀerne dow mettal ƀerne.
28 Ɗum waɗi miɗo hari faa mi lila mo to mooɗon, ngam nanon belɗum se on ngi'ii mo, miin duu mettal ƀerne am no ƀuytoto.
29 Ndenne, njaƀƀoree mo he welwelo hano no wonduƀe he Joomiraawo njaƀƀitortee nii. Teddinee ir himƀe ƀee
30 ngam golle *Almasiihu ɗee waɗi o hosi maayde. O hokkitiri yonki makko faa o waddana kam balla mo on mbaawtaa waddande kam ngam on ngondaa he am.

3

Nafa anndude Iisa Almasiihu ƀuri huune fuu

1 Ndenne, banndiraaƀe am, mbelnee ngam oɗon ngondi he Joomiraawo. Ɗum tampintaa kam baa seɗɗa mi winnditano on kujje ɗee, ngam kanye kokkata on hoolaare.
2 Kakkilee e dawaaɗi, kam woni gollooƀe ko mboni, iƀe tilsina himƀe njuulnee ngam iƀe miila kanyum hisinta en.
3 Ngam enen ngoni juulnaaƀe goonga e goonga, enen rewuƀe Alla he *Ruuhu muuɗum, eɗen teddina Iisa *Almasiihu, en ngattaay hoolaare meeɗen dow ko'e men.
4 Miin kay, miɗo waawunoo dekude hoolaare dow am. Se woƀƀe miilii ko kam'en no mbaawi dekude hoolaare dow ko'e mum'en, miin, miɗo ƀuri ƀe waawude ɗum.
5 Ngam mi juulnaama illa he nyanndere am jeetataƀere, mi Isra'ilanke yuwɗo e lenyol Benyamin, mi Ibranke ƀii-Ibranke. Har ko daarta *Tawreeta Muusa miɗo jeydaa e *Fariisa'en,
6 har ko daarta hiraane diina, mi torriino goonɗinƀe Iisa, har ko daarta dartinaaku, baa gooto waawaano yinngude kam ngam miɗo foccitanii *Tawreeta.
7 Amma ko ndaarannomi riiba fuu, joonin mi adi ɗum hano ƀolum ngam *Almasiihu.

8 Goonga mi adi ɗum fuu no ɓolum, ngam anndude Joomiraawo am Iisa
*Almasiihu no ɓurani kam kujje ɗee fuu. Ngam makko waɗi mboppumi ko
njoginoomi fuu, miɗo daara huune fuu hano buudi ngam Iisa *Almasiihu
no laatanoo kam riiba.
9 Ko ngiɗumi kam woni mi wonda he makko, hanaa ngam dartinaaku
am yuwngu he *Tawreeta, amma ngam dartinaaku yuwngu nder
goonɗinde *Almasiihu, dartinaaku ngu Alla hokki goonɗinɓe ɗum.
10 Ko ngiɗumi woni anndude *Almasiihu, e faamude baawɗe ɗe Alla
ummintiniri mo, mi hawta e makko torraaji, mi nannda he makko maayde
11 ngam miin duu, se Alla jaɓi, mi heɓa ummintineede hakkune maayɓe
nyannde darŋal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

12 Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo am, mi wi'aay duu ko mi
laatake mo walaa feloore, amma miɗo wondi he doggudu hano no himɓe
daɗodirta nii faa mi heɓa mi nannga ɗum hano no Iisa *Almasiihu
nanngirnoo kam nii.
13 Aa'a, banndiraaɓe am, mi wi'aay ko mi heewtake ɗum. Amma ko
ngaɗanmi nii : Miɗo yeggita ko witti fuu, miɗo fooɗanoo ko warata.
14 Miɗo doggira har keerol ngool faa mi heɓa njobdi ndi Alla Toowɗo
noddi kam faa mi heɓa nder kawtal e Iisa *Almasiihu.
15 En fuu laatiiɓe ɓenduɓe nder goonɗinol, ir miilooji ɗii haani ardoo
en, dey se woɓɓe njeddodiri dow goɗɗum, Alla no lamnanan ɓe ɗum.
16 Amma no wa'i fuu, tinnoɗen eɗen tokka laawol ngool hano no
tokkirnoɗen ngol faa jooni.
17 Banndiraaɓe am, ngaɗee hano no ngaɗumi nii, yeewee ekkitee
mbuuron hano no min mbuurdunoo hakkune mon nii.
18 Ngam ɗuɓɓe no mbuuri hano wayɓe *bardugal *Almasiihu. Mi
haalanii on ɗum kile ɗuɗɗe, mi haaliranan on ɗum jooni duu e gondì.
19 Timmorde maɓɓe woni halkere, deeɗì maɓɓe ngoni reweteeɓe
maɓɓe, ko haani semtinde ɓe woni ko ɓe nyaayirta, kujje duuniyaaru
tan ngoni nder ɓerɗe maɓɓe.
20 Amma enen, wuro meeɗen woni nder kammu, eɗen ndoomi
Kisinoowo meeɗen yuwoowo ton oon, kanko woni Joomiraawo meeɗen
Iisa *Almasiihu.
21 Kanko, o waylitowan ɓalli meeɗen tampuɗi ɗii, ɗi laatoo hano
ɓanndu makko ndu teddungal nduun, ngam omo woodi baawɗe gaɗooje
huune fuu hofo yeeso makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

1 Ngam majjum banndiraaɓe am ɓe ngiɗumi, on njewnii kam sanne.
Onon laatiiɓe welwelo am e lefol am, onon ɓe piiranmi gabaare. Hano
nii, giɗaaɓe am, tiiɗee no wooɗiri nder tokkol Joomiraawo.
2 Mi ŋaarake Ewodi e Sintis laatoo daane worre ngam Joomiraawo.
3 Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniiɗo oo duu, mi yamii maa mballaa
rewɓe ɗiɗo ɓee, ngam ɓe mballii kam nder habdo waaju *Habaru lobbo,
kamɓe, Keleman e gollidooɓe am gom, ɓe inɗe mum'en mbinndaa nder
dewtere mbuurnam.
4 Wakkati fuu mbelnee ngam Joomiraawo. Miɗo wi'a kaden, mbelnee
ngam makko !

5 Himɓe fuu annda peewirka ɓerɗe mooɗon. Gartol Joomiraawo no
ɓadii.
6 To on cuulee dow huune fuu, amma ko hennon fuu anndinee Alla
haajuuji mon fuu nder du'aa'u, ngaɗiree ɗum e yettoore duu.
7 Nden Alla no hokka on jam ɓurɗo faama tagaaɓe fuu, jam oo no jogoto
ɓerɗe mooɗon e miilooji mooɗon ngam on ngondii he Iisa *Almasiihu.
8 Banndiraaɓe am, joonkay, miilooji mon tiiɗa e ko laatii goonga fuu, ko
rimɗi fuu, ko dartii fuu, ko laaɓi fuu, ko haani hiɗeede e ko foti yetteede.
Miilee dow ko wooɗi e ko heewi teddungal fuu.
9 Ngolliree ko ekkitiɗon to am e ko keɓuɗon to am, ko narruɗon kam e
ko ngiiruɗon kam. Se on ngaɗii non, Alla mo jam wondan he mooɗon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankooɓe

10 Ɓerne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keyɗintinii
miilooji mooɗon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji mooɗon no
ngonnoo e am, amma on keɓaayno wakkati hollude kam ɗum.
11 Hanaa goɗɗum kaajaa mi waɗi kaalumi ɗum, amma mi arti mi
ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu.
12 Miɗo waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu,
nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder haarande naa nder rafo, nder ɗuuɗal
naa nder rafi.
13 Miɗo waawi huune fuu ngam *Almasiihu cemmbinɗinoowo kam.
14 Amma, on ngaɗii ko wooɗi wakkati mballunoɗon kam nder torra am.
15 Onon himɓe Filipi, oɗon anndi ko illa wakkati ndiilunoomi leydi
Makedoniya, wakkati puɗɗunoɗon nanude *Habaru lobbo, walaa hawri-
ine goonɗinɓe wallude kam, hokki kam goɗɗum se hanaa hawriine
mooɗon.
16 Ngam baa wakkati ngonnoomi wuro Tesalonika duu, on lildii kam ko
kaajaami fuu, hanaa nde wootere, hanaa nde ɗiɗi !
17 To on miilee ko kokkal ngonmi miɗo tefa e mooɗon. Aa'a. Keɓon riiba
ngonmi miɗo tefa.
18 Ko lilduɗon Epaforoditus ɗum heyi, huumtii haajuuji am fuu, ɗum
heyi faa wittake. Kokkal mooɗon ngal laatake uurngol mbelngol hano
cakkol lobbol ngol Alla jaɓi nii.
19 Alla am huumtiran haajuuji mooɗon fuu he riiku makko manngu
ngam Iisa *Almasiihu.
20 Teddungal laatanoo Alla *Baabiraawo meeɗen faa abada abadin.
Aamiin !

Baynodirol

21 Cannee laaɓuɓe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu fuu. Banndiraaɓe wonduɓe
he am ɓeen duu no canna on.
22 Laaɓuɓe ɓee fuu no canna on, sako gollooɓe nder hoggo Kaysar,
laamiiɗo *Rooma.
23 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa *Almasiihu wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol yahde he himɓe Koloosi

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi ɗerol ngool yahde he goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe nder huɓeere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gaɗɗo o winndani ɓe ngol woni, o nani ko jannginooɓe fewreeɓe gom naatii hakkune maɓɓe no mbi'a ko nde neɗɗo no hiɗi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey neɗɗo sujidana maleykaaɓe, sujidana ginni he ɓaawɗe gom gonɗe dow e ley, nden neɗɗo tokka finaa-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feere-fereeje gom.

Nder ɗerol ngool, Pol holli ko ekkintinol maɓɓe ngool tokkaay laawol, nden o holli ɓe iri ekkintinol ngol goondiinɓe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore Alla daliila goondiinɓe Koloosi (1.3-14)
Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)
Golle Pol hakkune goondiinɓe Iisa (1.24–2.5)
Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)
Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20–3.4)
Mbuurnam kesam (3.5-17)
Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu (3.18–4.6)
Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

1 Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaaɗo Iisa *Almasiihu he banndii'en
Timote mbinndani on ɗerol ngool, onon himɓe Koloosi.
2 Miɗen njewta on, onon jeyaaɓe Alla, banndiraaɓe goondiinɓe feɲiiɓe
he *Almasiihu wonɓe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeɗen hokka on jam e
moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goondiinɓe Koloosi

3 Miɗen njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen daliila
mooɗon. Miɗen ndu'anoo on wakkati fuu.
4 Min keɓii habaru goondiinol mooɗon dow Iisa *Almasiihu. Min keɓii
habaru hidde nde ngoodanɗon jeyaaɗo Alla fuu.
5 Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu.
Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to mooɗon, o
anndinii on tammude ndee.
6 *Habaru lobbo oo no ɗon no waɗa barke. Omo ɗon omo sankitoo
nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune mooɗon wakkati
puɗɗuɗon nanude habaru moyyere Alla, paamuɗon duu no nde wa'i
goonga e goonga.
7 Epafaras banndii'en korsuɗo kam waɗani on filla habaru moyyere Alla
ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanooɓe *Almasiihu. O kolniiɗo,
kanko woni no golla hakkune mooɗon nokku amin.
8 O waɗanii min filla hidde himɓe nde *Ruuhu Alla watti nder ɓerɗe
mooɗon.
9 Illa wakkati min nanunoo filla kaa, miɗen ndu'anoo on. Miɗen eela
Alla, min accataa eelude mo duu ngam mooɗon. Miɗen eela, o holla

on dalla-dalla muuyɗe makko ngam keɓon hikmaaku yuwngu to *Ruuhu
Alla, keɓon faamude muuyɗe makko ɗeen duu faa wooɗa.
10 Miɗen ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngaɗon
ko o hiɗi fuu. Ngaɗon barke nder gollal golle lobbe feere-fereeje, ɓeydon
yahde yeeso nder anndol Alla.
11 Miɗen eela Alla watta baawɗe mum teddude semmbinɗina on
laatoɗon ɓe huune fuu waawaa hepporde ɗum'en, mbaawon munyude
huune fuu ko wari he mooɗon.
12 Nder welwelo, njetton Alla *Baabiraawo gaɗuɗo on fotuɓe heɓude
ndonu wonngu nder laamu mum ngu darja, ndonu desanaagu jeyaaɓe
mum.
13 O soptini en baawɗe gonɗe nder nimre, o nanni en nder laamu Ɓiyiiko
korsuɗo
14 mo nder sabbu mum ndimɗinaɗen he maccangaaku hakke, hakkeeji
meeɗen njaafaa.

Filla teddungal Iisa Almasiihu

15 *Almasiihu woni nanndude Alla mo hi'ataake,
afo ɓurɗo huune fuu ko tagaa.
16 Ngam har makko huune fuu ko tawaa dow he ley tagaa :
Ko hi'etee he ko hi'ataake,
maleykaaɓe he ruuhuuji
ko woodi baawɗe e laamu.
Ko waɗetee fuu, waɗaama har makko he ngam makko.
17 Omo ɗon illa huune fuu walaano,
har makko duu huune fuu duumoto.
18 Kanko woni hoore hawriine goonɗinɓe mo,
laatiine ɓanndu makko.
Kanko woni wuddu mayre,
kanko duu woni arano maayɗo, ummitii,
ngam wartude ardiiɗo nder huune fuu.*
19 Alla muuyi ko woni he mum fuu wona he makko,
20 kanko duu waɗi laawol wattude potal hakkune mum he duuniyaaru.
Har yiiyam makko ndufaaɗam dow *bardugal,
Alla waddii potal hakkune mum he ko tawaa dow e ley fuu.
21 Ndenno on fuu on woɗɗinooɓe Alla, on wayɓe makko nder ko
miilotoɗon he nder golle mooɗon bonɗe.
22 Amma joonin har maayde Ɓiyiiko jarɗo torra nder ɓanndu mum,
o wartiri potal hakkune mooɗon he makko ngam laatoɗon seniiɓe, ɓe
ngalaa fuu laru e ko felirtee yeeso Alla.
23 On ngartan jeyaaɓe Alla nde nii on tittinkinake nder goonɗinol
mooɗon, ɓerɗe mooɗon cemmbiɗaa. To accee mboɗɗineɗon he tammude
mooɗon nde nanuɗon nder *Habaru lobbo. *Habaru lobbo oo waajaama
hakkune duuniyaaru fuu. *Habaru lobbo oo miin Pol ngollananmi.

Golle Pol hakkune goonɗinɓe Iisa

24 Jooni miɗo nana belɗum torraaji fuu ɗi njarmi daliila mooɗon.
Torraaji am ɗii ngoni torraaji ɗi kawtidinmi Iisa *Almasiihu ngam nafude
hawriine goonɗinɓe mo fuu, hawriine tinndinoore ɓanndu makko.

---

* **1:18 1.18** Daaru Efeesu 1.22-23.

25 Alla suɓii kam ngam mi laatoo gollanoowo hawriine goondíɓe Iisa
*Almasiihu. O suɓake kam ngam mi waajoo *Habaru makko lobbo oon
fuu hakkune moodon.
26 Haala kaa, sirri cuudanaado jamanuuji re'ataa non illa ko ɓooyi.
Amma joonin haala kaa wannginaama ngam jeyaaɓe Alla fuu.
27 Ngam ko Alla anniyi woni anndinde ɓe kanaa *Yahudankooɓe
moyyere wonnde no suudi nder sirri oo. Moyyere nde sirri oo wondi
woni *Almasiihu no hakkune moodon, kanko hokkata tammude naatude
Laamu Alla ngaroowu, ngu teddungal.
28 Filla *Almasiihu oo min mbaajoo. Miden pooda hakkillo himɓe,
miden njanngina ɓe ko Alla anndini min fuu, nder ir hikmaaku fuu ngam
waddude nedɗo maɓɓe fuu yeeso Alla, tawee joomum ɓenndi nder kawtal
mum he *Almasiihu.
29 Golle majjum ndurwananmi keddi semmbe e baawde *Almasiihu
gonde no ngolla faa noy walaa nder am.

2

1 Mido hidi anndon durwo manngo ngo ndurwanmi daliila moodon,
daliila himɓe Lawdikiya he ɓe ngi'aay kam abada.
2 Ko ndurwananmi woni hidde hawra on, ɓerde moodon cemmbidaa,
ngam nii watta ko keɓon barke mawde keɓeteede har anndal goonga e
goonga. Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon ko *Almasiihu he hoore
mum woni sirri oo.
3 Kanko *Almasiihu oon duu tan woni baawdo hokkude on hikmaaku e
anndal kuuɓungal dow hoore mum.
4 Ko wadi mido haalana on dum woni to godɗo hiilir on haalaaji beldi.
5 Ngam baa nii ko mido wodɗi, hakkillo am no he moodon. Mido
nana beldum hi'ude narral gonngal hakkune moodon, he no peŋoridon
he goondinde *Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

6 Ko nii wadi on njaɓi Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo moodon,
ndenne sey tinnodon tokkon mo.
7 Tinnee tefee semmbe moodon fuu nder kawtal moodon he makko,
cinngon mbuurnam moodon fuu dow makko. Tittinkinodon nder
goondinde mo hano no min ekkintiniri on, njetton Alla wakkati fuu.
8 Tinnee to nedɗo fuu wattu anndal mum feere'al gom hiila on, wodɗina
on laawol goonga. Iri anndal ngaal walaa ko nafirta, nde hanaa majjinde
himɓe. Iri anndal ngaal yuwaay to *Almasiihu, ngal finaa-tawaa himɓe e
dabareeji ginni mardi baawde duuniyaaru.
9 Ko woni he Alla fuu no hi'ee he *Almasiihu.
10 Kanko woni hooreejo laamu fuu e baawde fuu. Onon duu, nder kawtal
moodon he makko mbuurnam moodon fuu huuɓi.
11 Kawtal moodon he *Almasiihu wadi njuulnedon, juulnol ngool hanaa
iri ngol nedɗo wadataa. Amma juulnol ngool woni ngol *Almasiihu
wadani on, juulnol ittoowol gidaale ɓerne he moodon.
12 Nder gadol *batisma moodon, hano nii on ufidaama he *Almasiihu,
on ummitidake he makko ngam on ngoondini baawde Alla ummintindo
mo.
13 Ndenno on maaynooɓe ngam hakkeeji moodon he ngam on kanaa
himɓe Alla. Amma joonin Alla wattii mbuurnam mum nder moodon har
kawtal moodon he *Almasiihu, o yaafi hakke meeden fuu.

14 O moyti ko winndaa nder ɗerol kiite tuumooje en ngol, o itti ɗe
wakkati *Almasiihu tontanoo dow *bardugal.
15 Dow *bardugal ngaal o heƀi jaalorgal dow ginni e ƀaawɗe fuu gonɗe
dow e ley. O teeti ƀaawɗe maƀƀe, o semtini ƀe yeeso himƀe fuu.
16 Ndenne, to neɗɗo fuu felir on ko nyaamton naa ko njarton. To
neɗɗo fuu felu on ngam juulɗe naa daarɗe lewru naa ngam *nyalaane
fowteteene.
17 Kujje ɗee fuu no alamaaji kollooji ko waroyta non, amma *Almasiihu
woni goonga majje.
18 Ndenne, to accee cujjidanoowo maleykaaƀe, gaɗoowo hano kam no
leesiniiɗo fuu haɗa on jaalorgal. Iri neɗɗo oo, ko hi'i nder koydi fiirirta
gabaare, miila ko kam no ƀuri neɗɗo fuu.
19 Iri neɗɗo oo wondaa he *Almasiihu laatiiɗo hooreejo hawriine
goondinƀe fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine ndeen fuu woni no jokki,
no mawna no Alla hiɗiri daliila potal he nanngodirol goondinƀe fuu.

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu

20 On maaydii he *Almasiihu, on ceedi he ginni bondi fuu ngondi no
laamii nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu on ceedi he majji, ndenne
ɗume wadi oɗon ndeki mbuurnam mooɗon fuu dow duuniyaaru hano
kayru jeyii on. Ɗume wadi oɗon tokka tilsinooje jannginooƀe fewreeƀe
bi'ooje :
21 « To meemu, to hooyu, to meeɗu. »
22 Iri tilsinooje ɗe kaalataana dow kujje, ɗe ƀooyataa nde ɗe naw-
toraama ngam ɗe golle ƀiƀƀe aadama he ekkintinooje mum'en.
23 He giiɗe himƀe, iɗe nanndi he ko woodi hikmaaku. Iɗe ekkita neɗɗo
wattude semmbe mum fuu dow tilsinooje diina. Iɗe ekkintina leesinaaku
fewrehu, iɗe ekkintina ekkitol ƀanndu torra. Amma iri tilsinooje ɗee,
tilsinooje non laatiiɗe ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude giɗaale
ƀerne ƀii-aadama.

3

1 Ko nii wadi Alla ummintini on, onon he *Almasiihu, ndenne tefee kujje
gonɗe dow kammu to *Almasiihu woni no joodii nyaamo Alla.
2 Ndekee hakkillo mooɗon dow kujje gonɗe dow, to accee kujje
duuniyaaru ada hakkillo mooɗon,
3 ngam on maayƀe, mbuurnam mooɗon kesam duu no suudii nder juuɗe
*Almasiihu gondo hadde Alla.
4 Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbuurnam mooɗon fuu sinngi dow mum
wanngi on mbanngidan he makko nder teddungal makko.

Mbuurnam kesam

5 Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonɗe nder ƀerɗe mooɗon, kam woni
mboppee jeenu, golle nyidduɗe, suuno, miilooji bondi, e hidde seedere
ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non.
6 Ngam waɗude ir kujje bonɗe ɗee no jippinan tikkere Alla dow saliiƀe
goondinde mo.
7 Onon duu ndenno nii mbuurduɗon.
8 Amma joonin mboppon kujje ɗee fuu kam woni mboppon ir tikkere
fuu, ƀerne ƀaleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder
kunndule mooɗon.

9 To neɗɗo mooɗon fuu fenan banndum, ngam joonin on mboppi jikku
mooɗon kinngu he ko ngu gollata,
10 aduɗon jikku kesu. Alla taguɗo jikku kesu nguun, tinnotoo no heyɗina
ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon ɗum no wooɗiri.
11 Ko nii waɗi on keƀi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri
hakkune mooɗon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o.
Juulnaaɗo he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo
janngaay he neɗɗo ladde, naa ko feerodiri maccuɗo he dimo. Walaa ko
feerodirta himƀe ƀee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu
woni nder ƀerne goonɗinɗo fuu.
12 Ko nii waɗi Alla suƀake on, waɗi on seniiƀe, ƀe o hiɗi sanne sanne,
ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinoɗon, ƀerɗe mooɗon peewaa,
munyon.
13 Munyodiree, nde nii goɗɗo waɗani banndum gacce, njaafonodiree.
Hano no Joomiraawo yaafori on, onon duu njaafodiree hano non.
14 Nder kujje ɗee fuu, ko ƀuri woni ngiɗodiree, ngam hidde kam
haƀƀodirta himƀe fuu faa wooɗa.
15 Accee jam *Almasiihu dawrana miilooji mooɗon, daliila jam oo waɗi
Alla noddi on ngam nanngodiron, laatoɗon terɗe ƀanndu worru, laatoɗon
duu jettooƀe mo wakkati fuu.
16 Accee haala *Almasiihu jooɗo nder ƀerɗe mooɗon faa noy walaa.
Neɗɗo mooɗon fuu janngina banndum, neɗɗo mooɗon fuu naforoo
anndal he hakkillo hollita banndum. Njettee Alla he ƀerɗe mooɗon fuu.
Njimee jimi *Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi ɗi *Ruuhu Alla
hokki on fuu nder ƀerɗe mooɗon.
17 Huune fuu ko mbaawton haalude naa waɗude, kaalee ɗum naa
ngaɗee ɗum dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Ngaɗee
ɗum daliila makko, oɗon njetta Alla *Baaba meeɗen.

Mbuurnam tokkuɗo Almasiihu

18 Onon rewƀe, ɗowtanee goriraaƀe mooɗon hano no tokkuƀe Joomi-
raawo ngaɗata.
19 Onon worƀe, onon duu, ngiɗee deekiraaƀe mooɗon, to tinnanee ƀe.
20 Onon sukaaƀe, ɗowtanee saarooƀe mooɗon nder huune fuu, ngam
kanyum weli Joomiraawo.
21 Onon saarooƀe, onon duu, to tinnanee sukaaƀe mooɗon faa ƀerɗe
maƀƀe metta.
22 Onon maccuƀe, ɗowtanee joomiraaƀe mooɗon nder huune fuu.
Ɗowtanee ƀe hanaa ngam oɗon ley gite maƀƀe, hanaa duu ngam ƀe njetta
on. Amma ɗowtanee ƀe he ƀerne worre nder kulal Joomiraawo.
23 Huune fuu ko ngatton, ngaɗiree ɗum ƀerne lamnde, ngam Joomi-
raawo ngollanton hanaa goɗɗo ngollanton.
24 Paamee ko Joomiraawo woni joƀoowo on, on keƀan moyyereeji ɗi o
resani himƀe makko. *Almasiihu ngollanton hanaa goɗɗo ngollanton.
25 Gaɗɗo ko boni fuu no jukketee daliila bone mo waɗi, hedran-hedran
fuu walaa nder majjum.

4

1 Onon rimƀe, njogoree maccuƀe mooɗon jogaaɗe lobbe, to ƀurdinee
ƀe. Paamee ko no maccuɗo woodiri joomiiyo non, onon duu ngoodirɗon
Joomiraawo gonɗo dow.

2 Tinnee he du'aa'u, to comee yettude Alla.
3 Ndu'anee min, minen duu, heɓa Alla omtana min laawol min mbaajoo
haala mum kaa. Min mbaawa haalande himɓe dow sirri mo Alla wanngini
har Iisa *Almasiihu, mo ngam mum uddaami hannden ley kasu.
4 Eelee Alla heɓa mi waajoo sirri oo faa laaɓa tar.
5 Wakkati fuu mo kawruɗon he ɓe ngoondinaay, laatee jom'en hikmaaku
hakkune maɓɓe. Nawtoree he wakkati mo o hokki on.
6 Accee duu haala mooɗon laatoo wakkati fuu haala pewnooka ɓerne,
haala lamsuka, ngam keɓon no nootoriɗon gooto maɓɓe fuu.

Baynodirol

7 Tikikus, banndii'en korsuɗo, kolniiɗo ley golle Joomiraawo, gollidoowo
he am waran itta kumpa mooɗon dow am.
8 Ko waɗi lilumoomi he mooɗon woni o famtina on no min ngorri, heɓa
hakkillooji mooɗon pukko.
9 O wardan he Onesimus, ɓii-leydi mooɗon. Banndii'en korsuɗo, mo
min kooli sanne. Kamɓe ɗiɗo, ɓe ngaran ɓe kumpita on dow ko woni no
waɗa ɗo fuu.
10 Markus denɗu Barnabas mo mbi'unoomi nde wari to mooɗon
njaɓɓoɗon ɗum, no yewta on. Aristarkus uddidaaɗo he am, kam duu
no yewta on.
11 Iisa noddirteeɗo Yustus duu no yewta on. Kamɓe tan ngoni *Yahu-
dankooɓe gollidooɓe he am dow habaru Laamu Alla. Ɓe cemmbinɗinii
kam sanne.
12 Epafaras, gollanoowo Iisa *Almasiihu, no yewta on. Kanko duu o
ɓii-leydi mooɗon. Wakkati fuu omo tinni he du'aa'u ngam ndartoɗon,
laatoɗon huuɓuɓe, waɗooɓe ko Alla hiɗi.
13 Miin he hoore am mi seedake, mi hi'i no o woni omo tampana on, no
o woni omo tampana himɓe Lawdikiya he himɓe Hiyerapolis.
14 Demas he Luka, lokotoroojo mo min korsini, no njewta on.
15 Miɗen njewta banndiraaɓe wonɓe Lawdikiya fuu, miɗen njewta
Nimfa he hawriine goondinɓe hawroore nder suudu makko.
16 Nde nii on njanngi ɗerol ngool, lildee ngol hawriine goondinɓe
Lawdikiya ngam kamɓe duu ɓe njannga ngol. Onon duu, njanngee ɗerol,
ngol goondinɓe wonɓe Lawdikiya lildoyta on.
17 Mbi'ee Arkipus durwa humna golle ɗe Joomiraawo halfini ɗum ɗeen.
18 Miin Pol he junngo am mbinndanmi on cannooje ɗee. Nder kasu
ngonmi, to njeggitee ndu'anoɗon kam.
Moyyere Alla wonda he mooɗon !

Ɗerol Pol aranol yahde he himɓe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndii ɗerol ngool yahde he hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fuɗɗi sinngude hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaaɓe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonɓe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o jooɗowi huɓeere Korintu.

Pol winndii ɗerol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓɓe nde ɓe ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goonɗinɓe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Goonɗinol himɓe Tesalonika (1.3-10)
Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1–3.13)
Mbuurnam mbelɗam Alla (4.1-12)
Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goonɗinɓe e gartol Joomiraawo (4.13-18)
Kollitooje Pol yahde he himɓe Tesalonika (5.12-22)
Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

1 Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on ɗerol ngool, onon jeyaaɓe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Onon hawriine goonɗinɓe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he mooɗon.

Goonɗinol himɓe Tesalonika

2 Miɗen njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon, on fuu. Miɗen miccitoo he mooɗon wakkati fuu nder du'aa'u amin.

3 Yeeso Alla *Baabiraawo meeɗen, miɗen miccitoo wakkati fuu he golle goonɗinol mooɗon. Miɗen miccitoo he tittinkinaaku mooɗon manngu ngu ngatton nder hidde. Miɗen miccitoo no tiɓinoriɗon sanne sanne tammude mooɗon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

4 Banndiraaɓe, miɗen anndi ko Alla no hiɗi on. O suɓake on duu o wartiri on jeyaaɓe makko,

5 ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala ɓola tan. Amma o wardidaana baawɗe, *Ruuhu Ceniiɗo he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Oɗon anndi no min njooɗori hakkune mooɗon ngam nafude on.

6 On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeɗen duu ngam on njaɓɓake haala Alla nder torraaji mawɗi, on njaɓɓorake ka duu belɗum ɓerne mo *Ruuhu Ceniiɗo hokkata.

7 Nii ngaɗon ko laataniiɗon goonɗinɓe wonɓe nder leyɗe Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee.

8 Ngam to mooɗon haala Joomiraawo fuɗɗirii faa ka yottowi nder leyɗe Makedoniya e Akaya. Filla goonɗinol mooɗon dow Alla nanaama nokkuuje ɗee fuu, ndenne fotaay min njeccoo.

9 Himɓe he ko'e mum'en ngoni no kaala dow no njaɓɓoriɗon min, dow
no mboppirɗon tooruuje mooɗon, ngartuɗon he Alla, Alla goongaajo,
duumiiɗo, ngaɗuɗon ko'e mooɗon maccuɓe makko,
10 oɗon keɗi gartol Ɓiyiiko yuwde dow kammu, Iisa *Almasiihu
ummintinaaɗo he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

1 Banndiraaɓe, onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi ko taɓɓitaaki mooɗon
ki ngaɗanɗon min laataaki meere.
2 Fadde amin warde to mooɗon, min torraama, min njennaama nder
huɓeere Filipi. Amma Alla hokki min semmbe waajaade *Habaru mum
lobbo he cuusal hakkune mooɗon baa nii ko himɓe heewɓe no he haɗude
ɗum.
3 Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu
tawaaka nder ɓerɗe amin.
4 Amma ngam Alla etii ɓerɗe amin daari, halfini min waaju *Habaru
mum lobbo, ndenne miɗen mbaajoo mo, hanaa ngam welude himɓe
amma ngam welude Alla etoowo ɓerɗe himɓe.
5 Oɗon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka ɗemngal non, non
duu Alla no seedi, min cuuɗaay suuno njawdi fuu nder ɓerɗe amin.
6 Min ngalaa miɗen tefa himɓe teddina min, min tefaay teddinon min,
min tefataa woɓɓe duu teddina min.
7 Baa nii ko miɗen mbaawnoo dekude teddirka amin dow mooɗon ngam
min *lilaaɓe *Almasiihu, min ngaɗaay ɗum. Wakkati min ngondunoo he
mooɗon, min kakkilake he mooɗon hano no inna hakkilorto ɓiyum.
8 Miɗen korsini on sanne, ngam majjum waɗi min ciryinoo waddande
on *Habaru lobbo, hanaa *Habaru lobbo oon tan, min ciryakeno duu
mursude yonkiiji amin ngam mooɗon ngam oɗon korsi he amin.
9 Banndiraaɓe, wakkati min mbaajotonoo *Habaru lobbo yuwɗo to Alla
hakkune mooɗon, oɗon miccitoo golle ɗe min ngolli he tampiri ndi min
ngi'ii. Jemma e nyalooma, miɗen nder golle ngam to min tilsin neɗɗo
mooɗon fuu.
10 Onon goonɗinɓe, on ngi'irii gite mooɗon, Alla duu no seedi ko min
kolli jikku lobbu hakkune mooɗon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa
ko goɗɗo waawi felirde min.
11 Oɗon anndi duu ko min ngaɗanii on keddi baawɗe ɗe baaba waawi
waɗande ɓiyum.
12 Min kolliti on, min cemmbinɗini on, min eeli on mbuurdon no weliri
Alla nodduɗo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.
13 Daliila gom nii kaden mo ngam mum miɗen njetta Alla wakkati fuu.
Daliila oo woni wakkati ngoonɗinɗon haala Alla, haala ka min mbaajii
on, on adaay ka hano huune yuwne to ɓii-aadama amma on adi ka hano
ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no
golla nder ɓerɗe mooɗon, onon goonɗinɓe.
14 Banndiraaɓe, on nyemminii kawriiɗe goonɗinɓe Alla, tokkuɗe Iisa
*Almasiihu gonɗe nder Yahudiya. On njari torra nder juuɗe lenyi mooɗon,
hano no kawriiɗe goonɗinɓe Yahudiya njariri torra ngam *Yahudankooɓe.
15 *Yahudankooɓe mbari Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen he
annabiiɓe gom. Kamɓe duu torri min, minen he ko'e amin. Waɗude ko
welata Alla adaay hakkillooji maɓɓe, ɓe wayɓe himɓe fuu.

16 Iƀe kaɗa min waajaade *Habaru lobbo hakkune lenyi ɗi kanaa
*Yahudankooƀe ngam to ɗi keƀu kisinam. Nii ƀe ngaɗata, iƀe kebbinira
eterɗe maƀƀe hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii, borondi Alla saami
dow maƀƀe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

17 Banndiraaƀe, en ngaɗii wakkati ko en ngiidaay. On mboɗɗake gite
amin amma on mboɗɗaaki ƀerɗe amin. Miɗen ngiɗi sanne wartude
tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin.
18 Miɗen ngiɗi warde to mooɗon. Nde goonga, miin Pol, mi tefiino kile
keewɗe warde to mooɗon, amma Seyɗan haɗii min.
19 Dow moy'en tammude amin woni ? Moy'en ngoni belɗum ƀerɗe
amin ? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon ?
20 Nde goonga onon ngoni teddungal amin, onon ngoni belɗum ƀerne
amin.

3

1 Ko nii waɗi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay
warde to mooɗon duu sey min ngi'ii ko ƀuri wooɗude woni min njooɗoo
huƀeere Ateena, minen tan.
2 Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotooɗo *Habaru
lobbo, filla Iisa *Almasiihu, ngam o semmbinɗina on nder goonɗinol
mooɗon.
3 O semmbinɗina on ngam torraaji mooɗon ɗii, heƀa to neɗɗo mooɗon
fuu accu torra kaan jaaloo ɗum. Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi ko
kujje ɗee fuu podaama ngam meeɗen.
4 Oɗon anndi ɗum ngam wakkati min ngonnoo hadde mooɗon, walaa
ko min cuuɗi on. Min kaalani on, ko en fuu en torretee. Non duu waɗi,
oɗon anndani ɗum.
5 Mi waawaa munyi waɗi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no
ngontirɗon nder goonɗinol mooɗon. Miɗo hula to tawee Cii'otooɗo oon
jaalake on, golle amin laatoo meere.
6 Amma jooni ko Timote wari yuwi to mooɗon, o waddani min habaru
belɗo. O yottinii to amin habaru goonɗinol mooɗon he hidde mooɗon. O
haalanii min duu ko oɗon miccitoo he amin. On njewni min sanne hano
no minen duu min njewniri on.
7 Ngam majjum waɗi banndiraaƀe, habaru goonɗinol mooɗon semm-
binɗini ƀerɗe amin nder torra he nder ƀillaare amin.
8 Jooni no ndaroriɗon nder kawtal mooɗon he Joomiraawo, hokki min
semmbe mbuurnam.
9 Iri yettoore ndeye min mbaawi waɗande Alla daliila mooɗon, he daliila
welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meeɗen.
10 Jemma e nyalooma miɗen eela Alla laawol fottude he mooɗon ngam
min kumna ko jacci nder goonɗinol mooɗon.

Du'aa'u Pol ngam hawriine goonɗinƀe Tesalonika

11 Joonin miɗen eela Alla *Baabiraawo meeɗen he Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen fiirtana min laawol warde tuntowaade on.
12 Min eeli Joomiraawo ƀeyda hidde faa noy walaa hakkune mooɗon,
ngiɗodiron, ngiɗon himƀe fuu hano no min ngiɗiri on.
13 Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen semmbinɗina on,
laatoɗon himƀe ƀe ngalaa fuu ko jancirtee, himƀe seniiƀe yeeso Alla

*Baabiraawo meeɗen nder wakkati mo o wardata he seniiɓe makko. Aamiin !

4

Mbuurnam mbelɗam Alla

1 Banndiraaɓe, ko min ngiɗi hollitidde he eelude on woni ngam barke
Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen mbuuree mbuurnam mbelɗam Alla
hano no min njannginiri on ɗum. Baa nii ko oɗon ngaɗa ir mbuurnam
ɗaam, tittinkinee ɓeydon yahde yeeso nder majjam.
2 Tabbat oɗon anndi kollitooje yuwɗe to Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen ɗe min ngaɗani on.
3 Ko Alla hiɗi woni senaare mooɗon, faddaade ko'e mooɗon yahde he
jeenu.
4 Neɗɗo mooɗon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he
darja.
5 To neɗɗo mooɗon fuu tokku giɗaale ɓerne mum hano mo anndaa Alla
tokkiri muuyɗe ɓerne mum.
6 To baa gooto mooɗon bonnu ɓerne banndum naa jammboo ɗum, ngam
Joomiraawo woni kiitotooɗo waɗooɓe ir kujje ɗee hano no illa arannde
min kaalirannoo on ɗum wakkati mo min pooɗannoo hakkillooji mooɗon.
7 Alla noddaay en ngam njooɗoɗen nder waɗude ko nyiddinii amma o
noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.
8 Ndenne, neɗɗo fuu salii ko wi'a ɗum, hanaa bi'uɗo ɗum joomum salii,
amma Alla kokkuɗo on *Ruuhu mum Ceniiɗo joomum salii.
9 Har ko daarata giɗodirol hakkune mooɗon on kaajaaka kollite ɗon,
ngam onon he ko'e mooɗon, Alla anndini on no ngiɗodirton.
10 Miɗen anndi oɗon ngoodani banndiraaɓe goondinɓe tawaaɓe nder
leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraaɓe, miɗen eela on ɓeydon yahde
yeeso nder hiɗodirde.
11 Ndurwee njooɗoɗon nder jam, kinnoɗon he harakaaji mooɗon.
Neɗɗo mooɗon fuu wuurda semmbe mum, hano no min mbi'irnoo on
ɗum.
12 Nde nii on mbuurdirii nii, on laatoto heyuɓe ko'e mum'en, teddinteeɓe
hakkune ɓe ngoondinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goondinɓe

13 Banndiraaɓe, ngam to hakkillooji mooɗon ummoo hano ɓe ngalaa fuu
tammude gom, miɗen ngiɗi paamon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa
dow maayɓe.
14 Nde nii en ngoondini maayde e ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne
en ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goondinɓe Iisa
*Almasiihu maayɓe, wadda ɓe to makko.
15 Miɗen kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miɗen mbi'a, enen
gi'ooɓe gartol Iisa *Almasiihu, en artataa ɓoynooɓe maayde ummitaade.
16 Daane mawɗo maleykaaɓe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomi-
raawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu. Maayɓe no goondinɓe
artee umminee,
17 nden enen laatiiɓe wuurɓe ɓeen duu adeɗen, enen he maɓɓe sey dow
duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa abada abadin.
18 Ndenne, cemmbinɗinodiree he haalaaji ɗii.

5

Filla gartol Joomiraawo

1 Banndiraaƃe, har ko daarata gartol Joomiraawo meeɗen fotaay
mbinndaneɗon dow nyalaane he wakkati mum.
2 Onon he ko'e mooɗon oɗon anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha
neɗɗo hano no gujjo juhirta neɗɗo jemma.
3 Wakkati himƃe mbi'ata : « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama
dow maƃƃe hano no ŋatawere juhirta caawɗo. Ƀe mbaawaa daɗi baa
seɗɗa.
4 Amma banndiraaƃe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane
ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha neɗɗo.
5 On fuu, on ƃiƃƃe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en
yuwaay duu he nimre.
6 Ndenne, to en ɗaano hano ƃeeto, amma en peertu gite meeɗen
nanngen ko'e meeɗen.
7 Ngam ɗaanotooƃe jemma ɗaanoto, yarooƃe faa ko'e mum'en copto duu
jemma njarta.
8 Amma enen en himƃe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meeɗen,
ngatten goondinol he hidde laatanoo en toggoore njamndi, tammude
kisinam duu laatoo hufuneere meeɗen konu.
9 Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en woni keƃol kisinam
daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
10 Iisa *Almasiihu mursi yonki mum ngam meeɗen, heƃa baa nde nii
tawaama en maayƃe naa en wuurƃe tawee eɗen ngondi he makko.
11 Ndenne cemmbindinodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune
mooɗon hano no ngonɗon oɗon ngaɗa.

Kollitooje Pol yahde he himƃe Tesalonika

12 Banndiraaƃe, miɗen eela on teddinon tittinkiniiƃe no ngollana
Joomiraawo hakkune mooɗon, wonƃe no ardo on, wonƃe no kollita on.
13 Teddinon ƃe sanne, kollee ƃe hidde ngam golle maƃƃe. Hakkillo
fukkiingo duuma hakkune mooɗon.
14 Ngaɗee kaseeta he janɗo, cemmbinɗinon ƃe ƃerɗe mum'en keli,
mballee ƃe ngalaa baawɗe. Mbaawee munyal neɗɗo maƃƃe fuu.
15 Tinnoɗon to baa gooto mooɗon yoptoro gacce he gacce. Amma
wakkati fuu tittinkinee nder gaɗol ko wooɗi hakkune mooɗon he hakkune
himƃe fuu.
16 Accee welwelo jooɗo wakkati fuu hakkune mooɗon,
17 ndu'oɗon wakkati fuu,
18 njetton Alla nder ko wari he mooɗon fuu. Ɗum Alla doomiri on nder
kawtal mooɗon he Iisa *Almasiihu.
19 To kaɗee *Ruuhu Ceniiɗo waɗa golle mum hakkune mooɗon.
20 To njawee haalaaji annabaaku,
21 amma taykee huune fuu, adon ko wooɗi nder majjum,
22 mboɗɗoɗon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

23 Alla jom jam he hoore mum, wartira on senngo ngam hoore mum,
reena neɗɗo mooɗon fuu, o reena ƃerne, yonki, e ƃanndu neɗɗo mooɗon
ngam laatoɗon ƃe ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen.

24 Alla nodduɗo on no kolniiɗo, sikka fuu walaa duu o tabbintinan ɗum.
25 Banndiraaƀe, ndu'anee min.
26 Njottinee sannoore amin to banndiraaƀe meeɗen nder hidde.
27 Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njanngee ɗerol ngool hakkune banndiraaƀe meeɗen fuu.
28 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he himƀe Tesalonika

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, ɗiɗaƀere mum nii ko no winndana hawriine goonɗinƀe Iisa wonnde Tesalonika.

Ɗume woni daliila gaɗuɗo, o winndi ɗerol ngool ? Pol winndii ngol ngam semmbinɗinde goonɗinƀe wonƀe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu haƀƀi hoore goonɗinƀe tawaaƀe nder Tesalonika faa woƀƀe maƀƀe acci gollude naati jaayre. Dow haƀƀi hoore maƀƀe oo, Pol jaabake ƀe wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Banngol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Ɗum waɗi duu o holliti ƀe, o wi'i ƀe ngolla ngam nyamnude ko'e maƀƀe, ƀe ndaro dow tammude maƀƀe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Filla gartol Almasiihu (1.3-12)
Filla bonɗo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)
Tarsinaade nder goonɗinol (2.13-17)
Tilaay neɗɗo fuu golla (3.1-15)
Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miɗen njewta hawriine goonɗinƀe wonnde Tesalonika, jeyaaƀe Alla *Baabiraawo meeɗen e Iisa *Almasiihu Joomiraawo.

2 Alla *Baabiraawo meeɗen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo ƀarkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

3 Banndiraaƀe amin goonɗinƀe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam mooɗon. No haani min njetta mo, ngam goonɗinol mooɗon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune mooɗon kam duu no he yahde yeeso.

4 Daliila kujje ɗee waɗi miɗen mbi'a nder kawriiɗe goonɗinƀe ko min nani belɗum mooɗon faa noy walaa. Miɗen mbi'a ƀe ɗum daliila munyal e goonɗinol mooɗon ngol kolluɗon nder torra e ƀillaare fuu nde tawaɗon nder mum.

5 Munyal mooɗon ngaal he goonɗinol mooɗon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedran-hedran. Ɗum duu no holla ko Alla waɗi neɗɗo mooɗon fuu potuɗo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngonɗon oɗon torree ngam mum.

6 Sikka fuu walaa Alla no ɗartiiɗo, wonƀe no torra on ƀeen, o torran ƀe kamƀe duu ngam yoptanaade on.

7 Amma onon wonƀe no torree joonin ƀee, en fuu, minen he mooɗon, o hokkowan en powtiri nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wanngata nder ɗemle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaaƀe makko jom'en ƀaawɗe.

8 Iisa *Almasiihu nde wari, jukkan saliiɓe anndude Alla he saliiɓe
tokkude ko waajaa dow *Habaru lobbo filla Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.
9 O torra ɓe torra ka hantataa faa abada, ɓe mboɗɗinee yeeso
Joomiraawo e teddungal mum manngal.
10 Ɗum waɗowan nder wakkati mo Iisa *Almasiihu wartoyta, jeyaaɓe
makko fuu teddinan mo, goondiinɓe mo fuu, o wela ɓe sanne. On tawetee
hakkune maɓɓe ngam on ngoondiini waaju mo min ngaɗani on.
11 On tawetee hakkune maɓɓe, ngam majjum waɗi, miɗen ndu'anoo
on wakkati fuu. Miɗen eela Alla mo ndewuɗen waɗa on fotuɓe heɓude
mbuurnam ɗam o noddini on ɗam. Miɗen eela Alla nder baawɗe mum
wallan on kumnon anniya mooɗon lobbo fuu e gollal ngal naatuɗon fuu
daliila goondinol mooɗon.
12 Nii waɗata ko innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen teddaa
hakkune mooɗon, keɓon teddungal to makko daliila moyyere Alla
meeɗen he daliila moyyere makko, kanko Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen.

2

Pooɗol noppi dow ko waɗata fadde Almasiihu warde

1 Banndiraaɓe, har ko daarata gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen he kawrol meeɗen to makko, miɗen mbi'a on
2 to accee hakkillooji mooɗon ummilawo ngam goɗɗo wi'i on nyalaane
gartol Joomiraawo yottake. To kulee baa se goɗɗo wi'i on kam nani ɗum
nder annabaaku gom, naa nde goɗɗo waajake ɗum, naa nde joomum wi'i
minen mbinndi ɗum mbi'i.
3 To accee neɗɗo fuu hiilira on laawol ngool hen non fuu, ngam nyalaane
garki kiin warataa nde hanaa wakkati mo himɓe heewɓe murtata he Alla
oon waru non, bonɗo podanaaɗo halkere oon duu wanngaa.
4 Bonɗo oo no ganyo Alla, o mawninan hoore makko ɓurde ko rewetee
fuu, naa ko sujidantee fuu, faa o jooɗowoo nder suudu Alla, omo wi'a ko
kanko e hoore makko o Alla.*
5 Wakkati mo ngondunoomi he mooɗon, miɗo haalanannoo on ɗum.
Oɗon miccitoo naa ?
6 Oɗon anndi joonin ko faddii bonɗo oo, ko faddii mo o wannga illa
wakkati makko waraay.
7 Bonɗo oo baawɗe mum no ɗon no golla nder cuccukka. Amma gonɗo
no faddoo ɗe oon tinnotoo no faddoo ɗe sey nyannde o sottinaa to o woni.
Nyannde fuu o sottinaa,
8 nyannde mum bonɗo oo wanngata. Amma wakkati Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen warti, o wattan foofaango hunnduko makko o wara
bonɗo oo, o watta teddungal garki makko o sankita bonɗo oon.†
9 Wakkati bonɗo oo warta, o wardan baawɗe Ibiliisa. O waɗan kujje
fewreeje kaayɗiniiɗe, o waɗan alamaaji ɗi kanaa goonga. O waɗan dobo-
dobooji ngam majjinde himɓe.
10 O golliran huune fuu ko waawi eytude neɗɗo ngam majjinde kalkuɗo
fuu. Himɓe no kalka ngam ɓe calake hiɗude goonga baawɗo hisinde ɓe.
11 Ngam majjum waɗi, Alla lildi majjere mawne he maɓɓe, ngam ɓe
ngoondiina pene bonɗo oon.

---

* **2:4 2.4** Daaru Daniyel 11.36. † **2:8 2.8** Daaru Esaaya 11.4.

12 Alla lildi majjere ndeen duu he maɓɓe ngam hiitaade nanuɓe belɗum
gaɗol golle bonɗe, calii goonɗinde goonga oon.

Tarsinaade nder goonɗinol

13 Banndiraaɓe horsuɓe he Joomiraawo, daliila mooɗon miɗen kaani
yettude Alla wakkati fuu, onon Alla artii suɓii ngam hisinde on. On
kisuɓe duu ngam *Ruuhu Ceniiɗo waɗii on seniiɓe. On kisuɓe ngam on
ngoonɗinii goonga oon.
14 Daliila kisinam ɗaam waɗi Alla noddi on har waaju amin mo min
mbaajii dow *Habaru lobbo. O noddii on ngam keɓon mbaka nder
teddungal Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
15 Ndenne banndiraaɓe, kakkinkinee ko ngoonɗinton, tiɓinoɗon no
wooɗiri ekkintinooje ɗe min ekkintini on he kunndule amin he ɗe min
mbinndani on. To accee ekkintinol kesol gom fuu wara ada hakkilo
mooɗon.
16 Mi eelii Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen he hoore mum, mi eelii
Alla *Baabiraawo meeɗen, giɗuɗo en, moyyani en, fewni ɓerɗe meeɗen
faa abada, hokki en tammude lobbere.
17 Mi eeli ɓe, ɓe pewna ɓerɗe mooɗon. Ɓe kebbina ɗe semmbe nder ko
ngatton fuu he nder ko kaaloton fuu ngam ɗum laatoo ko wooɗi.

3

Ndu'anee min

1 Banndiraaɓe, ndenne ko mbi'anmi on woni ndu'anee min. Ndu'ee
ngam *Habaru lobbo filla Joomiraawo sankitoo law nder nokkuuje
keewɗe. Ndu'ee o teddinee hano no teddinirɗon mo.
2 Ndu'anoɗon min duu, min kisa bonɓe gollooɓe ko wooɗaa, ngam
hanaa himɓe fuu ngoonɗini.
3 Joomiraawo no kolniiɗo, o semmbinɗinan on, o hiina on sarri bonɗo
oon.
4 Joomiraawo waɗi ko miɗen koolii, ko oɗon tokki hannden he ko jaaŋo
duu, on tokkan tilsinooje ɗe min kokki on.
5 Mi eelii Joomiraawo huybita ɓerɗe mooɗon har hidde Alla, ɗe keewa
tittinkinaaku hano no *Almasiihu heewiri tittinkinaaku.

Tilaay neɗɗo fuu golla

6 Banndiraaɓe, miɗen mbi'a on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen, mboɗɗee banndiraaɓe meeɗen jaayɓe, saliiɓe waaju mo
nanuɗon to amin.
7 Onon he ko'e mooɗon, oɗon anndi no nyemnirton min, ngam wakkati
min ngondunoo he mooɗon on ngi'aay jaayre fuu he amin.
8 Walaa fuu mo min eeli hokka min nyaamdu. Jemma e nyalooma miɗen
nder jaggu ngam to min laatanoo neɗɗo mooɗon fuu donngal.
9 Miɗen ngoodi laawol tilsinde on, adon donngal amin, amma min
ngaɗaay ɗum, ngam min laatanoo on ko yeewetee ekkitee.
10 Baa nii wakkati min ngondunoo he mooɗon, miɗen kaalana on miɗen
mbi'a caliiɗo gollude fuu, to nyamnee.
11 Min mbi'iino on ɗum ngam min nani no wi'ee ko yanɓe no tawa
hakkune mooɗon, yanɓe ɓee ngalaa fuu ko keedani se hanaa naatude
nder ko walanaa ɓe.

12 Too, iri himɓe ɓee, miɗen kollita ɓe miɗen mbi'a ngam ƀarke Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen no tilsi ɓe ngiɗa gollal, ɓe ngolla golle
kaanuɗe, ɓe mbuurda semmbe maɓɓe.
13 Banndiraaɓe, to comee waɗude ko woodi.
14 Nde nii no woodi caliiɗo tokkude ko min kaali nder ɗerol ngool, kollee
mo himɓe, ngatton mo furyer, ngam semteene nannga mo.
15 To adee joomum hano ganyo, amma kollitee mo hano o banndii'on.

Baynodirol

16 Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka on jam wakkati fuu he nder huune
fuu. Joomiraawo wonda he mooɗon, on fuu.
17 Miin Pol he junngo am, winndi sannoore ndee yahde he mooɗon.
Binndol sannoore ndee duu woni seeda am taweteeɗo nder ɗereeji ɗi
mbinndumi fuu.
18 Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon, on
fuu.

Ɗerol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaaƀe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla ɗum nder golle waaju *Habaru lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbinɗini mo nder goonɗinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gaɗɗi Pol winndani mo ɗerol ngool woni arannde nii hollude mo no o gollirta golle ɗe halfini mo nder huƀeere Efeesu. Daliila ɗiɗaƀo no o tokkirta ko o laatoo jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tataƀo oon woni hollude iri jikku ngu ardiiƀe e wallooƀe nder kawriiɗe goonɗinƀe kaani tawideede. Daliila nayaƀo oon woni fooɗude noppi goonɗinƀe dow jannginooƀe fewreeƀe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Janginol dow aardangal hawriine goonɗinƀe (1.3–3.16)
Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1–6.21)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu dow tilsinoore Alla
Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuɗen gokka meeɗen he mum,
2 yahde to Timote suka am goongaajo nder goonɗinol.
Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane,
yurme, hokke jam.

Pooɗol noppi dow jannginooƀe fewre

3 Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi ŋaarake ma
njooɗoɗaa nder huƀeere Efeesu ngam kaɗaa himƀe gom njanngina laabi
oonyiiɗi.
4 Ɓe itta hakkillo maƀƀe he taale-taaleeji, he limtol jippotooƀe he
annabiiƀe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji ɗii pooɗataana haalaaji ir iriiji ɗi
nafataa en baa seɗɗa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goonɗinol.
5 Ko kaɗol ngool hiɗi hollude woni tefude hidde yuwoore nder ƀerne
laaƀune, miilo dartiingo, he goonɗinol goonga e goonga.
6 Himƀe gom njoofii laawol meeɗen, ƀe kalki nder haalaaji meereeji.
7 Iƀe ada ko'e maƀƀe jannginooƀe *Tawreeta, amma ƀe anndaa ko ƀe
ngoni iƀe mbi'a he ko ƀe piirata gabaare.
8 Eɗen anndi ko *Tawreeta no woodi amma say se golliraama laabi mum.
9 Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam gollooƀe ko dartii amma o
waɗaama ngam bonƀe, murtuƀe, pamtinooƀe Alla, waɗooƀe hakke, ƀe
teddintaa Alla he ko senii fuu, warooƀe inna he baaba, ittooƀe yonki,
10 yeenooƀe, luutankooƀe, sonnooƀe maccuƀe, fenooƀe, hunotooƀe dow
fewre, kamƀe e waɗooƀe ko jannginoore goongaare wi'aay.
11 Jannde ndee no yahda he *Habaru lobbo mo kalfinaami, yuwɗo to
Alla tedduɗo, kanko woni wuddu barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

12 Miɗo yetta Iisa *Almasiihu Joomi'en kokkuɗo kam baawɗe humnude
golle makko. O hoolake kam ngam o suɓake kam mi ngollana mo.
13 Baa ko ndenno mi bonniino innde makko, torrumi himɓe makko,
njennumoomi, amma jooni o yurmake kam ngam wakkati mum nder
jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goondinɗo.
14 Joomiraawo meeɗen jippini moyyere mum nde walaa keerol dow am.
O funni nder am goondinol e hidde, ɗum fuu tawaama nder kawtal ngam
Iisa *Almasiihu.
15 Haala kaa no hoolnii, sikka fuu walaa ika haani jaɓeede : « Iisa
*Almasiihu wari nder duuniyaaru ngam hisina waɗooɓe hakke. » Miin e
hoore am, miɗo tawaa nder maɓɓe, mi waɗi ko jaasi ɓe.
16 Amma Alla yurmake kam, miin jaasuɗo waɗooɓe hakke. Ngam
majjum waɗi Iisa *Almasiihu hiɗi hollude kam munyal mum manngal
heɓa mi laatoo goondinɗo yeeweteeɗo ekkitee ngam hi'uɓe ekkiti keɓa
mbuurnam nduumiiɗam.
17 Alla Joomiraawo no gooto,
oo laamiiɗo duumiiɗo.
Buurɗo wakkati fuu
mo hi'ataake.
Teddungal e darja laatanoo mo
faa abada abadin. Aamiin !

Tittinkinaaku nder goondinol

18 Suka am Timote, mi halfinte hollitoore ndee, inde yahda he annabaaku
ngaɗanoongu dow maa : Tiiga dow haalaaji ɗii, durwa durwo manngo.
19 Durwira goondinol, he miilo dartiingo ngo himɓe gom tokkaay faa
goondinol maɓɓe yoolii.
20 Nder himɓe ɓeen ɗon Himene e Skandaaru ngoni, mi accidii ɓe he
Seyɗan ngam to ɓe pilloo soɓude Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

1 Arannde nii miɗo ŋaarake on ndu'anee himɓe fuu, eelanon ɓe Alla,
cawrinon mo ngam maɓɓe, njetton mo duu.
2 Ndu'anee laamiiɓe, ndu'anee neɗɗo fuu gonɗo nder nokkuuje
dawrirɗe heɓa mbuuren nder jam, hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he
wondude Alla he ɓerne worre.
3 Ɗum woni ko woodi ko welata Alla Kisinoowo meeɗen,
4 giɗɗo neɗɗo fuu hisa, annda goonga.
5 Ngam Alla no gooto, neɗɗo gooto duu woni baawɗo wartirde potal
hakkune himɓe he makko, kanko woni Iisa *Almasiihu
6 mursuɗo yonki mum ngam yoɓude nyamaane hakke men. Kanyum
woni ceedaaku ngu Iisa waɗi nder wakkati mo Alla darni.
7 Ngam majjum ngaɗaami baajotooɗo e lilaaɗo heɓa mi faamina ɓe
kanaa *Yahudankooɓe ko woni goondinol goongaawol. Mi fenataa, goonga
kaalanmi.
8 Ngam majjum waɗi miɗo hiɗi nokku fuu to worɓe ndu'otoo, ɓe ɓantira
juuɗe maɓɓe dow he ɓerɗe laaɓuɗe, tawee tikkere e jeddodirol fuu walaa.

No rewɓe kaani tokkirde Alla

9 Miɗo hiɗi rewɓe duu ɓornoo kolte kaanduɗe ɓorneede, no ɗum ɓuri
hoyande ɓe. To ɓe peɗoo, ɓe mooro mordi caadiiɗi, ɓe ngatta kanŋe naa
jamɗe dime naa kolte caadiiɗe

10 amma ɓe ngaɗa golle lobbe hano ir rewɓe teddinooɓe Alla he ɓerne
worre.
11 Wakkati waaju, debbo fuu nannga hunnduko mum, jogoo mo nder
ɓerne mum, he nder leesinaaku.
12 Mi hokkaay debbo fuu laawol janngina worɓe naa heɓa baawɗe dow
maɓɓe. Amma o tiiɗa he hunnduko makko,
13 ngam Aadamu artii Haawa tageede.
14 Hanaa Aadamu woni eytaaɗo, amma deekiiko Haawa eytaa, murti he
tilsinoore Alla.
15 Amma rewɓe no kisintee wakkati ɓe keɓi ɓiɓɓe, nde nii ɓe tittinki-
nake nder goondinol maɓɓe, nder hidde he nder mbuurnam ceniiɗam he
leesinaaku.

3

Cuɓaaki ardiiɓe hawriine goondinɓe

1 Ndaa haala gasuka nii : « Giɗɗo laatoo ardiiɗo nder hawriine
goondinɓe hiɗa golle lobbe. »
2 Ardiiɗo oo no haani laatoo neɗɗo mo walaa fuu feloore, gorko mo
debbo gooto, dawranoowo hoore mum, gaɗoowo mbuurnam mum no
haandiri, bernoowo weerɓe, tawee omo waawii janngine duu.
3 O haandaa laataade jaroowo naa kaɓeteeɗo. Amma omo haani
laataade neɗɗo giɗɗo himɓe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum,
4 baawɗo hakkilaade he wuro mum no wooɗiri, mo ɓiɓɓe mum duu
martantoo nder ndimaaku manngu.
5 Ngam noy neɗɗo mo jogaaki wuro mum no wooɗiri waawirta
hakkilaade he hawriine goondinɓe Alla ?
6 Neɗɗo oo duu to laatoo goondinɗo keso, se hanaa non omo waawi
mawnitaade, ɗum waɗan o hiitee hano no Seyɗan hiitoraa nii.
7 Omo haani laataade jom jikku ngasungu heɓa o teddinee hakkune ɓe
ngoondinaay ngam to o famɗinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal
Seyɗan.

Cuɓaaki wallooɓe hawriine goondinɓe

8 Wallooɓe hawriine goondinɓe, kamɓe duu ɓe laatoo jom'en ndimaaku,
waɗooɓe ko mbi'i fuu, to ɓe yaartin nder jarɗe maɓɓe, to ɓe ngiɗu njawdi
ndi laaɓaa.
9 Nder miilo lamngo ngoo, Alla wanngini sirri goondinol, sirri oo ɓe
kaani tiɓinaade.
10 Iɓe kaani eteede ginan, gaɗa ɗum nde nii hi'aaka fuu ko ɓe pelirtee,
iɓe mbaawi fuɗɗude golle maɓɓe.
11 Non deekiraaɓe maɓɓe duu no kaani laatoo rewɓe wooduɓe ndiyam
ndimaaku, ɓe kaanaa laataade rewɓe nyo'ooɓe himɓe, ɓe laatoo rewɓe
waawooɓe ko'e mum'en, hoolniiɓe nder huune fuu.
12 Balloowo hawriine goondinɓe fuu no haani laataade gorko mo debbo
gooto, kakkiltooɗo ɓiɓɓe mum he wuro mum,
13 ngam waɗooɓe golle mum'en no wooɗiri ngoni waawɓe heɓude
teddinoore he hoolaare mawne ngam ɓe ngoondini Iisa *Almasiihu.

Sirri goondinol meeɗen

14 Mi winndanii ma ɗerol ngool nder gokka ka mi ɓooyataa mi waraay
to maa.

15 Amma se mi ɓooyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude
no njooɗortoɗaa hakkune lenyol Alla duumiiɗo, kam woni hawriine
goonɗinɓe. Kayre woni bonjariyal goonga.
16 Sikka fuu walaa, sirri diina meeɗen no mawni :
*Almasiihu wannginaama hano tagaaɗo,
*Ruuhu Alla dartinii mo,
maleykaaɓe ngi'ii mo.
O waajaama hakkune lenyi,
o goonɗinaama nder duuniyaaru,
nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jannginol majjinoowol

1 *Ruuhu Ceniiɗo wanngini no laaɓiri ko nder jamaanu cakitiiɗo oo,
himɓe gom accan goonɗinde Alla, tokka seyɗaniiji gondi no eyta ɗum'en,
he jannginooje yuwɗe to ginnaaji.
2 Munafikiiɓe e fenooɓe ɓe ɓerɗe baaɗɗe kalkata ɓe.
3 Bonɓe ɓee no njanngina ko himɓe kaanaa dewlude naa nyaamude
nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji ɗii fuu ngam goonɗinɓe
annduɓe goonga naforoo ɗum nder jettol Alla.
4 Huune fuu ko Alla tagi no wooɗi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njaɓirii
ɗum yettoore.
5 Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna huune fuu yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

6 Yottin ɗum to banndiraaɓe meeɗen, nden a laatoto gollanoowo Iisa
*Almasiihu lobbo, ɓeydotooɗo wakkati fuu nder goonɗinol meeɗen, he
jannde lobbere nde njanngunoɗaa.
7 Amma woppu ɓila ɓilaaji meereeji ɗi njaadataa he goonɗinol meeɗen.
Eeltu hoore maa nder kulal Alla nyannde fuu.
8 Se goonga, connyinol ɓanndu no woodi nafa, amma kulal Alla no nafa
nder huune fuu. Ngam no hokka en mbuurnam jooni e nder wakkati
garoowo.
9 Ɗum woni haala goongaha, sikka fuu walaa ika haani jaɓeede.
10 Eɗen torroo eɗen durwa ngam en ngatti gokka meeɗen he Alla
duumiiɗo, Kisinoowo neɗɗo fuu, sako goonɗinɗo mo.
11 Ɗum woni ko kaanuɗaa jannginde he hollitinde ɓe.
12 Neɗɗo fuu to yawe ngam cukaaku maaɗa, amma laatana goonɗinɓe
ko yeewetee ekkitee nder haalaaji maa, nder jonnde maa, nder hidde
maa, nder goonɗinol maa, he nder laaɓal maa.
13 Fadde am warde tittinkina he jannde Dewtere Alla, nder waaju e
janginol hakkune himɓe.
14 Taa yeeba kokkal tawaangal nder maaɗa, ngal *Ruuhu Alla Ceniiɗo
hokki ma har annabaaku e wakkati ardiiɓe ndekunoo juuɗe dow maa
ngam barkinde ma.
15 Wattu kujje ɗee nder ɓerne maa, durwa heɓa neɗɗo fuu hi'a ko a yehi
yeeso.
16 Hakkila he hoore maa, kakkiloɗaa he ko njanngintaa. Taa soyyora
gaɗa nder kujje ɗee fuu. Nde nii a waɗiri nii, a hisinan hoore maa, kisinaa
hettiniiɓe maa duu.

5

1 Taa haja dottiijo fuu, amma leesin daane maa kaalda he makko hano
o baaba maa. Sukaaɓe worɓe duu, ada ɓe hano banndiraaɓe maa worɓe,
2 yeyraaɓe hano inniraaɓe maa. Sukaaɓe rewɓe duu, ada ɓe hano
sakikiraaɓe maa rewɓe he ɓerne laaɓune.

Kollitooje ɗow ɓe goriraaɓe mum'en maayi

3 Saanu ɓe goriraaɓe mum'en maayi ɓe ngalaa fuu balla.
4 Nde nii nder maɓɓe debbo gom no woodi sukaaɓe naa nee taaniraaɓe,
iɓe kaani ekkitaade no ɓe kakkilorto he wuro maɓɓe. Nde nii ɓe ngaɗiri
nii, ɓe mbarjoto saarooɓe maɓɓe mbarjaari lobbiri. Ngam ɗum woni ko
weli Alla.
5 Mo gorum maayi mo walaa doondiiɗo ɗum, mo walaa fuu balla gom,
halfinii hoore mum he Alla, omo du'oo jemma e nyalooma, omo eela Alla
walla mo.
6 Mo gorum maayi gattuɗo ɓerne mum he belɗum duuniyaaru no
maayɗo baa ko no wuuri da.
7 Yottin haalaaji ɗii to maɓɓe heɓa ɓe ngaɗa mbuurnam ɗam walaa fuu
feloore.
8 Neɗɗo fuu mo saanaay himɓe mum, sako wuro mum, jammbake
goonɗinol mum, joomum jaasii mo anndaa Alla !
9 Rewɓe kaanduɓe limeede nder ɓe goriraaɓe mum'en maayi, ɓe
hawriine goonɗinɓe haani wallude ɓeen ngoni : Rewɓe ɓe duuɓi lasooji
tati yahde dow, laataniiɓe goriraaɓe mum'en dartiiɓe.*
10 Iɓe kaani anndireede golle lobbe, marol sukaaɓe no wooɗiri,
weernooɓe weerɓe, lootooɓe koyɗe goonɗinɓe,† wallooɓe tawaaɓe nder
ɓillaare, hiɗuɓe waɗude gollal lobbal fuu.
11 Amma har ko daarata sukaaɓe rewɓe, ɓe goriraaɓe mum'en maayi,
taa winndu inɗe maɓɓe ngam cukaaku maɓɓe no waawi uppude ɓe, ɓe
itta hakkillo maɓɓe he *Almasiihu, ɓe tefa ɓaŋiteede.
12 Ndenne, kiite Alla doggi dow maɓɓe ngam ɓe kuumnaay amaana
maɓɓe arano mo ɓe kooyunoo.
13 Gaɗa majjum ngam ɓe ngalaa fuu ko ɓe ngaɗata, ɓe tokkan suudu
yahde suudu, hanaa ngam ɓe ngaɗa goɗɗum, amma ngam ɓe tinno iɓe
olka, ɓe mbaawtaa faddii kunndule maɓɓe, iɓe naata nder ko daarataa
ɓe.
14 Ngam majjum waɗi, miɗo hiɗi sanne sukaaɓe rewɓe ɓee kaɓɓanee,
ɓe ndimaa, ɓe njogoo cuuɗi maɓɓe no wooɗiri heɓa to wayɓe men keɓu
laawol jancude en.
15 Amma ɗum fuu haɗaay no woodi nder maɓɓe yoofuɓe laawol
dartiingol ngool, tokki Seyɗan.
16 Nde nii tawaama debbo goonɗinɗo gom no woodi nder lenyi mum ɓe
goriraaɓe mum'en maayi, o walla ɓe to o accu hawriine goonɗinɓe walla
ɓe heɓa nde walla ɓe ngalaa balloo ɓeen.

Teddinee ardiiɓe hawriine goonɗinɓe

17 Ardoriiɓe hawriine goonɗinɓe no wooɗiri, no kaani teddineede sanne
sako waajotooɓe e jannginooɓe.

---

* **5:9 5.9** Naa « rewɓe haɓɓanaaɓe nde worre ». † **5:10 5.10** Nder finaa-tawaa Yahudankooɓe lootol koyɗe himɓe no holla alaama njaɓɓitaaki. Daaru Yahaaya 13.

18 Ngam Dewtere Alla wi'i : *A wattataa sumre he ngaari ngondi no sokka.*‡
Kaden, « No haani golloowo fuu heɓa njobdi mum. »§
19 Taa jaɓu tuumol fuu gaɗaangol dow ardiiɗo gom nde hanaa himɓe
ɗiɗo naa tato ceedi dow ko o tuumiraa ɗum.*
20 Nde nii ardiiɗo gom no tittinkini nder gaɗol hakke, felu mo yeeso
jama'aare fuu, heɓa ɓeeto duu kula.
21 Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu e maleykaaɓe mum
suɓaaɓe ngollira tilsinooje ɗee. Taa naatan oo, accaa ooto, ngiɗaa ooto,
accaa ooto.
22 Taa yaawu dekude juuɗe dow goɗɗo ngam halfinde mo golle nder
hawriine goonɗinɓe. Taa haɓɓidin daane he waɗooɓe hakke. Fadda
hoore maa he tuuni fuu.
23 Hanaa ndiyam ɓolam tan kaanuɗaa yarde amma aɗa waawi yarde
cabiijam seɗɗa ngam nawalla bujugu maa e ngam nawallaaji maaɗa
jehooji no ngarta.
24 Hakke himɓe gom no mbannga fadde kiite waɗeede. Woɓɓe duu sey
gaɗa ɓe kiitaama ko ɗe mbanngaa.
25 Hano non duu golle lobbe mbanngirtaa. Goɗɗe wakkati mum da
ngi'etee amma ɓaa se ɗe mbanngaay no waɗi fuu nyannde gom ɗe
mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccuɓe e rimɓe mum'en

1 Maccuɓe goonɗinɓe no kaani teddina rimɓe mum'en heɓa to neɗɗo
fuu famɗin innde Alla he jannginol meeɗen.
2 Onon maccuɓe ɓe rimɓe mum'en no goonɗinɓe, to miilee ngam on fuu
on goonɗinɓe on teddintaa ɓe, amma ɓuree gollande ɓe no wooɗiri ngam
ɓe goonɗinɓe hiɗaaɓe haanuɓe gollaneede.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Ɗum woni ko kaanuɗaa hollitinde he waajaade himɓe.
3 Nde nii goɗɗo no waajoo waaju mo yaadataa he haalaaji goongaaji ɗi
Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, naa se jannginol joomum no yedda
laawol kulal Alla,
4 nden kay, joomum no keewɗo mawnitaare, o jaahili, giɗɗo haala e
geddi dow karfeeje. Ɗume ɗum rimanta en se hanaa kirodirol, habdo,
jennodirol, tuumodirol,
5 he geddi ndi hantataa hakkune himɓe ɓe hakkillooji mum'en uddaa.
Ɓe njoofii goonga kaden, iɓe ada kulal Alla hano laawol heɓude njawdi.
6 Se goonga, kulal Alla no keɓal manngal, nde nii neɗɗo fuu no welna
dow ko jogii.
7 Ngam juuɗe ɓole ngarɗen nder duuniyaaru, juuɗe ɓole duu
coyyotoɗen.
8 Ndenne, nde eɗen ngoodi ko nyaameten he ko kolteten, iɗum haani
heyude en.
9 Amma tefooɓe riikude semmbe semmbe ndeki ko'e mum'en dow
laawol suuno, ɓe caami nder tunnirgal e nder kujje ɓaahiiɗe ɗuɗɗe ɗe
mboɗɗaa majjinde ɓe, tutoo ɓe nder ɓonnere e nder halkere.

‡ **5:18 5.18** Wi'itaade Tawreeta 25.4 § **5:18 5.18** Daaru Luka 10.7. * **5:19 5.19** Daaru Wi'itaade Tawreeta 17.6.

10 Ngam hidde seedere woni wuddu ƀone fuu. Woƀƀe cuunaama ɗe faa
ƀe njoofi laawol goonɗinol, ƀe pooɗani ko'e maƀƀe torra mawka.

Kollitooje ngam Timote

11 Amma aan, neɗɗo Alla, doggu kujje ɗee fuu. Tefu dartinaaku, kulal
Alla, goonɗinol, hidde, tittinkinaaku e ƀerne fewne.
12 Durwu durwo gasungo ngam goonɗinol. Tiƀinaa mbuurnam ndu-
umiiɗam ɗam Alla noddani ma, wakkati kokkunoɗaa ceedaaku lobbu
yeeso himƀe ɗuƀƀe.
13 Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mbuurnam fuu he yeeso Iisa *Almasi-
ihu gaɗuɗo ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus kawjinooɗo leydi
Yahudiya, mi eeli ma,
14 gollir tilsinooje ɗee no wooɗiri nder rafi feloore sey nyannde Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen warti.
15 Gartol ngool no waɗan nder wakkati mo Alla darni.
Kanko marɗo barke,
Jom baawɗe mo walaa walde,
Laamiiɗo laamiiƀe fuu,
Joomiraawo joomiraaƀe fuu.
16 Kanko tan woni Duumotooɗo,
jooɗiiɗo nder jeyngol
ngol neɗɗo fuu suusaa ƀadaade.
Neɗɗo fuu hi'iraay mo gite mum,
walaa baawɗo hi'ude mo.
Teddungal he baawɗe laatanoo mo
faa abada abadin.
Aamiin !

Kollitooje ngam riikuƀe

17 Hollitin riikuƀe duuniyaaru nduu ƀe kakkilo he mawnitaare to ƀe
ngattu hoolaare nder njawdi maƀƀe ngam ndi tabbitittaa, amma ƀe kalfina
ko'e maƀƀe he Alla mo saɗaa, kokkoowo en huune fuu ngam nanen
belɗum hoore men.
18 Wi'u ƀe ƀe ngaɗa ko wooɗi, to ƀe cortu juuɗe maƀƀe nder golle lobbe,
ƀe laatoo ƀe juuɗe mum'en caɗaa, warooƀe njawdi mum'en ngam wallude
ƀe ngalaa.
19 Nde nii ƀe ngaɗii ɗum, sikka fuu walaa ƀe kawrani ko'e maƀƀe njawdi
lobbiri laatotoondi bonjariyal maƀƀe jaaŋo, ngam ƀe tiƀinoo mbuurnam
ngoongaajam.

Baynodirol

20 Too Timote, joga no wooɗiri ko kalfinaɗaa. Doggu haalaaji jeddooji,
he haalaaji ɗi njahdataa he laawol goonɗinol meeɗen bi'eteeɗi no goonga.
21 Ngam himƀe gom tokki ɗi, yuwi dow laawol goonɗinol meeɗen.
Moyyere Alla wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol ɗiɗaƀol yahde he Timote

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, gaɗa ko winndannoo Timote ɗerol aranol gom, winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi ɗerol ɗiɗaƀol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Ɗerol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbinɗinde mo, o waɗa ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O waɗa golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii ɗerol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniƀe ndi. O wi'i Timote nyemmina mo, nder jonnde mum, nder goonɗinol mum he nder ko hiɗi waɗude fuu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1-2)
Yettoore e cemmbinɗinol (1.3–2.13)
Saawara e semmbinɗinde Timote (2.14–4.5)
Mbuurnam ɗam Pol tawaa nder mum (4.6-18)
Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla suƀii waɗi lilaaɗo Iisa
*Almasiihu ngam wannginde mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla wi'unoo
no hokka en daliila Iisa *Almasiihu,
2 yahde to Timote, suka am korsuɗo. Alla *Baabiraawo, he Iisa
*Almasiihu Kisinoowo meeɗen moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbinɗinol

3 Miɗo yetta Alla mo ngonmi miɗo ngollana he miilo laaƀungo ngo
felataa kam hano no maamiraaƀe am ngollirani mo nii. Jemma e
nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, miɗo miccitoo he maa.
4 Miɗo miccitoo he gondi maa. Miɗo hiɗi tumtaade ma ngam welwelo
am huuƀa.
5 Miɗo miccitoo he goonɗinol maaɗa ngol walaa fuu munafikaare
tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa
Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maaɗa.
6 Ngam majjum waɗi miɗo miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii,
heyɗintin no wooɗiri kokkal ngal Alla waɗani ma wakkati ndekunoomi
juuɗe dow maa mbarkinmaami.
7 Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no
semmbinɗina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.
8 Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeɗen. Taa semtam
ngam miɗo nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habaru
lobbo har baawɗe Alla.
9 Kanko hisini en, noddi en faa laatoɗen laaƀuƀe, hanaa ngam golle men
amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu
Iisa *Almasiihu illa fil'ajal.

10 Joonin moyyere ndee wannginaama he garki Iisa *Almasiihu Kisi-
noowo meeɗen, jaaliiɗo maayde, banngindo mbuurnam, he ko duumoto
nder *Habaru lobbo.
11 Ngam *Habaru lobbo oo waɗi Alla suƀii kam waɗi kam ƀaajotooɗo,
lilaaɗo e jannginoowo.
12 Ngam majjum waɗi miɗo tampa hannden, amma ɗum semtinaaki
kam ngam miɗo anndi mo ngoondinmi. Miɗo anndi duu ko sikka fuu
walaa, omo woodi baawɗe reenude ko kalfinaami faa nyannde darŋal.
13 Gollir haalaaji goongaaji ɗi nanuɗaa to am, ɗi laatane yeeweteeɗi
ekkitee, njogaa ɗi nder goondinol he hidde keƀeteene nder kawtal he Iisa
*Almasiihu.
14 Jogira kaliifa lobbo oo no wooɗiri nder balla *Ruuhu Ceniiɗo tawaaɗo
nder meeɗen.
15 Hano no anndirɗaa ɗum nii, himƀe leydi Asiya yuwii gaɗa am, nder
maƀƀe no tawaa Fijela e Hermoseena.
16 Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko fuu ngam o
semmbindini kam kile keewɗe, o semtaay kam baa nde worre ngam miɗo
nder kasu.
17 Ngam illa o yottinoo nder huƀeere *Rooma, o tinni omo tefa kam, faa
o hiiti kam.
18 Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde darŋal. Aɗa ƀuri neɗɗo
fuu anndude kile foti o wallunoo kam nder huƀeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniiɗo

1 Ndenne aan suka am, semmbiɗin nder moyyere tawaane nder kawtal
meeɗen he Iisa *Almasiihu.
2 Ko njannginmaami yeeso seedeeƀe ɗuƀƀe ɗum fuu, halfin ɗum himƀe
hoolniiƀe, waawƀe jannginde woƀƀe.
3 Munyu tampiri hano soogeeru Iisa *Almasiihu gasundu.
4 Ciryiiɗo konu fuu wattataa kujje duuniyaaru nder ƀerne mum heƀa
welna ƀerne mawɗo mum.
5 Nde himƀe no tefa daɗodirde, daɗuɗo oon heƀataa gooro mum, se
tokkiraay to haani.
6 Demoowo torriiɗo sanne nder ngesa mum, kam haani arta heƀude
barke kettol.
7 Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete paamaa ɗum.
8 Miccita he Iisa *Almasiihu maayɗo, ummitii, kanko woni jippotooɗo
he Daawda hano no ɗum haalira nder *Habaru lobbo mo ngonmi miɗo
waajoo.
9 Ngam sabbu *Habaru lobbo oon ngonmi miɗo tampa faa nanngaami
uddaami hano neɗɗo bondo. Amma haala Alla kay uddaaka.
10 Ngam majjum waɗi mi munyan torra kaa fuu heƀa suƀaaƀe Alla ƀeen
kewta kisinam ngondam nder Iisa *Almasiihu, ƀe naata nder teddungal
makko duumingal.
11 Ndaa haala hoolniika nii :
Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.
12 Nde nii eɗen munya,
en laamodoto he makko.
Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.

13 Baa nde en kanaa hoolniiɓe,
kanko kay o kolniiɗo,
ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

Golloowo mo Alla jaɓi

14 Ɗum woni ko kaanuɗaa miccintinde wakkati fuu, ŋaara ɓe yeeso Alla
ɓe mboɗɗoo jeddodirol dow karfeeje ngam ɗum hantantaa ɓe baafuy se
hanaa halkude hettiniiɓe.
15 Tarsina durwa keddi baawɗe maa ngam keɓaa no ndaroriɗaa yeeso
Alla hano jaɓaaɗo, laatoɗaa hano golloowo mo gollal mum semtintaa ɗum,
jottinoowo haala Alla goongaha kaan no woodíri.
16 Woɗɗa haalaaji meereeji ngam ɗi njaadataa he laawol goondínol
meeɗen, ngam iɗi ɓeyda woɗɗínde waɗooɓe ɗi he Alla.
17 Haalaaji maɓɓe no cankitoo yahde hano ɓuure wonnde no nyaama.
Himene e Filitus no tawaa hakkune maɓɓe.
18 Ɓe mboppi laawol goonga, iɓe njanngina ko ummitaaki maayɓe ɓooyi
wittaade. Nii ɓe ngoni iɓe kalkira goondínol woɓɓe.
19 Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sottataa. Dow
maggal haalaaji ɗii tawaa : *Joomiraawo no anndi ɓe jeyii.** No tawee
kaden : *Noddoowo innde Joomiraawo fuu woɗɗoo bone.*†
20 Nder suudu mawnu hanaa gineeji gaɗiraaɗi kanŋe he cardi tan
tawetee. Gineeji gaɗiraaɗi leɗɗe, he loopal duu, no tawee nder mayru.
Amma gineeji arani ɗiin no ndesanee juulɗe, ɗiito duu ngolliree wakkati
fuu.
21 Nde nii neɗɗo lamnii hoore mum itti kujje tunnuɗe ɗe kaalunoomi
dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi,
ceniingol, nafoowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.
22 Doggu belɗum cukaaku, durwu tan ɓeydoɗaa nder goondínol,
dartinaaku, e hidde. Joodíra jam he noddirooɓe innde Joomiraawo he
ɓerne laaɓune.
23 Woɗɗa haalaaji meereeji, ɗi ngalaa fuu hoore. Aɗa anndi ko ɗi
ngaddataana habdo.
24 Tawi ɗum hegaaki maccuɗo Joomiraawo habda he himɓe. Amma
omo haani hollude neɗɗo fuu hidde, o laatoo neɗɗo baawɗo jannginde,
jom munyal.
25 O laatoo peloowo caliiɓe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla
waɗata ɓe tuuba ɓe annda goonga,
26 ɓe ngarta he hakkillooji maɓɓe, ɓe coptoo tunnirgal Seyɗan gonngal
no jogiiɓe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

3

No balɗe cakitiiɗe ngorrata

1 Paama ko nder jamaanu cakitiiɗo wakkatiiji tiɗɗi no ngaran,
2 ngam himɓe ko'e mum'en tan ngiɗata, seedeere adata hakkillooji
maɓɓe, iɓe mana ko'e maɓɓe, ɓe ndoondoo ko'e, iɓe pamɗína Alla, ɓe
teddintaa saarooɓe maɓɓe, bonnooɓe moyyere, ɓe teddintaa ko laaɓi,
3 ɓe ngalaa fuu yurmeene, ɓe njaafantaako woɓɓe, ɓe nyo'ooɓe himɓe,
ɓe mbaawtaa ko'e maɓɓe, ɓe ɓerɗe ɓaleeje, wanyuɓe ko woodi fuu,
4 jammbotooɓe, wulɓe, heewɓe mawnitaare, hiɗuɓe mbelirka duu-
niyaaru dina hidde Alla.

* **2:19 2.19** Limooje 16.5 † **2:19 2.19** Daaru Esaaya 52.11.

5 Iɓe ngoodi ndiyam hulooɓe Alla, amma iɓe njedda baawɗe makko.
Woɗɗa ir himɓe ɓee.
6 Nder maɓɓe, woɓɓe no molo naata nder cuuɗi ngam pooɗa hakkillo
ndewoy koy ko'e kuyfuɗe, koy hakke haɓɓi ko'e mum'en e cuunaakoy
huune fuu,
7 wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy keɓataa anndude
goonga oon.
8 Hano no Yannes e Yamberes* kabdirnoo he *Muusa nii, non himɓe ɓee
duu ngoni no kabdira he goonga oon. Ɓe ngalaa fuu hakkillo, goondinol
maɓɓe duu walaa fuu ko nafataa.
9 Amma kiite maɓɓe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo maɓɓe no
wanngan yeeso himɓe fuu hano no ɗum laatori he Yannes e Yamberes
nii.

Kollitooje cakitiiɗe ngam Timote

10 Amma aan, a hi'i no njannginirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaji am,
goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am,
11 e torraaji ɗi njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya,
Ikoniyum e Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiiɗi kam. Amma
Joomiraawo soptinii he majji ɗii fuu.
12 Ndenne kawtuɗo he Iisa *Almasiihu fuu nde nii anniyake jogaade
kulal Alla he ɓerne worre, joomum no hi'an torra.
13 Amma himɓe bonɓe he hiilooɓe himɓe no ɓeydan gaɗol bone, iɓe
majjina himɓe, iɓe majjina ko'e maɓɓe duu.
14 Amma aan kay, dara tan he ko njannguɗaa he ko ngoondinɗaa, ngam
aɗa anndi jannginɓe ma.
15 Illa cukaaku maa aɗa anndi dewte ceniiɗe. Iɗe mbaawi faaminde ma
laawol kisinam tawaaɗam nder goondinol Iisa *Almasiihu.
16 Dewte ceniiɗe fuu yuwaana nder hunnduko Alla, iɗe nafa nder
jannginol, nder kollol neɗɗo boofi mum, iɗe nafa duu ngam felude himɓe
e ngam ekkitinde ɓe wuurude mbuurnam daartiiɗam,
17 heɓa tokkuɗo Alla fuu tawee dow siri kuuɓuɗo ngam waɗude iri gollal
lobbal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

1 Ngam majjum waɗi, miɗo eele yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu
Kiitotooɗo wuurɓe he maayɓe, miɗo eele duu ngam gartol makko e ngam
laamu makko :
2 Waaja dow *Habaru lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu
himɓe boofi mum'en, wartir ɓe dow laawol, semmbinɗinir ɓe jannginol
maa nder munyal manngal.
3 Ngam wakkati no waran mo himɓe caloto jannginol goongaawol
fuu, iɓe ngaɗa muuyo maɓɓe, faa ɓe cuɓanoo ko'e maɓɓe jannginooɓe
haalooɓe ko ɓe ngidi. Nder giɗaaɗe maɓɓe ɓe cuɓoto jannginooɓe ɗuɓɓe,
haalannooɓe ɓe ko weli ɓerɗe maɓɓe tan.
4 Ɓe uddan noppi maɓɓe ngam to ɓe nanu goonga oon, ɓe kettinanoo
taaleeji meereeji.

---

* **3:8 3.8** Nder finaa-tawaaji Yahudankooɓe, Yannes e Yamberes ngonnoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

5 Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja
*Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu.
6 Joonin miɗo dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am
accude duuniyaaru yottake.
7 Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake
goondĩnol am.
8 Illa jooni Joomiraawo Kiitotooɗo dartiiɗo no resani kam mbarjaari ndi
o hokkata kam nyannde darŋal. Hanaa miin tan, amma miin he himɓe
fuu haaɓuɓe gartol makko.

Haala Pol cakitiika

9 Durwu ngaraa to am law law,
10 ngam Demas woppii kam tokki belɗum duuniyaaru, o yehi huɓeere
Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya.
11 Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi
wallude kam nder golle am.
12 Tikikus duu, mi lilinoo mo nder huɓeere Efeesu.
13 Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder
wuro Torowas, he dewte ɗeen. Ko ɓurmi hiɗude woni ngaddanaa kam
dewte guri ɗeen.
14 Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoɓan mo golle
makko.
15 Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeɗen sanne.
16 Nyalaane arannde nde puɗɗumi faasanaade hoore am yeeso hi-
itotooɓe, walaa balluɗo kam, ɓe fuu ɓe mboppii kam, amma mi eelii
Joomiraawo to nanngir ɓe ɗum.
17 Joomiraawo faabake kam, o hokki kam semmbe humnude waaju am
ngam himɓe ɓe kanaa *Yahudankooɓe duu nana haala makko. O soptinii
kam e hunnduko dawaadĩ ladde.
18 Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran
kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii
teddungal faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

19 Sannu Piriskilla e Akilas, he koreeji Onesiforus.
20 Erastus no jooɗii nder huɓeere Korintu, Torofimus duu yamɗaa, mi
acci mo nder huɓeere Miletus.
21 Durwu war ɗo yahde dabbune waroore. Ebulus, Pudes, Linus,
Kalawdiya e banndiraaɓe meeɗen fuu no canne.
22 Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he mooɗon.

Ɗerol Pol yahde he Titus

Habaru dow ɗerol ngool

Pol, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol ngool yahde he Titus. Titus no goondiinɗo Iisa *Almasiihu jeyaaɗo duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu wonɓe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiiɗo hawriine goondiinɓe Iisa (Titus 1.5-16). Ɗiɗaɓel, waɗande Titus saawara dow no o ekkitinirta himɓe, misaali dottiiɓe, rewɓe nayeeɓe, surbaaɓe, jokolɓe, he maccuɓe wonɓe nder hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila tataɓo oon woni saawara dow no goondiinɗo Iisa *Almasiihu haani jooɗoroo.

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-4)
Golle gollanoowo hawriine goondiinɓe (1.5-16)
Gollal himɓe feere-fereeje nder hawriine goondiinɓe (2.1-15)
Semmbindiinde Titus e kollitooje (3.1-11)
Baynodirol (3.12-15)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliiɗo he Alla, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, binnduɗo ngol ngam maaɗa, aan Titus. Mi halfinaama waddude suɓaaɓe Alla nder goondiinol, he anndinde ɓe goonga tawaaɗo nder kulal Alla
2 faa ɓe ngatta gokka keɓol mbuurnam nduumiiɗam ɗam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka.
3 Nder wakkati darnaaɗo oon, Alla Kisinoowo meeɗen wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilsinoore makko.
4 Miɗo sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondiinol ngol kawtuɗen. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

5 Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeɗen koddiiɗe, ndarnaa nder wuro fuu ardiiɓe hawriine goondiinɓe hano no kaalirannomaami nii.
6 Ardiiɗo fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, ɓiɓɓe makko duu laatoo sukaaɓe hoolniiɓe, ɓe tuumirtaake ko boni, naa rafi ɗowtanaade.
7 Ndenne, no haani hooreejo hawriine goondiinɓe laatoo neɗɗo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum waɗi o haanaa laataade neɗɗo donndiiɗo hoore, jaawɗo ɓerne, jaroowo, kaɓeteeɗo, naa giɗɗo seedere.
8 Omo haani laataade neɗɗo ɓernoowo weerɓe, giɗɗo ko woodi, taykotooɗo, dartiiɗo, laaɓuɗo, baawɗo hoore mum,
9 gollidoowo he haalaaji ɗi njannginaɗen goonga e goonga. Nii o waawirta semmbindiinde ɓeeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa liɓude yeddooɓe mo duu.

10 Ngam saliiɓe tokkude goonga oon no ɗuuɗi sako woɓɓe nder
goonɗinɓe yuwɓe he *Yahudankooɓe, nder haalaaji maɓɓe ɗi ngalaa fuu
hoore ɗiin, ɓe majjinirta himɓe.
11 Iɓe kaani haɗeede haala ngam iɓe ɗon iɓe cankita kowle. Iɓe
njanngina ko haandaa janngineede ngam ɓe keɓa njawdi karmundi.
12 Keretanke gom jom anndal wi'i : « Illa fil'ajal Keretankooɓe no
fenooɓe, dabbaaji bondi, yanɓe hiɗuɓe nyaamdu. »
13 Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu ɓe no
wooɗiri heɓa goonɗinol maɓɓe laatoo goongaawol.
14 To ɓe kettinanoo taale-taaleeji *Yahudankooɓe, he tilsinooje yuwɗe to
himɓe murtuɓe he goonga oon.
15 Huune fuu no laaɓi to himɓe laaɓuɓe. Amma walaa fuu ko laaɓi to ɓe
laaɓaa e to ɓe ngoonɗinaay, ngam miilooji maɓɓe he hakkillooji maɓɓe
fuu laaɓaa.
16 Iɓe mbi'a iɓe anndi Alla amma golle maɓɓe no njedda mo. Ngam ɓe
wanyaaɓe, ɓe murtuɓe, ɓe mbaawtaa waɗude ko wooɗi fuu.

2

Janngin laawol goonɗinol meeɗen

1 Aan kay, waaju maa yaada he janngin ol goongaawol.
2 Wi'u dottiiɓe nayeeɓe etirooɓe huune fuu he hakkillo, ɓe laatoo
wooduɓe dottingaaku, waawɓe ko'e mum'en, ɓe goonɗinol goongaawol,
wooduɓe hidde he tittinkinaaku.
3 Yeyraaɓe nayeeɓe duu laatoo wuurɓe nder laaɓal, to ɓe laatoo rewɓe
ɓe mbaawtaa kunndule mum'en naa yarooɓe, amma ɓe ɓeyda hokkude
kollitooje gasuɗe
4 ngam ɓe pooɗa hakkillooji sukaaɓe rewɓe dow no ɓe ngiɗirta
goriraaɓe maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe.
5 Ɓe laatoo rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, dartiiɓe, dewleteeɓe,
yeɗduɓe, nananooɓe goriraaɓe mum'en ngam to neɗɗo fuu yawoo haala
Alla.
6 Hollitin sukaaɓe worɓe duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe nder huune fuu.
7 Aan he hoore maa laatana ɓe ko wooɗi ko yeewetee, ekkitee.
Janngin ol maaɗa laatoo tikitakawol e dimɗungol.
8 Haala maaɗa laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam wayɓe meeɗen
cemtaa, to ɓe keɓu fuu ko ɓe pelirta en.
9 Maccuɓe ɓeen duu kaalana ɓe, ɓe martanoo joomiraaɓe maɓɓe nder
huune fuu. Ɓe mbelna ɓerɗe maɓɓe, to ɓe njeddodir he maɓɓe.
10 To ɓe tefu wujjude ɓe. Ɓe kolla ko iɓe koolnii wakkati fuu, ngam
teddinde janngin ol Alla Kisinoowo meeɗen nder huune fuu.

Bannginol moyyere Alla

11 Alla wannginanii ɓiɓɓe aadama fuu moyyere mum, kayre woni
wuddu kisinam.
12 Inde janngina en mboɗɗoɗen ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru
duu heɓa nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal
Alla.
13 Hano nii mbaawirɗen dekude gokka no wooɗiri dow bannginol
teddungal Alla meeɗen mawɗo e Kisinoowo meeɗen Iisa *Almasiihu.

14 O mursi yonki makko ngam yoƀude nyamaane nde hakke meeɗen
rimani en, heƀa kisen bone fuu. O laaƀina en heƀa laatoɗen himƀe makko,
kargiiƀe dow gaɗol golle lobbe.
15 Ɗum woni ko kaanuɗaa janngindе. Nder majjum aɗa haani eeltude
himƀe, cemmbinɗinaa ƀe, kollitaa ƀe nder dabareeji maaɗa fuu. Taa jaƀu
neɗɗo fuu yawe.

3

Mbuurnam ɗam kaanduɗen waɗude

1 Miccintin goonɗinƀe fuu, ko iƀe kaani leesinde ko'e maƀƀe yeeso
laamiiƀe, he dawrooƀe fuu. Iƀe kaani waɗude ko ndarna fuu, ƀe ciryoo
waɗude ko wooɗi fuu.
2 To ƀe mbonnu innde neɗɗo fuu amma ƀe laatoo tefooƀe potal, feewƀe
ƀerɗe, ƀe kolla himƀe fuu leesinaaku.
3 Ngam enen duu, waɗiino wakkati mo mbuurnoɗen nder murtol, nder
bahimaare, e nder boofi. En laatakeno maccuƀe belɗum duuniyaaru, ko
weli ƀerɗe men tan ngaɗannoɗen. En mbuuriino nder borondí e kiram,
eɗen ngaɗa ko'e men wanyaaƀe, eɗen mbanyodira.
4 Amma wakkati Alla Kisinoowo meeɗen wanngini moyyere mum e
hidde mum,
5 o hisinii en. Hanaa ngam en ngaɗi golleeji lobbi, amma ngam o
yurmake en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O
heyɗintinii en har *Ruuhu Ceniiɗo
6 mo o loowiri en pet har Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeɗen.
7 Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiiƀe, o hokki en laawol
ronude mbuurnam nduumiiɗam ɗam ngattuɗen gokka he mum.
8 Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii.
Miɗo hidì tiiɗa sanne he makka, heƀa goonɗinƀe Alla fuu ndurwa
waɗude golle lobbe. Kanyum woni ko wooɗi, ko nafata ƀiƀƀe aadama
fuu.
9 Amma woɗɗa haalaaji meereeji, woɗɗa geddi jaayni, he pooɗodirol
dow karfeeje *Tawreeta he dow inɗe maamiraaƀe ngam walaa fuu ko
ɗum nafata.
10 Nde goɗɗo waɗi ko senndata himƀe, cappanee mo nde worre faa nde
ɗiɗi, nde nii o jaƀaay, mboɗɗoɗaa mo.
11 Aɗa waawi tabbintinde ko ir neɗɗo oo yoofi laawol, omo tittinkinoo
nder gaɗol gacce, ndenne kanko hiitani hoore makko.

Baynodirol

12 Nde mi lilii Artema naa Tikikus to maaɗa, yaawɗaa war tawaa kam
nder Nikopolis, ngam ɗon ngiɗumi dabbude.
13 Waɗu keddi baawɗe maa ngam wallude Jenas, pansatooɗo himƀe
nder kiite, he Apolos, to ƀe keppu baafuy dow laawol maƀƀe.
14 Himƀe meeɗen duu no kaani tefa waɗude golle lobbe ngam fiirtude
haajuuji mawɗi. Se ƀe ngaɗii non, mbuurnam maƀƀe laatataako meere.
15 Wonduƀe he am fuu no canne, sannu higiraaƀe men goonɗinƀe Iisa.
Moyyere Alla wonda he mooɗon, on fuu.

Ɗerol Pol yahde he Filemon

Habaru dow ɗerol ngool

Pol lilaaɗo Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaaɗo Koloosi ɗerol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccuɗo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, ɗilli wuro mum.

Daliila gaɗɗo Pol winndii ɗerol ngool yahde he Filemon he hawriine goondíɲɓe wonɓe Koloosi woni : Wartirde potal hakkune Filemon he maccuɗo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccuɗo goondíɲɓo he goondíɲɓo mo hanaa maccuɗo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccuɗo makko, o jaɓɓoro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubuɗo goondíni Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1-3)
Hidde Filemon e semmbe goondínol mum (4-7)
Njaɓɓaaki ki Onesimus haani (8-22)
Baynodirol (23-25)

Cannooje

1 Ɗerol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaaɗo ngam waaju *Habaru lobbo dow Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote. Miɗen canne, aan Filemon, giɗaaɗo amin, he gollidoowo amin.

2 Miɗen canna banndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miɗen canna duu goondíɲɓe fuu warooɓe no kawra nder ɓaade maaɗa.

3 Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hidde Filemon e semmbe goondínol mum

4 Nder du'aa'u am fuu, miɗo yetta Alla ngam maaɗa.

5 Miɗo yetta mo ngam mi nanii no ngiɗirɗaa banndiraaɓe meeɗen goondíɲɓe he no ngoondínirɗaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

6 Du'aa'u am woni kawtal gonngal hakkune meeɗen nder goondínol Iisa *Almasiihu walle kumna barke ɗe ngooduɗen nder makko.

7 Banndam, mi nani belɗum sanne, ɓerne am fukkake ngam aɗa holla goondíɲɓe Iisa hidde, aɗa semmbindína ɓe.

Njaɓɓaaki ki Onesimus haani

8 *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gaɗa ko haani waɗeede,

9 amma ngam hidde wonnde hakkune meeɗen, mi suɓake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaaɗo ngam Iisa *Almasiihu.

10 Mi winndani ma ɗerol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goondíni Alla. Hannden o laatake hano ɓiyam.

11 Ndenno o nafataano ma, amma hannden, en fuu ɗiɗo o nafata.

12 Miɗo hiɗi mo faa noy walaa, amma mi waɗan o warta to maa.

---

* **1:10 1.10** Maana *Onesimus* woni « nafa » naa « haantude goɗɗum ».

13 Nde nii mi heɓiino no ngiɗirmi non, nden mi jogoto mo ɗo to am
nder kasu to paddaami ngam sabbu *Habaru lobbo, habaru dow Iisa
*Almasiihu.
14 Amma mi hiɗaa waɗude goɗɗum tawa mi saawiraay ma. Nde a jaɓi
mballaa kam nde a jaɓaay duu, ɗum tilsaay.
15 Moy anndi, tawte ɗum fodoore makko, o dogge wakkati seɗɗa nden
o warta ko o seedataa he maaɗa kaden faa abada abadin.
16 To miilu joonin ko o maccuɗo maaɗa tan. Hannden omo ɓuri
maccuɗo, o bannda goonɗinɗo, mo mbaawɗaa hiɗì. Miɗo horsini mo,
aan duu aɗa haani horsinde mo sanne ɓurde kam. Ngiɗaa mo ngam
o maccuɗo maaɗa, ngiɗaa mo duu ngam o bannda goonɗinɗo Iisa
*Almasiihu.
17 Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jaɓɓa mo hano no
njaɓɓortoɗaa kam.
18 Se o waɗii ma gacce gom, naa se aɗa tokka mo goɗɗum, accu miin
yoɓete.
19 Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yoɓete. Amma to yeggitin
ko miɗo tokke nyamaane nde mbuurnam maaɗa fuu a waawaa yoɓi kam
ngam daliila am ngoonɗinɗaa *Almasiihu.
20 Too, banndam, mi eelii ma ngam barke Joomiraawo, njaɓɓoɗaa mo
no mbi'irmaami.
21 Miɗo hoolii ma, waɗì mbinndanmaami. Miɗo anndi duu ko aɗa ɓuri
semmbe ko yamumaami ɗum.
22 Non miin duu, ciryonoɗaa kam weerirde ngam mi tammi ko Alla
njaaboto du'aa'uuji mooɗon, o waɗa mi yoofee.

Baynodirol

23 Epafaras, uddaama kam duu ɗo ngam no waaju habaru Iisa
*Almasiihu. Omo sanne,
24 kanko he Markus, Aristarkus, Demas e Luka wonɓe ɗo no ngollida he
am.
25 Moyyere Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen wonda he mooɗon.

Ɗerol yahde he Ibrankooƀe

Habaru dow ɗerol ngool

Walaa tabbitindo binnduɗo ɗerol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goondinƀe tinna no torree, ko watta ƀe mboppa goondinol maƀƀe. Ngol winndaama yahde he hawriine goondinƀe Iisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-fereeji. *Yahudankooƀe duu ƀuri heewde nder hawriine goondinƀe ndee.

Daliila gaɗɗo ngol winndaa woni semmbindinde goondinƀe nder goondinol mum'en. Goondinƀe ƀee keɗake gartol Iisa *Almasiihu amma o wartaay faa woƀƀe maƀƀe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooƀe 6.1-6).

Binnduɗo ɗerol ngool hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ƀe duu kujje tati. Arannde nii o hollii ƀe ko Iisa *Almasiihu no *Ɓii-Alla, omo ƀuri annabiiƀe e maleykaaƀe, omo ƀuri annabi *Muusa duu (Ibrankooƀe 3). O hollii ƀe kaden ko Iisa *Almasiihu no ƀuri mawɗo *cakkanooƀe Alla (Ibrankooƀe 4.14–5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeɗen (Ibrankooƀe 8–9), ngam majjum waɗi, iƀe kaani daraade dow goondinol maƀƀe, ƀe nyemmina darinooƀe dow goondinol mum'en (Ibrankooƀe 11).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe (1.1-4)
Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu (1.5–2.18)
Iisa ƀuri annabiiƀe fuu (3.1–4.13)
Golle cakkanol Alla ɗe Iisa waɗi no ƀuri ɗe Haaruuna (4.14–7.28)
Amaana keso no ƀuri kinngo (8.1–10.18)
Goondinol goonga e goonga (10.19–12.29)
Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himƀe

1 Illa fil'ajal, kile keewɗe Alla haaldi maamiraaƀe meeɗen har annabiiƀe
mum he har laabi iri-iriiji.
2 Amma nder wakkati cakitiiɗo oo, o haaldirii en har Ɓiyiiko, mo o suƀii,
o waɗi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu.
3 Kanko laatii annuura mawɗo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla
wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawɗe, omo dawrana
huune fuu. Gaɗa ko o laatii laawol laaƀinol himƀe yahde he hakkeeji
mum'en, o yencinaa, o jooɗowi nyaamo Alla Jom baawɗe e teddungal.
4 Nii waɗi ko Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu manngu hano no innde nde o
hokkaa ndee ƀurdi inɗe maƀƀe.

Ɓiɗɗo ƀurɗo maleykaaƀe

5 Iisa ƀuri maleykaaƀe fuu manngu ngam walaa maleykaajo mo Alla
wi'anii :
Aan a Ɓiyam.
*Ɓaawo hannden, miin woni *Baaba maa.*[*]
Naa kaden walaa maleykaajo mo o wi'anii kam *laatoto *Baaba* mum,
maleykaajo oon duu *laatoto Ɓiyiiko.*[†]
6 Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :

---

[*] **1:5 1.5** Jabuura 2.7 [†] **1:5 1.5** 2 Samuwiila 7.14

Maleykaaƀe makko fuu cujidana mo.‡
7 Dow maleykaaƀe ƀeen o wi'i :
Kam no lila ƀe hano keni.
Omo waɗa ƀe ngollana mo hano ɗemle hiite.§
8 Amma dow Ɓiyiiko, o wi'i :
Aan a Alla hano am,
laamu maa duuman faa abada abadin !
Sawru potal woni sawru ndu laamortoɗaa.
9 *Aɗa hiɗi dartinaaku,*
aɗa wanyi oonyaare.
Ngam majjum waɗi, o wi'i :
Miin, Alla Joomiraawo suƀii ma,
wujii ma nebbam,
*hokki ma belɗum ƀerne ƀurde wonndiraaƀe ma fuu.**
10 No winndaa duu, wi'aa :
Illa fuɗɗorde, aan Joomiraawo,
joyyini beɗi leydi,
e juuɗe maa tagirɗaa beɗi kammu.
11 *Kanyi, ɗi timman. Amma aan kay, a heddoto.*
Ɗi fuu ɗi kiɗɗan hano no koltal hiɗɗirta.
12 *A sowiran ɗi no alkubbaare sowirtee,*
ɗi mbattitirtee hano no koltal wattitirtee.
Amma aan kay, a wattitittaa,
mbuurnam maa duu walaa timmoode.†
13 Baa nde worre, Alla wi'aay maleyka oo naa ooto :
War, njooɗaa nyaamo am,
faa mi sorna wayƀe maa ley teppere maa.‡
14 Maleykaaƀe nee kanaa ruuhuuji gollanooji Alla non naa ? Hanaa kamƀe lilaa mballowa ronooƀe kisinam naa ?

2

Habaru kisinam mawɗam

1 Ko nii Alla waɗi Iisa no ƀuri maleykaaƀe fuu manngu, ndenne eɗen kaani wattude hakkillooji meeɗen sanne he ko nanɗen ɗum ngam to en celu laawol goonga.
2 *Tawreeta, haala Alla ka maleykaaƀe njottini to maamiraaƀe meeɗen kaan tabbitii. Neɗɗo fuu mo teddinaay ka naa jedduɗo ka, heƀi kiite ɗe haani.
3 Noy ndaɗirten se en njeebake iri kisinam mawɗam ɗam ? Kisinam ɗam, Iisa Joomiraawo meeɗen arti haali dow majjam, nden hettinaniiƀe mo ƀeen duu njottini ɗam to meeɗen.
4 Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawɗe e kaayɗe feere-fereeje holli ko tabbat haalaaji maƀƀe ɗii no goonga. O holli ɗum nder yeddande goonɗinƀe *Ruuhu Ceniiɗo no o muuyiri.

Habaru ɗowoowo himƀe har kisinam

5 Duuniyaaru heyru warooru, ndu ngonɗen eɗen kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawɗe laamaade ndu.
6 Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :

‡ **1:6 1.6** Wi'itaade Tawreeta 32.43 § **1:7 1.7** Jabuura 104.4 * **1:9 1.8-9** Jabuura 45.7-8 † **1:12 1.10-12** Jabuura 102.26-28 ‡ **1:13 1.13** Jabuura 110.1

Noy ƀii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum ?
Ko jaasi tagaaɗo faa kakkiloɗaa he mum ?
7 *A leynii mo wakkatiyel seɗɗa ley maleykaaƀe.*
A melliri mo darja he teddungal,
8 *a watti huune fuu ley mardi makko.**
Walaa fuu ko ƀii-aadama walaa baawɗe dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden eɗen ngi'ana ko'e meeɗen kujje kepporɗe ƀii-aadama ngam hanaa dow huune fuu ƀe ngoodi baawɗe.
9 Ko ngi'uɗen woni Iisa mo leesinaa ley maleykaaƀe nder wakkatiyel seɗɗa, kam nii joonin mellaa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam ƀiƀƀe aadama fuu.
10 Alla taguɗo huune fuu ngam huune fuu teddina ɗum, no hiɗi ɗuuɗal ƀiƀƀe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himƀe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra.
11 Lamnoowo e lamnaaƀe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himƀe he hakkeeji mum'en, ngam majjum waɗi Iisa semtataa inndirde ƀe banndiraaƀe mum, wakkati
12 o wi'unoo Alla :
Mi haalanan banndiraaƀe am innde maa,
mi manete hakkune hawriine maƀƀe.†
13 O wi'i mo kaden :
Mi dekan hoolaare am dow maa.
Ndaa miin nii, miin he sukaaƀe ƀe kokkuɗaa kam, aan Alla.‡
14 Ngam sukaaƀe ƀeen no ƀiƀƀe aadama, jom'en tewu he yiiyam, ko tawa he maƀƀe fuu no tawa he makko. O wa'ii he maƀƀe ngam har maayde makko o jaalo Seyɗan jogiiɗo baawɗe maayde.
15 O soptina himƀe, ƀe mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde waɗi ɗum'en maccuƀe.
16 O waraay ngam wallude maleykaaƀe, amma ngam meeɗen, enen jippotooƀe he *Ibrahim waɗi o wari.
17 Ngam majjum waɗi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeɗen ngam o laatoo mawɗo *cakkanooƀe Alla keewɗo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeeji duuniyaaru fuu.
18 Joonin omo waawa hisinde cii'aaɗo fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

3

No Iisa ƀurdi Muusa

1 Banndiraaƀe seniiƀe, onon heƀuƀe Alla noddi ɗum'en ngam kawton he muuɗum dow kammu, ndekee hakkillooji mooɗon dow Iisa *Almasi-ihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawɗo *cakkanooƀe mum, mawɗo *cakkanooƀe mo mbi'eten himƀe fuu en tokki.
2 Alla suƀake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu *Muusa holli hakkune jama'aare Alla.
3 Se goonga, nyiƀuɗo no ƀuri nyibdi mum manngu, nii Iisa ƀurdi *Muusa manngu.
4 Suudu fuu he nyiƀuɗo ɗum, amma nyiƀuɗo huune fuu oon woni Alla.
5 *Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniiɗo hakkune jama'aare Alla fuu.

---

* **2:8 2.6-8** Jabuura 8.5-7 † **2:12 2.12** Jabuura 22.23 ‡ **2:13 2.13** Esaaya 8.17-18

6 Amma *Almasiihu no ƀiɓɗo kolniiɗo, ardinaaɗo yeeso jama'aare
Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittinkinake he
ƀerne worre nder hoolaare, he nder tammude meeɗen, kujje ɗe piyirten
gabaare.

Habaru naatude nder powtiri Alla

7 Enen wonƀe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko *Ruuhu
Ceniiɗo woni no wi'a en :
Hannden, se on nani daane Alla,
8 to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon
wakkati ƀe murtunoo he Alla,
nyannde ƀe cikkunoo Alla nder ladde yeeruure.
9 Alla wi'i :
Toon ƀe ponni ko'e maƀƀe he am,
baa ko ƀe ngi'ii golle ɗe ngaɗumi nder duuƀi lasooji ɗiɗi,
ƀe tinni, iƀe tefa hunnduko am.
10 Tefol hunnduko am ngool waɗi tikkanmi ƀe,
mbi'umi :
Wakkati fuu iƀe cela laabi am,
iƀe mbanyi tokkude kam !
11 *Faa ƀerne am metti,*
kuniimi, mbi'umi :
*Ɓe naatataa faa abada nder powtiri ndi ciryiimi ndiin.**
12 Ndenne banndiraaƀe, kakkilee to baa gooto mooɗon tawree hakke he
rafi goonɗinol nder ƀerne mum, tutoore ɗum tottito he Alla Duumiiɗo.
13 Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyannde fuu cemm-
binɗinodiree ƀerɗe, cemmbinɗinol nafoongol nyalaane hannden ndee,
ngam to gooto mooɗon fuu laatoo tiiɗa-nyireejo, hiilee naata nder waɗude
hakke.
14 Sabu sikka fuu walaa, en kawridooƀe he *Almasiihu nde nii en
njogake no wooɗiri goonɗinol meeɗen gootol, ngol ngoodunoɗen wakkati
puɗɗuɗen goonɗinde faa wara he timmoode meeɗen.
15 Ngam no winndaa no wi'aa :
Hannden, se on nani daane Alla,
to laatee tiiɗa-nyireeƀe hano maamiraaƀe mooɗon
wakkati ƀe murtunoo he Alla.
16 Moy'en ngoni nanuƀe daane Alla dey murti he makko ƀeen ? Murtuƀe
ƀeen ngoni tawaaƀe nder jama'aare nde *Muusa ardi wakkati burtaaki
mum'en nder leydi Misira.
17 Moy'en ngoni himƀe ƀe Alla tikkani duuƀi lasooji ɗiɗi ƀeen ? Murtuƀe
caami, maayi nder ladde ƀeen, kam'en ngoni ƀe Alla tikkani ƀeen.
18 Moy'en ngoni ƀe o hunii naatataa nder powtiri ndi o siryi ndiin ? Saliiƀe
mo ƀeen, kam'en ngoni hunaaƀe naatataa abada nder powtiri ndiin.
19 En ngi'ii duu ko rafi goonɗinol maƀƀe waɗi ƀe keƀaay sorude ley powtiri
ndiin.

4

Nyalaane powtiri ngam himƀe Alla

1 Alkawal naatol meeɗen nder powtiri Alla ndiin no ɗon faa hannden,
ndenne kakkiloɗen to neɗɗo meeɗen fuu tawee wettori heppa naatude.

---

* **3:11 3.7-11** Jabuura 95.7-11

2 Ngam enen duu, en nanii *Habaru lobbo oo hano no ƀe nanirnoo mo
nder ladde yeeruure. Amma kamƀe kay, wakkati ƀe nanunoo mo, o nafaay
ƀe ngam ƀe kettinaaki mo goonga e goonga.
3 Amma enen goondinƀe, enen ngoni naatooƀe nder powtiri Alla ndiin.
En tayko haala Alla mbi'uka :
Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :
*Ɓe naatataa nder powtiri am abada !**
Alla wi'i ɗum baa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol
duuniyaaru.
4 Ngam dow nyalaane jeɗɗaƀere ndeen, nder dewtere gom winndaama
wi'aa :
Gaɗa golle balɗe jeegom Alla fowti nyalaane jeɗɗaƀere ndeen.†
5 Nden nder cotol gom Alla wi'i kaden :
Ɓe naatataa nder powtiri am faa abada.
6 Artuƀe nani *Habaru lobbo oon nden calii goondinde mo, naataay nder
powtiri Alla ndiin ngam ƀe murti he makko. Amma woƀƀe keƀan laawol
naatude nder mayri.
7 Ngam majjum wadi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ».
Alla haali dow nyalaane ndeen har hunnduko Daawda gaɗa ɗum wadi
duuƀi e duuƀi hano no ɗum tawa nder dewtere wi'ude :
Hannden, se on nanii daane makko,
to tinnee ƀerɗe mooɗon laatoɗon tiiɗa-nyireeƀe.‡
8 Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosu'a§ waddaniino ƀiƀƀe *Isra'el
powtiri, Alla haalataano dow nyalaane gom.
9 Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen
no ɗon.
10 Ngam naatuɗo nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder
golleeji mum.
11 Ndenne, no tilsi tinnoɗen no mbaawirɗen fuu faa naaten nder powtiri
Alla ndiin to baa gooto meeɗen heppu naatude ngam sabbu tokkitaare
wayƀe Alla ƀeen.
12 Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika ƀuri takubaahi
ki ɗemle ɗiɗi yaraaki welude. Ika naata neɗɗo faa nder, ka senndodira
ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gondi nder
ƀerne.
13 Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suuɗanii mo. Huune fuu no
daɗɗi yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngaɗuɗen nder
mbuurnam meeɗen fuu.

Iisa mawɗo cakkanooƀe Alla

14 Ndenne, en tiƀino no woodiri goondinol meeɗen, ngol mbi'eten himƀe
fuu en tokkii. Ngam en keƀii mawɗo *cakkanoowo Alla, Iisa *Ɓii-Alla,
yencuɗo dow yottowi faa hadde Alla.
15 Mawɗo *cakkanoowo Alla meeɗen oon, hanaa baawɗo yurmaade en
wakkati njaccuɗen non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke
gi'aaɗe he makko.
16 Ndenne, to en kulu ƀattaade jooɗorgal Alla to moyyere makko woni,
keƀen yaafa he moyyere, mballa en wakkati ɗum nafata en fuu.

---

* **4:3 4.3, 5** Jabuura 95.11 † **4:4 4.4** Fuɗɗorde 2.2 ‡ **4:7 4.7** Jabuura 95.7-8 § **4:8 4.8** *Yosu'a* – Yosu'a ardi himƀe Isra'el gaɗa maayde Muusa. Kanko he maƀƀe njooɗodii nder leydi Kanaana.

5

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla, jurmotooɗo

1 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu no suƀee hakkune himƀe, nden halfinee
golle Alla ngam maƀƀe. O yottina iri sadakaaji gaɗeteeɗi fuu ngam sabbu
hakkeeji maƀƀe.
2 Omo haani hollude ƀe anndaa he woofooƀe faamo, ngam kanko he
hoore makko omo woodi jaccere.
3 Ngam jaccere makko ndee waɗi, no tilsi o waɗana hoore makko
*sadaka, nden ko o waɗa sadakaaji himƀe.
4 Neɗɗo fuu waawaa waɗi hoore mum mawɗo *cakkanoowo Alla, se
hanaa Alla suƀii joomum noddi ɗum hano no o suƀori, o noddi Haaruuna
nii.
5 *Almasiihu duu, hanaa kam waɗi hoore muuɗum mawɗo
*cakkanoowo Alla. Alla waɗi mo ɗum, wi'i mo :
Aan woni Ɓiyam,
*ƀaawo hannden miin woni *Baaba maa.**
6 Kanko duu wi'i to gom :
*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.*†

7 Wakkati Iisa wonnoo nder duuniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi
gondi, o waɗi du'aa'uuji. O eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo maayde.
Alla jaƀi du'aa'uuji makko, ngam he ƀerne worre o hokki hoore makko
Alla.
8 Baa ko o Ɓiyiiko, o ekkitake ɗowtanaade mo ley torraaji ɗi o yari.
9 Gaɗa ko Alla waɗi mo jottiiɗo to haani yotteede fuu, o laatani
ɗowtaniiƀe mo wuddu kisinam nduumiiɗam.
10 Alla suƀii mo waɗi mo mawɗo *cakkanooƀe ɗum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso

11 Dow habaru oo miɗen njogii haalaaji keewɗi, amma fiirtande on ɗi
no tiiɗi ngam on kanaa paamilawooƀe.
12 Oɗon kaannoo laataade jannginooƀe illa ko ƀooyii, amma faa
hannden oɗon ngiɗi janngineede kujje ƀurɗe hoyne nder haala Alla.
Kosam kaanuɗon hanaa nyaamdu tekkunu,
13-14 ngam nyaamdu tekkunu mawƀe kaani ɗum. Baddo fuu faamanaa
habaru ɗartinaaku, amma mawɗo kay nder mbuurnam hannden e jaaŋo
no waawi senndodirde ko woodi e ko boni.

6

1 Ndenne, en accu jannde arandere warde dow *Almasiihu ndeen,
ngaren dow jannde ɗiggune. To en ngartu dow habaru tuubol e goondinol
Alla,
2 ekkitaaki dow gaɗol *batisma feere feere, jowol juuɗe, ummitaaki
maayƀe, he kiite duumiiɗe, laatiiɗe ɗaɗol jannde arandere ndeen.
3 Ɗum woni ko ngaɗeten nde Alla jaƀi.
4 Sikka fuu walaa yoofuƀe laawol Alla, heƀuƀe jeyngol Alla, meeɗuƀe
moyyere makko, hawtuƀe he *Ruuhu Ceniiɗo,
5 annduƀe belɗum haala Alla moyyuka, meeɗuƀe baawɗe gaɗeteeɗe
nder wakkati garoowo,
6 nde nii ƀe kokki Alla ƀaawo, ƀe mbaawaa tuubii kaden. Ngam iɗum
nanndi hano kamƀe he ko'e maƀƀe tonti *Ɓii-Alla, ƀe cemtini mo caka
himƀe fuu.

---

* **5:5 5.5** Jabuura 2.7 † **5:6 5.6** Jabuura 110.4 – Daaru duu nder Ibrankooƀe 7.1-10.

7 Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga funni aawdiiri nafoori remuƀe nga,
Alla ƀarkini nga.
8 Amma nde nga funni kebbe e tuppe, ɗe ngalaa nafakka fuu, ɗum
ƀooyataa ko nga huɗee, nga wulee.
9 Banndiraaƀe am horsuƀe, ƀaa se min kaali iri haalaaji ɗii, sikka fuu
walaa miɗen anndi ko oɗon dow laawol lobbol, laawol kisinam.
10 Ngam Alla no dartiiɗo, o yeggitittaa golle mooɗon lobbe he hidde
nde kolluɗon, wakkati mballannoɗon himƀe Alla hano no ngonɗon oɗon
ngaɗira nii faa warde hannden.
11 Ko min ngiɗi woni neɗɗo mooɗon fuu tarsiino faa wooɗa ngam
yaarude goonɗinol mum yeeso faa yotto he nyalaane mum sakitittoone
heƀa ko keɗiɗon.
12 Ndenne, on kaanaa yoofude amma on kaanaana nyemminde, ƀe nder
goonɗinol mum'en he munyal mum'en keɗi faa keƀi tammude nde Alla
waɗani ɗum'en.

Tammude tabbitoore

13 Wakkati Alla waɗannoo *Ibrahim alkawal, Alla hunorii hoore mum,
walaa fuu ƀurɗo mo, mo o hunorto.
14 O huni, o wi'i *Ibrahim : *Tabbintin ko mi barkinte, mi ɗunnan
jippotooƀe he maaɗa.*
15 Gaɗa munyal manngal *Ibrahim heƀi ko Alla fodi hokkude ɗum.
16 Nde nii himƀe no kunoo, ƀurɗo ɗum'en manngu ƀe kunorto.
Hunayeere ndeen no tabbintina ko haala maƀƀe no goonga. Inde sennda
geddi fuu.
17 Wakkati Alla hiɗunoo hollude himƀe heƀooƀe fodoore mum, ko sikka
fuu walaa ko haala mum ummataako, o huni non ngam o tabbintina ka.
18 Kujje ɗiɗi gom no ɗon ɗe mbattitittaa abada. Kujje ɗee ngoni fodoore
e hunayeere Alla. Kujje ɗiɗi ɗe mbaawtaa laatii fewre, ngam majjum waɗi
iɗe cemmbinɗina ƀerɗe meeɗen, enen woppuƀe fuu ndoggiri mo ngam
heƀude tammude nde o waɗani en.
19 Gokka meeɗen kaa woni bonjariyal semmbenteyal, jogiingal yonkiiji
meeɗen hannden. Gokka meeɗen kaa, kam fedditi Riido birnoowo
nokkuure ƀurne senaade dow kammu.
20 Ɗon Iisa ardi en, o naati faa yeeso ngam fiirtande en laawol. O laatii
mawɗo *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.

7

Golle cakkanoowo Alla ɗe Malkisedek waɗi no ƀuri ɗe Lewi

1 *Malkisedek, *cakkanoowo Alla Toowɗo laatakeno laamiiɗo huƀeere
Saliima. Wakkati *Ibrahim yuwannoo to konu naatungu hakkune mum
he laamiiƀe gom, ƀe o jaali. *Malkisedek taƀƀitowi mo, ƀarkini mo.*
2 *Ibrahim itti *jakka nder huune fuu ko o heƀunoo, o hokki
*Malkisedek. Maana innde **Malkisedek* woni : « Laamiiɗo dartinaaku ».
O laamiiɗo *Saliima*, naa mbi'en laamiiɗo « jam ».
3 Dewtere faaminaay fuy dow inniiko naa ƀaabiiko, naa maamiraaƀe
makko. Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko naa dow maayde
makko. Amma inde nanndina mo he *Bii-Alla. Ngam majjum waɗi o
*cakkanoowo Alla faa abada abadin.

---

* **6:14 6.14** Fuɗɗorde 22.16-17 * **7:1 7.1** Daaru Fuɗɗorde 14.17-20.

4 Ndaaree no teddungal *Malkisedek foti manngu, faa maamii'en
*Ibrahim he hoore mum itti *jakka dow ko heƀunoo nder konu, hokki
mo.
5 Jippotooƀe he *Lewi kam'en tan *Tawreeta hokki laawol jaƀude *jakka
he ƀiƀƀe leydi *Isra'el e banndiraaƀe maƀƀe baa nii ko ƀe fuu ƀe go'o. Ɓe
fuu ƀe taaniraaƀe *Ibrahim.
6 Amma baa ko *Malkisedek jeydaaka he *Lewi, o jaƀi *jakka dow njawdi
*Ibrahim, o barkini mo, kanko keƀuɗo podooje Alla.
7 Sikka fuu walaa, ƀurɗo manngu kam barkinta ƀurɗo famɗude.
8 Jippotooƀe he *Lewi ƀee, jaƀooƀe *jakka, ƀe fuu ƀe maayooƀe, amma
*Malkisedek no buurɗo hano no Dewtere seedorii ɗum.
9 Har laawol kokkol *jakka *Ibrahim ngool, eɗen mbaawi wi'ude ko
*Lewi fadde mum jaƀude jakkaaji, yoƀaana *jakka hoore mum.
10 No waawi wi'eede non ngam wakkati *Ibrahim fottunoo he makko
ndeen, *Lewi rimaakano amma no tawa nder duhol maamiiɗum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

11 *Tawreeta kokkaaɗo ƀiƀƀe *Isra'el, sinngaakana dow golle cakkanol
Alla ɗe Lewinkooƀe ngaɗi. Joonin nde nii tawanooma ko golle
cakkanol Alla ɗeen kuuƀiino, garol *cakkanoowo Alla feereejo gom hano
*Malkisedek, mo yuwaay he Haaruuna sam sam, haajaakano.
12 Ndenne, se ardaŋal diina waylitake, tilay duu tilsinooje ɗeen
mbattitee.
13 Haalaaji ɗii kaalaama dow Joomiraawo meeɗen, o yuwaay he lenyol
*Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol gom. Nder maggol duu walaa fuu
golluɗo golle *cakkanoowo Alla, baa nde worre.
14 Ngam neɗɗo fuu no anndi ko Joomiraawo meeɗen he lenyol *Yahuuda
yuwi. *Muusa wi'aay fuy dow maggol wakkati o haalannoo dow golle
cakkanol Alla.
15 Ko ngonɗen eɗen kaala ɗum nii hannden wanngi yaasin wakkati
*cakkanoowo Alla feereejo gom iri *Malkisedek wanngi.
16 O laataaki *cakkanoowo Alla hano no tilsinooje ɗeen kaalirnoo ɗum
ngam o yuwi he *Lewi. Amma o laatake *cakkanoowo Alla nder baawɗe
mbuurnam ɗam hantataa.
17 Ngam no winndaa wi'aa :
*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.*†
18 Ndenne, tilsinoore arandere ndeen hennaama senngo ngam nde walaa
semmbe, nde nafataa.
19 *Tawreeta Muusa waɗaay himƀe laatoo huuƀuƀe, ngam majjum waɗi
kokkaɗen tammude ƀurde wodde, tammude nde har mum mbaawɗen
ƀadaade Alla.
20 Hanaa tammude ndee tan Alla hokki en, o ƀeydani en hunayeere
makko duu. Ngam wakkati Lewinkooƀe naatannoo nder golle cakkanol
Alla, Alla hunaaki,
21 amma wakkati Iisa naatannoo o huni non, o watti mo. Nder dewtere
no winndaa wi'aa :
Joomiraawo hunake, o umminta haala makko.
*A *cakkanoowo Alla faa abada.*‡
22 Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa laatii tabbintinoowo amaana keso
ƀurɗo amaana arano oon.

† **7:17 7.17** Jabuura 110.4 ‡ **7:21 7.21** Jabuura 110.4

23 Ko seedi amaana keso oo he arano oon duu woni : *Cakkanooƀe Alla
aranƀe ɗuuɗinoo sanne ngam maayde haɗi ƀe ƀe nduuma nder golle
maƀƀe.
24 Amma Iisa wuuran faa abada, buurol makko ngol waɗi golle
*cakkanol Alla ɗe o waɗi ɗeen duuma faa abada.
25 Ngam majjum waɗi, har laawol makko, o baawɗo hisinde neɗɗo fuu
ƀadiiɗo Alla faa abada. Sikka fuu walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi
du'anaade himƀe to Alla.
26 Iisa woni mawɗo *cakkanoowo Alla mo kaajaɗen. O ceniiɗo, o walaa
fuu feloore gom, laru fuu walaa he makko. Omo seedi he waɗuƀe hakke,
o teddinaaɗo ƀurɗo huune fuu ko tawa dow kammu.
27 O nanndaa he mawƀe *cakkanooƀe Alla ƀeeto, waɗanooƀe ko'e
mum'en *sadaka nyannde fuu ngam hakkeeji mum'en, nden ko ngaɗana
himƀe duu *sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi yonki mum ngam laatanoo
himƀe fuu *sadaka moytoowo hakke fuu.
28 *Tawreeta no watta mawƀe *cakkanooƀe Alla jaccuƀe, amma hu-
nayeere Alla gaɗa jippaaki *Tawreeta watti Ɓiɗɗo laatiiɗo kuuƀuɗo faa
abada.

8

Iisa mawɗo cakkanoowo Alla

1 Nder ko ngonɗen eɗen kaala ɗum ko ƀuri woni : Eɗen ngoodi mawɗo
*cakkanoowo Alla gonɗo dow, no jooɗii nyaamo Alla Jom ƀaawɗe e
teddungal.
2 Omo golla, golle makko nder nokkuure seniine, *hukumuuru goon-
gaaru. *Hukumuuru nduu, Joomiraawo waɗi ndu, hanaa neɗɗo gom waɗi
ndu.
3 Mawɗo *cakkanooƀe Alla fuu no suƀee ngam yottinde to Alla hadiyaaji
he sadakaaji kirseteeɗi. Ngam majjum waɗi no tilsi Iisa mawɗo
*cakkanoowo Alla heƀa ko yottinta.
4 Nde nii omo wonnoo nder duuniyaaru nduu non, nden o laatataakono
*cakkanoowo Alla ƀaa seɗɗa, ngam no woodi yottinooƀe sadakaaji ƀe
*Tawreeta hokki laawol.
5 *Cakkanooƀe Alla ƀeen ngollata nder nokkuure tinndinoore en ko woni
dow kammu. Wakkati *Muusa siryinoo waɗa *hukumuuru nduun, Alla
wi'i mo : *Tinnaa, waɗir huune fuu no kollirmaami ɗum dow waamnde.**
6 Amma joonin, *Almasiihu halfinaa golle dewal, golle ƀurɗe ɗe maƀƀe
wodde, ngam kanko watti amaana keso gonɗo hakkune himƀe he Alla.
Amaana oo sinngaama dow podooje lobbe sanne.
7 Nde nii tawanooma, ko amaana arano oon walaano fuu laru gom, nden
ɗiɗaƀo oon waɗataakeno.
8 Alla hi'i boofi keewɗi ɗi himƀe mum ngaɗi, nden feli ƀe wi'i :

Miin Joomiraawo,
miɗo wi'a on nyalaaɗe no ngaran,
*ɗe ngaɗidanmi he himƀe leydi *Isra'el,*
*he himƀe leydi *Yahuuda amaana keso.*
9 *Amaana keso oo, nanndataa he amaana*
mo ngaɗidinoomi he maamiraaƀe maƀƀe,
wakkati ɗowunoomi ƀe
faa ƀe mburtii leydi Misira.

* **8:5 8.5** Burtaaki 25.40 – Ɗo waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi.

Ngam ƀe njogaaki amaana am,
wadi miin duu mi saanaay ƀe.
10 Ndaa, nde ƀeydake sedda :
*Amaana mo ngadidanmi he ƀiƀƀe *Isra'el oon nii :*
Mi wattan tilsinooje am nder hakkillooji maƀƀe,
mi winnda de nder ƀerde maƀƀe,
mi laatoo Alla maƀƀe,
ƀe laatoo himƀe am.
11 *Kaden fotaay nedɗo fuu tinndina gondo mum,*
naa wi'a ƀanndum :
Ada haani annda Joomiraawo,
ngam himƀe fuu no anndan kam,
pamaro yahde mawɗo maƀƀe.
12 *Ngam mi yaafoto hakkeeji maƀƀe,*
mi moytan hakkeeji maƀƀe pat nder hakkillo am.
Ɗum woni ko mbi'umi, miin Joomiraawo.†
13 Wakkati o haali habaru amaana keso oo, o hiɗɗini amaana arano oon. Joonin kay, ko naywi faa hiɗɗi ɗum, ƀadake halkude.

9

Habaru dewal nder amaana kiɗɗo

1 Amaana arano oon no jogii tilsinooje kawjiiɗe laabi dewal Alla he tilsinooje kawjiiɗe nokkuure ittanaane Alla nder duuniyaaru.
2 *Hukumuuru peccaanu pecce ɗiɗi gom no tawa nder nokkuure ndeen. Innde feccere arandere ndeen woni nokkuure seniine. Nder mayre no tawa fitilla e teebur gom, mo dow mum ƀuuru ittanaaɗo Alla oon deketee.
3 Feccere ɗiɗaƀere ndeen no tawa gaɗa riido palaaɗo nder *hukumuuru nduun. Inde inndiree nokkuure ƀurne senaade.
4 Ley mayre no tawa urorde waɗiraane kanŋe e *Keesuwal amaana moytirangal kanŋe nder e yaasin fuu. Nder *Keesuwal ngaal no woodi tummbugel kanŋe gom, nder maggel no tawa nyaamdu gom wi'eteenu « *manna ». Sawru Haaruuna wilitindu, alluuje ɗe dow mum amaana arano oon winndaa no tawa nder maggal.
5 Dow *Keesuwal ngaal no tawa nate gom tinndinooje maleykaaƀe ɗiɗo gom kollooƀe teddungal Alla wi'eteeƀe keruba'en. Ɗowdi bippoole majje no kuura ommbirgal *Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje ɗee fuu gootel gootel.
6 Nii kujje ɗee fuu moyyiniraa.
Nyannde fuu *cakkanooƀe Alla ƀeen, daliila golle maƀƀe iƀe naata, iƀe mburtoo nder feccere arandere ndeen.
7 Amma ley hitaane, mawɗo *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere ɗiɗaƀere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiiyam ndabba kirsaaŋa sakkaa ngam hakkeeji makko he hakkeeji himƀe gaɗaaɗi nder rafi anndal fuu moytee.
8 Ko *Ruuhu Ceniiɗo hiɗi holla ɗo nii : Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure ƀurne senaade ndeen walaa.
9 Ko *Ruuhu holli ɗum no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni : Hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder ƀerde himƀe.

† **8:12 8.8-12** Yeremiya 31.31-34

10 Ko woni no hiɗee haaleede ɗo woni filla nyaamɗe, jarɗe e lootaaki
ngam laaƀal. Tilsinooje non daarooje mbuurnam ƀanndu, gonnooɗe no
ngolliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

11 *Almasiihu wanngi joonin hano mawɗo *cakkanoowo Alla, ngam
waddande en moyyereeji lobbi. O naati *hukumuuru ƀurnu manngu e
ƀurnu huuƀude. *Hukumuuru ndu junngo ƀii-aadama waɗaay. *Huku-
muuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeɗen.
12 O naati gaba go'o nder nokkuure ƀurne senaade. O naddaay yiiyam
ilooji, naa yiiyam ga'i gom. Yiiyam hoore makko o naddi, o rimɗini en faa
abada abadin.
13 Yiiyam ilooji, yiiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbiccetee
dow waɗuƀe hakke ngam laaƀinde ƀe hano no finaa-tawaaji tilsiniri ɗum.
14 Nde nii goonga fuu, nii haani waɗeede, too no woodi ko ƀuri yiiyam
*Almasiihu ƀaawɗe naa ? Kanko mo nder ardaŋal *Ruuhu duumiiɗo
sakkani Alla hoore mum. O laatii *sadaka mo walaa fuu feloore. Yiiyam
makko ɗam laaƀinta ƀerɗe meeɗen, itta ɗe nder gaɗol golleeji bondi
ngam ɗowtanoɗen Alla duumiiɗo.
15 Ko waɗi Iisa laatii gartiroowo potal hakkune himƀe he Alla, kam
woni ko himƀe ƀe Alla noddi keƀa ndonu nduumiingu, ngu Alla he hoore
mum fodanii ƀe nder amaana keso. Maayde Iisa wari rimɗini himƀe,
waɗunooƀe hakke nder jamaanu amaana arano.
16 Nokku fuu to ɗerol cenndol ndonu tawa, no tilsi lamnee ko ƀinnduɗo
ngol oon maayii.
17 Ngam tabbat ɗerol ngool gollataa nde hanaa ƀinnduɗo oon maayu
non. Ndenne, nde nii ƀinnduɗo ngol oon maayaay, ngol gollataa.
18 Ngam majjum waɗi, amaana arano oon tabbitittaa, nde yiiyam
rufaaka.
19 Ko *Muusa janngi tilsinooje tawaaɗe nder *Tawreeta ɗeen yeeso
himƀe fuu, o hooyi yiiyam ga'i, yiiyam ilooji, o hawrodiri e ndiyam. O
suuwi leeƀi baali boɗeeji he licce isop nder yiiyeele ɗeen, o wicci he
dewtere *Tawreeta, nden o wicci he himƀe fuu.
20 O wi'i : *Ɗum woni yiiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini
tokkon.*†
21 O wicci ɗam kaden dow *hukumuuru wonndu nder nokkuure ittaane
Alla ndeen. O wicci ɗam he gineeji dewirɗi Alla ɗiin fuu.
22 Ndenne hano no *Tawreeta holliri ɗum, yiiyam no lamna huune fuu,
amma nde yiiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

Iisa mursi yonki mum gaba go'o

23 Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gonɗe dow laaƀiniree sadakaaji,
ndenne kujje goongaaje gonɗe dow ɗeen kay kaanaana laaƀiniree *sadaka
gom ƀurɗo sadakaaji ɗiin.
24 *Almasiihu naataay nder nokkuure ƀurne senaade nde ƀii-aadama
waɗi. Amma, nder nokkuure ƀurne senaade wonnde dow kammu o
yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure ƀurne senaade
nde juuɗe ƀiƀƀe aadama ngaɗaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure
ƀurne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non.
25 Mawɗo *cakkanooƀe Alla hitaane warde hitaane no naata nder
nokkuure ƀurne senaade, hanaa ngam sakkude yiiyam hoore mum amma

* **9:10 9.10** Ɗo wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu. † **9:20 9.20** Burtaaki 24.8

ngam sakkude yiiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko *Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum.
26 Se tawinoo kile keewɗe o naatunoo, nden o torretenoo kile keewɗe
illa fuɗɗorde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiiji cakitiiɗi
ɗii, nde worre o wanngi. Har ƀanngol makko ngool, o mursi yonki makko
gaba go'o ngam moytude hakke himƀe.
27 Ƀii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gaɗa mum Alla hiito
joomum.
28 Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muuɗum gaba go'o ngam o
ronndo hakke himƀe heewƀe. O wanngowan nde ɗiɗaƀere, ƀanaa ngam
ronndaade hakke himƀe, amma ngam ƀisinde doomuƀe gartol makko.

10

Iisa sadaka amaana keso

1 *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde
hanaa ɗe goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngaɗee
hitaane warde hitaane nde waawaa waɗi, hiɗuƀe ƀadaade Alla har gaɗol
sadakaaji ɗii laatoo huuƀuƀe.
2 Nde nii sadakaaji ɗii mbaawiino ƀadinde himƀe, nden waɗooƀe ɗi
ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewooƀe ƀeen laaƀinaama ngam
hakkeeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji maƀƀe ummataakono
kaden.
3 Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji ɗii miccintinta ƀe hakke
maƀƀe.
4 Yiiyam ga'i e ilooji ɗam waawaa moyti hakke sam,
5 waɗi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :
A hiɗaa hadiyaaji e sadakaaji kirseteeɗi,
amma a waɗani kam ƀanndu ngam mi ɗowtane.
6 *Sadakaaji bulaaɗi e sadakaaji gaɗaaɗi*
ngam moytol hakke duu
mbelaa ƀerne maa.
7 *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari*
ngam waɗude muuyɗe maaɗa.
*Nii ɗum winndiraa dow am nder dewte.**
8 Arannde nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : *A hiɗaa hadiyaaji, a hiɗaa*
sadakaaji kirseteeɗi naa buleteeɗi. A hiɗaay ɗi, ɗi mbelaa ma. Amma
*Tawreeta tilsini sadakaaji ɗii fuu ngaɗee.
9 Gaɗa mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi waɗa muuyɗe maa.*
*Almasiihu itti sadakaaji arani ɗiin, waddi *sadaka keso gom.
10 Wakkati Iisa *Almasiihu waɗunoo muuyɗe Alla ɗeen, en fuu en
laaƀinaama he hakkeeji meeɗen. Ngam, o hokki ƀanndu makko laatanoo
en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.
11 *Cakkanooƀe Alla no daroo nyannde fuu dow koyɗe mum'en ngam
waɗude golle mum'en. Iƀe njottina sadakaaji ɗiin wakkati fuu, amma
sadakaaji ɗiin mbaawtaa moyti hakkeeji himƀe.
12 Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanooƀe Alla ƀee. Gaba go'o o
sakki hoore makko ngam hakkeeji himƀe. *Sadaka oo duu, heyi kam tan
faa abada. Gaɗa gaɗol *sadaka oo o jooɗoowi nyaamo Alla,
13 to o doomi Alla sorna wayƀe makko ley teppere makko.

---

* **10:7 10.5-7** Jabuura 40.7-9

14 Ndenne he *sadaka gooto oo, o waɗi ƀe o laaƀinnoo he hakke mum'en
huuƀuƀe faa abada abadin.
15 *Ruuhu Ceniiɗo duu no seedanoo en dow majjum, no wi'a :
16 *Alla Joomiraawo wi'i :*
Ndaa amaana mo ngaɗidanmi he maƀƀe
nder balɗe garooje nii :
Mi wattan tilsinooje am nder ƀerɗe maƀƀe,
mi watta ɗe nder hakkillooji maƀƀe.
*Ruuhu Ceniiɗo duu no seedanoo en no wi'a kaden :
Alla Joomiraawo wi'i :
17 *Mi moytan sam hakkeeji maƀƀe he bonandaaji maƀƀe nder hakkillo am.*†
18 Ndenne, nde nii hakkeeji fuu njaafaama, *sadaka moytoowo hakkeeji
fuu haajaaka kaden.

Almasiihu fiirti laawol kesol

19 Banndiraaƀe am, yiiyam Iisa ndufaaɗam ɗam hokki en semmbe
naatude nokkuure ƀurne huune fuu senaade.
20 O udditani en laawol kesol goodungol yonki, laawol kesol naatirteen-
gol har riido *hukumuuru seniinu nduun. Laawol ngool woni maayde
makko.
21 Eɗen ngoodi mawɗo *cakkanoowo Alla, ardinaaɗo suudu Alla.
22 Ndenne, en ƀado Alla he ƀerne lamnde he tammude mawne nde
goondinol meeɗen hokki en. Ƀerne lamnde, nde ko boni fuu walaa nder
mum, he ƀanndu lamniraanu ndiyam laaƀɗam.
23 En tiƀinoo sanne tammude meeɗen, tammude nde annduɗen fakat
no goonga, ngam gaɗanɗo en fodoore ndeen, no kolniiɗo.
24 En ngattu hakkillo meeɗen ndaaren no mballodirten hakkune
meeɗen, faa hidde he gaɗanodirol golleeji lobbi naata hakkune meeɗen.
25 To en paddo koyɗe he kawriiɗe meeɗen hano no woƀƀe paddorto
koyɗe mum'en. Amma en cemmbinɗinodir ƀerɗe, ngam en ngi'ii nyalaane
Joomiraawo ƀadake.
26 Nde nii eɗen keero, eɗen ngaɗa hakke gaɗa ko annduɗen goonga oon
faa laaƀi, paamen ko *sadaka ittoowo hakkeeji gom fuu walaa gaɗa kaden.
27 Amma ko horani en woni keɗoɗen kiite Alla nder kulkulal manngal.
Kiite gardooje hiite haaɗunge, halkoowe wayƀe Alla.
28 Se neɗɗo murti he *Tawreeta Muusa, nde himƀe ɗiɗo naa tato
ceedake, joomum no waretee non, yurmeene fuu walanaa joomum.
29 Ndenne, ɗume laatoto kiite neɗɗo banyuɗo ƀii-Alla, ndaari meere
yiiyam makko ndufaaɗam ngam amaana, yiiyam laaƀinoojam, dey kaden
yenni *Ruuhu Alla, Ruuhu kokkoowo moyyere ? Oɗon mbaawi miilaade
iri kiite, ɗe iri neɗɗo oo haani naa ?
30 Ngam eɗen anndi Alla bi'uɗo :
Miin jeyi yottitaare,
miin yoptoto neɗɗo fuu dey-dey ko waɗi.‡
Alla wi'i duu :
Miin, Joomiraawo mi hiitoto himƀe am.§
31 Hey, naatol neɗɗo nder juuɗe Alla duumiiɗo no hulyinii sanne !
32 Miccitee he ko waɗunoo nder mbuurnam mooɗon aranam, wakkati
ngoondinɗon Iisa *Almasiihu. On munyii keddi baawɗe mooɗon.

---

† **10:17 10.16-17** Yeremiya 31.33-34 ‡ **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.35 § **10:30 10.30** Wi'itaade Tawreeta 32.36

33 Wakkatiiji gom on njennaama, on cemtinaama caka jama'aare.
Wakkatiiji gom on torraama, wakkatiiji gom oɗon mballa wonƀe no torree
hano mooɗon gom.
34 On njurmake wonnooƀe ley kasu. Wooɗi, on njaƀi teetaɗon ko
njogiɗon fuu. On njaƀirii ɗum welwelo, ngam oɗon anndi, ko oɗon ngoodi
ko ƀuri kujje ɗee fuu wooɗude, kujje ɗe tabbitata faa abada abadin.
35 Ndenne, to mboppee hoolaare mooɗon, ngam inde woodi mbarjaari
mawni.
36 Munyal kaanuɗon, ngam waɗude ko Alla hiɗi, keƀon ko o fodani on.
37 No winndaa wi'aa :
Seɗɗa hori, seɗɗa tan hori
kaanuɗo wara oon, wara,
o warilawan.
38 Alla wi'i : *Goondinɗo kam, no dartiiɗo.*
Goondinol mum no wurnan ɗum.
Amma nde o hokkii kam ƀaawo,
*mi nanataa belɗum joomum.**
39 Enen kay, en njeydaaka he kokkooƀe Alla ƀaawo, kalkooƀe. En
goondinƀe Alla, en kisintee duu.

11

Habaru goondinol

1 Goondinol Alla, tabbintinde keƀol ko neɗɗo tammi non, laawol
anndude goongaaji ɗi neɗɗo hi'ataa.
2 Ngam maggol Alla yardi he maamiraaƀe meeɗen.
3 Ngam en ngoondini waɗi paamuɗen ko he haala makko o tagiri dow
e ley. Ko hi'etee fuu tagiraama he ko hi'ataake.
4 *Haabiila, ngam goondinii waɗi o ittani Alla *sadaka ƀurɗo *sadaka
*Kayinu. Ngam o goondinii waɗi Alla jaƀi sadakaaji makko, famtini mo
ko o dartiiɗo. Goondinol makko ngool waɗi baa nii ko o maayi, omo he
waajaade.*
5 Enok, ngam goondinii Alla waɗi yencinaa dow ngam to meeɗu maayde
sam. Neɗɗo fuu hi'aay mo kaden, ngam Alla yencinii mo. Se goonga duu,
dewte ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka, omo weli Alla.†
6 Neɗɗo fuu waawtaa weli Alla, nde nii joomum goondinaay. Neɗɗo fuu
ƀadii Alla, tilay goondina ko Alla no ɗon, omo moyyana tefooƀe mo duu.
7 Nuhu, ngam goondinii waɗi o ɗowtani Alla cappiiɗo mo dow fii,
garoowo mo o hi'aay. O waɗi ko Alla wi'i mo. O seki laana ndiyam
kaan ngam o danna koreeji makko. O holli ko himƀe ngaɗi hakke. Ngam
goondinol makko ngool, o laatii dartiiɗo to Alla.
8 *Ibrahim, ngam goondinii Alla waɗi, o jaƀi ko Alla wi'i, o yaha nder
leydi ndi kam fodi hokka mo. *Ibrahim dilli, tawi anndaa to fa'i.
9 Ngam o goondinii Alla waɗi o hoɗi ley *hukumuuru makko nder leydi
ndi o fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba duu njooɗii ley hukumuuji
mum'en hano no *Ibrahim jooɗori nder mayri. Nii waɗi ko Isiyaaku e
Yakuuba ndoni kam'en duu fodoore ndeen.
10 *Ibrahim waɗi ɗum ngam o haaƀi o hi'aay huƀeere duumiine nde
Alla diidi, nyiƀani mo ndeen.

---

* **10:38 10.37-38** Habakuk 2.3-4 * **11:4 11.4** Daaru Fuɗɗorde 4.3-10. † **11:5 11.5** Daaru Fuɗɗorde 5.21-24.

11 *Ibrahim, ngam goondinii wadi heƀi ƀeyŋu baa nii ko naywi. Saratu,
deekiiko duu no dimaro. O tabbintinii ko Alla no yottinan haala mum.
12 Ngam majjum wadi he nayeejo gooto oo, naywuɗo faa no hedi
maayde, jippotooƀe ɗuƀƀe yuwi. Dimma maƀƀe no fota dimma koode
kammu, naa taasiiri daane maayo ndi limataako.‡
13 Himƀe ƀee fuu maaydi goondinol Alla, ƀe keƀaay podooje ɗe Alla
wadi ɗeen. Amma ƀe kolliri ɗe to woɗɗi, ƀe nani belɗum. Ɓe njaƀi ko ƀe
weerƀe nder duuniyaaru.§
14 Haaluƀe iri haalaaji ɗii kolli ko kam'en no tefa leydi halal mum'en.
15 Nde nii ƀe miccitakeno leydi ndi ƀe ndillunoo nder mum, nden ƀe
keƀiino laawol soyyaade.
16 Amma ƀe ndekii hakkillo maƀƀe dow nokkuure ƀurne wodde,
nokkuure wonnde dow. Ngam majjum wadi, ɗum semtinaaki to Alla, Alla
noddiree Alla maƀƀe, ngam o siryanake ƀe huƀeere gom.
17-18 *Ibrahim, ngam goondinii wadi, o sakkani Alla ƀiyiiko wakkati Alla
sii'iino goondinol makko. Baa nii ko Alla waɗani mo fodoore nde nder
mum o wi'i : *Har Isiyaaku jippotooƀe maaɗa ƀee yuwata.** *Ibrahim hosi
sakkude ƀiyum bajjo.
19 *Ibrahim tabbintinii ko Alla no waawi ummintinde maayɗo, ngam
majjum wadi eɗen mbaawi wi'ude ko Alla hokkiti *Ibrahim ƀiyum, hano
maayɗo ummitii.
20 Isiyaaku, ngam goondinii wadi, o eeli Alla barkindina Yakuuba e
Isuwa dow ko warata yahde yeeso.
21 Yakuuba, ngam goondinii Alla wadi, wakkati o ƀadinoo maayde, o
barkindini ƀiƀƀe Yusufu ɗiɗo ƀeen gooto gooto. O tuugi dow sawru
makko, omo teddina Alla.†
22 Yusufu, ngam goondinii Alla wadi, wakkati ƀadinoo maayde, haali
dow burtaaki ƀiƀƀe *Isra'el nder leydi Misira. O tinndini ƀe, no ƀe
ngadirta ƀanndu makko.
23 Saarooƀe *Muusa, ngam ngoondinii Alla wadi ƀe cuudi *Muusa lebbi
tati gaɗa dimeeki mum. Ngam ƀe ngi'ii *Muusa no cukalel lobbel, ƀe
kulaay tilsinoore laamiiɗo oon.
24 *Muusa, ngam goondinii Alla wadi, wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko
ƀii-Firawna debbo rimi mo.
25 *Muusa ngam goondinii Alla wadi suƀii wondude he himƀe Alla nder
torraaji mum'en, baa nii ko omo waawi wuurude mbuurnam mbelɗam
nder wakkatiyel seɗɗa.
26 O hi'i ko o yennee no *Almasiihu yenniroytee, no ƀurani mo heƀude
njawdi Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana no ndeki dow mbarjaari
ndi o heƀoyta.
27 *Muusa, ngam goondinii Alla wadi o hulaay tikkere laamiiɗo Misira,
o dilli Misira. O darii nokkuure worre, hakkillo makko no fukkii hano
neɗɗo gi'uɗo Alla mo neɗɗo fuu hi'aay.
28 Ngam o goondinii Alla wadi o wadi himƀe *Isra'el puɗɗi waɗude
*Juulɗe dimdinol Isra'ilankooƀe. O wi'i ƀe, ƀe mbicca yiiyam he
dammbule cuudi maƀƀe to maleykaajo ittoowo yonki oon waru afo
dimaaɗo maƀƀe fuu.

---

‡ **11:12 11.12** Daaru Fuɗɗorde 15.15. § **11:13 11.13** Daaru Fuɗɗorde 23.4. * **11:17-18 11.17-18** Fuɗɗorde 21.12 † **11:21 11.21** Aayaare ndee no tokka gerekankoore nder Fuɗɗorde 47.31.

29 Ɓiƀƀe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, he koyde maƀƀe, ƀe
njaaƀi dow leydi njoorni ƀe pedditi maayo Maaliya. Amma wakkati ƀiƀƀe
Misira tefunoo peddita, ƀe njoolii nder maggo.
30 Ɓiƀƀe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii wadi, wakkati ƀe ngadunoo
balde jeddi iƀe piiloo huƀeere Yeriko, birniyol huƀeere ndeen saami.
31 Rahab, debbo pijoowo oon, ngam goondinii Alla wadi wardaaka he
tottitiiƀe Alla. Seyo e jam, o jaƀƀori ƀiƀƀe *Isra'el horuƀe leydi makko.
32 Ɓume mbi'anmi kaden? Wakkati oo heyataa kam mi haala,
mi senndodira haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Daawda,
Samuwiila, naa dow annabiiƀe gom.
33 Ɓe fuu, ngam ƀe ngoondinii Alla wadi, ko ƀe koni leyde duddе, ƀe
nyaami de. Ɓe laamorii dartinaaku, ƀe keƀi podooje de Alla wadani ƀe,
ƀe maƀƀi kunndule muusuuji ladde.
34 Ɓe keli baawde hiite haaɗunge, ƀe kisi coppol takubaaje belde. Ɓe
tampuƀe amma ƀe ngartii semmbenteeƀe. Ɓe laatii suusuƀe nder koni,
ƀe ndiiwii konuuji gardi he maƀƀe.
35 Rewƀe gom, ngam ngoondinii wadi maayƀe maƀƀe gom ummintinaa.
Himƀe gom torraama faa ƀe kosi maayde, amma ƀe calii tettineede ngam
ƀe maaya, ƀe ummintinee nyannde darŋal no ƀurani ƀe.
36 Woƀƀe duu njennaama, ƀoccaama. Ɓe nanngaama, ƀe kaƀƀiraama
callali, ƀe uddaama.
37 Nder maƀƀe, woƀƀe padɗaama kaaye faa maayi. Woƀƀe tayaa,
cenndaa didi, woƀƀe mbardiraama takubaaje. Woƀƀe no wakkati fuu
nder perol, iƀe ƀorno guri be'i naa baali. Ɓe teetaama huune fuu ko ƀe
njogii. Ɓe torraama, ƀe ngadaama ko metti fuu.
38 Iƀe piilo nder laddeeji e ley baamle, iƀe njoodoo nder lowi, nder
gayde. Duuniyaaru nduu fotaay baa to ƀe ngarta ƀe njoodoo nder mum.
39 Himƀe ƀee fuu, manaama ngam ƀe ngoondinii Alla, amma nder
maƀƀe walaa keƀudo fodoore Alla.
40 Ngam Alla siryanake en godɗum nafoojum sanne, wadi ƀe mbaawaa
heewtude huune ndee, nde hanaa min keewti nde non.

12

Dekol gite dow Almasiihu

1 Enen wonƀe no tummbi caka goondinƀe re'ataa, holluƀe noy goondinol
mum'en foti eden kaani woppude donngal fuu goongal no hada en yahde
yeeso. Accen waɗude hakke fuu gonde no jiiƀa en, tittinkinoden illa
fuddorde nder ko yameden, faa njottoden he timmoode majjum.
2 En ndeku gite meeden dow Iisa, omtando en laawol goondinde Alla,
balloowo en goondinol meeden huuƀa cap. Ngam beldum ƀerne nde o
heƀata, wadi o suusi maayde dow *leggal bardugal. O wannaaka semteene
nde o yarata ngam maayde makko dow maggal. Joonin, omo joodii
nyaamo joodorgal Laamu Alla.
3 Miccitee no Iisa munyiri nganyaandi ndi waɗooƀe hakke kolli mo, heƀa
to tampiri helu ƀerde moodon.
4 Habdo moodon he hakke, heewtaaki to ndufoton yiiyam ginan.
5 On njeggitii haala cemmbindinooka, iri haala ka baaba haalanta
ƀiyum, no wi'a :
Ɓiyam, taa yawa eeltol Joomiraawo,
taa nanu naawɗum, se o felii ma.

6 *Ngam mo Joomiraawo hiɗi eltata,*
*o fela mo o daari hano ƀiyum.**
7 Munyee eltol ngool, ingol moyyina mbuurnam mooɗon, ingol holla ko
Alla no ada on hano ƀiƀƀe mum. Ɓiɗɗo oye woni mo baaba mum eltataa ?
8 Ɓiɗɗo fuu no eltee. Nde nii Alla eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii
on, on kanaa ƀiƀƀe Alla.
9 Wooɗi duu, eɗen ngoodi baabiraaƀe nder duuniyaaru, eltooƀe en,
en teddinii ƀe, sako *Baaba meeɗen gonɗo dow eltoowo en ngam keƀen
mbuurnam faa abada.
10 Baabiraaƀe meeɗen no elta en, ngarten no ƀe ngiɗi ngam wakkati
seɗɗa. Amma Alla no elta en ngam ƀeydaari meeɗen, ngarten seniiƀe
hano makko.
11 Wakkati eltol, belɗum walaa, sey nii naawɗum. Amma gaɗa mum,
ingol rimana jaƀuƀe eltee ƀeen jam e dartinaaku.
12 Ngam majjum cemmbinɗinee juuɗe mooɗon tampuɗe, cemm-
binɗinee koppi mooɗon comuɗi.
13 Moyyinanee koyɗe mooɗon laabi dartiiɗi,† ngam to koyɗe mooɗon
layooje larɗu amma ɗe nyawta.

Buurol mbuurnam ceniiɗam

14 Tittinkinee, ngaɗee keddi baawɗe mooɗon, njooɗododon himƀe he
jam. Ngarton seniiƀe, ngam nde hanaa jonnde seniine walaa gi'oowo
Joomiraawo.
15 Kakkilee, to neɗɗo mooɗon fuu saloo moyyere nde Alla waɗani ɗum.
To neɗɗo mooɗon fuu laatoo wabbere ƀonde, raaƀa heewƀe hakkune
mooɗon.
16 Kinnee to baa gooto mooɗon laatoo jaahili, mo wannaaka he ko Alla
wi'i ɗum hano Isuwa, connuɗo mawniraaku mum ngam le'al.
17 Oɗon anndi gaɗa mum, o yehii to baabiiko ngam barkina mo, amma
baabiiko salii. O tefi fuu no o waɗata ngam baabiiko heƀa moyyere gom
hokka mo, amma meere. Baa nii ko o woyi walaa ko ɗum nafi.
18 Onon, wakkati ƀadiɗon Alla, on ngaraay fuu to waamnde gom nde
mbaawɗon meemude, ir waamnde *Sinayi, to hiite huƀƀaa, to niƀƀi, to
ƀalinde waɗi.
19 On nanaay daane luwal, on nanaay haala fuu. Ɓiƀƀe *Isra'el
nanunooƀe ɗum duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden.
20 Ɓe mbaawaay hettinaade tilsinoore Alla wi'ude : *Yonki fuu meemi
waamnde ndee, baa se laatii ndabba non, no faɗɗetee kaaye, waree.*‡
21 Ko ƀe ngi'ata ɗum no hulyini, ngam *Muusa e hoore mum wi'i ko kam
huli sanne faa kam no diwna.§
22 Amma onon, on ngari waamnde *Siyon, huƀeere Alla duumiiɗo, kayre
woni *Ursaliima keso, huƀeere wonnde dow, to maleykaaƀe ujunaaji
ujunaaji kawriti nder welwelo.
23 On ngari nder hawriine goonɗinƀe Alla aranƀe, ƀe inɗe mum'en
mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotooɗo himƀe fuu. On ngari
to himƀe dartiiƀe, ƀe Alla waɗi huuƀuƀe.
24 On ngari to Iisa gartirɗo potal hakkune himƀe he Alla ley amaana
keso. Iisa mo yiiyam mum rufaa, yiiyam makko no waajoo en sanne
ƀurde yiiyam *Haabiila dufaaɗam.

---

* **12:6 12.6** Banndi 3.11-12 † **12:13 12.13** Banndi 4.26 ‡ **12:20 12.20** Burtaaki 19.12-13 § **12:21 12.21** Wi'itaade Tawreeta 9.19

25 Ndenne, tinnee to caloɗon hettinaade Alla gonɗo no haala. Ngam nder
duuniyaaru, *Muusa haalani ƀiƀƀe *Isra'el amma ƀe calake hettinaade mo.
Kamƀe duu ƀe kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meeɗen
nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa.
26 Ndenno daane Alla yinngii leydi, amma hannden o waɗani en fodoore
gom, o wi'i : *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan
kammu nguu duu.**
27 Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yinngetee, moytee heƀa
kujje ɗe njinngataako ɗeen nduumo.
28 Ngam majjum nde nii en keƀi laamu ngu yinngataako, kulen Alla,
njetten mo, teddinen mo nder leesinaaku ngu o hiɗi.
29 Ngam nde goonga, Alla meeɗen no hiite nyaamoowe.†

13

Habaru waajuuji cakitiiɗi

1 Tintinkinee nder hiɗodirde ngam on banndiraaƀe.
2 To njeebee jippinol weerƀe, ngam woƀƀe nder rafi anndal mbernii
maleykaaƀe.
3 Miccitee he uddaaƀe hano on fuu uddidaa. Miccitee he torraaƀe hano
on fuu torridaa.
4 Neɗɗo mooɗon fuu teddina dewngal. Worƀe he rewƀe wonƀe nder
dewngal, tilay neɗɗo mooɗon fuu daroo he banndum. Ngam Alla no
hiitoto piijooƀe nder dewngal he ƀe ngalaa nder dewngal fuu.
5 Kakkitee ko'e mooɗon he hidde seedere. Ceyoroɗon ko ngooduɗon,
ngam Alla wi'ii :
Abada mi woppataa ma.
*Abada mi yeebataako ma !**
6 Ngam majjum waɗi eɗen mbaawi mbi'i he ƀerne worre :
Joomiraawo woni ballo am,
mi hulataa.
Ɗume neɗɗo waawani kam ?†
7 Miccitee ardiiƀe aranƀe, waajiiƀe dow haala Alla. Miccitee noy ƀe
njooɗori nder mbuurnam maƀƀe, ndaaree no ƀe timminiri mbuurnam
maƀƀe, nyemminon goonɗinol maƀƀe.
8 Iisa *Almasiihu, no wontirnoo keeŋa, non o woniri hannden, non duu
o jooɗorto faa abada abadin.
9 To njaƀee waaju fereejo gom, waaju mo tokkaay laawol goonɗinol
meeɗen hooya hakkillooji mooɗon. Ko ƀuri wodde, woni moyyere Alla
semmbinɗina ƀerɗe mooɗon. Amma tokkol tilsinooje dow nyaamdu,
tilsinooje non ɗe nafataa tokkuƀe ɗum'en.
10 Enen, eɗen ngoodi sakkirde, amma *cakkanooƀe Alla gollooƀe nder
*hukumuuru ceniinu ngalaa laawol nyaamude huune fuu ko sakkaa dow
mayre.
11 Mawɗo *cakkanooƀe Alla no nadda yiiyam ko hirsaa sakkanaa Alla
ley nokkuure ƀurne nokku fuu senaade ngam moytol hakkeeji, amma tewu
ko hirsaa sakkaa yaasin hoɗorde ndeen wuletee.
12 Ngam majjum waɗi Iisa duu maayi gaɗa wuro, yiiyam mum rufi ngam
har majjam o laaƀina himƀe he hakkeeji mum'en.

* **12:26 12.26** Agay 2.6 † **12:29 12.29** Wi'itaade Tawreeta 4.24 * **13:5 13.5** Wi'itaade Tawreeta 31.6 † **13:6 13.6** Jabuura 118.6

13 Ndenne enen duu, en mburto, tawowen mo gaɗa wuro, njaƀen
cemtineɗen no o semtiniraa.
14 En ngalaa huƀeere duumotoone nder duuniyaaru nduu, amma eɗen
tefa huƀeere duumotoone waroore gom.
15 *Sadaka meeɗen mo ngaɗanten Alla woni tinnoɗen eɗen teddinan mo
nder haalude he nder jardaaki ko Iisa *Almasiihu woni kisinoowo meeɗen.
16 To njeebee waɗude ko woodi. Cenndee ko njogiɗon, kokkaron ƀeeto.
Ɗum woni *sadaka belɗo Alla.
17 Ɗowtanoɗon ardiiƀe mooɗon. Leesinee ko'e mooɗon, ngaɗon ko ƀe
mbi'i on, ngam kamƀe ndoomi on. Alla duu yamtan ƀe noy ƀe anndiri
on. Tokkee ko ƀe mbi'i, accon ƀe ngolla, golle maƀƀe nder belɗum ƀerne,
hanaa nder mettal ƀerne. Ngam nde ƀe ngaɗirii ngal mettal ƀerne, ɗum
nafataa on.
18 Miɗen eela on du'aa'u. Min tabbintinii ko ƀerɗe amin no laaƀi. Miɗen
ngidi waɗude ko haani nder huune fuu.
19 Miɗo eela on faa noy walaa ndu'anoɗon kam, Alla hokka kam laawol
wartoyde to mooɗon law.

Baynodirol

20 Alla jom jam, ummintini Iisa he maayde, Joomiraawo meeɗen
laatiiɗo duroowo baali mawɗo, dufuɗo yiiyam mum, watti amaana keso
duumotooɗo hakkune himƀe he Alla.
21 Alla hokka on baawɗe waɗude ko woodi no ɗum wa'i fuu, ngam
ngaɗon muuyɗe makko. O wartira on ko welnanta mo ƀerne ngam Iisa
*Almasiihu. Teddungal laatanoo Iisa *Almasiihu faa abada.
Aamiin !
22 Banndiraaƀe, ko mbinndanmi on ɗum juutaa sanne, mi eeli on
kettinee waajuuji cemmbinɗinooji ɗii.
23 Miɗo haalana on ko banndii'en Timote yoofaama. Nde o warilawi to
am, mi wardan he makko to mooɗon.
24 Miɗen njewta ardiiƀe mooɗon he hiɗuƀe Alla wonduƀe he mooɗon
fuu. Banndiraaƀe meeɗen yuwƀe leydi Italiya duu no njewta on.
25 Moyyere Alla wonda he mooɗon, on fuu !

Ɗerol Yakuuba

Habaru dow ɗerol ngool

Yakuuba he hoore mum woni binnduɗo ɗerol ngool. Heewɓe nder jom'en annde luggiɗiɗɗe, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goonɗinɓe arannde wonnde nder *Ursaliima. O winndii ɗerol ngool yahde he cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gaɗɗo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goonɗinɗo Iisa haani jooɗoraade. Yeeso Alla walaa goonɗinɗo ɓurɗo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goonɗinɗo hollata goonɗinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1.1)
Filla goonɗinol e hikmaaku (1.2-8)
Talkaaku e keɓal (1.9-11)
Torra e uppol (1.12-18)
Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)
Pooɗol noppi dow ɓurdinde oo naa ooto (2.1-13)
Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal (2.14-26)
Dawrande ɗemngal mum (3.1-18)
Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla (4.1–5.6)
Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

1 Miin Yakuuba, golloowo wakkiliiɗo he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, winndani on ɗerol ngool, onon cuuɗi baaba sappo e ɗiɗi cankitiiɗi nokku fuu. Miɗo sanna on.

Filla goonɗinol he hikmaaku

2 Banndiraaɓe am, nde nii torraaji feere-fereeji keewtake on, njaɓiree ɗi welwelo manngo.

3 Ngam oɗon anndi, nde nii goonɗinol mooɗon daartake nder torraaji ɗiin, ɗi ngaɗan on tittinkiniiɓe.

4 Amma, sey nde tittinkinaaku mooɗon ɓenndi, ko laatoɗon huuɓuɓe kap, ɓe huune fuu ŋakkanaay.

5 Ndenne, nde nii goɗɗo nder mooɗon ŋakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka ɗum ngu. Ngam Alla woni geɗo kokkoowo, mo yamtataa.

6 Amma sey nii joomum eeliraa goonɗinol, tawee sikkaay. Ngam cikkuɗo fuu no nanndi he benkeyye, ɗe henndu soggata no hiɗiri.

7 Neɗɗo fuu ga'uɗo nii, to miilo kam no heɓan goɗɗum he Joomiraawo.

8 Ngam neɗɗo oo, ɓerne mum senndake. O anndaa fuu ko o hiɗi. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e keɓal

9 Banndiraawo goonɗinɗo fuu, no haani nde nii no talka, nana belɗum, ngam yeeso Alla joomum no tedduɗo.

10 Goonɗinɗo diikuɗo duu, no haani nana belɗum, ngam Alla ɓurdinaay mo ɓeeto.
Diikuɗo, pinndi nder ngesa non,
balɗe seɗɗa sooto.

11 Nde nyawli, naange ɗaylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama,
wodde mayri fuu majjaa. Nii diikuɗo saamirta, maaya, golleeji mum ɗi
tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

12 Belɗo hoore woni munyuɗo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde
o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiiɗam, ɗam o fodani
hiɗuɓe mo.
13 Nde neɗɗo no woodi anniya waɗude ko boni, to joomum wi'u Alla
uppi ɗum, waɗa bone oo. Ngam Alla uppataa neɗɗo waɗa bone. Neɗɗo
fuu duu waawaa uppi Alla waɗa bone.
14 Amma neɗɗo fuu suuno mum bonngo uppata ɗum, fooɗa ɗum waɗa
ko wooɗaa.
15 Gaɗa majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fuɗi rimataana hakke.
Wakkati hakke mawni faa ɓenndi, kam duu rimataana maayde.
16 Banndiraaɓe am horsuɓe, to majjinee ko'e mooɗon.
17 Moyyere e kujje lobbe fuu ɗe kokketeɗen, dow yuwanta en. Ɗum
fuu, ɗum yuwataana to Alla *Baabiraawo, taguɗo ko woni no yayna nder
kammu fuu. Alla waylataako, o sottataa, o niɓɓataa.
18 Kanko muuyi, waɗi en ɓiɓɓe makko. Har haala makko goongaha, o
waɗi en rimitaaɓe, ngam laatoɗen artuɓe nder ko o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

19 Banndiraaɓe am horsuɓe, paamee ko no haani neɗɗo mooɗon fuu
horkita nowru mum hettinoo, amma to ɗuuɗu hunnduko. To yaawu
ɓernude,
20 ngam ɓernuɗo wattaa ko dartii yeeso Alla.
21 Ndenne mboppee huune fuu ko tunninta on he ko wattata borondi
nder ɓerɗe mooɗon. Leynee ko'e mon njaɓɓoɗon haala ka Alla aawi nder
ɓerɗe mooɗon, ngam ika waawi hisinde yonkiiji mooɗon.
22 To ndaree he kettinaaki tan, amma ngaɗee ko haala Alla wi'i on. Nde
hanaa non on njammbake ko'e mon.
23 Kettintooɗo ka tan, dey waɗaay ko ka wi'i, wa'aana yeewuɗo yeeso
mum nder danndorgal,
24 ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati seɗɗa gaɗa mum o yeggita no ngo
wa'i.
25 Amma neɗɗo fuu watti hakkillo janngi tilsinooje kuuɓɗe,
dimɗinooje,* feŋi he majje, hettinanii ɗe, yeggitaay ɗe, waɗi ko ɗum
wi'i nder majje, Alla no welnan neɗɗo oo nder ko waɗata fuu.
26 Neɗɗo fuu adi hoore mum no wakkiliiɗo he Alla goonga e goonga, ko
waawaa dawrani ɗemngal mum, majji. Wakkilaaku mum duu no meere.
27 To Alla *Baabiraawo meeɗen, wakkilaaku goonga e goonga woni :
Wallude rewɓe ɓe goriraaɓe mum'en maayi, alatuumi'en nder mettal
ɓerɗe mum'en he faddaade hoore mum he tuuni duuniyaaru fuu.

2

Filla dow ɓurdinde oo naa ooto

1 Banndiraaɓe, onon goonɗinɓe Iisa *Almasiihu Joomiraawo men jom
teddungal, to ɓurdinee ɓiɓɓe aadama.

---

* **1:25 1.25** Ɗo « tilsinooje kuuɓɗe, dimɗinooje » ɗee ngoni Habaru lobbo.

2 Nde jom njawdi, ɓorniiɗo kolte lobbe ɗe hano mum fuu ngalaa, no
watti hootannde kanŋe, warii nder hawriine mooɗon, nde nii talka gom,
ɓorniiɗo tekke kam duu warii.
3 Nde nii on kuybiti hakkillo mooɗon fuu har jom njawdi oo, teddinɗon
mo, mbi'uɗon : « Jooɗorgal lobbal nii, jooɗa. » Dey mbi'on talka oon duu :
« To jooɗa, dara. » Naa mbi'on mo : « Jooɗa ley. »
4 Nde nii on ngaɗii nii, hakkune mooɗon on ɓurdinaay ko'e himɓe naa ?
On kiitoraaki miilooji bondi naa ?
5 Banndiraaɓe am horsuɓe ! Hanaa Alla suɓii talkaaɓe yeeso duu-
niyaaru fuu ngam riikinde ɓe nder goonɗinol, ɓe naata Laamu Alla,
Laamu ngu o fodani hiɗuɓe mo naa ?
6 Amma onon, oɗon kaɗa talka ndimaaku mum. Hanaa riikuɓe ngoni
no kaɗa on foofude naa ? Hanaa kamɓe duu ngoni no njaara on yeeso
hiitotooɓe naa ?
7 Hanaa kamɓe duu ngoni bonnooɓe innde Iisa, innde lobbere nde Alla
waddi hakkune mooɗon naa ?
8 Nder *Tawreeta no winndaa wi'aa : *Ngiɗaa gondo maa no ngiɗirɗaa
hoore maa.** Goonga non, nde on tokki tilsinoore mawne ndee, tilsinoore
Laamu Alla, nde nii on tokkiri no nde wi'iri, on ngaɗii ko wooɗi.
9 Amma nde on ɓurdini ko'e ɓiɓɓe aadama, on ngaɗii hakke, on
njukketee ngam on tokkaay ko *Tawreeta wi'i.
10 Ngam nde neɗɗo woofii worre tan nder tilsinooje *Tawreeta ɗeen,
baa nde neɗɗo tokkii koddiiɗe ɗeen fuu, too joomum woofii tilsinooje
ɗeen fuu.
11 Ngam Alla wi'i : *To yeenu*, o wi'i duu : *To ittu yonki goɗɗo.*† Ndenne,
baa nde neɗɗo yeenaay, nde nii joomum itti yonki goɗɗo, too joomum
tokkaay ko tilsinooje ɗeen mbi'i.
12 Ndenne, accee haala mooɗon e mbuurnam mooɗon laatoo hano haala
e mbuurnam himɓe hiiteteeɓe dow tilsinooje rimɗinooje.
13 Tabbat ! Nyannde kiite ɗeen, yurmeene walanaa ɓe njurmaakino
banndiraaɓe mum'en. Amma yurmeene ɓurata kiite ɗeen semmbe.

Ceŋodirol goonɗinol e gollal lobbal

14 Banndiraaɓe, toy nafakka wi'ude mi goonɗinii dey alamaaji
goonɗinde goonga e goonga ngi'ataake nder golle am ? Ir goonɗinol ngool
no hisina neɗɗo naa ?
15 Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goonɗinɗo gom walaa ko
holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaaŋo.
16 Dey goɗɗo nder mooɗon wi'a mo : « Jam wara to maa, Alla hokke
ko ɓornotoɗaa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee.
Ɗume haalaaji ɗii nafi ?
17 Non duu goonɗinol fuu darii kam tan ko seŋodiraay he golle lobbe,
he ko waati fuu no go'o.
18 Nde goɗɗo wi'ii kam, aan a goonɗinɗo, miin mi gaɗoowo golle lobbe.
Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goonɗinol ngol walaa golle lobbe
nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goonɗinɗo.
19 A goonɗini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bonɗi ngoonɗini
ɗum, iɗi ndiwna yeeso makko.
20 Aan bahiima ! Aɗa hiɗi tabbintinaa ko goonɗinol ngol walaa golle
lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ?

---

* **2:8 2.8** Lewinkooɓe 19.18 † **2:11 2.11** Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13

21 Hanaa ngam maamii'en *Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow
sakkirde, wadi Alla daari mo dartiido naa ?
22 A hi'i ko goondinol makko e golle makko lobbe no ceŋodiri. Ko o golli
dum duu humni goondinol makko.
23 Ndenne ko Dewtere Alla wi'i dum tabbiti : *Ibrahim goondinii Alla,
ngam majjum wadi Alla daari mo dartiido.*‡ Dum duu wadi o noddiraa
higo Alla.§
24 Ndenne, on ngi'ii ko nedido no noddiree dartiido yeeso Alla, ngam
golle muudum lobbe, hanaa ngam goondinol muudum tan.
25 Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiido, ngam golleeji
mum lobbi di ngollunoo, wakkati o jaɓɓinoo horooɓe ɓeen.* O walli ɓe,
ɓe kootiri laawol feerewol gom.
26 Nedido nde foofaango walaa he mum, no maaydo. Non duu goondinol
fuu ngol seŋodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

3

Dawrande demngal mum

1 Banndiraaɓe, heewɓe nder moodon to tefu laataade jannginooɓe.
Ngam odon anndi ko minen jannginooɓe, min kiitetee kiite cadde ɓurde
woɓɓe.
2 En fuu, eden mboofa laabi keewdi. Nde nii nedido woofataa nder haala,
joomum no kuɓdo, joomum no jaalii hoore mum.
3 Eden ngatta labangal nder hunnduko puccu ngam ndawranen ngu.
4 Yeewee laana ndiyam no ka foti manngu, keni mawdi ngatta ka
dogga dow ndiyam. Amma fuu nii hadataa loocel pamarel ka awyirtee,
awyoowo oon yaara ka to hidi fuu.
5 Non demngal duu worri. Demngal nedido no ɓuri dum famdude,
amma dum fuu hadataa ingal mana hoore maggal ngam ingal wada kujje
mawde.
Ndaaree da ! No ladde foti manngu fuu, pettel no waawi wulude nde.
6 Demngal hiite non, wuddu bononda, doccal jahannama. Ingal he
ɓanndu meeden amma ingal bonna en. Ingal sankita mbuurnam meeden,
illa dimeeki meeden faa maayde meeden.
7 Biɓɓe aadama no elta ir dabbaaji fuu : Dabbaaji ladde, dabbaaji
ɓodooji e ladooji, pooli, he liyyi.
8 Amma demngal kay, nedido fuu waawaa dawrande dum. Demngal
balaa'u non, ngal joodotaako heese, ingal heewi tooke barooje.
9 Demngal njettirten Baabii'en, Alla Joomiraawo. Kanngal duu kudirten
ɓiɓɓe aadama, ɓe Alla tagi nder nanndi mum.
10 Jettooje e kuddi fuu nder hunnduko wooto mburtotoo. Banndiraaɓe,
dum haanaa worrude nii.
11 Ndiyam mbeldam e kadidam no ɓula nder ɓulirde worre naa ?
12 Banndiraaɓe, ibbi no rima jaytuuje naa ? *Cabiihi duu no rima ibbe
naa ? Non duu, ɓunndu lamdam ɓulnataa ndiyam mbeldam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

‡ **2:23 2.23** Fudiorde 15.6 § **2:23 2.23** 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8 * **2:25 2.25** Nder jamaanu annabi Muusa worɓe sappo e diido gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooɓe. Taariihi Rahab woni nder Yosu'a 2.1-21.

13 Hakkune moodɗon, moy woni jom hikmaaku e anndal ? Nde joomum
no ɗon, holla ɗum nder mbuurnam mum lobbam, nder golleeji mum
gaɗaaɗi nder leesinaaku e hikmaaku. Ɗum woni woodude hikmaaku e
anndal goonga e goonga.
14 Amma, nde nii haasidaaku mbonngu e muuyo ɓurde woɓɓe no tawa
nder ɓerɗe moodɗon, to piyee gabaare mbi'on on jom'en hikmaaku, on
mbattiti fewre ngaɗon goonga.
15 Ir hikmaaku nguu yuwataa to Alla, amma nder duuniyaaru ngu
yuwata. Ngu yuwaana he miilooji himɓe, to Ibiliisa ngu yuwi.
16 Ngam to haasidaaku mbonngu e muuyo ɓurodirol tawaa, toon duu
piyodirol ko'e e golle bonɗe tawtee.
17 Amma hikmaaku yuwngu to Alla, arannde nii hokkataana ɓerne
lamnde, nden jam e hakkillo fukkiiŋo. Ingu seŋa enɗam, ingu heewi
yurmeene, ingu rima golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran, munafikaare
fuu walaa nder maggu.
18 Waddooɓe jam, aawataana jam, ketta ko dartii.

4

Giɗo duuniyaaru, ganyo Alla

1 Toy pooɗodirol e kaɓe gonɗe hakkune moodɗon yuwata ? Hanaa nder
suuno moodɗon bonngo, wonngo no durwa nder ɓerɗe moodɗon, ɗe yuwi
naa ?
2 Odɗon cuuna huune, on keɓataa nde. Odɗon ciryii ittude yonki, odɗon
keewi haasidaaku, on mbaawaa heɓude ko ngiɗɗon. Odɗon kaɓa, odɗon
ndukodira, on keɓaay ko ngiɗɗon ngam on eelaay ɗum Alla.
3 On eelii, on keɓaay ko eeluɗon, ngam anniyaaji moodɗon mboodɗaa. On
eelataana tan ngam humnude muuyɗe moodɗon bonɗe.
4 Nyaamoohoy amaana ! On anndaa ko hidde duuniyaaru no wanyude
Alla naa ? Giɗɗo duuniyaaru, waɗii hoore mum ganyo Alla.
5 Hanaa meere waɗi ko nder Dewtere Alla no winndaa wi'aa : *Ruuhu
mo Alla watti nder meeɗen oon no hiɗi en, omo hira faa noy walaa ngam
laatoɗen jogotooɓe amaana.*
6 Alla waɗanii en moyyere ɓurne huune fuu manngu. Ngam no
winndaa nder mayre wi'aa :
Alla no wanyi piyooɓe gabaare,
amma omo moyyana leesinooɓe ko'e mum'en.†
7 Ɗowtanee Alla, dey kollon Seyɗan tiiɗa-nyiiraaku. O doggan o woɗɗoo
on.
8 Ɓadee Alla, o ɓadoto on. Onon waɗooɓe hakke, tuubee laaɓinee ko'e
moodɗon. Lamnee ɓerɗe moodɗon, onon munafikiiɓe !
9 Ɓalinee, cimee, mbanjee gondi, accee ko njaltintoo on laatoo ko
woynata on. Belɗum moodɗon laatoo ɓalinaaku.
10 Leynee ko'e moodɗon yeeso Joomiraawo, o yettan on.
11 Banndiraaɓe, to njancodiree. Nde nii neɗɗo janci ɓanndum naa
hiitake mo, neɗɗo janci tilsinooje Alla, hiitake ɗe duu. Nde nii a hiitake
tilsinooje ɗeen duu, a tokkaay ko ɗe mbi'i, a waɗi hoore maa kiitotoodɗo
majje.

---

* **4:5 4.5** Naa « Alla no hiɗi en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeɗen. »
† **4:6 4.6** Banndi 3.34

12 Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kiitotoodɔ duu.
Kanko tan woni baawdɔ hisinde naa halkude yonki nedɗo. Amma aan
woni moy, faa kiitoɗaa bannda ?

Ardinee Alla nder siri fuu

13 Kettinanee kam, onon wi'ooɓe : « Hannden naa jaaŋo, min njahan
huɓeere maaneere he huɓeere maaneere. Min ngaɗan hitaane miɗen
luumoo toon, min keɓa ceede. »
14 Onon ɓe anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaaŋo. On
saawawre wanngoore wakkati sedɗa, nden majjaa.
15 Nii kaanuɗon, mbi'on : « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min
ngolla ɗum naa ɗumtoo. »
16 Amma joonin, oɗon ndonndi ko'e oɗon piya gabaaje dow on goɗɗum.
Fiyude gabaare hano nii wooɗaa.
17 Jooni, nedɗo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko waɗaay
ɗe, joomum waɗii hakke.

5

Pooɗol noppi riikuɓe

1 Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daaɗe
mooɗon, cimee ngam torraaji cattuɗi kewtoytoodi on.
2 Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii.
3 Kanŋe e cardi mooɗon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano
no hiite nyaamirta gommbal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati sedɗa,
amma ɗum fuu haɗaay oɗon mooɓi njawdi.
4 Baa njobdi hettooɓe gese mooɗon, oɗon njogii ɗum. Iɗum nyiddinii
yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji maɓɓe.
5 Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari
ko ngiɗɗon. Oɗon payni ɓalli hano ga'i turkaaɗi ngam hirseede.
6 On torrii, on kiitake, on mbarii mo waɗaay baafuy. O daraaki fuu o
durwida he mooɗon.

Nafakka munyal

7 No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden
hetta. Hano non, onon duu banndiraaɓe, tiiɗee he munyal faa nyannde
Joomiraawo warti.
8 Munyee, cemmbinɗinee ɓerɗe mooɗon, ngam gartol Joomiraawo
ɓadake.
9 To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotoodɔ oon nii no
darii dammbugal !
10 Banndiraaɓe, nyemminee annabiiɓe haalunooɓe dow Joomiraawo.
Ndaaree ngi'ee no ɓe torriraa ko ɓe munyi.
11 Ngam eɗen mbi'a welɓe ko'e ngoni munyuɓe nder torraaji mum'en.
On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden oɗon anndi duu
moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi
yurmeene e moyyere.
12 Ko ɓuri woni banndiraaɓe, to kunoree kammu naa leydi, naa goɗɗum
feere gom.* Nde nii on njaɓi, mbi'ee tan on njaɓi, nde nii on njaɓaay duu,
mbi'ee tan on njaɓaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

* **5:12 5.12** Daaru Matta 5.33-37.

13 No woodi hakkune mooɗon gonɗo nder torra naa ? Too, joomum
du'oo ! No woodi hakkune mooɗon gonɗo nder welwelo naa ? Too,
joomum yima yetta Alla.
14 No woodi hakkune mooɗon nyawɗo naa ? Too, joomum nodda
mawɓe hawriine goonɗinɓe, ɓe mbuja mo nebbam, ɓe ndu'anoo mo dow
innde Joomiraawo.
15 Nde nii ɓe ndu'ake he goonɗinol, du'aa'u oon waɗan joomum nyawta.
Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o waɗi hakke duu, hakke makko
yaafetee.
16 Ngam majjum, neɗɗo mooɗon fuu anndita, haalana ƀanndum
hakkeeji mum, ngaɗonodiron du'aa'u ngam nyawteɗon. Du'aa'u neɗɗo
dartiiɗo no woodi ƀaawɗe mawɗe.
17 Eliya, tagaaɗo non hano meeɗen. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam
toƀu. Duuƀi tati e lebbi jeegom, ndiyam toƀaay dow leydi.
18 O du'itii gaɗa majjum, ndiyam toƀi, ƀarke leydi heƀaa.
19 Banndiraaƀe, nde nii gooto nder mooɗon waɗi hakke, woɗɗi laawol
goonga, ko goɗɗo mooɗon wartiri mo dow maggol.
20 Too, paamee ko gartirɗo mo oo hisini yonki makko he maayde,
hakkeeji makko duu moytetee no ɗi ɗuuɗiri fuu.

Ɗerol Piyer aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu jooɗiiɓe nder kuɓeeje feere-fereeje. Goonɗinɓe, ɓe torraaji laamiiɗo *Rooma gom sankitii nder leyɗe Pontus, leyɗe Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande ɓe ɗerol ngool woni hollude ɓe ko goonɗinɓe fuu no lenyol gootol. Iɓe mbaawi munyude torra fuu ngam iɓe ndeki tammude maɓɓe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Ɗerol ngool holli duu no debbo e gorum, maccuɗo e joomum kaani jooɗoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer hollii ko no wooɗi sanne yeeso Alla goonɗinɗo torree ngam goonɗinol mum amma wooɗaa yeeso Alla wi'ee goonɗinɗo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Tammude dow kisinam (1.3-12)
Jooɗidaade he laaɓal (1.13–2.10)
Jonnde goonɗinɗo wakkati torra (2.11–4.19)
Hawju hawriine jeyaaɓe Alla (5.1-11)
Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

1 Miin Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he mooɗon, onon suɓaaɓe Alla, weerɓe duuniyaaru, sankitiiɓe nder leyɗe Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya.

2 Onon ɓe Alla *Baaba meeɗen artii, suɓii dow siri mum, wartiri feere har laaɓinol ngol *Ruuhu Ceniiɗo laaɓinta neɗɗo, ngam ɗowtanoɗon Iisa *Almasiihu, ngaɗon ko o wi'i on, laaɓon nder barke yiiyam makko ndufaaɗam.

Alla ɓeydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

3 Jettooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mbuurnam kesam nder meeɗen ngam keɓen gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne,

4 o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu ɓuytataako, ngu majjataa.

5 Ɗum woni ndonngu mooɗon, onon ɓe Alla nder baawɗe mum reeni faa keɓon kisinam ngam sabbu goonɗinol mooɗon. Kisinam ɗam o haɓɓi anniya wannginde nder wakkati cakitiiɗo.

6 Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goonɗinol mooɗon, joonin no waawi laatoo torraaji feere-fereeji mettina ɓerɗe mooɗon nder wakkati seɗɗa.

7 Torraaji ɗii kollata no darja goonɗinol mooɗon foti. No kanŋe wattirtee nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirteɗon ngam etude goonɗinol mooɗon. Ingol ɓuri kanŋe duu ngam kanŋe duumataako. Etol maggol watta njetteɗon, keɓon darja e teddungal nyannde fuu Iisa *Almasiihu wanngi nder teddungal mum.

8 On ngi'aay Iisa amma oɗon ngiɗi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on
ngoonɗini mo. Oɗon keewi welwelo manngo daɗungo hakkillo.
9 On keɓan kisinam ngam goonɗinol mooɗon.
10 Kisinam ɗam keɓoyton ɗaam, annabiiɓe taykake, taykaaki luggiɗinki
dow majjam ngam faamude maana majjam. Ɓe ngaɗi annabaaku dow
moyyere nde Alla fodani on ndee.
11 *Ruuhu Alla gonɗo nder maɓɓe holli ɓe no *Almasiihu torrirtee, nden
gaɗa mum o teddinee. Ngam kujje ɗe ɓe kollaa ɗee, waɗi ɓe tittinkini
nder taykaaki maɓɓe ngam faamude wakkati oye kujje ɗee fuu ngaɗoyta
he noy ɗum warrata.
12 Wakkati mo ɓe kaali dow fii mo nanuɗon oo joonin, *Ruuhu Alla
wi'ii ɓe, onon ɓe ngaɗani annabaaku nguu, hanaa ko'e maɓɓe ɓe ngaɗani
ngu. On nanii fii oo he hunnduko waajotooɓe *Habaru lobbo nder barke
*Ruuhu Alla yuwɗo dow. Baa maleykaaɓe no ngiɗi paama faa hanaa
seɗɗa dow makko.

Filla jonnde wooɗune

13 Miɗo wi'a on ciryoɗon faa wooɗa, to accee huune fuu ada hakkillo
mooɗon. Ndenne ngattee gokka mooɗon fuu dow moyyere nde
kokketeɗon nyannde gartol Iisa *Almasiihu.
14 Njooɗee jonnde ɗowtaniiɓe Alla. Wakkati on anndanoo *Almasiihu,
oɗon ngondi suuno-sunooji gom. To njaɓee hannden ɗi ada hakkillooji
mooɗon.
15 Amma kollee senaaku nder ko ngatton fuu ngam Alla bi'uɗo
ngoonɗinon ɗum no ceniiɗo.
16 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa : *Laatee seniiɓe, ngam
miin, mi ceniiɗo.**
17 Nder du'aa'uuji mooɗon, oɗon noddira Alla « *Baaba ». Alla woni
kiitotooɗo neɗɗo fuu dow gollal mum. O hollataa hedran-hedran fuu,
ndenne mbeeree nder duuniyaaru nduu nder kulal makko.
18 Oɗon anndi no tonngitiraaɗon e tonngoode mbuurnam nyidduɗam,
ɗam ndonuɗon he baabiraaɓe mooɗon. Oɗon anndi no coptinol mooɗon
waɗiraa. Ingol seedi he cardi naa kanŋe bonooje.
19 Amma yiiyam *Almasiihu ɗam darja coptiniraɗon. *Almasiihu duu
woni njawdiri ndi walaa fuu laru naa feloore gom.
20 Alla suɓake mo illa duuniyaaru tagaakano, nden wanngini mo ngam
mooɗon nder balɗe cakitiiɗe.
21 Har makko ngoonɗinirton Alla, ummintinɗo mo he maayde, hokki mo
teddungal. Ngam majjum waɗi goonɗinol mooɗon, he tammude mooɗon
no haani tawee dow Alla.
22 Goonɗinol mooɗon goonga e goonga, lamni ɓerɗe mooɗon. Ndenne
he ɓerne laaɓune ndee, ngiɗodiree hidde mawne.
23 Ngiɗodiree hidde mawne ngam Alla hokki on mbuurnam kesam nder
barke haala makko mbuurka tabbitooka faa abada abadin.
24 Ngam no winndaa wi'aa :
Ɓii-Aaɗama no nanndi huɗo hecco,
teddungal muuɗum duu no nanndi pinndi.
Huɗo koon yooran, pinndi makko duu sooto,
25 *amma haala Joomiraawo kay,*
duuman faa abada abadin.†

* **1:16 1.16** Lewinkooɓe 11.44-45 ; 19.2 † **1:25 1.24-25** Esaaya 40.6-8

Haala kaa duu woni *Habaru lobbo, mo mbaajaɗon.

2

1 Onon seniiɓe Alla, accee borondi fuu, mboɗɗee fewre. Accee munafikaare, mboɗɗee haasidaaku e nyo'oore.
2 No cukaloy keccoy ngiɗiri kosam enndu inniraaɓe mum'en, laɓɗam tar, hano non onon duu kaanuɗon hiɗirde haala Alla, ngam sabbu makka, mawnon, kewton kisinam.
3 Ngam Dewtere Alla wi'ii : *On meeɗi moyyere Joomiraawo.**

Hawriine goonɗinɓe sinngaade dow innde Iisa

4 Badee Joomiraawo, ngam kanko woni hayre wuurne nde himɓe mboppi, Alla suɓii mo, horsini.
5 Onon duu, on kaaye buurɗe naforteeɗe nder nyiɓanol *Ruuhu Alla suudu semmbenteeru. On *cakkanooɓe Alla seniiɓe, waɗanooɓe Alla sadakaaji, ɗi *Ruuhu holliti, ɗi Alla jaaboto ngam sabbu Iisa *Almasiihu.
6 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :
Mi suɓake hayre nde darja,
kayre woni bonjariyal suudu.
*Mi sinngii nde nder *Siyon.*
Neɗɗo fuu wakkili he mayre,
semtataa baa seɗɗa.†
7 Goonga non, onon goonɗinɓe Iisa, to mooɗon nde teddune, amma dow ɓe ngoonɗinaay ɓeen no winndaa nder dewte ɗeen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe mboppi,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.‡
8 No winndaa kaden :
Hayre fergoore non,
hayre non, liɓoore neɗɗo.§
Saliiɓe tokkude haala kaa, no pergoo he mayre hano no ɗum fodora he maɓɓe.
9 Amma onon, on suɓaaɓe Alla, on *cakkanooɓe Alla, gollanooɓe Laamiiɗo mawɗo. On lenyol ceniingol ngol Alla jeyii. Alla suɓake on ngam mbaajoɗon moyyere makko mawne. O wurtini on nimre, heɓa naaton nder jeyngol makko, jeyngol ngol walaa keddi.
10 Arannde on kanaano himɓe makko, amma joonin on himɓe makko. Ndenno on keɓaayno yurmeene makko, amma joonin on keɓi nde.

Jonnde goonɗinɗo hakkune ɓe ngoonɗinaay

11 Banndiraaɓe am horsuɓe, on hoɓɓe, on feruɓe warɓe njooɗii nder duuniyaaru. Paddee ko'e mooɗon he muuyɗe ɓerɗe, gonɗe no ndurwida he mooɗon wakkati fuu.
12 Ngaɗee ko wooɗi hakkune ɓe ngoonɗinaay, heɓa nder ko ɓe pelata on fuu, ɓe ngi'a golleeji mooɗon lobbi, ɓe teddina Alla nyannde o wanngani ɓe.*
13 Mi ŋaarake on ngam hidde Joomiraawo, leesinee ko'e mooɗon yeeso ardiiɗo fuu gooduɗo baawɗe dow mooɗon. Leesinee ko'e mooɗon yeeso laamiiɗo ngam omo woodi baawɗe dow neɗɗo fuu.

---

* **2:3 2.3** Jabuura 34.9 † **2:6 2.6** Esaaya 28.16 ‡ **2:7 2.7** Jabuura 118.22 § **2:8 2.8** Esaaya 8.14 * **2:12 2.12** Naa nyannde darŋal.

14 Leesinee ko'e moodɗon yeeso *lilaaɓe laamiiɗo, *lilaaɓe njukkowa waɗuɓe gacce, naa njettowa waɗuɓe ko woodɗi.
15 Ngam ko Alla hiɗi woni : Ngaɗon ko woodɗi yeeso bahimaaɓe ngam ɓe moɗa haalaaji maɓɓe ɗi ngalaa hoore fuu.
16 On kanaa maccuɓe, on rimɓe. Ndenne, to accee ndimaaku moodɗon warta laawol gaɗol golle nyidduɗe. Njoodɗee no maccuɓe Alla njoodɗorto.
17 Teddinee neɗɗo fuu, ngiɗee banndiraaɓe moodɗon goondɗinɓe. Kulee Alla, teddinee laamiiɗo moodɗon.

Barke munyal torra

18 Onon maccuɓe, leesinee ko'e moodɗon yeeso joomiraaɓe moodɗon, teddinon ɓe sanne. Hanaa joomiraaɓe moodɗon lobbuɓe, hiɗuɓe on tan teddinton. Amma teddinee baa ɓe ndartaaki ɓeen duu, leynon ko'e moodɗon yeeso maɓɓe.
19 Nde neɗɗo munyii torra ka haandaa ngam sabbu kulal Alla, too joomum waɗii ko woodɗi.
20 Nde nii onon he ko'e moodɗon ngaɗi gacce, nde on ɓoccaama, baa se on munyi, on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde nii nder golle moodɗon lobbe, on torraama ngam on ngaɗii ko woodɗi, ko munyuɗon torra keewtiika on kaan, too on ngaɗii ko weli Alla.
21 Iri torra kaa, waɗi Alla noddi on, ngam *Almasiihu he hoore mum torraama sabbu moodɗon. *Almasiihu holli on duu laawol ngool, heɓa tokkitoɗon gaɗa koyɗe makko.
22 *O waɗaay hakke abada, abada hunnduko makko duu wurtinaay fewre.*†
23 Wakkati ɓe njennunoo mo, o yottitaaki. Wakkati ɓe kollunoo mo bone, o wi'aay neɗɗo fuu o yoptoto. Amma Alla, kiitirtoodɗo dartinaaku he mum o halfini hoore makko.
24 Wakkati ɓe tontannoo mo dow *bardugal, kanko ronndi hakkeeji meeɗen. O mursii yonki makko har maayde makko ngam ceeden he hakke, njoodɗoɗen jonnde dartiiɓe hano no ɗum winndiraa wi'aa : On kisinaama sabbu barme makko.‡
25 Ndenno on baali majjuɗi, amma hannden on ngartii to Duroowo kakkiltoodɗo he yonkiiji moodɗon.

3

Jonnde dewngal

1-2 Onon rewɓe goondɗinɓe, neɗɗo moodɗon fuu ɗowtanoo gorum, ngam baa nde nii no woodi hakkune moodɗon ɓe goriraaɓe mum'en ngoondɗinaay haala Alla, goriraaɓe ɓeen ngi'an no mbuurnam moodɗon ndartori he no teddinirton goriraaɓe moodɗon. Jikku moodɗon waɗa ɓe ngoondɗina, baa nii ɓe njeccanaaka.
3 To peɗaaki moodɗon kii ngatton hano ir morɗi'en naa ɓornaaki kanŋe naa kolte caadiiɗe, laatoo peɗe ɓanndu.
4 Amma ki laatoo peɗaaki nafooki ɓerne nder waɗude ko woodɗi, peɗaaki leesiniiɓe ko'e, curooki hoore. Iri peɗaaki kii woodi darja mawɗo to Alla.
5 Ngam illa fil'ajal, ir peɗaaki kii woni peɗaaki rewɓe seniiɓe, wattuɓe tammude mum'en he Alla, ɗowtaniiɓe goriraaɓe mum'en.

---

† **2:22 2.22** Esaaya 53.9 ‡ **2:24 2.24** Esaaya 53.5

6 Alal-misaali Saratu ɗowtanake gorum *Ibrahim faa omo noddira mo
joomiiko. Nde nii on ngaɗii golle lobbe, nde nii on kulaay, onon duu sikka
fuu walaa on ɓiɓɓe Saratu.
7 Non onon duu worɓe, ngondee he deekiraaɓe mooɗon no haaniri.
Mawninee ɓe ngam ɓe potaa on semmbe. Teddinon ɓe heɓa on fuu
ndonon mbuurnam ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee ɓe, heɓa to
huune fuu haɗu on, on fuu ɗiɗo du'aade.

Torreede sabbu laawol lobbol

8 Joonin ko ngiɗumi haalande on woni, on fuu laatee daane worre.
Ngiɗodiron, laatoɗon inna gooto baaba gooto. Leesinon ko'e mooɗon,
njurmodiron.
9 To njoptoree gaɗanɗo on gacce ko boni, naa njennitoɗon jennuɗo on.
Amma mbarkinee joomum, ngam majjum waɗi Alla noddi on faa keɓon
barke.
10 Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :
Neɗɗo fuu giɗɗo
nana beldum mbuurnam lobbam,
sabbuŋo mum juuta,
faddoo ɗemngal mum he ko boni.
Joomum faddoo hunnduko mum he fewre,
11 *Joomum woɗɗoo ko boni, dey waɗa ko wooɗi,*
filoo jam he ɓerne worre.
12 *Alla no deki hitere dow dartiiɓe,*
noppi makko duu no kettini du'aa'uuji maɓɓe,
*amma omo tottitii waɗooɓe ko boni.**
13 Nde nii on tittinkinake nder waɗude ko wooɗi, moy waawi waɗande
on bone gom ?
14 Amma baa nde nii on torraama ngam sabbu dartinaaku mooɗon, to
kulee, to hakkillooji mooɗon ummoo ngam barke ɗum woodani on.
15 Teddinee *Almasiihu nder ɓerɗe mooɗon, njaɓee o laatoo Joomiraawo
mooɗon. Wakkati fuu, tawee on siryiiɓe ngam jaabaade neɗɗo fuu
yamuɗo on ko waɗi oɗon ndeki gokka mooɗon dow makko.
16 Nde nii on yamaama, njaaboroɗon yamuɓe on ɓeen heese-heese,
nder teddungal he miilo lamngo heɓa tuumirɓe on goɗɗum dow golleeji
mooɗon lobbi, naa ngam on ngoonɗini *Almasiihu cemtaa.
17 Alla fodoo, neɗɗo torree sabbu golle mum lobbe, no ɓuri neɗɗo torree
ngam golle mum bonɗe.
18 Sabu Iisa *Almasiihu e hoore mum yari torra daliila hakkeeji meeɗen.
Kanko dartiiɗo oon, maayi ngam sabbu meeɗen, enen jom'en hakke. O
maayi gaba go'o ngam o ɓanna en he Alla. Ɓe mbari mo, amma *Ruuhu
Ceniiɗo ummintini mo, omo wuuri.
19 Wooɗi duu, nder baawɗe *Ruuhu oon Iisa haali dow jaalorgal mum
hakkune uddaaɓe nder kasu laahara.†
20 Uddaaɓe ɓee ngoni murtunooɓe he Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati
Nuhu nyiɓannoo laana kaan, maayɓe ɓee ɗowtanaaki Alla baa nii ko
o munyi ɓe. Himɓe seɗɗaaɓe tan, ɓe jeetato naatuɓe laana kaan, kisi
ndiyam tuufaana.
21 Ndiyam ɗaam, misaali non kolloowo alaama gaɗol *batisma mo
ngatten. Gaɗol *batisma hanaa ittude tuuni he ɓanndu, amma adude

* **3:12 3.10-12** Jabuura 34.13-17 † **3:19 3.19** Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.

anniya nder miilo lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan har *batisma
oo nder barke ummitaaki Iisa *Almasiihu.
22 Iisa *Almasiihu yencinaama, omo jooɗii nyaamo Alla. Omo laami
maleykaaɓe, laamiiɓe e wooduɓe baawɗe fuu.

4

Habaru mbuurnam kesam

1 *Almasiihu yari torra ɓanndu, ndenne onon duu, oɗon kaani adande
mo, kaɓɓon anniya ngam munyude torra mooɗon. Neɗɗo fuu yari torra
nder ɓanndu muuɗum, seedi he gaɗol hakke.
2 Ndenne illa joonin nder balɗe koddaniiɗe on nder mbuurnam mooɗon,
celee giɗaale himɓe heɓa tokkon muuyɗe Alla.
3 Nder mbuurnam mooɗon aranam, on mbonniino wakkati mooɗon
sanne nder iri jonnde welude ɓe anndaay Alla. Nannguɗon waɗude golle
nyidduɗe, suuno, fijooji nyidduɗi he jarɗe. Oɗon ndewa tooruuje, laabi
karmuɗi ɓoli.
4 Joonin ko waɗi on ngalaa oɗon ndogga gaɗa maɓɓe, haayne mum
nanngi ɓe. Iɓe njenna on ngam on ngalaa oɗon kawtida he maɓɓe nder
gaɗol golleeji maɓɓe nyidduɗi.
5 Amma ɓe nootoyto dow ko ɓe ngaɗi fuu yeeso Alla, ciryiiɗo hiitaade
wuurɓe e maayɓe.
6 Ngam sabbu kiite ɗee, waɗi *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu
waajaa hakkune maaynooɓe illa no mbuuri heɓa ɓe mbaawa wuurde har
*Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore maɓɓe.

Jikku goonɗinɗo Almasiihu

7 Taggol duuniyaaru ɓadake, kakkilee he ko'e mooɗon. Paddee ko'e
mooɗon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade.
8 Ko ɓuri fuu, woni ngiɗodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa
hakkeeji keewɗi.*
9 Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa seɗɗa.
10 Alla hokki goonɗinɗo Iisa fuu baawɗe wallude goɗɗo. Ndenne, ngol-
liree no wooɗiri baawɗe ɗee, hakkune mooɗon har nafude banndiraaɓe
meeɗen hano paamanɗo moyye feere-fereeje ɗe Alla hokki ɗum waɗirta.
11 Neɗɗo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum.
Balloowo fuu, no haani wallira semmbe mo Alla hokki ɗum fuu, ngam
nder ko waɗaa fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa *Almasiihu.
Baawɗe e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

12 Banndiraaɓe am horsuɓe, to kaata torra haayɗin on ngam nder
wakkati mum ngonɗon, kaata kaa etata goonɗinol mooɗon. To miilee
mbi'i on ko heyɗi gom heɓi on.
13 Se on torraama iri torraaji Iisa *Almasiihu, nanee belɗum majjum,
ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon belɗum.
14 Ko'e mooɗon mbeli nde on njennaama ngam sabbu *Almasiihu, ngam
*Ruuhu Alla gooduɗo teddungal no wondi he mooɗon.
15 Amma to baa gooto mooɗon torree ngam ittol yonki, nguyka, ko
wooɗaa naa ngam naatude ko walanaa ɗum.

---

* **4:8 4.8** Banndi 10.12

16 Nde neɗɗo mooɗon torraama ngam no tokkuɗo *Almasiihu, to semteene majjum nanngu ɗum, joomum yetta Alla ngam tokki *Almasiihu.
17 Joonin wakkati mo Alla fuɗata hiitaade himɓe oon yottake. Rewooɓe mo ɓeen, o fuɗɗirta. Nde nii kiite ɗeen fuɗɗirii en, enen goonɗinɓe, too, noy ɗe kantirta dow ɓe ngoonɗinaay Habaru Alla lobbo ɓeen ?
18 Ngam no winndaa wi'aa :
Nde nii kisinol dartiiɓe tiiɗi,
yedduɓe Alla e waɗooɓe hakke ɓeen nee,
ɗume hewtotoo ɓe ?†
19 Ngam majjum wonɓe no torree ngam hidde Alla, tinno ngaɗa ko wooɗi. Ɓe kalfina ko'e maɓɓe he Alla taguɗo huune fuu, mo tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goonɗinɓe

1 Mi seedorake hitere am torraaji ɗi Iisa *Almasiihu yari. Miɗo woodi duu mbaka nder teddungal makko nyannde o wartowi. Mawɓe ardiiɓe kawriiɗe goonɗinɓe wonɓe hakkune mooɗon, miɗo fooɗa hakkillooji maɓɓe ngam miin duu mi ardiiɗo hano maɓɓe.
2 Ɓe kakkiloo he coggal ngal Alla halfini ɓe. To ɓe nduru ngal ngam no tilsi, amma ngam iɓe ngoodi hidde ardaaki maggal nder ɓerɗe maɓɓe hano no Alla hidiri. To ɓe nduru ngal ngam ceede, amma ngam hidde.
3 To ɓe tilsin ngal, amma ɓe laatanoo ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal woowta tokkol.
4 Ngam nde *Almasiihu, mawɗo durooɓe wari, ɓe keɓan lefol teddungal ngol tuttataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinkinaaku

5 Jokolɓe onon duu, leesinee ko'e mooɗon, tokkon tilsinooje mawɓe mooɗon.
On fuu, leesinodiron hakkune mooɗon, ngam no winndaa wi'aa :
Leesiniiɗo fuu Alla no hoynana ɗum.
*Mawnitiiɗo fuu omo satti he mum.**
6 Ndenne, sey leesinon ko'e mooɗon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi.
7 Kalfinee mo, ko haɓɓi ko'e mooɗon fuu, ngam kanko hakkilii he mooɗon.
8 Ndoomee ko'e mooɗon, laatoɗon siryiiɓe, ngam Seyɗan, ganyo mooɗon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wonndu no fiiloo mo nyaamata.
9 To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goonɗinol mooɗon. Miccitee ko banndiraaɓe mooɗon wonɓe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji ɗii.
10 On njaran torraaji wakkati seɗɗa, amma Alla marɗo moyyere fuu, noddi on har *Almasiihu, njooɗoɗon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko waɗata on huuɓuɓe. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngaɗon ɗaɗi.
11 Baawɗe tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

---

† **4:18 4.18** Banndi 11.31 * **5:5 5.5** Banndi 3.34

12 Mi winndani on ɗerol ngool nder ƀalla Silas, mo nder giiɗe
am foti noddiree goonɗinɗo kolniiɗo. Mi winndani on seɗɗa ŋgam
semmƀinɗinde ƀerɗe mooɗon, he ŋgam wi'ude on no laaƀiri no moyyere
Alla wontiri goonga e goonga. Ndenne tiiɗee ŋyet he mayre.
13 Hawriine goonɗinƀe Iisa wonnde *Baabiila,† nde Alla suƀii no suƀori
on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on.
14 Cannodiree nder hidde.
Jam wonda he mooɗon on fuu, onon goonɗinƀe *Almasiihu !

† **5:13 5.13** Rooma ƀartina wi'a Baabiila.

Ɗerol Piyer ɗiɗaƀol

Habaru dow ɗerol ngool

Piyer lilaaɗo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinƀe Iisa *Almasiihu jooɗiiƀe nder kuƀeeje feere-fereeje. Daliila gaɗɗo o winndi ngol woni ekkintinde goonɗinƀe ƀeen no anndirta jannginooƀe fewreeƀe, he no ƀe anndirta ƀonƀe naatuƀe hakkune maƀƀe. O winndii ngol duu ngam semmbinɗinde goonɗinƀe Iisa *Almasiihu nder goonɗinol mum'en. O hollii ƀe no haani ƀe njooɗoro nder wakkati cakitiiɗo.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goonɗinƀe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hiɗaa neɗɗo maƀƀe fuu halka amma neɗɗo maƀƀe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder ɗerol ngool

Cannooje (1.1-2)
Ekkintinol goonɗinƀe dow wuurdude he kulol Alla (1.3-21)
Filla jannginooƀe fewreeƀe (2.1-22)
Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

1 Miin Simon Piyer, lilaaɗo Iisa *Almasiihu, miin maccuɗo makko winndi ɗerol ngool. Mi winndanii ngol heƀuƀe goonɗinol ngol darja, iri goonɗinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeɗen, kisinoowo meeɗen.
2 Jam he moyyere heewa on daliila ko annduɗon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.

Ekkintinol goonɗinƀe dow wuurdude he kulol Alla

3 Alla nder ƀaawɗe mum, hokki en huune fuu ko kaajaɗen ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en ɗum, heƀa annditen Iisa *Almasiihu nodduɗo en ngaren kawren nder teddungal he yerre.
4 Nder kujje ɗee fuu, o hokki en moyye mawɗe sanne gooduɗe darja ɗe o fodani en. O hokki en ɗe heƀa nde nii on keƀii ɗe, kison muuyɗe ƀonɗe gonɗe no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko.
5 Ndenne, tinnee, ngaɗee ko mbaawuɗon waɗuɗe ngam dow goonɗinol mooɗon ƀeydon moyyuki, dow moyyuki duu ƀeydon anndol Alla.
6 Dow anndol Alla ƀeydon waawude hoore mum. Dow ƀaawol hoore mum ƀeydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu ƀeydon kulol Alla.
7 Dow kulol Alla ƀeydon hidde ƀanndiraaƀe mooɗon. Dow hidde ƀanndiraaƀe mooɗon, ƀeydon hiɗirde neɗɗo fuu he hidde huuƀune.
8 Nde nii kujje lobbe ɗee fuu no tawee he mooɗon, nde nii iɗe ƀeydoo yahde yeeso to mooɗon, ɗe kaɗan on jonnde meere, gollal mooɗon waɗan ƀarke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen.
9 Ngam neɗɗo fuu mo walaa ir jikku nguu, no ƀumɗo, o yeggiti Alla laaƀinɗo mo itti he hakkeeji makko arani.
10 Ndenne ƀanndiraaƀe, tiƀinee sanne faa wooɗa noddaango he cuƀaaki ki Alla suƀani on. Nde nii on tiƀinake kujje ɗee faa wooɗi, on pergataako abada !
11 Hano non duu, Alla jaƀƀorto on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen.

12 Ngam majjum waɗi, miɗo miccintina on wakkati fuu kujje ɗee. Baa
nde nii tawi oɗon anndi ɗum, heɓa cemmbiɗon nder goonga mo keɓuɗon.
13 Nde nii miɗo foofa, no tilsi mi findina hakkillooji mooɗon, mi
miccintina on kujje ɗee.
14 Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen holliri kam ɗum, miɗo
anndi ko hoddi nder sabbungo am ɗuuɗaa.
15 Amma mi waɗan keddi baawɗe am, heɓa tawee wakkati fuu oɗon
mbaawi jogaade kujje ɗee fuu nder ɓerɗe mooɗon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaaɓe e annabiiɓe

16 Wakkati min ngaɗannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo
meeɗen nder baawɗe mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom.
Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko.
17 O heɓaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla *Baabiraawo
jom darja yuwi dow, wi'i : « Oo woni Ɓiyam mo korsinmi, mo mbelni-
ranmi. »*
18 Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko
dow waamnde seniine.
19 Iri kujje ɗee fuu he banndum ɓeydi tabbintinde ko annabiiɓe
kaalunoo ɗum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow
annabaaku, ngam haalaaji annabiiɓe nga'aana fitilla njaynooka nder
nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna ɓerɗe mooɗon.†
20 Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawɗo nder
hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngaɗaangu nder
dewte.
21 Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku ɓii-aadama. *Ruuhu
Ceniiɗo, kam hokkata annabiiɓe baawɗe haalude ko Alla wi'i, ɓe mbi'a.

2

Filla jannginooɓe fewreeɓe

1 No annabiiɓe fewreeɓe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non
jannginooɓe fewreeɓe duu naatiroyta hakkune mooɗon. Ɓe nawtorto
yoye ɓe njannginan iri jannde halkoore neɗɗo fuu, ɓe njannginan himɓe
pene hano no ɓe mboowirnoo jannginirde ɗe. Ɓe mbi'an duu ɓe anndaa
Joomiraawo rimɗinɗo ɓe, iɓe pooɗana ko'e maɓɓe halkere nde ɓooyataa
heewtaaki ɓe.
2 Himɓe ɗuɓɓe tokkan laawol maɓɓe bonngol ngool, ɓe laatoo daliila
bonnol innde laawol goonga ngool.
3 Nder hidde seedere maɓɓe ndee, ɓe nawtorto pene ngam nyaamude
barke mooɗon. Amma illa ko ɓooyii kiite maɓɓe tayaama, bone duu
doomi ɓe.
4 Baa maleykaaɓe gom wakkati ngaɗunoo hakke, Alla accaay ɓe. Callali
o watti o haɓɓiri ɓe, o faɗɗi nder nimre jahannama, ɓe njooɗoo ɓe
ndooma darŋal.
5 Waɗunooɓe hakke ndenno, Alla accaay ɓe, ndiyam tuufaana o waɗi
halki ɓe. Nuhu baajotooɗo dartinaaku he himɓe jeɗɗo gom, tan o hisini.
6 Alla waɗi norɗe hiite nyaami kuɓeeje *Sodooma e Gomoora faa ɗe
laatii ndooni heɓa ɗum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali.
7 O hisini Luutu, neɗɗo dartiiɗo, mo golle bonɓe nyawni ɓerne mum.

---

* **1:17 1.17** Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † **1:19 1.19** ***Hoodere fajiri*** no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo ɓerɗe goonɗinɓe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16.

8 Luutu no jom dartinaaku, amma no jooɗii hakkune bonɓe. Fini fuu
omo nana, omo hi'a golle jaayɗe gonɗe no ngaɗee, golle jaayɗe gonɗe no
mettina ɓerne makko.
9 Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini hulooɓe ɗum, torra waɗooɓe
hakke duu, henna ɓe senngo ngam hiitaade ɓe nyannde darŋal.
10 O ɓoccan doggooɓe gaɗa muuyɗe ɓalli mum'en, huyfinɓe ardaŋal fuu.
Jannginooɓe fewreeɓe, ɓe cemtataa baa isilam. Iɓe mawniti, ɓe
cemtataa duu haalude haalaaji mettuɗi dow jom'en baawɗe wonɓe dow
kammu.
11 Baa maleykaaɓe ɓurɓe jannginooɓe fewreeɓe ɓe semmbe e baawɗe,
kaalataa haalaaji mettuɗi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawɗe wonɓe
dow kammu.
12 Amma jannginooɓe fewreeɓe ɓee no kaala haalaaji mettuɗi dow
huune nde ɓe anndaa. Ɓe ngalaa hakkillo, iɓe nanndi marle ladde,
dimaaɗe ngam nanngee, waree. Alla waran ɓe no marle ladde ɗee
mbarirtee.
13 No ɓe torriri himɓe gom, non kamɓe duu ɓe torrirtee. Ko weli ɓerɗe
maɓɓe woni ɓe ngaɗa ko nyiddinii yeeso himɓe. Nde ɓe njooddake iɓe
nyaamda he mooɗon, ko ɓe ngiɗi fuu, ɓe ngaɗata, iɓe cemtina on.
14 Daarude rewɓe yeenooɓe tan woni miilo maɓɓe, ɓe celataa waɗude
hakke. Iɓe majjina ɓe cemmbiɗaa nder goonɗinol Iisa *Almasiihu. Ɓerɗe
maɓɓe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa iɓe nder kiite Alla.
15 Ɓe celi laawol goonga. Ɓe majji ngam ɓe tokki laawol Balaama* ɓii-
Bosora, jaɓoowo ceede, waɗa bone.
16 O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane
tagaaɗo yeccani mo ngam haɗude mo waɗude bahimaare ndeen.
17 Waajotooɓe fewreeɓe no nanndi ɓulli jooruɗi. Iɓe nanndi duule ɗe
henndu mawnu soggi. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo nimre niɓɓude.
18 Iɓe ndonndo ko'e dow haalaaji meereeji. Iɓe nawtoroo muuyɗe
bonɗe, iɓe eyta ɓe ɓooyaay hisineede, wonnooɓe no ngaɗa hakke.
19 Iɓe mbi'a eytaaɓe ɓeen fakat ɓe ngartirtee rimɓe, tawi duu kamɓe he
ko'e maɓɓe, ɓe maccuɓe hakke. Ngam huune fuu ko jaali neɗɗo, neɗɗo
no maccuɗo mum.
20 Nde nii neɗɗo anndi ko Iisa *Almasiihu no Joomiraawo e kisinoowo,
ko joomum hisinaa laawol golle bonɗe, dey joomum warti dow maggol faa
ɗum adi hakkillo mum, too mbuurnam mum cakitiiɗam, jaasan aranam
ɗam bonde.
21 Nde nii neɗɗo oo anndaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre
non, nden no ɓurannoo ɗum.
Amma jannginooɓe fewreeɓe, gaɗa ko ɓe anndunoo laawol dartinaaku
ngool, ɓe coyyiti gaɗa, ɓe tottiti tilsinooje Alla ɗe ɓe kokkanoo.
22 Ndenne, ko ɓe ngaɗi ɗum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol :
Rawaanu tuuti, soyyii nyaami turre mum.† Wi'aama kaden : « Ngiroowa
lootaanga, soyyii tallitii nder loɓokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

---

* **2:15 2.15** ***Balaama*** janngini laamiiɗo leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo ɓiɓɓe Isra'el faa ɓe naata nder jeenu he dewal tooruuje. Omo inndiree duu ɓii-Be'or. † **2:22 2.22** Banndi 26.11

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, ɗerol ngool woni ɗerol ɗiɗaɓol ngol
mbinndanmi on. Nder ɗereeji am ɗiɗi ɗii fuu, miɗo tefa findinde
hakkillooji mooɗon ngam wallude on miiloɗon no wooɗiri.
2 Miɗo hiɗi miccintinde on ko annabiiɓe seniiɓe kaalunoo illa arannde.
Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeɗen, kisinoowo meeɗen.
Tilsinooje ɗe *lilaaɓe makko ekkintini.
3 Arannde nii, miɗo hiɗi anndon ko wi'aa ɗum : Nder balɗe cakitittooɗe,
tokkooɓe muuyɗe ɓalli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on,
4 mbi'a : « Hanaa Iisa *Almasiihu waɗani on alkawal wartoyde ? Too,
toy o woni ? Maamiraɓe meeɗen gom maayii illa ko ɓooyi. Amma faa
warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa puɗɗol
duuniyaaru non worri. »
5 Wi'ooɓe iri haalaaji ɗii no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu
Alla tagiraana ɗum na he haala mum. Nder haala makko duu o wi'i leydi
wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi.
6 Kaden, ndenno ndiyam o waɗi halki duuniyaaru.
7 He haala makko goota kaan, o jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no
njogetee ngam hiite halka ɗe nyannde darŋal. Nyalaane ndee waɗooɓe
hakke kiitetee, kiite kalkooje ɓe.
8 Banndiraaɓe am horsuɓe, huune worre nde mi hiɗaa njeggiton, woni
njogoɗon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duuɓi ujunere.
Duuɓi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.*
9 Woɓɓe duu no miila ko Joomiraawo ɓooyi tabbintinaay alkawal mum.
Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam
o hiɗaa neɗɗo mooɗon fuu halka amma neɗɗo mooɗon fuu tuuba acca
waɗude hakke.
10 Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha neɗɗo hano no gujjo
juhirta neɗɗo. Nder wakkati oo, majjol kammu waɗiran he daane mawne.
Kujje buurɗe dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no
halketee.
11 Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himɓe ɓeye kaanuɗon
wartude ? No haani njooɗoɗon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla.
12 No haani laatoɗon doomuɓe nyalaane Alla ndeen, ngaɗon ko
mbaawɗon waɗude fuu heɓa nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade
ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonɗe dow fuu taayan nder hiite.
13 Amma enen, ko keɗiɗen woni kammu kesu he leydi heyri to
dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en ɗum nder alkawal mum.†
14 Ngam majjum banndiraaɓe am horsuɓe, nde nii oɗon keɗii nyalaane
ndeen, ngaɗee no mbaawɗon waɗude fuu, njooɗoɗon jonnde laaɓune he
jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder ɓerne fukkiine.
15 Paamon duu ko munyal Joomiraawo meeɗen ngal no hokkan on
laawol heɓude kisinam. Pol, banndii'en korsuɗo, nder hikmaaku ngu Alla
hokki ɗum winndi wi'i on haala kaa.
16 Wakkati fuu omo haala dow ir kujje ɗee nder ɗereeji makko ɗi o
winndata. Ɗereeji makko no coomi haalaaji ɗi maana mum'en no tiiɗi
faameede. Haalaaji ɗi ɓe ngalaa anndal he ɓe ɓenndaay nder goonɗinol
mum'en ɓoylata maana mum'en hano no ɓe mboowri waɗirde ɗum he
haalaaji Alla gom, ɓe ngaddana ko'e maɓɓe halkere.

---

* **3:8 3.8** Jabuura 90.4 † **3:13 3.13** Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Bannginol Yahaaya 21.1

17 Amma onon banndiraaƀe am horsuƀe, ko annduɗon ƀe halkuƀe, to
njaƀee ekkintinol maƀƀe ada hakkillo mooɗon. Ɓe cottina on dow ko
tarsiniɗon he semmbe mooɗon fuu.
18 Ɓeydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasiihu Joomi-
raawo meeɗen Kisinoowo meeɗen.
Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada ! Aamiin.

Ɗerol Yahaaya aranol

Habaru dow ɗerol ngool

Heewɓe no mbi'a ko Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ɓe torra sankitii, tawaaɓe nder nokkuuje feere-fereeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom ɓi'ooje ko Iisa hanaa *Ɓii-Alla cankitaama hakkune goonɗinɓe amma Yahaaya holli ko ɗe kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaɗɗo, o winndani ɓe ɗerol ngool woni : Arannde nii o semmbinɗina ɓe, ɓe njooɗo nder kawtal maɓɓe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Ɗiɗaɓel, o ekkintina ɓe no ɓe anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goonɗinɓe Iisa *Almasiihu.

Nder ɗerol ngool, o wi'ii goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ngiɗodira hakkune mum'en hano no Alla hiɗiri ɓe.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)
Jeyngol e nimre (1.5–2.29)
Ɓiɓɓe Alla e ɓiɓɓe Seyɗan (3.1-24)
Koree ruuhu fuu (4.1-6)
Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum (4.7-21)
Goonɗinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himɓe mbuurnam

1 Mi winndani on ngam haalande on dow gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde.* Min nanii haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juuɗe amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam.

2 Mbuurnam ɗam wannginaama, min ngi'ii ɗam : Miɗen ceedanoo ɗam. Mbuurnam nduumiiɗam ngonnooɗam to *Baabiraawo, ɗam min mbannginanaa.

3 Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Ɓiyum Iisa *Almasiihu.

4 Miɗen mbinndana on ɗum, heɓa belɗum amin huuɓa.

Alla no jeyngol

5 Habaru mo min narrii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii : Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo.

6 Nde nii en mbi'ii eɗen nder kawtal makko, dey eɗen ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeɗen.

7 Amma nde nii eɗen ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne enɗam naatii hakkune meeɗen. Yiiyam Ɓiyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

8 Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii ko'e meeɗen, goonga fuu tawdaaka he meeɗen.

9 Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeeji meeɗen, ngam o kolniiɗo, dartiiɗo, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu.

10 Nde nii en mbi'ii en ngaɗaay hakke, en ngaɗii mo penoowo, haala makko naataay ɓerɗe meeɗen.

---

* **1:1 1.1** ***Gonnooɗo ɗon illa fuɗɗorde*** woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

2

Almasiihu woni paasantoodɔ en

1 Sukaaɓe am, mi winndanii on ɗum, ngam to on ngaɗu hakke. Amma
nde nii gooto nder moodɔn waɗii hakke, eɗen ngoodi paasantoodɔ en to
*Baabiraawo, kanko woni Iisa *Almasiihu dartiiɓo.
2 Kanko mursi yonki mum, yiiyam makko rufaa ngam hakkeeji meeɗen
njaafee, hanaa hakkeeji meeɗen, enen tan, amma hakkeeji duuniyaaru
fuu.

Ngiɗodiree

3 Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eɗen anndi mo.
4 Bi'uɗo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga
fuu tawdaaka he joomum.
5 Amma tokkuɗo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no
huuɓi dow joomum. Nii annditirten ko eɗen ngondi he makko.
6 Bi'uɗo no wondi he makko, no haani wuurda no Iisa *Almasiihu
wuurdunoo nii.
7 Banndiraaɓe am horsuɓe, ko ngonmi miɗo winndana on ɗum hanaa
tilsinoore heyre, amma ɗum tilsinoore ɓooynde, nde keɓunoodɔn illa
arannde. Tilsinoore ndee woni hiɗodirde, haala kaa duu on naniino ka.*
8 Amma baa ko nii waɗi, tilsinoore ndee, nde heyre duu, ngam goonga
mayre no wannga he *Almasiihu, no wannga duu he moodɔn. Ngam
nimre no timma, jeyngol goongaawol ngool duu fuɗɗii yeynude.
9 Bi'uɗo nder jeyngol ngool woni, tawi no wanyi banndum, joomum kay
nder nimre tawa faa hannden.
10 Giɗuɗo banndum nder jeyngol wuuri, walaa fuu ko fergata ɗum.
11 Banyuɗo banndum nder nimre woni, joomum no yaha nder mayre,
anndaa fuu to fa'i ngam nde wumnii ɗum.
12 Sukaaɓe am, miɗo winndana on
ngam wi'ude on hakkeeji moodɔn njaafaama ngam sabbu *Almasiihu.
13 Onon baabiraaɓe, miɗo winndana on
ngam oɗon anndi Gonnoodɔ ɗon illa fuɗɗorde.
Onon jokolɓe, miɗo winndana on
ngam on njaalake Seyɗan bondɔ oon.
14 Sukaaɓe am, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon anndi *Baabiraawo.
Onon baabiraaɓe, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon anndi Gonnoodɔ ɗon illa fuɗɗorde.
Onon jokolɓe, mi winndanii on ɗum,
ngam oɗon njogii semmbe,
haala Alla no nder ɓerɗe mon,
kaden duu on jaaliiɓe bondɔ oon.

To ngiɗee duuniyaaru

15 To ngiɗee duuniyaaru nduu e ko woni nder mayru fuu. Ngam giɗɗo
duuniyaaru fuu, hidde *Baabiraawo tawaaka to joomum.
16 Ngam huune fuu ko woni nder duuniyaaru nduu : Muuyɗe ɓerɗe,
suuno heɓude ko hi'i fuu, e fiyude gabaare dow njawdi. Ɗum fuu yuwaay
to *Baabiraawo, amma ɗum yuwaana nder duuniyaaru.

---

* **2:7 2.7** Daaru Yahaaya 13.34.

17 Duuniyaaru he muuyooji muuɗum fuu tabbitataa, amma gaɗoowo
muuyɗe Alla duuman faa abada.

Tinndinoore dow wayƒe Almasiihu

18 Sukaaƒe am, nder wakkati cakitiiɗo ngonɗen. On nani wi'aama
ganyo-Almasiihu no warowan. Haya, illa joonin wayƒe-Almasiihu heewƒe
ngari. Kujje ɗe anndirten timmoode ndeen.
19 Hakkune meeɗen ƒe mburtii, amma ƒe njeydaaka he meeɗen. Ngam
nde nii iƒe njeydanoo he meeɗen, ƒe njooɗoto hakkune meeɗen. Amma
ƒe mburtake ngam hollude ko ƒe njeydaakano he meeɗen.
20 Onon kay, Ceniiɗo wuji ko'e mon, on fuu on paamii goonga oon.
21 Mi winndanaay on ngam on anndaa goonga oon, amma ngam oɗon
anndi mo waɗi mbinndanmi on. Oɗon anndi duu ko fewre fuu tawdaaka
e goonga.
22 Ndenne, moy woni penoowo oon ? Jedduɗo ko Iisa woni *Almasiihu,
kam woni penoowo.† Jedduɗo *Baabiraawo e Ɓiyum bajjo oon, too
joomum no ganyo-Almasiihu.
23 Sabu jedduɗo Ɓiɗɗo bajjo oon walaana *Baabiraawo, amma
ceedaniiɗo mo kay, no wondi he makko.
24 Ngam majjum, tinnee he ko nanuɗon illa arannde. Nde oɗon tokki
*Habaru lobbo mo nanuɗon illa arannde oon, too onon duu on ngondan
he Ɓiɗɗo bajjo oon, he *Baabiraawo oon duu.
25 Fodoore nde *Almasiihu waɗani en ndeen woni mbuurnam ndu-
umiiɗam.
26 Ɗum woni ko ngiɗumi winndande on dow himƒe tefooƒe majjina on.
27 Amma onon kay Iisa *Almasiihu wujirii on *Ruuhu Ceniiɗo, *Ruuhu
oo duu wondan he mooɗon. Ndenne, fotaay njannginеɗon, ngam *Ruuhu
oo jannginan on huune fuu. Ko o jannginta ɗum duu no goonga ngam o
fenataa. Ndenne, ngondee he *Almasiihu hano no o jannginiri on.

En ƒiƒƒe Alla

28 Joonin sukaaƒe am, ngondee he *Almasiihu, heƒa keƒen gokka
wakkati o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso meeɗen nyannde
gartol makko.
29 Oɗon anndi ko *Almasiihu no dartiiɗo, ndenne oɗon kaani anndude
ko golluɗo golleeji dartiiɗi fuu, joomum no ƒiyiiko.

3

1 Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hiɗiri en, faa noddiraɗen ƒiƒƒe Alla.
En ƒiƒƒe makko jaati. Amma ngam duuniyaaru anndaa *Baabiraawo
waɗi ko ndu anndaa en.
2 Banndiraaƒe am horsuƒe, joonin en ƒiƒƒe Alla. Ko laatoytoɗen
ɗum, wannginaaka ginan. Amma eɗen anndi ko wakkati Iisa *Almasiihu
wanngowi fuu, en nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati no kanko he
hoore makko worri.
3 Neɗɗo fuu watti gokka mum dow makko, laaƒini hoore muuɗum hano
no o laaƒiri nii.
4 Golluɗo ko wooɗaa fuu, murti he tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no
murtol he tilsinoore Alla.

---

† **2:22 2.22** Se neɗɗo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cuƒaaɗo mo annabiiƒe ngaɗi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

5 Oɗon anndi ko Iisa *Almasiihu wanngi ngam ronndaade hakkeeji meeɗen. Oɗon anndi ko kanko duu, o waɗaay hakke fuu.
6 Gonduɗo he makko fuu, duumataako no waɗa hakke. Amma duumiiɗo
no waɗa hakke, hi'aay mo, anndaa mo duu.
7 Sukaaɓe am, to accee neɗɗo fuu majjina on ! Golloowo ko dartii no
dartiiɗo, hano no Iisa *Almasiihu woniri dartiiɗo nii.
8 Amma gaɗoowo hakke fuu no ley mardi Seyɗan, ngam Seyɗan no
gaɗɗo hakke illa fuɗɗorde. Ngam majjum waɗi *Ɓii-Alla wari faa sankita
golleeji makko.
9 Laatiiɗo *ɓii-Alla fuu duumataako no waɗa hakke ngam baawɗe Alla
no fuɗa nder ɓerne joomum. Joomum waawtaa waɗi hakke kaden ngam
no ɓii-Alla.
10 Ndaa, ɗum woni ko senndi ɓiɓɓe Alla he ɓiɓɓe Ibiliisa : Gollude ko
dartii he hiɗude banndum.

Nyemminee hidde Iisa

11 Ngiɗodiren, ɗum woni habaru mo nanuɗon illa arannde.
12 En kaanaa nanndude he *Kayinu tokkitiiɗo bonɗo oon, faa wari
minyum. Ɗume waɗi ko o wari mo ? O warii mo ngam golleeji makko
no bonɗi, golleeji minyiiko duu no lobbiɗi.
13 Ndenne banndiraaɓe, to ɗum haayɗin on nde nii duuniyaaru nduu
wanyi on.
14 Amma enen, eɗen anndi ko en mburtake nder ɗowdi maayde
naatuɗen nder mbuurnam, ngam eɗen ngiɗi banndiraaɓe meeɗen.
Banyuɗo banndum fuu no nder ɗowdi maayde.
15 Neɗɗo fuu banyuɗo banndum no ittoowo yonki. Oɗon anndi ko
mbuurnam nduumiiɗam walaana ittoowo yonki.
16 Ndaa, no anndirten ko woni hidde nii : Iisa *Almasiihu mursii yonki
muuɗum ngam meeɗen. Ndenne enen duu, eɗen kaani mursude yonkiiji
men ngam banndiraaɓe meeɗen.
17 Neɗɗo fuu keyuɗo hoore mum se hi'i banndum no ɓillii ko maɓɓi gite
mum, yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude hidde Alla no nder ɓerne
mum ?
18 Sukaaɓe am, to hidde meeɗen jooɗoo dow ɗemle meeɗen tan, amma
nde hi'ee goonga e goonga nder ko ngolluɗen.
19 Ndaa, nii anndirten nde eɗen tawa nder goonga. Nii duu, hakkillo
meeɗen waawiri fukkaade yeeso Alla.
20 Ngam baa nde nii tawaama ɓerɗe meeɗen peli en, eɗen anndi ko Alla
no ɓuri ɗe manngu. Omo anndi duu huune fuu.
21 Ndenne banndiraaɓe am horsuɓe, se nii ɓerɗe meeɗen pelaay en, en
tawdetee hoolaare yeeso Alla.
22 O hokkan en huune fuu ko eeluɗen mo, ngam en tokki tilsinooje
makko, eɗen ngaɗa ko weli mo.
23 Ndaa, ko Alla tilsini ɗum nii : Goondinde Iisa *Almasiihu Ɓiyiiko, he
ngiɗodiren hano no o tilsiniri en ɗum.
24 Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no wondi he makko, kanko duu omo
wondi he joomum. Ndaa, ngam o hokki en *Ruuhu makko, kam watta
annditen ko omo wondi he meeɗen.

4

Koree ruuhu fuu

1 Banndiraaɓe am horsuɓe, kakkilee to ngoondiinee warooɓe wi'a
kam'en no ngondi he *Ruuhu Ceniiɗo, koree ɓe ngi'on ginan heɓa paamon
se goonga fuu Alla hokki ɓe *Ruuhu oon. Ngam annabiiɓe fewreeɓe ɗuɓɓe
cankitake nder duuniyaaru nduu.
2 Ndaa no annditirten *Ruuhu Alla nii : Hunnduko fuu jaɓi ko Iisa
*Almasiihu laatake neɗɗo, too *Ruuhu Alla no wondi he makko.
3 Hunnduko fuu ko jaɓaay ko o laatake neɗɗo, hanaa *Ruuhu Alla wondi
he makko, amma ganyo-Almasiihu kam wondi he makko. On naninoo
habaru garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yottake.
4 Sukaaɓe am, onon, on himɓe Alla, on njaalake annabiiɓe fewreeɓe
ɓeen. Ngam *Ruuhu Alla gonduɗo he mooɗon oon no ɓuri gondo nder
duuniyaaru nduu semmbe.
5 Annabiiɓe fewreeɓe, himɓe yuwɓe nder duuniyaaru non, ngam
majjum waɗi dow kujje duuniyaaru tan ɓe kaalata, duuniyaaru duu no
hettinanoo ɓe.
6 Amma enen, en jeyaaɓe Alla, anndudo Alla fuu hettinanto en. Ɓe
kanaa jeyaaɓe Alla kettinantaako en. Nii cenndirten *Ruuhu goongaajo e
ruuhu majjere.

Giɗɗo Alla fuu no haani hiɗa banndum

7 Banndiraaɓe am horsuɓe, ngiɗodiren ngam Alla no wuddu hidde.
Neɗɗo fuu mo hidde tawaa nder ɓerne mum no ɓii-Alla, joomum no anndi
Alla duu.
8 Mo hidde tawaaka nder ɓerne mum, joomum anndaa Alla, ngam Alla
no hidde.
9 Ndaa no Alla wanngirani en hidde mum nii : O lili Ɓiyiiko bajjo nder
duuniyaaru nduu ngam keɓen mbuurnam sabbu mum.
10 Ɗume woni hidde ndee ? Kayre woni hidde nde Alla woodani en faa
o lili *Almasiihu mursuɗo yonki mum, yiiyam mum rufaa ngam hakkeeji
meeɗen fuu njaafee. Ndenne hanaa enen ngiɗi Alla, amma kanko hiɗi en.
11 Banndiraaɓe am horsuɓe, ko Alla hiɗiri en nii, enen duu, eɗen kaani
hiɗodirde.
12 Neɗɗo fuu hi'aay Alla abada. Se nii eɗen ngiɗodiri, Alla no wondan
he meeɗen, hidde makko duu ɓenndan nder men.
13 Ndaa, no paamirten ko eɗen ngondi he makko, kanko duu omo wondi
he meeɗen nii : He *Ruuhu makko mo o hokki en oon paamirten ɗum.
14 Minen e ko'e amin, min ngi'ii, miɗen ceedo ko *Baabiraawo lili Ɓiyum
ngam hisina duuniyaaru nduu.
15 Neɗɗo fuu jaɓuɗo ko Iisa no *Ɓii-Alla, too joomum no wondi he Alla,
Alla duu no wondi he joomum.
16 Enen duu, eɗen anndi, en ngoondiini duu ko Alla no hiɗi en.
Alla no hidde. Buurɗo nder hidde fuu no wondi he Alla, Alla duu no
wondi he joomum.
17 Nde nii hidde ɓenndi nder ɓerɗe meeɗen, ndenne hoolaare mawne
wonani en nyannde darŋal. Ngam mbuurnam meeɗen nder duuniyaaru
nduu nanndii he ɗam Iisa *Almasiihu.
18 Kulol walaa nde nii hidde no woodi, ngam hidde ɓenndunde riiwata
ngol. Ngam jukkol gacce neɗɗo hulanta, kuloowo fuu, hidde Alla
ɓenndaay nder ɓerne joomum.
19 Enen duu, hidde no nder ɓerɗe meeɗen ngam kanko arti hiɗude en.
20 Bi'uɗo kam no hiɗi Alla, dey tawi no wanyi banndum, joomum no
penoowo. Ngam mo hiɗaay banndum tawaaɗo ley gite mum, waawaa
hiɗude Alla mo joomum hi'aay abada.

21 Tilsinoore ndee *Almasiihu waddani en : Giɗɗo Alla fuu, hiɗa banndum.

5

Goondinde Ɓii-Alla

1 Neɗɗo fuu goondinii ko Iisa woni *Almasiihu, joomum laatake ɓii-Alla. Giɗɗo saaro fuu no hiɗan ɓiɓɓe makko duu.
2 Ndaa ko ngaɗeten heɓa annditen ko eɗen ngiɗi ɓiɓɓe Alla nii : Kollen Alla hidde, tokken tilsinooje makko duu.
3 Ngam tokkude tilsinooje makko, ɗum woni hidde Alla, tilsinooje makko duu kanaa donngal.
4 Ɓii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu, goondinol meeɗen woni laawol ngol njaalortoɗen ndu.
5 Moy woni jaalotooɗo duuniyaaru nduu ? Nde hanaa goondinɗo ko Iisa woni *Ɓii-Alla.
6 Iisa *Almasiihu woni garduɗo he alaama ndiyam he yiiyam. Hanaa ndiyam *batisma tan o wardi, amma faa he yiiyam makko dufaaɗam o wardi. *Ruuhu Ceniiɗo holli ko ɗum goonga, sabu *Ruuhu oon duu no goonga.
7 Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni *Almasiihu,
8 kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e yiiyam, ceedaaku majji fuu no go'o.
9 Eɗen njaɓa ceedaaku himɓe, amma ceedaaku Alla ɓuri semmbe. Ngam kanngu woni ngu o waɗi dow Ɓiyiiko.
10 Neɗɗo fuu goondini *Ɓii-Alla, no woodi ceedaaku nguun nder ɓerne mum. Mo goondinaay Alla waɗi mo penoowo, ngam jaɓaay ceedaaku ngu o waɗi dow Ɓiyiiko nguun.
11 Ndaa ceedaaku nguun nii : Alla hokki en mbuurnam nduumiiɗam, har Ɓiyiiko duu keɓirten ɗam.
12 Neɗɗo fuu wondi he *Ɓii-Alla, heɓi mbuurnam ɗam. Mo wondaay he makko duu heɓataa ɗam.

Kollitooje cakitiiɗe

13 Onon goondinɓe *Ɓii-Alla ɓeen, mi winndani on ɗum fuu ngam anndon ko on keɓi mbuurnam nduumiiɗam.
14 Eɗen ngoodi hoolaare to makko : ngam se en ndu'ake, eeluɗen mo huune yaadoore he muuyɗe makko, o jaabanto en.
15 Eɗen anndi ko omo hettinanii en, ndenne sikka fuu walaa ko eeluɗen mo, en keɓan ɗum.
16 Ndenne, nde goɗɗo hi'i banndum no waɗa hakke nde yottinta ɗum he maayde, joomum du'oo eelana mo, nden Alla duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam no woodi hakke yottinoore neɗɗo he maayde, mi wi'aay ndu'anoɗon gaɗoowo iri hakke oon.
17 Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa hakke fuu yottinta neɗɗo he maayde.
18 Eɗen anndi ko ɓii-Alla fuu duumataako no waɗa hakke, ngam Iisa *Almasiihu *Ɓii-Alla faddoto mo, ɓondo oon duu heewtataako joomum.
19 Eɗen anndi ko en himɓe Alla, eɗen anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley maral ɓondo oon woni.
20 Eɗen anndi *Ɓii-Alla wari, hokki en hakkillo ngam anndude Deweteeɗo goonga e goonga oon. Joonin eɗen ngondi he Deweteeɗo goonga e goonga oon, ngam eɗen ngondi he Iisa *Almasiihu Ɓiyiiko. Kanko woni Alla goonga e goonga, kanko duu woni mbuurnam nduumiiɗam.

21 Sukaaɓe am, ndeenee ko'e moodɗon e reweteeɓe fereeɓe gom.

Ɓerol Yahaaya ɗiɗaɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu winndi ɗerol ngool yahde he goondiinɓe Iisa *Almasiihu. Daliila binndol ɗerol ngool woni fooɗude noppi goondiinɓe Iisa *Almasiihu dow jannginooɓe fiilotooɓe nder gure no ekkintina himɓe. O winndii ngol duu ngam wi'ude ɓe, tabbitol hidde nder mbuurnam maɓɓe no woodi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-3)
Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)
Pooɗol noppi dow jannginooɓe fewreeɓe (7-11)
Baynodirol (12-13)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goondiinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to mooɗon, onon hawriine goondiinɓe Iisa *Almasiihu nde Alla suɓii, onon tedduɓe hano debbo dimo he ɓiɓɓe mum.* Miɗo sanna on, onon giɗaaɓe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hiɗi on, anndude goonga ɓeen fuu no ngiɗi on,
2 ngam goonga oon no wondan he meeɗen, o duumoto duu hakkune meeɗen faa abada.
3 Moyyere, yurmeene he jam Alla *Baabiraawo meeɗen he Ɓiyum Iisa *Almasiihu no ngonda he meeɗen faa abada nder goonga he hidde.

Mbuurnam nder goonga e hidde

4 Mi nani belɗum sanne wakkati nanunoomi ko nder mooɗon woɓɓe tokkiri goonga e goonga hano no *Baabiraawo tilsiniri en ɗum nii.
5 Joonin, onon hawriine goondiinɓe, miɗo ŋaaro on, ngiɗodiree. Ko mbinndananmi on ɗum hanaa tilsinoore heyre, amma ɗum tilsinoore ɓooynde, nde keɓunooɗon illa arannde.†
6 Ndaa ko woni hidde nii : tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, ɗum woni tilsinoore nde nanuɗon illa fuɗɗorde.
7 Ngam majjinooɓe heewɓe cankitake nder duuniyaaru. Ɓe njaɓaay wi'ude ko Iisa *Almasiihu laatake neɗɗo. Laatiiɗo hano maɓɓe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu.
8 Paddee ko'e mooɗon to golle ɗe min ngaɗani on ɗeen mbonu, keɓon baraaje ɗuɗɗe.
9 Sabu neɗɗo fuu boɗɗiiɗo laawol *Almasiihu faa ɓeydi ko tawaaka dow maggol, joomum heedanaa Alla. Jooɗiiɗo dow maggol fuu, joomum heedani *Baabiraawo he Ɓiyum.
10 Neɗɗo fuu garɗo to mooɗon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder ɓaadeeji mooɗon, to baa njaɓɓitee mo.
11 Ngam jaɓɓitiiɗo mo fuu, hawtidi he makko nder golleeji makko bondi.

Baynodirol

---

* **1:1 1.1** Hawriine goondiinɓe Iisa Almasiihu nde Alla suɓii. Hawriine ndee inndiraama « Debbo tedduɗo mo Alla suɓii, he ɓiɓɓe mum » nder dewtere winndaane he gerekankoore. † **1:5 1.5** Daaru Yahaaya 13.34.

12 Ko kaanumi haalande on ɗum no ɗuuɗi, mi hiɗaa winndande on
ɗum ɗow ɗerol. Amma miɗo habbiti ngam warde to mooɗon kaalden
hunnduko e hunnduko, ngam welwelo meeɗen huuɓa.
13 Goonɗinɓe hawriine nde Alla suɓii gom,‡ giɗuɓe on wonɓe ɗo no
njewta on.

‡ **1:13 1.13** Goonɗinɓe hawriine nde Alla suɓii, hawriine ndee inndiraama « Ɓiɓɓe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

Ɗerol Yahaaya tataɓol

Habaru dow ɗerol ngool

Yahaaya ɓii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndii ɗerol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondiinɓe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hiɗaa duu weernude goondiinɓe Iisa.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-4)
Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)
Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)
Baynodirol (13-15)

Cannooje

1 Miin, ardiiɗo hawriine goondiinɓe winndi ɗerol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsuɗo goonga e goonga.
2 Banndam korsuɗo, miɗo du'oo heɓa tawee aɗa yamɗi, ko kawjiɗaa fuu no woodi hano no goondinol maaɗa woodiri.
3 Mi nani belɗum sanne wakkati banndiraaɓe meeɗen gom ngari kaalani kam dow no tiɓinoriɗaa goonga mo keɓuɗen oon, he no tokkirɗaa mo.
4 Walaa ko ɓuri welude kam, se hanaa mi nana sukaaɓe am no tokki laabi goonga ɗiin.

Wallude sankitooɓe Habaru lobbo nokku fuu

5 Banndam korsuɗo, golle lobbe ɗe ngaɗantaa banndiraaɓe meeɗen ɓe annduɗaa he baa ɓe a anndaa, no kollaa ko a kolniiɗo.
6 Ɓe ngaddi haala hidde maaɗa yeeso hawriine amin. Mi eeli ma walluɓe no welirta Alla heɓa ɓe ngaɗa jahaangal maɓɓe no haandiri.
7 Ngam kamɓe duu, dow innde *Almasiihu ɓe ngaɗata jahaangal maɓɓe. Ɓe tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa.
8 Ndenne, enen goondiinɓe Iisa, eɗen kaani wallude ir himɓe ɓee, ngam laatoɗen wallooɓe goonga oon sankitoo nokku fuu.

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus

9 No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondiinɓe mooɗon, amma Diyoterefes, giɗuɗo ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi ɗum sam.
10 Ngam majjum waɗi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyidduɗe ɗe o waɗi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma ɗum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraaɓe meeɗen, omo haɗa goondiinɓe tawdaaɓe he makko ɓeen werna ɓe. Omo riiwa ɓe nder hawriine goondiinɓe maɓɓe.
11 Banndam korsuɗo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko woodi. Gaɗoowo ko woodi fuu no neɗɗo Alla. Gaɗoowo ko boni anndaa Alla abada.
12 Demetirus no neɗɗo lobbo, himɓe fuu no pilloo habaru makko, sabu nde nii goonga e hoore mum no woodunoo hunnduko wi'annoo o neɗɗo lobbo. Minen duu, miɗen kooli mo, aɗa anndi duu ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

13 Ko ngiɗumi haalande ma ɗum no ɗuuɗi, mi hiɗaa winndude ɗum,
ɗum fuu ɗo.
14 Mi haaɓi en ngiidaay, kaalden hunnduko e hunnduko.
15 Higiraaɓe maa wonɓe ɗo no njewte. Miɗo yewta higiraaɓe meeɗen
fuu, gooto gooto. Jam wonda he maa.

Ɗerol Yahuuda

Habaru dow ɗerol ngool

Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeɗen (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi ɗerol ngool yahde he goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goonɗinɓe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder ɗerol mum ɗiɗaɓol, suura 2 ekkintini kam duu goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darŋal, pooɗol noppi dow janginooɓe fewreeɓe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gaɗɗo Yahuuda winndi ɗerol ngool, woni semmbinɗinde goonɗinɓe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *lilaaɓe. O winndii ngol duu ngam fooɗude noppi maɓɓe dow fii ekkitinooɓe fewreeɓe, wi'ooɓe kam'en no goonɗinɓe Iisa *Almasiihu. Nder ɗerol ngool, o hollii ɓe duu ko Alla no hiitoto janginooɓe fewreeɓe ɓee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Gomoora.

Ko winndaa nder ɗerol ngool :

Cannooje (1-2)
Pooɗol noppi goonɗinɓe dow janginooɓe fewreeɓe (3-16)
Kollitooje (17-23)
Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

1 Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccuɗo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon ɓe Alla *Baabiraawo hiɗi noddi, onon ɓe Iisa *Almasiihu reeni.
2 Jam, yurmeene e hidde Alla ɓeydoo hakkune mooɗon faa noy walaa.

Pooɗol noppi dow janginooɓe fewreeɓe

3 Giɗaaɓe am, nde goonga, mi hiɗiino winndande on dow habaru kisinam, ɗam kawtuɗen en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam fooɗude hakkillooji mooɗon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawɗe mooɗon ngam reenude ekkintinooje ɗe Alla watti gaba go'o nder juuɗe jeyaaɓe mum.
4 Mi winndanii on ngam himɓe ɓe kulataa Alla gom molake naati hakkune mooɗon, himɓe ɓe illa ko ɓooyi kiite mum'en mbinndaa. Iɓe oonya moyyere Alla ngam ɓe ngaɗa no weliri ɓe. Iɓe mbi'a ɓe anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeɗen gooto jeyɗo en.
5 Onon annduɓe fuu, miɗo miccintina on, ko gaɗa ko Joomiraawo soptini Isra'ilankooɓe he juuɗe ɓiɓɓe Misira, o wari hakkune maɓɓe, saliiɓe goonɗinde mo.
6 Miccitee duu, ko maleykaaɓe ɓe kaaɗaayno he baawɗe ɗe Alla hokkunoo ɓe, cotti nokkuuje mum'en, Alla haɓɓiri ɓe callali, watti nder nimre to ɓe njottoo ɓe ndooma darŋal.
7 Miccitee *Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliiɗe ɗe. Himɓe majje duu ngaɗiino kujje nyiddiniiɗe, misaali luuɗu e yeenude ɓe kanaa tagaaɓe. Ɓe kalkiraama norɗe hiite duumiinge, ngam hollude gaɗɗo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himɓe ɓee kalkiraa.
8 Baa ko ɗum waɗaama ngam daliila oo, moliiɓe naati hakkune mooɗon duu non ngoni no ngaɗa. Miilooji maɓɓe no uppa ɓe, ɓe ngaɗa ko nyiddinii, ɓe pekita ɓalli maɓɓe, ɓe murta he ardaŋal fuu, ɓe mbonna inɗe maleykaaɓe tedduɓe.

9 Tawi duu baa Mika'el, mawɗo maleykaaɓe he hoore mum, suusaay
haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune
maɓɓe dow kooyol ɓanndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni
Joomiraawo hiitoto mo.
10 Amma himɓe ɓee no mbonna innde ko ɓe anndaa. Anndal maɓɓe
nanndungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal
halkataa ɓalli maɓɓe.
11 Kaari, bone saaman dow maɓɓe, ɓe tokki laawol *Kayinu. Ngam
suuno seedere, ɓe naati oonyaare Balaama. Ɓe kalketee no Kora halkira
wakkati murtunoo ko Alla wi'i.
12 Nde goonga kamɓe tunninta nyaamduuji ɗi kawroton nyaamon
hakkune mooɗon. Wakkati nyaamduuji mbelɗi ngaddaa, ɓe kulataa hitere
fuu, ɓe nyaaman faa ɓe yartina, ɓe ndarataako fuu ɓe keɗo goɗɗo. Iɓe
nanndi duule ɗe henndu ruyni, duule ɗe ngalaa ndiyam. Iɓe nanndi leɗɗe
kaanuɗe teɓeede nder wakkati mum amma ɗe ngalaa ɓiɓɓe. Iɓe nii leɗɗe
ɗoofaaɗe, njoori karaw.
13 Iɓe cankita golle maɓɓe nyidduɗe hano no maayo sankitirta benkeyye
mum. Himɓe ɓee no nanndi koode jiilotooɗe. Alla resani ɓe nokku ɓurɗo
nimre niɓɓude.
14 Enok, maamii'en jeɗɗaɓo nde nanngaama illa Aadamu, waɗinoo
annabaaku dow maɓɓe wi'i : « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaaɓe
mum ujunaaji re'ataa, maleykaaɓe seniiɓe
15 ngam hiito himɓe fuu. O tayana ɓe kiite ngam golle nyidduɗe ɗe ɓe
ngaɗata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi ɗi ɓe kaali dow makko. »
16 Himɓe ɓee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno
ɓerɗe mum'en bonɗe. Iɓe mana ko'e maɓɓe, iɓe mana woɓɓe duu ngam
iɓe keɓa ko ɓe ngiɗi he maɓɓe.

Kollitooje

17 Onon giɗaaɓe am, miccitee haalaaji ɗi *lilaaɓe Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen kaalannoo on illa arannde.
18 Nder haalaaji maɓɓe, ɓe mbi'ii on : « Nder wakkati cakitiiɗo,
tokkooɓe muuyɗe ɓalli mum'en, haalooɓe ko ngiɗi gom ngarowan, njawoo
on. »
19 Kamɓe nii ngoni fiyodirooɓe ko'e himɓe, miilooji himɓe tan ɓe ngondi,
*Ruuhu Alla wondaa he maɓɓe.
20 Amma onon giɗaaɓe am, cemmbiɗee nder goondinol mooɗon
ceniingol, ndu'ee nder balla *Ruuhu Ceniiɗo.
21 Njooɗee nder hidde Alla, ngattee hoolaare mon fuu dow Iisa
*Almasiihu Joomiraawo meeɗen. Nder yurmeene makko, o hokkan on
mbuurnam nduumiiɗam.
22 Njurmee ɓe ɓerɗe mum'en pukkaaki he goondinde Iisa *Almasiihu.
23 Woɓɓe, kisinee ɗum'en, mboɗɗinon ɓe hiite jahannama. Amma
kakkilee to ɓe ndaaɓir on hakke maɓɓe, mboɗɗee ɓe, baa kolte maɓɓe
mboɗɗee ɗum.

Yettoore Alla

24-25 Yettoore tabbita he Alla gooto, kisinoowo en har Iisa *Almasiihu
Joomiraawo meeɗen. Alla waawi reeni on heɓa to on pergo. Alla waawi
wannginde on nder teddungal mum, wartira on heewɓe welwelo, ɓe
ngalaa fuu feloore gom. Kanko jeyii yettoore, teddungal, laamu, e baawɗe
faa abada abadin. Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya
Bannginol

Habaru dow dewtere ndee

Yahaaya, gooto nder *lilaaɓe Iisa *Almasiihu sappo e ɗiɗo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gaɗɗo o winndi dewtere ndee woni semmbindinde goondinɓe Iisa *Almasiihu, munya torra ka ɓe ngoni nder mum fuu. Ɓe ngatta tammude maɓɓe he gartol Iisa *Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e *Almasiihu mum. Ɗiɗaɓel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seyɗan nder duuniyaaru, he no Seyɗan torrirta goondinɓe Iisa *Almasiihu. Amma Alla heɓan jaalorgal kuuɓugal dow Seyɗan daliila Iisa *Almasiihu. Tataɓel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa *Almasiihu ngam Iisa *Almasiihu woni fuɗɗorde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiiɗo laamiiɓe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)
Cannooje yahde he kawriiɗe goondinɓe jeɗɗi (1.4-8)
Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)
Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goondinɓe Iisa jeɗɗi (2.1–3.22)
Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)
Dewtere Alla e kaatimiije mum jeɗɗi (5.1–8.5)
Daaɗe luwe jeɗɗi (8.6–11.19)
Filla debbo gom, kuuŋa mboɗaa gom e dabbaaji bondi ɗiɗi gom (12.1–13.18)
Bannginooje feere-fereeje gom (14.1–15.8)
Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi (16.1-21)
Jaalorgal dow murtuɓe he Alla (17.1–20.10)
Nyannde darŋal (20.11-15)
Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1–22.5)
Habaru gartol Iisa (22.6-21)

Barke dewtere ndee

1-2 Dewtere ndee hawri kujje cuuɗaaɗe ɗe Iisa *Almasiihu wanngini. Alla holli mo ɗe ngam o wannginana maccuɓe mum, ko waroyta fuu nder ko ɓooyataa. Nden Iisa lili maleykaajo mum hollowa ɗe Yahaaya. Yahaaya, maccuɗo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa *Almasiihu wanngini.

3 Belɗo hoore woni jannguɗo dewtere annabaaku ndee. Welɓe ko'e ngoni hettiniiɓe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaaɗo dow kujje ɗeen ɓadake.

Cannooje yahde he kawriiɗe goondinɓe jeɗɗi

4 Miin Yahaaya, winndani kawriiɗe goondinɓe jeɗɗi tawaaɗe nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwɗo to Alla gondo, gonnooɗo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeɗɗi gondi yeeso jooɗorgal laamu makko, jam e moyyere yuwɗo to

5 Iisa *Almasiihu, seedeejo kolniiɗo, arano ummintinaaɗo, laamiiɗo laamiiɓe duuniyaaru fuu ngonda he mooɗon.

*Almasiihu hiɗi en, soptini en he baawɗe hakke meeɗen har yiiyam
makko ndufaaɗam.
6 O waɗi en laamiiɓe e *cakkanooɓe Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko !
Teddungal e baawɗe tabbita he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin !
7 *—Ndaaree, omo warda he duule.**
Himɓe fuu no ngi'an mo,
baa tontunooɓe mo.
Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto ngam makko.†
Hakiika non.
Aamiin !
8 Alla Joomiraawo Jom baawɗe, gonɗo, gonnooɗo e gonoowo, wi'i : « Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. »‡

Almasiihu wanngani Yahaaya

9 Miin Yahaaya banndiraawo mooɗon goonɗinɗo Iisa. Mi hawti he mooɗon nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama semmbe semmbe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.
10 Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gaɗa am daane toowne gom hano daane luwal.
11 Daane ndeen no wi'a :
—Winndu ko ngi'ataa ɗum nder dewtere, lilda nde kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi ɗee : Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.
12 Njeeyitiimi ngam hi'ude gonɗo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanŋe jeɗɗi.
13 Caka fitillaaji ɗiin no tawa goɗɗum nanndudo he *Bii-Neɗɗo, omo ɓornii jabbaare, omo haɓɓi wakkaare kanŋe dow gabaare makko.
14 Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano ɗemle hiite.
15 Koyɗe makko no njalɓita hano no njamndi mboɗeeri jalɓitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele ɗuɗɗe.
16 Omo jogii nder nyaamo makko koode jeɗɗi. Takubaahi mbelki, ki kunndule ɗiɗi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeeso makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.
17 Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeeso makko hano maayɗo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :
—Taa hulu ! Miin woni artuɗo, miin woni cakitittooɗo.
18 Mi duumiiɗo. Mi maayiino, amma joonin miɗo wuuri faa abada abadin. Miɗo woodi baawɗe dow maayde he laahara.
19 Ndenne, winndu ko ngi'uɗaa, he ko woni no waɗa joonin he ko waɗoyta yeeso.
20 Ndaa, maana koode jeɗɗi cuuɗiiɗum ɗe ngi'uɗaa nder nyaamo am nii : Koode jeɗɗi ɗeen ngoni maleykaaɓe kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi. Maana fitillaaji kanŋe jeɗɗi ɗiin duu woni kawriiɗe goonɗinɓe jeɗɗi.

2

Filla ɗereeji yahde kawriiɗe goonɗinɓe Iisa jeɗɗi

---

* **1:7 1.7** Daniyel 7.13 † **1:7 1.7** Jakariya 12.10 ‡ **1:8 1.8** Nder gerekankoore no wi'ee *Alfa* e *Omeega*, kam woni « fuɗɗorde » e « timmoode ».

Ɗerol yahde hawriine wonnde Efeesu

1 —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to
jogiiɗo nder junngo mum nyaamo koode jeɗɗi, jehoowo hakkune fitillaaji
kanŋe jeɗɗi :
2 Miɗo anndi golleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Miɗo anndi
ko a waawaa munyude bonɓe. A fonni wi'ooɓe kam'en no *lilaaɓe, a
tawi ko ɓe fenooɓe.
3 Miɗo anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a
soyyoraaki gaɗa.
4 Amma ndaraa, ngi'aa gacce ɗe peliranmaami : A woppi hidde maa
nde ngoodannoɗaa kam illa arannde.
5 Miccitaa no ngorrunoɗaa. A fuɗɗirii no wooɗiri, dey yeeyitiɗaa
caamuɗaa.
Tuubaa, mbattitaa golleeji maa, ngollaa no ngollirannoɗaa ! Nde nii
a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum.
6 Amma no woodi goɗɗum ko ngaɗunoɗaa no wooɗiri. Kanyum woni
a wanyi golleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi ɗi.
7 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goonɗinɓe Iisa ! Jaaliiɗo fuu mi hokkan ɗum nyaama ɓiɓɓe
lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Simirna

8 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinɓe Simirna, mbi'aa : Lildal
nii yuwngal to laatiiɗo kam woni arano, kam woni cakitiiɗo, maaynooɗo
ummitii.
9 Miɗo anndi torra ka njarɗaa, miɗo anndi talkaaku ngu ngonduɗaa
he mum, amma aɗa woodi riiku. Miɗo anndi mbonka ka hooyooɓe ko'e
mum'en no *Yahudankooɓe mbi'ata dow maa. Amma himɓe ɓee, ɓe
kanaa *Yahudankooɓe, ɓe hawriine rewooɓe Ibiliisa.
10 Taa hulu torra ka njaroytaa yahde yeeso. Ibiliisa waɗan heewɓe
nder mooɗon uddee ngam sii'aade on. On torretee balɗe sappo ka-kap.
Amma durwa, to a woppu goonɗinol maa baa nii himɓe maa fuu no
mbaretee non ngam mi hokkete lefol mbuurnam nduumiiɗam.
11 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goonɗinɓe Iisa ! Jaaliiɗo fuu, maayde ɗiɗaɓere meemataa
ɗum.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Pergamu

12 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinɓe Pergamu, mbi'aa mo :
Lildal nii yuwngal to jom takubaahi ki kunndule ɗiɗi belnaaɗe.
13 Miɗo anndi aɗa jooɗii to Ibiliisa laami, amma ɗum fuu haɗaay
a tokkii kam. A yankiraay kam baa nde worre. A tittinkinake nder
goonɗinde kam to Seyɗan sinngi laamu mum faa yottii he wakkati mo
Antipas seedeejo am kolniiɗo waraa nder wuro mooɗon.
14 Amma ndaa, gacce seɗɗaaje gom nii ɗe peliranmaami : Aɗa woodi
tokkuɓe jannde Balaama, ekkintinɗo Balak fergina ɓiɓɓe *Isra'el, nyaama
tewuuji cakkanaaɗi tooruuje, omo waɗa ɓe njeena.
15 Non duu aɗa wondi he tokkuɓe ekkintinooje sewre Nikola'en.
16 Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa non duu, mi waran ko ɓooyataa,
mi habdira ɓe takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko am.
17 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goonɗinɓe Iisa ! Jaaliiɗo fuu, mi hokkan ɗum nyaama

nyaamdu cuuɗiinu, nyaamdu wi'eteenu « *manna ». Mi hokkan joomum duu kaayel danel tar, ngel dow mum winndaa innde heyre, nde neɗɗo fuu anndaa sey jaɓoowo ngel.

Ɗerol yahde hawriine wonnde Tiyatira

18 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinɓe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to *Bii-Alla, jom gite jalɓooje hano ɗemngal hiite, mo koyɗe mum no yelkita hano njamndi mboɗeeri ciiwaani.

19 Miɗo anndi golleeji maa lobbi. Miɗo anndi hidde maa, miɗo anndi goonɗinol maa. Miɗo anndi ballal ngal ngaɗanɗaa woɓɓe. Miɗo anndi tittinkinaaku maa.

Jooni golleeji maa cakitiiɗi no ɓuri araneeji ɗiin ɗuudde.

20 Amma gacce ɗe peliranmaami nii. A acci Yesabel, debbo bi'oowo kam no annabiijo, nder jannginooje mum no majjina gollooɓe am, ɓe tinnoo nder jeenu he nyaamɗe tewuuji cakkanaaɗi tooruuje.

21 Mi hokki mo wakkati ngam o tuuba, amma walaa ko nanngi ɓerne makko nde hanaa jeenu.

22 Mi waɗan o nyawa nyaw manngu, o fukkoo. Mi waɗa fijidooɓe he makko njara torra faa noy walaa. Mi waɗan ɗum joonin joonin nde ɓe tottitaaki golleeji debbo bonɗo oo.

23 Mi waran tokkuɓe jannde makko. Kawriiɗe goonɗinɓe fuu no anndan ko miin woni anndudo miilooji ɓerɗe ɓiɓɓe aadama. Neɗɗo mooɗon fuu mi yoɓan ɗum dey-dey gollal mum.

24 Amma onon goonɗinɓe hoddiiɓe nder Tiyatira, onon ɓe tokkaay mo, onon ɓe tefaay faamude maana ko tokkuɓe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa luggudi. Sikka fuu walaa mi yowataa donngal gom fuu dow mooɗon.

25 Ndenne, tiiɗee he goonɗinol mooɗon faa nyannde ngartoymi.

26 Jaaliiɗo fuu, tinniiɗo no waɗa ko weli kam sey nyannde timmi, *mi waɗan joomum laamoo dow leyɗe fuu.*

27 *O laamorto lenyi ɗiin he sawru njamndi. O mornya ɗi hano no looɗe loopal mornyirtee, cankitoo.** Mi waɗan joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru,

28 hano no keɓirmi baawɗe he *Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu hoodere fajiri.

29 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriiɗe goonɗinɓe Iisa !

3

Ɗerol yahde hawriine wonnde Sardes

1 —Winndan maleykaajo hawriine goonɗinɓe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiiɗo koode jeɗɗi, jogiiɗo ruuhuuji Alla jeɗɗi :

Miɗo anndi golleeji maa. Aɗa hi'ee hano a buurɗo, amma a maayɗo.

2 Umma, dara, connyinaa seɗɗa ko njogiɗaa nder jikku terɗe to ɗe maayu gaba go'o. Ngam mi tawi golleeji maa ɗiggaay yeeso Alla.

3 Miccita *Habaru lobbo mo njannginaɗaa he mo nanuɗaa. Tuubu, ngolliraa mo. Nde nii a ummaaki ndariɗaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, no gujjo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi.

---

* **2:27 2.26-27** Jabuura 2.8-9

4 Nder Sardes, aɗa woodi himƀe seɗɗaaƀe, ƀe tawaaka nder gaɗol
bone fuu. Himƀe seɗɗaaƀe ƀee, no njahdan he am, iƀe ƀornii kolte
daneeje ngam ƀe poti yahdude he am.
5 Jaaliiɗo no ƀornetee kolte daneeje. Mi moytataa innde joomum nder
dewtere mbuurnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso *Baaba
am he maleykaaƀe mum mi wi'an neɗɗo oo, miin jeyii mo.
6 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondĩnƀe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine wonnde Filadelfiya

7 —Winndan maleykaajo hawriine goondĩnƀe Filadelfiya, mbi'aa mo :
Lildal nii yuwngal to Ceniiɗo, Goongaajo, jogiiɗo omtirngel dammbugal
laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa ommboowo ngal. Nde o ommbii
ngal duu walaa omtoowo ngal.
8 Miɗo anndi golleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii,
walaa baawɗo ommbii ngal. Miɗo anndi a walaa semmbe sanne, amma
ɗum fuu haɗaay aɗa feŋi he haala am. A yankiraay kam.
9 Hawriine rewooƀe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no *Yahudankooƀe,
amma ƀe penan, ƀe kanaa *Yahudankooƀe. Mi tilsinan ƀe, ƀe ngara ƀe
kofo faa yeeso maa, nden ƀe paaman ko miɗo hiɗi ma.
10 Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu
mi reenete nder wakkati cattuɗo, wakkati garoowo dow kappa kuula
duuniyaaru fuu, ngam etude goondĩnol himƀe mayru.
11 Garol am ƀadake. Tiiɗu faa noy walaa he ko njogiɗaa. To neɗɗo
fuu teetu lefol jaalorgal maa.
12 Jaaliiɗo fuu, kam ngaɗanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne
wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada
abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde huƀeere
Alla inndirteene « *Ursaliima keso », huƀeere yuwne dow to Alla am
jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde keƀumi.
13 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondĩnƀe Iisa !

Ɗerol yahde hawriine goondĩnƀe wonnde Lawdikiya

14 —Winndan maleykaajo hawriine goondĩnƀe Lawdikiya, mbi'aa mo :
Lildal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedeejo kolniiɗo, Kaaloowo
goonga, bi'eteeɗo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.
15 Miɗo anndi golleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngaɗaa
gootel : Peewaa naa mbulaa !
16 Amma ko nii caka dey-dey taweɗaa, a wulaa a feewaa, mi tuute.
17 Aɗa wi'a aan kay a diikuɗo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy.
Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiiɗo, a talka, a bumɗo, gondo
terru. Amma ɗum fuu a anndanaa ɗum.
18 Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanŋe
laaƀiniraaɗe hiite heƀa laatoɗaa diikuɗo. Coodaa kolte daneeje,
ƀornoɗaa, cudda ƀanndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda
safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa.
19 Neɗɗo fuu mo ngiɗumi, mi fooɗan nowru mum mi elta ɗum.
Ndenne, tarsinaa, tuubaa !
20 Hettina, miɗo darii dammbugal, miɗo salmina. Neɗɗo fuu nanɗo
daane am omti, mi weerana ɗum. Mi nyaamda he mum, kam duu
nyaamda he am.

21 Non no keɓirmi jaalorgal njoodʃiimi hadde *Baaba am, jaaliiɗo fuu
joddoto he am dow jooɗorgal laamu hadde *Baaba am nder laamu mum.
22 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata
kawriiɗe goondʃinɓe Iisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

1 Gaɗa ko mbinndumi ɗereeji yahde he kawriiɗe goondʃinɓe Iisa, sey
ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde
no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a
kam :
—Yeenyu, war ɗo, faa mi holle ko waɗoyta yahde yeeso.
2 Wakkati mum da keewumi *Ruuhu Alla, sey ngi'umi jooɗorgal laamu
dow kammu, neɗɗo gom no jooɗii dow maggal.
3 Omo yelkita hano kaaye peɗe bi'eteeɗe yaspa naa sardis. Ciiɓo-
ciiɓowal no fiilii jooɗorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene
emerooda.
4 Jooɗorɗe laamu laso e nay no piili jooɗorgal makko. Dottiiɓe mawɓe
laso e nayo no njooɗii dow majje, iɓe ɓornii kolte daneeje, iɓe ngatti
kufuneeje kanŋe.
5 Mayye, olko daaɗe mawɗe, he diggaali no yuwa nder jooɗorgal ngaal.
Yeeso maggal no tawa fitillaaji jeɗɗi gondi no njalɓa. Fitillaaji ɗiin ngoni
ruuhuuji Alla jeɗɗi.
6 Huune gom nannduɗum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no
weɗɗiti yeeso maggal.
Kujje buurɗe nay gom, ɗe gite re'ataa no tawa yeeso e gaɗa mum'en fuu,
ngatti jooɗorgal ngaal caka.
7 Nder kujje nay ɗeen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde.
Ɗiɗaɓere ndeen no nanndi ga'el. Tataɓere ndeen yeeso mum no nanndi
he yeeso ɓii-aadama. Nayaɓere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira.
8 Kujje nay ɗee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Ɓalli e
bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma iɗe he ko
townude daaɗe, iɗe mbi'a :
—*Ceniiɗo, Ceniiɗo, Ceniiɗo,*
*Joomiraawo, Alla Jom Baawɗe,**
gonnooɗo keeŋa, gondo hannden, gonoowo jaaŋo.
9 Kujje nay ɗee no teddina, no mana, no njetta Duumiiɗo, jooɗiiɗo dow
jooɗorgal laamu oon.
10 Wakkati fuu mo kujje nay ɗee kaalata, dottiiɓe laso e nayo ɓeen no
kofo, no cujida yeeso gondo dow jooɗorgal oon. Iɓe cujidana Duumiiɗo
faa abada abadin. Iɓe itta kufuneeje maɓɓe iɓe ndesa yeeso jooɗorgal
makko, iɓe mbi'a :
11 —Alla Joomiraawo amin,
a foti keɓa teddungal, manngu he baawɗe,
ngam a tagi huune fuu.
Muuyɗe maaɗa ngaɗi, ɗe mbanngi.
Muuyɗe maaɗa ngaɗi, ɗum fuu ɗum tagaa.

* **4:8 4.8** Esaaya 6.3

5

Potuɗo fiirta Dewtere Alla

1 Nder nyaamo gonɗo no jooɗii dow jooɗorgal laamu oon, mi hi'i
dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gaɗa e yeeso mayre fuu no
winndaa. Inde haatimira kaatimiije jeɗɗi.
2 Mi hi'i maleykaajo jamo gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :
—Moy foti feŋita kaatimiije ɗee, taggita dewtere ndee ?
3 Walaa dow kammu dow duuniyaaru naa hakkune maayɓe baawɗo
taggita dewtere ndee naa njannga nder mayre.
4 Mboyumi bojji naawɗi, ngam neɗɗo fuu heɓaaka potuɗo taggiti
dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre.
5 Nden nder dottiiɓe ɓeen, dottiijo gom wi'i kam :
—Taa wullu ! Ndaa jippotooɗo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu
he lenyol *Yahuuda, muusuuru ladde heɓudu jaalorgal nduun nii. Kayru
waawi feŋitidde kaatimiije jeɗɗi ɗeen, ndu taggita dewtere ndeen.
6 Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde jooɗorgal laamu ngaal.
Kujje nay buurɗe ɗeen e dottiiɓe mawɓe laso e nayo ɓeen no piilini. Indi
darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jeɗɗi he luwe jeɗɗi. Gite jeɗɗi
ɗee ngoni ruuhuuji Alla jeɗɗi, lileteeɗi nder duuniyaaru fuu.
7 Njawdiri ndiin yehi, jaɓi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gonɗo
dow jooɗorgal laamu oon.
8 Wakkati ndi jaɓi dewtere ndeen, kujje nay buurɗe ɗeen he dottiiɓe
laso e nayo ɓeen fuu kofi yeeso mayri. Neɗɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu
he urorde kanŋe heewne uurdi welni. Du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla non
nii ya.
9 Iɓe njima jimol kesol, iɓe mbi'a :
« Aan foti njaɓaa dewtere ndee,
feŋitaa kaatimiije mayre,
ngam a waranooma.
Nder barke yiiyam maaɗa,
a wartiri potal hakkune Alla e himɓe mum,
himɓe cuuɗi baaba feere-fereeji,
haalooɓe ɗemle feere-fereeje,
tawaaɓe nder lenyi feere-fereeji
e leyɗe feere-fereeje.
10 Nder barke yiiyam maa
a waɗii ɓe himɓe Laamu Alla,
ngaɗɗaa ɓe *cakkanooɓe Alla ngam ɓe ngollana Alla,
ɓe laamoo dow duuniyaaru fuu. »
11 Ko yeewmi, sey nanumi daaɗe maleykaaɓe ujunaaji ujunaaji, wonɓe
no piili jooɗorgal laamu ngaal, kujje buurɗe ɗeen, he dottiiɓe laso e nayo
ɓeen.
12 Iɓe njima nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
« Njawdiri mbaraani ndiin,
ndi foti baawɗe, njawdi, hikmaaku,
semmbe, teddungal, darja, kam e yettoore ! »
13 Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani, tawaani dow e ley, tawaani nder
maayo, wondi ley beɗi leydi no yima no wi'a :
« Yettoore, teddungal, darja e baawɗe
laatanoo gonɗo dow jooɗorgal laamu oon.
Ɗum laatanoo duu Njawdiri ndiin,

faa abada abadin ! »
14 Kujje buurɗe ɗeen duu no njaaboo no mbi'a :
—Aamiin !
Dottiiɓe ɓeen duu no kofo, no cujidana Joomiraawo.

6

Feŋitol kaatimiije jeegom

1 Wakkati ngonnoomi miɗo daara ndeen, sey ngi'umi Njawdiri ndiin feŋiti haatimiire arandeere ndeen, nder kaatimiije jeɗɗi ɗeen. Wakkati haatimiire ndeen feŋitaa, sey nanumi hakkune kujje nay buurɗe ɗeen, wonnde no wi'a nder daane nanndune riggaaŋo :
—War !
2 Miɗo daara nii, sey ngi'umi puccu ndaneewu gom, baɗɗiiɗo ngu no jogii birowal, o hokkaa lefol laamu. Nden o wurtii hano keɓuɗo jaalorgal. O wurtake duu ngam heɓoyde jaalorgal kaden.
3 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire ɗiɗaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje nay buurɗe ɗeen, daane ɗiɗaɓere gom wi'i kaden :
—War !
4 Nden puccu mboɗeewu coy gom wanngi. Baɗɗiiɗo ngu oon, kam duu hokkaa takubaahi mawki. O hokkaa duu baawɗe ittude jam nder duuniyaaru, ngam himɓe mbarodira.
5 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire tataɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane tataɓere gom no wi'a :
—War !
Nden ngi'umi puccu ɓaleewu gom wanngi, baɗɗiiɗo ngu oon no jogii etirgal.
6 Nden nanumi hakkune kujje buurɗe nay ɗeen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterɗe gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabiijam.
7 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire nayaɓere ndeen, sey nanumi nder kujje buurɗe ɗeen, daane nayaɓere gom no wi'a :
—War !
8 Sey ngi'umi puccu puru gom, baɗɗiiɗo ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gaɗa. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Ɓe kokkaa baawɗe dow fecco wooto, ɓe mbarira himɓe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.
9 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire joyaɓere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranooɓe ngam ɗowtanake haala Alla he ngam ɓe mbaajake ka.
10 Nder daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
—Yaa Joomiraawo ! Ceniiɗo, Goongaajo, a hiitoto himɓe duuniyaaru, njoptonoɗaa min, ngam ɓe ndufi yiiyam amin. Amma nde ɗum fuu, ɗum waɗoyta ?
11 Nden neɗɗo maɓɓe fuu hokkaa jabbaare raneere, ɓe mbi'aa ɓe keɗo wakkati seɗɗa faa nyannde banndiraaɓe maɓɓe hoddiiɓe, he gollidiɓɓe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no ɓe mbariraa.
12 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeegaɓere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange niɓɓi hano sud-damaare ɓaleere, lewru duu wojji coy hano yiiyam.
13 Koode caami hano no ɓiɓɓe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifi.

14 Kammu duu taggaa hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duuɗe
fuu ɗoofaa nder nokkuuje mum'en.
15 Laamiiɓe duuniyaaru, mawɓe haalooɓe nanee, hooreeɓe soogeeji,
riikuɓe, wooduɓe baawɗe, jom'en semmbe gawri, rimɓe he maccuɓe fuu
cuuɗowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje.
16 Iɓe mbi'a baamle he tepaaje ɗeen :
—Caamee dow amin. Cuuɗon min heɓa min mboɗɗoo yeeso gonɗo dow
jooɗorgal laamu oon. Cuuɗon min, min mboɗɗoo tikkere Njawdiri ndiin.
17 Moy waawi daɗude ? Ngam nyalaane tikkere maɓɓe mawne ndeen
yottake.

7

Himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) yuwɓe Isra'el

1 Gaɗa feɲitol haatimiire jeegaɓere ndeen, sey ngi'umi dow keeri
duuniyaaru nay ɗiin fuu, maleykaaɓe nayo no ndarii dow majji. Iɓe paddi
keni nay bifooji dow duuniyaaru ɗiin wifude dow leydi, dow diyeele he
dow leɗɗe fuu.
2 Ngi'umi kaden maleykaajo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire
Alla Duumiiɗo. O yewni maleykaaɓe nayo kokkaaɓe baawɗe halkude
leydi e diyeele.
3 O wi'i ɓe :
—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa
min ngaɗana maccuɓe Alla seede dow tiiɗe maɓɓe.
4 Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) woni
dimma waɗanaaɓe seede oon dow tiiɗe mum'en ɓeen. Ɓe fuu duu ɓe
yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.
5 Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Gada, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
6 lenyol Asiira, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Naftali, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Manasa, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
7 lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Isakar, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
8 lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000),
lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e ɗiɗo (12 000).

Jama'aare mawne

9 Gaɗa limtol inɗe ɗee, miɗo yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom,
nde limtataako. Nder mayre no tawa himɓe leyɗe fuu, himɓe lenyi fuu
haalooɓe ɗemle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso
jooɗorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Iɓe ɓornii jabbaaje daneeje.
Licce dabinaaje no nder juuɗe maɓɓe.
10 Iɓe kuuɓa daaɗe toowɗe, iɓe mbi'a :
—Kisinam yuwataana to Alla meeɗen, Alla gonɗo dow jooɗorgal laamu,
he Njawdiri ndiin.
11 Maleykaaɓe ɓeen fuu piili jooɗorgal ngal, dottiiɓe ɓeen he kujje
nay buurɗe ɗeen. Ɓe fuu, ɓe turii, yeesooji maɓɓe faa he leydi, yeeso
jooɗorgal laamu ngaal. Ɓe cujidanii Alla,

12 iɓe mbi'a :
—Aamiin !
Teddungal, darja, ndimaaku,
hikmaaku, baawɗe, semmbe e yettoore,
laatanoo Alla meeɗen,
faa abada abadin !
Aamiin !
13 Nden gooto nder dottiiɓe ɓeen yami kam, wi'i :
—Moy'en ngoni himɓe, ɓorniiɓe jabbaaje daneeje ɓee ? Toy ɓe yuwi ?
14 Sey njaabimi, mo mbi'umi :
—Dottiijo, aan woni annduɗo.
Nden o wi'i kam :
—Ɓe ngoni yarɓe torra nawka. Ɓe cocci jabbaaje maɓɓe nder yiiyam Njawdiri ndiin. Yiiyam ɗam rawnini jabbaaje maɓɓe.*
15 Ngam majjum waɗi iɓe yeeso jooɗorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma iɓe nder *Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gonɗo dow jooɗorgal laamu oon reenata ɓe.
16 Ɓe ɗomɗataake, ɓe ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa ɓe kaden.†
17 Ngam Njawdiri wondi dow jooɗorgal laamu mum durata ɓe, ndi oora ɓe faa dow to ndiyam, kokkoojam mbuurnam ɓulata. Alla moytata gonɗi maɓɓe fuu.‡

8

Feŋitol haatimiire jeɗɗaɓere

1 Wakkati Njawdiri ndiin feŋitinno haatimiire jeɗɗaɓere ndeen, sey ɗum waɗi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu.
2 Gaɗa majjum sey ngi'umi maleykaaɓe jeɗɗo gom no ndarii yeeso Alla, ɓe kokkaa luwe jeɗɗi.
3 Nden maleykaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gaɗiraangel kanŋe. O hokkaa uurdi ɗuundi gom o sakkida he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla, dow sakkirde waɗiraane kanŋe wonnde yeeso jooɗorgal laamu ndeen.
4 Nder junngo maleykaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuji seniiɓe, himɓe Alla ɓeen, fa'i yeeso Alla.
5 Maleykaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o faɗɗi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngaɗi, leydi dimmbii.

Daaɗe luwe nay arane

6 Gaɗa mayye he dimmbaaki leydi gaɗuki ɗum, maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe luwe jeɗɗi ciryii puufa luwe mum'en.
7 Maleykaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiiyam hawrodira faɗɗaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e leɗɗe nde nii ɗum fuu ɗum senndaama. Nge nyaami huɗo hecco fuu tawaako dow leydi.
8 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'une waamnde jalɓoore faɗɗaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiiyam.

---

* **7:14 7.14** Maana *yiiyam ɗam rawnini kolte maɓɓe* woni « hakkeeji maɓɓe fuu njaafaama ».
† **7:16 7.16** Esaaya 49.10 ‡ **7:17 7.17** Esaaya 25.8

9 Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati.
Laanaaji ndiyam ɗiin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji
cankiti.
10 Maleykaajo tataɓo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom
yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele
e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy
walaa.
11 Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaaɗɗe ». Wakkati nde
saamunoo nder diyeele ɗeen, sey feccere ndeen haaɗi rok. Kaaɗirka
mayre, waɗi ko heewɓe nder yarɓe he diyeele ɗeen maayi.
12 Maleykaajo nayaɓo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre
dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere
worre dimma koode dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaaɗe ɗeen fuu
niƒƒi. Jemma e nyalooma pecce ɗeen fuu keppi yeynude.
13 Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to
woɗɗi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wi'a :
—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himɓe duuniyaaru, nde nii
maleykaaɓe tato ƒeeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyaɓal

1 Wakkati maleykaajo joyaɓo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere
yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa
fuu keerol.
2 Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder
magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki duɗal manngal. Ki suuɗi
naange, nokku fuu niƒƒi tik.
3 Sey ƒaƒƒatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu.
Ɗi kokkaa tooke kaaɗɗe iri tooke jahe.
4 Ɗi kokkaaka laawol torrude ko fuɗata fuu dow leydi hano ir huɗo'en
naa leɗɗe. Amma himɓe, ɓe alaama Alla oon tawaaka dow tiiɗe mum'en,
kamɓe tan mbi'aa ɗi torra.
5 Ɗi ngalaa laawol warude ɓe amma iɗi mbaawi torrude ɓe faa noy
walaa, faa ɗum waɗa lebbi joy. Naawɗum, torran ɓe ɗam, nanndaana he
fettande yaare.
6 Nder lebbi joy ɗii, himɓe tefan maayde nannga ɓe amma nde
nanngataa ɓe. Ɓe coofan maayde, amma nde woɗɗoto ɓe.
7 Ɓaƒƒatti ɗii no nanndi he pucci ciryaaɗi ngam konu. Kufuneeje kanŋe
ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese ƒiƒƒe aadama.
8 Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiiye majji no nanndi nyiiye
muusuuru ladde.
9 Gabaaje majji no ƒorna goɗɗum nannduɗum toggel njamndi. Sonnyo
bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kaƒƒanaaɗi torko konu.
10 Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci ɗii, ɗi
torrirta himɓe faa lebbi joy.
11 Maleykaajo kawjiiɗo ngaykaa ngaan woni laamiiɗo majji. Omo
inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.*
12 Balaa'u arano oon wittake, jooni ɗiɗi gom no gaɗa warde.

* **9:11 9.11** Maana *Abaddon* e *Apolliyon* woni « cankitoowo ».

Daane luwal jeegaɓal

13 Maleykaajo jeegaɓo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no
yuwa nder seraaji nay sakkirde waɗiraade kanŋe wonnde yeeso Alla.
14 Daane ndeen wi'i maleykaajo jeegaɓo oon haɓɓita maleykaaɓe nayo,
haɓɓaaɓe hadde maayo wi'eteeŋo Efratis ɓeen.
15 Maleykaaɓe ɓeen kaɓɓitaa. Kamɓe ngoni siryaaɓe mbarowa feccere
worre nder pecce tati nde nii himɓe duuniyaaru peccaama pecce tati.
Barol maɓɓe ngool waɗoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati
mo darna ngam majjum.
16 Mi nani wi'a ko honooɓe baɗɗiiɓe pucci ɓeen no ngaɗa miliyooji keme
ɗiɗi.
17 Ndaarumi sey ngi'umi waɗɗiiɓe pucci ɗiin no ɓornii toggohoy
ngaɗiraakoy njamndi mboɗeeri coy hano hiite, ikoy oolɗi hano sinaadar,
ikoy bulɗi hano kammu. Ko'e pucci ɗiin no nga'i hano ko'e muusuuji
ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kunndule majji.
18 Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuji tati bondi,
barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himɓe peccaama pecce tati.
19 Baawɗe pucci ɗiin ngalaana nder kunndule he laaci majji. Laacol
ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci ɗii, pucci
ɗiin nawtorto ngam waɗande himɓe bone.
20 Heɓuɓe kisi bala'uuji ɗii tuubaay mbattiti mbuurnam mum'en nder
ko mbownoo waɗude. Ɓe mboppaay rewude ginnaaji, tooruuje gaɗiraaɗe
kanŋe naa cardi naa njamndi mboɗeeri naa kaaye naa leɗɗe. Tooruuje
ɗe mbaawaa hi'i naa nani naa dillude.
21 Heɓuɓe hisi ɓee tinni he waɗude ittol yonki, jiimangaaku, nguyka,
jeenu e ko nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

1 Gaɗa balaa'u oo sey ngi'umi maleykaajo jom semmbe gom yuwi dow
jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciiɓo-ciiɓowal no fiilii dow hoore
makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyɗe makko duu no nga'i
curŋol hiite.
2 Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel,
koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi.
3 O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati
mum da, pelmaali jeɗɗi ngaɗi,
4 gaɗa majji, ciryiimi winndude ko ɗi mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi
dow, wi'i kam :
—To winndu ko ɗi mbi'i, to nowru fuu nanu ko ɗi mbi'i.
5 Maleykaajo mo ngi'umi oon ɓanti nyaamo mum dow,
6 hunori innde Alla Duumiiɗo faa abada, taguɗo kammu e ko woni nder
mum, taguɗo leydi e ko woni nder mum, taguɗo maayo e ko woni nder
mum, wi'i :
—Wakkati fuu heddaaki joonkay.
7 Nder balɗe ɗe maleykaajo jeegaɓo oon fuufata luwal mum, Alla
tabbintinan anniya mum cuuɗiiɗo hano no o haalirannoo ɗum annabiiɓe
makko laatiiɓe maccuɓe makko.
8 Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :
—Jaɓoy dewtel ngel nder junngo maleykaajo mo ngi'uɗaa oo.
9 Nden njehumi to maleykaajo oon, mbi'umi mo :

—Linnyam dewtel ngel.
Sey o jaabii kam o wi'i :
—Jaɓu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maaɗa ingel nii njuumri amma ngel haaɗante nder reedu.*
10 Njaɓumi dewtel ngel he junngo maleykaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati moɗunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haaɗi rok nder mayru.
11 Nden daaɗe gom no mbi'a kam :
—No tilsi ngaɗanaa himɓe leyɗe feere-fereeje, himɓe haalooɓe ɗemle feere-fereeje, he laamiiɓe heewɓe annabaaku dow anniya Alla oo.

11

Seedantooɓe Alla ɗiɗo gom

1 Kokkaami yommbal gom, mbi'aami :
—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himɓe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre.
2 To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam ɓe kanaa *Yahudankooɓe accanaa nde. Ɓe ngaɗan lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi, iɓe laamii huɓeere seniine ndeen.
3 Mi hokkan seedeeɓe am ɗiɗo ɓee, baawɗe gaɗol annabaaku. Ɓe ngaɗan balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati (1 260),* iɓe ɓorno saakuuji, iɓe ngaɗa annabaaku.
4 Seedantooɓe Alla ɗiɗo ɓee ngoni jaytuuje ɗiɗi ɗeen e fitillaaji ɗiɗi ɗiin gondi no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru.
5 Neɗɗo fuu tefi torra ɓe, hiite wurtotoo nder kunndule maɓɓe wara joomum. Neɗɗo fuu tefi torra ɓe, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum.
6 Seedeeɓe ɓee no ngoodi baawɗe haɗude ndiyam toɓa nder balɗe ɗe ɓe ngoni iɓe ngaɗa annabaaku. Iɓe ngoodi baawɗe waylitidde diyeele laatoo yiiyam. Wakkati fuu mo ɓe ngiɗi, iɓe mbaawi njippini bala'uuji iri ɗiye hen non fuu dow duuniyaaru.
7 Wakkati ɓe timmini seedaaku maɓɓe, ndabba njippotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona ɓe, jaaloo ɓe, nden wara ɓe.
8 Ɓalli maɓɓe no mboppi nder laabi huɓeere mawne ndeen, sowirteene *Sodooma† naa Misira, huɓeere nde Joomiraawo maɓɓe tontanoo nder mum.
9 Ɓalli maɓɓe ngaɗan balɗe tati e feccere, iɗi mboppi. Lenyi feere-fereeji, haalooɓe ɗemle feere-fereeje, himɓe yuwan nder leyɗe feere-fereeje ngara tiima ɓalli maɓɓe, ɓe caloo seedeeɓe ɓeen mooɓee.
10 Maayde annabiiɓe ɗiɗo ɓee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, ɓe ngaɗonodiran kokke hakkune maɓɓe, ngam ɓe njari kaata nder juuɗe annabiiɓe ɗiɗo ɓee.
11 Amma gaɗa balɗe tati ɗee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder ɓalli maɓɓe. Nden wakkati mum da ɓe ummii, ɓe ndarii he ko'e maɓɓe. Kulkulal manngal nanngi wonnooɓe no ndaari ɗon ɓeen.
12 Sey daane mawne gom yuwi dow huuɓi wi'i seedeeɓe ɗiɗo ɓeen :

---

* **10:9 10.9** Ejekiyel 3.3 * **11:3 11.3** Balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji tati walaana lebbi lasooji ɗiɗi naa mbi'en duuɓi tati e feccere. † **11:8 11.8** Sodooma no worre nder kuɓeeje ɗiɗi ɗe Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fuɗɗorde 19.1-29.

—Ummee, yeencee ɗo !

Nden yeeso wayƒe maƒƒe fuu, ƒe ummii, ƒe yeenyi luuldere gom.

13 Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Feccere sappoƒere dow pecce sappo nde nii huƒeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi ngool, himƒe ujunaaji jeɗɗo ngoni maayƒe. Kulkulal nanngi hoddiiƒe ƒeen, nden ƒe teddini Alla jeyɗo dow.

14 Balaa'u ɗiɗaƒo oon witti, joonin tataƒo oon nii no wara nder ko ƒooyataa.

Daane luwal jeɗɗaƒal

15 Maleykaajo jeɗɗaƒo oon fuufi luwal mum, sey daaɗe gom nanaa nder kammu. Iɗe kuuƒa, iɗe mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juuɗe Alla Joomiraawo meeɗen e *Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

16 Dottiiƒe laso e nayo wonƒe dow jooɗorɗe mum'en yeeso Alla ƒeen turii geese maƒƒe faa he leydi, cujidanii Alla.

17 Ƒe tinni iƒe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe,
gondo, gonnoodo.
Min njettii ma ngam a golliri ƒaawɗe maa,
a tabbintini laamu maaɗa.

18 Ƒe anndanoo ma ƒernanii ma,
amma wakkati yottake joonin,
wakkati mo nder mum tikkere maaɗa yaafata,
wakkati mo kiitotoɗaa maayƒe,
wakkati duu mo njoƒataa gollooƒe maaɗa,
annabiiƒe haalooƒe dow innde maaɗa.
Wakkati mo njoƒataa seniiƒe, himƒe maa,
mawɗo yahde pamaro maƒƒe.
Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kulal maaɗa fuu, a yoƒan ɗum.
Amma garɗo bonna duuniyaaru fuu,
a halkan ɗum.

19 Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii, *Keesuwal amaana ngaal wanngi nder mayru. Mayye e pelmaali ngaɗi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malmalluuje ƒutte toƒi.

12

Filla debbo gom e kuuŋa mboɗaa gom

1 Alaama mawɗo, kaayɗiniiɗo gom wanngi dow. Alaama oo, debbo non ƒorniiɗo naange, omo deki koyɗe makko dow lewru. Omo melli koode sappo e ɗiɗi.

2 Debbo oo no wondi ŋatawere, omo uuma dow e ley ngam naawɗum ŋatawere ndee.

3 Nden alaama gom duu wanngi kaden dow. Alaama oo duu, kuuŋa mboɗaa gom non, nannduŋa he mbolla gom, nga ko'e jeɗɗi e luwe sappo. Hoore fuu no mellaa lefol laamu.

4 Laacol magga wuuwi feccere worre dow pecce tati, nde nii koode kammu peccaama pecce tati, nga faɗɗi dow leydi. Nga wari, nga darii yeeso debbo oon heƒa no o rimiri, nga nyaama ƒiɗɗo dimaaɗo oon.

5 Debbo oon rimi ɓiɗɗo gorko. No suka oon rimiraa, sey o adaa sabat
o yaaraa to Alla, o darnaa yeeso jooɗorgal laamu makko. Suka oo woni
laatoytooɗo ardiiɗo, o ada sawru njamndi makko o laamoo duuniyaaru.*
6 Debbo oon duu doggiri nder ladde yeeruure, to Alla siryanii mo
ɗuworde to o nyamnetee, o yarnee balɗe ujunere e keme ɗiɗi e lasooji
tati (1 260).
7 Gaɗa mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaajo bi'eteeɗo Mika'el
e maleykaaɓe gom koni kuuŋa ngaan, kannga he maleykaaɓe wonduɓe
he magga.
8 Nga njaalaa kannga he maleykaaɓe wondunooɓe he magga. Ɓe mursi
nokkuuje maɓɓe gonɗe dow kammu,
9 ɓe mburtinaa, ɓe paɗɗaa dow leydi. Kuuŋa ngaan wonnoo mboddi fil-
ajaari, inndirteeni Ibiliisa naa Seyɗan naa nee jammbotooɗo duuniyaaru
fuu.
10 Gaɗa paɗɗol maɓɓe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom
yuwi dow, wi'i kam :
—Joonin ! Wakkati kisinam warii.
Alla holli no ɓaawɗe mum foti.
Kanko woni laamiiɗo.
*Almasiihu makko holli kam duu
no semmbe mum foti.
Ngam peloowo banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe,
peloowo ɓe jemma e nyalooma yeeso Alla
ittaama dow kammu,
faɗɗaa dow leydi.
11 Daliila yiiyam Njawdiri ndiin,
banndiraaɓe meeɗen goonɗinɓe ɓeen njaali Ibiliisa.
Seedaaku maɓɓe ngu ɓe ngaɗi dow makko
waɗi ɓe njaalii Ibiliisa.
Ɓe ngiɗaay yonkiiji maɓɓe faa to ɓe kulataa maayde.
12 Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,
welwelo laatanoo on, onon wonɓe dow kammu.
Ko'e mon kaaɗi onon wonɓe dow leydi e wonɓe nder maayo,
ngam on njaran kaata !
Ibiliisa wari to mooɗon.
Ɓerne makko tikki sanne
ngam joonin omo anndi ko wakkati makko heddaaki sanne.
13 Wakkati kuuŋa ngaan faamunoo ko nga faɗɗaama dow leydi, nga orbi
debbo dimɗo oon.
14 Sey debbo oon waɗanaa bippoole ciile mawɗe, ngam o fiira, o fa'a
nokkuure nde o resanaa nder ladde yeeruure. Nder nokkuure ndeen o
nyamintee, o yarnetee duuɓi tati e feccere†. Kuuŋa ngaan duu waawaa
warde toon sako nannga mo.
15 Wakkati debbo oon waɗana bippoole ɗeen, sey kuuŋa ngaan tuuti
ndiyam ɗuuɗam ngam ɗam ila ɗam hewtowo debbo oon, ɗam nannga
mo. Ɓam ili, ɗam laatii maayo, ɗam tokkitii gaɗa debbo oon.
16 Amma, leydi wari walli debbo oon, ndi yari ndiyam ɗam fuu.
17 Mone heewi kuuŋa ngaan hano nga fecco. Nga yuwi gaɗa debbo oon,
nga soyyii ngam honoyde horiiɓe nder jippotooɓe he debbo oon. Horiiɓe
ɓee, kam'en ngoni tokkuɓe tilsinooje Alla, tarsiniiɓe tiigi dow seedaaku
Iisa.

* **12:5 12.5** Jabuura 2.8 † **12:14 12.14** Daaru Daniyel 7.25 ; 12.7

18 Nga yehi, nga fandowi dow taasiri daane maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

1 Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba gom no wurtoo nder maayo, ko'e
magga jeɗɗi. Dow hoore fuu no diida konngol gom ngam bonude innde
Alla. Luwe magga sappo, luwal fuu no mella lefol ardaaki.
2 Ndabba nga nanndaana colu. Koyɗe magga no ngoodi leeɓo e peɗeeli
juɗɗi. Iɗe nii koyɗe ndabba ladde gom mbi'eteeŋa ursu.* Hunnduko
magga no wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuuŋa tokkunooŋa debbo oon
hokki nga baawɗe mum, laamu mum he jooɗorgal mum.
3 Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi hano ko fiyaa ɓolde faa hosi
maayde, dey nawnannde mum feewi. Ɗum haayɗini duuniyaaru fuu,
himɓe tinnii no tokka nga.
4 Ɓe ndewi kuuŋa diwuŋa debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba
ngaa baawɗe laamaade. Ɓe ndewi ndabba ngaan duu, ɓe mbi'i :
—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi durwidi he magga ?
5 Ndabba ngaa heɓi laawol no haala haalaaji nyidduɗi, no yenna Alla
nder majji. Lebbi lasooji ɗiɗi e ɗiɗi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a
ko nga goɗɗum.
6 Nden nga fuɗɗi haalaaji magga nyidduɗi, inga yankira Alla. Walaa
fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow *hukumuuru mum. Inga
bonna inɗe wuurɓe dow kammu.
7 Nga hokkaa laawol habdude he seniiɓe, himɓe Alla, nga heɓa jaalorgal
dow maɓɓe. Nga heɓi baawɗe laamaade dow lenyi fuu, dow himɓe fuu,
dow ɗemle fuu he dow leyɗe fuu.
8 Himɓe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii ɓe illa fuɗɗorde du-
uniyaaru, inɗe mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere
Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni ɓe ndewataa nga.
9 Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana !
10 Neɗɗo fuu mo fodaa no nanngetee uddowee non, too joomum no
nanngetee uddowee. Neɗɗo fuu mo fodaa no warirtee takubaahi, too
joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum waɗi seniiɓe,
himɓe Alla fuu no kaani ɓeyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

11 Gaɗa ndabba mburtiiŋa nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom
kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga ɗiɗi, iɗe nanndi luwe njawdiri.
Inga haala hano no kuuŋa mboɗaa nannduŋa he mbolla ngaan haalirta.
12 Nga heɓi baawɗe kuuŋa ngaan fuu. Inga waɗa kujje kaayɗiniiɗe
yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himɓe e kujje fuu tawaaɗe
nder duuniyaaru. Inga wi'a ɓe, ɓe ndewa ndabba maayo ngaan, nga
nawnannde mum feewi ngaan.
13 Ndabba mburtiiŋa leydi nga, waɗi kaayɗe mawɗe yeeso himɓe fuu.
Nga waɗi hiite jippii illa dow faa he leydi.
14 Baawɗe ɗe nga heɓi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol
eytude himɓe. Inga wi'a ɓe, ɓe ngaɗa tooruure nanndune he ndabba
maayo ngaan.

---

* **13:2 13.2** *Ursu* – ndabba mannga gom non. Koyɗe magga no mawni. Inga woodi leeɓi e peɗeeli juutuɗi, cettiiɗi.

15 Ndabba mburtiiŋa leydi nga hokkaa baawɗe wurnude tooruure
ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara saliiɓe rewude
nde.
16 Nga tilsini himɓe fuu, mawɗo yahde suka, diikuɗo yahde talka, dimo
yahde maccuɗo, waɗanee alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine
mum.
17 Neɗɗo fuu hiɗi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama
gatteeɗo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lammba
kolloowo innde magga.
18 Ɗo woni nokkuure hikmaaku. Gooduɗo hakkillo fuu hiita maana
lammba oon. Lammba oon innde neɗɗo non. Lammba oo woni keme
jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himɓe heɓuɓe kisinam

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde
*Siyon. Indi wondi he himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144
000). Innde mayri he innde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow
tiiɗe maɓɓe.
2 Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano
felmaaŋo manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee.
3 Himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) ɓeen fuu no
njima, jimol kesol gom yeeso jooɗorgal Alla, yeeso kujje nay buurɗe ɗeen
he yeeso dottiiɓe ɓeen. Jimol ngol walaa baawɗo ekkitiingol ko yaari
himɓe ujunaaji hemre e lasooji ɗiɗi e nayo (144 000) hisinaaɓe ɓee.
4 Himɓe ɓee ngoni laaɓuɓe ngam ɓe pukkidaaki he debbo baa nde
worre. Iɓe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kamɓe ngoni
ɓe nder duuniyaaru, Alla arti suɓani hoore mum, o suɓii ɓe duu ngam
Njawdiri ndiin, o hisini.
5 Fewre wurtaaki abada nder kunndule maɓɓe. Feloore fuu walaa he
maɓɓe.

Lilal maleykaaɓe tato gom

6 Miɗo ɗon nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fiira to woɗɗi, faa dow
toon. Omo wara ngam waajaade *Habaru lobbo, habaru duumotooɗo
nder leyɗe duuniyaaru fuu, duumotooɗo hakkune himɓe lenyi fuu, he
nder ɗemle fuu.
7 Nder daane toowne omo wi'a himɓe :
—Kulee Alla ! Teddinon mo ! Ngam wakkati mo o hiitotoo himɓe
yottake. Cujidanee taguɗo kammu e leydi, maayo e buɗɗe ndiyam !
8 Maleykaajo ɗiɗaɓo gom tokki mo kam duu, no wi'a :
—Nde sankitake ! Nde sankitake ! *Baabiila huɓeere mawne ndeen
sankitake ! Kayre uppunoo faa noy walaa leyɗe fuu nder iri golle bonɗe
hano jeenu he jarɗe cabiijam gaɗaaɗe nder mayre.
9 Sey maleykaajo tataɓo gom, tokki ɗiɗo ɓeeto, toowni daane mum, no
wi'a :
—Neɗɗo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure
nanndune he magga, nde nii joomum waɗanaama alaama magga dow
tiine naa dow junngo mum,
10 neɗɗo oo yaran cabiijam tikkere Alla ciiwaɗam, kaɗɗam. O torretee
faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaaɓe seniiɓe he yeeso
Njawdiri ndiin.

11 Cuurki hiite tiimunge no wula ɓe ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana cujidaniiɓe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana waɗanaaɓe alaama innde magga dow tiiɗe mum'en naa dow juuɗe mum'en.
12 Ngam majjum waɗi, wakkati mo seniiɓe, himɓe Alla, tittinkiniiɓe nder tilsinooje Alla, ngoonɗini Iisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.
13 Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam :
—Winndu ! Welɓe ko'e illa jooni ngoni maayooɓe no tittinkini nder goonɗinol mum'en.
*Ruuhu Alla wi'i :
—Goonga non, tampiri maɓɓe timmi. Ɓe powtan ngam golle maɓɓe kolli ko ɓe ngaɗiri no wooɗiri.

Kettol barke duuniyaaru

14 Miɗo yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nanndude *Bii-Neɗɗo no jooɗii dow mayre. Omo melli meetalol kanŋe. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne.
15 Maleykaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i jooɗiiɗo dow luuldere oon :
—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fuɗɗu hettude.
16 Nden jooɗiiɗo dow luuldere oon adi waarudu mum faɗɗi ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa.
17 Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.
18 Maleykaajo gom, kawjiiɗo hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiiɗo waarudu welnu oon :
—Cabiije duuniyaaru, ɓiɓɓe mum ɓenndi, adu waarudu maa tayowa ɗe.
19 Maleykaajo oon adi waarudu mum faɗɗi nder duuniyaaru. Ndu tayi ɓiɓɓe cabiije ɗeen, ndu hawri ɗe nder ɓoosirde mawne. Ɗum fuu woni alaama tikkere Alla.
20 Toon gaɗa huɓeere ndeen, ɓiɓɓe cabiije ɗeen ɓoosaa. Yiiyam ɗuɗɗam wurtii nder ɓoosirde ndeen. Ɗam ili ko waɗata kilooji keme tati. Ɗam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaaɓe jeɗɗo e bala'uuji jeɗɗi cakitittoodi

1 Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawɗo kaayɗinɗo kam gom. Maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi. Bala'uuji jeɗɗi ɗii, kanyi ngoni bala'uuji cakitittoodi ngam nder majji kumnol tikkere Alla wanngata.
2 Ngi'umi kaden, goɗɗum nanndudum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirɓordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliiɓe ndabba maayo ngaan, heɓuɓe jaalorgal ngam ɓe calake tokkude tooruure tinndinoore magga, ɓe calake duu waɗaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Neɗɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki ɗum.
3 Iɓe njima jimol ngol *Muusa, maccuɗo Alla, yimunoo he jimol gaɗanangol Njawdiri ndiin, iɓe mbi'a :
—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawɗe,
golleeji maaɗa no mawni, iɗi kaayɗini !

Yaa Laamiiɗo laamorɗe fuu,
laabi maa no dartiiɗi, ɗi goongaaji !
4 Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?
Moy saloto teddinde ma ?
Aan tan woni Ceniiɗo.
Lenyi fuu ngaran cujida yeeso maa,
ngam ɗi fuu ɗi ngi'ii ko golleeji maaɗa no dartiiɗi.
5 Gaɗa jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne ndeen no omtii, *hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.*
6 Maleykaaɓe jeɗɗo, jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi ɗiin mburtii nder mayru, iɓe ɓornii kolte lobbe, daneeje tar. Iɓe kaɓɓi tunndordi gaɗiraaɗi kanŋe dow gabaaje maɓɓe.
7 Nder kujje nay buurɗe ɗeen wonnde hokki maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen nyeɗerɗe jeɗɗi gaɗiraaɗe kanŋe. Nyeɗerde fuu no heewi tikkere Alla Duumotooɗo faa abada abadin.
8 Sey nder baawɗe Alla he teddungal mum, cuurki gom wurtii, hewni *Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen timminaay bala'uuji jeɗɗi ɗi ɓe njogii ɗiin, too walaa baawɗo naati nder mayre.

16

Nyeɗerɗe tikkere Alla jeɗɗi

1 Miɗo ɗon nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder *Juulirde mawne, wi'i maleykaaɓe jogiiɓe bala'uuji jeɗɗi ɓeen :
—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonnde nder nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen fuu nder duuniyaaru !
2 Nder maleykaaɓe jeɗɗo ɓeen, sey gooto maɓɓe arti, yehi, rufowi nyeɗerde mum. Sey ɓuuye bonɗe, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraaɓe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he cujidanɓe tooruure tinndinoore magga.
3 Maleykaajo ɗiɗaɓo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyeɗerde mum. Ndiyam ɗam laatii hano yiiyam mbaɗɗam, kujje buurɗe tawaaɗe nder majjam fuu mbaati.
4 Maleykaajo tataɓo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam ɗam fuu wayli, laatii yiiyam, kanyam duu.
5 Sey nanumi maleykaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :
—Aan woni dartiiɗo,
Ceniiɗo, gonɗo, gonnooɗo,
a hiitake he dartinaaku.
6 Bonɓe ndufi yiiyam seniiɓe, himɓe maaɗa,
ɓe ndufi yiiyam annabiiɓe maaɗa.
Aan duu, a hokki ɓe yiiyam ɓe njara.
Nii hegii he maɓɓe !
7 Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :
—Goonga !
Joomiraawo Alla Jom baawɗe,
sariyaaji maaɗa no goongaaji,
ɗi dartiiɗi !

---

* **15:5 15.5** Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : *Gaɗa majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.*

8 Maleykaajo nayaɓo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum dow naange. Naange ngeen heɓi laawol haaɗude rok ngam wula himɓe.
9 Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himɓe. Amma ɓe calii tuubude, ɓe teddina Alla. Ɓe tinni iɓe mbonna innde Alla, gooduɗo baawɗe darnude bala'uuji ɗiin.
10 Maleykaajo joyaɓo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum dow jooɗorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawɗe magga tawa. Himɓe keddii no hanngodira nyiiye ngam naawɗum ko ɓe nanta ɗum.
11 Naawɗum putte burtiiɗe he maɓɓe ɗum waɗi ɓe tinni iɓe mbonna innde Alla jeyɗo dow. Ɓe calii tuubude, ɓe tinni iɓe ngaɗa golle bonɗe.
12 Maleykaajo jeegaɓo oon rufi ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiiɓe yuwooɓe lettugal keɓa to mbittori.
13 Miɗo ɗon nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bonɗi tati gom nanndudi he paaɓi, gonngol wurtii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder hunnduko annabiijo penoowo oon.
14 Ginnaaji ɗii ngoni ginnaaji bonɗi gaɗooji kujje kaayɗiniiɗe. Ɗi tefowan laamiiɓe duuniyaaru fuu, ɗi nodda ɓe ngam ɓe kawra ɓe ngadda daane worre, ɓe ngaɗa konu nyannde darŋal, nyalaane Alla Jom baawɗe.
15 Nden Iisa wi'i kam :
—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Belɗo hoore woni balɗo no darii mo ɗaanaaki, no ɓornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira ɗum.
16 Ginnaaji ɗiin kawri laamiiɓe ɓeen nder nokkuure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.
17 Maleykaajo jeɗɗaɓo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyeɗerde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder *Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa jooɗorgal laamu ngaal, inde wi'a :
—Huune fuu gasi joonkay.
18 Sey mayye, olko, e diggaali gom ngaɗi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himɓe no nder duuniyaaru ir mum waɗaay baa nde worre !
19 Huɓeere mawne ndeen fecci pecce tati. Kuɓeeje tawaaɗe nder leyɗe duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay huɓeere *Baabiila. O waɗi nde yari nyeɗerde cabiijam tikkere makko.
20 Duuɗe fuu moyti, baamle duu majji.
21 Malmalluuje ɓutte yuwi dow no caama dow himɓe. Teddirka worre majje fuu no waɗa kilooji lasooji ɗiɗi. Himɓe kuɗi Alla ngam malmalluuje bonɗe, gonɗe no caama, laataniiɓe balaa'u bonɗo.

17

Kiite Baabiila

1 Maleykaajo gom tawaaɗo nder maleykaaɓe jeɗɗo jogiinooɓe nyeɗerɗe jeɗɗi ɗeen, wari, wi'i kam :
—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni huɓeere nyiɓaande takkol diyeele ɗuɗɗe.
2 Laamiiɓe duuniyaaru pijidi he makko. Himɓe duuniyaaru njari cabiijam makko faa ko'e maɓɓe copti, ɓe ngaɗi ko fijude.

3 Sey *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, maleykaajo oon ɗowi kam nder ladde
yeeruure. Nden ngi'umi debbo gom no jooɗii no waɗɗii ndabba mboɗaa
gom. Ndabba nga ko'e magga jeɗɗi, luwe magga sappo. Ɓanndu magga
fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla.
4 Debbo oo no ɓornii kolte boɗeeje, lobbe sanne. Omo feɗi kanŋe, kaaye
dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyeɗerde kanŋe heewne
ko nyiddinii he tuuni fijirde makko.
5 Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuuɗiiɗo gom.
Ɗum winndi ɗum wi'i :

*Baabiila
Teddinaaŋa
Inna fijooɓe
Inna waɗooɓe ko nyiddinii fuu.

6 Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiiyam seniiɓe, himɓe Alla
haalooɓe dow ko Iisa waɗi, ɗam o yari ɗam, kanyam suuli mo.
Ɗum haayɗini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo.
7 Nden maleykaajo oon wi'i kam :

—Ko waɗi ɗum haayɗini ma ? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante
maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeɗɗi he luwe sappo, nga o waɗɗii
ngaa.
8 Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki.
Nder ko ɓooyataa nga wuuritan, nden nga wurtowo nder ngaykaa nga
walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himɓe, ɓe
illa fuɗɗorde inɗe mum'en mbinndaaka nder dewtere mbuurnam, wonɓe
nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haayɗinan ɓe ngam ndenno nga
wuurinoo, hannden nga wuuraa amma nga wartowan.
9 Ɗo neɗɗo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam anndude kujje
ɗee. Maana ko'e jeɗɗi ɗeen woni baamle jeɗɗi, ɗe debbo oon njooɗii dow
mum.
10 Iɗe tinndina duu laamiiɓe jeɗɗo. Nder laamiiɓe jeɗɗo ɓee, joyo
ngaɗi jamaanu mum'en mbitti. Gooto maɓɓe no caka balɗe mum. Laamu
jeɗɗaɓo maɓɓe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati
seɗɗa tan ngu watta.
11 Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan,
kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiiɓe jeɗɗo ɓeen goɗɗum.* Nde
nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiiɗo jeetataɓo oon. Amma nga
yahan to nga halketee.
12 Maana luwe sappo ɗe ngi'uɗaa ɗe, woni laamiiɓe sappo ɓe jamaanu
mum'en ngaraay ginan. Ɓe keɓowan baawɗe laamidaade he ndabba
ngaan nder wakkatiyel seɗɗa.†
13 Laamiiɓe ɓeen fuu, kawri ngaɗi hunnduko wooto, ngam gollande
ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawɗe mum'en fuu.
14 Ɓe ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri heɓoyta jaalorgal dow
maɓɓe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraaɓe fuu, Laamiiɗo laamiiɓe
fuu. Wonduɓe he mayri ɓeen duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal.
Ndi suɓake ɓe, ndi noddi. Ɓe tokkiran ndi ɓerne worre.
15 Maleykaajo oon wi'i kam kaden :

---

* **17:11 17.11** Dewte annde luggiɗɗi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiiɓe jeɗɗo ɓeen. † **17:12 17.12** Woɓɓe no miila ko ɗum yamnde worre lok.

—Diyeele ɗee ɗe ngi'uɗaa debbo jeenoowo oon no jooɗii hadde mum'en ɗeen, maana majje woni himɓe lenyi fuu wonɓe nder duuniyaaru, haalooɓe ɗemle feere-fereeje.
16 Luwe sappo ɗee, ɗe ngi'uɗaa ɗe kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, piɗɗaa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo ɓanndu ɓoldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi ɗum nder hiite.
17 Alla waɗi laamiiɓe sappo ɓee ngaɗi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heɓa nga laamo. O waɗi ɗum duu ngam ɓe ngaɗa fodoore makko. Ndabba ngaan laamoto sey nyannde ko o wi'i ɗum huuɓi.
18 Debbo jeenoowo mo ngi'uɗaa oo, kam woni tinndinoore huɓeere mawne laamiinde laamiiɓe duuniyaaru.

18

Cankitol Baabiila

1 Gaɗa tinndinooje dow ndabba ngaan e luwe sappo ɗeen, sey ngi'umi maleykaajo gom keewɗo baawɗe yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu.
2 O yewni nder daane toowne, o wi'i :
—Kas ! Nde saami.
Baabiila huɓeere mawne saami !
Nde laatake jonnde ginnaaji.
Nde laatake wuro ruuhuuji bonɗi,
he iri tuuni fuu.
Nde laatake to ir foonu wanyaanu
e nyiddiniinu fuu tawa !
3 Nde saami,
ngam nde hokki hoore mayre yahde he ko nyiddinii.
Leyɗe fuu njari cabiijam fijirde mayre.
Laamiiɓe duuniyaaru fuu pijirii nde.
Ɓiɓɓe luumo duuniyaaru fuu ndiikiɗi
daliila njawdi mayre.
4 Nanumi daane gom yuwi dow kaden, no wi'a :
—Mburtee nder mayre, onon himɓe am,†
heɓa to hakke mayre raaɓu on,
heɓa to bala'uuji mayre hewto on !
5 Ngam hakke mayre ɗuuɗi sanne,
faa yottii he kammu.
Alla duu miccitake golleeji mayre bonɗi.
6 Culnanee nde hano no nde sulninari woɓɓe !
Huune fuu ko nde waɗi on,
njoɓitee faa nde ɗiɗi !
Nder nyeɗerde nde o wattani on cabiijam,
nyeɗiree nde cabiijam kaɗɗam faa kile ɗiɗi, kokkon mo.
7 No nde hiɗirnoo njawdi e teddungal faa noy walaa,
onon duu, torriree nde hano non,
kebbinon nde mettorgal ɓerne.
Nder ɓerne mayre inde wi'a :
Miin, mi laamiiɗo.
Mi hanaa debbo mo gorum maayi.

---

* **18:2 18.2** Esaaya 21.9 † **18:4 18.4** Yeremiya 51.45

Abada duu mettorgal maayde heewtaaki kam.
8 Ngam majjum wadi nder nyalooma gooto,
bala'uuji bondi, nyaw, mettorgal he rafo,
caamata dow mayre.
Nde wulirtee hiite,
ngam Alla Joomiraawo kiitiido nde no Jom semmbe.
9 Laamiiße duuniyaaru fijidißße he mayre, e beegan ße nde, nyannde ße ngi'ata yeenyol cuurki hiite wonnge no nyaama nde, nyannde mum ßerde maßße mettan.
10 Ɓe toowtande sanne, ngam doggude to kiite mayre saamu dow maßße.
Nyannde mum ße mbi'an :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila saami !
*Baabiila huße ere mawne,
*Baabiila huße ere semmbenteere !
Nder yamnde worre tan,
kiite Alla saami dow maa !
11 Ɓißße luumo duuniyaaru mboyan nde, ßerde maßße mettan, ngam walaa coodoowo godduum he maßße.
12 Walaa garoowo sooda he maßße kanŋe, cardi e kaaye dime, naa colle gom. Walaa garoowo sooda he maßße gude canyaade faa woodi, gude bodeeje, lobße sanne gom, naa bodeeje coy gom. Naa garoowo sooda he maßße ledde uurde ir iriije, gineeji gadiraadi nyiiye nyiiwa, gineeji gadiraadi ledde cehaade caadiide sanne naa jamde bodeeje e jamde ßaleeje, naa gineeji gadiraadi hayre gom wi'eteene marba.
13 Walaa coodoowo li'ordum gom bi'eteedum Kanel e li'ordi gom, naa coodoowo cabiijam, nebbam uurdam, nebbam jaytun, conndi, aawdiiri alkama, gowe, dakke uurde gom, naa iri uurdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo nagge, mbaalu, puccu, torko, naa nedɗo.‡
14 Luumotooße ßeen fuu mbi'i huße ere ndeen :
—Njawdi maa he ŋari maa fuu majji. Kujje de kosuɗaa heßude deen fuu kalki. A heßitittaa de kaden faa abada abadin.
15 Ɓißße luumo waduße njawdi nder luumo mayre ndaroyto to wodɗi, ngam iße kula to ße limtee nder hawtidooße he mayre balaa'u. Ɓe mboyan, iße mboyto, ßerde maßße metta faa noy walaa.
16 Ɓe mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo !
*Baabiila huße ere mawne.
*Baabiila debbo nyaayirannoodo kolte haabu,
kolte canyaade faa woodi.
Debbo ßornotoodo kolte bodeeje, caadiide,
kolte pediraade kanŋe, coddi e kaaye dime !
17 Amma kas !
Nder yamnde worre tan, njawdi mayre fuu halkaa !
Sey jom'en laanaaji ndiyam mawdi, naatooße laanaaji diin, awyooße di he keßoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mboddoo huße ere ndeen, ndarowoo faa to wodɗi.
18 Wakkati mo ße ngi'ata cuurki hiite ngonnge no wula huße ere ndeen, ße mboyan, ße mbi'a :
—Huße ere fuu huße ere ummaaki fotune huße ere mawne ndee !

‡ **18:13 18.13** Ɓo nedɗo no tinndina maccudo naa nanngaado nder konu.

19 Sey ɓe mbicci leydi dow ko'e maɓɓe, iɓe mboya, iɓe mboytoo, ɓerɗe
maɓɓe no metta, iɓe mbi'a :
—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !
Huɓeere mawne ndee halki !
Huɓeere nde jom'en laanaaji mawɗi diikiɗi nder njawdi mum.
Amma nder yamnde worre tan,
huune fuu halkaa !
20 Mbeltinee onon wonɓe nder kammu. Onon seniiɓe, himɓe Alla,
mbeltinee. Onon *lilaaɓe he onon annabiiɓe, mbeltinee ! Alla hiitake
*Baabiila dow kujje ɗe nde waɗani on !
21 Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuŋa niisirde
gabbe, faɗɗi nder maayo, wi'i :
—Nii *Baabiila, huɓeere mawne faɗɗirtee he semmbe nde halka, nde
hi'ataake kaden faa abada abadin !
22 Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu
nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo heɓataake kaden nder
mayre.§ Wabbere fuu niisataake nder mayre.
23 Ndenno ɓiɓɓe luumo maaɗa ngoni jom'en baawɗe nder duuniyaaru
fuu. Amma joonin ngam a eytiri himɓe heewɓe he dobo-dobooji maaɗa,
jeyngol fitilla fuu hi'ataake nder maaɗa. Daane ɓaŋuɗo e ɓaŋaaɗo
nanataake nder maaɗa kaden.
24 Nii kiite *Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufol yiiyam
seniiɓe, himɓe Alla, yiiyam annabiiɓe he yiiyam waranooɓe nder
duuniyaaru fuu.

19

Jimi jettooje Alla nder kammu

1 Toon nder kammu, sey nanumi daaɗe toowɗe gom, daaɗe nanndude
he daaɗe jama'aare mawne no mbi'a :
—Aleluuya.*
Kisinam, teddungal e baawɗe
ngonani Alla meeɗen !
2 Kiite makko no goonga,
no dartii !
O hiitake debbo jenoowo sanne oo,
debbo pijuɗo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.
Alla hiitake mo ngam o rufi yiiyam maccuɓe mum.
3 Daaɗe ɗeen towna kaden, nden ɗe mbi'i :
—Aleluuya,
hiite wulunge huɓeere ndeen cuurki mum no ɗon no yeenya dow, faa
abada abadin !
4 Dottiiɓe laso e nayo ɓeen he kujje nay buurɗe ɗeen, kofi, cujidani Alla
gonɗo dow jooɗorgal laamu. Dottiiɓe ɓeen e kujje ɗeen no mbi'a :
—Aleluuya ! Aamiin !
5 Daane gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal, wi'i :
—Mawɗo e pamaro mooɗon, on fuu njettee Alla meeɗen, onon maccuɓe
makko, onon wooduɓe kulal makko !

§ **18:22 18.22** *Golloowo nyenyuɗo* no gaɗoowo golleeji juuɗe hano ceɓoowo naa ciwoowo jamɗe.

* **19:1 19.1** Maana *Aleluuya* woni « En njettu Joomiraawo ».

6 Nanumi daaɗe jama'aare gom nannduɗe iido benkeyye naa diggaali
mawɗi. Daaɗe ɗee, no mbi'a :
—Aleluuya !
Alla Jom baawɗe tabbintini laamu muuɗum.
7 En ceyo, nanen belɗum, teddinen mo,
ngam wakkati ɓanngal Njawdiri ndiin yottake,
ɓaŋaaɗo oon duu siryake.
8 O hokkaama koltal lamngal, canyaangal faa moddi, naatowal hitere, o
ɓorno.
Koltal ngal woni golle moyyuɗe, golle seniiɓe, himɓe Alla.
9 Sey maleykaajo gom, wi'i kam :
—Winndu : Welɓe ko'e ngoni noddaaɓe-ngara nyaama nyaamdu batu
ɓanngal Njawdiri ndiin !
O wi'i kaden :
—Tabbat haalaaji ɗii no goonga. To Alla ɗi yuwi.
10 Nden kofiimi faa hadde koyɗe maleykaajo oon, ngam sujidande mo.
Amma o wi'i kam :
—To sujidanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am, mi maccuɗo Alla non
hano maaɗa, hano banndiraaɓe maaɗa, ceediiɓe yeeso jama'aare dow ko
Iisa *Almasiihu waɗi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow Iisa *Almasiihu nguu,
kam woni ko annabaaku nguu tefata.

Jaalorgal baɗɗiiɗo puccu ndaneewu tar

11 Yeeso am ngi'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu tar gom wanngi.
Baɗɗiiɗo ngu oon no inndiree jom holnaare e goonga. Nder dartinaaku,
o watta kiite makko e konu makko.
12 Gite makko no njalɓa hano ɗemle hiite, omo melli meetali laamu
keewɗi. Innde gom, nde neɗɗo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa
he makko.
13 Omo ɓornii jabbaare heewnee yiiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».†
14 Cefe soogeeji kammu, gondi dow pucci mum'en daneeji no tokki mo.
Neɗɗo maɓɓe fuu no ɓornii kolte haabu canyaaɗe faa moddi, iɗe ndawni
tar.
15 Takubaahi mbelki no wurtoo nder hunnduko makko. Kanki ngooti
kiin o heɓirta jaalorgal dow leyɗe duuniyaaru fuu. O laamorto ɗe sawru
njamndi. O niisan ɓiɓɓe cabiije nder ɓoosirde tikkere Alla mawne, Jom
baawɗe.
16 Innde gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no
wi'a : « Laamiiɗo laamiiɓe fuu, Joomiraawo joomiraaɓe fuu. »
17 Ngi'umi maleykaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji
dow o wi'i ɗi :
—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siryi.
18 Nyaamon tewu ɓalli : Laamiiɓe, hooreeɓe soogeeji, worɓe suusuɓe,
nyaamon tewu pucci ɗiin e waɗɗiiɓe ɗi. Nyaamon tewu ɓalli himɓe fuu
rimɓe yahde maccuɓe, pamaro yahde mawɗo !
19 Ngi'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiiɓe duuniyaaru, e
soogeeji mum'en, ɓe kawri faa ɓe kabda baɗɗiiɗo puccu ndaneewu oon e
soogeeji mum.
20 Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon,
gaɗannooɗo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko
ɗiin o fergi waɗanaaɓe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanɓe

† **19:13 19.13** Daaru Yahaaya 1.1.

tooruure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, paɗɗaa he yonkiiji mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw.
21 Takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko baɗɗiiɗo puccu ndaneewu oon wari soogeeji ɗiin fuu. Pooli ɗiin ngari nyaami tewu ɓalli maɓɓe faa kaari.

20

Laamu duuɓi ujunere

1 Maleykaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirɗum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan.
2 O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seyɗan. O haɓɓi ndi ngam ndi waɗa duuɓi ujunere indi haɓɓi.
3 O faɗɗi ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbii hunnduko magga, o soki ko faa wooɗi. Nden o fiyi kaatimiije dow magga heɓa ndi waɗa duuɓi ujunere kuɓɗi, ndi jammbaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gaɗa duuɓi ujunere ɗiin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi haɓɓitee ndi yoofee wakkati seɗɗa.
4 Nden ngi'umi jooɗorɗe laamu gom, warɓe jooɗaade dow majje fuu kokkaa baawɗe hiitaade. Ngi'umi kaden himɓe, ɓe yonkiiji mum'en ittaa ngam seedaaku maɓɓe ngu ɓe ngaɗi dow Iisa, e waaju haala Alla mo ɓe ngaɗi. Ɓe cujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, ɓe accaay duu alaama magga waɗee dow tiiɗe maɓɓe naa dow juuɗe maɓɓe. Himɓe ɓee no ummintintee, ɓe laamodoto he *Almasiihu duuɓi ujunere.
5 Himɓe ɓee kamɓe ngoni ɓe Alla arti ummintini he maayde. Amma ɓeeto kay ummitittaako sey duuɓi ujunere ɗiin fuu kuuɓi.
6 Welɓe ko'e ngoni wooduɓe mbaka nder ummintinaaki kiin ngam ɓe ceniiɓe. Maayde ɗiɗaɓere gom fuu walaa baawɗe gom dow maɓɓe. Ɓe laatoto *cakkanooɓe Alla he *Almasiihu, ɓe laamodoo he *Almasiihu duuɓi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

7 Nyannde fuu duuɓi ujunere ɗiin kuuɓata, nyannde mum, Ibiliisa yoofetee wurto nder kasu,
8 yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jammboowo lenyi Juuju e Maajuuju. O hawra ɗum'en ngam konu. Lenyi ɗii ɗuuɗal mum'en limtataako, ɗuuɗal majji no fota gabbe taasiri daane maayo ɗuudde.
9 Ɗi cankito nokku fuu nder duuniyaaru, ɗi piilo hoɗorde seniiɓe Alla, huɓeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi ɗii fuu.
10 Ibiliisa eytannooɗo ɓe oon kam duu faɗɗaa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon paɗɗanoo.
Ɓe njukkaa. Jemma e nyalooma iɓe nder torra faa abada abadin.

Nyannde darŋal

11 Dow jooɗorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neɗɗo gom no jooɗii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko ɗum hi'ataake kaden.
12 Ngi'umi kaden maaynooɓe fuu, mawɗo maɓɓe yahde pamaro maɓɓe no ndarii yeeso jooɗorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere

mbuurnam, kam duu fiirtaa, maayɓe ɓeen kiitaa. Neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dow golle mum hano no ɗum winndiraa nder dewte ɗeen.
13 Maayo tuuti wurtini maayɓe wonnooɓe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maayɓe wonnooɓe nder mum'en. Maayɓe ɓeen ɗon duu kiitaa, neɗɗo maɓɓe fuu hiitaa dey-dey golle mum.
14 Nden maayde he laahara paɗɗaa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde ɗiɗaɓere.
15 Nyannde mum neɗɗo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mbuurnam ndeen, no faɗɗetee nder peta hiite ngaan.

21

Heyɗintinol huune fuu

1 Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa.
2 Ngi'umi *Ursaliima keso oon, huɓeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde feɗa hano no ɓaŋoyteeɗo feɗirtee ngam nana belɗum yahde to gorum.
3 Nanumi daane toowne gom yuwi dow jooɗorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himɓe. O joddoto he maɓɓe, ɓe laatoo himɓe makko. Alla he hoore mum wondan he maɓɓe, o laatoo Alla maɓɓe.
4 O moytan gondi maɓɓe fuu. Maayde, mettorgal ɓerne, simayeeŋo he torra gom fuu keddataako,† ngam kujje kiɗɗe ɗeen fuu ndilli. »
5 Jooɗiiɗo dow jooɗorgal oon wi'i :
—Ndaa, mi heyɗintinan huune fuu ! Winndu haalaaji ɗii, ngam ɗi kolniiɗi, ɗi goongaaji.
6 Huune fuu timmi ! Miin woni fuɗɗorde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo. Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo, mi hokkan ɗum forba ndiyam mbuurnam.
7 Neɗɗo fuu keɓuɗo jaalorgal heɓan kujje ɗee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo ɓiyam.
8 Amma wattuɓe kulal nder ɓerɗe mum'en, ɓe ngoonɗinaay, gollooɓe ko nyiddinii, ittooɓe yonki, fijooɓe, jom'en dobo-dobooji, rewooɓe tooruuje, fenooɓe, himɓe ɓee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka maɓɓe woni. Hiite ngee woni maayde ɗiɗaɓere.

Ursaliima keso

9 Maleykaajo gom tawaaɗo nder maleykaaɓe jeɗɗo jogiiɓe nyeɗerɗe jeɗɗi, keewɗe bala'uuji jeɗɗi cakitotoodi ɗiin wari, haaldi he am, wi'i kam :
—War faa mi holle ɓaŋaaɗo, mo Njawdiri ndiin suɓii.
10 *Ruuhu Ceniiɗo heewi kam, maleykaajo oon ɗowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, huɓeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo.
11 Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laaɓi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal.
12 Birniyol gom no fiilii nde. Ingol toowi ingol tekkiɗi, dammbule maggol sappo e ɗiɗi. Dammbugal fuu maleykaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal.

---

* **21:1 21.1** Esaaya 65.17 † **21:4 21.4** Esaaya 25.8

13 Dammbule maggol, keɗɗe lettugal ɗeen no tati. Gorgal maggol duu
tati, soƒƒirde maggol no woodi tati, hoore huɗo maggol kam duu no woodi
tati.
14 Birniyol huƒeere ndeen maha dow kaaye sappo e ɗiɗi. Dow majje no
winndaa inde *lilaaƒe Njawdiri ndiin sappo e ɗiɗo ƒeen.
15 Maleykaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gaɗiraangol
kanŋe. Omo eta huƒeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre.
16 Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol
etirngol ngol o eti, o heƒi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000)‡ dow njuutirka
maggol. O eti o heƒi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000) dow njaajirka maggol.
Dow toowirka maggol duu o eti, o heƒi ujunaaji sappo e ɗiɗi (12 000).
17 O eti ɗeppiɗeeka§ birniyol ngool, o heƒi kuule hemre e lasooji ɗiɗi e
nay (144), kuule maleykaajo oon he kuule himƒe fuu no potu.
18 Birniyol ngool nyiƒiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyiƒiraa kanŋe
dime, inde laaƒi hano danndorgal.
19 Kaaye birniyol ngool peɗira ir kaaye dime fuu. Peɗe sappo e ɗiɗi
ngoni ko waɗa, iɗe tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir
tokki, hayre tataƒere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden
hayre inndirteene emerooda tokki.
20 Hayre joyaƒere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden
hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jeɗɗaƒere wattaane
ndeen woni hayre inndirteene kirisoliita, nden hayre inndirteene beril
kam duu watta. Hayre jeenayaƒere wattaane ndeen woni hayre in-
ndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappoƒere ndeen watta. Hayre
sappo he go'aƒere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden
hayre inndirteene ameetis watta, wari laatii hayre sappo e ɗiɗaƒere.
21 Luuluuje sappo e ɗiɗi ngattaa he dammbule sappo e ɗiɗi ɗeen.
Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol huƒeere ndeen waɗira kanŋe
dime, yelkitittooɗe hano danndorgal.
22 Huƒeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo,
Jom baawɗe e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen.
23 Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yaynata
nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre.
24 Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiiƒe nder
duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde.
25 Dammbule mayre ommbataake faa abada abadin ngam jemma walaa
nder mayre.
26 Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre.
27 Gollooƒe ko nyiddinii, fenooƒe naa ko tunninta fuu, naatataa nder
mayre. Naatooƒe nder mayre ngoni ƒe inde mum'en mbinndaa nder
dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

22

1 Maleykaajo tawaaɗo hakkune maleykaaƒe jeɗɗo jogiiƒe nyeɗerɗe
jeɗɗi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano
danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to jooɗorɗe Laamu Alla e Njawdiri
ndiin.
2 Iɗam ila caka beddol huƒeere ndeen. Ngo fecci pecce ɗiɗi, caka pecce
ɗiɗi ɗeen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e ɗiɗi

‡ **21:16 21.16** Naa mbi'en sera fuu etaaɗo no waɗa kilooji 2 200.

§ **21:17 21.17** Woƒƒe no inndiraa « ɗeppiɗeeka » hano « toowirka nokku ».

dow lebbi sappo e ɗiɗi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru.

3 Ko Alla huɗi fuu tawataake nder huɓeere ndeen kaden. Jooɗorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccuɓe Alla ndewan Alla.

4 Ɓe ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiiɗe maɓɓe.

5 Jemma walaa kaden. Ɓe ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran ɓe annuura mum. Ɓe laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

6 Maleykaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji ɗiin no kolniiɗi, ɗi goongaaji. Alla Joomiraawo, gattuɗo haala mum nder hunnduko annabiiɓe oon, lili maleykaajo mum ngam holla maccuɓe mum huune fuu nde garki mum ɓadii.

7 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa ! Belɗo hoore woni gaɗuɗo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.*

8 Amma miin, Yahaaya, woni nanuɗo, gi'uɗo kujje ɗee fuu. Gaɗa ko nanumi he ko ngi'umi ɗum, kippiimi he leydi hadde koyɗe maleykaajo gonɗo no haalda he am oon faa mi sujidana mo.

9 Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccuɗo Alla hano maaɗa. Mi maccuɗo Alla hano banndiraaɓe maa annabiiɓe, kam fuu he ɗowtaniiɓe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

10 Nden o wi'i kam :

—To suuɗu haalaaji annabaaku gonɗi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo ɗum waroyta oon ɓadake.

11 Gaɗoowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnuɗe heddo nder golle mum tunnuɗe. Dartiiɗo heddo nder dartinaaku mum. Ɗeniiɗo heddo nder senaare mum !

12 Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko ɓooyataa. Mi waddan njobdi neɗɗo fuu. Mi yoɓa neɗɗo fuu dey-dey golle muuɗum.

13 Miin woni fuɗɗorde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiiɗo.

14 Belɗo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heɓa laawol nyaamude ɓiɓɓe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule ɗeen, naata huɓeere ndeen.

15 Amma dawaaɗi he jom'en dobo-dobooji he fijooɓe he ittooɓe yonki he rewooɓe tooruuje he hiɗuɓe fewre he waɗooɓe hiila ngoni wonɓe gaɗa mayre.

16 Miin Iisa, mi lili maleykaajo am ngam seedoo kujje ɗee nder kawriiɗe goonɗinɓe ɗeen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotooɗo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

17 Nden nanumi *Ruuhu he ɓaŋeteeɗo oon no mbi'a :

—War !

Neɗɗo fuu nanɗo ɗum duu no wi'a :

—War ! Neɗɗo fuu ɗomɗuɗo wara, giɗuɗo yarude ndiyam kokkoojam mbuurnam fuu jaɓa yara ɗam forba.

---

* **22:7 22.7** Ɗo hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji ɗii, amma maleykaajo oon kam yottini haalaaji Iisa ɗii nder bannginol ngool.

Timmoode

18 Miin Yahaaya, miɗo sappana neɗɗo fuu nanɗo haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, nde nii joomum ɓeydi dow majji goɗɗum, Alla ɓeydanan joomum bala'uuji cifaadi nder dewtere ndee.
19 Neɗɗo fuu ittuɗo goɗɗum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mbuurnam kii filla mum waɗaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder huɓeere seniine ndee, nde filla mum waɗa nder dewtere ndee.
20 Ceedantooɗo kujje ɗeen oon duu wi'i :
—Hakiika, mi waran ko ɓooyataa !
Sey mbi'en :
—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !
21 Moyyere Joomiraawo meeɗen Iisa wonda he mooɗon, on fuu. Aamiin !